

МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
имени М. В. ЛОМОНОСОВА  
ИСТОРИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

*На правах рукописи*

**Вепрецкий Сергей Викторович**

**Политическая история Канульского царства  
по эпиграфическим источникам**

Специальность – 5.6.2. Всеобщая история

**ДИССЕРТАЦИЯ**

на соискание ученой степени  
кандидата исторических наук

Том I

Научный руководитель:  
**кандидат исторических наук**  
**А.В. Сафронов**

Москва – 2023

## Оглавление

### Том I

<b>Введение</b> .....	3
<b>Глава I. Происхождение и формирование царской династии в Кануле</b> .....	39
§1.1 Топоним Кануль и дискуссия о месте и происхождении династии .....	39
§1.2 Династический список царей Кануля .....	45
§1.3 Династия Кануля от основания до начала V в. ....	64
<b>Глава II. Становление Канульской державы в Цибанче</b> .....	77
§2.1 Походы Йукном-Ч'ена I.....	77
§2.2 Династическая история Кануля во второй пол. V – первой пол. VI вв. ....	88
§2.3 Правление К'ак'-Ти-Ч'ич'а .....	92
§2.4 Политическая история Кануля от Йукном-Ут-...-Чана до Ук'ай-Чана .....	101
§2.5 Политическая история Кануля в первой трети VII в. Династический кризис.....	113
<b>Глава III. Расцвет Канульского царства в период правления Йукном-Ч'ена II</b> .....	132
§3.1 Происхождение Йукном-Ч'ена II.....	132
§3.2 Цибанче в период правления Йукном-Ч'ена II.....	142
§3.3 Кануль и Ла-Корона в период правления Йукном-Ч'ена II .....	145
§3.4 Политика Йукном-Ч'ена II в Петене и Петешбатуне. Противостояние с Тикалем. ....	151
§3.5 Политика Йукном-Ч'ена II в Западном регионе.....	163
<b>Глава IV. Политическая история Кануля с 686 по 909 гг.</b> .....	168
§4.1 Кануль в период правления Йукном-Йич'ак-К'ак'а (686-697) .....	168
§4.2 Кануль в период правления «Йукном-Головы»-Каналь-Ахава II (698-735).....	180
§4.3 Эпиграфические данные о Кануле с 30-х гг. VIII в. по нач. X в. ....	194
<b>Заключение</b> .....	202
<b>Библиография</b> .....	209

### Том II

<b>Приложение I. Иероглифические тексты</b> .....	3
<b>Приложение II. Иллюстрации</b> .....	262
<b>Приложение III. Хронологическая таблица</b> .....	265
<b>Приложение IV. Карта области майя</b> .....	296

## Введение

**Содержание научной проблемы и ее актуальность** Классический период (I тыс. н.э.) традиционно считается апогеем цивилизации древних майя. В это время наблюдается наивысший расцвет в различных сферах культуры (архитектура, скульптура, изобразительное искусство, календарно-астрономические знания и др.). Одной из характерных черт культуры майя является развитая иероглифическая письменность. Вплоть до настоящего времени она является единственной дешифрованной системой письма в древней Мезоамерике.

Изучение политической истории древних майя стало возможным благодаря дешифровке иероглифической письменности Ю.В. Кнорозовым в 1952 г. и до сих пор является одним из наиболее актуальных и популярных направлений в современной майянистике. Понимание политической системы древних майя развивалось и видоизменялось в зависимости от того, как продвигался процесс прочтения иероглифических надписей.

Канульское царство было одним из важнейших государств майя классического периода. В VI-VII вв. канульские цари контролировали обширные территории Центральной области майя, и созданное ими макropolitическое образование было крупнейшим в I тыс. н.э. Таким образом, значение поднятой проблемы выходит за хронологические и региональные рамки исследования, поскольку аналогичные формы политической организации характеризуют не только древних майя, но и другие общества Мезоамерики на всем протяжении ее существования.

Несмотря на то, что историография истории Кануля достаточно обширна, на данный момент отсутствует обобщающее исследование, которое учитывало бы все актуальные эпиграфические данные. В этой связи очевидна необходимость синтеза уже известной информации, а также заполнение

существующих лакун, которые ранее не привлекали внимания исследователей.

За последние годы источниковая база по истории Кануля существенно выросла и продолжает пополняться новыми монументальными текстами и надписями на керамике. Эти источники предоставляют новые возможности для изучения династической истории, политической организации, и идеологии власти в культуре древних майя.

**Хронологические рамки исследования.** Историю древних майя принято делить на три основных периода:

1) формативный (1500 г. до н.э. – 250 г. н.э.)

фазы: - ранняя (1500–1100 гг. до н.э.)

- средняя (1100–400 гг. до н. э.)

- поздняя (400 г. до н. э. – 250 гг. н. э.)

2) классический (250–1000 гг. н. э.)

фазы: - ранняя (250–562 гг.)

- поздняя (562–830 гг.)

- терминальная (830–1000 гг.)

3) постклассический (1000–1530 гг.)

фазы: - ранняя (1000–1263 гг.)

- поздняя (1263–1441 гг.)

- терминальная (1441–1530 гг.)

Появление царской династии в Кануле можно соотносить с II–III вв., однако основное внимание в работе уделяется событиям классического периода, начиная с середины его ранней фазы (V в. н.э.), куда хронологически принято помещать первые достоверные данные о Кануле в надписях, заканчивая последним упоминанием правителей этого царства в начале IX в.

**Географические рамки исследования** - обширная территория Центральной области майя (также определяемой как Южные низменности), куда так или иначе распространилось влияние Кануля, однако особый акцент делается на территории юга Кинтана-Роо (где располагалась изначальная



столица Кануля на месте археологического памятника Цибанче), и крайний север Петена (где с VII в. находилась вторая столица царства на месте археологического памятника Калакмуль, древнее название Чикнаб).

**Теоретическая основа исследования.** Диссертация написана в рамках отечественной школы майянистики, основы которой заложил Ю.В. Кнорозов в середине XX в., дешифровавший иероглифическую письменность древних майя и предложивший новое концептуальное видение цивилизации майя как одной из ранних письменных цивилизаций, сравнимой с первыми цивилизациями Древнего Востока (Египет, Месопотамия, Китай)<sup>1</sup>. В основе методологии Кнорозова всегда лежал сравнительно-типологический подход. Успех его дешифровки не в последнюю очередь был связан с тем, что его теория иероглифических письменностей опиралась на понимание древних систем письма Старого Света.

Теоретической основой исследования является разработанная в отечественной науке концепция развития раннегосударственных политических образований от номовых государств к ранним империям. Данная концептуальная схема была предложена И.М. Дьяконовым и В.А. Якобсоном в конце 1970-х начале 1980-х гг. и предполагала следующую классификацию: «номовые государства» – «территориальные царства» – «империи» (или «мировые» державы)<sup>2</sup>.

В первой половине 1980-х гг. их модель на мезоамериканском материале применил В.И. Гуляев, опираясь в основном на источники постклассического периода (1000–1530 гг.) и на археологические данные<sup>3</sup>. Д.Д. Беляев в своей диссертационной работе, основываясь на достижениях

---

<sup>1</sup> Кнорозов Ю. В. Древняя письменность центральной Америки // Советская этнография. 1952. № 3. С.100—118; Кнорозов Ю. В. Система письма древних майя. М., 1955; Кнорозов Ю.В. «Сообщение о делах в Юкатане» Диего де Ланды как историко-этнографический источник // Ланда Д. де. Сообщение о делах в Юкатане. М.-Л., 1955. С. 3-96.

<sup>2</sup> Дьяконов И.М., Якобсон В.А. «Номовые государства», «территориальные царства», «полисы» и «империи». Проблемы типологии // Вестник древней истории. 1982. №2. С. 3-16.

<sup>3</sup> Гуляев В.И. Типология и структура древних государств Месоамерики // Исторические судьбы американских индейцев: Проблемы индеанистики. М., 1985. С.52–64.

отечественной политической антропологии<sup>4</sup>, модифицировал данную схему с учетом особенностей древнемайяской цивилизации<sup>5</sup>. В отличие от Гуляева, пределом развития раннегосударственных систем Беляев называет не «империи», а «державы». Схема Беляева была применена А.В. Сафроновым в его диссертационном исследовании, посвященном древнемайяским царствам Западного региона<sup>6</sup>. Заметным достижением работ Беляева и Сафронова является то, что они базировались в первую очередь на эпиграфическом материале.

**Методологическая основа исследования.** Задействованы сравнительно-исторический, типологический и историко-генетический методы, которые дают возможность оценивать исторические явления в развитии. Специфика изучаемой темы подразумевает использование вспомогательных исторических дисциплин, таких как ономастика, историческая география и т.п. В рамках историко-сравнительного метода находят применение подходы из смежных дисциплин — археологии, политической антропологии и этнологии.

Методика, используемая в диссертации, является стандартной для работ по политической истории древнего мира в отечественной историографии, однако недостаточно широко применяется в современной майянистике. Она предполагает несколько этапов работы с источниками: 1) полевая документация; 2) обработка и систематизация полевого материала; 3) линейная прорисовка; 4) транслитерация и транскрипция; 5) перевод и реконструкция; 6) определение относительной и абсолютной хронологии, на

---

<sup>4</sup> См. Альтернативные пути к цивилизации: Кол. Монография / Под ред. Н.Н. Крадина, А.В. Коротаева, Д.М. Бондаренко, В.А. Лынши. М., 2000. Позднее данные концепции были отражены в ряде других коллективных монографий, см. Цивилизационные модели политогенеза: Кол. Монография / Под ред. И.В. Следзевского, Д.М. Бондаренко, А.В. Васильева, Н.А. Ксенофонтовой. М., 2002; Ранние государства, его альтернативы и аналоги. / Под ред. Л.Е. Гринина и др. Волгоград: Учитель, 2006; Политогенез и историческая динамика политических институтов: от локальной потестарности к глобальной мир-системе: коллективная монография / под ред. Л.Е. Гринина. М., 2019.

<sup>5</sup> Беляев Д.Д. Формирование и развитие государственной организации у майя Петена в классический период (I тыс. н. э.): Дис. ... канд. ист. наук. М., 2001.

<sup>6</sup> Сафронов А.В. Государства Майя западного региона в классический период: Диссертация на соискание ученой степени кандидата исторических наук. М., 2006.

базе которой проводится установление последовательности событий и причинно-следственных связей между ними. На завершающем этапе из обрывочных сведений эпиграфических источников выстраивается логически не противоречивая итоговая реконструкция политической истории, учитывающая вероятные альтернативы в тех случаях, когда сведения источников допускают вариативность интерпретаций.

**Объектом исследования** выступает Канульское царство – одно из важнейших государств древних майя классического периода. **Предметом исследования** является политическая история, династическая политика и организация верховной власти Кануля в V-VIII вв.

**Цель исследования** – реконструкция основных моментов политической и династической истории Канульского царства на основе комплексного текстологического, филологического и исторического анализа иероглифических надписей майя V – начала X вв. с учетом новейших данных.

Для достижения поставленной цели необходимо решение следующих **задач**: 1) охарактеризовать корпус письменных источников по истории Канульского царства; 2) определить место и время возникновения правящей династии Кануля; 3) выявить основные этапы складывания Канульской державы с центром в Цибанче и принципы ее политической организации; 4) проанализировать основные направления экспансии Канульского царства в период правления Йукном-Ч'ена II; 5) реконструировать династическую историю Кануля в к. VII – второй пол. VIII вв.

**Степень изученности проблемы.** Реконструкция политической организации древних майя в первой половине XX в. основывалась исключительно на общих рассуждениях исследователей без привлечения источникового материала, поскольку иероглифическая письменность майя

еще не была дешифрована. В этом контексте «теократическая концепция»<sup>7</sup> С. Морли и Э. Томпсона представляется чисто умозрительной.

Современный этап в изучении политической организации общества древних майя начинается в 1950-е гг. и связан с дешифровкой иероглифической письменности майя Ю.В. Кнорозовым<sup>8</sup>. Он считал, что древние майя представляли собой раннеклассовое общество, в котором важную роль играла как рабовладение, так и эксплуатация свободных общинников<sup>9</sup>. Эту схему он распространял как на постклассический период (X-XVI вв.), так и на классическую эпоху (I тыс. н.э.). Однако критическое отношение Э. Томпсона к идеям Кнорозова сильно затормозило развитие эпиграфики майя как исторической дисциплины<sup>10</sup>.

В работах американской исследовательницы русского происхождения Т. Проскуряковой была обоснована так называемая династическая концепция, согласно которой основное содержание иероглифических текстов классического периода было историческим, и посвящено династической истории древних городов майя<sup>11</sup>.

Исследователь немецкого происхождения Г. Берлин, работавший в Мексике и Гватемале, выделил в классических иероглифических текстах так называемые эмблемные иероглифы – сочетания, особенно часто встречающиеся в надписях различных городов (Тикаль, Наранхо, Йашчилан,

<sup>7</sup> Термин предложен Д.Д. Беляевым (см. Беляев Д.Д. Формирование и развитие... С. 11-12), о содержании этой концепции см. Morley S. *The Ancient Maya*. Stanford, 1947; Thompson E. *The Rise and Fall of Maya Civilization*. Norman, 1954.

<sup>8</sup> Кнорозов Ю. В. Древняя письменность центральной Америки // Советская этнография. 1952. № 3. С.100–118; Кнорозов Ю. В. Краткие итоги изучения древней письменности майя в Советском Союзе, М., 1955; Кнорозов Ю. В. Письменность древних майя (опыт расшифровки) // Советская этнография. 1955. №1. С. 94–125; Кнорозов Ю. В. Система письма древних майя. М., 1955; Кнорозов Ю. В. Проблема изучения иероглифической письменности майя // Вопросы языкознания. 1957. №5. С. 73–81;

<sup>9</sup> Кнорозов Ю.В. «Сообщение о делах в Юкатане» Диего де Ланды как историко-этнографический источник // Ланда Д. де. Сообщение о делах в Юкатане. М.-Л., 1955. С. 12-13.

<sup>10</sup> Ко М. Разгадка кода майя. М., 2021. С. 191-194.

<sup>11</sup> Proskouriakoff T. Historical implications of a pattern of dates at Piedras Negras, Guatemala // *American Antiquity*. 1960. Vol. 25, №4. P.454–475; Proskouriakoff T. Historical data in the inscriptions of Yaxchilan, Pt.1 // *Estudios de cultura Maya*. México, 1963. T.3. P.149–167; Proskouriakoff T. Historical data in the inscriptions of Yaxchilan, Pt.2 // *Estudios de cultura Maya*. México, 1963. T.4. P.177–201; Proskouriakoff T. *Maya History*. Austin, 1993.

Пьедрас-Неграс, Паленке и др.)<sup>12</sup>. Точного значения данного блока Берлин определить не смог, предполагая, что он мог обозначать либо название правящей династии, либо маркировал бога-покровителя города.

Важный вклад в исследование эмблемных иероглифов впоследствии внесли Т. Бартель и Д. Келли<sup>13</sup>. В 1976 г. Келли предположил, что варьирующиеся знаки эмблемных иероглифов обозначали древние топонимы.

Таким образом в западной майянистике к 1970-м гг. утвердилась школа «условного чтения», опирающаяся на метод позиционного анализа текста, позволяющий понять общий смысл надписи без ее фонетического прочтения<sup>14</sup>.

Концептуальное переосмысление социально-политической организации майя, опирающееся на работы школы «условного чтения» и на археологические исследования 1950–1960-х гг. привело к формированию новой модели общества майя как социума, типологически схожего с ранними цивилизациями Древнего Востока (Месопотамия, Египет), а также ранними государствами Южной, Восточной и Юго-Восточной Азии<sup>15</sup>. Основной формой территориально-политической организации предлагалось считать город-государство с обожествленным царем во главе, которое контролировало более мелкие области, управлявшиеся локальными правителями более низкого ранга и подчинявшимися верховному царю. Города-государства постоянно взаимодействовали, в том числе и воевали друг с другом, однако к

<sup>12</sup> Berlin H. El glifo “Emblema” en las inscripciones Mayas // *Journal de la Société des Américanistes*. Paris, 1958. T. 47. P. 111—119.

<sup>13</sup> Barthel T. El complejo «emblema» // *Estudios de cultura Maya*. Mexico, 1968. T. 8. P.159—183; Kelley D. Glyphic evidence for a dynastic sequence at Quirigua // *American Antiquity*. 1962. Vol. 27. P. 323—335; Kelley D. *Deciphering the Maya Script*. Austin, 1976.

<sup>14</sup> Lounsbury F. The inscription on a Sarcophagus lid at Palenque // *Primera Mesa Redonda de Palenque, Part II: A Conference on the Art, Iconography and Dynastic History of Palenque*. Pebble Beach, 1974. P. 5—19; Mathews P., Schele L. The lords of Palenque — The glyphic evidence // *Primera Mesa Redonda de Palenque, Part I: A Conference on the Art, Iconography and Dynastic History of Palenque*. Pebble Beach, 1974. P. 63—75; Jones C. Inauguration dates of three Late Classic rulers of Tikal, Guatemala // *American Antiquity*. 1977. Vol.42, №1. P.28—60; Coggins C. *Painting and Drawing Styles at Tikal: An Historical and Iconographical Reconstruction*. Ph.D. diss., Harvard University. 1975; Mathews P. Notes on the dynastic sequence of Bonampak, Pt. 1 // *Third Palenque Round Table*, 1978. Pt. 2. Austin, 1980. P.60—73.

<sup>15</sup> Ламберг-Карловски К., Саблоф Дж. Древние цивилизации. Ближний Восток и Мезоамерика. М., 1992.

созданию каких-либо крупных и более стабильных объединений это не приводило<sup>16</sup>.

Итоги данного этапа исследований были подведены на семинаре Школы американских исследований г. Альбукерке (США) в 1986 г., результаты работы которой были оформлены в коллективной монографии «Classic Maya Political History: Hieroglyphic and Archaeological Evidence» под редакцией Т.П. Калберта<sup>17</sup>. В монографии была впервые предпринята попытка комплексного анализа истории майя классического периода с привлечением всех возможных источников. Были выработаны основные критерии, характеризующие политическую организацию майя этого времени: 1) преобладание небольших политий с минимальной иерархической структурой; 2) отсутствие возможностей создания крупных государственных объединений, лишь кратковременные политические союзы и гегемонии; 3) значительная изолированность отдельных регионов области низменностей; 4) кризис классической цивилизации майя был связан с усилением процесса политической децентрализации, наблюдавшейся во всех регионах низменностей<sup>18</sup>. П. Мэтьюз предложил выделять в качестве столиц независимых политий лишь те городища, в надписях которых был обнаружен собственный эмблемный иероглиф<sup>19</sup>. Основываясь на этом критерии, он идентифицировал около 70 малых политий (*small polity*) со средней площадью 2500 км<sup>2</sup>.

---

<sup>16</sup> Hammond N. The Distribution of Late Classic Maya Major Ceremonial Centers in the Central Area // *Mesoamerican Archaeology: New Approaches*. Austin, 1974. P. 313—334; Sabloff J. Interaction among Classic Maya polities // *Peer Polity Interaction and Socio-Political Change*. Cambridge, 1986. P. 109—116; Marcus J. Ancient Maya political organization // *Lowland Maya Civilization in the Eighth Century A.D.* Washington, D.C., 1993. P. 154—156.

<sup>17</sup> *Classic Maya Political History: hieroglyphic and archaeological evidence*. Ed. by T.P. Culbert. Cambridge, 1991. См. также краткое изложение основных выводов семинара: Уилли Г.Р. Политическая жизнь древних майя // *Вестник древней истории*. 1991. №2. С.105—117.

<sup>18</sup> В популярной форме, ориентированную на широкую читательскую аудиторию был написан очерк политической истории майя Л. Шили и Д. Фрейделя (*Schele L., Freidel D. A Forest of Kings: Untold Story of the Ancient Maya*. New York, 1991).

<sup>19</sup> Mathews P. Classic Maya Emblem Glyphs // *Classic Maya Political History: hieroglyphic and archaeological evidence*. Cambridge, 1991. P. 19-29.

В отечественной историографии концепция «городов-государств» наиболее подробно была разработана В.И. Гуляевым<sup>20</sup>. Гуляев также указывает на типологическую близость доколумбовых цивилизаций с цивилизациями Древнего Востока. По его мнению, основной формой социально-политической организации классических майя являлся город-государство, состоявший из крупного городского центра и его округа с зависимыми поселениями, выполнявшей сельскохозяйственные функции при столице. Основываясь на ряде археологических признаков, Гуляев выделил 18 наиболее крупных городищ майя (из известных на тот момент), которые могли являться столицами политических образований классического периода – Тикаль, Вашактун, Наранхо, Шультун, Йашха, Накум, Ла-Онрадес, Калакмуль, Наачтун, Копан, Киригуа, Пусильха, Сейбаль, Алтарь-де-Сакрифисьос, Йашчилан, Пьедрас-Неграс, Паленке, Тонина.

Принципиально другое видение социально-политической организации майя классической эпохи было предложено в рамках концепции региональных государств, сложившейся в американской майянистике в 1970–1980-е гг. Дж. Маркус, опираясь на анализ упоминаний эмблемных иероглифов в текстах различных городов сделала вывод, что в позднеклассический период существовало четыре основных столицы (Калакмуль, Тикаль, Паленке, Копан), стоявших на вершине многоуровневой иерархии подчиненных городов<sup>21</sup>.

Археологические аргументы в пользу концепции региональных государств были предложены Р. Адамсом и его коллегами, опиравшимися на

---

<sup>20</sup> Гуляев В.И. Иерархия общинных структур и ее археологическое отражение (по материалам доиспанской Мезоамерики) // Проблемы изучения древних поселений в археологии (социологический аспект). М., 1990. С. 32–68; Гуляев В.И. Некоторые вопросы становления классового общества у древних майя // Советская этнография. 1969. №4. С. 71–78; Гуляев В.И. Атрибуты царской власти у древних майя // Советская археология. 1972. №3. С. 116–134; Гуляев В.И. Проблема становления царской власти у древнейших майя // Становление классов и государства. М., 1976. С. 191–248; Гуляев В.И. Государственная идеология древних майя: (К вопросу о культуре царских предков) // Проблемы археологии и древней истории стран Латинской Америки. М., 1990. С. 155–185; Гуляев В.И. Скипетр и держава: к вопросу о царской власти у древних майя // Вестник древней истории. 1993. №4. С. 45–60; Гуляев В.И. Города-государства майя ...

<sup>21</sup> Marcus J. Territorial organization of the Lowland Classic Maya // Science. 1973. Vol. 180. P. 911-916; Marcus J. Emblem and State in the Classic Maya Lowlands: an Epigraphic Approach to Territorial Organization. Washington, D.C., 1976.

оценку общих размеров археологических памятников по отношению к их распределению в регионе<sup>22</sup>. На основе иерархического ранжирования городов древних майя сначала было выделено два региональных государства во главе с Тикалем и Калакмулем, а впоследствии их количество расширилось до восьми, каждое из которых охватывало около 30 000 км<sup>2</sup> по площади<sup>23</sup>.

Дальнейшее изучение проблемы социально-политической организации майя были связаны с достижениями в области эпиграфики в 1980–1990-е гг. после того, как фонетические принципы Ю.В. Кнорозова были приняты зарубежными исследователями<sup>24</sup>. В работах Д. Стюарта и С. Хаустона, посвященных топонимике древних майя было показано, что топонимы могут встречаться и отдельно от эмблемных иероглифов как в титулатуре, так и в особых формулах<sup>25</sup>. Эмблемный иероглиф являлся титулом верховного правителя, образованным от названия его царства (*k'uhul X'ajaw*, «священный царь царства X») <sup>26</sup>. Политическая карта майя классического периода имела крайне сложную структуру, встречающиеся в надписях топонимы обозначали названия не только царств, но и различных областей и городов, в том числе более низкого ранга, управлявшихся местными правителями (мелкими царями, наместниками-*сахалями*)<sup>27</sup>.

В начале 1990-х гг. британский эпиграфист С. Мартин выдвинул гипотезу о существовании у майя в классический период макро-политических объединений. Фактически модель Мартина снимает противоречие между концепциями городов-государств и региональных государств, поскольку

---

<sup>22</sup> Adams R., Jones R. Spatial patterns and regional growth among Maya cities // *American Antiquity*. 1981. Vol. 46. № 2. P. 301—322; Turner E., Turner N., Adams R. Volumetric assessment, rank ordering and Maya Civic Centers // *Lowland Maya Settlement Patterns*. Albuquerque, 1981. P. 71—88; Adams R., Adams J. Volumetric and Stylistic Reassessment of Classic Maya Sites in the Peten, Rio Bec, Chenes, and Puuc Hills // *Ancient Mesoamerica*. 2003. Vol. 14. P. 139–150.

<sup>23</sup> Adams R. Río Azul: Lost City of the Maya // *National Geographic*. 1986. Vol. 169, № 4. P. 437.

<sup>24</sup> См. Stuart D. Ten phonetic syllables // *Research Reports on Ancient Maya Writing*. Washington, D.C. 1987. № 14.

<sup>25</sup> Stuart D., Houston S. *Classic Maya Place Names*. Washington, D.C., 1994.

<sup>26</sup> *Ibid.* P. 3-7.

<sup>27</sup> Stuart D. The Yaxha emblem glyph as *Yax-ha* // *Research Reports on Ancient Maya Writing* 1–2. Washington, 1985. P.1–6; Houston S. Problematic Emblem Glyphs: examples from Altar de Sacrificios, El Chorro, Río Azul, and Xultun // *Research Reports on Ancient Maya Writing*. 1986. №3; Stuart D. Historical inscriptions and the Maya collapse // *Lowland Maya Civilization in the Eighth Century A.D.* Washington D.C., 1993. P. 321-354; Stuart D., Houston S. *Classic Maya Place Names*...



предполагает, что подчиненные верховным правителям царства майя сохраняли свою идентичность и некоторую автономию. В качестве типологических параллелей Мартин в соавторстве с Н. Грюбе использует мезоамериканские данные, не обращаясь к древневосточным материалам. Итоги реконструкции политической истории основных городов древних майя в 1990-е гг. были подведены в монографии Мартина и Грюбе «Chronicle of the Maya Kings and Queens: Deciphering the Dynasties of the Ancient Maya»<sup>28</sup>.

Среди отечественных работ по социально-политической организации майя в первую очередь следует выделить диссертационное исследование Д.Д. Беляева «Формирование и развитие государственной организации у майя Петена в классический период (I тыс. н. э.)»<sup>29</sup>. В этой работе он выделил основные признаки структуры государства Петена классического периода, на основании чего предложил новую классификацию государств майя. Беляев полагает, что термин «город-государство» не может использоваться в качестве характеристики царств древних майя, так как параметры классических майяских государств значительно выходят за рамки данного понятия, поэтому более адекватным является использование термина «номовое государство». Исследования по истории политий майя I тыс. н.э. были продолжены Беляевым в серии его последующих работ, в том числе и в соавторстве с другими исследователями<sup>30</sup>.

---

<sup>28</sup> Martin S., Grube N. Chronicle of the Maya Kings and Queens: Deciphering the Dynasties of the Ancient Maya. London, 2000. Хотя второе издание монографии вышло в 2008 г. (Martin S., Grube N. Chronicle of the Maya Kings and Queens: Deciphering the Dynasties of the Ancient Maya. 2<sup>nd</sup> Edition. London, 2008), в него были внесены минимальные изменения.

<sup>29</sup> Беляев Д.Д. Формирование и развитие...

<sup>30</sup> Беляев Д.Д. Династическая история Вашактуна в раннеклассический период (по данным археологических и эпиграфических источников) // Древний Восток и античный мир. 2002. Вып. 5. С. 192—203; Беляев Д.Д. Государства майя в системе международных отношений Мезоамерики классического периода // Древние цивилизации Старого и Нового Света: культурное своеобразие и диалог интерпретаций. М., 2003. С. 40—52; Беляев Д.Д., Сафронов А.В. Историческая география майя Верхней Усумасинты: проблема локализации царств Шукальнах и Ак'е // Труды научной конференции студентов и аспирантов «Ломоносов-2002». М., 2003. С. 104—107; Беляев Д.Д., Сафронов А.В. Войны царств Бакаль и Йокиб в VII—VIII вв.: реконструкция основных этапов конфликта // Труды научной конференции студентов и аспирантов «Ломоносов-2003». М., 2003. С. 156—161; Беляев Д.Д., Сафронов А.В. Ак'е и Шукальнах: история и политическая география государств майя бассейна Верхней Усумасинты // Древний Восток и античный мир. 2004. Вып. 6. С. 119—141.

А.В. Сафронов развил идеи Беляева в своей диссертации «Государства майя Западного региона в классический период»<sup>31</sup>. Работа посвящена исследованию проблемы возникновения, развития и упадка государств майя Западного региона в IV—IX вв. В работе автор выделяет два ключевых понятия с точки зрения политической организации майя: 1) «базовая территория», – стабильная и практически неизменная территория царства с момента появления царской династии до падения; 2) «зона влияния», – территория, находящаяся под контролем одной политики, и включающая несколько «базовых территорий» соседних царств. Кроме того, Сафронов предложил принципиально новый подход к исследованию политической географии региона, отмечая, что универсальные методы реконструкции политической географии не применимы к майяским реалиям. Его метод основан на сопоставлении данных эпиграфики, археологии и географии (ландшафта).

Наиболее актуальной на данный момент работой по политической организации майя является вышедшая в 2020 г. монография С. Мартина «Ancient Maya Politics. A Political Anthropology of the Classic Period 150-900 CE»<sup>32</sup>. Автор фокусируется на рассмотрении политических процессов майяского общества в рамках последних тенденций в политической антропологии. Ядром политической организации классических майя Мартин называет индивидуальное царство, вокруг которого формировалось персонализированное государство, считавшееся суверенным и структурно автономным.

Исследование истории Канульского государства началась с момента, когда эмблемный иероглиф этого царства был обнаружен Т. Бартелем на стелах из Копана и Сейбаля. Не имея возможности его прочесть, Бартель условно назвал его *Chan* («змея»), так как главный знак изображал голову

---

<sup>31</sup> Сафронов А.В. Государства Майя западного региона в классический период: Диссертация на соискание ученой степени кандидата исторических наук. М., 2006.

<sup>32</sup> Martin S. Ancient Maya Politics. A Political Anthropology of the Classic Period 150-900 CE. Cambridge, 2020.

змеи, однако не смог привязать его к конкретному центру<sup>33</sup>. Дж. Маркус первой предложила связать «змеиный» эмблемный иероглиф с Калакмулем<sup>34</sup>. Эта гипотеза была поддержана Дж. Миллером, который идентифицировал вероятный эмблемный иероглиф Калакмуля на стеле, хранящейся в Кливлендском музее искусств, стилистически схожей с позднеклассическими стелами Калакмуля<sup>35</sup>. Хотя впоследствии стало ясно, что этот монумент происходит из Эль-Перу (Стела 34). Предложенные Миллером примеры были включены Маркус в ее книгу как дополнительные аргументы в пользу идентификации «змеинового» эмблемного иероглифа<sup>36</sup>. Гипотеза Маркус была осторожно поддержана Т. Проскуряковой<sup>37</sup>.

Однако в начале 1980-х гг. ряд эпиграфистов предложил связать «змеиный» эмблемный иероглиф с так называемым *Site Q*, поскольку он часто встречался на монументах этой группы. Термин *Site Q* (от англ. *site* – «археологический памятник», и исп. *¿qué?* – «что?») был введен П. Мэтьюзом в 1979 г. и подразумевал монументы неизвестного происхождения, обнаруженные в частных и музейных коллекциях мира, и объединенные палеографическими, иконографическими и стилистическими сходствами<sup>38</sup>. В этой связи «змеиный» эмблемный иероглиф также фигурирует в литературе того времени как «эмблемный иероглиф *Site Q* (с главным знаком в виде змеиной головы)»<sup>39</sup>. К этому времени уже было установлено происхождение кливлендской стелы из Эль-Перу, в связи с чем П. Мэтьюз предложил ассоциировать и *Site Q* и все упоминания «змеинового» эмблемного иероглифа именно с Эль-Перу. Это предположение было поставлено под сомнение С. Хаустоном в 1982 г., который выделил в надписях Эль-Перу другой частый

<sup>33</sup> Barthel T. El complejo «emblemata» // Estudios de cultura Maya. 1968. Т. 8. P.159–183.

<sup>34</sup> Marcus J. Territorial organization of the Lowland Classic Maya // Science. 1973. Vol. 180. P. 911-916.

<sup>35</sup> Miller J. Notes on a Stelae Pair Probably from Calakmul, Campeche, Mexico // Primera Mesa Redonda de Palenque: A Conference on the Art, Iconography, and Dynastic History of Palenque. Pebble Beach, 1974. P. 149-161.

<sup>36</sup> Marcus J. Emblem and State... P. 51-52.

<sup>37</sup> Proskouriakoff T. Maya History. Austin, 1993. P. 32.

<sup>38</sup> См. Schuster A. The Search for Site Q // Archaeology. 1997. Vol. 50, № 5. P. 42-45.

<sup>39</sup> Schele L., Mathews P. Royal visits and Other Intersite Relationships // Classic Maya Political History. Cambridge, 1991. P. 250.

эмблемный иероглиф<sup>40</sup>. Идентификация «змеинового» эмблемного иероглифа / эмблемного иероглифа *Site Q* с Эль-Перу получила широкое признание в первых обобщающих работах по политической истории майя<sup>41</sup>.

Д. Стюарт и С. Хаустон показали, что в надписях Калакмуля в топонимических формулах используются названия Хуште-Тун и Чикнаб (по их версии Набтунич), которые они справедливо проассоциировали с этим городом. Однако частое употребление этих топонимов в привязке к правителям со «змеиным» иероглифом позволило им прийти к выводу, что гипотеза Дж. Маркус и Дж. Миллер верна<sup>42</sup>.

Развивая наблюдения Дж. Маркус и П. Мэтьюза об исключительно высокой частоте «змеинового» эмблемного иероглифа в надписях различных городов С. Мартин пришел к выводу о том, что Калакмуль наряду с Тикалем был центром одного из макро-политических объединений майя (*super state*)<sup>43</sup>. Мартин показал, что «змеиные» цари зачастую встречались в пассажах, где употреблялись формулы, маркирующие политическую иерархию: *y-ajaw* («его вассал»), *ʼu-kabjiyu* («это повелел»), *y-ichnal* («пред ликом»). Кроме того, основываясь на фонетическом прочтении «змеинового» эмблемного иероглифа **ка-KAN-ʼAJAW**, Мартин одним из первых предположил, что название царства было Кан или Каналь<sup>44</sup>.

Следующий важный этап в изучении Канульского государства связан с обнаружением в 1994 г. на археологическом памятнике Цибанче (штат

---

<sup>40</sup> Ibid.

<sup>41</sup> Culbert T.P. Political history and the decipherment of Maya glyphs // *Antiquity*. 1988. Vol. 62. P. 145-147; Schele L., Mathews P. Royal visits...

<sup>42</sup> Stuart D., Houston S. *Classic Maya Place Names...* P. 28-29.

<sup>43</sup> Martin S. Site Q: The Case for a Classic Maya Super-Polity // *Mesoweb publications*. 1993. URL: <https://www.mesoweb.com/articles/martin/SiteQ.pdf>; Martin S. Warfare and Political Organization in the late Classic Central Southern Lowlands. Paper presented at Xth Texas Symposium on Ancient Maya Writing and Culture, University of Texas at Austin. 11<sup>th</sup> March 1994; Martin S., Grube N. Evidence for Macro-Political Organization Amongst Classic Maya Lowland states // *Mesoweb publications*. 1994. URL: <https://www.mesoweb.com/articles/martin/Macro-Politics.pdf>; Martin S., Grube N. Maya Superstates // *Archaeology*. 1995. № 6. P. 41—46; Grube N., Martin S. Política clásica maya dentro de una tradición mesoamericana: un modelo epigráfico de organización política “hegemónica” // *Modelos de entidades políticas mayas. Primer Seminario de Mesas Redondas de Palenque*. Mexico, 1998. P. 131—145; Grube N. The City-States of the Maya // *A Comparative Study of Thirty City-State Cultures*. Copenhagen, 2000. P. 547—565.

<sup>44</sup> Martin S. Site Q... P. 1.

Кинтана-Роо, Мексика) иероглифической лестницы, датированной раннеклассическим периодом<sup>45</sup>. Главным протагонистом надписи на лестнице является Йукном-Ч'ен, носящий «змеиный» эмблемный иероглиф. В этой связи встал вопрос о древнейшей истории этого государства. Директор археологического проекта в Калакмуле Р. Карраско полагал, что исходной столицей царства всегда был Калакмуль<sup>46</sup>, в то время как директор археологического проекта Цибанче Э. Нальда выдвинул идею, что первой («змеиной») столицей был Цибанче. Эпиграфические данные на тот момент не позволяли однозначно решить этот вопрос, и С. Мартин осторожно предполагал, что корни царской династии «Кана/Каналья» могли уходить в позднеформативную эпоху и быть связанными с крупнейшим политическим центром того времени Эль-Мирадором<sup>47</sup>. Несмотря на то, что лестница из Цибанче была обнаружена в 1994 г., публикация этого важного источника произошла лишь спустя 10 лет. Благодаря этому стало ясно, что Калакмуль не был единственной столицей, и что в раннее время династия базировалась в Цибанче. Несмотря на это, Р. Карраско продолжал отстаивать свою точку зрения<sup>48</sup>. К середине 2000-х гг. среди специалистов сложился консенсус о том, что древней столицей Кануля был Цибанче, а впоследствии она была перенесена в Калакмуль.

Среди статей монографии, посвященной лестнице из Цибанче, особенно следует выделить работу Н. Грюбе «Los orígenes de la dinastía Kaan», в которой он анализирует мифологические сюжеты на керамике «стиля кодексов», связанные с происхождением канульской династии. Внимание Грюбе привлек так называемый «сюжет конфронтации», повествующий о прибытии в Кануль чужестранцев-варваров, которые обезглавливают первого канульского царя и устанавливают свои порядки<sup>49</sup>. Связь между этим

<sup>45</sup> Los Cautivos de Dzibanché. México, 2004.

<sup>46</sup> Carrasco R. El cuchcabal de la Cabeza de Serpiente // Arqueología mexicana. 2000. Vol. 7. № 42. P.14 (12-21).

<sup>47</sup> Martin S. King List... P. 862.

<sup>48</sup> Carrasco R. Calakmul a 20 años de haber empezado una aventura en el Petén campechano // Arqueología mexicana. 2014. № 128. P. 27.

<sup>49</sup> Grube N. El origen de la dinastía Kaan // Los cautivos de Dzibanché. México, 2004. P. 117-131.

распространенным на керамике сюжетом и Канулем Грюбе видит в использовании на одном из сосудов имени, совпадающим с первым царем канульского царского списка, записанного на нескольких сосудах «стиля кодексов». Одним из важных наблюдений Грюбе следует выделить обнаружение топонима Чих-Ча, относящегося к мифологическому месту, откуда, по его мнению, могли происходить все крупные династии майя, в том числе и канульская.

Мифологическому прошлому Кануля посвящена статья К. Хелмке и Ф. Куппрата «Where Snakes Abound: Supernatural Places of Origin and Founding Myths», где они также связывают Кануль и сосуды, посвященные «сюжету конфронтации», но пересматривают интерпретацию Грюбе, утверждая, что главным протагонистом на данных вазах является не основатель канульской династии, а молодой бог маиса, обезглавливание которого происходит в мифологической пещере под названием Кануль. Кроме того, авторы предложили переводить слово *Kanu'l* как «место, где обитают змеи»<sup>50</sup>.

Среди публикаций, посвященных Канулю, выделяются работы С. Мартина. Династической истории царства посвящена глава в их совместной книге с Н. Грюбе, где излагается общая событийная канва, базирующаяся преимущественно на эпиграфическом материале<sup>51</sup>. В 2005 г. вышла его статья «Of Snakes and Bats: Shifting Identities at Calakmul», в которой он предполагает, что до появления канульских царей (начало VII в.) в Калакмуле правила династия «Летучих мышей», которая возвращает контроль над этим городом в середине VIII в.<sup>52</sup> К такому выводу Мартин приходит, основываясь на анализе раннеклассической Стелы 114 из Калакмуля, где под 411 г. упоминается правитель с эмблемным иероглифом «Летучей мыши». Тот же титул Мартин обнаружил и в поздних надписях Калакмуля (Стелы 59 и 62). В

<sup>50</sup> Helmke C., Kupprat F. Where Snakes Abound: Supernatural Places of Origin and Founding Myths in the Titles of Classic Maya Kings // Places of Power and Memory in Mesoamerica's Past and Present: How Toponyms, Landscapes and Boundaries Shape History and Remembrance. Berlin, 2016. P. 33-83.

<sup>51</sup> Martin S., Grube N. Chronicle ... P. 100-115.

<sup>52</sup> Martin S. Of Snakes and Bats: Shifting Identities at Calakmul // The PARI Journal. 2005. № 6(2).

результате делается вывод о том, что к середине VIII в. канульская династия теряет контроль над своей столицей и могла перебраться в Ошпемуль<sup>53</sup>.

В 2008 г. вышла статья Мартина, посвященная анализу надписи на так называемом Далласском алтаре (сейчас этот монумент известен как Панель 6 из Ла-Короны), где раскрывается вопрос о взаимодействии Кануля с подвластными царствами посредством династических браков<sup>54</sup>. Как показывает автор, канульские цари нередко выдавали своих дочерей замуж за вассальных правителей разного ранга, в результате чего обеспечивали их лояльность на долгие годы. Надпись на Далласском алтаре является уникальным источником по этому вопросу, так как повествует сразу о трех канульских царевнах, которые в разное время становились женами правителей Сак-Никте.

Вопросам, связанным с локализацией царской династии и переносом столицы из Цибанче в Калакмуль посвящено одно из *case study* (тематическое исследование) монографии Мартина 2020 г.<sup>55</sup>

В отечественной историографии вопросы, связанные с Канульским царством, анализируются в вышеупомянутых диссертациях Д.Д. Беляева и А.В. Сафронова. В 2001 г. гипотеза о Цибанче как ранней столице «змеинового» царства еще не была широко известна, поэтому Беляев также ассоциировал канульских царей с Калакмулем. Кроме того, он считал, что Кануль, наряду с Мутулем (Тикаль), по всем признакам соответствует категории «держав», которые он определил как предельную форму социально-политической организации майя I тыс. н.э.<sup>56</sup> А.В. Сафронов показал, как канульские цари вмешивались в политическую борьбу в Западном регионе. Он пришел к выводу, что противостояние Кануля и Мутуля определяло развитие как Западного региона, так и области майя в целом<sup>57</sup>. В 2002 г. Беляев и Сафронов

---

<sup>53</sup> Ibid. P. 8.

<sup>54</sup> Martin S. Wives and Daughters on the Dallas Altar // Mesoweb publications. 2008. P. 6. URL: [www.mesoweb.com/articles/martin/Wives&Daughters.html](http://www.mesoweb.com/articles/martin/Wives&Daughters.html)

<sup>55</sup> Martin S. Ancient Maya Politics... P. 136-142.

<sup>56</sup> Беляев Д.Д. Формирование и развитие... С. 250-252.

<sup>57</sup> Сафронов А.В. Государства Майя западного региона... С. 11.

написали совместную работу, посвященную канульским царям в Кинтана-Роо, где впервые привлекли широкое внимание к надписи на деревянной Притолоке 1 из Цибанче, надпись на которой содержала важное упоминание воцарения канульского правителя в качестве *каломте* в 550 г.<sup>58</sup> Кроме того, они предположили, что канульский царь встречается на одной из надписей Кобы, что впоследствии не нашло своего подтверждения.

С середины 2000-х гг. особый интерес к истории Канульского царства отмечается в мексиканской историографии. Различные аспекты, связанные с Канулем, освещаются в работах таких авторов, как Э. Веласкес<sup>59</sup>, О. Эспарса<sup>60</sup>, В. Васкес<sup>61</sup>, Р. Валенсия<sup>62</sup>, П. Мумари<sup>63</sup> и др.

В 2010-х гг. на новый уровень вышла дискуссия о происхождении канульской династии и локализации древнейшей столицы царства. Существуют две точки зрения, которые отстаивают разные группы исследователей. К первой относятся Э. Веласкес и С. Мартин, а также ряд их коллег, утверждающие, что топоним Кануль следует ассоциировать с Цибанче<sup>64</sup>. Им противостоят С. Гюнтер и Р. Хансен, утверждающие, что наиболее ранней столицей Кануля следует считать доклассический город Эль-Мирадор, откуда она перемещается в Тинталь, а затем в Цибанче<sup>65</sup>. Основные положения данной дискуссии высказывались в рамках секции «Истоки

<sup>58</sup> Beliaev D., Safronov A. Kanal kings in Quintana-Roo. 2002. Unpub. man.

<sup>59</sup> Velásquez E. Los Escalones Jeroglíficos de Dzibanché // Los Cautivos de Dzibanché. Mexico City, 2004. P. 78-103; Velásquez E., Pallán C. La Estela 52 de Calakmul y el reinado de Yuhkno' m To'o'k' K'awiil // Los investigadores de la Cultura Maya. 2006. № 14, tomo II. P. 342.

<sup>60</sup> Esparza O., Pérez Gutiérrez V. Archaeological and Epigraphic Studies in Pol Box, Quintana Roo // The PARI Journal. 2009. № 9(3). P. 1-16.

<sup>61</sup> Vázquez V., Kupprat F., Morales Aguilar C., García Capistran H., Valencia R. Los cambios de poder en el juego interdinástico: los gobernantes de Calakmul de los siglos V a VIII d.C. // XXIX Simposio de investigaciones Arqueológicas en Guatemala 2015. Guatemala, 2016. T.3. P. 1102-1114.

<sup>62</sup> Valencia R., Esparza O. La configuración política de Calakmul durante el Clásico Temprano // Arqueología Mexicana. 2014. Vol. 22. № 128. P. 36-40.

<sup>63</sup> Mumary P. Los aglutinadores de territorios. Los Kaan, una dinastía beligerante // Arqueología. 2016. Vol. 22. № 2. P. 361-377; Mumary P. Reinterpretando la información de los vasos dinásticos de los Kaan ajawo'ob // Estudios de cultura maya. 2016. Vol. 47. P. 93-117; Mumary P. Anticipación de eventos en la narrativa de los vasos dinásticos de Kaan // Estudios de cultura maya. 2019. Vol. 53. P. 81-102; Mumary P. Los señores de la serpiente. Poder y organización de la dinastía Kaan. Mexico, D.F., 2019.

<sup>64</sup> Martin S., Velásquez E. Politics and Places: Tracing the Toponyms of the Snake Dynasty // The PARI Journal. 2016. № 17(2). P.23-33.

<sup>65</sup> Guenter S., Hansen R. El Reino Serpiente en el Preclásico y Clásico Temprano. FARES/University of Utah, Salt Lake City, n.d. Unpub. man



Канульской династии» (*Orígenes de la dinastía Kaanu'l*) на XI Международном конгрессе майянистов в Четумале (штат Кинтана-Роо, Мексика) в 2019 г., где сторонники обеих точек зрения представили наиболее актуальные доводы, не придя при этом к консенсусу<sup>66</sup>. Суть этой дискуссии более подробно будет освещена в первой главе.

Отдельно следует выделить несколько недавних работ, существенно повлиявших на наше знание об истории Канульского царства. В первую очередь это статья С. Мартина и Д.Д. Беляева 2017 г., посвященная ранее неизвестному царю Кануля К'ак'-Ти-Ч'ич'у<sup>67</sup>. О возможном наличии еще одного правителя в канульской династии в VI в. С. Мартин и его коллеги упоминали еще в 2015 г. после обнаружения Стелы 47 из Наранхо<sup>68</sup>. Позднее Мартин и Беляев зафиксировали еще несколько примеров его имени в параллельных надписях и пришли к выводу, что этот ранее неизвестный царь был наиболее могущественным правителем Кануля в VI в. Именно он, по мнению авторов, был первым канульским династом, носившим титул *каломте*. Кроме того, их исследование позволило пересмотреть датировку династического списка царей Кануля на сосудах «стиля кодексов», который ранее причисляли либо к мифологическому прошлому, либо к доклассическому периоду<sup>69</sup>. Работа Мартина и Беляева показала, насколько важно снова обращаться к уже известным надписям, новый взгляд на которые может существенно обогатить наши знания о династической истории.

---

<sup>66</sup> Guenter S., Hansen R. El Reino Serpiente en el Preclásico y Clásico Temprano. Ponencia presentada en el XI Congreso Internacional de Mayistas, Chetumal, Quintana Roo, Mexico, 25 de junio 2019; Velásquez E. Los gobernantes de la dinastía Kaanu'l en Dzibanche, Quintana Roo. Ponencia presentada en XI Congreso Internacional de Mayistas, Chetumal, Quintana Roo, Mexico, 25 de junio 2019; Barrientos T., Stuart D. Los inicios de la dinastía Kaanul en el noroccidente del Petén. Ponencia presentada en XI Congreso Internacional de Mayistas, Chetumal, Quintana Roo, Mexico, 25 de junio 2019; Zender M. La dinastía de la serpiente: Certeza y suposición. Ponencia presentada en XI Congreso Internacional de Mayistas, Chetumal, Quintana Roo, Mexico, 25 de junio 2019.

<sup>67</sup> Martin S., Beliaev D. K'ahk' Ti' Ch'ich': A New Snake King from the Early Classic Period // *The PARI Journal*. 2017. № 17(3). P. 1–7.

<sup>68</sup> Martin S., Fialko V., Tokovinine A., Ramirez F. Contexto y texto de la Estela 47 de Naranjo-Sa'aal, Peten, Guatemala // XXIX Simposio de investigaciones Arqueológicas en Guatemala 2015. Guatemala, 2016. T.2. P. 615–628.

<sup>69</sup> Подробнее об этом источнике, а также о дискуссии, связанной с ним, см. в Главе I (§1.2).

Наконец, следует выделить две статьи К. Хелмке и Дж. Ау, посвященные анализу двух иероглифических панелей, обнаруженных в Шунантуниче (Белиз) в 2016 г.<sup>70</sup> Во-первых, исследователи пришли к выводу, что данные монументы в древности были частью иероглифической лестницы, которая была изначально установлена в Караколе в 642 г., в 680-е была перевезена в Наранхо, в результате чего на данный момент она числится как Иероглифическая лестница из Наранхо. Во-вторых, эпиграфический анализ надписей на панелях позволил утверждать, что в 630-е гг. в Кануле случился династический кризис, результатом которого было противостояние двух династов, претендовавших на титул «священный царь Кануля».

**Обзор источников.** Исследование в первую очередь базируется на анализе эпиграфических источников, к которым относятся тексты, нанесенные на твердые носители (стелы, алтари, панели, притолоки, иероглифические лестницы, керамические сосуды и предметы мелкой пластики). Основной категорией иероглифических надписей майя классического периода являются так называемые *царские надписи*, то есть монументальные тексты, фокусирующиеся на фигуре царя или правителя другого ранга<sup>71</sup>. В данных надписях подробно фиксировались деяния правителя, данные о его рождении, воцарении или смерти, информация о его родственных связях, ритуальной деятельности в юбилейные даты, а также разнообразная информация о его внешнеполитических достижениях, выраженная как в военных титулах, указании на захваченных пленников или же прямое сообщение о его военных походах. История каждого царства или любого другого политического образования предстает скорее в виде истории конкретного человека, повествование о котором идет от третьего лица.

<sup>70</sup> Helmke C., Awe J. Death Becomes Her: An Analysis of Panel 3, Xunantunich, Belize // PARI Journal. 2016. № 16(4). P. 1–14; Helmke C., Awe J. Sharper Than a Serpent's Tooth: A Tale of the Snake-Head Dynasty as Recounted on Xunantunich Panel 4 // PARI Journal. 2016. № 17(2). P. 1–22.

<sup>71</sup> О выделении царских надписей (списков) как рода письменных источников см.: Источниковедение истории Древнего Востока. М., 1984. P. 8—17.

Монументальные надписи майя по большей части опубликованы в виде линейных прорисовок, качество которых зависит как от автора прорисовки, так и от сохранности памятника. Для верификации данных исследователям зачастую приходится обращаться к оригиналу, в связи с чем особую значимость представляют публикации изображений, отражающих реальное состояние монумента (фотография, снимок трехмерной модели, эстампаж). Систематическая документация надписей майя ведется с начала XX в. Среди пионеров в этой области следует выделить таких исследователей, как А. Маудсли<sup>72</sup>, Т. Малер<sup>73</sup> и С. Морли<sup>74</sup>. Их публикации, в особенности качественные фотографии, до сих являются актуальными, поскольку часть задокументированных ими надписей на данный момент либо утрачены навсегда, либо подверглись значительной эрозии.

Особое место занимает проект Музея Пибоди Гарвардского университета «Корпус иероглифических надписей майя», работающий с 1975 г. и по сей день считающийся ведущим в области документации и публикации надписей<sup>75</sup>. В рамках проекта было опубликовано десять томов, каждый из которых включал в себя публикацию надписей из одного или нескольких городищ. Главным недостатком «Корпуса...» можно назвать то, что там не публикуется эпиграфический анализ и чтения надписей, только фотографии и прорисовки памятников, а также краткая справка об их местонахождении, размерах и истории открытия. То же относится и к другому проекту австрийского исследователя К. Майера, который посвящен

---

<sup>72</sup> Maudslay A. *Biologia Centrali-Americana: Archaeology*. London, 1889—1902. Vol. 1—5.

<sup>73</sup> Maler T. *Researches in the Central Portion of the Usumasinta Valley*. *Memoirs of Peabody Museum of American Archaeology and Ethnology*. Cambridge, 1901—1903; Maler T. *Explorations of the Upper Usumasinta, and Adjacent Region* *Memoirs of Peabody Museum of American Archaeology and Ethnology // Memoirs*. № 4(1). Cambridge, 1908; Maler T. *Explorations in the Department of Peten, Guatemala and Adjacent Region*. *Memoirs of Peabody Museum of American Archaeology and Ethnology // Memoirs*. № 4(2). Cambridge, 1908. P. 56—127; Maler T. *Explorations in the Department of Peten, Guatemala and Adjacent Region (Continued)*. *Memoirs of Peabody Museum of American Archaeology and Ethnology // Memoirs*. № 4(3). Cambridge, 1910. P. 131—174; Maler T. *Explorations in the Department of Peten, Guatemala: Tikal*. *Memoirs of Peabody Museum of American Archaeology and Ethnology // Memoirs*. № 4(3). Cambridge, 1911. P. 1—91.

<sup>74</sup> Morley S. *The Inscriptions of Peten*. Washington, D.C., 1937—1938. Vol. 1—5. (Carnegie Institute of Washington, D.C.; Publication 437).

<sup>75</sup> *Corpus of Maya Hieroglyphic Inscriptions*. Cambridge, 1977—2022. Vol. 1—10.

памятникам неизвестного происхождения в частных и музейных коллекциях. На данный момент им было издано 7 томов каталога, включающего в себя в основном ч/б фотографии, изредка сопровождаемые линейными прорисовками, а также подробные аннотации к публикуемым монументам<sup>76</sup>.

Немаловажный вклад в документацию эпиграфических памятников майя сделал российско-гватемальский проект «Эпиграфический Атлас Петена» под руководством Д.Д. Беляева и М. де Леон<sup>77</sup>, в котором автор этого исследования принимал непосредственное участие. Работа проекта началась в 2013 г. и фокусировалась на документации памятников гватемальского департамента Петен. Кроме того, была проведена документация монументов Киригуа и артефактов из Национального музея археологии и этнографии Гватемалы<sup>78</sup>. Важность данного проекта заключается в том, что он осуществляет документацию эпиграфических памятников с применением новейших технологий. Помимо качественных фотографий с косым светом, в рамках «Атласа...» применяются методы фотограмметрии и трехмерного сканирования, являющиеся на данный момент наиболее актуальными при работе с монументами плохой сохранности<sup>79</sup>. Основным вкладом «Атласа...» является то, что в отчетах по проведенным работам были опубликованы не только фотографии и прорисовки монументов, но и полноценный

---

<sup>76</sup> Mayer K. H. *Maya Monuments: Sculptures of Unknown Provenance in Europe*. Ramona (California), 1978. Vol. I; Mayer K. H. *Maya Monuments: Sculptures of Unknown Provenance in the United States*. Ramona (California), 1980. Vol. II.; Mayer K. H. *Maya Monuments: Sculptures of Unknown Provenance in Middle America*. Berlin, 1984. Vol. III; Mayer K. H. *Maya Monuments: Sculptures of Unknown Provenance. Supplement 1*. Berlin, 1987. Vol. IV; Mayer K. H. *Maya Monuments: Sculptures of Unknown Provenance. Supplement 2*. Berlin, 1989. Vol. V; Mayer K. H. *Maya Monuments: Sculptures of Unknown Provenance. Supplement 3*. Berlin, 1991. Vol. VI; Mayer K. H. *Maya Monuments: Sculptures of Unknown Provenance. Supplement 4*. Graz, 1995. Vol. VII.

<sup>77</sup> Proyecto Atlas Epigráfico de Petén, Fase I. Informe presentado a la Dirección General de Patrimonio Cultural y Natural y el Departamento de Monumentos Prehispánicos y Coloniales / Ed. by Beliaev D., de Leon M. Guatemala, 2013.

<sup>78</sup> Proyecto Atlas Epigráfico de Petén, Fase III. Informe Técnico de Piezas Arqueológicas Museo Nacional de Arqueología y Etnología / Ed. by Beliaev D., de Leon M. Guatemala, 2016; Proyecto Atlas Epigráfico de Petén, Fase IV. Documentación y Análisis de las Inscripciones en la Colección del Museo Nacional de Arqueología y Etnología / Ed. by Beliaev D., de Leon M. Guatemala, 2017; Proyecto Atlas Epigráfico de Petén, Fase VI. Documentación y análisis de las inscripciones maya de los sitios secundarios de Petén / Ed. by D. Beliaev, M. de León. Guatemala, 2020.

<sup>79</sup> Beliaev D., de León M., Vepretskii S., Luin C. Proyecto “Atlas epigráfico de Petén”: resultados de temporada de 2019 // XXXIV Simposio de investigaciones Arqueológicas en Guatemala 2021. Guatemala, 2022. T.2. P. 887-902.

эпиграфический анализ, что делает их единственным на сегодняшний день систематизированным сводом чтений и переводов надписей майя.

Среди методов документации надписей следует также выделить создание эстампажей. Ключевой фигурой при использовании данной техники выступает американская исследовательница М.Г. Робертсон, применившая этот метод на множестве монументов из разных городищ. В полном объеме эстампажи, созданные Робертсон, были опубликованы в виде СД-дисков<sup>80</sup>, информация с которых впоследствии широко распространялась среди исследователей. Несмотря на то, что эстампажи редко используются исследователями при анализе, а также в качестве иллюстративного материала в публикациях, польза данного метода значительна. В нашем исследовании эстампажи сыграли одну из ключевых ролей при анализе Стелы 22 из Караколя, надпись на которой была процарапана, и в силу плохой сохранности большая ее часть считалась безвозвратно утерянной.

Монументальные надписи являются основным источником по истории Кануля. Однако большинство данных об этом царстве происходят не из текстов двух столиц (Цибанче и Калакмуля), а из других археологических памятников. Если в Цибанче не было обнаружено большого количества монументов, то в случае с Калакмулем главная проблема заключается в их плохой сохранности. В связи с этим особую ценность представляют фотографии монументов Калакмуля, опубликованные К. Руппертом и Дж. Денисоном в 1943 г.<sup>81</sup> Во многих случаях эти изображения являются единственными иллюстрациями стел до момента, когда они были повреждены в результате массового разграбления памятника в 60-70 гг. XX в.

Монументальные надписи, содержащие информацию об истории Канульского царства, встречаются практически во всех регионах области майя, и, как следствие, качество их публикации и читабельности варьируется

---

<sup>80</sup> Robertson M. G. Rubbings of Maya Sculptur. University of Oklahoma Press, 1999. 10 электрон. опт. дисков (CD-ROM).

<sup>81</sup> Ruppert K., Denison J. Archaeological Reconnaissance in Campeche, Quintana Roo, and Petén. Carnegie Institution of Washington, Publication 543. Washington D.C., 1943.

в зависимости от тех проектов и исследователей, которые их документировали. В Приложении I данной работы приведены иллюстрации, а также чтения и переводы подавляющего большинства использованных надписей. Далее мы ограничимся их перечислением и ссылками на их публикации.

Раннеклассическая история Кануля представлена такими памятниками, как иероглифические лестницы из Цибанче<sup>82</sup> и Эль-Ресбалона<sup>83</sup>, Монумент 160 из Тонины<sup>84</sup>, Притолока 35 из Йашчилана<sup>85</sup>, Стелы 25<sup>86</sup> и 47 из Наранхо<sup>87</sup>, Панель 6 из Ла-Короны<sup>88</sup>, Стела 1 из Лос-Алакранес<sup>89</sup>, Притолока 3 из Цибанче<sup>90</sup>, Стела 44 из Эль-Перу<sup>91</sup>, и Алтарь 21 из Караколя<sup>92</sup>.

О второй половине VI в. – начале VII в. сообщают Стела 3 из Караколя<sup>93</sup>, Стелы 8<sup>94</sup> и 33 из Калакмуля<sup>95</sup>, Стелы 2 и 3 из Польш-Бош<sup>96</sup>, а также Иероглифическая лестница Здания С<sup>97</sup> и панель из Храма Надписей Паленке<sup>98</sup>. Период канульского династического конфликта 20-30-х гг. VII в. освещен на

---

<sup>82</sup> Los Cautivos de Dzibanché...

<sup>83</sup> Carrasco R., Boucher S. Las escaleras jeroglíficas de El Resbalón, Quintana Roo // Primer Simposio Mundial sobre Epigrafía Maya. Guatemala, 1987. P. 1-21.

<sup>84</sup> Corpus of Maya Hieroglyphic Inscriptions. Cambridge, 2006. Vol. 9. Part 2. P. 95-101.

<sup>85</sup> Corpus of Maya Hieroglyphic Inscriptions. Cambridge, 1979. Vol. 3. Part 2. P. 79.

<sup>86</sup> Corpus of Maya Hieroglyphic Inscriptions. Cambridge, 1978. Vol. 2. Part 2. P. 69.

<sup>87</sup> Martin S., Fialko V., Tokovinine A., Ramirez F. Contexto y texto de la Estela 47 de Naranjo-Sa'aaal, Peten, Guatemala // XXIX Simposio de investigaciones Arqueológicas en Guatemala 2015. Guatemala, 2016. T.2. P. 615-628.

<sup>88</sup> Также известна, как Далласский Алтарь. Mayer K. H. Maya Monuments: Sculptures of Unknown Provenance. Supplement 2. Berlin, 1989. Vol. V. Pl. 89.

<sup>89</sup> Grube N. Monumentos esculpidos: epigrafía e iconografía // Reconocimiento arqueológico en el sureste del estado de Campeche, Mexico, 1996-2005. Oxford, 2008. P. 193-195.

<sup>90</sup> Beliaev D., Safronov A. Kanal kings in Quintana-Roo. 2002. Unpub. man.

<sup>91</sup> Kelly M. K. Documentación Epigráfica: Ilustración de inscripciones jeroglíficas de El Perú-Waka' // Proyecto Arqueológico Waka' PAW. Guatemala, 2019. P. 353.

<sup>92</sup> Chase A., Chase D. Investigations at the Classic Maya City of Caracol, Belize, 1985-1987. San Francisco: Pre-Columbian Art Research Institute, 1987. P. 33.

<sup>93</sup> Beetz C., Satterthwaite L. The Monuments and Inscriptions of Caracol, Belize. Philadelphia, 1981. Figs. 3, 4.

<sup>94</sup> На данный момент опубликован лишь фрагмент надписи, см. Martin S., Stuart D. The Snake Kingdom: History and Politics at Calakmul and Related Royal Courts. Sourcebook for the 2009 Maya Meetings at the University of Texas at Austin. Austin, 2009. P. 85.

<sup>95</sup> На данный момент опубликована только задняя сторона стелы, см. Martin S. Escritura // Calakmul: Patrimonio de la Humanidad. Mexico City, 2012. P. 165.

<sup>96</sup> Esparza O., Pérez Gutiérrez V. Archaeological and Epigraphic Studies in Pol Box, Quintana Roo // The PARI Journal. 2009. № 9(3). P. 1-16.

<sup>97</sup> Maudslay A. Biologia Centrali-Americana: Archaeology. London, 1889-1902. Vol. 5. Pl. 4.23.

<sup>98</sup> Ibid. Pl. 4.57-62.

Стелах 3, 22<sup>99</sup> шуковом рельефе Здания В16 из Караколя<sup>100</sup>, а также на иероглифической лестнице из Наранхо<sup>101</sup>.

Наиболее подробно в надписях фиксировалась информация о времени правления Йукном-Чена II, о котором становится известно благодаря надписям таких памятников, как Калакмуль (Стелы 8, 9<sup>102</sup>, 28, 29<sup>103</sup>, 33, 75, 76 и 77<sup>104</sup>), Ла-Корона (Панели 1<sup>105</sup>, 2<sup>106</sup>, 3<sup>107</sup> и 6; Алтарь 1<sup>108</sup>; Иероглифические Лестницы А и Б<sup>109</sup>; Элементы 33<sup>110</sup>, 35 и 36<sup>111</sup>), Канкуэн (Панель 1<sup>112</sup>), Дос-Пилас (Иероглифические лестницы 2<sup>113</sup> и 4<sup>114</sup>), Пьедрас-Неграс (Стела 35<sup>115</sup> и

<sup>99</sup> Grube N. Epigraphic Research at Caracol, Belize // Studies in the Archaeology of Caracol, Belize / Ed. by D. Chase, A. Chase. Pp. 83-122. San Francisco: Pre-Columbian Art Research Institute, 1994. P. 87-90.

<sup>100</sup> Ibid. P. 102-104.

<sup>101</sup> Данный монумент в древности состоял из нескольких частей, каждая из которых имеет отдельный номер по официальной номенклатуре. Большинство из них известны, как ступени Иероглифической Лестницы из Наранхо, см. Corpus of Maya Hieroglyphic Inscriptions. Cambridge, 1978. Vol. 2. Part 2. P. 107-110. Две других ступени были обнаружены в городище Шунантунич и официально были обозначены, как Панели 3 и 4, см. Helmke C., Awe J. Death Becomes Her: An Analysis of Panel 3, Xunantunich, Belize // The PARI Journal. 2016. № 16(4); Helmke C., Awe J. Sharper Than a Serpent's Tooth: A Tale of the Snakehead Dynasty as Recounted on Xunantunich Panel 4 // The PARI Journal. 2016. № 17(2).

<sup>102</sup> Ruppert K., Denison J. Archaeological Reconnaissance... Pl. 48 a, c.

<sup>103</sup> Ruppert K., Denison J. Archaeological Reconnaissance... Pl. 49 e, d; Marcus J. The Inscriptions of Calakmul: Royal Marriage at a Maya City in Campeche, Mexico. Technical Report 21. Michigan, 1987. P. 55, 151-156.

<sup>104</sup> Стела 75 известна лишь по прорисовке ее фрагмента, выполненной С. Мартином, см. Martin S., Stuart D. The Snake Kingdom: History and Politics at Calakmul and Related Royal Courts. Sourcebook for the 2009 Maya Meetings at the University of Texas at Austin. Austin, 2009. P. 63. Стелы 76 и 77 не опубликованы ни в каком виде.

<sup>105</sup> Stuart D., Mathews P., Canuto M., Barrientos T.Q., Guenter S., Baron J. Un Esquema de la Historia y Epigrafía de La Corona // XXVII Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala 2013. Guatemala, 2014. T.2. P. 446.

<sup>106</sup> Mayer K. H. Maya Monuments: Sculptures of Unknown Provenance. Supplement 1. Berlin, 1987. Vol. IV. Pl. 26; Mayer K. H. Maya Monuments: Sculptures of Unknown Provenance. Supplement 4. Graz, 1995. Vol. VII. Pl. 161.

<sup>107</sup> Mayer K. H. Maya Monuments: Sculptures of Unknown Provenance. Supplement 1. Berlin, 1987. Vol. IV. Pl. 37; Stuart D., Mathews P., Canuto M., Barrientos T.Q., Guenter S., Baron J. Un Esquema ... P. 447.

<sup>108</sup> Canuto M., Stuart D., Guenter S., Barrientos T. Monumentos de La Corona: Reclasificación del Catálogo de Monumentos del Sitio Q // Proyecto Arqueológico La Corona. Informe Final, Temporada 2008. Guatemala, 2009. P. 40.

<sup>109</sup> Обе лестницы состоят из отдельных панелей, каждая из которых по новой номенклатуре названа Элемент и имеет отдельный номер. Часть этих панелей были украдены и обнаружены в частных и музейных коллекциях, другая часть была обнаружена непосредственно на памятнике. О публикации каждой панели см. Приложение I, 60, 61.

<sup>110</sup> Stuart D. Notes on a New Text from La Corona // Maya Decipherment. 2012. URL: <https://mayadecipherment.com/2012/06/30/notes-on-a-new-text-from-la-corona/>; Proyecto Atlas Epigráfico de Petén, Fase III. Informe Técnico de Piezas Arqueológicas Museo Nacional de Arqueología y Etnología / Ed. by Beliaev D., de Leon M. Guatemala, 2016. P. 211

<sup>111</sup> Stuart D., Mathews P., Canuto M., Barrientos T.Q., Guenter S., Baron J. Un Esquema ... P. 446.

<sup>112</sup> Данная панель находится в коллекции фонда Рута Майя, наиболее качественная ее прорисовка выполнена Ю.Ю. Полуховичем и опубликована на сайте Мезоуэб, URL: [https://www.mesoweb.com/features/cancuen/panel\\_z.html](https://www.mesoweb.com/features/cancuen/panel_z.html)

<sup>113</sup> Fahsen F. Rescuing the Origins of Dos Pilas Dynasty: A Salvage of Hieroglyphic Stairway 2, Structure L5-49. Report to the Foundation for the Advancement of Mesoamerican Studies. 2002. [www.famsi.org/reports/01098/index](http://www.famsi.org/reports/01098/index);

<sup>114</sup> Houston S. Hieroglyphs and History at Dos Pilas: Dynastic Politics of the Classic Maya. Austin, 1993. Fig. 4-11.

<sup>115</sup> Maler T. Researches in the Central Portion of the Usumasinta Valley. Memoirs of Peabody Museum of American Archaeology and Ethnology. Cambridge, 1901—1903. P. 73-74.

Панель Хельмута<sup>116</sup>), Мораль-Реформа (Стела 4<sup>117</sup>), Сапоте-Бобаль (Стела 1<sup>118</sup>), Ушуль (Стелы 12 и 13<sup>119</sup>) и Эль-Перу (Стелы 20<sup>120</sup>, 33 и 34<sup>121</sup>).

Заключительный период истории Кануля освещен в таких памятниках, как Калакмуль (Стелы 1, 8, 23, 24, 51, 52, 53, 54, 55, 58, 61, 62, 70, 71, 72, 73, 74, 88, 89, 115<sup>122</sup>), Дос-Пилас (Панель 7<sup>123</sup> и Стела 8<sup>124</sup>), Эль-Перу (Стелы 27<sup>125</sup>, 34 и 43<sup>126</sup>), Ла-Корона (Иероглифическая Лестница Б, Панель 6, Стела 1<sup>127</sup>, Элементы 33, 34<sup>128</sup> и 56<sup>129</sup>), Наранхо (Стелы 1<sup>130</sup> и 46<sup>131</sup>), Ушуль (Панель 4<sup>132</sup>), Сапоте-Бобаль (панель из частной коллекции<sup>133</sup>), Тикаль (Притолока 1 из

<sup>116</sup> Mayer K. H. *Maya Monuments: Sculptures of Unknown Provenance. Supplement 2*. Berlin, 1989. Vol. V. Pl. 103.

<sup>117</sup> Martin S. *Moral-Reforma y la contienda por el oriente de Tabasco // Arqueología mexicana*. 2003. Vol. 11. № 61. P. 45—46.

<sup>118</sup> Proyecto Atlas Epigráfico de Petén, Fase IV. Documentación y Análisis de las Inscripciones en la Colección del Museo Nacional de Arqueología y Etnología / Ed. by Beliaev D., de Leon M. Guatemala, 2017. Fig. II.19.

<sup>119</sup> Grube N. *Monumentos esculpidos...* Fig. 8.59-60.

<sup>120</sup> Полевые скетчи монументов Эль-Перу, выполненные Я. Грэмом официально не публиковались, однако их изображения циркулируют среди эпиграфистов в свободном доступе. В 2022 г. многие из них были представлены в рамках семинара конференции *Maya at the Lago*, см. Freidel D., Guenter S., Kelly M.K., Zender M. *The Inscriptions of El Perú-Waka', Petén, Guatemala. Workshop at the 11th Annual Maya at the Lago Conference, 1 of May 2022*. Верхний фрагмент Стелы 20 известен в прорисовке С. Мартина, см. Martin S., Stuart D. *The Snake Kingdom...* P. 63.

<sup>121</sup> Miller J. *Notes on a Stelae Pair Probably from Calakmul, Campeche, Mexico // Primera Mesa Redonda de Palenque: A Conference on the Art, Iconography, and Dynastic History of Palenque*. Pebble Beach, 1974. P. 149-161.

<sup>122</sup> Из всего этого списка в том или ином виде опубликованы Стелы 51-54, 58, 62, 88 (Ruppert K., Denison J. *Archaeological Reconnaissance...* Pl. 50c, 51, 52 a, 52 b, 53 a), 89 (Mayer K. H. *Maya Monuments: Sculptures of Unknown Provenance. Supplement 2*. Berlin, 1989. Vol. V. Pl. 5, 6, 7) и 115 (Martin S., Stuart D. *The Snake Kingdom...* P. 79).

<sup>123</sup> Houston S. *Hieroglyphs and History at Dos Pilas: Dynastic Politics of the Classic Maya*. Austin, 1993. Fig. 5-11.

<sup>124</sup> *Ibid.* Fig. 4-14.

<sup>125</sup> Freidel D., Guenter S., Kelly M.K., Zender M. *The Inscriptions of El Perú-Waka'...*

<sup>126</sup> Kelly M. K. *Documentación Epigráfica...* Fig. 7.2.

<sup>127</sup> Canuto M., Stuart D., Guenter S., Barrientos T. *Monumentos de La Corona...* P. 142.

<sup>128</sup> Stuart D., Baron J. *Análisis preliminar de las inscripciones de la Escalinata Jeroglífica 2 de La Corona // Proyecto Arqueológico La Corona. Informe Final, Temporada 2012*. Guatemala, 2013. Fig. 9.6.

<sup>129</sup> Stuart D., Canuto M., Barrientos T.Q., Lamoureaux St-Hillaire M. *Preliminary Notes on Two Recently Discovered Inscriptions from La Corona, Guatemala // Maya Decipherment*. 2015. URL: <https://mayadecipherment.com/2015/07/17/preliminary-notes-on-two-recently-discovered-inscriptions-from-la-corona-guatemala/>

<sup>130</sup> *Corpus of Maya Hieroglyphic Inscriptions*. Cambridge, 1975. Vol. 2. Part 1. P. 11-12.

<sup>131</sup> Martin S., Tokovinine A., Treffel E., Fialko V. *La Estela 46 de Naranjo Sa'al, Petén, Guatemala: hallazgo y texto jeroglífico // XXX Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala*, 2016. Guatemala, 2017. P. 669-684.

<sup>132</sup> Электронная база данных проекта *Text Database and Dictionary of Classic Mayan*. URL: <https://classicmayan.kor.de.dariah.eu/#/media/26843>

<sup>133</sup> Tunesi R. *A New Monument Naming Wamaaw K'awiil of Calakmul // The PARI Journal*. 2007. № 8(2).



Храма 1<sup>134</sup> и Алтарь 9<sup>135</sup>), Киригуа (стела I<sup>136</sup>), Наачтун (Стела 10<sup>137</sup>) и Сейбаль (Стела 10<sup>138</sup>).

Другой важной категорией текстов майя являются так называемые владельческие надписи. К ним относятся рисованные, рельефные или процарапанные тексты на керамических сосудах и предметах мелкой пластики, таких как жадеитовые украшения, топоры-кельты, скипетры, зеркала, кости, фигурные раковины и т.п. На большинстве из них указывалось имя человека, которому в древности они принадлежали. В первую очередь это относится к керамическим сосудам разных типов. Специфика расписанных или резных сосудов заключается в том, что помимо изображенной на тулове сцены они зачастую содержали надпись на венчике, построенную по особой формуле (так называемый «основной стандарт»)<sup>139</sup>. Здесь была записана информация о типе сосуда, вида напитка или пищи, для которого он был предназначен, а также имя и титулы его владельца. Изображавшаяся на сосуде сцена как правило никак не была связана с «основным стандартом» и была посвящена совершенно разным сюжетам, как мифологическим, так и историческим.

Традиция создания подобных надписей была особенно популярна в Центральных и Южных низменностях. В древности они являлись одним из видов символического дара, который мог быть сделан при заключении союза между двумя правителями и в дальнейшем помещен в погребение, именно поэтому особенно важен их археологический контекст. Однако на данный момент большинство известных сосудов были обнаружены именно в грабительских раскопках.

<sup>134</sup> Jones Ch., Satterthwaite L. The Monuments and Inscriptions of Tikal: The Carved Monuments. Tikal Report 33, University Museum Monograph 44. Philadelphia, 1982. Fig. 70.

<sup>135</sup> Ibid. Fig. 32.

<sup>136</sup>Looper M. Lightning Warrior: Maya Art and Kingship at Quirigua. Austin, 2003. Fig. 3.4.

<sup>137</sup> Morley S. The Inscriptions of the Peten. Carnegie Institution of Washington Publication 437. Vol. 5. Washington, D. C., 1937. Pl. 151 d, e.

<sup>138</sup> Corpus of Maya Hieroglyphic Inscriptions. Cambridge, 1996. Vol. 7. Part 1. P. 31.

<sup>139</sup> См. напр. Grube N. An Investigation of the Primary Standard Sequence on Classic Maya Ceramics // Sixth Palenque Round Table, 1986 / Ed. by M. G. Robertson. Norman: University of Oklahoma Press, 1991.

Среди общих работ по публикации надписей на сосудах следует отметить трехтомник Г. Гордона и Дж. Мэсон<sup>140</sup>, альбом-каталог, опубликованный американским исследователем М. Ко<sup>141</sup>, а также книги Н. Хельмута<sup>142</sup>, Ф. Робищека и Д. Хэйлза<sup>143</sup>, и Д. Ринц-Буде<sup>144</sup>. Особый вклад в изучение надписей на керамике был сделан Дж. Керром, издавшим серию альбомов с развернутыми фотографиями сосудов под названием «The Maya Vase Book: A Corpus of rollout photos of Maya vases»<sup>145</sup>. В дальнейшем им была создана электронная база данных, выложенная в интернете и включавшая в себя все изданные фотографии, где каждому сосуду соответствовал свой номер (например, K955, K2094, K6751 и т.п.)<sup>146</sup>. Несмотря на то, что многие сосуды не вошли в данную базу данных, она до сих пор является наиболее полным собранием майяской керамики.

Среди керамических надписей, содержащих информацию об истории Кануля, в первую очередь следует назвать так называемый династический список на ряде полихромных сосудов «стиля кодексов», содержащих перечень воцарений правителей, носящих титул «священный царь Кануля»<sup>147</sup>. На данный момент известно тринадцать подобных сосудов, а также три фрагмента, найденных в Здании XX в Калакмуле<sup>148</sup>. Большинство этих ваз были опубликованы в книге Ф. Робищека и Д. Хэйлза «The Maya Book of the

<sup>140</sup> Gordon G., Mason J. Examples of Maya Pottery in the Museum and in Other Collections. Vol. 1—3. Philadelphia, 1925—1943.

<sup>141</sup> Coe M. Maya Scribe and His World. New York, 1973; Coe M. Classic Maya Pottery at Dumbarton Oaks. Washington, D.C., 1975; Coe M. The Lords of Underworld. Washington, D.C., 1978; Coe M. Old Gods and Young Heroes: The Pearlman Collection of Maya Ceramics. Jerusalem, 1982.

<sup>142</sup> Hellmuth N. Monster und Menschen in der Maya-Kunst. Akademische Druck- u. Verlagsanstalt, Graz, 1987.

<sup>143</sup> Robicsek F., Hales D. The Maya Book of Dead: The Ceramic Codex. Charlottesville, 1981; Robicsek F., Hales D. Maya Ceramic Vases from the Late Classic Period: The November Collection of Maya Ceramics. Charlottesville, 1982.

<sup>144</sup> Reents-Budet D. Painting the Maya Universe: Royal Ceramics of the Classic Period. Duke University Press, Durham, 1994.

<sup>145</sup> The Maya Vase Book: A Corpus of Rollout Photos of Maya Vases. New York, 1989—1999. Vol. 1—6.

<sup>146</sup> FAMSI Research Materials. MayaVase Database. [Электронный ресурс] URL: <http://research.famsi.org/kerrmaya.html>.

<sup>147</sup> Сосуды-триподы типа Zacatal Cream polychrome. См.: Robicsek F., Hales D.M. The Maya Book of the Dead: The Ceramic Codex // University of Virginia Art Museum, Charlottesville, 1981. P. 97-104; Martin S. The Painted King List: A Commentary on Codex-style Dynastic Vases // Maya Vase Book, Vol. 5, Kerr associates, New York, 1997. P. 847-868.

<sup>148</sup> Martin S. Reading Calakmul: Epigraphy of the Proyecto Arqueológico de Calakmul 1994—2008. Paper presented at the VI Mesa Redonda de Palenque, 16–21 November 2008, Palenque, Mexico.

Dead: The Ceramic Codex» в 1981 г.<sup>149</sup>, в дальнейшем они вошли в базу данных Керра под номерами K955, K999, K1005, K1302, K1334, K1344, K1371, K1372, K2094, K5863 и K6751. Подробный текстологический анализ этого источника будет дан в первой главе.

Какой-либо общей публикации, включающей в себя только надписи на предметах мелкой пластики, на данный момент нет, все они были изданы либо в альбомах, посвященных музейным коллекциям или выставкам, а также фигурируют в различных статьях по политической истории. Кроме того, некоторые предметы были опубликованы у Керра под общей нумерацией вместе с сосудами. В работе данная категория представлена в виде надписей на трех костях (из Цибанче<sup>150</sup>, Калакмуля<sup>151</sup> и Тикаля<sup>152</sup>), а также сланцевом зеркале K4829<sup>153</sup>.

Одной из особенностей надписей майя является подробное освещение календарной информации. Практически все древние тексты майя содержали даты, записанные в разных календарных системах. Линейной системой майского календаря был так называемый долгий счет, сообщающий о количестве времени, прошедшего от 13 августа 3114 г. до н.э.<sup>154</sup> В рамках данной системы велся подсчет дней, которые складывались в месяцы (из 20 дней), в 360-дневные годы (18 месяцев), двадцатилетия (двадцать 360-дневных лет или 7200 дней) и четырехсотлетия (двадцать двадцатилетий или 144000 дней). Существовали и более крупные циклы, но они встречаются в надписях намного реже и играют роль только в том случае, когда

<sup>149</sup> Robicsek F., Hales D.M. *The Maya Book of the Dead: The Ceramic Codex* // University of Virginia Art Museum, Charlottesville, 1981. P. 97-104

<sup>150</sup> Velásquez E. *En busca de Testigo Cielo (ca. 561-572 d.C.): el punzón de hueso del Edificio de los Cormoranes de Dzibanché* // *Arqueología, imagen y texto. Homenaje a Ian Graham. Memoria de la Sexta Mesa Redonda de Palenque*. Mexico, n.d. Unpub. man.

<sup>151</sup> Martin S., Beliaev D. *K'ahk' Ti' Ch'ich'*... P. 4.

<sup>152</sup> Moholy-Nagy H. Coe W. *The Artifacts of Tikal: Ornamental and Ceremonial Artifacts and Unworked Material*. Tikal Report 27, Part A, University Museum Monograph 127. Philadelphia: University of Pennsylvania Museum of Archaeology and Anthropology, 2008. Fig. 200c, d.

<sup>153</sup> Dunkelmann A. Ehrenberg R. *The Jay I. Kislak Collection at the Library of Congress: a catalog of the gift of the Jay I. Kislak Foundation to the Library of Congress*. Washington, D.C: Library of Congress, 2007. P. 20.

<sup>154</sup> Кнорозов Ю.В. Письменность индейцев майя... С. 253-257; Кнорозов Ю. В. Заметки о календаре майя... № 2. С. 78.

повествование уходит в далекое прошлое<sup>155</sup>. Таким образом дата по долгому счету в надписях записывалась в виде количества названных периодов, начиная с самого крупного (четырёхсотлетие). Данная система позволяет датировать записанное событие с точностью до одного дня, а иногда и до времени суток, если таковое указывалось. В работе мы будем следовать сложившейся традиции и записывать дату по долгому счету в виде пяти цифр, разделенных точкой (например, дата 9.15.10.0.0. показывает, что от 13 августа 3114 г. до н.э. прошло 9 четырехсотлетий, 15 двадцатилетий, 10 лет и ноль двадцатидневок и дней, что по Григорианскому календарю соответствует 30 июня 741 г.).

С помощью долгого счета как правило записывались начальные даты, дальнейшая хронология велась с использованием другой системы, которую в отечественной литературе принято называть «дата 52-летнего цикла» или «циклическая дата»<sup>156</sup>. Эта система не была линейной и не имела абсолютной привязки ко времени. Она состояла из двух циклов. Первый представляет собой комбинацию тринадцати- и двадцатидневных циклов, объединенных в более крупный 260-дневный цикл, именуемый Цолькин. Тринадцатидневка записывалась в виде цифры от 1 до 13, а двадцатидневка в виде названия дня, то есть иероглифа, заключенного в специальный общий для всех картуш, который не читался. Второй цикл назывался Хаб и отражал солнечный 365-дневный год, поделенный на 18 двадцатидневных месяцев и один пятидневный. Дата по 365-дневному календарю записывалась в виде числа и названия месяца. День Цолькина повторялся каждые 260 дней, солнечный цикл – каждые 365 дней, а их комбинация повторялась раз в 52 года, из-за чего «циклическую дату» также называют 52-летний календарный цикл. Таким образом, если в тексте присутствует только «циклическая дата» без привязки

---

<sup>155</sup> Кнорозов Ю.В. Письменность индейцев майя... С. 256; Stuart D. The "Era" Date on Coba, Stela 5 // *Maya decipherment*. 2010. URL:

<https://mayadecipherment.com/2010/04/23/the-era-date-on-coba-stela-5/>

<sup>156</sup> Кнорозов Ю.В. Письменность индейцев майя... С. 250-254; Кнорозов Ю. В. Заметки о календаре майя... № 2. С. 79-80.

к долгому счету, это может затруднить расчет датировки. В нашем исследовании «циклические даты» будут записываться в виде цифры и названия дня Цолькина и числа и названия месяца (например, 4 *Ajaw 8 Huloʔ*).

Еще одной важной особенностью текстов майя с точки зрения хронологии являются так называемые интервальные числа, указывающие на количество времени, прошедшего от одной даты до другой<sup>157</sup>. Они записывались по принципу долгого счета, но в обратном порядке, начинаясь с дней. Зачастую интервальным числам предшествовал особый вводный иероглифический блок, состоящий из знаков *ʔu-TZ'AK-ʔAJ*, *ʔu-tz'akaj* («его счет»). После интервальных чисел могли быть либо записаны даты, к которым они ведут, либо те, от которых они отсчитываются. Данная система особенно полезна в тех случаях, когда надпись плохо сохранилась. Некоторые даты, плохо поддающиеся прочтению, могут быть реконструированы именно благодаря интервальным числам.

**Научная новизна исследования.** В работе впервые предлагается реконструкция политической и династической истории Канульского царства от момента его возникновения до коллапса классической цивилизации майя конца I тыс. н.э., основанная на максимально широком охвате эпиграфических источников, как внешних, так и внутренних. В работе предлагаются новые трактовки многих ключевых событий династической истории, деталей биографий правителей, а также принципов организации верховной власти в Кануле, отличающиеся от принятых в историографии не только на конкретно историческом уровне, но и на уровне некоторых концептуальных положений. Автором введены в научный оборот новые эпиграфические источники, ранее не анализировавшиеся и не публиковавшиеся. Помимо этого, были восстановлены фрагменты поврежденных текстов, считавшиеся принципиально не читаемыми. Это стало возможным, благодаря применению новейших методик документации эпиграфических материалов.

---

<sup>157</sup> Кнорозов Ю.В. Письменность индейцев майя... С. 257-258.

**Теоретическая значимость работы.** Исследование позволяет уточнить механизмы формирования и функционирования ранних государств Мезоамерики, которые представляют собой независимую линию исторического развития древних цивилизаций, не испытавшую влияния со стороны Старого Света. Полученные результаты могут быть использованы для дальнейшей разработки и уточнения концепций социально-политического развития ранних сложных обществ.

**Практическая значимость исследования** заключается в том, что материалы диссертации могут быть использованы при разработке новых курсов по истории древних майя и шире Мезоамерики, специальных курсов по эпиграфике майя, составлении хрестоматий и написании учебных пособий.

#### **Основные положения, выносимые на защиту**

1. В настоящий момент наиболее перспективными и продуктивным методом документации эпиграфических памятников древних майя является трехмерное цифровое моделирование (фотограмметрия и трехмерное сканирование). Их применение позволило существенно расширить корпус источников по истории Канульского царства за счет привлечения значительного числа текстов плохой сохранности.
2. Царство Кануль зародилось на юге Кинтана-Роо на этапе перехода от протоклассического к раннеклассическому периоду (II-III вв. н.э.). Его первоначальная столица Кануль располагалась на месте археологического памятника Цибанче (штат Кинтана-Роо, Мексика). Применение современных текстологических методик к анализу различных версий канульского царского списка показало его аутентичность и возможность использования содержащейся в нем информации для реконструкции ранней династической истории Кануля (до к. VI в.).
3. Оформление территориально-политической структуры Канульского царства происходит в правление Йукном-Ч'ена I, завоевавшего значительное количество городов и областей на юге Кинтана-Роо. Его

правление в настоящий момент может быть датировано первой половиной V в. Гегемония Канульского царства в Центральной области майя устанавливается в правление К'ак'-Ти-Ч'ич'а (550-ок.570), который впервые принимает верховный титул *каломте*. Именно он побеждает Тикаль в 562 г., что приводит к падению Мутульской державы.

4. Ключевым элементом в системе управления державой с середины VI в. стал институт соправительства. Старший царь, носивший также титул *каломте*, осуществлял верховную власть, в то время как младший с титулом «священный царь Кануля» управлял северными территориями.
5. Хронологические рамки династического конфликта, приведшего к кризису ранней Канульской державы, следует расширить. Он начался после смерти Йукном-Ти-Чана в 620 г, и привел к разделению династии на основную ветвь в Цибанче (Тахом-Ук'аб-К'ак', 622-630; Вашаклухун-Убах-Чан, 630-640), и младшую с центром в Калакмуле (Йукном-Ч'ен II). Йукном-Ч'ен II по материнской линии был связан с царским домом Чикнаба (Калакмуля). После победы над Вашаклахун-Убах-Чаном в 636 г. он короновался как верховный царь Кануля и перенес столицу в Чикнаб.
6. Канульская династия не потеряла контроль над Калакмулем после 741 г., а продолжала править в нем во второй половине VIII в. Упоминание наачтунских династов в надписях Калакмуля говорит о возможных союзных отношениях между двумя царствами.

**Степень достоверности и обоснованности** подтверждается комплексным анализом большого массива древнемайяских монументальных иероглифических надписей и текстов на керамике различных жанров. В диссертации проработана и критически проанализирована обширная литература на русском, английском, испанском и других европейских языках, в полной мере отражающая современное состояние историографии по теме исследования.

**Апробация результатов исследования.** Результаты проведенного исследования были представлены на международных и всероссийских конференциях: XVI Сергеевские чтения (Москва, МГУ, 2009), XVII Сергеевские чтения (Москва, МГУ, 2011), XVIII Сергеевские чтения (Москва, МГУ, 2013), VIII Кнорозовские чтения (Москва, РГГУ, 2014), XIX Сергеевские чтения (Москва, МГУ, 2015), Симпозиум «Источники и историография по антропологии народов Америки» (Москва, Институт этнологии и антропологии РАН, МГУ, 2015), XXI Европейская конференция майянистов (Москва, РГГУ, 2016), XX Сергеевские чтения (Москва, МГУ, 2017), XXII Европейская конференция майянистов (Мальме, Университет Мальме, 2017), IX Кнорозовские чтения (Москва, РГГУ, 2018), XXIII Европейская конференция майянистов (Валенсия, Университет Валенсии, 2018), XXI Сергеевские чтения (Москва, МГУ, 2019), X Кнорозовские чтения (Москва, РГГУ, 2019), IV международный форум «Россия и Иberoамерика в глобализирующемся мире: история и современность» (Санкт-Петербург, СПбГУ, 2019), 84 ежегодная встреча Общества археологии Америки (Албукерке, 2019), XXIV Европейская конференция майянистов (Краков, Ягеллонский университет, 2019), 86 ежегодная встреча Общества археологии Америки (онлайн, 2021), XIV Конгресс антропологов и этнологов России (Томск, Институт этнологии и антропологии РАН, Томский государственный университет, 2021 г.), XXV Европейская конференция майянистов (Братислава, Университет имени Я. А. Коменского, 2021), XXII Сергеевские чтения (Москва, МГУ, 2023).

Основные положения исследования были отражены в 12 научных статьях автора общим объемом 13,7 п.л., в том числе 7 публикациях (объемом 6,2 п.л.) в рецензируемых научных изданиях, индексируемых в базах данных Web of Science, Scopus, RSCI и в изданиях, рекомендованных для защиты в диссертационном совете МГУ по специальности 5.6.2. Всеобщая история.

Список работ по теме диссертации, опубликованных в рецензируемых научных изданиях:

1. Галеев Ф.С., Вепрецкий С.В. Сравнительный анализ динамики политического развития ранних государств майя на примере Тикаля и Калакмуля //



- Электронный научно-образовательный журнал «История». 2013. Т. 4. Выпуск 5 (21). URL: <https://history.jes.su/s207987840000563-8-1/>.
2. Вепрецкий С.В. Династия Сакникте в контексте вассальных отношений с Канульской державой // Проблемы истории, филологии, культуры. 2015. №3. С. 287-301.
  3. Beliaev D., de León M., Galeev Ph., Vepretskii S. Nuevo Estudio del Templo VI (Templo de las Inscripciones) de Tikal, Guatemala // Arqueología Iberoamericana. 2016. № 29. P. 28-37.
  4. Beliaev D., Vepretskii S. Los monumentos de Itsimte (Petén, Guatemala): nuevos datos e interpretaciones // Arqueología Iberoamericana. 2018. № 38. P. 3-13.
  5. Vepretskii S. Identifying the Provenance of Puerto Barrios Altar // Arqueología Iberoamericana. 2020. № 46. P. 141-146.
  6. Helmke C., Bercu C., Drug I., Jakovlev A., Kjær L., Vepretskii S. All that is old is new again: Epigraphic applications of photogrammetry in ancient Mesoamerica // Digital Applications in Archaeology and Cultural Heritage. 2022. № 25. P. 1-11.
  7. Vepretskii S., Davletshin A. A Possible [tze] Syllable and its Associates in Maya Writing // Estudios de Cultura Maya. 2022. № 59. P. 11-36.

**Структура исследования.** Диссертация включает в себя *введение*, где освещается основная проблематика, теоретические и методологические обоснования исследования, научная новизна работы, историография по политической истории древних майя и царства Кануль, а также обзор источников, проанализированных в рамках данного исследования; *основную часть*, где производится разбор главных вопросов, затрагиваемых в рамках исследования; *заключение*; *библиографический список*, а также четыре приложения.

Основная часть состоит из четырех глав:

*Глава I* «Происхождение и формирование царской династии в Кануле», состоящая из трех параграфов, включает в себя анализ самых ранних эпиграфических данных о Канульском царстве. В главе подробно освещается существующая дискуссия о времени происхождения царской династии Кануля и ее изначальном местоположении. Кроме того, здесь производится

текстологический анализ так называемого династического списка царей Кануля на керамических сосудах «стиля кодексов».

*Глава II* «Становление Канульской державы в Цибанче» включает в себя пять параграфов и посвящена периоду, в рамках которого царский двор Кануля находится в Цибанче, а само царство постепенно становится доминирующим в области майя. Этот период завершается внутридинастическим конфликтом в Кануле, который подробно разбирается в последнем параграфе.

*Глава III* «Расцвет Канульского царства в период правления Йукном-Ч'ена II» содержит пять параграфов. Данная глава рассматривает разные направления политики Йукном-Ч'ена II. В рамках данного периода царский двор находится в Калакмуле, куда он переносится в результате внутридинастического конфликта 20-30-х гг. VII в.

*Глава IV* «Политическая история Кануля с 686 по 909 гг.» поделена на три параграфа и затрагивает историю Кануля после смерти Йукном-Ч'ена II в 686 г. В главе рассматриваются периоды правления Йукном-Йич'ак-К'ак'а и «Йукном-Головы»-Каналь-Ахава II, когда царство продолжает занимать доминирующие позиции в Центральной области майя, а также время постепенного упадка с 730-х гг. по 909 г., под которым зафиксирована последняя календарная запись на монументе из Калакмуля.

В *заключении* подводятся основные итоги данного исследования.

*Приложения* состоят из четырех частей: авторские чтения и переводы на русский язык иероглифических текстов из Цибанче, Калакмуля, Караколя, Дос-Пиласа, Наранхо и других городов (Приложение I)<sup>158</sup>; иллюстрации (Приложение II); хронологическая таблица событий, напрямую или косвенно связанных с историей Кануля (Приложение III); карта области майя (Приложение IV).

---

<sup>158</sup> При чтении основного текста работы для получения максимально полной информации следует обращаться к транслитерациям, транскрипциям и переводам, собранным в Приложении I.

## Глава I

### Происхождение и формирование царской династии в Кануле

Информация о наиболее раннем этапе истории Канульского царства представлена в эпиграфических источниках слабо. Это порождает дискуссии как о происхождении, так и о времени возникновения династии. Единства среди исследователей не наблюдается даже в таком вопросе, как точная локализация топонима Кануль, священными царями которого называли себя правители Цибанче и Калакмуля. В первой главе будут рассмотрены все имеющиеся данные об истории Кануля до V в., а также дана оценка существующих точек зрения на вопрос происхождения канульской династии.

#### §1.1 Топоним Кануль и дискуссия о месте и происхождении династии

О корректной транскрипции названия Канульского царства до сих пор ведутся споры. В литературе встречаются различные варианты: *Kaan*<sup>159</sup>, *Kanal*<sup>160</sup>, *Kaanul*<sup>161</sup>, *Kaanuʔl*<sup>162</sup>, *Kanuʔul*<sup>163</sup> и *Kanuʔl*<sup>164</sup>. Главный знак этого топонима изображает голову змеи и в классический период читается как **KAN/CHAN**, (*kaan/chaan*, «змея»)<sup>165</sup>. Долгая гласная в корне

<sup>159</sup> См. напр. Martin S., Grube N. *Chronicle...* P. 100-115; Baron J. *Patron Gods and Patron Lords: The Semiotics of Classic Maya Community Cults*. Colorado, 2018; Mumary P. *Los señores de la serpiente. Poder y organización de la dinastía Kaan*. Mexico, D.F., 2019.

<sup>160</sup> См. напр. Colas P. *K'inich and King: Naming Self and Person among Classic Maya Rulers* // *Ancient Mesoamerica*. 2003. № 14(2). P. 269-283; Boot E. *Continuity and Change in Text and Image at Chichen Itza, Yucatan, Mexico: A Study of the Inscriptions, Iconography and Architecture at the Late Classic to Early Postclassic Maya Site*. Leiden. 2005; Martin S. *Wives and Daughters on the Dallas Altar* // *Mesoweb Publications*. 2005. URL: [www.mesoweb.com/articles/martin/Wives&Daughters.pdf](http://www.mesoweb.com/articles/martin/Wives&Daughters.pdf); Tokovinine A. *Of Snakes, Kings, and Cannibals: A Fresh Look at the Naranjo Hieroglyphic Stairway* // *The PARI Journal*. 2007. № 7(4). P. 15–22.

<sup>161</sup> См. напр. Martin S. *Ancient Maya Politics...* P. 137; *Lives of the Gods: Divinity in Maya Art* / Ed. by Pillsbury J., Chichilla O., Doyle J. New York, 2022. P. 170.

<sup>162</sup> См. напр. Estrada-Belli F., Tokovinine A. *Chochkitam: A New Classic Maya Dynasty and the Rise of the Kaanuʔl (Snake) Kingdom* // *Latin American Antiquity*. 2022. N. 33(4). P. 713-732.

<sup>163</sup> Lacadena A., Wichmann S. *Harmony Rules and the Suffix Domain: A Study of Maya Scribal Conventions* // *Revista Española de Antropología Americana*. 2019. N. 49. P. 183-208.

<sup>164</sup> См. напр. Tokovinine A. *Place and Identity in Classic Maya Narratives*. Washington, D.C., 2013; Helmke C., Kupprat F. *Where Snakes Abound...* P. 33-83.

<sup>165</sup> См. напр. Barrera Vasquez A. *Diccionario Maya: Maya—Español, Español—Maya*. Pr. ed. Mexico, 1980. P. 291; Hull K. *A Dictionary of Ch'orti' Mayan-Spanish-English*. Salt Lake City, 2016. P. 88.

реконструируется по сравнительно-историческим данным<sup>166</sup>, в результате чего многие полагают, что при транскрипции топонима она должна быть отражена (*Kaanul*, *Kaanuʔl*). Самая распространенная запись в текстах выглядит как **ka-KAN** или **ka-KAN-la** (Прил. II, Рис. 1а, б, в). Следует отметить, что начальное подтверждение **ka** присутствует в подавляющем большинстве примеров<sup>167</sup>. Вероятнее всего, оно указывает на то, что, несмотря на произошедший в классический период процесс палатализации и переход *k>ch* в слове «змея», сам топоним сохранил более архаичную форму *Kaan*. Запись **KAN-la** в соответствии с правилами сингармонии письменности майя<sup>168</sup> может передавать суффикс с незаписанной сингармоничной гласной /a/, что изначально привело исследователей к чтению *Kanal*. Однако впоследствии был предложен ряд аргументов, поддерживающих иную реконструкцию. Во-первых, Д.Д. Беляевым в подписях на сосудах была обнаружена слоговая запись топонима<sup>169</sup>. Сосуд K1901 относится к группе надписей с так называемыми «вайями», духами покровителями разных династий. Одним из духом покровителей династии Кануля был Чихиль-...-Чан, изображавшийся в виде оленя со щитом и змеей, обернутой вокруг его шеи<sup>170</sup>. Подпись к этому духу на сосуде K927 выглядит как **chi-li ʔ-CHAN-na ʔu-WAY-ya ka-KAN-ʔAJAW**, *Chihil ʔ Chan ʔu-wahy Kanuʔl ʔajaw*, «Чихиль-...-Чан – это «вай» царей Кануля». На сосуде K1901 присутствует тот же дух, а в подписи к нему топоним записан слоговыми знаками: **chi-hi-li ʔ-CHAN-na ka-nu-la**, *Chihil ʔChan [ʔu-wahy] Kanuʔl [ʔajaw]*, «Чихиль-...-Чан – это «вай» царей Кануля» (Прил. II, Рис. 1г). Изображение змеино-го духа-оленя на еще одном сосуде было опубликовано в прорисовке Л. Шили<sup>171</sup>. Подпись сообщает: **chi-ji-li ...-**

<sup>166</sup> Например, в юкатекском, см. Barrera Vasquez A. Diccionario Maya...

<sup>167</sup> Из более чем полутора сотен примеров топонима Кануль в надписях около десяти не имеют начальное подтверждение.

<sup>168</sup> Lacadena A., Wichmann S. On the Representation of Glottal Stop in the Maya Writing // The Linguistics of Maya Writing. Salt Lake City, 2004. P. 104—105; Lacadena A., Wichmann S. Harmony Rules... P. 183-184.

<sup>169</sup> См. Helmke C., Kupprat F. Where Snakes Abound... P. 42.

<sup>170</sup> Grube N., Nahm W. A Census of Xibalba: A Complete Inventory of Way Characters on Maya Ceramics // The Maya Vase Book: A Corpus of Rollout Photographs of Maya Vases, Volume 4. New York, 1994. P. 693–694.

<sup>171</sup> Schele L. Balan-Ahau: A Possible Reading of the Tikal Emblem Glyph and a Title at Palenque // Fourth Palenque Round Table, 1980 (Vol. VI). San Francisco, 1985. Fig.3.

**CHAN-na ʔu-WAY-ya ka-nu-la**, *Chijil ... Chan ʔu-wahy Kanuʔl* [<sup>ʔ</sup>*ajaw*], «Чихиль...-Чан – это «вай» царей Кануля». Эти слоговые записи показывают, что в топониме к корню добавлялся суффикс *-uʔl*. Подобный суффикс обнаруживается в ряде майяских топонимов: Сан-Хуан-Акуль, Мотуль-де-Сан-Хосе, Мотуль-де-Карильо-Пуэрто и Кануль<sup>172</sup> (в данном случае имеется в виду *кучкабаль* на северо-западе полуострова Юкатан<sup>173</sup>).

А. Лакадена и С. Вихман выделяют два распространенных топонимических суффикса в надписях древних майя: *-iil* и *-uʔul*. Последний, при добавлении к корню X, придает слову значение «место, где обитает X». Они также предполагают, что добавление этого суффикса влияло на долготу гласной в корне, делая ее короткой: *Kaan+uʔul* – *Kanuʔul*<sup>174</sup>. Реартикулированная гласная  $V^2V$ <sup>175</sup> в суффиксе реконструируется авторами по тем же правилам дисгармонии, которые применимы и к глоттализованной гласной  $V^2$  в записях типа  $CV_1C$ -*Ca* или  $CV_2C$ -*Cu*, где  $V_1$  – это *e*, *o* или *u*, а  $V_2$  – *a* или *i*. Реартикуляция видится им более удачным в контексте записи **ʔa-ku-ʔu-lu**, *A[h]kuʔul* на сосуде K4169. Следует отметить, что последовательность  $CV_1$ - $^2V_1$ - $CV_1$  действительно должна передавать слова с реартикулированными гласными  $CV^2VC$  (например, **ha-ʔa-ta** – *haʔat*, **ja-ʔa-na** – *jaʔan* и т.п.)<sup>176</sup>, однако надпись на сосуде K4169 не поддается прочтению, и не исключено, что вообще является псевдоиероглифической. Более распространенные записи  $CV$ -*Cu-la* (например, **ʔa-ku-la**, **ma-su-la**, **ka-nu-la**, **ʔku-la**) скорее передают суффикс *-uʔl*, нежели *-uʔul*<sup>177</sup>. Идея об изменении гласной в корне при добавлении суффикса при этом видится убедительной. Все вместе позволяет нам предполагать, что наиболее корректная транскрипция названия исследуемого царства – *Kanuʔl*.

<sup>172</sup> Helmke C., Kupprat F. Where Snakes Abound... P. 41.

<sup>173</sup> См. напр. Okoshi Harada T. Los Canules: Análisis etnohistórico del Códice de Calkiní: Tesis... Doctor en Antropología. México, 1992.

<sup>174</sup> Lacadena, A., Wichmann S. Harmony Rules... P. 193.

<sup>175</sup> При транскрипции различных морфем в тексте будут использованы следующие обозначения:  $V$  – гласный звук,  $C$  – согласный звук.

<sup>176</sup> Davletshin A. Rearticulated and glottalized vowels in Hieroglyphic Mayan, and a related sound change which indicates the position of Hieroglyphic Mayan in the language family. Ponencia en el Seminario de Lenguas Indígenas, Instituto de Investigaciones Filológicas, UNAM, 29.01.2014.

<sup>177</sup> Ibid.

Данный топоним можно перевести как «место, где обитает змея», или «место, где обитают змеи». В диссертации используется русская транскрипция топонима Кануль без глоттализации и перевода.

Нет единства среди исследователей и в вопросе локализация Кануля, а также времени основания династии. В большинстве примеров этот топоним встречается в составе царского титула – эмблемного иероглифа, но нет ассоциации топонима с местом царской резиденции<sup>178</sup>.

На данный момент существуют две основные гипотезы о том, какой город в древности носил название Кануль<sup>179</sup>. Первая была сформулирована Р. Хансеном и С. Гюнтером, которые предполагают, что Кануль следует ассоциировать с городом Эль-Мирадор<sup>180</sup>, расцвет которого приходится на IV в. до н.э. – II в. н.э.<sup>181</sup>, что подразумевает существование династии Кануля в доклассический период. В пользу существования династии в доклассический период, по мнению исследователей, также говорит надпись на иероглифической лестнице из Эль-Ресбалона, которая упоминает канульского царя в IV в. до н.э.

В 1990 г. в Тинтале (20 км к юго-западу от Эль-Мирадора) обнаружена гробница, датированная по археологическому материалу III-IV вв., где среди прочего были найдены жадовые фрагменты диадемы<sup>182</sup>. На одном из них был процарапан иероглиф, который, по мнению Гюнтера и Хансена, являлся эмблемным иероглифом Кануля<sup>183</sup>. В этом титуле полнофигурный знак в виде вздымающейся змеи (по мнению Гюнтера, **KAN**), заменял собой один из верхних элементов логограммы **'AJAW**. Такой же эмблемный иероглиф встречается на так называемой стеле Хауберга, а также на Стеле 5 из Тикаля.

<sup>178</sup> См. напр. Tokovinine A. People from a place: Re-interpreting Classic Maya Emblem Glyphs // *Ecology, Power, and Religion in Maya Landscapes*. Möckmuhl, 2011. P. 81–96.

<sup>179</sup> Ранее существовали и другие гипотезы. См. раздел Историография.

<sup>180</sup> Guenter S., Hansen, R. *El Reino Serpiente...* Unpub. man.; Guenter S., Hansen R. *El Reino Serpiente...* Ponencia.

<sup>181</sup> Suyuc, E., Hansen R. *El complejo piramidal La Danta: ejemplo del auge en El Mirador // Millenary Maya Societies: Past Crises and Resilience*. P. 217-234.

<sup>182</sup> Hansen R., Balcárcel B., Suyuc E., Mejía H., Hernández E., Valle G., Guenter S., Novak S. *Investigaciones arqueológicas en el sitio Tintal, Petén // XIX Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, 2005*. Guatemala, 2006. P. 745.

<sup>183</sup> Guenter S., Hansen, R. *El Reino Serpiente...* Unpub. man.; Guenter S., Hansen R. *El Reino Serpiente...* Ponencia.

Еще одна находка была сделана в 2003 г. в Ла-Муэрте (3,5 км к югу от Эль-Мирадора), где был обнаружен каменный рельеф (Монумент 1), датируемый промежутком между III и серединой V вв., на котором высечена надпись из шести иероглифических блоков<sup>184</sup>, заканчивающаяся эмблемным иероглифом центральный знак которого напоминает голову змеи. В этой связи Гюнтер предположил, что в это время цари Кануля имели резиденцией Ла-Муэрту, куда они перенесли свой двор из Эль-Мирадора. Таким образом, авторы данной гипотезы полагают, что канульская династия своими корнями уходит в доклассический период и изначально ее столицей был Эль-Мирадор, а в конце позднего доклассического периода, когда Эль-Мирадор приходит в упадок (ок. сер. II в.), переместилась сначала в Ла-Муэрту, а затем в Тинталь.

Мы присоединяемся к критическим замечаниям по поводу идентификации канульского эмблемного иероглифа как на Монументе 1 из Ла-Муэрты, так и на жадеитовой диадеме из Тинталя. Перед вероятной логограммой «змея» на Монументе 1 присутствует дополнительный знак, не похожий ни на логограмму **К'УН**, ни на слоговое подтверждение **ка**, ожидаемые в данном контексте, так что весьма вероятно, что перед нами другой эмблемный иероглиф, также включающий в себя знак **CHAN/KAN**. В случае с надписью на диадеме из Тинталя следует отметить, что полнофигурный знак в виде вздымающейся змеи никогда не встречается в канульском эмблемном иероглифе, а два дополнительных контекста со стелы Хауберга, и особенно на Стеле 5 из Тикаля никак не подтверждают чтение этого знака как **CHAN/KAN**. Кроме того, во всех трех случаях отсутствует начальное подтверждение **ка**, которое, как уже отмечалось выше, встречается в подавляющем большинстве примеров канульского эмблемного иероглифа<sup>185</sup>. М. Зендер предположил, что знак в виде вздымающейся змеи может иметь иное чтение и привел другие примеры похожих полнофигурных

<sup>184</sup> Suyuc E., Balcárcel B., López F., Alvarado S. Excavaciones en el sitio La Muerta, Cuenca Mirador, Petén // XVIII Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, 2004. Guatemala, 2005. P. 81.

<sup>185</sup> Velásquez E. Los gobernantes de la dinastía Kaanu'l...; Barrientos T., Stuart D. Los inicios de la dinastía Kaanu'l...; Zender M. La dinastía de la serpiente...

знаков: **ЛОК'** («выходить») изображает змею, вылезавшую либо из раковины, либо из сопровождающего знака, **ʼОСН** («входить»), изображает хвост змеи, которая заползает в сопроводительный знак, **NUM** («проходить»), изображает ползущую змею<sup>186</sup>. Упоминание Кануля в связи с древней датой на иероглифической лестнице из Эль-Ресбалона также ставится под сомнение, поскольку блоки, из которых она состояла, не были обнаружены в изначальном порядке, в связи с чем неизвестно, с какими событиями и персоналиями соотносится дата IV в. до н.э.

Альтернативная гипотеза о месте и времени возникновения династии Кануля была в наиболее полном виде сформулирована С. Мартином и Э. Веласкесом, которые предположили, что Кануль – это древнее название археологического памятника Цибанче, хотя это предположение высказывалось и ранее<sup>187</sup>. Главным аргументом в пользу этой гипотезы служит и то, что он дважды используется во фразе *tahn-ch'ee'n Kanu'l*, «в центре города Кануль». Первый пример встречается на Фрагменте 1 из Цибанче, обнаруженном еще в 2007 г.<sup>188</sup> Короткая надпись содержит лишь середину фразы, начало и окончание которой предположительно были высечены на соседних блоках, которые до нас не дошли: ... **ТОК'-ПАКАЛ-la TAN-na-CH'EN-na ka-KAN-[la] ʼu-KAB-[ji]-ya**, ...*tooʼk' pakal tahn ch'ee'n Kanu'l ʼu-kabjiiy*, «...[что-то случилось с] оружием/войском/военной мощью<sup>189</sup> в центре города Кануль, как это повелел...». Хотя, как отмечают оппоненты (прежде всего, Гюнтер), нельзя полностью исключать возможность, что речь идет о военном событии, случившемся не в Цибанче, а в другом месте, гораздо более

<sup>186</sup> Zender M. Op. cit.

<sup>187</sup> Martin S., Velásquez E. Politics and Places...

<sup>188</sup> Впервые был опубликован в статье Мартина и Веласкеса в 2016 г., см. Martin S., Velásquez E. Op. cit. Fig. 9.

<sup>189</sup> Слова *tooʼk'* и *pakal* дословно переводятся как «кремь» и «щит», однако вместе они образуют так называемый дифразизм (см. Давлетшин А.И. Язык иероглифических надписей майя как язык ритуальный или об устной природе иероглифического майя // Слово устное и слово книжное. М., 2009. С. 441). Под кремнем в данном случае подразумевается кремневое копьё, что вместе со щитом дает военный контекст, который до сих пор не удалось точно перевести. В зависимости от фразы становится понятно, что речь может идти об оружии в широком смысле, войске или армии, а также о военной мощи царя (см. Houston S. A Reading for the Flint-Shield Glyph // Contributions to Maya Hieroglyphic Decipherment I. New Haven, 1983. P. 13–25.)



вероятно, что текст повествует о том городе, где монумент был найден. Другой пример встречается на Панели 4 из Шунантунича, найденной и опубликованной в 2016 г. Этот монумент являлся частью иероглифической лестницы, которая около 642 г. была установлена в Караколе (Белиз), откуда была вывезена около 680 г.<sup>190</sup> Большинство панелей, из которых состояла лестница, были найдены в Наранхо, одна панель – в Уканале, еще две – в Шунантуниче, и один фрагмент – в Караколе. Текст повествует о событиях 620-630-х гг., в которые были вовлечены царства Кануль, Хушвица (Караколь) и Саиль (Наранхо). Надпись на Панели 4 содержит следующую фразу: **ma-cha-ja K'AWIL-li TAN-CH'EN ka-KAN-la PAT-li K'AWIL 3-TE'-TUN**, *machaj K'awilil tahn-ch'ee'n Kanu'l pataal K'awiil Huuxte' Tuun*, «нет власти в городе Кануль, была сформирована власть в Хуште-Туне»<sup>191</sup>. Иными словами, здесь говорится о том, что власть (*K'awilil* или *K'awilaal*) переместилась в Хуште-Тун (Калакмуль) из города Кануль. Поскольку не вызывает сомнений, что до 630-х гг. канульские цари обитали в Цибанче, Мартин и Веласкес логично предполагают, что под «городом Кануль» в данной фразе следует понимать именно этот памятник<sup>192</sup>. Так называемая «гипотеза Цибанче» представляется более обоснованной, чем эльмирадорская, однако наиболее жаркие споры между сторонниками этих двух точек зрения происходят в контексте обсуждения и интерпретации такого важнейшего источника, как царский список Кануля.

## §1.2 Династический список царей Кануля

Царские списки – один из важнейших источников по династической истории в древних цивилизациях. В государствах Древнего Востока эти списки играли важную роль в обосновании преемственности царской власти. Наиболее известным примером такого списка является Шумерский царский

<sup>190</sup> Подробнее об этой надписи будет рассказано во второй главе (§5).

<sup>191</sup> Helmke C., Awe J. *Sharper Than a Serpent's Tooth...* P. 13.

<sup>192</sup> Martin S., Velásquez E. *Politics and Places...* P.27-29.

список и его более поздние версии<sup>193</sup>. К категории династических списков относятся те надписи, где в том или ином контексте перечисляются цари правящей династии, начиная от ее основателя, либо от другого значимого представителя. В области майя подобные перечни можно обнаружить в Йашчилане, Паленке, Тикале, Копане и, наконец, в Кануле. Единой формулы и структуры таких списков не существовало, во всех вышеперечисленных местах они записаны совершенно по-разному.

#### *Царский список в Йашчилане*

На монументах Йашчилана перечисление царей Пачана (древнее название царства) присутствует дважды. На раннеклассических притолоках, созданных в правление К'инич-Татбу-Холя II (526–537>)<sup>194</sup>, военные достижения этого правителя поставлены в один ряд с подобными успехами его предшественников, начиная от основателя Йопат-Балама I (359–?). По своей структуре данный список представляет собой перечисление правителей с их порядковым номером в династии, открывающееся формулой *ʔu-N-tal chum? ʔajaw* («N-ный воссевший царь», где N это порядковый номер), и указанием на их самых важных пленников<sup>195</sup>. В другом случае перечень присутствовал в надписи на Иероглифической лестнице 1, установленной во время правления Йашун-Балама IV (752–768). Несмотря на плохую сохранность блоков лестницы, текст явно имел иную структуру, и представлял собой обычный для надписей майя нарратив с указанием дат и интервальных чисел. Датировали как воцарения, так и военные победы, при этом в титулатуре царей так же

<sup>193</sup> См. напр. Edzard D.O. Königslisten und Chroniken A. Sumerisch // Reallexikon der Assyriologie und Vorderasiatischen Archäologie. Bd. 6. Berlin, New York, 1980–1983. P. 77-86; Grayson A.K. Königslisten und Chroniken B. Akkadisch // Reallexikon der Assyriologie und Vorderasiatischen Archäologie. Bd. 6. Berlin, New York, 1980–1983. P. 86-136.

<sup>194</sup> В тех случаях, когда неизвестна точная дата окончания правления того или иного царя, ставится последняя дата его упоминания в надписях, к которой добавляется знак «больше» (>).

<sup>195</sup> Впервые йашчиланский царский список был идентифицирован П. Мэтьюзом в 1975 г. (Mathews P. The Lintels of Structure 12, Yaxchilan, Chiapas, Mexico. Paper presented at the Annual Conference of the Northeastern Anthropological Association, Weysleyan University, October). Подробнее см. Сафронов А.В. Государства Майя... С. 67-68.

указываются имена основных пленников<sup>196</sup>. Очевидно, у этих двух текстов был общий источник – иероглифическая рукопись.

#### *Царский список в Паленке*

Один из самых длинных монументальных текстов всей области майя был создан в Паленке во время правления К'инич-Кан-Балама II (684–702). Надпись была высечена на трех больших панелях в святилище на вершине пирамиды Храма Надписей, и начинается с перечисления тех царей, которые правили в Лакамхе – поздней и, вероятнее всего, последней столице царства Бакаль<sup>197</sup>. Даты воцарений перемежаются с упоминанием обрядов в честь окончания календарных циклов. Фокус на коронациях и ритуальной деятельности здесь неслучаен, это вызвано желанием показать контраст между «правильным» порядком вещей и резким отходом от сложившихся традиций во время правления Муван-Мата (612–615). Династический список был необходим К'инич-Кан-Баламу, в первую очередь для того, чтобы продемонстрировать причастность его отца К'инич-Ханаб-Пакаля I (615–683) к основной правящей линии<sup>198</sup>. Второй перечень, записанный в Храме Лиственного Креста, также созданный при К'инич-Кан-Баламе II, был расширен за счет представителей Бакаля, которые правили в более древнем Токтане. Здесь помимо воцарений также указывалась дата рождения каждого правителя, что объясняется контекстными параллелями с мифологическими рождениями и воцарениями местных богов-покровителей<sup>199</sup>.

#### *Царский список в Тикале*

Династический список существовал и в Тикале, однако от него сохранился лишь отрывок в надписи на сосуде неизвестного происхождения

<sup>196</sup> Nahm W. Hieroglyphic Stairway 1 at Yaxchilan // *Mexicon*. 1997. Vol. XIX. № 3. P. 67; Martin S., Grube N. *Chronicle ...* P. 118.

<sup>197</sup> Секачева Д.С. К вопросу об основании царской династии Паленке // *Клио*. 2023. №5 (173). С. 34-35.

<sup>198</sup> См. напр. Беляев Д.Д., Токовинин А.А. Сакральная власть майяских царей (III—IX вв. н. э.) // *Сакрализация власти в истории цивилизаций*. Ч. 1. М., 2005. С. 134-135.

<sup>199</sup> См. напр. Байда Д.С. День 9 'Ик' в истории и мифологии Паленке // *Вопросы эпиграфики*. 2013. Вып. 7, Ч. 1. С. 603-604.

(K4679)<sup>200</sup>. Надпись по венчику перечисляет 11-го, 13-го и 14-го правителей Тикаля. Вероятно, существовал полный текст, который в древности был записан на нескольких сосудах, либо в рукописи. Примечательно, что здесь фигурируют только порядковые номера и имена правителей, без глаголов, титулов или пленников, что указывает на то, что изначальный текст был в буквальном смысле перечнем.

#### *Царский список в Копане*

Своеобразный династический список присутствует в Копане. В отличие от всех предыдущих примеров он представлен не в надписи, а визуально. На сторонах квадратного Алтаря Q изображены 16 царей, сидящие на своих именных иероглифах, начиная от основателя К'инич-Йаш-К'ук'-Мо (426-437>) до Йаш-Пасах-Чан-Йопата (763-810>). Изображение построено по периметру алтаря так, что первый и последний правители сидят друг напротив друга, К'инич-Йаш-К'ук'-Мо вручает своему потомку пучок дротиков в качестве символа власти<sup>201</sup>.

Таким образом, мы видим, что перечисление правителей в надписях майя встречается в совершенно разных контекстах, которые практически не повторяются. По-видимому, единого формата царского династического списка у древних майя не существовало. Очевидно, информация о правящей династии тщательно записывалась и хранилась, а в дальнейшем использовалась для самых разных целей, среди которых были как подчеркивание значимости своей ритуальной деятельности, так и возвеличивание военных успехов. Описанные выше списки объединяет то, что их нетрудно привязать к истории соответствующих царств.

#### *Царский список в Кануле*

<sup>200</sup> The Maya Vase Book: A Corpus of Rollout Photos of Maya Vases. New York, 1994. Vol. 4. P.584; Martin S., Grube N. Chronicle ... P. 27, 41; Мансуров Р. Царский список в раннеклассических надписях майя (на примере текста вазы Kerr.4679) // Труды научной конференции студентов и аспирантов «Ломоносов-2003». История. М., 2003. С. 165-167.

<sup>201</sup> Stuart D. The Beginnings of the Copan Dynasty: A Review of the Hieroglyphic and Historical Evidence // Understanding Early Classic Copan. Philadelphia, 2004. P. 215–247.

Канульский царский список записан на нескольких полихромных сосудах «стиля кодексов» и представляет собой последовательное перечисление воцарений, выстроенное по одинаковой схеме: циклическая дата – фраза **СН'АМ-К'АВИЛ**, *ch'am[aaʷ] K'awiił* («взял К'авиль (власть)») – имя правителя – титул. От всех вышеперечисленных примеров он отличается тем, что, во-первых, до нас дошло несколько копий, а во-вторых, точная датировка правлений фигурирующих в нем царей вызывает трудности.

На данный момент известно 13 целых сосудов, содержащих канульский династический список<sup>202</sup>, а также три фрагмента, найденных в Здании ХХ в Калакмуле<sup>203</sup>. Большинство этих ваз впервые были опубликованы Ф. Робищekom и Д. Хейлзом в 1981 г.<sup>204</sup>, в дальнейшем они вошли в базу данных Дж. Керра под номерами K955, K999, K1005, K1302, K1334, K1344, K1371 и K1372 (см. Прил. I, № 1-8). Помимо этого, три сосуда (K2094, K5863 и K6751) опубликованы Керром впервые (см. Прил. I, № 9-11). В 2022 г. М. Лупер и Ю.Ю. Полюхович опубликовали семь керамических сосудов из Музея Минт (Шарлотт, США), один из которых содержал царский список Кануля (ММС8317240), и стал 13-м известным сосудом этого типа<sup>205</sup>.

До публикации Лупера и Полюховича, другой сосуд некоторое время претендовал на то, чтобы считаться тринадцатым. В 2009 г. он был передан Ф. Робищekom в гватемальскую коллекцию Рута Майя, где его зарегистрировали под номером 1.2.159.5. В сопроводительной документации указывается, что сосуд подвергся реставрации, в результате которой изначальные иероглифы в некоторых местах были искажены. На самом деле он уже был опубликован Робищekom и Хейлзом под номером BOD121<sup>206</sup>.

<sup>202</sup> Сосуды-триподы типа Zacatal Cream polychrome. См.: Robicsek F., Hales D. *The Maya Book of the Dead...* P. 97-104; Martin S. *The Painted King List: A Commentary on Codex-style Dynastic Vases // Maya Vase Book, Vol. 5*, Kerr associates, New York, 1997. P. 847-868.

<sup>203</sup> Martin S. *Reading Calakmul: Epigraphy of the Proyecto Arqueológico de Calakmul 1994–2008*. Paper presented at the VI Mesa Redonda de Palenque, 16–21 November 2008, Palenque, Mexico.

<sup>204</sup> Robicsek F., Hales D. *The Maya Book of the Dead...* P. 97-104.

<sup>205</sup> Looper M., Polyukhovych Y. *Seven Inscribed Ceramic Vessels in the Mint Museum, Charlotte // Glyph Dwellers*. 2022. Report 78. P. 25-30.

<sup>206</sup> *Ibid.* P. 97.

Сосуд сохранился значительно хуже других и известен по некачественной фотографии. Тем не менее, сравнив ее с фотографиями сосуда из коллекции Рута Майя, удастся восстановить блоки, нетронутые реставратором (см. авторскую прорисовку в Прил. I, № 12). Ясно, что реставратором было дорисовано больше половины надписи. Проблема поздней подрисовки ваз из частных и музейных коллекций – одна из самых серьезных при работе с канульским династическим списком. Поскольку все они появились в поле зрения исследователей, пройдя через черный рынок, то вероятность реставрационных работ очень велика. Помимо сосуда из коллекции Рута Майя (далее BOD121) подрисовкам, судя по всему, были также подвержены сосуды K999, K1302, K1344 и K6751. Полностью доверять в этом смысле можно только найденным в археологическом контексте фрагментам, однако на данный момент их известно всего три, и они содержат лишь небольшую часть надписи.

Один из найденных в Калакмуле фрагментов свидетельствует в пользу того, что на династических вазах могло присутствовать изображение<sup>207</sup>, но все известные целые вазы содержат только надпись, которая представляет собой перечисление воцарений канульских правителей. Несмотря на то, что во всех случаях список начинается с одного и того же правителя, общее количество воцарений варьируется. Сосуд из Музея Минт (далее MMC8317240) и BOD121 включают в себя самые короткие версии списка (4 и 5 правителей). Шесть владык фигурируют на сосудах K955, K999 и K1302, в двух случаях (K1334 и K1344) список доходит до седьмого правителя. Еще три сосуда (K1005, K1371 и K2094) упоминают 10 царей, а на сосудах K5863 и K1372 – одиннадцать и тринадцать соответственно. Сосуд K6751, судя по всему, содержит полный список из 19 царей. После девятнадцатого воцарения там записано интервальное число, которое ведет к дате чьей-то смерти, но имя умершего не указывается<sup>208</sup>. Несмотря на то, что этот пассаж является одним из самых

---

<sup>207</sup> Martin S. Reading Calakmul...

<sup>208</sup> Martin S. The Painted King List... P. 854.

загадочных во всей надписи, наличие интервального числа, ведущего к другому событию может означать, что предшествующее этому воцарение завершало смысловой блок надписи. Во всех других случаях текст, как правило, обрывается на том блоке, который поместился последним на тулове сосуда, и сообщения о некоторых воцарениях содержат усеченную запись. Это указывает на то, что для обладателей таких сосудов был важен сам факт наличия списка, а не его полное содержание.

Сосуды с династическим списком принято датировать второй половиной VII – первой половиной VIII вв., а местом их создания считается бассейн Мирадора (север департамента Петен, Гватемала и юг штата Кампече, Мексика), зоне, где локализуется место производства керамики «стиля кодексов»<sup>209</sup>.

Наибольшую проблему составляет датировка воцарений. В тексте присутствуют только циклические даты, при этом записанные на разных сосудах по-разному. Иногда коэффициент числа месяца не соответствует дню Цолькина, что приводит к невозможным датам и априори подразумевает если не ошибку, то значительное искажение календарной системы<sup>210</sup>. Некоторые имена из царского списка известны по параллельным монументальным надписям классического периода (Йукном-Ч'ен, Йукном-Йич'ак-К'ак', Тахом-Ук'аб-К'ак', К'ак'-Ти-Ч'ич', Йукном-Ут-...-Чан, Йукном-Ти-Чан и Ук'ай-Чан), но последовательность их воцарений не совпадает с тем, что мы знаем из монументальных текстов.

Главное несоответствие с историческими данными V-VII вв. заключается в том, что Йукном-Ти-Чан в списке стоит до, а не после Ук'ай-Чана, как сообщают монументальные надписи конца VI – начала VII вв. Такие цари, как Тун-К'аб-Хиш и Йаш-Йопат, известные по надписям VI в., на сосудах не упомянуты вовсе. Кроме того, записанная на Стеле 33 из Калакмуля дата

<sup>209</sup> Martin S. The Painted King List... P. 850-851; Guenter S. The Painted King List and the Origins of the Snake Kingdom. 2009. Unpub. man.

<sup>210</sup> Martin S. Op. cit. P. 853-854.

воцарения Ук'ай-Чана (11 *Kaban 10 'Ik'siho'm*) не имеет ничего общего с датой воцарения человека с таким же именем из царского списка. В связи с этим неоднократно высказывалось предположение, что список либо относится к мифологическому прошлому Кануля, либо к доклассическому периоду<sup>211</sup>. Впервые эта точка зрения была высказана Мартином в 1997 г.<sup>212</sup>, и в начале 2000-х гг. пользовалась популярностью<sup>213</sup>.

Эту версию также поддержал С. Гюнтер. Согласно его подсчетам, данный список охватывает период с 393 г. до н.э. по 20 г. н.э., при среднем времени правления приблизительно в 22 года<sup>214</sup>. Гипотеза о связи Кануля с Эль-Мирадором подтверждается, по мнению Гюнтера, несколькими параллелями с династическими вазами. Так, высказывается предположение о том, что имя Ук'ай-Чана (19-й правитель) встречается на Монументе 18 из Эль-Мирадора в позиции головного убора смотрящего сверху предка<sup>215</sup>. Помимо этого, внимание исследователя привлекла ушная вставка маскарона на Здании 34, изображающая лапу ягуара, с завитками, напоминающими иероглиф огня. По мнению Гюнтера это имя Йукном-Йич'ак-К'ак'а (13-й правитель), именной иероглиф которого состоит из знаков в виде лапы ягуара (?ICN'AK) и огня (K'AK'). Также Гюнтер обратил внимание на имя в надписи на кварцитовой пекторали из коллекции Думбартон Оакс<sup>216</sup>. Оно образовано двумя элементами: иероглиф в виде круга с косым крестом, над которым изображены два смотрящих в противоположные стороны элемента, напоминающих листья, а также птичья голова. Первое сочетание знаков Гюнтер предложил считать ранней формой записи слоговых знаков **yu** и **ku**, передающей урезанную версию форманта *Yuhkno'm*. Голову птицы он опознал

<sup>211</sup> Martin S. Op. cit. P. 850-851; Guenter, S. Op. cit. P. 30.

<sup>212</sup> Martin S. Op. cit.

<sup>213</sup> См. напр. Беляев Д. Д. Формирование и развитие ... С. 114, 517.

<sup>214</sup> Guenter, S. The Painted King List... P. 13.

<sup>215</sup> Ibid. P. 20-21.

<sup>216</sup> Coe M. An Early Stone Pectoral from Southeastern Mexico // Studies in Pre-Columbian Art and Archaeology 1. Washington D.C., 1966. P. 1-21.



как лицевой вариант логограммы **CH'EN**, и предположил, что подпись на пекторали упоминает Йукном-Ч'ена (10-й правитель).

Высказанные Гюнтером аргументы не выдерживают критики. Во-первых, часть головного убора предка на монументе 18 действительно напоминает открытую пасть змеи, как и в имени Ук'ай-Чана, однако нет никаких доказательств, что перед нами именно иероглиф, а не иконографический элемент. Кроме того, завиток, вылезавший из пасти змеи направлен внутрь этой пасти, что не соответствует знаку **K'AY**, входящему в состав имени Ук'ай-Чана. Во-вторых, сравнение ушной вставки маскарона с именем Йукном-Йич'ак-К'ак'а еще более натянуто. Прежде всего, нет свидетельств существования практики записи имен на месте ушных вставок в маскаронах, а соотнесение элементов над лапой со знаком огня, на наш взгляд, ошибочно. Что касается имени на пекторали из коллекции Думбартон Оакс, то голова птицы действительно может быть логограммой **CH'EN**, однако предшествующий знак точно не является лигатурой **yu** и **ku**, поскольку это противоречит всем палеографическим данным. Пектораль является примером одной из ранних надписей древних майя (I-II вв.), а характерный косой крест как элемент силлабограммы **ku** появляется не ранее VIII в<sup>217</sup>.

Серьезный шаг в понимании династического списка Кануля был сделан после выхода в 2017 г. статьи С. Мартина и Д.Д. Беляева, посвященной ранее неизвестному канульскому правителю К'ак'-Ти-Ч'ич'у<sup>218</sup>. Анализ надписи на деревянной Притолоке 3 из Цибанче позволил реконструировать дату его воцарения как *7 Lamat 6 ?Ik'at*, что полностью совпадает с датой воцарения К'ак'-Ти-Ч'ич'а (16-й правитель) в царском списке<sup>219</sup>. Это дало основание Мартину пересмотреть прежнее видение хронологии списка и предположить, что его следует локализовать в классический период, соответственно, 10-й, 16-

<sup>217</sup> Lacadena A. Evolución formal de las grafías escriturarias mayas: implicaciones históricas y culturales. Tesis doctoral, Universidad Complutense de Madrid, 1995. P. 374.

<sup>218</sup> Martin S., Beliaev D. K'ahk' Ti' Ch'ich'... P. 1–7.

<sup>219</sup> Martin S. Secrets of the Painted King List: Recovering the Early History of the Snake Dynasty // Maya Decipherment. 2017. URL: <https://decipherment.wordpress.com/2017/05/05/secrets-of-the-painted-king-list-recovering-the-early-history-of-the-snake-dynasty/>

й, 17-й и 19-й правители – это те самые цари из Цибанче, о которых мы знаем по монументальным надписям. Несовпадения в последовательности правителей Мартин предлагает объяснять возможным сосуществованием двух или нескольких соправителей, носивших титул *k'uhul Kanu'l 'ajaw*, «священный царь Кануля», один из которых был верховным правителем с титулом *kalo'mte*<sup>220</sup>. Отсутствие же в списке некоторых известных по монументам канульских царей по мнению Мартина может быть обусловлено тем, что в списке они фигурируют под другими именами.

Мексиканский историк П. Мумари считает несовпадение в порядке правителей существенным недостатком концепции Мартина и придерживается точки зрения, что список должен считаться не историческим, а мифологическим<sup>221</sup>. Однако большое количество фактических ошибок, связанных с неверным чтением знаков в работах Мумари не позволяет воспринимать его идеи всерьез.

Как уже было отмечено выше, от других династических списков канульский отличается количеством копий, что позволяет поднять вопрос о его протографе. Реконструкция такого протографа является первостепенной задачей, после решения которой уже можно рассуждать о хронологии или исторической привязке.

О потенциальном первоисточнике, с которого были сделаны копии канульского династического списка говорили все работавшие с ним исследователи<sup>222</sup>. Действительно, надписи на всех сосудах содержат немалое количество схожих черт.

1. Использование в параллельных пассажах одних и тех же знаков, без их возможных аллографов. Например, логограмма **KAL** в титуле *kalo'mte'* у второго правителя всегда записывается лицевым вариантом с рукой,

---

<sup>220</sup> Ibid.

<sup>221</sup> Mumary P. Reinterpretando la información de los vasos dinásticos de los Kaan ajawoób // Estudios de cultura maya. 2016. Vol. 47. P. 113; Mumary P. Anticipación de eventos en la narrativa de los vasos dinásticos de Kaan // Estudios de cultura maya. 2019. Vol. 53. P. 97.

<sup>222</sup> Martin S. The Painted King List... P. 851; Guenter, S. The Painted King List... P. 30.; Mumary P. Reinterpretando la información... P. 96.

держашей топор, и ни разу не заменяется на не менее частый в надписях вариант в виде знаков камня и черепа, записанных рядом. Логограмма **СНАРАТ** в имени третьего правителя во всех примерах представляет собой голову сороконожки с открытой пастью, что нетривиально для данного знака, и помимо этих примеров встречается лишь в именах правителей Тонины<sup>223</sup>. Кроме того, имя десятого правителя Йукном-Ч'ена хоть и встречается всего на четырех сосудах из двенадцати, но при этом записано всегда одинаково: лигатурным сочетанием слоговых знаков **yu+ku** и логограммой **СН'ЕН** в виде головы птицы.

2. Элемент огня в логограмме **К'AWIL**, помещенной поверх логограммы **СН'АМ**, растягивается по всей высоте иероглифического блока будто самостоятельный знак. При этом сама логограмма **К'AWIL** всегда представляет собой так называемое «зеркало К'авиля», – элемент, присутствующий у данного божества во лбу. Лишь на сосуде K6751 в записи воцарения восемнадцатого правителя **К'AWIL** выписан отдельно и представляет собой голову божества целиком.

3. Цифра 3 перед днем Цолькина в дате воцарения третьего правителя всегда записана с помощью лицевого варианта, что не наблюдается ни с одной другой цифрой в надписи.

4. При записи числа месяца в датах воцарения четвертого и пятого правителей всегда используется цифровой классификатор  $-te^2$ , который отсутствует во всех остальных датах. При этом, если в случае с четвертым правителем за редкими исключениями (K2094 и K5863) этот классификатор записан слева от названия месяца *Muwaan*, то с пятым он всегда записан над месяцем *Suutz'*.

5. В дате воцарения шестого правителя цифру дня Цолькина всегда сопровождает предлог *ta* («в»), записанный с помощью слогового знака **ta**, обрамляющего цифру 1.

---

<sup>223</sup> Martin S., Grube N. Chronicle ... P. 176-189.

6. Циклическая дата воцарения девятого правителя на всех сосудах, где он упомянут, записана в одном иероглифическом блоке, в отличие от других дат, которые как правило разнесены на два блока (исключением является только сосуд K6751, о чем будет сказано ниже).

Из всего вышесказанного следует, что, во-первых, все сосуды восходят к одному протографу, где присутствовали все упомянутые элементы, и который, вероятнее всего, являлся бумажной рукописью. Во-вторых, очевидно, писцы не вносили никаких принципиальных изменений в текст, а просто копировали его в деталях, вплоть до соблюдения границ иероглифического блока, на что указывает пункт 6.

Следует отметить, что на некоторых сосудах присутствуют ошибки, которые при ближайшем рассмотрении можно назвать описками, вызванными, судя по всему, невнимательным копированием. Речь идет о сосудах K955, K2094 и K5863, где периодически наблюдается сбой порядка блоков. На сосуде K955 первый подобный случай встречается в пассаже о третьем правителе (Прил. I, № 1, С3-F1), где после дня Цолькина сначала записано число и месяц от даты воцарения второго правителя, затем **СН'АМ-К'АВИЛ**, число и месяц даты третьего правителя, титул, имя третьего правителя и снова титул. На том же сосуде в случае с шестым правителем (Прил. I, № 1, G3-H4) порядок блоков также нарушен: **СН'АМ-К'АВИЛ**, день Цолькина, титул и месяц, который вдобавок не соответствует дате воцарения этого правителя.

На сосуде K2094 в одном случае полностью пропущена строка, где должен был быть записан титул *kalo<sup>2</sup>mtē<sup>2</sup>* у второго правителя и день Цолькина от даты воцарения третьего (Прил. I, № 9). Другая неточность встречается в самом конце, в пассаже о десятом правителе, где после дня Цолькина записан сначала титул, а затем предикат, после чего надпись обрывается (Прил. I, № 9, I4-I6).

На сосуде K5863 вместо имени второго правителя повторно записан **СН'АМ-К'АВИЛ** (Прил. I, № 10, A5), очевидно из-за того, что в имени также

используется знак в виде руки с поднятым большим пальцем, как и в случае логограммы **СН'АМ**. В пассаже о воцарении четвертого правителя число месяца и **СН'АМ-К'АВИЛ** поменяны местами (Прил. I, № 10, D4-C5). То же наблюдается и в блоках E1-F1, где перепутаны титул четвертого правителя и день Цолькина даты воцарения пятого. При копировании пассажа о восьмом правителе писец сбился совсем, поскольку записал число месяца воцарения шестого правителя, а имя – пятого. Последняя ошибка относится к дате воцарения десятого правителя, где вместо месяца *Chak'at* записан месяц *Yaxk'iin*.

Эти примеры лишний раз подтверждают выдвинутое выше предположение о том, что писцы копировали протограф, с тем лишь уточнением, что в данных случаях они делали это невнимательно. Некоторые примеры свидетельствуют о том, что они могли наносить иероглифические блоки не по порядку, возможно, даже тогда, когда предложения были записаны правильно с точки зрения синтаксиса. Кроме того, случаи, когда в предложение мог вклиниться дополнительный элемент, относящийся к другому пассажию, может указывать на то, что писцы путались в столбцах, переписывая блоки более ранних или поздних предложений, которые, находясь близко к копируемому месту, относились к соседним столбцам слева или справа. Из всего этого можно сделать вывод о том, что писцы были не просто невнимательны, но копировали надпись, вероятно, плохо умея писать и читать.

Несмотря на приведенные доводы в пользу модели точного копирования протографа, на разных сосудах наблюдается путаница в датировке. Важно отметить, что несовпадения никогда не касаются названий дня Цолькина или месяца (кроме вышеприведенных примеров, где налицо невнимательное копирование), а относятся преимущественно к цифрам. Подобная ситуация нередко встречается на сосудах «стиля кодексов», особенно когда речь идет о мифологических сюжетах, из-за чего выдвигался тезис о том, что система меняющихся цифр в циклических датах на сосудах может маркировать

мифологическое время<sup>224</sup>. Это в том числе было косвенным аргументом в пользу соотнесения правителей из списка с мифологическим прошлым. Однако мы видим, что когда на династических вазах цифры записаны особым образом, например, лицевая тройка, или единица со слоговым знаком **ta**, то варьирования не происходит, что на наш взгляд как минимум исключает вариант целенаправленной манипуляции циклическими датами. Это дает повод полагать, что в протографе датировка была корректная и точная. Рассуждения о мифологическом времени в данном случае лишаются всякой доказательной базы.

При ближайшем рассмотрении различия в датировке укладываются в систему, которая позволяет условно разделить все сосуды на две группы. К группе А (K1302, K1334, K1344, K1371, K1372, K6751, BOD121, MMC8317240 и фрагменты из Калакмуля) относятся те сосуды, на которых преобладающее число дат записано корректно. На сосудах группы Б (K955, K999, K1005, K2094, K5863) большинство дат противоречат принципам календаря майя – записанные числа месяцев не соответствуют дням Цолькина. Внутри этих групп разночтения в цифрах крайне незначительны и являются скорее редкими исключениями, то есть перед нами как минимум два возможных варианта хронологии, которые условно можно обозначить как «корректный» и «некорректный». В группе Б подавляющее большинство цифр – это 12, что заставляет предполагать искусственную подгонку. В группе А тоже встречаются невозможные даты, но там это не выглядит системой.

Помимо хронологических несовпадений, выделенные две группы имеют палеографические, стилистические, а иногда и синтаксические различия. Ниже мы приводим список этих различий, которые были выявлены на основе сравнения записи воцарений первых пяти царей, то есть тех, которые встречаются на всех без исключения сосудах (кроме сосуда MMC8317240, где

---

<sup>224</sup> См. напр. Mumary P. Reinterpretando la información... P. 100.

полностью записаны 3 воцарения, а также день Цолькина от даты инаугурации 4-го правителя).

1. Элемент, который заполняет пустое пространства в цифрах<sup>225</sup>, на сосудах группы Б содержит три или четыре точки внутри дуги.

2. На пальцах руки в знаке **СН'АМ** в группе А появляется по три вертикальные черточки, размечающие фаланги, чего не происходит в группе Б, где на каждом пальце такая черточка только одна (исключение – К955). Кроме того, большой палец этой руки на сосудах группы Б выглядит деформированным.

3. Слоговой знак **la** на сосудах группы А выглядит как две жирные точки, а в другой группе в тех же местах скорее напоминает слоговой **ya** (исключение – К955).

4. Голова змеи в эмблемном иероглифе в группе Б имеет особый элемент, напоминающий ухо (исключение – К955).

5. Название месяца *K'anjalaw* в дате воцарения первого правителя в группе А записан со слоговым подтверждением **bu** (исключение – К1371, там **wa**), а в группе Б – слоговым **wa** (исключение – К955, там **bu**). Знак **К'АН** в этой же записи на сосудах группы А вписан в нижнюю часть, а в группе Б – в верхнюю (исключение – К955).

6. Именной иероглиф первого правителя, условно обозначаемого как «Поднимающий Небо» (*Skyraiser*), представляет собой знак неба **СНАН**, записанный над головой, по бокам от которой изображены поднятые вверх руки. В группе А эта голова выглядит как череп, внутри которого видны элементы в виде двух волнистых линий с точками по краям, возможно, лицевой вариант логограммы **ТОК'**. На руках видны браслеты с бусинами (исключения – К1371, К6751 и ММС8317240). В группе Б голова выглядит как животное или птица, а на руках нет браслетов (исключение – К955).

<sup>225</sup> Так называемый «*filler*», представляющий собой дугу, которая помещается либо между точек в случае с цифрами 2, 7, 12, 17, либо по краям от точки в цифрах 1, 6, 11, 16.

7. Логограмма **K'IN** в названии месяца *Yaxk'iin* в группе Б выделена красным цветом, так же, как и картуши дня (исключения – K955 и K2094, где красный цвет не использовался вовсе);

8. Лицевой знак **KAL** в титуле *kalo'mte'* изображает голову бога дождя, и на сосудах группы А у него открыт рот (исключение – K6751), а в группе Б – закрыт (исключение – K955). Кроме того, в руке, держащей топор на сосудах группы Б, в отличие от группы А, есть так называемый маркер частей тела. На сосуде MMC8317240 этот титул не записан.

9. На пяти сосудах группы А, кроме K1371, 6751 и MMC8317240, у третьего правителя отсутствует титул.

10. Знак в виде черепа в именах четвертого, пятого и шестого правителей в группе Б над глазом содержит полукруг с тремя точками внутри, в то время как в группе А в верхней части черепа присутствует элемент, похожий на трещину.

11. Логограмма **MUWAN** в названии месяца в дате воцарения четвертого правителя в группе Б содержит так называемый «маркер темноты».

12. Логограмма **TZAK**, представляющая кулак, сжимающий рыбу, в имени пятого правителя записана в лигатуре со знаком черепа, который изображен на месте рыбы. В группе Б у этого кулака отсутствует большой палец.

Несмотря на то, что различия в некоторых элементах полностью подтверждают предлагаемое деление на две группы, есть и те случаи, когда из этих групп выделяются исключения. В вышеприведенном списке эти исключения практически всегда встречаются на одних и тех же сосудах. Так, в группе А выделяются сосуды K1371, K6751 и MMC8317240, причем каждый по-своему, а в группе Б – K955. Если посмотреть на некоторые другие особенности, то можно также отметить сосуд BOD121, датировка на котором частично совпадает с группой Б (для второго и третьего правителя). Также в одну подгруппу объединяются сосуды K2094 и K5863, из-за своеобразного написания логограммы **SINOM**. Помимо этого, знак **TE'**, записывающий



классификатор *-te'* при записи числа месяца в дате воцарения четвертого правителя пишется сверху, а не слева от него как в других случаях.

Таким образом, две выделенные нами большие группы можно раздробить на восемь подгрупп: А1 (К1302, К1334, К1344, К1372), А2 (К1371), А3 (К6751), А4 (ММС8317240), Б1 (ВOD121), Б2 (0955), Б3 (К999 и К1005), и Б4 (К2094 и К5863). Мартин, опираясь на исследования, посвященные иероглифической каллиграфии на сосудах «стиля кодексов»<sup>226</sup>, выделяет пять групп, каждую из которых, по его мнению, расписывал отдельный писец. Названные им группы практически совпадают с тем, что выделили мы, за тем исключением, что сосуд ВOD121 по версии Мартина относится к группе, которую мы обозначили как А1, сосуды К1371 и К6751 он предлагает рассматривать вместе, а сосуд ММС8317240 был Мартину неизвестен<sup>227</sup>. Другие исследователи не высказывали никаких критических соображений на этот счет и фактически признавали, что наблюдаемые стилистические и хронологические вариации зависели исключительно от писца, который надпись копировал. Однако это противоречит высказанному выше тезису о том, что копирование было практически доскональным, вплоть до соблюдения границ блока. Конечно, нельзя исключать того факта, что выделенные семь групп могли принадлежать семи писцам, однако более вероятным выглядит вариант, что мы имеем дело с семью писцовыми школами, и, что наиболее важно, с семью источниками, откуда происходило копирование. На наш взгляд, различия между группами в первую очередь показывают не стилистические особенности того или иного писца, а разницу между копируемыми текстами, являвшимися в свою очередь списками того самого протографа, на существование которого указывают названные выше повторяющиеся элементы.

---

<sup>226</sup> Robicsek F., Hales D. *The Maya Book of the Dead...* P. 97-104; Kerr B., Kerr J. *Some Observations on Maya Vase Painters // Maya Iconography*. Princeton, 1988. P. 236-259; Cohodas M. *Transformations: Relationship between Image and Text in the Ceramic Paintings of the Metropolitan Master // Word and Image in Maya Culture: Explorations in Language, Writing, and Representation*. Utah, 1989. P. 198-231.

<sup>227</sup> Martin S. *The Painted King List...* P. 850.

Очевидно, что сосуды какой-то из групп должны были сохранить в себе больше деталей протографа, чем другие списки, куда искажения проникали при копировании. Судя по корректности хронологии группы А, можно предположить, что именно она в большей степени соответствует оригиналу, особенно учитывая высказанную выше мысль о том, что в протографе хронология, вероятнее всего, не содержала ошибок. При этом совершенно не обязательно, что вся хронология на сосудах группы А передана адекватно, поскольку и здесь встречаются невозможные даты, а сосуд BOD121 даже содержит элементы хронологической схемы группы Б в виде повторяющейся цифры 12 в датах воцарения второго и третьего правителей. На сосуде K955 можно встретить элементы, характерные для обеих выделенных групп, что позволяет предполагать наличие нескольких промежуточных вариантов списка.

На основании всего вышеупомянутого можно реконструировать историю видоизменения протографа. Вероятно, что когда-то с него было сделано минимум два списка, которые легли в основу надписей на сосудах подгрупп А1 и Б1. С А1 впоследствии были сделаны еще три копии (подгруппы А2, А3 и А4), а со списка Б1, который стал основой для сосуда BOD121 была сделана копия Б2, которую использовали при создании сосуда K955, а уже с нее были сделаны Б3 и Б4 (см. стемму в Прил. II, Рис. 2). С появлением новых династических ваз данная схема, несомненно, может быть подкорректирована, но неизменными останутся два базовых пункта, а именно восхождение к единому источнику и последующее разделение на две группы. Дальнейшее копирование с этих двух списков, и деление на подгруппы наверняка подразумевает более сложную схему и несколько дополнительных промежуточных списков, однако на имеющемся у нас материале сделать точную реконструкцию невозможно.

С точки зрения реконструкции хронологии наиболее важным является сосуд K6751, поскольку именно на нем присутствует полноценный династический список, включающий в себя также и тех царей, которые могли

править в V-VI вв. Однако и здесь мы сталкиваемся с рядом трудностей. Во-первых, как уже отмечалось выше, есть подозрения, что данный сосуд был отреставрирован, и на сегодняшний день трудно сказать, какие именно блоки могли быть видоизменены реставраторами. Во-вторых, это единственный сосуд, где не соблюдаются границы иероглифических блоков (несколько блоков помещены в один). Так, некоторые циклические даты воцарений (второй, одиннадцатый, двенадцатый и тринадцатый правители) записаны в одном блоке, чего не наблюдается на других вазах. За счет такого написания цифры перемещены в верхний регистр, что в некоторых случаях могло привести к их искажению. Например, в дате воцарения второго правителя, где в группе А (кроме BOD121) в числе месяца записано 14, на K6751 мы видим цифру 10, что не соответствует дню *Imix*. То же происходит и с основным текстом. Весь пассаж с воцарением второго правителя втиснут в три блока, в то время как на всех остальных вазах для этого их потребовалось пять. При этом некоторые знаки, в других примерах находящиеся сбоку, здесь также перемещаются вверх, например, **ТАЈ**, **К'УН** и **ка** в имени и титуле второго правителя, или лигатура **yu-ku** в имени двенадцатого правителя. Примечательно, что, начиная с десятого правителя, на сосуде K6751 наблюдается явное стремление писца сэкономить место: блоки совмещаются в один, в некоторых случаях пропадает титул, а иногда и **СН'АМ-К'АВИЛ**. Ближе к концу списка эта практика постепенно сходит на нет. Воцарение семнадцатого правителя записано полностью, но со сжатием блоков, в случае с восемнадцатым правителем сжимается только дата, а воцарение последнего правителя записано уже без каких-либо следов манипуляции пространством.

Главный вопрос заключается в том, были ли эти черты в том списке, откуда писец копировал, или же это его собственные изменения, которые он вносил, желая уместить на сосуде весь текст. Как бы то ни было, это свидетельствует в пользу того, что мы не можем в полной мере доверять сосуду K6751 с точки зрения хронологии. При этом совпадение даты воцарения 16-го правителя К'ак'-Ти-Ч'ич'а с датой, реконструируемой

Мartiном и Беляевым на Притолоке 1 из Цибанче, на наш взгляд, является достаточным аргументом в пользу того, что она корректна. Как'-Ти-Ч'ич'а из царского списка следует отождествлять с одноименным царем, известным из монументальных текстов, и поместить в VI в. Это позволяет использовать данный пассаж как отправную точку подсчета хронологии, как и было сделано Мартином, однако к остальным датам следует подходить с осторожностью. Неточности и несоответствия в них объясняются как подрисовками реставратора, так и неверным копированием писца. Эти даты остаются под сомнением до тех пор, пока мы не сможем проверить их по другим надписям.

Так или иначе, в канульском династическом списке содержится большое количество информации, заслуживающей доверия. Название дней Цолькина, месяцев, а также имена царей не варьируются, что позволяет, во-первых, определить династический порядок, во-вторых, предпринять попытку поиска имен в параллельных надписях, а, в-третьих, определить гипотетическую датировку их правления.

### §1.3 Династия Кануля от основания до начала V в.

Основатель династии известен под условным именем «Поднимающий Небо» (*Skyraiser*). Основными элементами его имени являются знак неба **CHAN**, записанный над головой, по бокам от которой изображены поднятые вверх руки. На сосудах группы Б голова держащего неба имеет зооморфные черты, отдаленно напоминающие либо птицу, либо змею, однако в группе А она выглядит скорее, как череп, внутри которого видны элементы в виде двух волнистых линий с точками по краям, что дает основание предполагать, что перед нами лицевой вариант знака **ТОК'** (*too'k'*, «кремень»). Логограмма в виде рук, поднятых вверх, нередко встречается в именах правителей майя. Полный вариант логограммы, судя по всему, должен был включать человеческую голову между рук, такой пример можно встретить в имени правителя Киригуа конца VIII в.<sup>228</sup>. Там этот знак также записан в комбинации

<sup>228</sup> Martin S., Grube N. Chronicle... P.223-224.

с небом, а финальная часть имени включает в себя имя громового божества Йопата. Глядя на пример из Киригуа, а также на многие другие именные формулы из области майя, в которых присутствует небо и имя божества (например, К'ак'-Тилив-Чан-Чак, К'ак'-Хоплах-Чан-Йопат, Бахлах-Чан-К'авиль и др.)<sup>229</sup>, можно выдвинуть предположение, что синтаксически знак неба может читаться после предиката, которым в случае имен канульского и киригуанского правителей будет выступать знак с поднятыми руками. Все это говорит о том, что имя основателя канульской династии предположительно читалось как ? *Chan Too'k*, ...-Чан-Ток'. Согласно реконструкции Мартина, дата его воцарения приходится на II-III вв., и он предлагает три возможных варианта хронологической привязки даты 7 *Chuwen*, 19 *K'anjalaw*: 24 июня 128 г. (8.4.8.2.11), 11 июля 180 г. (8.7.0.15.11) и 29 июля 232 г. (8.9.13.10.11)<sup>230</sup>.

Н. Грюбе обращает внимание на то, что имя основателя династии Кануля встречается не только в контексте династического списка, но и на сосуде «стиля кодексов» K4117<sup>231</sup>, являющемся одним из двух десятков сосудов, изображающих так называемую «сцену конфронтации»<sup>232</sup>. На этих вазах запечатлены две группы людей, первая из которых представляет собой воинов с копьями, топорами, ножами и щитами, с лицами, раскрашенными черной краской, и в головных уборах в виде различных диких животных, птиц или черепов. Представители второй группы напротив не вооружены, один из них обращается к лидеру воинов, протягивая ему руку, остальные же стоят позади и держат различные свертки, раковины и перья кецаля. В некоторых случаях лидер воинов замахивается на своего оппонента топором или грозит ему копьем, в других же он также протягивает к нему свою руку, как будто что-то от него принимая. Практически на всех сосудах нижняя часть сцены

<sup>229</sup> См. напр. Vepretskii S., Davletshin A. Hieroglyphic Names of the King of La Amelia, the Petexbatun Region, Maya Lowlands, Terminal Classic // Text Database and Dictionary of Classic Mayan, Research Note 22. Bonn, 2021.

<sup>230</sup> Martin S. Secrets of the Painted King List... Table 1.

<sup>231</sup> Grube N. El origen... P. 117-131.

<sup>232</sup> Robicsek F., Hales D. The Maya Book of the Dead... P. 71-74; Taube K. Flower mountain: Concepts of life, beauty and paradise among the Classic Maya // RES: Anthropology and Aesthetics. 2004. № 45. P. 69-98; Garcia Barrios A. Confrontation scenes on Codex-style pottery: An iconographic review // Latin American Indian Literatures Journal, 2006. № 22(2). P. 129-152.

закрашена коричневым цветом, либо волнистыми линиями, а на сосуде K1248 на этом месте изображены раковины, рыбы и другие знаки, связанные с водой. Вероятно, встреча двух групп происходит в водоеме или пещере<sup>233</sup>.

Грюбе полагает, что группа воинов символизирует варварский нецивилизованный мир, «людей из леса», о чем свидетельствуют их головные уборы в виде диких животных и хищных птиц. Этим варварам противопоставлены безоружные люди в повязках, держащие в руках иероглифический кодекс, чернильницу и предметы для жертвоприношений (так он интерпретирует изображения свертка, раковины и перьев), то есть образованные и мудрые представители цивилизованного сообщества. Подобный антагонизм, по мнению немецкого ученого, мог иметь место на заре канульской истории<sup>234</sup>. Данная сцена при этом не интерпретируется, как завоевание варварских племен и создание цивилизованного поселения, поскольку именно воины-варвары изображены агрессорами. Грюбе пишет, что если данный сюжет и имел какую-то историческую подоплеку, то именно представители более высокой культуры выходят из данного конфликта проигравшими, а сам конфликт мог произойти во время правления ...-Чан-Ток'а, который, по его мнению, был в этом столкновении обезглавлен<sup>235</sup>. О связи данного сюжета с Канулем, помимо имени правителя, говорит и надпись на керамическом фрагменте 7, найденном в здании 20 в Калакмуле, где помимо изображения воина в головном уборе в виде птицы сохранилась часть надписи **'OCH-CH'EN-na ka-KAN-la**, *'och ch'ee'n Kanu'l*, «вторгся в город Кануль»<sup>236</sup>.

К. Хелмке и Ф. Куппрат связывают данный сюжет с еще одной серией сосудов «стиля кодексов», на которой изображается сцена смерти бога

<sup>233</sup> Robicsek F., Hales D. *The Maya Book of the Dead...* P. 80-82; Grube N. *El origen...* P. 124-127; Helmke K. *Ancient Maya cave usage as attested in the glyphic corpus of the Maya lowlands and the caves of the Roaring Creek valley, Belize*. PhD thesis. London, 2009. P. 90-98.

<sup>234</sup> Grube N. *Op. cit.* P. 126-127.

<sup>235</sup> *Ibid.* P. 125.

<sup>236</sup> Tokovinine A. *Place and Identity...* P.33; Helmke, C., Kupprat F. *Where Snakes Abound...* P. 57-59.

маиса<sup>237</sup>. Аналогия строится на том, что обе сцены происходят в пещере, а также на сходстве портретов бога маиса и лидера «мирной группы» на сосудах «конфронтации», из чего делается вывод, что перед нами более обширный мифологический сюжет, связанный с жизнью бога маиса. Кануль в данном контексте воспринимается ими не как историческое место, а как мифологический топоним, не имевший реальной географической привязки.

Связь между «сюжетом конфронтации» и мифом о боге маиса видится сомнительной, поскольку для проведения подобной аналогии, на наш взгляд, нет никаких оснований. Подписи к сценам обоих сюжетов не пересекаются хронологически, кроме того, в сцене конфронтации никогда не упоминается бога маиса, а иконографическое сравнение выглядит неубедительно. Тем не менее, отметим одно наблюдение Хелмке и Куппрата, которое может в значительной степени помочь при дальнейшей интерпретации «сюжета конфронтации». Как отметили исследователи, на сосуде K4117 лидер «мирной группы» носит атрибуты, которые, глядя на все остальные сосуды, характерны скорее для группы воинов. Речь идет о пекторали в виде узла, а также ушном украшении в виде раковины<sup>238</sup>. Кроме того, на лице лидера «мирной группы» на сосуде K4117 можно увидеть следы краски, как и у его оппонентов, однако в данном случае она не полностью черная, а выделена контуром.

С нашей точки зрения обе интерпретации не кажутся убедительными. В то время как интерпретация Грюбе представляет собой абстрактную идею столкновения двух противоположных миров, Хелмке и Купprat рассматривают его как часть более обширного мифа, связанного с богом Маиса. Сцена выглядит скорее как вторжение завоевателей в определенный город, жители которого вынуждены откупаться от захватчиков данью. Именно так можно объяснить те предметы, которые «мирная» группа держит в руках.

Подписи на сосудах сообщают нам о двух событиях, в циклических датах к которым встречаются разные числовые показатели при сохраненных

---

<sup>237</sup> Helmke, C., Kupprat F. Op. cit. P. 50-59.

<sup>238</sup> Ibid. P. 53.

названиях дней и месяцев. Первым событием является вторжение (*ʔoch ch'eeʔn*) в Кануль человека по имени Чак-Шиб (*Chak Xib*). Оборот *ʔoch ch'eeʔn* в монументальных надписях означает военное вторжение, но в данном случае нельзя исключать его альтернативного понимания («вхождение в пещеру») <sup>239</sup>, учитывая место, где две группы изображены. Это произошло в день *Ik'* (встречается с разными коэффициентами – 3, 8, 12, 13) в месяце *Chaksihoʔm* (из всех упомянутых чисел с днем *Ik'* совпадает только 15).

Второе событие произошло в день *Ajaw* (встречаются с коэффициентами 7 и 9), в месяце *K'anasiyu* (упомянутые числа 2, 7 и 5 не могут выпадать на день *Ajaw*), и записано с помощью компаунда *ch'ak-baah*, (букв. «обезглавливание»). В монументальных текстах обычно встречается фраза *ch'ak ʔu-baah* («отрублена его голова»), за которой идет имя обезглавленного. Посессивная конструкция «его голова ...» выражена эргативным показателем 3 лица, единственного числа *ʔu-*, однако известно и составное отглагольное существительное *ch'ak-baah*. В обоих примерах этого компаунда на сосудах со «сценой конфронтации» эргативного местоимения нет, что может в значительной степени изменить понимание всей фразы, а именно соотносить имя, следующее за предикатом, не с тем, кто был обезглавлен, а с тем, кто обезглавил.

На сосуде BOD95 по Робищеку и Хейлзу после *ch'ak-baah* записан топоним, основной знак которого выглядит как нижняя часть тела человека (знак T770 по каталогу Томпсона) <sup>240</sup>, над которым записан знак NAL, в топонимических контекстах имеющий значение «место» <sup>241</sup>. С одной стороны, можно предположить, что мы имеем дело с местом, где произошло событие, но следующий за *T770-nal* блок содержит запись *ʔa-ʔAJAW*, *ʔajaw*, «царь», что дает основание воспринимать эти два блока в связке, и интерпретировать их

<sup>239</sup> От слов *ʔoch* («входить») и *ch'eeʔn* («пещера, город»), см. Martin S. Preguntas epigráficas acerca de los escalones de Dzibanché // Los Cautivos de Dzibanché. Mexico City, 2004. P. 105-109.

<sup>240</sup> При всех последующих упоминаниях нумерации знаков по каталогу Томпсона (например, T770, T533 и т.п.) см. Thompson E. A Catalog of Maya Hieroglyphs. Norman, 1962.

<sup>241</sup> Stuart D., Houston S. Classic Maya Place Names... P. 20-21; Tokovinine A. Place and Identity... P. 8-9.



как титул. Как правило знак T770 упоминается в контексте ритуальных танцев<sup>242</sup>, однако на панели Храма Лиственного Креста из Паленке он также встречается в составе эмблемного иероглифа, относящегося, скорее всего, к мифологическому персонажу по имени Хуш-Болон-Чак.

На сосуде K4117 после *ch'ak-baah* записано имя ...-Чан-Ток'а, что по нашей интерпретации означает, что он осуществил это действие, а не стал его жертвой. Примечательно, но на первый взгляд кажется, что на данном сосуде его имя записано с помощью полнофигурного варианта, в котором присутствуют не только руки, поднятые вверх, но и все тело, однако, вероятнее всего, это ошибочное представление. Если внимательно посмотреть на размер иероглифического блока с его именем, то можно увидеть, что он ровно в два раза выше всех остальных на сосуде. Кроме того, мы видим, что положение ног очень напоминает знак T770, что в том числе подтверждается хорошо заметным маркером частей тела, который никогда не вписывается в знаки целого тела. Отсюда можно сделать предположение, что перед нами не полнофигурный вариант «Поднимающего Небо», а нестандартно записанные его имя и титул. Против этой идеи говорит то, что мы не видим ни знака **NAI** над T770, ни самого титула *'ajaw*, который, впрочем, мог быть просто не выписан, учитывая, что на подобных сосудах запись могла оборваться на любом месте, включая день Цолькина.

Неизвестно, имел ли данный сюжет реальную историческую подоплеку, однако такой вариант не исключен. Таким образом, можно осуществить попытку гипотетической реконструкции одного из возможных сценариев развития событий. Примерно во II-III вв. в Кануль вторгается человек по имени Чак-Шиб, вынуждая потерпевших поражение выплатить ему дань. Откуда конкретно он прибывает остается неясным, поскольку мы ни разу не видим у него никаких титулов. Очевидно, с ним прибывает и ...-Чан-Ток', который носит титул царя из T770-Наля. Неизвестно, как в дальнейшем

---

<sup>242</sup> García Barrios A., Valencia R. El uso político del baile en el Clásico maya: el baile de K'awiil // Revista Española de Antropología Americana. 2007. Vol. 37. № 2. P. 27-28.

могли развиваться события, но, судя по упоминанию на сосудах, ...-Чан-Ток' кого-то обезглавил, и логичнее всего предположить, что потерпевшим был местный правитель. Исходя из того, что в династическом списке его имя значится первым, можно утверждать, что ...-Чан-Ток' поселяется в Кануле и основывает там новую династию, которая начинает использовать титул «священного царя Кануля». Этим можно объяснить изображение лидера «мирной» группы на сосуде K4117 с нехарактерными для него атрибутами. Вполне вероятно, что в данном случае на его месте изображается уже не проигравший правитель, а ...-Чан-Ток', занявший его место после общей победы.

Второй правитель, согласно реконструкции Мартина, воцаряется через 31 год после восшествия на престол основателя. Это происходит в день 10 *Imix* 14 *Yaxk'in*, что соответствует 9 ноября 159 г. (8.5.19.16.1), 28 октября 211 г. (8.8.12.11.1), либо 15 октября 263 г. (8.11.5.6.1) в зависимости от того, куда поместить воцарение его предшественника<sup>243</sup>. Его имя содержит три знака: логограмму **ТАЈ**, которая в это время уже могла восприниматься как слоговой **ta**; знак в виде ладони с поднятым большим пальцем, встречающийся как часть логограмм **СН'АМ** и **УАЛ**; и знак **К'ІНІСН**, находящийся поверх ладони. Сочетание данных знаков больше всего напоминает именную формулу *Tayel Chan K'ihnich*, которая встречается у правителей Мотуль-де-Сан-Хосе и Трес-Ислас, а также в качестве дополнительного имени Йаш-Нун-Ахина I из Тикаля<sup>244</sup>. Знак **ТАЈ/ta** перед ладонью с поднятым вверх большим пальцем выглядит сильным аргументом в пользу того, что перед нами не **СН'АМ** или **УАЛ**, а логограмма с возможным чтением **ТАУ** с начальным подтверждением, полный вариант которой, судя по всему, можно увидеть на стеле 31 из Тикаля, где поверх ладони изображен элемент, от которого вниз

<sup>243</sup> Martin S. *Secrets of the Painted King List...* Table 1.

<sup>244</sup> Tokovinine A., Zender M. *Lords of Windy Water: The Royal Court of Motul de San José in Classic Maya Inscriptions // Politics, History, and Economy at the Classic Maya Center of Motul de San José, Guatemala*. Gainesville, 2012. P. 41.

спускается линия точек<sup>245</sup>. Странным выглядит лишь то, что в некоторых случаях в имени отсутствует знак **CHAN**, «небо», который в других примерах подобной формулы вписывался поверх руки или внутри нее на месте маркера частей тела. Здесь же мы видим на этом месте **K'INICH**, что является уникальным для подобных имен. Это можно объяснить либо тем, что в первоисточнике по каким-то причинам знак **CHAN** не был выписан, либо перед нами более ранняя версия имени – Тайель-К'инич (*Tayel K'ihnich*). Следует также отметить, что из всех правителей династического списка только со вторым и девятнадцатым встречается титул *каломте*, но если последний упоминается на одном сосуде, то Тайель-К'инич – на всех, и только на трех из них (K1334, K2094 и MMC8317240) титул *каломте* отсутствует. Очевидно, что именно так его титулатура была записана в протографе, однако неясно, означает ли это, что среди наиболее ранних царей этот титул носил только он.

Дата воцарения третьего правителя является первой из нескольких календарных записей во всем тексте, в которых день Цолькина не совпадает ни с одним из встречающихся на разных сосудах коэффициентов числа месяца, что значительно затрудняет реконструкцию. Мартин и Гюнтер сходятся во мнении, что ошибка заключается именно в числе месяца, предполагая, что вместо записанного в большинстве примеров 7, подразумевалась совпадающее с днем *Imix* 9. Если следовать реконструкции Мартина, данную дату (3 *Imix* 9 *Chaksiho'm*) можно соотнести с 26 декабря 188 г. (8.7.9.8.1), 14 декабря 240 г. (8.10.2.3.1) или 1 декабря 292 г. (8.12.14.16.1), то есть разница с воцарением Тайель-К'инича будет составлять 29 лет<sup>246</sup>. Имя третьего правителя выглядит как голова сороконожки (предположительно логограмма **ШАРАТ**) с открытой пастью, в которой записаны иероглифы **CHAN**, **NAL** и **ШАК**. Несомненно, перед нами именная формула *Chanal Chak Charaa't*, неоднократно встречающаяся в области майя.

<sup>245</sup> Чтение **ТАУ** было предложено А.И. Давлетшиным.

<sup>246</sup> Martin S. Secrets of the Painted King List... Table 1.

Имена следующих трех правителей образуют условную группу, объединенную финальным иероглифом **JOL**, *jol* («голова, череп»). Это слово нередко встречается в именах правителей майя, но в самом Кануле подобная формула наблюдается только в случае с этими царями. В имени четвертого правителя перед **JOL** записана логограмма **СНАК**, *chak* («красный»), что дает вариант Чак-Холь, однако поскольку на династических вазах этот знак в большинстве случаев ничем не отличается от знака **YAX**, «зеленый», то вариант Йаш-Холь также не исключен. Более того, на сосуде K1371 этот знак существенно отличается от **СНАК**, который записывается в имени пятого правителя, что наводит на мысль, что это было сделано намерено, чтобы показать, что в данном случае подразумевался именно **YAX**. Таким образом, четвертого правителя, вероятнее всего, звали *Yax Jol*, Йаш-Холь. Он воцарился в день 3 *Etz'nab*, первого числа месяца *Miwaan*, что Мартин соотносит с тремя возможными вариантами: 23 марта 214 г. (8.8.15.0.10), 10 марта 266 г. (8.11.7.13.18) или 26 февраля 318 г. (8.14.0.8.18)<sup>247</sup>.

В имени пятого правителя, как уже отмечалось выше, первый знак является логограммой **СНАК**, за которым следует лигатура, представляющая собой логограмму **JOL** вписанную в кулак. В надписях майя элемент в виде кулака, сжимающего что-либо, присутствует в знаках **TZAK**, «почитать, призывать» (кулак сжимает рыбу)<sup>248</sup>, **JATZ'**, «бросать» (кулак сжимает копьеметалку)<sup>249</sup>, **KUP**, «резать» (кулак сжимает обсидиановый нож)<sup>250</sup>, а также в знаке, где внутри кулака был камень<sup>251</sup>. На данный момент примеры, в которых внутренний элемент в кулаке мог быть замещен другим объектом,

<sup>247</sup> Ibid.

<sup>248</sup> см. напр. Boot E. The Human Hand in Classic Maya Hieroglyphic Writing // Mesoweb. 2003. P. 14. URL: [www.mesoweb.com/features/boot/Human\\_Hand.pdf](http://www.mesoweb.com/features/boot/Human_Hand.pdf)

<sup>249</sup> Davletshin A. Possible reading of T674 syllable. 2001. Unpub. man.; Stuart D. 'The Arrival of Strangers': Teotihuacan and Tollan in Classic Maya History // Mesoamerica's Classic Heritage: From Teotihuacan to the Aztecs. Boulder, 2000. P. 481.

<sup>250</sup> Beliaev D., Houston S. A Sacrificial Sign in Maya Writing // Maya Decipherment. 2020. URL: <https://mayadecipherment.com/2020/06/20/a-sacrificial-sign-in-maya-writing/>

<sup>251</sup> Есть две точки зрения про чтение этого знака: логограмма **JATZ'** (см. Zender M. Glyphs for “Handspan” and “Strike” in Classic Maya Ballgame Texts // The PARI Journal. 2004. № 4(4). P. 1-9) и **tz'o** (данное чтение предложил Д. Стюарт, см. Beliaev D., Houston S. A Sacrificial Sign... Endnote 1).

относятся именно к логограмме **TZAK**, что особенно наглядно показывает именная формула *Ju<sup>2</sup>n Tzak Too<sup>2</sup>k'*, встречающаяся в Ицимте-Саклук<sup>252</sup> и Мачакиле<sup>253</sup>. Два финальных знака этого имени нередко записывались лигатурно и выглядели как кулак (**TZAK**), сжимающий кремень (**ТОК'**). Вероятнее всего, подобная схема наблюдается и в имени пятого правителя, что дает чтение *Chak Tzak Jol*, Чак-Цак-Холь. Он взошел на престол в день 13 *Ajaw* 8 *Suutz'*, то есть 18 августа 228 г. (8.9.9.12.0), 5 августа 280 г. (8.12.2.7.0) или 24 июля 332 г. (8.14.15.2.0)<sup>254</sup>.

Имя шестого правителя было записано с помощью слогового **ch'a** и логограммы **JOL**, что дает необычное чтение *Ch'a<sup>2</sup> Jol*. Следует отметить, что подобная именная формула, где в начальной позиции записан слоговой **ch'a**, за которым следует отдельное слово, встречается в надписях еще трижды. Самое известное имя в этом ряду принадлежит раннеклассическому царю Паленке, в литературе фигурирующему как «Каспер» (*Casper*)<sup>255</sup>. В случае с этим царем после **ch'a** записывался знак, напоминающий логограмму **CH'ICH'**, *ch'ich'* («кровь»), но с дополнительными элементами в виде внутренних точек, и, предположительно, изображающий смолу<sup>256</sup>. Еще один пример похожей формулы встречается в женском имени на полихромном сосуде из царства Наман (древнее название археологического памятника Ла-Флорида): **K'UH-<sup>2</sup>IXIK ch'a so-ko**, *K'uhul <sup>2</sup>ixik Ch'a<sup>2</sup> Sok*, «священная женщина Ч'а-Сок»<sup>257</sup>. Наконец, на полихромной вазе из Мотуль-де-Сан-Хосе (K30177) с дворцовой сценой придворный, стоящий у трона за спиной царя, носит титул

<sup>252</sup> см. напр. Boot E. Continuity and Change... P.37-39; Beliaev D., Vepretskii S. Los monumentos de Itsimte (Petén, Guatemala): nuevos datos e interpretaciones // *Arqueología Iberoamericana*. 2018. № 38. P. 6-7.

<sup>253</sup> см. напр. Lacadena A. Historia y ritual dinásticos en Machaquilá, Petén, Guatemala // *Revista Española de Antropología Americana*, 2011. Vol. 41, № 1. P. 223.

<sup>254</sup> Martin S. *Secrets of the Painted King List...* Table 1.

<sup>255</sup> Данное прозвище было дано Ф. Лаунсбери на основании того, что знак, записанный после **ch'a**, визуально напоминает известное в популярной культуре дружелюбное приведение Каспер (см. Skidmore J. *The Rulers of Palenque* // *Mesoweb publications*. 2010. Fifth edition. P. 14.

URL: [www.mesoweb.com/palenque/resources/rulers/PalenqueRulers-05.pdf](http://www.mesoweb.com/palenque/resources/rulers/PalenqueRulers-05.pdf).

<sup>256</sup> Данное предположение принадлежит автору и высказывается здесь впервые.

<sup>257</sup> Polyukhovych Y. *New Maya Polychrome Vessels from Namaan Polity* // *Glyph Dwellers*. 2016. Report 36.

**ʔu-CHAN-nu ch'a-TUN-ni**, *ʔu-chaʔn Ch'aʔ Tuun*, «хозяин Ч'а-Туна»<sup>258</sup>. Таким образом, элемент **ch'a** выступает в роли определения, однако перевод слова *Ch'aʔ* неясен. Ч'а-Холь занял трон в день 1 *Imix 11 Mol* (также встречаются коэффициенты 10 и 12), но число месяца вновь не соответствует дню Цолькина. Мартин предлагает реконструировать эту дату как 1 *Imix, 14 Mol*, что соответствует 8 ноября 247 г. (8.10.9.3.1), 26 октября 299 г. (8.13.1.16.1) или 14 октября 351 г. (8.15.14.11.1)<sup>259</sup>.

Седьмой канульский царь воцарился в день 13 *Kib 19 ʔIk'sihoʔm*, что может быть соотнесено с 26 ноября 273 г. (8.11.15.10.16), 14 ноября 325 г. (8.14.8.5.16) или 1 ноября 377 г. (8.17.1.0.16)<sup>260</sup>. Первый знак его имени больше всего напоминают слоговой **si**, предположительно служивший начальным подтверждением к неизвестному знаку (возможно, логограмме), записанному под ним. Он представляет собой несколько вертикальных волнистых линий, иногда выполненных точками, которые упираются в нижний элемент в виде двух или более кружков. Никаких аналогий этому знаку в иероглифических надписях майя нет. Не исключено, что под этим знаком присутствует слоговой знак **ti**, который на сосудах K2094 и K5863 занимает всю нижнюю часть блока. Не смотря на схожесть верхнего и нижнего элементов со слоговыми знаками, не исключен вариант того, что все три элемента являются частями единого составного знака. Вторая часть имени содержит слоговые **'a** и **xi**, что дает чтение *ʔaax*, для которого пока не найдено удовлетворительного перевода<sup>261</sup>.

Восьмой правитель воцарился в день 8 *Lamat 11 Yaxk'in*, что может соответствовать 8 октября 277 г. (8.11.19.9.8), 26 сентября 329 г. (8.14.12.4.8), или 13 сентября 381 г. (8.17.4.17.8)<sup>262</sup>. Его имя состоит из трех элементов,

<sup>258</sup> Just B. *Dancing into Dreams: Maya Vase Painting of the Ik' Kingdom*. Princeton, 2012. P. 114-117. Fig. 48; Tokovinine A. "It is his Image with Pulque": Drinks, Gifts, and Political Networking in Classic Maya Texts and Images // *Ancient Mesoamerica*, 2016. № 27. P. 13-29. Fig. 6a.

<sup>259</sup> Martin S. *Secrets of the Painted King List...* Table 1.

<sup>260</sup> *Ibid.*

<sup>261</sup> В некоторых языках *ʔaax* имеет значение «пятно, прыщ, бородавка» (см. напр. Barrera Vasquez A. *Diccionario Maya: Maya—Español, Español—Maya*. Pr. ed. Mexico, 1980), однако данное слово выглядит маловероятным применительно к имени царя.

<sup>262</sup> Martin S. *Secrets of the Painted King List...* Table 1.

первый из которых – логограмма **СНАК**, записанная над знаком в виде рыбы, смотрящей вверх, который частично напоминает слоговой знак **tz'u**, но без других характерных элементов. Главный знак имени – человеческая голова, напоминающая голову молодого бога майса, однако в его верхней левой части присутствует особый элемент в виде идущих по кругу точек. Однако сравнение этого знака с логограммой **?IXIM** в «основном стандарте» на сосуде K1371 показывает, что это разные графемы.

Параллель к данному имени обнаружилась в надписи на фрагменте стелы из Цибанче, обнаруженном в 2009 г. в развалинах Здания 1 Площади Пом, и задокументированном А.А. Токовининым, Д.Д. Беляевым и С.А. Хохряковой в 2019 г. Данный фрагмент являлся верхней частью стелы и содержит небольшую надпись и часть иконографии. Надпись включает в себя дату Цолькина 13 *Ik'*, за которой следовала фраза **tz'a-pa-ja СНАК-WAY**, *tz'ahraj Chak Way[aab]*, «был установлен/посажен Чак-Вайаб». Очевидно, речь идет об установке стелы в честь Нового года<sup>263</sup>. Особый интерес представляет хорошо сохранившийся головной убор с вписанным именным иероглифом<sup>264</sup>. Он включает иероглиф **СНАК** («красный») в ранней форме в виде кости, а также знак в виде головы животного с рыбой перед пастью. Эта логограмма по предположению А.И. Давлетшина и Д.Д. Беляева читается **YAK**. Беляев и Токовинин предположили, что перед нами вариант имени восьмого правителя. Знак «рыба» в этом случае является частью логограммы **?YAK**, которая перекрывается знаком в виде головы. Это наблюдение является еще одним аргументом в пользу того, что династический список Кануля не был мифологическим, а отражал реальную историю царства.

<sup>263</sup> Viskanta Khokhriakova S., Tokovinine A., Beliaev D., Balanzario S. Nuevos datos, nuevas interpretaciones: Resultados preliminares de escaneo 3D y fotogrametría de algunos rasgos, monumentos y artefactos de Dzibanché. Paper presented at 86<sup>th</sup> SAA Annual Meeting. Online. 15<sup>th</sup> of April 2021; Tokovinine A., Beliaev D., Balanzario S., Khokhriakova S. New data, new interpretations: Dzibanche monuments through the lenses of a 3D scanner // *Ancient Mesoamerica*. 2023, in press.

<sup>264</sup> Подобная практика вписывать именные иероглифы в головные уборы правителей была широко распространена у древних майя, см. напр. Martin S., Grube N. *Chronicle...* P. 77.

Девятый правитель из царского династического списка воцарился в день 1 *Muluk 2 ʾUniiw*, что может соотноситься с 12 февраля 296 г. (8.12.18.2.9), 31 января 348 г. (8.15.10.15.9) или 400 г. (8.18.3.10.9)<sup>265</sup>. Прочтение его имени также встречает трудности. Сомнений не вызывает только финальный иероглиф **BALAM** («ягуар»), перед которым один над другим записаны два знака. Верхний напоминает либо логограмму **AK'AB** («ночь»), либо знак в виде обсидианового ножа **TAJ**. Оба варианта идентификации имеют свои недостатки, однако вариант **TAJ** кажется более вероятным. Второй знак является логограммой **ʾOL** («сердце»). Вместе это дает чтение Тах-Оль-Балам (*Taaj ʾOl Bahlam*, «Обсидианосердый ягуар») или Тах-Йоль-Балам (*Taaj Yoʾl Bahlam*, «Сердце ягуара - обсидиан»).

Следующие правители династического списка могут быть отнесены к V – началом VII вв., и для анализа их правлений возможно использовать параллельные монументальные надписи.

Подводя предварительный итог можно констатировать, что династия Кануля возникает приблизительно во II-III вв. Предположение о существовании династии в доклассический период, на наш взгляд, не обладает достаточной доказательной базой, и на данный момент может рассматриваться как гипотеза, вызывающая больше проблем, чем решений. Аргументация в пользу того, что топоним Кануль – это древнее название Цибанче, видится убедительной, следовательно, династия, вероятнее всего, возникла именно там. То состояние, в котором до нас дошел канульский династический список, не позволяет относиться ко всей присутствующей там информации с доверием. Так, не исключено, что сам титул «священный царь Кануля», появляется значительно позже времени правления основателя ...-Чан-Ток'а. Кроме того, путаница с датировкой воцарений на данный момент является наибольшей проблемой, решение которой невозможно без привлечения дополнительных источников.

---

<sup>265</sup> Martin S. Secrets of the Painted King List... Table 1.



## Глава II

### Становление Канульской державы в Цибанче

#### §2.1 Походы Йукном-Ч'ена I

Наиболее ранней монументальной надписью, упоминающей канульского царя, является Иероглифическая лестница 1 из Цибанче (Прил. I, № 13-24). Лестница была найдена в так называемом Здании Пленников в западной части Площади Ганна в 1993-1994 гг. в рамках Археологического Проекта Юга Кинтана-Роо под руководством Э. Нальды<sup>266</sup>. Первоначальный порядок ступеней, из которых состояла лестница, был нарушен еще в древности, так что возможно они происходили из нескольких зданий<sup>267</sup>. Всего в нашем распоряжении имеется 19 ступеней с надписями, каждая из которых в официальной номенклатуре фигурирует как отдельный монумент, имеющий свой номер. Рельеф на Монументах 8 (левая часть), 9 и 10 уничтожен практически полностью, на них сохранились лишь фрагменты изображений, либо одиночные иероглифические блоки. Остальные зачастую тоже были повреждены, но в меньшей степени. На каждой ступени были высечены изображение связанного пленника и сопроводительная победная надпись. Во многих случаях на поясных масках за спиной пленников присутствовали их именные иероглифы. Единственный царь Кануля, упомянутый в надписи, – Йукном-Ч'ен I<sup>268</sup>.

Точная датировка описанных событий вызывает трудности, поскольку в подписях к пленникам присутствуют лишь циклические даты, а в некоторых случаях только день Цолькина. В работах, посвященных анализу Иероглифической лестницы 1, Э. Веласкес, основываясь на палеографии,

<sup>266</sup> Nalda E. Dzibanché: El contexto de los cautivos // Los Cautivos de Dzibanché. Mexico City, 2004. P.13-55; Velásquez E. Los Escalones Jeroglíficos de Dzibanché // Los Cautivos de Dzibanché. Mexico City, 2004. P. 78-103.

<sup>267</sup> Tokovinine A., Beliaev D., Balanzario S., Khokhriakova S. New data, new interpretations...

<sup>268</sup> Его порядковый номер обусловлен тем, что это же имя носил более поздний царь Кануля (см. Главу III).

предполагает, что она была создана во 2-й пол. V – начале VI вв.<sup>269</sup> Такое видение хронологии не соответствует реконструкции даты воцарения Йукном-Ч'ена, предложенной С. Мартином. Как уже отмечалось выше, он предположил, что Йукном-Ч'ен из Цибанче – это десятый правитель в династическом списке на сосудах, а его воцарение произошло в день 12 *Chuwen* 9 *Chak'at* (в числе месяца предполагается ошибка, поскольку коэффициент 8 не может выпадать на день *Chuwen*). Это может соответствовать либо 1 июля 350 г. (8.15.13.5.11), либо 18 июня 402 г. (8.18.6.0.11)<sup>270</sup>. Кроме того, ошибку можно предположить и в дне Цолькина. Если считать верной запись 11 *Chuwen* (сосуды K1371 и K1372), то дата будет приходиться либо на 28 июня 362 г. (8.16.5.8.11.), либо на 15 июня 414 г. (8.18.18.3.11). Оба варианта дня Цолькина в равной степени возможны.

Учитывая, что в династическом списке между Йукном-Ч'еном и К'ак'-Ти-Ч'ич'ем, воцарившимся в 550 г., располагаются еще пять правителей, более ранняя датировка Иероглифической лестницы 1 может показаться предпочтительной, однако палеографические особенности надписи на лестнице указывают скорее на V в. При нашем анализе мы будем придерживаться более поздней датировки.

Особое внимание в данных надписях следует уделить выражению, связывающему имена и титулы пленников с их захватчиком. Оно записывается как **ya-?+TE<sup>?</sup>-?AJ** или **ya-?+TE<sup>?</sup>-je**, что, вероятно, является региональным вариантом выражения **ye-?+TE<sup>?</sup>-je**, известного по другим надписям, где оно имеет несколько форм записи: **ye-?+TE<sup>?</sup>-je**, **?+TE<sup>?</sup>-je**, **?+TE<sup>?</sup>**, **ye-he-TE<sup>?</sup>** и **ye-TE<sup>?</sup>**<sup>271</sup>. Записи **ye-he-TE<sup>?</sup>** и **ye-TE<sup>?</sup>** не вызывают проблем в прочтении и могут быть интерпретированы как метафорическое обозначение для пленника *y-eh te<sup>?</sup>*, «острие копья». Из всех остальных примеров данные две формы выделяются тем, что в них отсутствует знак T514, который, вероятнее

<sup>269</sup> Velásquez E. Los Escalones Jeroglíficos de Dzibanché... P. 81-82.

<sup>270</sup> Martin S. Secrets of the Painted King List... Table 1.

<sup>271</sup> Martin S. Preguntas epigráficas acerca de los escalones de Dzibanché // Los Cautivos de Dzibanché. Mexico City, 2004. P. 109-114.

всего, образовывал лигатуру с логограммой **TE**<sup>272</sup>, в пользу чего говорит пример на панели Храма 19 из Паленке (ок. 735 г.), где он функционирует как полноценная логограмма **TE** в записи титула *yajawte*<sup>273</sup>. Не исключено, что примеры, содержавшие в себе T514, записывали иное выражение, частично синонимичное выражению *y-eh te*<sup>274</sup>. Если воспринимать знак T514 как логограмму, то предполагается, что она начиналась на <sup>ʔ</sup>e, поскольку во многих примерах перед ним записывался слоговой знак **ye**<sup>275</sup>. Однако на лестнице из Цибанче во всех примерах перед этой логограммой использовался слоговой знак **ya**. Вероятно, что слово, записанное логограммой T514, в Цибанче начиналось не с <sup>ʔ</sup>e, а с <sup>ʔ</sup>a. Силлабограмма **je**, встречающаяся в финальной позиции, очевидно передавала суффикс, функция которого не до конца ясна, но, вполне вероятно, он преобразовывал существительные в глаголы.

В примерах данного выражения на Иероглифической лестнице 1 из Цибанче следует отметить еще одну особенность, характерную только для данной надписи – знак **ʔAJ** в финальной позиции, очевидно, передающий агентивный суффикс *-aj*<sup>276</sup>. Это дает основание полагать, что во всех примерах, где данная морфема присутствует, речь несомненно идет о существительном. Это утверждение подкрепляется тем, что перед данным оборотом на некоторых ступенях лестницы (Монументы 8, 10, 11, 18) записаны номера с классификатором *-tal*, который встречается с порядковыми числительными<sup>277</sup>. Таким образом, как бы грамматически ни объяснялось выражение *ya...teʔaj*, его можно условно понимать, как «пленник», а формула целиком будет выглядеть как «X <sup>ʔ</sup>u-N-tal ya...teʔaj Y», где X – имя или титул

<sup>272</sup> Верхний элемент этой логограммы выглядит как отдельный знак, который по каталогу Томпсона имел номер T78, из-за чего вся лигатура в литературе встречается под совмещенным номером T78: 514, см. Martin S. Preguntas epigráficas... P. 110.

<sup>273</sup> Martin S. Preguntas epigráficas... P. 110.

<sup>274</sup> О различных интерпретациях данного выражения см. Biro P. The Classic Maya Western Region: A History. Oxford, 2011. P. 14-29; Gronemeyer S. The Orthographic Conventions of Maya Hieroglyphic Writing Being a Contribution to the Phonemic Reconstruction of Classic Mayan. PhD Dissertation. Melbourne, 2014. P. 443; Tokovinine A. Fire in the Land: Landscapes of War in Classic Maya Narratives // Seeking Conflict in Mesoamerica: Operational, Cognitive, and Experiential Approaches. Boulder, 2019. P. 83-86.

<sup>275</sup> Например, в надписях Йашчилана, см. Martin S. Preguntas epigráficas... P. 110.

<sup>276</sup> Ibid.

<sup>277</sup> Ibid. P. 82.

пленника, Y – имя или титул победителя, а N – порядковый номер захваченного пленника.

С точки зрения содержащейся в надписях информации, их можно условно разделить на три группы: 1) монументы, где отсутствуют даты и глаголы; 2) монументы, повествующие о захвате пленников с использованием глагола *chuhkaj* («был захвачен») в подписи; 3) монументы, повествующие о захвате города с помощью выражения *ʔoch-ch'eeʔn* («вошел в город») в подписи. К первой группе можно отнести Монумент 21, изображающий некоего К'ак'-Мо (*K'ahk' Moʔ*), чье имя записано на поясной маске<sup>278</sup>. Надпись начинается с оборота *ʔu-baah*, «его изображение», после которого были записаны титулы. Из всех ступеней, на которых сохранился первый иероглифический блок, данная является уникальной из-за отсутствия даты, что может указывать на невысокий ранг пленника. Подобную ситуацию мы можем наблюдать на серии притолок из Йашчилана, на которых был записан список правителей. Для всех царей указывались имена их противников или пленников из других царств, но в двух случаях (военачальники Тикаля и Кануля) победа была датирована, что говорит об их особой значимости. В Цибанче мог использоваться тот же принцип, когда пленник невысокого ранга просто обозначался его именем и титулом, без указания на дату его захвата. Таким образом, К'ак'-Мо мог быть знатным воином или военачальником на службе у какого-нибудь правителя небольшого города. В иероглифическом блоке, следующим сразу за *ʔu-baah*, прослеживаются элементы логограммы *ʔAJAW*, *ʔajaw* («царь, владыка»), однако принимая во внимание все вышесказанное, мы считаем, что это часть титула *yajawteʔ* (букв. «владыка копий»), который носили военачальники<sup>279</sup>.

Также к первой группе можно отнести подписи на Монументе 7, которые также были составлены из трех иероглифических блоков. Несмотря

<sup>278</sup> Velásquez E. Los Escalones Jeroglíficos de Dzibanché... P. 95.

<sup>279</sup> Lacadena A. Títulos militares en los textos jeroglíficos mayas del periodo Clásico. Ponencia presentada en 8º Congreso internacional de Mayistas, 8-13 de agosto de 2010. México D.F.

на то, что в обоих случаях первый блок был полностью уничтожен, можно с определенной долей уверенности утверждать, что подписи начинались со слова *ʔu-baah* и не содержали дат. В подписи на правой части (условно обозначенной Монумент 7b) в сохранившихся двух блоках написано *ʔAJ-t'o-**lo** SUTZ'*, *ʔaj T'ol[ol] Suutz'*, «человек из T'o...-Суц'а». В иероглифическом майя сочетании, начинающиеся с агентивного префикса *ʔaj-* могли быть именами<sup>280</sup>, либо обозначать титул происхождения (букв. «человек из такого-то места»)<sup>281</sup>. В пользу интерпретации Ах-Тололь-Суц' как топонима говорит то, что именной иероглиф на поясной маске за спиной пленника не содержит знака **SUTZ'** («летучая мышь»), а изображена птица с клювом. В надписи на левой части (Монумент 7a) сохранился лишь третий блок (A3), в котором записан титул *Bahlam ʔajaw* или *Bahlamaal ʔajaw*<sup>282</sup>.

Ко второй группе следует отнести Монументы 13, 17 и 22 (Прил. I, № 20, 22 24), которые содержат дату и глагол *chuhkaj* («был захвачен»). Примечательно, что на Монументах 13 и 22 записана одна и та же дата, хотя имена пленников не совпадают, что свидетельствует об их захвате во время одного и того же военного столкновения в день 5 *Chikchan*, 3 *Yaxk'in*, что по нашей реконструкции соответствует 22 августа 438 г. (9.0.2.13.5.). На Монументе 13 упоминается захват пленника, в чьем имени вопросов не вызывает только логограмма **BALAM**, над которой записан знак, больше всего напоминающий логограмму **XAN**, которая выглядит в виде плетеной корзинки<sup>283</sup>. Самый первый знак представляет собой подпрямоугольный элемент с параллельными вертикальными линиями внутри, напоминающий логограмму *ʔAJ*, которая на данной лестнице нередко встречается в выражении *ya...teʔaj*. Имя *ʔAj Xan? Bahlam* не выбивается из стандартной схемы майяских имен, а схожая ономастическая формула встречается на

<sup>280</sup> Tokovinine A., Beliaev D., Balanzario S., Khokhriakova S. New data, new interpretations...

<sup>281</sup> Stuart D., Houston S. Classic Maya Place Names... P. 33-42.

<sup>282</sup> Ibid.

<sup>283</sup> Prager C., Wagner E. A Possible Logograph XAN “Palm” in Maya Writing // Text Database and Dictionary of Classic Mayan, Research Note 5. Bonn, 2016.

Панели 1 из Канкуэна (Прил. I, № 64, F8-E9, *ʔAj Xan? Moʔ*)<sup>284</sup>. С другой стороны, первый знак может быть логограммами **ШАК** или **ВАК**. Первый вариант представляется вероятным: имя *Chak Xan? Bahlam* встречается в надписи на Маркере 2 стадиона для игры в мяч из Канкуэна, а также на вазе из Тайясаля (Т7В/6-22)<sup>285</sup>. Имя, содержащее в себе знаки **XAN** и **BALAM**, также встречается на Иероглифической лестнице из Эль-Ресбалона (в 12 км от Цибанче)<sup>286</sup>.

На Монументе 22 упоминается пленение К'ук'-Лака (*K'uk' Lakʔ*). В последних двух блоках (A3-B3) записан титул **si-ha-ni ʔ-ʔAJAW**, *Sihaan ... ʔajaw*, «царь Сихан-...». В колониальных источниках фигурирует топоним *Ziansaan*, обозначающий место в районе лагуны Бакалар неподалеку от Цибанче. Есть вероятность, что в блоке B3 под знаком **ʔAJAW** могла быть записана логограмма **ШАН** («небо»). Если данное предположение А.А. Токовинина, Д.Д. Беляева, С. Балансарио и С.А. Висканта-Хохряковой верно, то поход 438 г. был, видимо, направлен на установление контроля над районом Бакалара<sup>287</sup>.

На Монументе 17 пленника звали Шок-Мо (*Xok Moʔ*), что подтверждается как записью в основном тексте (A2-B2), так и именованным иероглифом на поясной маске за спиной. Последний блок состоит из трех знаков: **К'АК'**, *k'ahk'* («огонь»), головы животного, вероятно оленя (**ШИЈ**) и третьего, напоминающего логограмму **НАН**. Э. Веласкес читает этот блок *K'ahk' Naah Chij* и считает его частью имени<sup>288</sup>. А.А. Токовинин и его коллеги предполагают, что это топоним, обозначающий место происхождения или правления Шок-Мо (*K'ahk' Chij Naah*, букв. «Дом Огненного Оленя») <sup>289</sup>. Отметим, что идентификация верхнего знака как **НАН** может быть поставлена

<sup>284</sup> Guenter S. A Reading of the Cancuén Looted Panel // Mesoweb publications. 2002. P. 7. URL: [www.mesoweb.com/features/cancuen/Panel.pdf](http://www.mesoweb.com/features/cancuen/Panel.pdf).

<sup>285</sup> Tokovinine A., Zender M. Lords of Windy Water... P. 51; Prager C., Wagner E. A Possible Logograph XAN... P. 4.

<sup>286</sup> Tokovinine A., Beliaev D., Balanzario S., Khokhriakova S. New data, new interpretations...

<sup>287</sup> Ibid.

<sup>288</sup> Velásquez E. Los Escalones Jeroglíficos de Dzibanché... P. 94.

<sup>289</sup> Tokovinine A., Beliaev D., Balanzario S., Khokhriakova S. New data, new interpretations...

под сомнение. Мы предполагаем, что это может быть **ʔAJAW**. В таком случае перед нами эмблемный иероглиф *K'ahk' Chij ʔajaw* («царь К'ак'-Чиха»).

Наибольшие трудности возникают при интерпретации записанной на Монументе 17 даты, в которой зафиксирован лишь день Цолькина. Предполагается, что зачастую такое случается, когда между двумя событиями прошло от одного до нескольких дней, и более раннее событие записано циклической датой, а следующее только днем. На Монументе 17 знак дня больше всего напоминает **НІХ**. Дню 8 *Hix* предшествуют дни 7 *Ben*, 6 *Eb*, 5 *Chuwen*, 4 *Ok*, 3 *Muluk*, 2 *Lamat*, 1 *Manik* и т.д. (см. ниже).

Третья выделенная нами группа является наиболее многочисленной и включает 12 монументов, надписи на которых начинаются с одного и того же оборота *ʔoch-ch'eeʔn*, («вторжение», букв. «вхождение в город»), или *ʔoch[i]-ʔu-ch'eeʔn*, («вторгся в его город», букв. «вошел в его город»). Таким образом, можно утверждать, что Йукном-Ч'ен I за время своего правления захватил как минимум 12 городов. Сохранность некоторых из монументов этой группы оставляет желать лучшего, поэтому здесь мы коснемся только тех примеров, где есть возможность проанализировать даты, а также имена и титулы (Монументы 3, 5, 6, 11, 15 и 18).

На Монументах 3 и 5 (Прил. I, № 13, 14) содержится только дата Цолькина. В первом случае это, вероятнее всего, 9 *Ajaw* (предшествующие дни – 8 *Kawak*, 7 *Etz'nab*, 6 *Kaban*, 5 *Kib*, 4 *Men*, 3 *Hiix*, 2 *Ben* и т.д.), а во втором либо 11 *Ok* (предшествующие дни – 10 *Muluk*, 9 *Lamat*, 8 *Manik*, 7 *Kimi*, 6 *Chikchan*, 5 *Kan*, 4 *Ak'bal* и т.д.), либо 11 *Kawak* (тогда предшествующие дни – 10 *ʔEtz'nab*, 9 *Kaban*, 8 *Kib*, 7 *Men*, 6 *Hiix*, 5 *Ben*, 4 *ʔEb* и т.д.). Имя пленника на Монументе 3 было записано только на поясной маске за спиной, а титул ...-**ʔAJAW** стоит сразу после *ʔoch-ch'eeʔn*. Ни имя, ни титул пока не читаются. На Монументе 5 за фразой *ʔochi ʔu-ch'eeʔn* идет имя, начинающееся с логотипа **ХОК**, за которой, судя по прорисовке Л. Кампанья, следует сочетание **ʔu-2** и знак в виде черепа. Учитывая то, что в следующем блоке мы видим **ya-ʔ-TEʔ-je**, это можно понять как порядковый номер пленника. Знак в виде черепа

может обозначать лицевой вариант цифры 10, что в сочетании с двойкой даст цифру 12. Но, как уже было отмечено выше, сочетание **ya-?-TE'-je**, вероятнее всего, передает глагольную форму, кроме того, подобная запись порядкового числительного выбивается из всех остальных примеров из-за отсутствия суффикса *-tal*. Мы предполагаем, что после логограммы **ХОК** была записана вторая часть имени. Цифра 2 была прорисована ошибочно, а на самом деле это элемент в виде узла, который вместе со знаком черепа образует слоговой знак **ha**. Тогда вторая часть имени должна читаться **'u-ha**, *'u'h*, а имя целиком – **ХОК-'u-ha**, *Hook 'U'h*. Эту гипотезу подтверждает и именная иероглиф на поясной маске за спиной, где сверху **ХОК** виден знак, более всего напоминающий логограмму **'UH**.

На Монуменгах 6 и 18 (Прил. I, № 15, 23) изначально были записаны полноценные циклические даты, но в настоящее время сохранилось только число месяца. На Монументе 6 число месяца 18 *K'anasiiy* дает возможные дни Цолькина *Ajaw, Ok, Chikchan* и *Men*. Если это событие предшествовало дню 9 *Ajaw* на Монументе 3, то возможные даты в пределах десяти дней это 4 *Men* (интервал в 5 дней) и 12 *Ok* (интервал в 10 дней), что для 1-ой пол. V в. соответствует датам:

- 1) 8.19.2.0.15. 4 *Men* 18 *K'anasiiy* (30 марта 418 г.)
- 2) 8.18.16.17.10. 12 *Ok* 18 *K'anasiiy* (24 марта 413 г.<sup>290</sup>)

Если данное событие было связано с днем 11 *Ok* на Монументе 5, то возможные варианты 6 *Chikchan* (интервал в 5 дней) и 1 *Ajaw* (интервал в 10 дней) дают следующие даты:

- 1) 8.19.4.1.5. 6 *Chikchan* 18 *K'anasiiy* (29 марта 420 г.)
- 2) 8.18.19.0.0. 1 *Ajaw* 18 *K'anasiiy* (31 марта 415 г.)

Если же на Монументе 5 был записан день 11 *Kawak*, то возможен вариант 7 *Men* (интервал в 4 дня), что дает дату 8.19.18.4.15. 7 *Men* 18 *K'anasiiy* (26 марта 434 г.).

<sup>290</sup> Эта дата возможна, если Йукном-Чен I воцарился в 402 г.



В случае, если МонуMENT 6 был связан с МонуMENTом 17 (день 8 *Hix*), то возможные варианты 4 *Ok* (интервал в 4 дня) и 12 *Chikchan* (интервал в 9 дней) дают даты:

- 1) 9.1.1.10.10. 4 *Ok* 18 *K'anasiy* (20 марта 457 г.)
- 2) 9.0.16.9.5. 12 *Chikchan* 18 *K'anasiy* (21 марта 452 г.)

Похожую схему расчетов можно применить и для гипотетической реконструкции даты на МонуMENTе 18, где на число месяца 1 *'Uniiw* могут выпадать дни *Ak'bal*, *Lamat*, *Ben* и *'Etz'nab*. В данном случае знак дня Цолькина уничтожен не полностью, и сохранившиеся контуры в нижней правой части внутри картуша свидетельствуют в пользу дня *Lamat*. Также следует отметить, что упомянутый здесь Йаш-К'ак'-Холь (*Yax K'ahk' Jol*) фигурирует как пятый пленник (*'u-5-tal ya...te'aj*). Учитывая то, что на МонуMENTе 11 упоминается шестнадцатый пленник, то поход против Йаш-К'ак'-Холя мог быть одним из первых для Йукном-Ч'ена. Таким образом, гипотетические варианты даты на МонуMENTе 18 выглядят следующим образом:

- 1) 9.0.12.4.8. 9 *Lamat* 1 *'Uniiw* (05 января 448 г., за два дня до дня 11 *Ok* на МонуMENTе 5, если там подразумевался именно этот день Цолькина)
- 2) 8.19.11.17.8. 2 *Lamat* 1 *'Uniiw* (10 января 428 г., за 6 дней до даты 8 *Hix* на МонуMENTе 17)

Самым предпочтительным выглядит последний вариант, поскольку первая дата видится слишком поздней для пятого пленника.

Принимая в расчет все вышесказанное, можно говорить о вероятной хронологической близости событий на МонуMENTах 17 и 18: захват Шок-Мо мог произойти в начале 428 г., через 6 дней после вторжения в город Йаш-К'ак'-Холя, пятого пленника Йукном-Ч'ена. Таким образом, МонуMENT 17 не может быть связан с МонуMENTом 6, для которого остаются четыре варианта датировки: 413 г., 415 г., 420 г., и 446 г.

Из всех ступеней, относящихся к третьей группе, только на двух (МонуMENTы 11 и 15, см. Прил. I, № 18, 21) циклическая дата сохранилась

неповрежденной. На Монументе 15 это 10 *Chikchan* 8 *Tz'ikin*<sup>291</sup>, что по долгому счету соответствует 9.0.9.14.5 (5 августа 445 г.). Предикат записан необычным образом, после логограммы 'ОСН в виде хвоста гремучей змеи, на том месте, где ожидается характерная для данного выражения логограмма СН'ЕН, находится другой знак в виде человеческой головы в птичьем головном уборе, который не имеет аналогий в иероглифических надписях майя. Э. Веласкес интерпретирует его как редкий вариант логограммы СН'ЕН<sup>292</sup>. Однако не исключено, что этот знак записывает название города, который был захвачен. В этом случае в блоке В2 идет имя пленника. Оно начинается с поврежденного знака, под которым располагается еще один, а еще ниже – слоговой знак *na* (возможное слоговое подтверждение к предыдущему). Возможно, это ...-**CHAN-na** или ...-**СН'ЕН-na**. Во второй части имени отчетливо видна голова змеи (**KAN/CHAN**) и слоговой знак *la* под ней. Таким образом, побежденного противника звали ...-Чан-Каналь или ... Ч'ен-Каналь.

Монумент 11 содержит надпись об одном из последних военных походов Йукном-Ч'ена I, поскольку здесь упоминается 16-й пленник. Несмотря на то, что дата здесь сохранилась полностью, ее реконструкция также вызывает трудности. 18-е число месяца предполагает четыре варианта дня Цолькина: *Ajaw*, *Chikchan*, *Men* и *Ok*. В пользу первого в свое время высказывались Л. Шили и С. Мартин<sup>293</sup>. С ними не соглашается Э. Веласкес, который считает, что речь идет о дне *Ok* или *Men*, из которых первый ему кажется наиболее подходящим<sup>294</sup>. Однако контур внутри картуша скорее соответствует знаку T533, характерному для дня *Ajaw*, что позволяет согласиться с интерпретацией Шили и Мартина.

Считается, что в дате на Монументе 11 записан месяц *Pax*<sup>295</sup>. Это основано на том, что знак месяца расколот пополам в верхней части, что

<sup>291</sup> Также высказывались предположения, что в Цолькине были записаны дни *Men* или *Ajaw*, см. Velásquez E. Los Escalones Jeroglíficos de Dzibanché... P. 93.

<sup>292</sup> Velásquez E. Los Escalones Jeroglíficos de Dzibanché... P. 93.

<sup>293</sup> Ibid. P. 91.

<sup>294</sup> Ibid.

<sup>295</sup> Ibid.

характерно для логограммы **PAH**. Однако, следует отметить, что, во-первых, место раскола находится не ровно по центру знака, как в других примерах логограммы **PAH**, а, во-вторых, отсутствуют характерные линии, которые выходят из места раскола, символизируя звук барабана, который и изображает знак **PAH**. Все это наводит на мысль, что раскол может быть результатом повреждения скульптора, и в данном случае мог подразумеваться другой месяц. Поскольку мы видим только основной знак с внутренним полукартушем без дополнительных элементов, основным кандидатом является логограмма **SIHOM**, встречающаяся в названиях месяцев *ʼIkʼsihoʼm*, *Yaxsihoʼm*, *Saksihoʼm*, или *Chaksihoʼm*. Наиболее вероятным является месяц *ʼIkʼsihoʼm*, в названии которого логограмма **ʼIKʼ** иногда бывает вписана в **SIHOM**. С другой стороны, в надписи на Стеле 1 из Ачиотала месяц *Saksihoʼm* записан лишь логограммой **SIHOM**<sup>296</sup>. Мы предлагаем варианты:

- 1) 9.0.7.0.0. 6 *Ajaw*, 18 *Yaxsihoʼm*, 04 ноября 442 г.
- 2) 9.0.19.5.0. 6 *Ajaw*, 18 *Chaksihoʼm*, 11 декабря 454 г.
- 3) 9.1.7.4.0. 6 *Ajaw*, 18 *ʼIkʼsihoʼm*, 10 октября 462 г.
- 4) 9.1.19.9.0. 6 *Ajaw*, 18 *Saksihoʼm*, 16 ноября 474 г.

Из перечисленных вариантов последние два видятся слишком поздними, а первый представляет собой окончание периода, что позволяет с осторожностью датировать 16-й поход 454 г.

Таким образом, можно подвести предварительные итоги реконструкции правления Йукном-Ч'ена I. Согласно нашей хронологии он воцарился в начале V в. (402 г., либо 414 г.), и, начиная с 420-х гг. совершил ряд военных походов. За это время он вторгся как минимум в десять городов, а также захватил ряд пленников, среди которых были как правители, так и военачальники. Среди них нет ни одного города, области или царства, которые

<sup>296</sup> Auld-Thomas L., Montejó M., Parris C. Investigaciones arqueológicas en el Achiotal, temporada 2015 // Proyecto Arqueológico La Corona. Informe Final, Temporada 2015. Guatemala, 2016. P. 223; Beliaev D., Vepretskii S., Galeev Ph. Los Textos Monumentales en la Colección del Museo Nacional de Arqueología y Etnología // Proyecto Atlas Epigráfico de Petén, Fase IV. Documentación y Análisis de las Inscripciones en la Colección del Museo Nacional de Arqueología y Etnología. Guatemala, 2017. P. 32-34.

были бы известны нам из параллельных надписей Петена, поэтому мы полагаем, что войны Йукном-Ч'ена I, вероятнее всего, были направлены на подчинение близких к Цибанче областей и городов на юге современного Кинтана-Роо. Если идентификация Токовина, Беляева, Баласарио и Висканта-Хохряковой Сихан-Чана подтвердится, то этот поход (438 г.) был направлен на подчинение района лагуны Бакалар, через который проходил путь из района Цибанче к Карибскому морю, и таким образом осуществлялся доступ к торговым путям, шедшим вокруг полуострова Юкатан. Можно предполагать, что Йукном-Ч'ен I создал на юге Кинтана-Роо обширное политическое объединение, ставшее ядром Канульской державы.

## §2.2 Династическая история Кануля во второй пол. V – первой пол. VI вв.

Между военными походами Йукном-Ч'ена I и воцарением К'ак'-Ти-Чич'а в 550 г. проходит около ста лет. За это время, согласно династическому списку, на канульском престоле сменилось пять царей, но только про одного из них – Тун-К'аб-Хиша (*Tuun K'ab Hiix*) – мы можем говорить с уверенностью, поскольку он фигурирует в монументальных надписях других городов. При этом в династическом списке такого имени не встречается, однако, как отметил С. Мартин, там могло фигурировать его дополнительное имя<sup>297</sup>. В таком случае логичнее всего предположить, что Тун-К'аб-Хиш соответствует 15-му правителю Тахом-У'каб-К'ак'у (*Tahom' ?U-K'ab K'ahk'*). О дате его воцарения будет сказано ниже, но самое раннее событие, связанное с ним, упоминается в ретроспективной надписи на Панели 6 из Ла-Короны (Прил. I, № 26) и датируется 520 г.<sup>298</sup>, что оставляет для четырех его предшественников около шестидесяти лет.

Реконструируемая Мартином дата воцарения 11-го правителя 8.18.19.12.17, 11 *Kaban* 10 *Chaksiho'm* (13 декабря 415 г.) не соотносится с

<sup>297</sup> Martin S. *Secrets of the Painted King List...*

<sup>298</sup> Martin S. *Wives and Daughters on the Dallas Altar* // Mesoweb publications. 2008. P. 6. URL: [www.mesoweb.com/articles/martin/Wives&Daughters.html](http://www.mesoweb.com/articles/martin/Wives&Daughters.html)

хронологией Иероглифической лестницы 1 из Цибанче, поскольку отстоит от даты воцарения Йукном-Ч'ена всего на тринадцать лет, что не соответствует нашей реконструкции длительности военных походов максимум в 41 год (413–454 гг.). Проблема может быть решена, если предположить, что в дате воцарения месяц не *Chaksiho'm*, а *Yaxsiho'm*. Отметим, что на сосудах с династическим списком логограммы **YAX** и **ШАК** очень похожи, кроме того, месяц *Chaksiho'm* в дате воцарения семнадцатого правителя записан совсем иначе. Дата 11 *Kaban* 10 *Yaxsiho'm* соответствует 24 октября 455 г. (9.1.0.2.17), что хорошо подтверждает реконструкцию даты последнего (16-го) пленника Йукном-Ч'ена I 454 г. Имя 11-го царя встречается только на двух сосудах из всей серии. Оно записано с помощью логограммы **ШАН** со вписанным в нее дополнительным элементом в виде черного перекрестья. Над этой лигатурой записан знак в виде ладони, смотрящей вниз (как показали О. Эспарса и Э. Веласкес, это логограмма **YUK**, «трясти»<sup>299</sup>). Вторая часть имени выражена логограммой **КАН** («змея») с начальным подтверждением **ка**. Вместе эти два блока можно прочитать как *Yuk[no'm] ? Chan Kan* (Йукном-...-Чан-Кан). Никаких дополнительных сведений об этом правителе у нас нет.

Воцарения 12-го, 13-го и 14-го правителей из династического списка – Йукном-...-К'ак'а (*Yukno'm ... K'ahk'*), Йукном-Йич'ак-К'ак'а (*Yukno'm Yich'aak K'ahk'*) и Йукном-Эк'-Сак-Чана (*Yukno'm 'Ek' Sak Chan*), – реконструируются довольно легко. Согласно Мартину, они приходятся на 11 августа 464 г. (9.1.9.1.11. 1 *Chuwen*, 19 *Tz'ikin*), 26 июля 472 г. (9.1.17.2.17. 8 *Kaban*, 5 *Tz'ikin*) и 21 апреля 479 г. (9.2.3.17.17. 11 *Kaban*, 10 *K'anjalaw*) соответственно<sup>300</sup>. Быстрая смена двух владык говорит либо о внутренней борьбе, либо о том, что это братья.

Вернемся к обсуждению 15-го правителя Тахом-Ук'аб-К'ак'а, которого мы отождествили с Тун-К'аб-Хишем. В записи даты его воцарения

<sup>299</sup> Esparza O., Velásquez E. The YUK Logogram in Maya Hieroglyphic Writing // The PARI Journal, 2013. № 14(1). P. 1-5.

<sup>300</sup> Martin S. Secrets of the Painted King List...

на вазе K6751 отсутствует указание на коэффициент месяца (уникальный случай в династическом списке). День Цолькина *Ak'bal* может выпадать на 1, 6, 11 и 16 числа месяца. Мартин выбирает первый вариант и реконструирует дату как 3 *Ak'bal*, 1 *Kase'w* (9.4.15.16.3, 19 июня 530 г.). Однако, если мы принимаем отождествление Тахом-Ук'аб-К'ак'а и Тун-К'аб-Хиша, то противоречит тому, что в 520 г. дочь Тун-К'аб-Хиша вышла замуж за правителя Ла-Короны. Нельзя исключать вероятность, что ее отец еще не был у власти, а именование полным царским титулом на Панели 6 из Ла-Короны – анахронизм. С нашей точки зрения решить эту проблему можно, привлекая данные из раннеклассического алтаря из Тонины (Монумент 160, см. Прил. I, № 25). Под 505 г. (9.3.10.16.0. 9 *Ajaw*, 3 *Saksiho'm*, 25 октября) упоминается смерть некоего священного царя Кануля<sup>301</sup>, но сохранившаяся часть его имени не позволяет соотнести его ни с кем из известных нам правителей. Следующий царь Кануля должен был воцариться где-то в течение года после этого события. Единственным вариантом, который бы соотносился с датой из Тонины для списка является дата 5 *Ak'bal* 1 *Kase'w* (9.3.11.10.3), соответствующая 25 июня 506 г. При этой реконструкции предполагается ошибка в коэффициенте дня Цолькина (3 вместо 5), а число месяца будет совпадать с реконструкцией Мартина.

Как уже указывалось выше, в 520 г. дочь Тун-К'аб-Хиша Иш-Нах-Эк' (*?Ix Naah ?Ek'*) прибыла в Ла-Корону, чтобы стать женой и правителя Шика (*Xik?*)<sup>302</sup>. В то время Ла-Корона была небольшим поселением, стоявшем в стороне от основных торговых путей<sup>303</sup>, но в стратегическом смысле могла быть выгодным плацдармом для продвижения из Цибанче на юго-запад к реке Усумасинте.

<sup>301</sup> Martin S., Zender M., Grube N. Palenque and Its Neighbors. Notebook for the XXV Ith Maya Hieroglyphic Forum at Texas. Austin, 2002. P. II-10.

<sup>302</sup> В литературе встречается под условным обозначением «Гриф», см. Stuart D., Mathews P., Canuto M., Barrientos T.Q., Guenter S., Baron J. Un Esquema... P. 435–448.

<sup>303</sup> Canuto M., Barrientos T.Q. Proyecto Regional Arqueológico La Corona, Informe Final Temporada 2008. Informe entregado a IDAEH, Guatemala. 2009; Stuart D., Mathews P., Canuto M., Barrientos T.Q., Guenter S., Baron J. Op. cit. P. 435-436.

Вскоре после этого Тун-К'аб-Хиш вмешивается в политическую борьбу в Западном регионе. Надпись на Притолоке 35 из Йашчилана (Прил. I, № 27) сообщает, что в 537 г. военачальник (*yajawte'*) Тун-К'аб-Хиша был пленен царем Пачана (*Pa'chan* – царство с центром в гор. Йашчилан) К'инич-Татбу-Холем II (*K'ihnich Tatb'u Jol II*). Имя полководца странное и записано исключительно слоговыми знаками (**na-wa-ka-la-ti-pi-na**), что может указывать на немайяское происхождение. В это время в Усумасинте вели борьбу царства Йокиб и Пачан, в которой перевес склонялся на сторону Йокиба, пользовавшегося поддержкой Теотиуакана в 510-е гг.<sup>304</sup> Вероятно, Кануль поддержал Йокиб против Пачана в вышеупомянутом конфликте. Так или иначе, к середине VI в. ситуация в Западных низменностях меняется, набравший силу Пачан пленит канульского военачальника в 537 г., а царство Пакбуль громит Йокиб, прекращая его доминирование в Западном регионе<sup>305</sup>.

Более успешной была политике Кануля на юге. К середине VI в. под его влияние попадает царство Саиль (*Sa'il* – государство в Восточном Петене с центром в гор. Наранхо). На Стеле 25 из Наранхо (Прил. I, № 28) под 546 г. (9.5.12.0.4, 6 *K'an 2 Chak'at*, 7 мая) упоминается событие, произошедшее с местным правителем Ах-Нумсахом (*'Aj-Numsaaj*)<sup>306</sup>, которое повелел (*'ukabaaj*) Тун-К'аб-Хиш, в связи с чем была установлена стела. Далее в тексте сообщается, что Ах-Нумсах четырежды отмечал юбилеи этого события (20, 40, 60 и 70 лет), устанавливая новые стелы. Вероятнее всего, речь идет о воцарении Ах-Нумсаха под эгидой Кануля.

Та же циклическая дата упоминается на Стеле 47 (Прил. I, № 41), но вместо воцарения в надписи говорится: *jo[h]y[aj] ti pitz*, «был одет для игры в мяч»<sup>307</sup>, что повелевают сразу четыре канульских правителя Тун-К'аб-Хиш,

<sup>304</sup> Подробнее ополитической борьбе в Западном регионе в конце V – 1-й трети VI вв. см. Сафронов А.В. Государства Майя... С. 83.

<sup>305</sup> Сафронов А.В. Ук. соч. С. 103-104.

<sup>306</sup> Полное имя *'Aj-Numsaaj Chan K'ihnich*. Ранее в литературе фигурировал как Ах-Восаль или Ах-Восах. См. Martin S., Grube N. Chronicle... P.71-71. О новом чтении см. Martin S., Fialko V., Tokovinine A., Ramirez F. Contexto y texto de la Estela 47... P. 620.

<sup>307</sup> Перевод слова *johyaj* как «был одет» предложен А.А. Токовининым. См. Martin S., Fialko V., Tokovinine A., Ramirez F. Contexto y texto de la Estela 47... P. 620.

Ах-Шакиль (*ʔAj Hakil*), Йукном-Ут-...-Чан (*Yuhknoʔm ʔUt ? Chan*), Ук'ай-Чан (*ʔU-K'ay Chan*), которые в свою очередь названы *chan tz'akbuul k'uhul Kanuʔl ʔajaw*, «четыре стоящих по порядку священных царя Кануля»<sup>308</sup>. Имена троих упомянутых здесь канульских царей (Тун-К'аб-Хиш, Йукном-Ут-...-Чан и Ук'ай-Чан) неоднократно встречаются в надписях других городов, а об Ах-Шакиле до обнаружения Стелы 47 не было ничего известно. Среди исследователей преобладает точка зрения, что дата на Стеле 47 соответствует 546 г., а более поздние цари Кануля упомянуты ретроспективно<sup>309</sup>, но не исключено, что в тексте подразумевается не 546 г., а та же циклическая дата, приходящаяся на 598 г. (9.8.4.13.4), когда царь Наранхо мог отмечать окончание 52-летнего цикла нахождения у власти игрой в мяч. В пользу этого говорит тот факт, что он неоднократно устанавливал монументы в честь окончания разных календарных циклов, прошедших с момента своего воцарения.

### §2.3 Правление К'ак'-Ти-Ч'ич'а

В 2017 г. С. Мартин и Д.Д. Беляев показали, что в надписях середины VI в. говорится об одном царе по имени К'ак'-Ти-Ч'ич'<sup>310</sup>. В подписи на резной кости из Погребения 6 Здания 2 из Калакмуля после его имени записано **ʔAJ-ʔXAK**, *ʔAj-Hak[il]*, Ах-Шакиль, что позволило отождествить его с канульским царем, упомянутым на Стеле 47 из Наранхо. В надписи на кости он также назван *lakk'in kaloʔmteʔ* («восточный каломте»), очевидно в противовес использовавшемуся в Тикале титулу *ʔochk'in kaloʔmteʔ* («западный каломте»). Резная кость принадлежала дочери К'ак'-Ти-Ч'ич'а, которая, очевидно, была захоронена в Погребении 6. По-видимому, она была женой правителя Калакмуля. Дата брака неизвестна, но сам факт ее захоронения говорит о включении владык Чикнаба (Калакмуль) в сферу влияния Кануля.

<sup>308</sup> Ibid.

<sup>309</sup> Ibid.

<sup>310</sup> Martin, S., Beliaev D. K'ahk' Ti' Ch'ich'... P. 4.



К'ак'-Ти-Ч'ич' приходит к власти в 550 г., о чем сообщается на деревянной Притолоке 3 из Цибанче (Прил. I, № 29). Дата инаугурации была реконструирована С. Мартином как 20 апреля 550 г. (9.5.16.0.8, 7 *Lamat* 6 *ʔIk'at*). Мартин отмечает, что эта циклическая дата совпадает с датой воцарения 16-го правителя К'ак'-Ти-Ч'ич'а в династическом списке<sup>311</sup>. Примечательно, что на Притолоке 3 о воцарении говорится как *chumlay ti kaloʔmtele[l]*, «воссел как каломте» (буквально «воссел в каломте-ство»), что является самым ранним подобным примером в надписях майя<sup>312</sup>. По-видимому, К'ак'-Ти-Ч'ич' был первым царем Кануля, принявшим этот титул, претендуя на гегемонию в области майя.

В царстве Вака (*Wakaʔ* – древнее название государства Центрального Петена с центром в гор. Эль-Перу) в 556 г. на трон восходит Ваом-Уч'аб-Ак (*Waʔoʔm ʔU-Ch'ahb ʔAhk*). Согласно надписи на Стеле 44 из Эль-Перу (Прил. I, № 31), это воцарение произошло по повелению К'ак'-Ти-Ч'ич'а<sup>313</sup>. Это самое раннее упоминание о подчинении Вака канульским царем. В VII – начале VIII вв. Вака будет одним из важнейших вассалов Кануля<sup>314</sup>.

Один из вопросов, возникших после идентификации К'ак'-Ти-Ч'ич'а – его упоминание в надписи на сосуде из погребения A23 из Вашактуна (Прил. I, № 32), который принадлежал Ви-Оль-К'иничу (*Wiʔ ʔOl K'ihnich*), носящему эмблемный иероглиф, напоминающий тикальский. Текст обрывается незаконченной фразой *y-ajaw K'ahk' Tiʔ Ch'ich' ʔAj*, «вассал К'ак'-Ти-Ч'ич'а Ах...»<sup>315</sup>. Выписанный не полностью последний блок (*ʔAj*), очевидно,

<sup>311</sup> Martin S. *Secrets of the Painted King List...*

<sup>312</sup> Beliaev D., Safronov A. *Op. cit*; Martin S., Beliaev D. *K'ahk' Ti' Ch'ich' ...* P. 6.

<sup>313</sup> Pérez G., Guenter S., Freidel D., Castañeda F., Navarro O. El descubrimiento de la Estela 44 de El Perú-Waka': un nuevo capítulo en la historia de los mayas antiguos del noroeste de Petén, Guatemala // XXVII Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, 2013. Guatemala, 2014. T. 1. P. 117-124; Martin S., Beliaev D. *K'ahk' Ti' Ch'ich'...* P. 3; Kelly M. K. *Documentación Epigráfica...* P. 352-354.

<sup>314</sup> Guenter S. *The Epigraphy of El-Perú-Waka'* // *Archaeology at El Perú-Waka': Ancient Maya performances of ritual, memory, and power*. Tucson, 2014. P. 154-159.

<sup>315</sup> Smith R. E. *Ceramic Sequence at Uaxactun, Guatemala*. Publication 20. New Orleans, 1955. Fig. 7f, 80d; Martin S., Beliaev D. *K'ahk' Ti' Ch'ich'...* P. 6; Beliaev D., Vepretskii S., Galeev Ph., Luin C. *Colección de Cerámica y Objetos de Plástica Menor del Museo de Arqueología y Etnología // Proyecto Atlas Epigráfico de Petén, Fase IV. Documentación y Análisis de las Inscripciones en la Colección del Museo Nacional de Arqueología y Etnología*. Guatemala, 2017. P. 115-117.

передавал вторую часть имени Ах-Шакиль. Однако среди тикальских царей имени К'инич-Ви-Оль нет. Кроме того, в Тикале до 562 г. правил Вак-Чан-К'авиль (*Wak Chan K'awiil*), а К'ак'-Ти-Ч'ич'а к этому времени должен был сменить следующий властитель Кануля Йукном-Ут-...-Чан, упомянутый на Стеле 1 из Лос-Алакранес (Прил. I, № 33) под 561 г., когда по его повелению произошла инаугурация царя Бук'а (*Buk'a'* – царство с центром в гор. Лос-Алакранес) Сак-Вициль-Баха (*Sak Witzil Baah*)<sup>316</sup>. Предположение, что уже в 50-е гг. VI в. в Тикале существовало несколько священных царей, один из которых по необъяснимой причине был вассалом Кануля, видится сомнительным. Поскольку текст на вашактунской вазе не датирован, то логично предположить, что, несмотря на упоминание Йукном-Ут-...-Чана под 561 г., К'ак'-Ти-Ч'ич' на тот момент все еще был жив и оставался у власти. Это предположение получило свое подтверждение в результате анализа надписи на Алтаре 21 из Караколя (Прил. I, № 30).

Алтарь 21 был обнаружен в 1985 г., а в 1987 и 1991 гг. были опубликованы его первая прорисовка и предварительный анализ, выполненные С. Хаустоном<sup>317</sup>. В 2005 г. С. Мартин снова обратился к этому памятнику и, благодаря фотографиям мексиканского исследователя Хорхе Переса де Лара, смог уточнить некоторые детали надписи<sup>318</sup>. Иероглифы на монументе сильно повреждены, из-за чего многое до сих пор остается непонятным. В ходе работы над диссертацией надпись на Алтаре 21 была заново исследована, проанализирована и прорисована, что позволило улучшить наше знание о событиях, описанных в тексте<sup>319</sup>.

<sup>316</sup> Grube N. Monumentos esculpidos... P. 193-196; Martin S. "On the Trail of the Serpent State: The Unusual History of the Kan Polity". Paper presented at the 33rd Maya Meetings at Texas History and Politics of the Snake Kingdom, 23 February–1 March 2009. University of Texas at Austin.

<sup>317</sup> Houston S. Notes on Caracol Epigraphy and its Significance // Investigations at the Classic Maya City of Caracol, Belize: 1985-1987. San Francisco, 1987. P. 93; Houston S. Appendix: Caracol Altar 21 // Sixth Palenque Round Table, 1986. Norman and London, 1991. P. 40.

<sup>318</sup> Martin S. Caracol Altar 21 Revisited: More Data on Double Bird and Tikal's Wars of the Mid-Sixth Century // The PARI Journal. 2005. № 6(1).

<sup>319</sup> Работа велась по фотограмметрической модели, созданной на основе фотографий, сделанных нами в 2018 г. в ходе посещения Караколя. К. Хелмке (Университет Копенгагена) любезно предоставил ночные фотографии с косым светом, сделанные в 2010 г. Кроме того, при анализе использовались эстампажи, выполненные М.Г. Робертсон в 1987 г. См. Robertson M. G. Rubbings of Maya Sculpture...

Алтарь 21 был установлен в Караколе в 633 г. в правление Тум-Оль-К'инича II (*Tum ?Ol K'ihnich*), но текст ретроспективно уходит в середину VI в., описывая события от воцарения Йахавте-К'инича II (*Yajawte? K'ihnich*) в 553 г. Его инаугурация также упоминается на Стелах 6 и 14 из Караколя. Как на алтаре, так и на Стеле 6, которые были установлены во время правления сыновей Йахавте-К'инича, есть указание на то, что коронация прошла по приказу тикальского правителя Вак-Чан-К'авиля, в обоих случаях названного с помощью своего дополнительного имени Йаш-Эб-Шок-К'инич (*Yax ?Ehb Hook K'ihnich*)<sup>320</sup>. Любопытно, что это не нашло своего отражения на Стеле 14, установленной в правление самого Йахавте-К'инича II.

Следующее важное событие записано в блоках P1-Q1. В 556 г. (9.6.2.1.11, 6 *Chuwen 19 K'anjalaw*, 11 апреля) Вак-Чан-К'авиль из Тикаля разрушает какой-то город: *ch'ak ?u-ch'ee?n*, «был разбит его город». В качестве предиката здесь записан глагол *ch'ak*, «рубить»<sup>321</sup>, о котором уже говорилось выше. В свое время С. Хаустон высказал предположение, что после логограммы **СН'АК** был записан каракольский титул *k'uhul Kantu maak*, «священный человек из К'анту»<sup>322</sup>. Таким образом, предполагалось, что спустя три года после воцарения Йахавте-К'инич II вышел из-под власти Тикаля, за чем последовал карательный поход. С. Мартин показал, что глагол *ch'ahk[aj]* не употребляется с именами или титулами непосредственно: либо отрубается голова (*ch'ahkaj ?u-baah*), либо разрушается город (*ch'ahkaj ?u-ch'ee?n*)<sup>323</sup>. Более детальный анализ фотографий позволил Мартину утверждать, что в блоке O2 вместо каракольского титула было записано *?u-ch'ee?n* («его город»), что подразумевало наличие в следующем блоке имени хозяина города, которое Мартин не смог идентифицировать. Несмотря на это, он продолжал

<sup>320</sup> Martin S. Unmasking “Double Bird,” Ruler of Tikal // *The Pari Journal*. 2001. № 2(1). P. 7-12.

<sup>321</sup> Orejel J. The “Axe-Comb” Glyph (T333) as *ch'ak* // *Research Reports on Ancient Maya Writing*. 1990. № 32.

<sup>322</sup> Houston S. Appendix: Caracol Altar 21 // *Sixth Palenque Round Table*, 1986. Norman and London, 1991. P. 40.

<sup>323</sup> Martin S. Caracol Altar 21 Revisited... P. 3.

поддерживать старую идею о военной агрессии Тикаля против Караколя, предполагая такой сценарий логичным развитием событий<sup>324</sup>.

На прорисовке Мартина 2005 г. видно, что между фразой *ch'ak 'u-ch'ee'n* в O2 и *'u-kabaaj* в P2 был записан знак в виде головы. Наша работа с надписью позволила прийти к выводу, что там было записано имя ягуарьего божества (так называемого «Бога-Ягуара подземного мира», наиболее вероятное чтение – **CHUWAJ**<sup>325</sup>). Чувах был одним из богов-покровителей Караколя и упоминается в надписях на Стелах 3, 16 и 20, а также на Иероглифической лестнице из Наранхо. Таким образом, фраза *'u-ch'ee'n Chiuwaaj* («город Чуваха») метафорически обозначает сам Караколь, который, как стало окончательно ясно, и был атакован Тикалем в 556 г.

Имя Чуваха встречается второй раз в конце пассажа (блок Q1) и следует сразу же за названием Тикаля. Несмотря на то, что глагол, обозначающий событие, не сохранился, упоминание имени божества сразу после топонима в конце предложения позволяет выдвинуть предположение, что речь шла о перемещении божества или его изваяния в Тикаль. Таким образом, всю фразу о военном столкновении 556 г. можно реконструировать так: **CH'AK-'u-CH'EN-na CHUWAJ-'u-KAB-ji YAX-'EB-XOK-[K'INICH] [K'UH]-MUT-'AJAW-wa ... .. MUT-la-CHUWAJ, ch'ahk[aj] 'u-ch'ee'n Chiuwaaj 'u-kabaaj Yax 'Ehb Xook K'ihnich k'uhul Mutu'l 'ajaw ... .. Mutu'l Chiuwaaj**, «был разрушен город Чуваха, это повелел Йаш-Эб-Шок-К'инич, священный царь Мутуля, [затем перемещен в] Мутуль Чувах». Следует отметить, что перемещение захваченных божеств в город-победитель в надписях майя не редкость<sup>326</sup>. Кроме того, упоминание страдающих богов-покровителей характерно для военной риторики майя центрального и восточного Петена того времени<sup>327</sup>.

<sup>324</sup> Martin S. Ancient Maya Politics... P. 247.

<sup>325</sup> См. напр. Helmke C., Beliaev D., Vepretskii S. The Litany of Runaway Kings: Another Look at Stela 12 of Naranjo, Guatemala // The PARI Journal. 2020. № 21(2). P. 11.

<sup>326</sup> Beliaev D. "Devine Journey": Travels of Gods in Classic Maya Texts. Paper presented at VI Cracow Maya Conference, Jagellonian University. 16<sup>th</sup> of February, 2017.

<sup>327</sup> Tokovinine A. Fire in the Land... P. 77-100.

Наиболее значимое событие, упомянутое на Алтаре 21 (блоки Q2-U3) – второе военное столкновение, произошедшее в 562 г. В качестве предиката здесь используется глагол, чтение которого до сих пор является предметом дискуссии, известный как «иероглиф звездной войны»<sup>328</sup>. Знак изображает звезду, восходящую над землей, с каплями воды по бокам. Несмотря на отсутствие точного чтения и перевода, общее значение этого глагола в военных контекстах понятно: данное действие было метафорическим аналогом поражения.

«Звездная война» 562 г. была направлена против Тикаля. В 1980–1990-е гг. доминировала точка зрения, что это был акт мести со стороны Караколя<sup>329</sup>. Блоки, следующие за выражением *ʔu-kabjiiy* («это повелел»), где ожидаются имя и титул победившего, практически полностью сбиты и от них сохранилась лишь самая верхняя часть. На основании элемента (блок Q4), представляющего завиток, характерный для знаков *ʔUT* и *ʔIL*, схематически изображающих глаз, Мартин выдвинул предположение, что победителем был не Йахавте-К'инич II, а канульский царь Йукном-Ут-...-Чан<sup>330</sup>.

После того, как было открыто существование К'ак'-Ти-Ч'ич'а, встал вопрос не может ли вышеупомянутый завиток в блоке Q4 быть частью иероглифа **К'АК'**, «огонь»<sup>331</sup>. Анализ материалов, полученных в результате новой документации, позволил опознать имя К'ак'-Ти-Ч'ич'а и в блоке V1, после которого записан царский титул *k'uhul Kanu'ʔ ʔajaw* («священный царь Кануля»). Этот пассаж примыкает к сообщению о войне против Тикаля, и также относится к 562 г. Если сравнить иероглиф огня в блоке V1 с завитком

<sup>328</sup> Термин впервые предложен в Schele L., Freidel D. *A Forest of Kings...* P. 146-147. О дискуссии по поводу знака см. напр. Martin S. *Ancient Maya Politics...* P. 208-209; Markianos-Daniolos D. *JOM: A Possible Reading for the “Star War” Glyph // Text Database and Dictionary of Classic Mayan, Research Note 25.* 2021.

<sup>329</sup> Houston S. *Notes on Caracol Epigraphy...* P. 93; Houston S. *Appendix: Caracol Altar 21...* P. 40; Gutierrez M.E. *Caracol, Altar 21: A Reconsideration of the chronological framework and implications for the Middle Classic dynastic sequence // Mexicon.* 1993. Vol. XXV. N. 2. P. 29.

<sup>330</sup> Martin S. *Caracol Altar 21 Revisited...* P. 3-5.

<sup>331</sup> Схожесть завитка в блоке Q4 с логограммой **К'АК'** была отмечена Мартином еще в 2005 г., однако в конечном итоге пришел к другим выводам, описанным выше. См. Martin S. *Caracol Altar 21 Revisited...* P. 4.

в Q4, то становится понятно, что это один и тот же знак. Все это позволяет утверждать, что именно К'ак'-Ти-Ч'ич' победил Тикаль в 562 г.

Тот факт, что К'ак'-Ти-Ч'ич' пережил 561 и 562 гг. подтверждается недавно обнаруженной надписью на штуковом фризе из Чочкитама, где он упоминается под 568 г. Канульский царь фигурирует здесь после глагола *ʔikabaaʔ* («это повелел»), а также назван священным царем Кануля и восточным *каломте*<sup>332</sup>. Начало этого пассажа не сохранилось, но не исключено, что здесь подразумевалось воцарение местного правителя. От даты, записанной в разных календарных системах, осталось лишь несколько блоков. Ф. Эстрада-Белли и А.А. Токовинин убедительно предлагают реконструировать ее, как 4 апреля 568 г. (9.6.14.5.7, 8 *Manik* 15 *ʔIkʔat*), то есть уже после сражения с Тикалем<sup>333</sup>. Все это доказывает, что в 562 г. К'ак'-Ти-Ч'ич' был жив, и объясняет, почему тикальский Ви-Оль-К'инич на вазе из Вашактуна назван его вассалом. Вероятнее всего, он был ставленником Кануля на тикальском троне и правил после 562 г. Тот факт, что в 561 г. одновременно существуют два «священных царя Кануля» (Йукном-Ут-...-Чан и К'ак'-Ти-Ч'ич'), ставит очень важный вопрос о возможном соправительстве в царстве.

Сообщение о военном конфликте 562 г. на Алтаре 21 не заканчивается именем канульского царя, а содержит еще 13 иероглифических блоков, которые ранее не были прочитаны в силу плохой сохранности. Наш анализ позволил увидеть дополнительные детали. Долгое время среди всех этих блоков удавалось идентифицировать только записанный в S1 иероглиф, изображающий ноги в сидящей позе, на коленях у которых изображен элемент, визуально идентичный слоговому знаку **hi**. Этот знак встречается еще минимум пять раз в других надписях и до сих пор не прочитан. Во всех примерах, кроме Алтаря 21, то есть на Стелах 12 (D1)<sup>334</sup>, 31 и 40 (E11)<sup>335</sup> из

<sup>332</sup> Estrada-Belli F., Tokovinine A. Chochkitam... P. 720-722.

<sup>333</sup> Ibid.

<sup>334</sup> Jones Ch., Satterthwaite L. The Monuments and Inscriptions of Tikal... Fig. 17.

<sup>335</sup> Grube N., Martin S. Tikal and Its Neighbors. Notebook for the XXIV Maya Hieroglyphic Forum at Texas. Austin, 2000. P. II-37-40.

Тикаля (C23)<sup>336</sup>, Стеле 6 из Караколя (B12)<sup>337</sup>, а также на жадеитовом кельте неизвестного происхождения (B6)<sup>338</sup> он сопровождается слоговым подтверждением **ya**. На основании подтверждений **ya** и **hi**, Ф. Фасен и Л. Шили выдвинули идею, что знак в виде сидящих ног читается **YAH**, *yaah* («страдать, быть раненым»)<sup>339</sup>. А.И. Давлетшин предположил, что это слово является наречием времени *yaah* («тогда»). Однако элемент, похожий на слоговой знак **hi**, может быть частью знака. Кроме того, примеры со Стелы 40 из Тикаля и на жадеитовом кельте неизвестного происхождения показывает, что слоговой знак **ya** может служить финальным подтверждением, что заставляет поставить чтение **YAH** под сомнение. Важно отметить, что во всех примерах, где используется этот иероглиф, за ним следует предикат (*tz'ahpaj*, *ʔochhaʔaj* и *k'alhuuʔn* на стелах 12, 31 и 40 из Тикаля соответственно; *y-ak'aʔw* на стеле 6 из Караколя; *chokoʔw ch'aaj* на кельте). Соответственно, на Алтаре 21 сразу после него тоже ожидается предикат (глагол или сложное существительное).

Несмотря на то, что он сильно поврежден, общий смысл события, записанного в блоках S1-T3, можно понять, исходя из следующих фрагментов. В блоке S2 нам удалось идентифицировать имя бога-покровителя Тикаля Сак-Хиш-Мута (*Sak Hiix Muut*) с характерным для него титулом *Mutuʔl ʔajaw*<sup>340</sup>. В блоке T2 первый иероглиф является логограммой **SIM** («зародыш»)<sup>341</sup>, которая представляет собой тело с небольшими конечностями, рядом с которым записывался элемент в виде волнистой пуповины. Вторая часть блока содержит слоговой знак **tu**, записанный над логограммой **MAM**, «дед», что вместе дает довольно редкий в надписях майя титул *tumat*, трижды

<sup>336</sup> Ibid. Fig. 52.

<sup>337</sup> Beetz C., Satterthwaite L. The Monuments and Inscriptions of Caracol... Fig. 8.

<sup>338</sup> Хранится в музее Михо (Яполния), см. Ancient Civilizations of the Americas. Kyoto, 2004. P. 92-93.

<sup>339</sup> Fahsen F., Schele L. A Proposed Reading for the "Penis-perforation" Glyph // Texas Notes on Precolumbian Art, Writing, and Culture. 1991. № 8. P. 1-2.

<sup>340</sup> Stuart D. "White Owl Jaguar" A Tikal Royal Ancestor // Maya Decipherment. 2007. <https://mayadecipherment.com/2007/11/04/white-owl-jaguar-a-tikal-royal-ancestor/>; Baron J. Patron Gods... P. 60-61.

<sup>341</sup> Beliaev D. El glifo Y de la Serie Suplementaria maya: una revisión. Ponencia presentada en el Primer Simposio Knorozov-Xcaret de Epigrafía Maya: Los Textos Calendáricos Mayas – Nuevos Enfoques, Xcaret, Mexico, 19-21 de noviembre de 2012.

встречающийся в Тикале (кости МТ38а, b<sup>342</sup> и надпись на Храме VI<sup>343</sup>), а также на вазе из Наранхо (K927<sup>344</sup>) и Алтаре О из Киригуа<sup>345</sup>. Апеллятив Сим-Тумам, вероятнее всего, имел отношение к еще одному божеству Тикаля. Сочетание **уе-К'АК'-'а**, *y-eh-k'ahk'a[j]* («тот, кто языки пламени») в блоке S3 можно интерпретировать как эпитет этого божества. Блок T3 сильно поврежден, однако сохранившиеся контуры и линии позволяют предполагать там имя тикальской богини Иш-Унен-Балам (*?Ix ?Unen Bahlam*), также являвшейся представителем тикальской триады. В блоке S4 видна только цифра 3 в верхней позиции, что можно интерпретировать как сочетание **3-?-ti-К'УН**, *huux ...t k'uh*, также известное как «вводный иероглиф богов покровителей»<sup>346</sup>. Таким образом, сообщение о победе над Тикалем дополнялось упоминанием его богов-покровителей. Подобного рода обороты нередки в иероглифических текстах майя, например, на иероглифической лестнице из Здания С в Паленке поражение 599 г. связано с богами паленкской триады<sup>347</sup>.

Вслед за пассажем о богах Тикаля в тексте упоминается правитель Караколя Йахавте-К'инич II<sup>348</sup>, а за них идет имя и титул К'ак'-Ти-Ч'ич'а. Блок, в котором пояснялась связь между двумя владыками (V1a) подвергся сильной эрозии, ясно лишь, что это скорее было не существительное *uajaw* («вассал»), а глагол (например, *y-ilajiiy*, «это видел», либо *y-itajiiy*, «это сопровождал»). Завершение пассажа в блоках U2b-U3a прочесть не удалось, но можно предположить, что здесь были записаны дополнительные титулы К'ак'-Ти-

<sup>342</sup> Moholy-Nagy H. Coe W. The Artifacts of Tikal... Fig. 189 a, b.

<sup>343</sup> Блок A19, см. Beliaev D., de León M., Galeev Ph., Vepretskii S. Nuevo Estudio del Templo VI (Templo de las Inscripciones) de Tikal, Guatemala// Arqueología Iberoamericana. 2016. № 29. Fig. 1.

<sup>344</sup> Coe M. Old Gods and Young Heroes... P. 108-113.

<sup>345</sup> См. Lopes L. Some notes on the rare title. n.d. Unpub. man; Беляев Д.Д. Обращаясь к богам и предкам: горны из морских раковин как ритуальные инструменты у древних майя // Stratum Plus. 2022. № 6. С. 396.

<sup>346</sup> См. Baron J. Patron Gods... P. 53-57.

<sup>347</sup> См. напр. Полюхович Ю. Ю. Політико-династична історія держави майя Баакаль за матеріалами корпусу епіграфічних джерел Паленке (Лакамха'). Дис. на здобуття наук. ступеня к.і.н. Київ, 2012. С. 121; Martin S. Ancient Maya Politics... P. 265.

<sup>348</sup> Здесь записано его полное имя Йахавте-К'инич-Ц'уц'. Эта ономастическая формула анализировалась нами на двух семинарах в рамках Европейской конференции майянистов в 2019 и 2021 гг., см. Vepretskii S., Helmke C. Some Reflections on Onomastics at Caracol. Paper presented at the advanced workshop "The Life and Times of K'an II: The Great King of Caracol", Wayeb 24<sup>th</sup> European Maya Conference, Jagiellonian University, Cracow, 11-14 of November 2019; Vepretskii S., Savchenko I., Viskanta Khokhriakova S. The Force Awakens...



Ч'ич'а. Таким образом, стало ясно, что в 562 г. канульские войска атаковали Тикаль при поддержке Караколя. Йахавте-К'инич II, вероятнее всего, был ответственным за действие против богов-покровителей Тикаля, что можно воспринять как реванш за поражение в 556 г.

Событие 562 г. является одним из ключевых в классический период истории майя. Именно с этого момента можно говорить об окончании гегемонии Тикаля и начале гегемонии Кануля. Надпись на Алтаре 21 сообщает о главных силах, принимавших участие в этой борьбе, к которым, помимо Кануля и Мутуля, можно также отнести и Караколь, сначала зависевший от Тикаля, но впоследствии перешедший на сторону его противника.

Упоминание Йукном-Ут-...-Чана как священного царя Кануля в Лос-Алакранес за год до столкновения с Тикалем можно объяснить тем, что он был соправителем К'ак'-Ти-Ч'ич'а, имевшим право носить титул *k'uhul Kanu'l 'ajaw*. Это указывает на то, что с воцарением К'ак'-Ти-Ч'ич'а в Кануле начинает формироваться новая система управления, допускающая совместное правление двух или более «священных царей Кануля». Не исключено, что при такой системе функции соправителей были разделены, и один из них все же считался верховным, что выражалось в употреблении титула *каломте*. Причину появления системы соправительства следует искать в быстром территориальном росте канульской гегемонии.

## §2.4 Политическая история Кануля от Йукном-Ут-...-Чана до Ук'ай-Чана

Присутствие Йукном-Ут-...-Чана в перечислении канульских правителей на Стеле 47 из Наранхо свидетельствует о том, что позже он стал верховным царем Кануля. Логично предположить, что это произошло после смерти К'ак'-Ти-Ч'ич'а, уточнить дату которой помогает Алтарь 21 из Караколя. В блоках X3-Z2 было записано событие, датированное 15 февраля 571 г. (9.6.18.2.19, 9 *Kawak* 12 *K'anasiy*). Пассаж в блоках Y1-Z1 довольно уверенно читается: **tu-ba ya-<sup>2</sup>AJAW-TE' K'INICH-TZ'UTZ' K'UH-K'AN-tu-**

**ma-ki**, *tu-baah Yajawte' K'ihnich Tz'uutz' k'uhul K'antu maak* («... над головой Йахавте-К'инич-Ц'уц'а, священного человека К'анту»). В надписях майя выражение *tu baah* используется в коронационной формуле *k'alhuh<sup>2</sup>n tu-baah*, («возложение [царской] повязки на голову») <sup>349</sup>. Это заставляет внимательнее взглянуть на предшествующий блок W4, в верхней части которого можно разглядеть слоговой знак **'u** и цифру 2. Под ними записаны два знака, верхний из которых больше всего напоминает связанную в узел повязку (**HUN**). Вместе этот блок можно реконструировать как **'u-2-[K'AL]-HUN**, *'u-cha' k'alhuh<sup>2</sup>n*, «второе возложение повязки». Таким образом, можно утверждать, что в 572 г. Йахавте-К'инич прошел повторный обряд инаугурации. Фраза на этом не заканчивается, в следующем за титулом блоке видны иероглифы **'u-KAB-ji**, *'u-kabaaj*, «это повелел», что указывает на записанное далее имя верховного правителя, санкционировавшего это событие. Сохранившиеся детали и контуры позволяют утверждать, что здесь было записано **'UT?-CHAN K'UH-KAN-?AJAW-wa**, *'Ut Chan k'uhul Kanu'l 'ajaw*, «[Йукном]-Ут-Чан, священный царь Кануля». Повторные коронации по повелению более могущественного царя встречаются в надписях майя неоднократно, о чем еще будет сказано ниже. В данном случае можно констатировать, что таким образом Караколь официально вошел в сферу влияния Кануля, превратившись из союзника в вассала. Как бы то ни было, данное событие служит доказательством того, что на момент 572 г. верховным канульским царем был уже Йукном-Ут-...-Чан, следовательно, его собственное воцарение, как и смерть К'ак'-Ти-Ч'ич'а следует искать между 562 и 572 гг., вероятнее всего, ближе к верхней границе.

В династическом списке на сосудах воцарение Йукном-Ут-...-Чана приходится на циклическую дату 10 *Kaban* 10 *K'anjala'w*, что соответствует либо 6 апреля 543 г. (9.5.8.15.17), либо 24 марта 595 г. (9.8.1.10.17). Ни один из вариантов не выглядит удовлетворительным, поэтому С. Мартин предполагает в записи ошибку и реконструирует дату как 12 *Kaban* 10

<sup>349</sup> Zender M. K'ahlaj sakhuun tu'baah 'the crown was held above him': revisiting a classic Maya coronation ceremony. Paper Presented at the Institute of Maya Studies, Davie, 18<sup>th</sup> of May 2016.

*K'anjala'w* (9.6.17.4.17, 30 марта 571 г.)<sup>350</sup>. Эта реконструкция хорошо соответствует нашей хронологии правления К'ак'-Ти-Ч'ич'а. Поскольку в циклических датах на сосудах с династическим списком можно предполагать любые ошибки в цифрах, то возможны и другие варианты реконструкции этой даты, попадающие в обозначенное выше десятилетие. Наиболее близкими к 572 г. являются: 4 *Kaban 5 K'anjala'w* (9.6.14.3.17, 25 марта 568 г.), 13 *Kaban 0 K'anjala'w* (9.6.15.3.17, 20 марта 569 г.), и 3 *Kaban 15 K'anjala'w* (9.6.16.4.17, 4 апреля 570 г.).

На Стеле 3 из Караколя (Прил. I, №34, блоки B11-A13) есть еще одно упоминание Йукном-Ут-...-Чана, однако сохранились только дата 14 августа 572 г. (9.6.18.12.0, 8 *Ajaw 8 Mol*) и его имя с титулом. Мартин и Грюбе ранее предполагали, что речь могла идти о его смерти, что косвенно подтверждалось упоминанием другого священного царя Кануля ...-Йопата (... *Yopaat*) на Монументе 16 из Цибанче<sup>351</sup>, который относится к еще одной иероглифической лестнице из Цибанче, более поздней, чем рассмотренная выше Иероглифическая лестница 1<sup>352</sup>. На одной из ее ступеней (Монумент 2, см. Прил. I, № 35) упомянута дата окончания двадцатилетия 7 декабря 573 г. (9.7.0.0.0, 7 *Ajaw 3 ?Uniiw*), следовательно, по мнению Мартина и Грюбе, в Цибанче тогда уже правил ...-Йопат. Такой вариант не исключен, однако, как было показано выше, для Кануля 2-й половины VI в. вероятно наличие системы соправительства. Кроме того, 573 г. мог быть не самой поздней датой на этой лестнице. Нам кажется более вероятной иная интерпретация Йукном-Ут-...-Чана на Стеле 3 из Караколя. Поскольку это событие записано между рождением царевны Иш-Тиволь-Эк' (*?Ix-Tiwol-?Ek'*), матери будущего царя Тум-Оль-К'инича II, в 566 г. и ее прибытием в Караколь в 584 г., оно могло быть тоже связано с ней. Например, это мог быть детский ритуал, который засвидетельствовал царь Кануля.

<sup>350</sup> Martin S. Secrets of the Painted King List...

<sup>351</sup> Martin S., Grube N. Chronicle... P. 104-105.

<sup>352</sup> Velásquez E. Los Escalones Jeroglíficos de Dzibanché... P. 97-100.

Имя Йукном-Ут-...-Чана встречается также на севере – в текстах Эль-Ресбалона<sup>353</sup>, Поль-Бош<sup>354</sup> и Йокопа<sup>355</sup> (штат Кинтана-Роо). Упоминание на блоке АШ из Эль-Ресбалона могло относиться к более раннему царю с таким же именем, так как там вместе с ним присутствует дополнительное имя К'ак'-Балам (*K'ahk' Bahlam*), никогда не встречающееся с Йукном-Ут-...-Чаном. В то же время, как было сказано выше, порядок блоков иероглифической лестницы из Эль-Ресбалона нарушен, поэтому упомянутый К'ак'-Балам может быть не связан с Йукном-Ут-...-Чаном<sup>356</sup>.

На Стеле 3 из Поль-Бош имя Йукном-Ут-...-Чана записано в конце надписи (блоки G6-G7). За ним следует запись *tam K'ahk' 'Ujol K'ihnich* («внук К'ак'-Ухоль-К'инича», блоки H7-H8). Имя К'ак'-Ухоль-К'инич характерно для царской ономастики Караколя, в связи с чем Беляев предположил, что Йукном-Ут-...-Чан был женат на каракольской царевне<sup>357</sup>. Если это так, то мать Йукном-Ут-...-Чана, очевидно, была сестрой другого каракольского правителя – Йахавте-К'инича I (484–514>), а Йахавте-К'инич II (553–593) – двоюродный племянник Йукном-Ут-...-Чана. Несмотря на эту потенциальную родственную связь, в 553 г. Караколь вошел в сферу влияния Тикаля, хотя не исключено, что родственные отношения повлияли на скорый переход Караколя в канульскую гегмонию.

В Йокопе контекст, связанный с Йукном-Ут-...-Чаном, неясен. На Монументе В<sup>358</sup> записаны его имя и титул: **...-no-ma-'u-'UT-?-CHAN-ka-KAN-la-'AJAW**, [*Yuk*]no?'m 'Ut ... Chan Kanu?'l 'ajaw («Йукном-Ут-...-Чан, царь Кануля»). Отметим, что здесь может подразумеваться его более поздний тезка.

<sup>353</sup> Carrasco R., Boucher S. Las escaleras jeroglíficas de El Resbalón... P. 1-21.

<sup>354</sup> Esparza O., Pérez Gutiérrez V. Archaeological and Epigraphic Studies in Pol Box... P. 1-16.

<sup>355</sup> Nygard T., Wrenn L. Witnessed at Yo'okop: Images and Texts of Rulers in a Watery Realm // Quintana Roo Archaeology. Tucson, 2005. P.166-180; Nygard T., Spencer K., Wrenn L. 2015 Contemplating Carvings at the Feet of Queen Chaak Kab. Using Mixed Methodology to Understand Sculpture at Yo'okop // The Maya of the Coahuah Region. Archaeological and Ethnographic Perspectives on the Northern Lowlands. Albuquerque, 2015. P. 57-76.

<sup>356</sup> Ibid.

<sup>357</sup> Belyaev D, Galeev Ph., Vepretskii S. On the Mother's Side: Royal Women and Maternal Ancestors in Early Classic Peten. Paper presented at Wayeb 23 European Maya Conference, Universidad de Valencia, 9th of November 2018.

<sup>358</sup> По официальной номенклатуре иероглифические блоки из Йокопа названы *Piedras* («камни», см. Nygard T., Wrenn L. Witnessed at Yo'okop... P. 52-57). Мы будем использовать слово «Монумент».

На это, во-первых, указывает дата 24 августа 593 г. (9.8.0.0.0, 5 *Ajaw 3 'Ik'siho'm*) на Монументе F, который был частью той же надписи, а во-вторых, отсутствие эпитета «священный» в эмблемном иероглифе на Монументе В.

В нашем распоряжении нет надписи, сообщавшей о смерти Йукном-Ут-...-Чана, однако известно, что он был захоронен в Цибанче, о чем свидетельствует надпись на костяной проколке для жертвенных кровопусканий, найденной в погребении Храма II (также известен как Храм Бакланов) в Цибанче<sup>359</sup> (Прил. I, № 38): *'u-MAU-ji ba-ki yu-ku-no-ma 'UT-tu-?-CHAN-na K'UH-ka-KAN-'AJAW*, *'u-mayij baak Yukno'm 'Ut ... Chan k'uh[ul] Kan[u'l] 'ajaw* («это кость для жертвоприношения Йукном-Ут-...-Чана, священного царя Кануля»). Примечательно, что остеологический анализ костяных останков из погребения показал, что захороненному мужчине было около 30-35 лет на момент смерти<sup>360</sup>. Если это действительно так, то в качестве верховного правителя Кануля Йукном-Ут-...-Чан продержался недолго.

Вопрос о следующем после Йукном-Ут-...-Чана верховном правителе Кануля до сих пор остается дискуссионным. Как упоминалось выше, на Монументе 16 из Цибанче (Прил. I, № 36, блоки pA2-pB1) записано имя ...-Йопат и титул «священный царь Кануля». Предшествующий блок (pA1), предположительно, содержит число месяца (1 или 2 *Hul'o'l*), а также глагол *chamiy*, «умер». Монумент 19, который был частью той же иероглифической лестницы, содержит более длинный текст, который из-за плохой сохранности ранее не анализировался. В 2019 г. в рамках проекта по документации монументов Цибанче под руководством А.А. Токовина, была создана трехмерная модель Монумента 19<sup>361</sup>. С помощью новой документации стало

<sup>359</sup> Velásquez Morlet A., Nalda E. Los mayas en la península de Yucatán. Viejas ideas, nuevas ideas // *Arqueología Mexicana*. 2005. N. 75. P. 31; Nalda E., Balanzario S. Dzibanché, la dinastía Kaan y Yuhkno'm Ut(?) Tu[...] Chan // *Arqueología, imagen y texto. Homenaje a Ian Graham. Memoria de la Sexta Mesa Redonda de Palenque*. Mexico, n.d. in press; Velásquez E. En busca de Testigo Cielo (ca. 561-572 d.C.): el punzón de hueso del Edificio de los Cormoranes de Dzibanché // *Arqueología, imagen y texto. Homenaje a Ian Graham. Memoria de la Sexta Mesa Redonda de Palenque*. Mexico, n.d. Unpub. man.

<sup>360</sup> Suzuki Sh., Tiesler V. Estrategias alternas para la valoración histomorfológica de la edad a la muerte en restos esqueléticos deteriorados. Aplicaciones en la bioarqueología del área maya // *Revista Argentina De Antropología Biológica*. N. 18(2). P. 9-10.

<sup>361</sup> Tokovinine A., Beliaev D., Balanzario S., Khokhriakova S. New data, new interpretations...

ясно, что надпись содержит начальную серию, которая датирует неизвестное событие, связанное с человеком, чье имя включает в себя знак **YOPAT** (блок C1), а также сочетание **YUK-no-ma**, *Yuhknoʼm* (блок D1). Скорее всего, Йопат был частью дополнительного имени, после которого начиналось основное (...-Йопат Йукном-...). Дата начальной серии сильно повреждена, в той или иной степени сохранились коэффициенты четырехсотлетий (9), лет (1) и дней (6, 7 или 8). День Цолькина (A4) стерт, а в числе месяца (B4), предположительно была записана цифра 4. Название месяца не читается, но было выражено двумя знаками: основным, и аффиксом, записанным снизу. Дата должна быть близка к окончанию периода в 573 г., поскольку циклическая дата *7 Ajaw 3 ʼUniiw* (9.7.0.0.0.) записана в блоках C4-D4. Две даты связывает интервальное число (блоки C3-D3), включающее в себя годы (предположительно 1), месяцы (коэффициент не читается) и дни (6). Мы предполагаем, что интервальное число считалось от юбилейной даты к дате начальной серии, в таком случае можно предположить, что оно выглядело как 0.0.1.0.6 и вело к 8 декабря 574 г. (9.7.1.0.6, *9 Kimi 4 ʼUniiw*). На Монументе 19 изображена сцена игры в мяч, поэтому мы полагаем, что дата начальной серии относилась именно к этому событию. Протагонистом был либо Йукном-Ут-...-Чан, либо следующий канульский царь, чье имя также начиналось на Йукном.

На Монументе 19 была также упомянута инаугурация. В блоках E1-E2 сохранилась запись **9-... CHUM-la-ja KAL-ma-[TEʼ]**, *boloʼn ... chumlaj [ti] kaloʼmteʼ* («9 числа месяца ... воссел как *каломте...*») <sup>362</sup>. К сожалению, ни точная дата, ни имя того, кто воцарился, не сохранились. Это могла быть либо ретроспективная отсылка к воцарению Йукном-Ут-...-Чана, либо указание на инаугурацию следующего царя.

Еще одно упоминание канульского царя, вызывающее вопросы, встречается в надписи на основе для пиритового зеркала (K4829, Прил. I, №37). В ней сказано: *ʼu-neʼn chʼok Waʼoʼm Chʼeeʼn Kanuʼl ʼajaw ʼu-kʼahkʼ-*

---

<sup>362</sup> Ibid.

*p'e'nil?*<sup>363</sup> *Yax? Yopaat k'uhul Kanu'l 'ajaw* («Это зеркало юноши Ваом-Ч'ена, царевича Кануля, сына Йаш-Йопата, священного царя Кануля»)<sup>364</sup>. Вероятно, Йаш-Йопат и ...-Йопат с Монуменга 16 это разные люди, поскольку знак перед логограммой **YOPAT** в Цибанче не имеет ничего общего с логограммой **YAX**, «зеленый». С. Гюнтер предполагает, что здесь подразумевается Йукном-Ти-Чан (*Yukno'm Ti' Chan*), восемнадцатый правитель из династического списка. Эта интересная гипотеза, к сожалению, основана на очень вольной интерпретации надписи на вазе K8497, где оба имени, по мнению Гюнтера, записаны одно за другим. Он считает, что Йаш-Йопат Йукном-Ти-Чан существовал в классический период, а в списке упомянут его более ранний тезка<sup>365</sup>. Мы полагаем, что данная идея неверна. Там, где Гюнтер видит фразу **K'AL-ja yu-ku-no-ma TI'-CHAN YAX-? K'UH KAN 'AJAW**, *k'ahlaj Yukno'm Ti' Chan Yax Yopaat k'uhul Kanu'l 'ajaw*, «был представлен Йукном-Ти-Чан Йаш-Йопат, священный царь Кануля», на самом деле записано **K'AL-ja HUN-? TI'-CHAN tu-ba 'u MAM**, *k'ahlaj huu'n ... Ti' Chan Yax ... tu-baah 'u-mam*, «была возложена повязка ...-Ти-Чан-Йаш-... на голову внука [такого-то]». Тем не менее сама идея, что Йаш-Йопата с надписи на зеркале следует отождествлять с Йукном-Ти-Чаном из династического списка, выглядит перспективной.

Данная интерпретация при этом входит в противоречие с перечнем царей Кануля на Стеле 47 из Наранхо, в котором отсутствует Йаш-Йопат. С одной стороны, можно предположить, что в нем упомянуты только те цари Кануля, которым присягнул Ах-Нумсах, а Йукном-Ти-Чан не попал туда из-за

<sup>363</sup> Прочтение данной фразы, имеющей отношение к родственной связи «ребенок отца», затруднено из-за присутствующего здесь знака с неизвестным чтением (T535). В связи с тем, что данный знак нередко сопровождается слоговым финальным подтверждением **na**, в литературе предлагается чтение **MJIN**, *mijin*, «сын отца» (см. напр. Martin S. Ancient Maya Politics... P. 175). Это предположение кажется нам сомнительным, так как данное выражение является метафорой, а не прямым указанием на родственную связь. Мы предлагаем чтение **P'EN**, *p'en*, которое в некоторых языках обозначало «сын отца», однако в качестве первоначального значения имело «мужское семя». Выражение *'u-k'ahk'-p'en*, таким образом, мы предлагаем понимать, как «его сильное семя», то есть «ребенок». Данная идея является плодом нашей совместной работы с А.И. Давлетшиным, и здесь высказывается впервые.

<sup>364</sup> Martin S., Grube N. Chronicle... P. 102-103

<sup>365</sup> Guenter S., Hansen, R. El Reino Serpiente... Ponencia.

слишком короткого правления. С другой стороны, перечень охарактеризован формулой *chan tz'akbuul k'uhul Kanu'l 'ajaw* («четыре стоящи по порядку священных царя Кануля»), что исключает присутствие в данной последовательности кого-то еще. С. Мартин также полагает, что Йаш-Йопат это дополнительное имя Йукном-Ти-Чана<sup>366</sup>, который, в соответствии с его реконструкцией хронологии династического списка, воцаряется 2 ноября 582 г. (9.7.9.0.12., 9 Eb 10 *Chaksiho'm*).

Проблема с идентификацией ...-Йопата (Монумент 16 из Цибанче), Йаш-Йопата (пиритовое зеркало) и Йукном-Ти-Чана (династический список) до сих пор остается нерешенной. Мы предполагаем, что надпись на Стеле 47 из Наранхо следует воспринимать буквально, следовательно, в 570-е гг. верховным правителем Кануля был Йукном-Ут-...-Чан. Формула ...-Йопат, вероятнее всего, является его вторым именем. Йаш-Йопат и Йукном-Ти-Чан, по нашему мнению, это один и тот же человек, который был соправителем Йукном-Ут-...-Чана. Кроме того, не исключен вариант династического кризиса, при котором Йукном-Ти-Чан узурпировал власть, следовательно, не считался законным правителем в глазах Ах-Нумсаха.

Надпись на Стеле 33 из Калакмуля сообщает, что 4 сентября 579 г. (9.7.5.14.17, 11 *Kaban 10 'Ik'siho'm*) в Кануле воцарился Ук'ай-Чан (*'Uk'ay Chan*)<sup>367</sup>. Этот царь является последним правителем династического списка, и в надписи на сосуде K6751 его инаугурация, согласно реконструкции С. Мартина, датирована 21 июля 592 г. (9.7.18.16.1, 9 *Imix 9 Yaxk'in*), что вызывает противоречие со Стелой 33. Мартин предположил, что в 579 г. могла состояться его первая инаугурация в качестве священного царя Кануля, а в 592 г. он становится *каломте*. Мы предлагаем альтернативную реконструкцию даты на Сосуде K6751. Если следовать принципу, что ошибки в датах династического списка могли содержаться только в цифрах, то возможно в дне Цолькина подразумевалась цифра 10, а не 9. Следовательно,

<sup>366</sup> Martin S. *Secrets of the Painted King List...*

<sup>367</sup> Martin S., Grube N. *Chronicle...* P. 105



воцарение Ук'ай-Чана могло быть датировано 24 июля 580 г. (9.7.6.13.1, 10 *Imix 9 Yaxk'in*). При такой реконструкции тезис Мартина о повторном воцарении продолжает быть актуальным, однако между двумя церемониями проходит меньше времени. Дата воцарения 18-го правителя Йукном-Ти-Чана в таком случае также должна быть пересмотрена. Если предположить, что вместо цифры 9 в Цолькине была цифра 5, то это приводит к 3 ноября 578 г. (9.7.4.17.12, 5 *Eb 10 Chaksiho'm*).

Имя Ук'ай-Чана встречается также в ретроспективной надписи на Стеле 8 из Калакмуля (Прил. I, № 84), установленной в 721 г. В тексте сказано о ритуалах, совершенных Ук'ай-Чаном в честь окончания 8-го двадцатилетия 24 августа 593 г. (9.8.0.0.0, 5 *Ajaw 3 'Ik'siho'm*). Кроме того, канульский правитель назван «царем на 4-м двадцатилетии» (*chan winaakhaab 'ajaw*, блоки C6-D6), следовательно, продолжительность его жизни составляла более, чем 60 лет. В надписи также упомянуто место, где проходила церемония (блоки C7-C8), однако записанный топоним на данный момент не удалось локализовать.

Упоминание Ук'ай-Чана в перечне правителей Кануля на Стеле 47 из Наранхо позволяет утверждать, что Саильское царство сохраняло лояльность и в конце VI в. В этом контексте особенно интересна надпись на фризе из Холмуля, обнаруженном в 2013 г.<sup>368</sup> Текст упоминает местного правителя К'инич-Тахаль-Чака, который, во-первых, назван вассалом царя Кануля (блок Z), а во-вторых, внуком (по матери) Ах-Нумсаха (блоки A'-E')<sup>369</sup>. Брак между правителем Холмуля и дочерью царя Саиля укреплял гегемонию Кануля на востоке Петена. Ф. Эстрада-Белли и А.А. Токовинин предположили, что отсутствие в тексте на фризе имени конкретного канульского правителя могло означать, что здесь сделана отсылка ко всей династии<sup>370</sup>. Авторы датируют фриз концом VI в. на основании того, что Ах-Нумсах назван «царем на третьем

<sup>368</sup> Estrada-Belli F., Tokovinine A. A King's Apotheosis: Iconography, Text, and Politics from a Classic Maya Temple at Holmul // *Latin American Antiquity*. 2016. № 27(2). P. 149.

<sup>369</sup> Ibid. Fig. 6.

<sup>370</sup> Ibid. P. 162.

двадцатилетии» (*huux winaakhaab 'ajaw*), то есть на момент создания надписи ему было от 40 до 60 лет. Такой же титул он носит в надписи на Стеле 38 из Наранхо (593 г.). Эстрада-Белли и Токовинин предполагают, что альянс Кануля, Саиля и Холмуля сформировался накануне сражения с Тикалем в 562 г., поскольку Холмуль, находящийся в 35 км от Тикаля, был выгодным союзником<sup>371</sup>.

Ук'ай-Чан также упомянут на Стеле 4 из Караколя, текст которой уничтожен практически полностью. Фрагментарно сохранившиеся четыре блока сообщают о каком-то событии, которое он повелел (*'u-kabjiiy*). По одной из версий, это происходит около 583 г., когда в Караколе правил Йахавте-Кинич II<sup>372</sup>. Об интерпретации этого пассажа будет сказано ниже. Кроме того, имя Ук'ай-Чана было записано на Стеле 12 из Ла-Мильпы (Северный Белиз)<sup>373</sup>. Данная надпись также сильно повреждена, в результате чего не удастся реконструировать ни дату, ни общее содержание. Имя и титул канульского правителя записаны в последних двух блоках одной из сторон стелы (pA12-pA13). Судя по прорисовке К. Хелмке, в левой части блока pA10 был записан глагол *ch'am k'awiil* («взял К'авиль»), описывающий получение власти<sup>374</sup>. Правая часть блока уничтожена, однако оставшегося места недостаточно для того, чтобы вместить какое-либо дополнительное имя или титул, следовательно, здесь могла подразумеваться коронация самого Ук'ай-Чана. Ла-Мильпа находится в Северном Белизе и является вторым крупнейшим центром в данном регионе после Ламаная. Обрывочной информации на Стеле 12 достаточно, чтобы утверждать доминирование Кануля в этом регионе, что выглядит логичным, поскольку здесь проходил путь из Цибанче к Караколю и Наранхо.

<sup>371</sup> Ibid. P. 163-164.

<sup>372</sup> Martin S. "On the Trail of the Serpent State..."

<sup>373</sup> Helmke C. Under the Lordly Monarchs of the North: The Epigraphy of Northern Belize // *Ancient Mesoamerica*. 2020. № 31(2). Fig. 13a.

<sup>374</sup> Ibid. P. 276-277.

Во время правления Ук'ай-Чана происходят два дальних военных похода на запад, на царство Бакаль (Паленке). Первый из них датируется 23 апреля 599 г. (9.8.5.13.8, 6 *Lamat 1 Chak'at*), когда там правила царица Иш-Йоль-Ик'наль<sup>375</sup>. Данное военное столкновение было записано на иероглифической лестнице Здания С из дворца Паленке (Прил. I, № 40, блоки В6-D2). Самая большая трудность состоит в том, что в качестве победителя в надписи фигурирует не Ук'ай-Чан, а Йукном-Ут-...-Чан<sup>376</sup>. В тексте сказано: *ch'ak Lakamha' ?u-kabaaj koxkula'? Chih Cha' yajawte' ?Ut ... Chan Kanu'l ?ajaw*, «была разрушена Лакамха, это повелел кошкула<sup>377</sup>, воин из Чих-Ча Ут-...-Чан, царь Кануля». Ранее некоторые исследователи полагали, что *koxkula'? Chih Cha'* – это имя полководца канульского царя, интерпретируя фразу *yajawte' ?Ut ... Chan Kanu'l ?ajaw* как посессивную конструкцию. Однако теперь мы понимаем, что пассаж следует читать по-иному: *Chih Cha' yajawte'* («воин из Чих-Ча»). Топоним Чих-Ча неоднократно встречается в контексте с основателями династий. Так, на Притолоке 21 из Йашчилана «воином Чих-Ча» назван первый царь Пачана Йопаат-Балам I (359>), а на Стеле 22 из Тикаля основатель правящего дома Йаш-Эб-Шок назван *Chih Cha' kalo'mte'*, «каломте из Чих-Ча»<sup>378</sup>. Однако титул «воин из Чих-Ча» на иероглифической лестнице из Паленке не может относиться к основателю династии Кануля, поэтому его можно воспринимать как военный титул высокого статуса. Версия, что Йукном-Ут-...-Чан к 599 г. был еще жив не соотносится с приведенными выше результатами остеологического анализа его останков (в

<sup>375</sup> Martin S., Grube N. Chronicle... P. 159-160.

<sup>376</sup> Biro P. The Classic Maya... P. 105; Полухович Ю. Ю. Політико-династична історія... С. 121.

<sup>377</sup> Данный титул содержит напоминающий лапу знак и сопровождается звуковыми подтверждениями **ха** и **хо**. По этой причине его предлагалось читать **’ОХ** «конечность, рука, лапа» (Beliaev D., Galeev Ph., Vepretskii S. Los Textos Jeroglíficos Monumentales en la Bodega del Museo Nacional de Arqueología y Etnología // Proyecto Atlas Epigráfico de Petén, Fase III. Informe Técnico de Piezas Arqueológicas Museo Nacional de Arqueología y Etnología / Ed. by Beliaev D., de Leon M. Guatemala, 2016. P.202). Новый пример титула был недавно обнаружен на сосуде из Уки, где он записан как **?-ko-xa-ku-lu-?a**. Авторы публикации предположили, что знак изображает крыло и читается **КОХ**, коох, «фазан, ястреб, сова» (Hruby Z., Stuart D., Vallejo-Cáliz D., Hutson S. An Incised Ceramic Vessel Excavated at Ucí, Yucatán, Mexico // Mexicon. 2022. № 44(6). P. 158-159). Мы не согласны с их интерпретацией, однако будем использовать предложенное чтение со знаком вопроса, как наиболее актуальное на данный момент.

<sup>378</sup> Grube N. El origen... P. 127-131.

599 г. ему должно было быть существенно больше 35 лет). Вероятнее всего, речь идет тезке покойного верховного царя. В пользу этого, во-первых, говорит отсутствие эпитета *k'uhul* («священный») в эмблемном иероглифе, а во-вторых, употребление титула *кошкула*, который использовался наследниками<sup>379</sup>. Мы полагаем, что Ут-...-Чан с иероглифической лестницы из Паленке мог быть либо царевичем, либо военачальником высокого ранга из царского рода. Не исключено, что этот же человек упоминался на Монументе В из Йокопа, поскольку там тоже отсутствовал эпитет «священный» в эмблемном иероглифе.

В войне против Паленке в 599 г. Кануль поддерживали Ицам-Коках-Балам II из Пачана и Нун-Хиш-Лакам-Чак из Вак'...а<sup>380</sup>. Принято считать, что вскоре после этого столкновения царство Вак'...а попадает под влияние Бакаля. Эта гипотеза базируется на интерпретации надписи на Монументе 1 из Санта-Элены (Прил. I, № 43), где упомянуты Нун-Хиш-Лакам-Чак и Ахен-Йоль-Мата, царя Бакаля, воцарившегося 605 г.<sup>381</sup> Предполагается, что на Монументе 1 из Санта-Элены речь могла идти о повторной инаугурации Нун-Хиш-Лакам-Чака по повелению царя Бакаля. По мнению ряда исследователей знак **K'AL** в блоке pC10 следует считать частью формулы *k'alhu'n* («возложение повязки»), а в блоке pD12, предшествующем имени бакальского владыки, предполагается фраза *'u-kabjiyu* («это повелел»)<sup>382</sup>. Однако данная интерпретация ошибочна. Знаку **K'AL** в блоке pC10 составлял часть второго имени Нун-Хиш-Лакам-Чака – Ах-К'альмайих-К'инич (*'Aj-K'almayij K'ihnich*)<sup>383</sup>, а в блоке pD12 на самом деле был записан иероглиф «звездной

<sup>379</sup> Йукном-Йич'ак-К'ак' из Кануля и ...н-Ти-К'авиль из Дос-Пиласа. См. Главу IV.

<sup>380</sup> Сафронов А.В. Государства Майя... С. 90-91; Biro P. The Classic Maya... P. 103-105; Полухович Ю. Ю. Політико-династична історія... С. 121-122.

<sup>381</sup> Martin S., Grube N. Chronicle... P. 158-161.

<sup>382</sup> Martin S., Zender M., Grube N. Palenque And Its Neighbors... P. II-16; Сафронов А.В. Государства... С. 92; Biro P. The Classic Maya... P. 109; Полухович Ю. Ю. Політико-династична історія... С. 128; Martin S. Ancient Maya Politics... P. 249; Bernal G. El señorío de Resaca-Santa Elena, Tabasco y sus conflictos con Palenque (599-664 D.C.) // Guerras, jerarquías políticas y poder en la sociedad maya clásica. Mexico, 2020. P. 141.

<sup>383</sup> Сомнения вызывает только знак **МАУ**, который здесь неочевиден, но возможен.

войны», что дает всему пассажи обратный смысл. Санта-Элена не попала под влияние Бакаля, а снова участвовала в нападении на него.

Вполне вероятно, что речь на Монументе 1 идет о втором походе на Бакальское царство 18 марта 611 г. (9.8.17.14.14, 4 *Hix 7 'Ik'at*), в результате которого, как сообщается на панели из Храма Надписей в Паленке (Прил. I, № 42), Лакамха была разрушена (*ch'ahkaj Lakam Ha'*). Главным актором выступил Ук'ай-Чан<sup>384</sup>. После этого военного вторжения в Бакале начинается династический кризис, Ахен-Йоль-Мата (*'Aj'en Yo'l Mat*) в 612 г. сменяет Муван-Мат (*Muwaan Mat*), вероятно, ставленник Кануля, который согласно версии текста из Храма Надписей, не соблюдал традиций и не почитал должным образом местную триаду богов<sup>385</sup>.

## §2.5 Политическая история Кануля в первой трети VII в. Династический кризис

Основными источниками по следующим двум десятилетиям истории Кануля выступают преимущественно монументы из Караколя (Стелы 3, 6 и 22, Иероглифическая лестница из Наранхо). Все эти памятники в первую очередь повествуют об истории царства Хуш-Вица, а также о его взаимодействии с Саилем и Канулем.

В 618 г. в Караколе к власти приходит младший сын Йахавте-К'инича II Тум-Оль-К'инич II, о чем сообщается в надписях на Стелах 3 и 22 (Прил. I, № 34, 45). В обоих текстах сказано, что это происходит по повелению каракольских богов<sup>386</sup>. На ступени 2 Иероглифической лестницы из Наранхо (Прил. I, № 44) говорится о некоем событии, связанным с Тум-Оль-К'иничем II и также санкционированным местными божествами. Несмотря на то, что начало фразы отсутствует, есть основание полагать, что и здесь речь шла о его

<sup>384</sup> Martin S., Grube N. Chronicle... P. 104; Сафронов А.В. Указ. соч. С. 105; Biro P. Op. cit. P. 106-107; Полюхович Ю. Ю. Указ. соч. С. 129; Martin S. Ancient Maya Politics... P. 268.

<sup>385</sup> Беляев Д. Д., Токовинин А. А. Сакральная власть майяских царей... С. 155; Сафронов А.В. Указ. соч. С. 98; Biro P. Op. cit. P. 110; Полюхович Ю. Ю. Указ. соч. С. 129-130;

<sup>386</sup> Martin S., Grube N. Op. cit. P. 91; Martin S. Op. cit. P. 249.

воцарении<sup>387</sup>. Тум-Оль-К'инич II приходит к власти после правления своего старшего брата Шак-Ти-... (*Xak Ti'?* ?), который занял трон в 599 г.<sup>388</sup> На Стеле 6 из Караколя это описано следующим образом: *y-ak'a'w 'ajaw huu'n ... ti y-une[n]* («вручил царскую повязку [название короны] своему сыну»)<sup>389</sup>. Это прямое указание, что Йахавте-К'инич II отрекся от престола в пользу старшего сына. В этой связи возникают два важных вопроса. Во-первых, что заставило Йахавте-К'инича отказаться от власти, а во-вторых, почему после правления Шак-Ти-... на троне оказался его младший брат, а не сын? Далее мы постараемся ответить на эти вопросы, исходя из контекста взаимоотношений Караколя и Кануля.

На Стеле 3 (блок C8) упоминается событие, произошедшее 9 января 619 г. (9.9.5.13.8, 4 *Lamat 6 Paax*) и связанное с Тум-Оль-К'иничем II. С. Мартин убедительно показал, что в позиции предиката был записан оборот *k'al-huu'n tu-baah* («возложена повязка на его чело»), и это было санкционировано царем Кануля Йукном-Ти-Чаном<sup>390</sup>. Вряд ли речь идет о 18-м правителе из династического списка, вероятнее всего, это был его тезка, воцарившийся после Ук'ай-Чана где-то между 613 и 617 гг. В надписи на Стеле 22 дата 4 *Lamat 6 Paax* тоже зафиксирована, однако между двумя воцарениями упоминается еще одна инаугурация (*k'al-huu'n tu-baah*) Тум-Оль-К'инича II, произошедшая 14 июля 618 г. (9.9.5.4.9, 7 *Muluk 7 Yaxk'in*) и санкционированная богами-покровителями Караколя (блоки E2-F4)<sup>391</sup>. Таким образом, Тум-Оль-К'инич II по каким-то причинам воцарился трижды за короткий промежуток времени. В первых двух случаях (9 марта 618 г. и 14

<sup>387</sup> Helmke C., Vepretskii S. Todo está, todo es aquí: un relato de los reyes de Kanu'l inscrito en la escalinata jeroglífica de K'an II de Caracol. Ponencia presentada en el XI Congreso Internacional de Mayistas, Chetumal, Quintana Roo, Mexico, 25 de Junio 2019; Helmke C., Vepretskii S. An account of the kings of Kanu'l as recorded on the hieroglyphic stair of K'an II of Caracol // *Ancient Mesoamerica*. 2023, in press.

<sup>388</sup> Martin S., Grube N. Chronicle... P. 91. О прочтении имени этого царя см. Bernatskaya J. El reinado de 'Ajaw Nudo' en Caracol: una revisión. Доклад на XXI Сергеевских чтениях, Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова, 29 января 2019 г.

<sup>389</sup> Martin S. *Ancient Maya Politics*... P. 109.

<sup>390</sup> *Ibid.* P. 249.

<sup>391</sup> Helmke C., Bercu C., Drug I., Jakovlev A., Kjær L., Vepretskii S. All that is old is new again: Epigraphic applications of photogrammetry in ancient Mesoamerica // *Digital Applications in Archaeology and Cultural Heritage*. 2022. № 25. P. 8-9.

июля 618 г.) это произошло по воле богов-покровителей Караколя, а 9 января 619 г. он принимает инвеституру из рук царя Кануля Йукном-Ти-Чана. На данный момент неизвестно, что послужило причиной для такого развития событий.

Долгое время упоминание Йукном-Ти-Чана на Стеле 3 из Караколя считалось единственным в надписях, однако, его имя также встречается на жадеитовом украшении, найденном в Холмуле, где он назван владельцем этого предмета<sup>392</sup>. Подобные находки очень важны с точки зрения реконструкции политических связей. По-видимому, украшение было даром канульского царя своему вассалу из Холмуля.

Новый анализ надписи на Стеле 22 из Караколя, основанный на трехмерной документации, позволил обнаружить там еще три упоминания Йукном-Ти-Чана. Первое связано с пассажем о воцарении Тум-Оль-К'инича II в 619 г. (блок F7). Второй раз его имя было, предположительно, записано в блоке E10 (о возможном контексте см. ниже). Кроме того, он упомянут ближе к концу надписи. В блоке J9 встречается интервальное число, идущее в прошлое от события, датированного 12 марта 629 г. (9.9.16.1.3, 1 *Ak'bal 6 K'anjala'w*, блоки I8-I9). Эрозия не позволяет увидеть все детали этого интервального числа, однако видно, что оно должно было содержать более десяти лет. В блоке I10 видна циклическая дата, но ее сложно определить. Вероятнее всего, в позиции Цолькина был записан день *Manik*, что косвенно подтверждается различимой цифрой 10 в числе месяца. Название месяца сохранилось лучше, и можно утверждать, что это был *Kase'w*. Наиболее подходящим вариантом, соответствующим всем сохранившимся элементам, является дата 8 *Manik*, 10 *Kase'w* (9.9.4.2.7, 7 июня 617 г.). Само событие (блоки J10-I11) было записано следующим образом: **CH'AK-3-WITZ 'u-KAB-ji-ya yu-ku-no-ma 'u-TI'-CHAN K'UH-ka-KAN-'AJAW**, *ch'ak Huux Witz[a'] 'u-kabjiiy Yukno'm 'U-Ti' Chan k'uhul Kan[u'l] 'ajaw* («был разбит Хуш-Вица,

<sup>392</sup> Tokovinine A., Estrada Belli F. The Team for the New Age: Naranjo and Holmul under Kaanul's Sway. Paper presented at the 86th Annual Meeting of the Society for American Archaeology. Online. 15th April 2021.

это повелел Йукном-Ути-Чан священный царь Кануля»). Иными словами, канульский царь атаковал Караколь предположительно за год до воцарения Тум-Оль-К'инича II. Непонятно, с чем это могло быть связано, если, начиная со времени правления Йахавте-К'инича II, Караколь находился в вассальной зависимости от Кануля. Если же предполагать, что Караколь по какой-то причине вышел из этой зависимости, тогда неясно, когда именно это случилось.

Для того, чтобы попытаться ответить на этот вопрос, следует обратиться к надписи на Стеле 6 из Караколя. Основные события, которые там отражены – это воцарение Йахавте-К'инича II в 553 г. по повелению Тикаля, установка им нескольких юбилейных монументов, отречение от трона в пользу Шак-Ти-... в 599 г., а также ритуалы, которые последний совершает в честь более поздних юбилеев. Иными словами, здесь нет ни одного упоминания канульских царей, и даже не сказано о повторном воцарении Йахавте-К'инича II в 571 г. по повелению Йукном-Ут-...-Чана, встречающемся в тексте на Алтаре 21 из Караколя. Сложно представить, что, оставаясь в вассальной зависимости от Кануля, сын Йахавте-К'инича II мог создать монумент, на котором не упоминался бы ни один из верховных правителей, но при этом говорилось бы про Тикаль. Таким образом, можно сделать предположение, что Караколь разрывает свои отношения с Канулем к концу VI в. Мы предполагаем, что отречение Йахавте-К'инича тоже было связано с этим. Учитывая все вышесказанное, нападение Кануля на Хуш-Вица в 617 г. выглядит логично. Очевидно, что в результате этого Кануль снова подчиняет Караколь. Вероятно, приход к власти Тум-Оль-К'инича II (в обход потенциального сына Шак-Ти-...) тоже был связан именно с этим.

В надписи на Стеле 22 из Караколя (блоки E11-F11) сказано, что 31 марта 622 г. (9.9.9.0.5, 11 *Chikchan 3 'Ik'at*) канульский трон занял Тахом-Ук'аб-К'ак' (*Tahom 'Uk'ab K'ahk'*). Следовательно, Йукном-Ти-Чан, умер незадолго до этого. Не исключено, что об этом сообщал пассаж в блоках F9-E10. По сохранившимся деталям интервального числа в блоке F8, а также по видимым



элементам знака **SIHOM** в E9, мы предполагаем, что дата может быть реконструирована как 7 октября 620 г. (9.9.7.9.5, 4 *Chikchan 18 Saksiho'm*), однако возможны сдвиги в рамках нескольких дней в ту или иную сторону. Большая часть фразы стерта, но в блоке E10 видны элементы знаков **no**, **ma** и **CHAN**, что указывает на имя Йукном-Ти-Чана, о чем говорилось выше. Учитывая хронологическую близость воцарения Тахом-Ук'аб-К'ак'а, мы предполагаем, что в данном пассаже речь шла о смерти Йукном-Ти-Чана.

17 октября 622 г. (9.9.9.10.5, 3 *Chikchan 3 Chaksiho'm*) происходит важное событие, освещенное сразу в трех текстах (Стелы 3 и 22, а также Иероглифическая лестница из Наранхо)<sup>393</sup>. Наиболее полная запись присутствует на Стеле 3 (блоки D10-D14): *huli Huux Xik? tahn ch'ee'n Huux Witzat y-ila ?Ix Tiwool ?Ek' k'uhul Yax ?ajaw baahajiiy ?u-ch'ahb ?ak'baal Tu'm ?O'l K'ihnich k'uhul K'antu maak y-ak'aw [Taho'm] [?U-K'ab K'ahk'] k'uhul [Kanu?l] ?ajaw* («Хуш-Шик прибыл в город Хуш-Вица, это видела Иш-Тиволь-Эк', священная царевна Йаша, он стал образом “силы” Тум-Оль-К'инича, священного человека К'анту, его даровал Тахом-Ук'аб-К'ак', священный царь Кануля»). Хуш-Шик является одним из богов-покровителей Караколя, и под прибытием в Хуш-Вица, очевидно, подразумевается ввоз в город его статуи. Поскольку «подарил» его Тахом-Ук'аб-К'ак', вероятно, изваяние было изготовлено по его приказу<sup>394</sup>.

Упоминание этого события сразу в трех надписях свидетельствует о его особой значимости для Тум-Оль-К'инича II. Примечательно, что на Стеле 22 (блок G3) и на Иероглифической лестнице из Наранхо (Ступень 4, блок B2) от прибытия статуи отсчитывается интервальное число 0.0.14.7.10, ведущее к дате 19 декабря 608 г. (9.8.15.2.15, 13 *Men 3 Mol*), когда в Кануле правил Ук'ай-Чан. В обоих случаях само событие не сохранилось. К. Хелмке предположил, что интервальное число ведет к событию, записанному на Стеле 4 из Караколя, где ему удалось идентифицировать имя Хуш-Шика, после которого было ?u-

<sup>393</sup> Martin S., Grube N. Chronicle... P. 73.

<sup>394</sup> Beliaev D. “Devine Journey”...; Helmke C., Vepretskii S. An Account of the Kings...

*kabjiiy* <sup>ʔ</sup>*Uk'ay Chan*, «это повелел Ук'ай-Чан»<sup>395</sup>. По его мнению, события 608 г. и 622 г. идентичны, и на Стеле 4 также подразумевается «прибытие» статуи бога-покровителя в качестве «подарка» от канульского царя. Мы не согласны с такой трактовкой, поскольку вместо *y-ak'aw*, «подарил», на Стеле 4 используется глагол <sup>ʔ</sup>*u-kabjiiy*, «это повелел». Кроме того, в свете высказанного выше предположения, что Караколь в конце VI в. вышел из зависимости от Кануля, мы считаем, что Ук'ай-Чан, наоборот, забрал изваяние божества как военный трофей, который позже был торжественно возвращен Тахом-Ук'аб-К'ак'ом. Вероятно, поэтому возвращение статуи получило освещение в таком количестве текстов.

Несмотря на то, что Караколь снова оказался под влиянием Кануля, Тум-Оль-К'инич II вступил в военное противостояние с Саилем, который также являлся канульским вассалом середины VI в. Конфликт длился на протяжении нескольких лет и был подробно описан на Стелах 3 и 22, на Иероглифической лестнице из Наранхо, а также на штукном фризе из Здания В16 в Караколе (Прил. I, № 46).

Первое столкновение происходит 28 мая 626 г. (9.9.13.4.4., 9 *K'an*, 2 *Kaseʔw*), когда, согласно Стеле 3, по повелению Тум-Оль-К'инича «поверглись саильцы» (*jubiiy* <sup>ʔ</sup>*aj-Saʔil*), то есть люди из Наранхо (C17-C18)<sup>396</sup>. На Стеле 22 это событие было описано подробнее, но текст сохранился очень плохо. Пассаж начинается с непонятного глагола, за которым, возможно, следует <sup>ʔ</sup>*u-ch'eeʔn* («его город», блок H10). Далее должно было идти имя побежденного правителя города, в котором можно различить только логограмму **K'UH** в нижней части правой половины блока G11. В блоке H11 мы видим начало титулатуры: в верхней части сохранилась зооморфная форма логограммы <sup>ʔ</sup>**AJAW**, знак перед которой стерт (возможно, это был вариант эмблемного иероглифа Наранхо **SAʔ** <sup>ʔ</sup>**AJAW**, *Saʔ[il]* <sup>ʔ</sup>*ajaw*). Куда лучше сохранился

<sup>395</sup> Helmke C., Vepretskii S. Op. cit.

<sup>396</sup> Об интерпретации формулы <sup>ʔ</sup>*aj-X* как «люди из X» см. Tokovinine A. People from a place... P. 97-99; Davletshin A., Beliaev D. A Syllabic Sign for [pe] in the Classic Maya Inscriptions // Revista Española de Antropología Americana. 2022. № 52 (1). P. 39.

династический титул *sak chuwe'n huk tzuk* («сак-чувен из Хук-Цук»). Хук-Цук – «7 частей» – обозначение знати Восточного Петена<sup>397</sup>. В самом конце фразы говорится *jubuuu ?u-too?k'-pakal* («поверглось его оружие/войско»), где «его», очевидно, по умолчанию обозначает упомянутого выше *сак-чувена* из Хук-Цук. А.А. Токовинин также предполагает, что дата 9 *K'an*, 2 *Kase?w* может быть записана на панели, обнаруженной в Центральном Акрополе в Наранхо, на которой, возможно, есть упоминание Тахом-Ук'аб-К'ак'а и местного правителя К'ушаха (о дискуссии по поводу его имени см. ниже)<sup>398</sup>.

Титул *сак-чувен* виден и на Ступени 8 Иероглифической лестницы из Наранхо (B1-B2), где перед ним записано имя К'ушах (*K'uhxaj*)<sup>399</sup>, от даты сохранился только день 9 *K'an*. Наконец, надпись на штучковом фризе из Здания B16 в Караколе (1-4) ретроспективно сообщает, что в этот день поверглось Ко-Ча (*Ko Cha?*), место, расположенное неподалеку от Наранхо<sup>400</sup>. Тот же текст сообщает, что Ко-Ча подверглось повторному разгрому спустя три месяца (16 августа 626 г., 9.9.13.8.4., 11 *K'an*, 2 *?Ik'siho?m*). На Стеле 22 тоже присутствует эта дата, под которой говорится: *?u-cha?-patil ...aj ?u-too?k'-pakal sak chuwe'n* («во второй раз было ... оружие/войско *сак-чувена*»). Хотя глагол в позиции I2a стерт, ясно, что речь идет о военной акции. На данном этапе остается неясным, какова была роль Кануля в данных событиях, и продолжали ли Саиль быть канульским вассалом.

Следующее военное столкновение случилось 4 мая 627 г. (9.9.14.3.5., 12 *Chikchan*, 18 *Chak?at*). Если на штучковом фризе от фразы помимо даты сохранился только глагол *jubuuu*, «повергся», и небольшая часть следующего блока (9-10), то на Стеле 3 события изложены более детально: **ju-bu-yi tza-ma ?-...-?u-KAB-ji-TUM-?OL-K'INICH yi-ta-ji “Yuknom-Head”-K'UH-K'AN-tu-ma-ki, jubuuu Tzam ... ?u-kabjiitum ?O?l K'ihnich y-itaaj “Yuknom-Head”**

<sup>397</sup> Beliaev D. Wuk Tsuk and Oxlahun Tsuk: Naranjo and Tikal in the Late Classic // The Sacred and the Profane: Architecture and Identity in the Maya Lowlands. Acta Mesoamericana. 2000. Vol. 10. P. 63-82.

<sup>398</sup> Tokovinine A. Of Snakes, Kings, and Cannibals... P. 17.

<sup>399</sup> О дискуссии, связанной с этим именем, будет сказано ниже.

<sup>400</sup> Grube N., Martin S. Patronage, Betrayal, and Revenge: Diplomacy and Politics in the Eastern Maya Lowlands // Notebook for the XXVIIIth Maya Hieroglyphic Forum at Texas, Austin. 2004. P. II-32.

*k'uhul K'antu maak*, «повергся Цам-..., это повелел Тум-Оль-К'инич, его сопровождал «Йукном-Голова», священный человек из *Канту*» (C19-D20). До конца не ясно, подразумевается ли под записью «*Tzam ...*» человек или место. Топоним Цам встречается несколько раз в надписях<sup>401</sup>, однако в данном случае неизвестно, заканчивался ли он только этим словом, либо же подразумевал продолжение в следующем блоке, который наполовину стерт. Имя человека, сопровождавшего Тум-Оль-К'инича II записано с помощью иероглифа, условно обозначаемого как «Йукном-Голова» (“*Yuknom-Head*”)<sup>402</sup>. Он изображает человеческую голову, глаза у которой перекрыты элементом, в точности повторяющим лигатуру слоговых знаков **yu** и **ku**, нередко встречающуюся в именах канульских царей для передачи первой части форманта Йукном. В данном же случае эти элементы составляют часть логограммы, которая могла заканчиваться на согласный *l*, поскольку после этого знака иногда встречается слоговой знак **li** (вероятно, финальное фонетическое подтверждение). Пассаж Стелы 22, повествующий о событиях в этот день (блоки I3-I4), не сохранился.

На Ступени 7 Иероглифической лестницы из Наранхо также встречается эта дата (B1-B2), но вместо войны сообщается, что Тахом-Ук'аб-К'ак' играл в мяч<sup>403</sup>. Этот пассаж не проясняет, принимал ли он какое-либо участие в конфликте между канульскими вассалами. На Стеле 22 из Караколя есть еще как минимум одно упоминание Тахом-Ук'аб-К'ак'а. В блоках J5-I6 удается прочитать его имя и титул, закрывающие пассаж. Предшествующий имени блок I5 сохранился особенно плохо, однако видно, что он был разделен на две части. Правая состоит из трех знаков. Сверху записан слоговой **?u**, внизу – логограмма **PAKAL**. Сбитый знак между ними вполне мог быть логограммой **ТОК'**, и в таком случае перед нами дифразизм *?u-too?k'-pakal* («его оружие/войско»). В левой нижней части блока I5 записан знак, по

---

<sup>401</sup> Ibid.

<sup>402</sup> Martin S., Grube N. Chronicle... P. 105.

<sup>403</sup> Grube N., Martin S. Patronage, Betrayal, and Revenge... P. II-32.

контурам соответствующий слоговому **yi**, над которым виден круглый знак с завитком внутри (это может быть слоговой знак **mu** или **bu**). Все это не оставляет сомнений, что здесь было записано **ju-bu-yi**, *jubuu*, «поверглось». Таким образом, вся фраза говорит о военном поражении Тахом-Ук'аб-К'ак'а. Как правило, в таких фразах должно быть записано имя победителя, однако здесь мы этого не наблюдаем. Дата этого важного события не сохранилась, однако, опираясь на общую хронологию надписи, можно утверждать, что это произошло между 30 августа 627 г. и 17 января 628 г. Наиболее вероятная дата – 13 *Ak'bal* 16 *'Ik'siho'm* (9.9.14.9.3, 30 августа 627 г.).

Не исключено, что следующее событие на Стеле 22, датируемое 19 августа 628 г. (9.9.15.8.18., 4 *'Etz'nab* 6 *'Ik'siho'm*), было также связано с Тахом-Ук'аб-К'ак'ом. Запись об этом совсем короткая и уместается в один иероглифический блок (I7), в правой части которого хорошо виден титул «священный царь Кануля», однако глагол стерт. О смерти Тахом-Ук'аб-К'ак'а известно по тексту на Ступени 13 Иероглифической лестницы из Наранхо. Она датируется 4 октября 630 г. (9.9.17.11.14., 13 *Hix* 12 *Saksiho'm*). После имени покойного в блоке B2 идет непонятное сочетание **CH'ICH'-?o-che-?-?AJ**. К. Хелмке предлагает опознать неизвестный знак как **bi**, но также возможен вариант **KAN**. Формант *-aj* в конце, видимо, является агентивным суффиксом со значением «персона». Судя по всему, это какой-то титул Тахом-Ук'аб-К'ак'а. Важно подчеркнуть, что в данном пассаже он не назван канульским царем.

Таким образом, сведения каракольских надписей не позволяют однозначно говорить, на чьей стороне выступал Тахом-Ук'аб-К'ак' в конфликте между Хуш-Вица и Саилем. С одной стороны, вскоре после своего воцарения он отправил в дар своему вассалу из Хуш-Вица изваяние каракольского бога-покровителя. С другой, на Стеле 22 сообщается о его поражении в августе 627 г.

Кто стал преемником Тахом-Ук'аб-К'ак'а после его смерти в 630 г. неизвестно. Синхронных текстов из Цибанче не сохранилось, а каракольские

источники об этом молчат. Однако в надписи на Иероглифической лестнице из Наранхо уже в 631 г. упоминается новый канульский династ. На Ступени 6 сказано, что 27 декабря 631 г. (9.9.18.16.3., 7 *Ak'abal* 16 *Muwaan*) нападению подвергся Саиль (“*Star war*” *Sa'il*, блок C1). Далее было записано *ʔu-ch'eeʔn K'uhxaj sak chuweʔn* (A2-B2), что интерпретировали по-разному. Ранее предполагалось, что представитель Наранхо не просто потерпел поражение, но и был съеден (*k'uhxaj sak chuwen*, «был съеден *сак-чувен*») <sup>404</sup>. Однако позднее А.А. Токовинин показал, что слово *k'uhxaj* в данном контексте является именем (возможно, сокращенным вариантом полного теофорного варианта К'ушах-Чан-Кинич) <sup>405</sup>. Как уже отмечалось выше, К'ушах встречается и на Ступени 8 и на фрагменте панели из Центрального Акрополя Наранхо.

Токовинин предположил, что К'ушах, дважды записанный с наранхским титулом *сак-чувен*, мог быть 36-м царем Саиля, наследовавшим Ах-Нумсаху (35-му царю) <sup>406</sup>. В таком случае между К'ушахом и К'ак'-Тилив-Чан-Чаком (693-730>), который был 38-м царем, остается только одно поколение. Саильский царь, упомянутый на Алтаре 2 из Наранхо под 644 г., рассматривался, как 37-й царь <sup>407</sup>. После обнаружения в 2015 г. Стелы 46 из Наранхо, где был назван еще один царь Саиля К'ак'-Уч'ув-Чан-Чак <sup>408</sup> (*K'ahk' ʔUch'uww? Chan Chaahk*), отец К'ак'-Тилив-Чан-Чака <sup>409</sup>, стало понятно, что этот владыка был 37-м в династии, К'ак'-Шишив-Чан-Чак – 36-м, а для К'ушаха места не остается, следовательно, он мог быть военачальником или

<sup>404</sup> Martin S., Grube N. Chronicle... P. 106.

<sup>405</sup> Tokovinine A. Of Snakes, Kings, and Cannibals... P. 17.

<sup>406</sup> Ibid. P. 18.

<sup>407</sup> Его имя на алтаре записано как **К'АК'-xi-CHAN-ЧАК**. Г. Кремпель и А.И. Давлетшин предположили, что полная форма имени – *K'ahk' Xixiw Chan Chaahk*, см. Krempel G., Matteo S., Davletshin A. A Cup Joins a Bowl: The Ceramics of Naranjo's King K'ahk' "Skull" Chan Chaahk in The Chocolate Museum in Cologne, Germany // Mexicon. 2017. Vol. 39. № 1. P. 12.

<sup>408</sup> Чтение этого имени предположительное. После знака **К'АК'** записана логограмма с неизвестным чтением, представляющая собой два каменных объекта, и визуально напоминающая знак **ВАJ** («бить молотом»). На основании начального подтверждения *ʔu*, встречающемся во всех примерах этой ономастической формулы, А.И. Давлетшин выдвинул предположение, что неизвестный знак читается *ʔUCH'* («разбивать»), предложив чтение имени как К'ак'-Уч'ув-Чан-Чак.

<sup>409</sup> Martin S., Tokovinine A., Treffel E., Fialko V. La Estela 46 de Naranjo... P. 674.

провинциальным правителем, либо же К'ушах – это еще одно имя К'ак'-Шишив-Чан-Чака.

Имя и титулатура победителя К'ушаха на Ступени 6 записаны в блоке С2 как “**Yuknom-Head**”-li ka-KAN-la-<sup>?</sup>AJAW. Токовинин предположил, что он был первым царем Кануля, правившим не в Цибанче, а в Калакмуле, переводя пассаж в С2-А3 (*Kanu<sup>?</sup>l<sup>?</sup>ajaw ta Huuxte<sup>?</sup> Tuun<sup>?</sup>aj Chi<sup>?</sup>knaahb*) как «царь Кануля в Хуште-Туне, человек из Чикнаба (Калакмуля)»<sup>410</sup>. Новый анализ фотографий Ступени 6, проведенный совместно с датским эпиграфистом К. Хелмке, показал, что в прорисовке Я. Грэма, опубликованной в «Корпусе иероглифических надписей» была допущена неточность. В том месте, где предполагалась запись *ta Huuxte<sup>?</sup> Tuun*, слоговой **ta** был вписан внутрь знака **yi**, что дает запись **yi+ta**, *y-ita*, «его сопровождал (сопровожаемый)». Таким образом, наше чтение данного пассажа – *y-ita Huuxte<sup>?</sup> Tuun<sup>?</sup>aj-Chi<sup>?</sup>knaahb*<sup>411</sup>. В таком случае *Huuxte<sup>?</sup> Tuun<sup>?</sup>aj-Chi<sup>?</sup>knaahb* относится не к канульскому правителю, а к группе сопровождавших его людей (скорее всего, воинов). В ряде работ последних 10 лет было показано, что в случае когда титулы происхождения <sup>?</sup>aj- используются изолированно, без указания имени, их следует переводить не в единственном числе («человек из ...»), а во множественном («люди из ...»), что обозначает группы знати (может быть, городской) и воинов<sup>412</sup>. Пассаж *Huuxte<sup>?</sup> Tuun<sup>?</sup>aj-Chi<sup>?</sup>knaahb* можно перевести как «хуштетунские люди из Чикнаба», либо как «хуштетунцы, люди из Чикнаба» (об использовании титула *Huuxte<sup>?</sup> Tuun* как титула см. в Главе 3).

Как уже отмечалось выше, иероглиф, условно обозначаемый как «Йукном-Голова», встречается и на Стеле 3, где он записан в имени человека, который сопровождал Тум-Оль-К'инича II в походе на Цам-...-... в 627 г.<sup>413</sup> Однако анализ фотографий Стелы 3 показал, что иероглиф в позиции D20

<sup>410</sup> Tokovinine A. Of Snakes, Kings, and Cannibals... P. 20.

<sup>411</sup> Helmke C., Vepretskii S. An account of the kings...

<sup>412</sup> Tokovinine A. People from a place... P. 81-96; Zender M. The Classic Mayan Causative... P. 33; См. также Davletshin A., Beliaev D. A Syllabic Sign for [pe]... P. 39.

<sup>413</sup> Martin S. Ancient Maya Politics... P. 249.

представляет собой лигатуру, поскольку в нем виден дополнительный элемент в виде поднятой вверх руки, держащей камень. Этот элемент является характерным для логограммы **YOPAT**. Этот «Йукном-Голова»-Йопат, очевидно, был полководцем Тум-Оль-К'инича II, и принадлежал к правящему дому Караколя (на Стеле 3 он назван *k'uhul K'antu maak*). Он не имеет никакого отношения к «Йукном-Голове», участвовавшему в походе на Саиль в 631 г.

На Ступени 6 Иероглифической лестницы из Наранхо «Йукном-Голова» назван просто *Kanu'l 'ajaw* («царь Кануля»), без эпитета *k'uhul* («священный»). В этой связи возникают сомнения, что это следующий после Тахом-Ук'аб-К'ак'а верховный правитель Кануля. С. Мартин предполагает, что «Йукном-Голова» впоследствии принял тронное имя Йукном-Ч'ен II, а в войне с Наранхо участвовал, еще не будучи царем<sup>414</sup>. Наша интерпретация сочетания **KAN-la-'AJAW** будет предложена ниже.

«Йукном-Голова» также упоминается на Ступени 1 Иероглифической лестницы из Наранхо (B2), где сказано, что 4 марта 636 г. (9.10.3.2.12., 2 'Eb 0 Pop), за два месяца до воцарения Йукном-Ч'ена II, произошла еще одна «звездная война». Под элементом звезды в блоке B1 видна цифра 5 и знак, напоминающий глаз бога Чуваха, что вместе дает *Ho' Chiuwaaj*. Неясно, что могло подразумеваться под этим сочетанием, но можно быть уверенными, что это не был топоним, поскольку далее шло уточнение *'u-too'k'-pakal Waxaklaju'n 'U-Baah Chan* («оружие/войско/военная мощь Вашаклахун-Убах-Чана»).

Долгое время оставалось неясным, кто такой Вашаклахун-Убах-Чан. На Ступени 1 после его имени в блоке A2b был записан титул, однако знаки сохранились очень плохо. Ситуацию прояснили тексты на обнаруженных в 2016 г. панелях из Шунантунича, в древности составлявших с Иероглифической лестницей Наранхо единый текст (Прил. I, № 44). На Панели 3 сказано, что 25 сентября 640 г. (9.10.7.14.0., 6 Ajaw 8 Saksiho'm) умер

<sup>414</sup> Martin S. Of Snakes and Bats: Shifting Identities at Calakmul // The PARI Journal. 2005. № 6(2). P. 7; Martin S. Ancient Maya Politics... P. 139.



Вашаклахун-Убах-Чан (блоки А3-В3)<sup>415</sup>. После глагола *chami* («умер») было записано сочетание: **ti-ye-TUN-ni**.оборот *ti yetuun* встречается в нескольких позднеклассических надписях майя, например, на Панели 2 (Прил. I, № 52, блоки А7 и D6) и Элементе 9 из Ла-Короны (Прил. I, № 61, Элемент 9, блок А2) также после глагола *chami*. Ранее этот оборот читали **ti-ye-ku**, однако в 2002 г. Н. Грюбе, С. Мартин и М. Зендер предложили чтение **ti-ye-TUN**. Фраза *chami ti u-eh tuun* («умер от острия камня»), по их мнению, указывала на насильственную смерть<sup>416</sup>. В то же время, как отмечает Д.Д. Беляев, слово *tuun* («камень») никогда не используется для обозначения оружия. В любом случае, вероятнее всего, оборот *ti yetuun* выполнял роль обстоятельства образа действия.

Ключевой информацией на Панели 3 из Шунантунича является то, что Вашаклахун-Убах-Чан назван «священным царем Кануля» (блок А4). Таким образом, в 636 г. в сражении сошлись два претендента на титул «священный царь Кануля». Следовательно, начиная с 631 г., когда впервые упоминается «Йукном-Голова», можно говорить не столько о войне между Караколем и Наранхо, а скорее о внутрдинастическом конфликте в Кануле. Это подтверждается еще и тем фактом, что смерть Вашаклахун-Убах-Чана произошла в 640 г., на четыре года позднее, чем официальное воцарение Йукном-Чена II, зафиксированное на Алтаре 1 из Ла-Короны.

Решение проблемы о династической последовательности в Кануле в 630-е гг. невозможно без ответа на вопрос, существовал ли правитель «Йукном-Голова» или это имя Йукном-Чена II до его коронации? Для этого необходимо разобраться с именем и титулом «Йукном-Головы». На Ступени 1 Иероглифической лестницы из Наранхо именной иероглиф «Йукном-Головы» записан необычным образом: под элементом в виде слоговых знаков **yu-ku** располагается **ka-KAN+<sup>?</sup>AJAW**, а внизу идет слоговой знак **li**. Таким образом, это лигатура сочетания, записанного на Ступени 6 отдельно: “**Yuknom-**

<sup>415</sup> Helmke C., Awe J. Op. cit. P. 7.

<sup>416</sup> Цитируется в Helmke C., Awe J. Death Becomes Her... P. 10.

**Head”-li-ka-KAN+’AJAW-la.** По классификации А.И. Давлетшина это блочная лигатура, при которой «лигатурному написанию подвергаются основные знаки двух различных блоков, знаки-аффиксы обоих блоков начинают группироваться вокруг центральной лигатуры, которая становится основным знаком»<sup>417</sup>. Отметим, что лигатурная запись имени и титула никогда не встречается в надписях майя. С. Мартин полагает, что это было возможно, и приводит имя канульского царя 1-й пол. VIII в., где используется лигатурное написание того же именного иероглифа и того же титула. Хотя этот поздний царь в литературе фигурирует как Йукном-Ток'-К'авиль (*Yuko’m Too’k’ Kawiił*)<sup>418</sup>, это не точное прочтение его имени, а условное обозначение, базирующееся на ошибочном примере (подробнее см. ниже). В надписях применительно к нему можно обнаружить две ономастические формулы, одна из которых содержит логограмму «Йукном-Голова» и неоднократно записана в лигатуре с титулом. Например, на Стеле 52 из Калакмуля у знака змеи в повязке (KAN+’AJAW) появляется характерный трехчастный элемент, присутствующий под элементом «**yu-ku**» в логограмме «Йукном-Голова», при этом под змеиной головой есть подтверждение **wa** к логограмме ’AJAW, а справа – подтверждение **li** к логограмме в имени (Прил. II, Рис. 3а). На Стеле 53 именной знак присутствует целиком, а от титула сохранились только ’AJAW сверху и слоговой знак **la** снизу (Прил. II, Рис. 3б). Похожий вариант лигатуры присутствует и на Стеле 89 из Калакмуля, за тем лишь исключением, что здесь нет слогового **la**, а вместо человеческой головы записана змеиная (Прил. II, Рис. 3в). Наконец, три примера этого имени со Стелы 51 из Калакмуля (Прил. II, Рис. 3г), а также Элементов 4 и 25 из Ла-Короны (Прил. II, Рис. 3д,е), представляют собой вариант, в котором знак «Йукном-Голова» вылезает из знака змеи с широко открытой пастью. На Стеле 51 из Калакмуля и Элементе 4 из Ла-Короны над змеей записана логограмма ’AJAW, а на Элементе 25 этот знак отсутствует, однако внизу есть подтверждение **wa**.

<sup>417</sup> Давлетшин А.И. Палеография древних майя: Дис. ... канд. ист. наук. М., 2003. С. 105.

<sup>418</sup> Martin S., Grube N. Chronicle... P. 112-113.

Все вышеописанные примеры выглядят странно с точки зрения графической системы письменности майя, поскольку содержат большое количество нестандартных записей титула, при которых иногда опускается основной знак эмблемного иероглифа, а иногда и знак **ʼAJAW**. Кроме того, ни в одном из этих примеров не присутствует эпитет *k'uhul*, и если в титуле «Йукном-Головы» первой половины VI в. это можно было объяснить тем, что он еще не занял трон, то в случае с правителем VIII в. этот аргумент не работает, поскольку он воцарился еще в 698 г. Наконец, еще одна необычная закономерность для позднего «Йукном-Головы» заключается в том, что ни один пример эмблемного иероглифа после этого имени не содержит подтверждение **ka** к логограмме **KAN**. Примечательно, что когда в надписях встречается его второе имя, то в эмблемном иероглифе всегда присутствует и эпитет *k'uhul*, и подтверждение **ka**. Все это заставляет усомниться в том, что в данных примерах мы имеем дело с эмблемным иероглифом.

Ключевым примером, который позволяет решить проблему чтения этого имени, являются записи на Стелах 23 и 8 из Калакмуля (Прил. II, Рис. 3ж,з), которые были установлена в 702 и 721 гг. соответственно. Ранее предполагалось, что имя «Йукном-Головы» на Стеле 23 было записано в блоке С6 как “**Yuknom Head**”-**li-ТОК'-K'AWIL-li**, что дало основание для его условного чтения, как Йукном-Ток'-Кавиль<sup>419</sup>, несмотря на то, что подобная формула была уникальной. Нами был проведен анализ трехмерной фотограмметрической модели этого монумента, выполненной на основе полевых фотографий, сделанных в 2018 г. совместно с Д.С. Секачевой. Он позволил уточнить многие детали надписи на стеле. В первую очередь, стало понятно, что старое прочтение имени ошибочно. Вместо головы божества К'авиль и подтверждения **li** под знаком «Йукном-Голова», здесь изображена змея с открытой пастью, как на примерах со Стелы 51 из Калакмуля и Элементов 4 и 25 из Ла-Короны. Предполагаемая логограмма **ТОК'**, а также

<sup>419</sup> Martin S., Grube N. Chronicle... P. 112-113.

подтверждение **li** к гипотетическому **K'AWIL**, на самом деле вместе являются слоговым подтверждением **wa** к не выписанной логограмме **'AJAW**, как и в случае с Элементом 25 из Ла-Короны. В следующем блоке (D6) можно уверенно опознать эмблемный иероглиф **K'UH-ka-KAN-'AJAW**, *k'uhul Kanu'l 'ajaw*.

Анализ трехмерной модели Стелы 8 из Калакмуля показал, что здесь присутствует та же схема (Прил. II, Рис. 3з). В блоках B10 была записана логограмма «Йукном-Голова», вылезаящая из открытой змеиной пасти (**KAN**), над которой видны контуры логограммы **'AJAW**. В следующем блоке (A11) был записан титул [*k'uhul*] *Kanu'l 'ajaw*. Такое повторение («Йукном-Голова» царь Кануля, священный царь Кануля) выглядит невероятно, в связи с чем мы считаем, что все необычные записи предполагаемого эмблемного иероглифа после имени «Йукном-Головы» на деле являются частью его полного имени собственного. Мы считаем, что слоговой знак **la** после логограммы **KAN** используется для передачи не локативного суффикса суффикс *V'l*, а суффикса прилагательных *VI*, что дает вариант *Kanal 'Ajaw*. Таким образом, полное имя должно было выглядеть как «Йукном-Голова»-Каналь-Ахав.

Подробный разбор имени канульского царя VIII в. позволяет предполагать, что его более раннего тезку звали так же. Лигатурная запись имени «Йукном-Голова» и титула *Kanu'l 'ajaw* на Ступени 1 невозможна, следовательно, и в данном случае перед нами не титул, а часть ономастической формулы. С одной стороны, может показаться, что это переосмысление ставит под сомнение реальность самого внутридинастического конфликта, предположение о котором в основном базировалось на том, что сражающиеся друг с другом «Йукном-Голова» и Вашаклахун-Убах-Чан оба упоминаются с канульским эмблемным иероглифом. С другой стороны, мы видим, что Вашаклахун-Убах-Чан умирает (возможно, насильственной смертью) через четыре года после того, как Йукном-Ч'ен II воцаряется в 636 г. Кроме того, неизменным остается и факт, что в результате этих столкновений столица

была перенесена в Калакмуль, войска которого поддерживают «Йукном-Голову» в атаке на Наранхо в 631 г. Все это позволяет утверждать, что гипотеза о династическом конфликте в Кануле верна.

Событие 631 г. было также описано на лицевой стороне Стелы 3 из Караколя (Прил. I, № 34, блоки F2-F5). После упоминания «звездной войны» против Саиля (F3), в надписи сказано: *ʔu-kabjiiy “Yuknom-Head” ... y-itaaj Huiixteʔ Tuun ʔu-tam* («это повелел “Йукном-Голова”[-Каналь-Ахав], его сопровождал хуштетунец, его дед»). Последнее уточнение говорит о том, что «Йукном-Голова» был внуком человека из Калакмуля. Как будет показано ниже (Глава 3, §3.1), мать Йукном-Ч'ена II была дочерью правителя Калакмуля, поэтому мы поддерживаем гипотезу С. Мартина, что «Йукном-Голова»-Каналь-Ахав и Йукном-Ч'ен II это один и тот же человек.

Перенос столицы в Калакмуль после начала правления Йукном-Ч'ена II можно рассматривать, как один из результатов внутридинастического конфликта. Надпись на Панели 4 из Шунантунича подтверждает это предположение. Данная ступень была второй по порядку после Ступени 5 (см. реконструкцию лестницы в Прил. I, № 44), и записанная здесь фраза открывала весь дальнейший нарратив: *machaj k'awilil tahn ch'eeʔn Kanuʔl, pataal k'awil[il] Huiixteʔ Tuun [Chiʔknaahb]*, «нет власти в городе Кануль, сформирована власть в Хуште-Тун [Чикнабе]»<sup>420</sup>. Именно она позволила Мартину и Веласкесу соотнести топоним Кануль с Цибанче, а также подтвердила, что перенос столицы произошел в результате конфликта внутри Кануля.

Принимая в расчет все вышесказанное, следует отметить, что в рамках описанных военных столкновений 20-30-х гг. VII в. точный расклад сил остается неизвестным. Основными участниками данной войны были Хуш-Вица, Саиль и Кануль, который на позднем этапе был представлен двумя ветвями династии: основная из Цибанче и боковая из Калакмуля. С одной стороны, может показаться, что в войне сражаются два лагеря: Саиль и

<sup>420</sup> Helmke C., Awe J. *Sharper Than a Serpent's Tooth...* P. 13.

Кануль-Цибанче против Хуш-Вица и Кануль-Калакмуля. Однако такое разделение не учитывает всех нюансов взаимодействия между названными четырьмя сторонами. Во-первых, неясными остаются взаимоотношения между Наранхо и Цибанче. Если после смерти Ах-Нумсаха Саиль сохраняет зависимость от Кануля, тогда есть основание утверждать, что конфликт начинается между двумя его вассалами, поскольку в 619 г. Йукном-Ти-Чану присягнул Тум-Оль-К'инич II. Во-вторых, неизвестно, кого в этом конфликте поддержал Тахом-Ук'аб-К'ак'. Тот факт, что в 627 г. его войска потерпели поражение от неизвестного противника, говорит, что он тоже участвовал в военных действиях, но неизвестно на чьей стороне. Последнее прямое свидетельство дружеских взаимоотношений между Караколем и Канулем датируется 622 г., когда Тахом-Ук'аб-К'ак' даровал изваяния бога-покровителя Караколя. О дальнейшей связи Тум-Оль-К'инича II как с Цибанче, так и с Калакмулем, нигде напрямую не говорится. Тот факт, что последний в течение пяти лет громит сначала Наранхо, а затем и войска Цибанче, не является доказательством дружеских отношений с Караколем.

Возможным решением видится более внимательный взгляд на основные источники по данной войне. Все они происходят из Караколя, но важным, с нашей точки зрения, является не только их содержание, но и время создания. Стела 22 была установлена в 633 г., когда Наранхо уже был разгромлен «Йукном-Головой», но прямого столкновения между Цибанче и Калакмулем еще не произошло. Стела 3, вероятнее всего, не была привязана к окончанию периода и была создана в 637 г., то есть через год после воцарения Йукном-Ч'ена II в Калакмуле. Иероглифическая лестница Тум-Оль-К'инича II (то есть Иероглифическая лестница из Наранхо и Панели 3 и 4 из Шунантунича) связана с окончанием десятилетия в 642 г., а штуковый рельеф Здания В16 является самым поздним из всех перечисленных источников, поскольку последнее упомянутое здесь событие датируется 680 г. Как уже отмечалось выше, ни один из этих текстов не содержит свидетельства о связи

между Караколем и Канулем после 622 г., будь то Цибанче или Калакмуль, а штуковый рельеф не упоминает канульских царей вовсе.

Косвенным свидетельством того, что Хуш-Вица оставался верен именно Канулю-Цибанче, может служить тот факт, что на Иероглифической лестнице Тум-Оль-К'инича II Тахом-Ук'аб-К'ак' и Вашаклахун-Убах-Чан названы священными царями Кануля, в то время как тронное имя Йукном-Ч'ена II не упоминается, вместо него присутствует имя «Йукном-Голова»-Каналь-Ахав, которое ни разу не сопровождается титулами. Кроме того, несмотря на то что Стела 3 и Иероглифическая лестница Тум-Оль-К'инича II были созданы уже после воцарения Йукном-Ч'ена II, оба этих монумента умалчивают об этом значимом событии. Этот факт исключает возможность того, что впоследствии Тум-Оль-К'инич II стал вассалом Йукном-Ч'ена II. Все это позволяет нам предполагать, что Караколь формально оставался верен Цибанче вплоть до смерти Вашаклахун-Убах-Чана в 640 г., после чего окончательно вышел из сферы влияния Кануля. Фраза на Панели 3 из Шунантунича могла подразумевать именно этот подтекст: «Нет власти в городе Кануль (Цибанче), сформирована власть в Хуште-Тун Чикнабе (Калакмуле)», следовательно, Караколь может считать себя освобожденным от своих вассальных обязательств.

Главным нерешенным вопросом в рамках войн 620-630-х гг. остается позиция Саиля, а также причина их противостояния с Хуш-Вица. Поскольку на данный момент неизвестно, что происходило в Наранхо после смерти Ах-Нумсаха, и кто такой К'ушах, возможны самые разные варианты. Не исключено, что это Саиль вышел из сферы влияния Кануля-Цибанче в начале 620-х гг., а походы Тум-Оль-К'инича II были связаны именно с этим.

Для определения потенциальных причин раскола в канульской династии необходимо более подробно рассмотреть источники, связанные непосредственно с Йукном-Ч'еном II, что будет сделано в следующей главе.

## Глава III

### Расцвет Канульского царства в период правления Йукном-Ч'ена II

После династического конфликта, завершившегося победой боковой линии, а также переносом столицы в Калакмуль, вся дальнейшая история Кануля связана в основном с этим центром. В предыдущей главе было показано, что именно Йукном-Ч'ен II был первым канульским правителем в Калакмуле. Его правление длилось 50 лет (636-686), в рамках которых царство достигло наивысшего расцвета. Анализу ключевых событий истории Кануля в указанный период посвящена третья глава.

#### §3.1 Происхождение Йукном-Ч'ена II

Фигура Йукном-Ч'ена II, воцарившегося в 636 г., является центральной с точки зрения понимания всей дальнейшей истории царства. Тот факт, что он не только выступал одной из сторон династического конфликта, но и впоследствии переместил столицу в другой центр, заставляет задуматься о причинах такого развития событий. Очевидно, что он был сыном какого-то канульского правителя, в противном случае не претендовал бы на престол. Таким образом, ключевым с точки зрения осмысления этого переломного периода является вопрос о происхождении Йукном-Ч'ена.

Базовая информация о биографии большинства канульских правителей, то есть упоминания о датах рождения, воцарения и смерти, а также указание на родственные связи, зачастую отсутствует. Без этих данных сложно рассуждать как о принципах наследования, так и об организации власти, существовавшей в царстве, особенно учитывая потенциальную систему соправительства, предположительно существовавшую в Кануле со времен К'ак'-Ти-Ч'ич'а. В случае с Йукном-Ч'еном ситуация выглядит похожим образом: достоверно известна лишь дата его рождения 14 сентября



600 г. (9.8.7.2.17., 8 *Kaban*, 5 *Yaxsiho'm*), упомянутая на Стеле 75 из Калакмуля, а также на Стеле 20 из Эль-Перу<sup>421</sup> (Прил. I, № 47, A1-A4).

С. Мартин и Н. Грюбе предположили, что Йукном-Ч'ен II был сыном Ук'ай-Чана. Такая гипотеза строится, прежде всего, на двойном упоминании этого правителя на Стеле 33, поставленной в Калакмуле во время правления Йукном-Ч'ена II<sup>422</sup>. Данный монумент является основным источником, который способен пролить свет на происхождение Йукном-Ч'ена, что потребует более детального разбора надписи. Ранее в распоряжении исследователей имелась только предварительная прорисовка задней стороны, выполненная С. Мартином<sup>423</sup>. Сам монумент до сих пор находится в Калакмуле рядом со Зданием V. В 2018 г. Д.С. Секачевой и автором были сделаны дневные фотографии монумента, затем в рамках двух поездок в Калакмуль в 2020 и 2021 гг. Д.С. Секачева по нашей просьбе сделала дополнительные фотографии, позволившие создать фотограмметрическую трехмерную модель. В результате нами была выполнена линейная прорисовка всех трех сохранившихся сторон стелы, содержащая новые важные детали, не отраженные на прорисовке Мартина (Прил. I, № 39).

Надпись начиналась на правой стороне, на которой сохранилась лишь часть начальной серии: в долгом счете определить удалось только коэффициент двадцатилетий «11» (блоки A1-A5). Вероятнее всего, здесь подразумевалось окончание периода, следовательно, есть четыре варианта: 14 октября 652 г. (9.11.0.0.0, 12 *Ajaw 8 Chaksiho'm*), 18 сентября 657 г. (9.11.5.0.0, 5 *Ajaw 3 Saksiho'm*), 23 августа 662 г. (9.11.10.0.0, 11 *Ajaw 18 'Iksiho'm*) и 28 июля 667 г. (9.11.15.0.0, 4 *Ajaw 13 Mol*). Последний выглядит предпочтительнее, поскольку в блоке B6 видны элементы знаков **mo-lo** (месяц *Mol*), однако в данном случае важно, что все четыре варианта соответствуют времени правления Йукном-Ч'ена II.

<sup>421</sup> Martin S., Grube N. Chronicle... P. 108; Martin S. Ancient Maya Politics... P. 418.

<sup>422</sup> Martin S., Grube N. Op. cit. P. 106.

<sup>423</sup> Martin S. Escritura. P. 165.

Основная часть текста содержится на оборотной стороне стелы и начинается с интервального числа (D1-C2) ведущего от предположительного воцарения Ук'ай-Чана в 579 г. к окончанию десятилетия 16 октября 583 г. (9.7.10.0.0, 6 *Ajaw* 13 *Saksiho'm*). Отмечая юбилейную дату, Ук'ай-Чан совершил ритуальное рассыпание копала (D4). Текст продолжается еще одним интервальным числом, соединяющим вышеупомянутое окончание периода с новым событием, произошедшем 28 июля 586 г. (9.7.12.14.16, 8 *Kib* 14 *Yaxk'in*). Предикат в блоке C8 начинался с деиктической клитики <sup>?</sup>i-, «затем», а из видимых элементов записи глагола идентифицируется только финальный слоговой знак **ja**. Следующий блок стерт, а далее были записаны имя и титул, каждый из которых начинался с агентивного префикса <sup>?</sup>ix – «женщина» (C8-D9).

Следующий пассаж вновь содержит интервальное число от предположительного воцарения Ук'ай-Чана в 579 г. до окончания периода, на этот раз до завершения двадцатилетия 24 августа 593 г. (9.8.0.0.0, 5 *Ajaw* 3 *'Ik'siho'm*). Примечательно, что в данном случае ритуал рассыпания капель совершает не Ук'ай-Чан, а кто-то другой, чье имя записано в блоках E4-F4. В блоках E5-F6 говорится о том, что канульский владыка и упомянутая выше женщина были свидетелями ритуала: **yi-<sup>?</sup>IL-la-ji <sup>?</sup>IX-... yi-ta-ji <sup>?</sup>u-K'AY-CHAN**, *y-ilaaj <sup>?</sup>Ix-... y-itaaj <sup>?</sup>U-K'ay Chan*, «это видела Иш-..., это сопровождал Ук'ай-Чан». Имя человека, совершившего ритуал, начиналось с логограммы **K'IN**, за которой следовал несохранившийся знак, а затем **<sup>?</sup>AJAW-wa**, что вместе дает имя К'ин-...-Ахав. От дальнейшего текста на обороте стелы сохранилось только интервальное число и небольшой фрагмент блока, где был записан предикат (F7-E9). Несмотря на это, дату события можно реконструировать, поскольку интервальное число 0.0.7.2.17 ведет от окончания периода в 593 г. к дате 9.8.7.2.17, 2 *Kaban* 5 *Yaxsiho'm*, 14 сентября 600 г., то есть ко дню рождения Йукном-Ч'ена II.

Надпись на левой стороне в значительной степени повреждена, от нее, как и в случае с правой стороной, сохранилась только одна колонка, но и в ней

наблюдаются пробелы. Вероятнее всего, текст состоял из двух предложений, которые так же, как и в предыдущих синтаксических блоках, начинались с интервальных чисел. От первого (H1-G2) сохранилось лишь количество лет (??.17.??), а от второго (G6-G7) наоборот дни, месяцы и двадцатилетия (0.1.?.3.4). В обоих случаях сразу после интервалов были записаны события, от которых они отсчитывались. Предикаты не сохранились, но сразу за ними как в первом, так и во втором предложении следовало женское имя, и если в блоке G3 от него сохранился лишь знак ?IX, то в блоке G9 видно то же имя, что и на задней стороне в блоке C9. С большой долей вероятности речь шла об одной и той же женщине, а интервальные числа отсчитывались от события 586 г., связанного с ней. То, куда приводили эти интервальные числа, становится ясно по второму предложению, где в блоке G11 было записано число месяца 3 *Suutz'*, то есть 12 мая 613 г. (9.9.0.0.0, 3 *Ajaw*, 3 *Suutz'*). Это предположение подтверждается тем, что интервал между этой датой и 586 г. – 0.1.7.3.4, что совпадает с надписью. В случае первого предложения нет уверенности в том, куда могло вести интервальное число, однако, учитывая то, что от него сохранилось именно 17 лет, логично предположить интервал 0.0.17.3.4, ведущий к окончанию периода на десять лет раньше – 9.8.10.0.0, 4 *Ajaw*, 13 *Suutz'*, 4 июля 603 г. Учитывая логику построения предложений во всем тексте, такая реконструкция видится наиболее вероятной.

Таким образом, если не учитывать окончания периодов и относящихся к ним ритуалов, в надписи на Стеле 33 упомянуты три ключевых события: вероятное воцарение Ук'ай-Чана в 579 г., действие, совершенное неизвестной женщиной в 586 г., а также рождение Йукном-Ч'ена в 600 г. Учитывая то, что этот текст был создан во время правления последнего, наиболее вероятным представляется, что Ук'ай-Чан и эта женщина – родители Йукном-Ч'ена. Данный вывод находит свое подтверждение на Стеле 77 из Калакмуля (Прил. I, № 72), новый анализ надписи на которой базируется на трехмерной модели, построенной на основе фотографий, сделанных автором в 2013 г. В блоках C7-D12 было записано событие, датированное 682 г. (9.12.10.0.0, 9 *Ajaw* 18 *Suutz'*).

Сохранность надписи не позволяет определить точный глагол в блоке С8, однако вероятнее всего он имел отношение к установке монумента. Хотя имя Йукном-Ч'ена II не сохранилось, именно он правил в Кануле на тот момент. Ключевая информация содержится в блоках С10-D12, где, судя по фразам *u-aal*, «сын матери» (С10), и *'u-k'ahk'-p'e'n?*, «сын отца» (D11), фигурировали имена его родителей. Если в случае с матерью снова не удастся различить каких-либо деталей, то в случае с отцом в блоке С12 отчетливо читается иероглиф в виде головы змеи с открытой пастью, являющийся главным знаком в имени Ук'ай-Чана.

Именной иероглиф матери Йукном-Ч'ена, записанный на Стеле 33 из Калакмуля в блоке С9, включал в себя логограмму **IX** и знак, изображающий ладонь с водяной лилией поверх нее. Эта редкая логограмма зафиксирована также в надписях Эль-Перу. Например, на Стеле 34 (Прил. I, № 71, блок I2b) она встречается в имени дочери Йукном-Ч'ена II, ставшей женой местного правителя К'инич-Балама II в конце VII в. В литературе существует условное обозначение этого имени как *'Ix-“K'abel”*, данное из-за знака руки (**K'AB**) и слогового знака **le**, иногда выписанного под логограммой<sup>424</sup>. Ясно, что рука является частью другого знака по аналогии с логограммой **K'AL**, изображающей ладонь, поверх которой лежит блестящий камень. М. Зендер предположил, что слоговой **le** может быть финальным подтверждением логограммы «рука с водяной лилией» и предложил читать ее как **BEL**, *bel* («держатъ»)<sup>425</sup>. В таком случае имя должно читаться как Иш-Бель (*'Ix-Bel*). Имя дочери Йукном-Ч'ена II совпадает с именем его матери, это является первым подобным примером в надписях майя, когда мы видим женщину, названную в честь своей бабушки.

В блоке D9 на Стеле 33 был записан титул матери Йукном-Ч'ена II. Несмотря на плохую сохранность, видно, что после префикса **IX** здесь было записано три знака. От самого верхнего сохранились только контуры,

<sup>424</sup> Guenter S. The Epigraphy of El-Perú-Waka!... P. 156-157.

<sup>425</sup> Freidel D., Guenter S., Kelly M.K., Zender M. The Inscriptions of El Perú-Waka!...

представляющие собой две большие точки, то есть, вероятнее всего, логограмму  $\text{?AJAW}$ . Главный знак более всего напоминает слоговой **chi**, а между ним и предполагаемым  $\text{?AJAW}$ , был записан знак, который, судя по линиям контура, может передавать логограммы **NAL**, **NAB** или **WINKIL**. Все эти элементы и детали указывают на ожидаемый здесь титул  $\text{?Ix-Chi?knaahb ?ajaw}$ , «царица Чикнаба». Мы предполагаем, что Ук'ай-Чан заключил брак с царевной Калакмуля, который находился в сфере влияния Кануля еще со времен К'ак'-Ти-Ч'ич'а, поскольку, как говорилось выше, дочь последнего была похоронена именно там (вероятно, она была женой местного правителя). Таким образом, стало понятно, почему Йукном-Ч'ен II перенес царский двор в Чикнаб – это был родной город его матери.

Иш-Бель могла играть не последнюю роль в борьбе своего сына за власть. Помимо переноса столицы, на это косвенно указывает и структура надписи на Стеле 33, где юбилейные церемонии до рождения Йукном-Ч'ена II привязываются интервальными числами к событию, связанному с его отцом, а после рождения – с матерью. Складывается впечатление, что за счет такого построения нарратива правитель, отдавая все необходимые почести Ук'ай-Чану, особенно выделял свою мать. Таким образом, в 586 г. должно было произойти какое-то крайне значимое событие в жизни Иш-Бель, и логичнее всего предположить, что таковым являлось ее прибытие в Кануль для замужества. Подобного рода записи, когда женщина приходит в тот или иной город, нередко встречаются в эпиграфических надписях (например, в Караколе, Наранхо и Ла-Короне), и, вероятнее всего, равносильны сообщению о заключении брака, поскольку во всех контекстах эти женщины впоследствии называются либо женами местных правителей ( $X \text{ u-atan } Y$ , «X – это жена Y»), либо матерями их наследников ( $X \text{ ?u-baah ?u-ju?ntahn } Y$ , «X – это сын Y») <sup>426</sup>.

При такой интерпретации в позиции предиката в блоке C8 на Стеле 33 напрашивается глагол *huli*, «прибыла», а в блоке D8 – топоним *Kanu?l*. Это

<sup>426</sup> См. напр. Martin S. Ancient Maya Politics... P. 174-177.

косвенно подтверждается присутствием в С8 элемента в виде слогового знака **ja**, который также может быть частью одного из вариантов логограммы **HUL** (рука указывала на луну). Главная проблема нашей интерпретации состоит в том, что глагол *huli* обычно переводится как «прибывать сюда», что подразумевает место, где находится говорящий, но в данном случае это не выглядит логичным, поскольку Иш-Бель была родом из Калакмуля, а прибыть должна была в Цибанче. Но в известных нам источниках как минимум трижды встречается употребление этого глагола в другом контексте. На настенной росписи из Ла-Суфрикайи<sup>427</sup> и Стеле 5 из Вашактуна<sup>428</sup> говорится о прибытии теотиуаканского военачальника Сийях-К'ак'а в Тикаль. Третий пример содержится в тексте на Панели 1 из Канкуэна (Прил. I, № 64), где сказано, что царь К'иб-Ахав «прибыл в Макан-Виц» (*huli Makan Witz*, блоки E2-F2), при этом данный топоним не являлся названием Канкуэна, хотя мог иметь к нему отношение<sup>429</sup>.

На стеле 55 из Калакмуля есть еще одно упоминание женщины по имени Иш-Бель (Прил. I, № 89). Надпись на левой стороне, где содержалась дата установки монумента, не сохранилась, однако, учитывая, что стела находится на площади перед Зданием 1, можно предполагать, что ее воздвигли около 731 г., поскольку все остальные стелы на этой площади (51, 52, 53 и 54), а также Стела 89, находящаяся на вершине Здания 1, были поставлены либо в эту дату, либо в пределах месяца до или после нее (см. Прил. I, № 85, 86, 87, 88 и 90). Р. Валенсия предполагает, что в Калакмуле в более позднее время была еще одна женщина с таким именем<sup>430</sup>. Однако, когда бы ни была установлена сама стела, единственная сохранившаяся в тексте дата, связанная

<sup>427</sup> Estrada-Belli F., Tokovinine A., Foley J., Hurst H., Ware G., Stuart D., Grube N. Maya Palace at Holmul, Peten, Guatemala, and the Teotihuacan “Entrada”: Evidence from Murals 7 and 9 // *Latin American Antiquity*. 2009. № 20(1). P. 246.

<sup>428</sup> Kovác M., Beliaev D., Spotak J., Safronov A. Uaxactun after the conquest by Teotihuacanos as told by the mural from Palace B-XIII // *Contributions in New World Archaeology*. 2019. Vol. 13. P. 51; Stuart D. 'The Arrival of Strangers'... P. 476-477.

<sup>429</sup> Guenter S. A Reading of the Cancuén Looted Panel... P. 7.

<sup>430</sup> Valencia R. The Saga of the Kabel Women of the Kanu'l Dynasty. Paper presented at Wayeb 23 European Maya Conference, Universidad de Valencia, 9th of November 2018.

с Иш-Бель, вероятнее всего является значительно более ранней. От дня Цолькина видна только цифра 13, а число месяца – 18 <sup>?</sup>*Uniiw*, что, скорее всего, соответствует 6 декабря 642 г. (9.10.10.0.0, 13 *Ajaw*, 18 <sup>?</sup>*Uniiw*). Следовательно, более вероятно, что упомянутая Иш-Бель – это не более поздняя царица или царевна, а мать Йукном-Ч'ена II. К 642 г. она должна была достигнуть уже достаточно преклонного возраста, если в момент рождения Йукном-Ч'ена II (600 г.) ей было около двадцати пяти. Согласно имеющимся у нас сведениям из эпиграфических источников, возраст выдачи замуж мог варьироваться. Например, Иш-Винакхаб-Ахав из Намана была обручена с йокибским царевичем в 12 лет, так что в 586 г. Иш-Бель необязательно была взрослой.

Несмотря на то, что полностью надпись на Стеле 55 прочитать не удается, некоторые детали представляются важными. Имя Иш-Бель фигурирует в двух пассажах, каждый из которых связан с паланкинами. В первом случае неизвестны дата и предикат, однако основная часть фразы (блоки C4-D7) читается следующим образом: **ta-pa-chi ta-P'IT-ta ...-<sup>?</sup>IXIK-K'UH <sup>?</sup>IX-<sup>?</sup>BEL-le? <sup>?</sup>IX-...-...-... <sup>?</sup>a-<sup>?</sup>AJAW-wa 3-TE<sup>?</sup>-TUN-ni <sup>?</sup>IX-KAL-TE<sup>?</sup>, ... ta paach ta p'iit ... <sup>?</sup>ixik k'uh <sup>?</sup>Ix-Bel <sup>?</sup>ix ... <sup>?</sup>ajaw Huuxte<sup>?</sup> Tuun <sup>?</sup>ix kal[o<sup>?</sup>m]te<sup>?</sup>**, «...в паланкин / в паланкине ... богиня Иш-Бель, царица ..., женщина-каломте Хуште-Туна». Блок, содержащий эмблемный иероглиф (C6), сильно поврежден, однако видно, что после знака <sup>?</sup>IX, было записано три знака друг над другом, и это вполне могут быть **chi, ku** и **NAV**, *Chi'knaahb*. Важно также отметить, что Иш-Бель названа *каломте*. Поскольку данная надпись является ретроспективной, неясно, носила ли она этот титул при жизни, или ее так воспринимали ее потомки в первой половине VIII в., но это подчеркивает ее важную роль для канульской династии. Второе событие произошло в 642 г. и тоже связано с паланкином, в данном случае используется глагол *ch'amwiiy*, «взяла» (C8-D10).

Следует отметить, что в Калакмуле на данный момент известны три монумента, установленные в VII в. до воцарения Йукном-Ч'ена II – Стелы 28, 29 и 76. Первые две относятся к категории так называемых парных стел,

поставленных в один день и содержащих на фронтальных сторонах изображения мужчины и женщины, обращенными лицом друг к другу (Прил. I, № 50, 51). Подобного рода парные монументы известны по всей области майя<sup>431</sup>. Эти две стелы были поставлены в Калакмуле с северной стороны Здания V в честь окончания десятилетия 21 марта 623 г. (9.9.10.0.0, 2 *Ajaw 13 K'anjalaw*). Из-за плохой сохранности подпись к изображению мужчины на Стеле 29 не поддается прочтению, однако в надписи на стороне в блоке D7 видно имя Йукном-Ч'ена II. Женщина, изображенная на Стеле 28, может быть либо его женой, либо его матерью. Второй вариант выглядит предпочтительнее, так как на правой стороне Стелы 28 в блоках D8-D9 записано интервальное число 0.1.17.3.4, которое ведет от юбилейной даты 623 г. к 28 июня 586 г., то есть к реконструируемой дате замужества Иш-Бель. Подобный пример, когда парные стелы изображают сына с матерью, известен в монументальной традиции Наранхо, где Стелы 2 и 3, 22 и 24, а также 29 и 30, изображают правителя Саиля К'ак'-Тилив-Чан-Чака (693-730>) и его мать Иш-Вак-Чан-Ахав-Халам-Лем<sup>432</sup>.

Йукном-Ч'ен II и Иш-Бель на Стелах 28 и 29 из Калакмуля изображены попирающими пленников, однако их имена и титулы не сохранились. В блоках C9-D11 на левой стороне Стелы 29 сообщается, что некий противник был захвачен (*chuhkaj*) 5 мая 621 г. (9.9.8.1.18, 9 *Etz'nab 1 Suutz'*), но его имя также стерто. Тот факт, что в 623 г. в Калакмуле были установлены стелы с изображением Йукном-Ч'ена II и его матери, позволяет предположить, что к этому времени уже мог наметиться раскол в династии, а Йукном-Ч'ен II начал воспринимать себя самостоятельным канульским правителем.

Все это заставляет по-новому взглянуть на причины династического конфликта в Кануле, так как стало ясно, какие права на канульский престол имел Йукном-Ч'ен II. Судя по всему, он не был старшим сыном Ук'ай-Чана, а

<sup>431</sup> см. напр. Stewart D. Parentage Statements and Paired Stelae: Signs of Dynastic Succession for the Classic Maya. Master Thesis in Art History, Brigham Young University, Provo, UT, 2009.

<sup>432</sup> Martin S., Grube N. Chronicle... P. 74-75.



Иш-Бель могла быть не главной женой. Учитывая то, как быстро канульские правители сменяли друг друга в первые два десятилетия VII в., сложно судить о родственных связях между ними, однако, весьма вероятно, что в какой-то момент трон мог переходить от брата к брату. Подобная ситуация могла быть связана, в том числе, и с вероятной системой соправительства.

В свете этой информации внимания заслуживают два события, произошедшие в 620 г. Первое – это предполагаемая смерть Йукном-Ти-Чана, которая по нашей реконструкции произошла 7 октября 620 г., о чем говорилось в предыдущей главе. Второе было записано на Стеле 29 из Калакмуля, и датируется 12 октября 620 г. (9.9.7.9.10, *9 Ok 18 Saksiho'm*), то есть через 5 дней после первого. Фраза, описывающая случившееся, лаконична: *huli Chi'knaahb*, «прибыл в Чикнаб» (C2-D2). В случаях, когда в предложении нет ни имени, ни титула, должен подразумеваться человек, который уже упоминался в тексте. Вероятнее всего, речь шла о Йукном-Чене II, поскольку он упоминается в надписи в дальнейшем. Есть вероятность, что это же событие отражено на Фрагменте 15 стадиона для игры в мяч из Калакмуля<sup>433</sup>, на котором сохранилось число месяца *18 Saksiho'm*, а также фраза *huli Chi'knaahb*, «прибыл в Чикнаб», после которой надпись обрывается.

Тот факт, что прибытию Йукном-Чена в Калакмуль вскоре после смерти Йукном-Ти-Чана придавалось такое значение, заставляет задуматься о связи между этими двумя событиями. Вероятно, перед нами момент, когда в царстве наступает кризис, в результате которого происходит раскол. Об этом так же свидетельствует то, что Тахом-Ук'аб-К'ак' воцарился через полтора года после смерти Йукном-Ти-Чана, что составляет довольно большой промежуток времени. Родственные связи между канульскими династиями неизвестны, однако наиболее вероятным видится вариант, что Йукном-Ти-Чан, Йукном-Чен II и Тахом-Ук'аб-К'ак' были братьями, рожденными от разных жен Ук'ай-Чана. Есть вероятность, что открытое противостояние между канульскими

---

<sup>433</sup> Martin S. Escritura. P. 170.

династами происходит в 627 г., когда Тахом-Ук'аб-К'ак', согласно надписи на Стеле 22 из Караколя, потерпел поражение в каком-то столкновении. Мы предполагаем, что это сражение произошло между ним и Йукном-Ч'еном II, который довершает разгром Цибанче в 636 г. и воцаряется как полновластный царь Кануля.

### §3.2 Цибанче в период правления Йукном-Ч'ена II

Одним из не решенных на данный момент вопросов является статус Цибанче во время правления Йукном-Ч'ена II. В нашем распоряжении нет ни одного источника, который бы позволил с уверенностью определить, входила ли старая столица в состав нового царства или нет. Как уже было отмечено в предыдущей главе, Вашаклахун-Убах-Чан умер в 640 г., что может указывать на то, что в течение четырех лет после сражения с «Йукном-Головой»-Каналь-Ахавом он продолжал править в Цибанче. С другой стороны, особое уточнение к его смерти в виде фразы *ti yetuun* предположительно говорит о насильственном характере, следовательно, в 636 г. он мог быть взят в плен, а позднее принесен в жертву. До тех пор, пока точный смысл фразы *ti yetuun* остается неясным, можно только догадываться, была ли подобная смерть гибелью во время военного сражения, казнью или жертвоприношением.

Недавно Д.Д. Беляев вновь привлек внимание к надписи на кости МТ-39b из погребения 116 в Тикале (Прил. I, № 57), принадлежавшего тикальскому царю Хасав-Чан-К'авилу<sup>434</sup>. На одной стороне кости изображен пленник, подпись к которому содержит его имя Хуш-Ха-Те (*Huux Ja Te?*), титул «царь Хишиля» (*Hixil ?ajaw*) и родственную связь **?u-MAM JIN?-K'AK'? K'UH-ka-KAN-?AJAW**, *?u-mam Jiin-K'ahk' k'uhul Kanu?l ?ajaw*, «внук Хин-К'ак'а<sup>435</sup>, священного царя Кануля» (B1-B5). На внутренней стороне кости

<sup>434</sup> Moholy-Nagy H. Coe W. The Artifacts of Tikal... Fig. 200c, d.

<sup>435</sup> Оба знака его имени вызывают трудности. Первый изображает растение, которое вылезает из расколотого знака **КАВ**, «земля». На центральной панели Храма Надписей из Паленке этот знак встречается в качестве глагола с аффективным суффиксом *-laj*, имеющего отношение к деревьям, в связи с чем существует предположение, что он читается как **JIN**, «расти», однако дополнительных аргументов для этого чтения на данный момент обнаружено не было. Второй знак изображается как дротик с характерным оперением и

содержится надпись из нескольких иероглифических блоков, начинающаяся с даты 11 *Men* 8 *Miwaan*, и сообщающая о военной победе, которую одержал священный царь Кануля Хин-К'ак'. Победенным, который «повергся» (*jubuu*) в тексте назван человек по имени ...-Балам-Чуб (...-BALAM chu-bi, ... *Bahlam Chuub*), перед которым записан титул 'a-ko-ba-'a, 'aj-Koba' (A3-A5). Этот титул можно проинтерпретировать, как «человек из Кобы», однако необычным выглядит то, что он записан перед именем, поэтому предпочтительнее перевести его, как «люди из Кобы», то есть войско этого города. Всю фразу, таким образом, можно понимать, как «повержены люди из Кобы и ...-Балам-Чуб».

Две ключевых проблемы этой надписи связаны с датировкой сражения и идентификации победившего в нем канульского царя Хин-К'ак'а. Дата в надписи только циклическая, поэтому возможны разные варианты с интервалом в 52 года. Ранее было принято считать, что столкновение произошло 3 декабря 695 г. (9.13.3.13.15, 11 *Men* 8 *Miwaan*)<sup>436</sup>, а Хин-К'ак' правил на протяжении короткого промежутка времени между Йукном-Йич'ак-К'ак'ом и «Йукном-Головой»-Каналь-Ахавом II<sup>437</sup>, либо мог быть претендентом на трон, поддержанным Тикалем. Теперь ясно, что Йукном-Йич'ак-К'ак' умер в 697 г.<sup>438</sup>, а воцарение его преемника произошло спустя несколько месяцев<sup>439</sup>, что исключает присутствие дополнительного царя. Более поздняя датировка сражения с Кобой в 747 г. (через 52 года после 695 г.) невозможна, поскольку смерть Хасав-Чан-К'авиля, в гробнице которого была

---

острием. В связи с тем, что этот знак также употребляется при записи имени теотиуаканского военачальника Сийях-К'ак'а на скульптуре «Человек из Тикаля», замешая логограмму **К'АК'**, «огонь», высказывалось предположение, что знак дротика является редким вариантом этой логограммы (см. Beliaev D. In the Shadow of Entrada: Maya and Teotihuacan in the 5th Century. Paper presented at Wayeb 24 European Maya Conference, Jagiellonian University, Cracow, 15<sup>th</sup> of November 2019). Несмотря на то, что оба чтения проблематичны, в тексте для удобства восприятия мы будем опираться именно на них.

<sup>436</sup> Martin S., Grube N. Chronicle... P. 111.

<sup>437</sup> Как уже упоминалось в предыдущей главе, этот правитель известен в литературе по своему прозвищу Йукном-Ток'-К'авиль (см. Martin S., Grube N. Op. cit. P. 112), однако здесь мы будем использовать вариант «Йукном-Голова»-Каналь-Ахав, как наиболее отражающий его реальное имя, чтение которого на данный момент не удастся установить полностью.

<sup>438</sup> Stuart D., Canuto M., Barrientos T., Ponce J., Baron J. Death of the Defeated: New Historical Data on Block 4 of La Corona's Hieroglyphic Stairway 2 // La Corona Notes. 2015. № 1(3). P. 1-7.

<sup>439</sup> Kelly M. K. Documentación Epigráfica... P. 352.

обнаружена эта кость, наступает где-то в районе 734 г. Более ранняя датировка в 643 г. выпадает на время правления Йукном-Ч'ена II. Иными словами, когда бы данное сражение ни произошло, перед нами либо соправитель, либо самостоятельный канульский царь, не подчиняющийся Калакмулю. Тот факт, что он воюет с Кобой, косвенно указывает на его потенциальную связь с Цибанче, поскольку Коба территориально ближе к Цибанче (около 320 км на север), чем к Калакмулю (около 450 км на северо-восток).

Важно отметить, что главное сообщение на кости — это не то, что канульский царь победил Кобу, а изображенный здесь пленник Хуш-Ха-Те, которого, вероятнее всего, захватил сам Хасав-Чан-К'авиль, то есть в промежутке между 682 и 734 гг. Поскольку Хуш-Ха-Те назван внуком Хин-К'ак'а, более ранняя датировка столкновения с Кобой (643 г.) видится более предпочтительной. Наличие информации об этом сражении на кости не случайно, с его помощью подчеркивался или даже завышался статус пленника, намеренно названного не просто правителем Хишиля, места, которое больше нигде в надписях не упоминается, а внуком канульского царя, того самого, что победил в свое время Кобу. Для нас же эта информация важна в первую очередь с точки зрения того, что в 643 г. был царь, носивший верховный титул Кануля, осуществивший как минимум один военный поход и заключивший как минимум один династический брак между своей дочерью и правителем Хишиля, в результате чего родился Хуш-Ха-Те. Последний вывод базируется на том, что запись *ʔu-tat* обозначала внука по материнской линии, о чем уже упоминалось выше<sup>440</sup>.

На данный момент невозможно определить, кем конкретно был Хин-К'ак', соправителем Йукном-Ч'ена II или самостоятельным канульским царем<sup>441</sup>. Второй вариант видится более вероятным, хоть и бездоказательным. Его ассоциация с Цибанче при любом варианте выглядит логичной, ведь даже если он был соправителем Йукном-Ч'ена II, то вполне мог отвечать за старую

<sup>440</sup> Beliaev D, Galeev Ph., Vepretskii S. On the Mother's Side...

<sup>441</sup> К этой версии склоняется и Д.Д. Беляев.

столицу. Сценарий, при котором он являлся самостоятельным правителем, подразумевает окончательный раскол династии, развивавшейся в дальнейшем в виде двух ветвей.

### §3.3 Кануль и Ла-Корона в период правления Йукном-Ч'ена II

Одним из важнейших источников по истории Кануля VII – начала VIII вв. являются надписи Ла-Короны. В них подробно описываются события, отражающие взаимодействие между царями Кануля и правителями Сак-Никте (древнее название Ла-Короны). Уникальность Ла-Короны заключается в том, что при достаточно скромных размерах самого города, там было создано большое количество монументальных надписей, что сравнимо со столицами крупных царств<sup>442</sup>. Местные правители не были царями, вместо эмблемного иероглифа здесь использовался локальный титул *сак-вайис* (*sak wayis*)<sup>443</sup>, который был характерен для целого региона, а не только для Ла-Короны.

Дата воцарения Йукном-Ч'ена II реконструируется по надписи на Алтаре 1 из Ла-Короны, где сказано, что в 656 г. он отмечает двадцатилетие своего правления (Прил. I, № 56, pK1-pN1). Самые ранние данные о взаимодействии Йукном-Ч'ена II с местной династией относятся к 625 г., когда правителем Сак-Никте стал Сак-Мас (*Sak Ma's*), о чем сообщается в надписи на Панели 2 из Ла-Короны<sup>444</sup> (Прил. I, № 52). Согласно надписи на Элементе 33, 13 апреля 635 г. (9.10.2.4.5, 13 *Chikchan* 18 *'Ik'at*), еще до официального воцарения Йукном-Ч'ена II оба правителя играли в мяч в Ла-Короне<sup>445</sup> (Прил. I, № 55, B7-C4). Возможно, это была часть ритуальной подготовки к решающей битве Йукном-Ч'ена и Вашаклахун-Убах-Чана, которая случится в 636 г. В ряде случаев игра в мяч предшествовала битвам. Так, например,

<sup>442</sup> Stuart D., Canuto M., Barrientos T. The Nomenclature of La Corona Sculpture // *La Corona Notes*. 2015. № 1(2). P. 1-9.

<sup>443</sup> См. Martin S. *Wives and Daughters...*; Stuart D., Canuto M., Barrientos T., González A. A Preliminary Analysis of Altar 5 from La Corona // *The PARI Journal*. 2018. № 19(2). P. 6.

<sup>444</sup> Stuart D., Mathews P., Canuto M., Barrientos T.Q., Guenter S., Baron J. Un Esquema... P. 437.

<sup>445</sup> Stuart D. Notes on a New Text from La Corona // *Maya Decipherment*. 2012. URL: <https://mayadecipherment.com/2012/06/30/notes-on-a-new-text-from-la-corona/>

Тахом-Ук'аб-К'ак' играл в мяч за три месяца до сражения в 627 г. (противник неизвестен). Тот факт, что Сак-Мас не только участвует в игре в мяч, но и предоставляет площадку для данного ритуального действия, позволяет предположить, что он был союзником чикнабской ветви канульской династии, хотя напрямую об этом нигде не сказано.

В надписи на Элементе 33 также упомянуто событие, произошедшее накануне игры в мяч, которое Д. Стюарт, предложил понимать как перемещение столицы из Цибанче в Калакмуль<sup>446</sup> (B6-A7). Фраза состояла из глагол был выражен неизвестной логограммой (T950), которую Стюарт интерпретировал, как «основание» города. Сразу после глагола была записан топоним *Kaniʹl*. Позднее А.И. Давлетшин и Д.Д. Беляев прочли этот глагол как **KAJ-yi**, (*kajaay*, «поселился, обосновался»)<sup>447</sup>, а соответственно, фраза *kajaay Kaniʹl* означает, что кто-то поселился в Кануле, то есть в Цибанче. Имя субъекта действия не сохранилось, поэтому точный смысл сообщения остается неясным.

Об отношениях Сак-Маса с Йукном-Ченом II после 636 г. ничего не известно, однако похоже, что впоследствии они портятся, на что указывают события, описанные на Панели 2 из Ла-Короны (Прил. I, № 52, C2-C3). 7 марта 655 г. (9.11.2.7.14, 2 *Hix 7 Kʹanjlaw*) к власти в Сакникте пришел К'ук'-Ахав (*Kʹukʹ ʹAjaw*), в то время, когда Сак-Мас все еще был жив. 17 января 656 г. (9.11.3.5.10, 6 *Ok 3 Kʹanasiiy*) Йукном-Чен II отмечает двадцатилетие своего царствования и проводит ритуальные действия в Сак-Никте. Через 28 дней после этого события Сак-Мас умер, а в тексте после глагола *chami* («умер») присутствует выражение *ti yetuun* (A7-B7).

К'ук'-Ахав управлял Сак-Никте до своей смерти 14 февраля 658 г. (9.11.5.7.9, 11 *Muluk 12 Hulʹoʹl*). В пассаже о его смерти на Панели 2 (C6-E2)

<sup>446</sup> Ibid.

<sup>447</sup> Beliaev D., Davletshin A. Fundación de las ciudades mayas en el periodo clásico: una aproximación epigráfica. Paper presented at Primera Mesa Redonda del Mayab “Arquitectura y sociedad entre los mayas”, Mérida, Mexico, 17–21 October 2014.

снова употребляется *ti yetuun*, а также сказано, что в тот же день воцарился сын Сак-Маса Чакав-Наб-Чан (*Chakaw Naahb Chan*)<sup>448</sup>.

На основании этого Д. Стюарт и П. Мэтьюз предположили, что в 655 г. в Ла-Короне произошла узурпация власти, а в 658 г. трон перешел к законному наследнику<sup>449</sup>. Однако эта интерпретация выглядит сомнительной, поскольку маловероятно, что Йукном-Чен II допустил бы такое вмешательство в дела своего вассала и посетил Сак-Никте после воцарения узурпатора К'ук'-Ахава. В этой связи мы высказали предположение, что это была не узурпация, а проявление особого принципа наследования в династии Сак-Никте, при котором власть переходила от правителя сначала к младшему брату, а затем к старшему сыну. Из шести правителей Ла-Короны VII – начала VIII вв. первый, третий и пятый имели прямые родственные связи (дед, отец и сын), про второго и четвертого ничего не известно, а шестой приходился младшим братом пятому<sup>450</sup>. Однако эта гипотеза не объясняла двух ключевых моментов: вероятный насильственный характер смертей Сак-Маса и К'ук'-Ахава, а также необычное воцарение Чакав-Наб-Чана в один день со смертью его предшественника.

Чтобы предложить наиболее аргументированное объяснение событий 655-658 гг. в Сак-Никте, следует рассмотреть дальнейшие события, связанные со старшим сыном Чакав-Наб-Чана К'инич-Йок-Аканом (*K'ihnich Yook ?Akan*). 15 января 664 г. (9.11.11.7.12, 3 *Eb 5 K'anasiiy*), в возрасте 19 лет, он отправился в Калакмуль (*bixiin Chi?knaahb*), где, судя по всему, служил при царском дворе<sup>451</sup>. Он вернулся в Сак-Никте 28 августа 667 г. (9.11.15.1.11, 9 *Chuwen 4 Yaxsiho?m*) через 22 дня после смерти отца. Спустя 25 дней после его возвращения в Сак-Никте восседает человек, имя которого на Панели 2 было

<sup>448</sup> Stuart D., Mathews P., Canuto M., Barrientos T.Q., Guenter S., Baron J. Un Esquema... P. 437-438; Вепрецкий С.В. Династия Сакникте... С. 293-294.

<sup>449</sup> Stuart D., Mathews P., Canuto M., Barrientos T.Q., Guenter S., Baron J. Op. cit. P. 437-438.

<sup>450</sup> Вепрецкий С.В. Династия Сакникте в контексте вассальных отношений с Канульской державой // Проблемы истории, филологии, культуры. 2015. №3. С. 291, 297; Вепрецкий С.В. Панель 3 из Ла-Короны: проблема хронологии эпиграфического памятника // Вопросы Эпиграфики. 2013. Вып. VII, Ч. 1. С. 617-634.

<sup>451</sup> Stuart D., Mathews P., Canuto M., Barrientos T.Q., Guenter S., Baron J. Un Esquema... P. 439; Вепрецкий С.В. Династия Сакникте... С. 295.

записано как **ʔu-XAK?-li SAK-WAYAS-si**, *ʔu-xakil sak wayis* (L7-M1). Ранее эту фразу предлагалось переводить, как «сын *сак-вайиса*», то есть сам К'инич-Йок-Акан. Однако, во-первых, странным выглядит тот факт, что здесь используется не имя, а термин родства, и сам отец в свою очередь назван только титулом. Во-вторых, слово *haak* само по себе не означает «сын», а переводится как «росток, бутон» и встречается во составных метафорах (*ʔu-xakil u-eh ʔu-kokan* или *ʔu-k'ahk' p'en? xakil*), а в надписях Ла-Короны не используется вовсе. Во-третьих, надпись на Панели 1 из Ла-Короны (Прил. I, № 63) сообщает о том, что воцарение К'инич-Йок-Акана произошло не в 667 г., а 24 сентября 675 г. (9.12.3.5.0, 7 *Ajaw* 13 *Saksihoʔm*). Таким образом, мы полагаем, что запись **ʔu-XAK?-li SAK-WAYAS-si**, передает имя собственное Ушакиль-Сак-Вайис<sup>452</sup>. Эта гипотеза получила подтверждение после того, как в частной коллекции была обнаружена ваза с надписью, на которой был изображен человек, одетый в характерный для Ла-Короны наряд, сопровождаемый подписью **ʔu BAN ʔu-?XAK-li SAK-WAY-si**, *ʔu-baah ʔU-xakil Sak-Wayis*, «изображение Ушакиль-Сак-Вайиса»<sup>453</sup>. Но хотя в Сак-Никте снова к власти приходит не сын предыдущего правителя, в данном случае нет никакого намека на внешнее вмешательство. Напротив, К'инич-Йок-Акан продолжает активную деятельность в Ла-Короне. 8 сентября 668 г. (9.11.16.2.8, 9 *Lamat* 16 *Yaxsihoʔm*) по его повелению была сооружена гробница для его родителей, которые были захоронены в храмах, посвященных местной триаде богов<sup>454</sup>.

Логично было бы думать, что в период правления Ушакиль-Сак-Вайиса К'инич-Йок-Акан продолжил службу при канульском дворе, однако на это нет прямых указаний. Скорее есть косвенное свидетельство, что он оставался в это

<sup>452</sup> Вепрецкий С.В. Династия Сакникте... С. 294-295.

<sup>453</sup> Так называемая ваза «Yuklaj Sihom» из частной коллекции в Бока-Ратон, Флорида. Она была найдена и задокументирована Ю.Ю. Полуховичем и в базе данных М. Лупера и М. Макри ваза имеет номер COLVssBRFL, см. Looper M., Macri M. MHD Reference Materials 2: Texts, Site Codes, Collections // Glyph Dwellers. 2022. Report 72. P. 29.

<sup>454</sup> Stuart D., Mathews P., Canuto M., Barrientos T.Q., Guenter S., Baron J. Un Esquema... P. 440; Вепрецкий С.В. Династия Сакникте... С. 295-296.



время в Сак-Никте, поскольку на Панели 1 из Ла-Короны сказано, что он снова отправляется (*bixiin*) в Калакмуль 5 ноября 673 г. (9.12.1.6.12, 8 *Eb 15 Mak*) (блоки H1-P1). На этот раз его поездка была связана с важным ритуалом, в котором принимал участие наследник трона Йукном-Йич'ак-К'ак', а также его младший брат Калом-Вайис (*Kalo'm Wayis*). Суть этого ритуала заключалась в том, что группа юношей (*ch'oktaak*), среди которых были два канульских царевича и, предположительно, наследники вассальных династий, были помещены в закрытое место, где они должны были провести 520 дней (два ритуальных календарных цикла по 260 дней), и потом его покинуть<sup>455</sup>. Очевидно, это был ритуал инициационного характера, поскольку после его прохождения участники получали новый статус.

Приняв участие в ритуале, К'инич-Йок-Акан практически сразу воцаряется 24 сентября 675 г. (9.12.3.5.0, 7 *Ajaw 13 Saksiho'm*). В тексте на Панели 1 сказано, что это происходит в присутствии Йукном-Ч'ена (*y-ichnal kalo'mte'*, «перед ликом *каломте*»)<sup>456</sup>. Это же событие было упомянуто в повествовании на Иероглифической Лестнице А из Ла-Короны (ступени, которые по новой номенклатуре обозначаются Элемент 48, который содержит циклическую дату 7 *Ajaw 13 Saksiho'm*, и Элемент 26, где была записана основная фраза). Надпись на Элементе 26 (Прил. I, № 60) сильно повреждена, но в ней можно идентифицировать один важный блок, включающий в себя сочетание **TAN-na-CH'EN-na**, *tahn ch'ee'n* («в центре города», блок B3). Обычно за этой фразой следует топоним, и, учитывая, что воцарение происходит в присутствии канульского царя, логично предположить, что этим топонимом был Чикнаб.

3 мая 679 г. (9.12.6.16.17, 11 *Kaban 10 Suutz'*) был заключен брак между К'инич-Йок-Аканом и дочерью Йукном-Ч'ена Иш-Ц'иб-Винкиль (*?Ix Tz'ihb*

<sup>455</sup> Davletshin A., Vepretskii S. Ritual Seclusion of Princes in Classic Maya Texts. Paper presented at the 22nd European Maya Conference, Malmö University, Sweden, 15 December 2017.

<sup>456</sup> Stuart D., Mathews P., Canuto M., Barrientos T.Q., Guenter S., Baron J. Un Esquema... P. 440; Вепрецкий С.В. Династия Сакникте... С. 295-296.

*Winkil*), что еще больше укрепило отношения между Канулем и Сак-Никте<sup>457</sup>. 2 декабря 682 г. (9.12.10.10.6, 7 *Kimi* 4 *Muwaan*)<sup>458</sup> у них родился сын, известный под апеллятивом Ханаб (*Janaab*). На Элементе 22 его имя записано слоговыми знаками **ja-na-bi**, *Janaab* (Прил. I, № 60, блок A3), однако на Панели 6 из Ла-Короны (Прил. I, № 26, блок T1) встречается развернутая формула, включающая логограмму **JAN**, за которой следует сочетание **yo-ʼOL-K'INICH**, что позволяет реконструировать его полное имя как Ханаб-Йоль-К'инич (*Janaab Yoʼl K'ihnich*). Тот факт, что Йукном-Ч'ен II выдает Иш-Циб-Винкиль замуж не за представителя крупной царской династии, а за правителя среднего ранга, свидетельствует в пользу особого положения, которое Сак-Никте занимало в канульской политической системе.

Таким образом, период правления Йукном-Ч'ена II был ознаменован становлением новых взаимоотношений с правящим домом Сак-Никте. Вероятно, Сак-Мас (625-655), будучи союзником Калакмуля в противостоянии с Цибанче в 630-е гг., позднее потерял доверие Йукном-Ч'ена II и был смещен. Сменивший его К'ук'-Ахав (655-657) возглавил Сак-Никте, вероятно, в соответствии с волей канульского царя. Воцарение Чакав-Наб-Чана в один день с потенциально насильственной смертью К'ук'-Ахава, таким образом, действительно выглядит как акт мести, который, скорее всего, стал результатом особого договора с Йукном-Ч'еном II. Суть этого договора могла заключаться в том, что Чакав-Наб-Чан, получив власть, отправит своего старшего сына ко двору в Калакмуль, фактически, в качестве заложника, гарантирующего верность Сак-Никте. Очевидно, этот пункт договора не был единственным, поскольку после смерти Чакав-Наб-Чана ему наследовал не сын, а Ушакиль-Сак-Вайис. Видимо, приход к власти К'инич-Йок-Акана был возможен только после участия в особом ритуале вместе с канульскими царевичами. Пребывание при дворе верховного царя способствовало

<sup>457</sup> Martin S. *Wives and Daughters*... P. 6; Stuart D., Mathews P., Canuto M., Barrientos T.Q., Guenter S., Baron J. *Op. cit.* P. 440; Вепрецкий С.В. Указ. соч. С. 295-296.

<sup>458</sup> Дата его рождения содержит только число месяца и фрагмент лунной серии, который и позволяет провести надежную реконструкцию.

успешной карьере К'инич-Йок-Акана. В 675 г. он возвращает трон отца, а в 679 г. женится на канульской царевне. Кроме того, именно с этим следует связывать и такое количество монументальных надписей в Ла-Короне, большинство которых было создано в период правления К'инич-Йок-Акана.

### §3.4 Политика Йукном-Ч'ена II в Петене и Петешбатуне. Противостояние с Тикалем

Важнейшим направлением политики Йукном-Ч'ена II было очередное противостояние с Тикалем, о котором после поражения от Кануля в 562 г. известно немного. Данные о его династической истории второй половины VI в., содержатся преимущественно во владельческих надписях на керамике, где записаны лишь имена и титулы. Посаженный К'ак'-Ти-Ч'ич'ем Ви-Оль-К'инич, очевидно, не нашел поддержки у тикальской знати и был свергнут. Известный по ряду надписей на керамике К'инич-Вав (*K'ihnich Waw*) именуется себя 22-м царем династии, претендуя на то, что он был преемником Вак-Чан-К'авиля (537-562). Нам неизвестна ни дата воцарения К'инич-Вава, ни дата его смерти<sup>459</sup>.

Не исключено, что еще один тикальский владыка упоминается в надписи на Стеле 9 из Ламаная<sup>460</sup> под 608 г. (9.8.14.17.16, 6 *Kib* 4 *Kase'w*, 3 июня). Совершенный местным правителем ритуал был санкционирован К'ак'-Ток-Чаком (*K'ahk' Tok Chaahk*), носящим титул «восточный *каломте*». Трудности вызывает понимание его эмблемного иероглифа, центральный знак которого – логограмма в виде головы рептилии (змеи или крокодила). В начале VII в. восточными *каломте* называли себя исключительно правители Кануля, в связи с чем голландский исследователь Э. Боот предполагал, что речь идет об одном из них<sup>461</sup>. Даже в случае, если здесь подразумевался какой-то

<sup>459</sup> Martin S., Grube N. Chronicle... P. 40-42.

<sup>460</sup> Closs M. The Hieroglyphic Text of Stela 9, Lamanai, Belize // Research Reports on Ancient Maya Writing. 1988. № 21. Fig. 1.

<sup>461</sup> Boot E. On the Preclassic Origin of the Kaanu'l Dynasty: The Uaxactun Vase and Lamanai Stela 9 Revisited. 2016. Unpub. man. P. 7.

неизвестный ранее соправитель Ук'ай-Чана, маловероятно, что оба были *каломте*. Представляется возможным, что логограмма изображала голову крокодила с перевязанным носом. Такой вариант логограммы MUT характерен именно для Тикаля, начиная с конца VI в.<sup>462</sup> Однако это предположение вступает в противоречие с титулом «восточный *каломте*», поскольку правители Тикаля именовали себя исключительно «западными *каломте*». К'ак'-Ток-Чак вполне мог быть и не основным правителем Тикаля, а представителем боковой ветви, будучи наследником Ви-Оль-К'инича, который был вассалом К'ак'-Ти-Чич'а, следовательно, мог использовать канульский вариант верховного титула. В таком случае К'ак'-Ток-Чак вряд ли может рассматриваться в качестве вассала Кануля, и, скорее всего, действовал самостоятельно.

Начиная с середины VII в. мы встречаем больше данных о тикальских правителях. В 629 г. малолетний тикальский царевич Кахлах-Чан-К'авиль (*Bajlaj Chan K'awil*) прибывает в Петешбатун<sup>463</sup> и обосновывается в Дос-Пиласе<sup>464</sup>. На Панели 6 из Дос-Пилас он назван сыном священного царя Тикаля К'инич-Муван-Холя II (*K'ihnich Muwaan Jol*), у которого был еще один сын – Нун-Холь-Чак (*Nu'n Jol Chaahk*)<sup>465</sup>. Очевидно, Бахлах-Чан-К'авиль был младшим братом, которого отец отправил на юг. Новая попытка тикальской экспансии была, вероятно, связана с династическим кризисом в Кануле 620-630-х гг. Тикаль намеревался распространить свое влияние на регион Петешбатунa, чтобы контролировать торговые пути к источникам ресурсов в горной Гватемале (обсидиан, жад и др.)<sup>466</sup>.

<sup>462</sup> Впервые данный вариант титула наблюдается с К'инич-Вавом, см. Martin S., Grube N. Chronicle... P. 40-42.

<sup>463</sup> Houston S. Hieroglyphs and History at Dos Pilas... P. 108; Boot E. The life and Times of B'alah Chan K'awil of Mutal (Dos Pilas), According to Dos Pilas Hieroglyphic Stairway 2 // Mesoweb publications. 2002. P. 4. URL: <http://www.mesoweb.com/features/boot/DPLHS2.pdf>

<sup>464</sup> Его древнее название включает в себя неизвестную логограмму в виде водяной ящерицы и знак **HA**² («вода»). В тексте мы будем использовать название археологического памятника – Дос-Пилас.

<sup>465</sup> Grube N., Martin S. Tikal and Its Neighbors... P. II-54.

<sup>466</sup> Guenter S. The inscriptions of Dos Pilas Associated with B'ajlaj Chan K'awil // Mesoweb publications. 2003. P. 3. URL: <http://www.mesoweb.com/features/guenter/DosPilas.pdf>; Martin S. Ancient Maya Politics... P. 233-236.

Основной источник по истории борьбы Кануля и Тикаля в 650-670-е гг. – надписи на Иероглифических лестницах 2 и 4 из Дос-Пиласа. На Ступени 6 восточной секции Иероглифической Лестницы 2 (Прил. I, № 58, блоки C1-C2) сказано, что 7 февраля 648 г. (9.10.15.4.9, 4 *Muluk 2 Hul'o'l*) тикальский владыка ...н-К'авиль умер в Сак-Хале<sup>467</sup>. Поскольку в его титуле отсутствует эпитет «священный», то вряд ли его стоит воспринимать как верховного правителя. За топонимической формулой идет непонятная фраза **ta-ba-chu-ku 'AJ-?-TUN-ni**, *tab chuk 'aj-... Tuun* (восточная секция, Ступень 6, блоки E1-F1). Предикат *tab chuk* пока непонятен, но за ним идет соционим *'aj-... Tuun* («люди из ...Туна»), а затем идет пояснение *'u-kabjiiy Bajlaj Chan K'awiil* («это повелел Бахлах-Чан-К'авиль»). На Иероглифической Лестнице 4 (Ступень 4, блоки F1-J1) сообщается, что в этот же день произошло следующее: *jubuiy 'u-too'k' pakal Lamnaah K'awiil 'u-kabjiiy Bajlaj Chan K'awiil* («поверглось оружие/войско Ламнах-К'авиля, как повелел Бахлах-Чан-К'авиль») <sup>468</sup>. При описании победы против Ламнах-К'авиля на Лестнице 4 Бахлах-Чан-К'авиль назван вассалом (*u-ajaw*) Йукном-Ч'ена II (блоки M1-N2), что, вероятнее всего, не было возможным на момент 648 г., так как, согласно надписи на Ступени 5 Иероглифической лестницы 2 (блоки C2-F2), Йукном-Ч'ен атаковал Дос-Пилас 23 декабря 650 г. (9.10.18.2.19, 1 *Kawak 17 Muwaan*), вынуждая Бахлах-Чан-К'авиля бежать (*lok'oou*) в К'инич-Па-Виц (древнее название археологического памятника Агуатека) <sup>469</sup>. Очевидно, фраза «вассал Йукном-Ч'ена» была ретроспективной.

Большая часть исследователей, анализировавших надписи на Иероглифических лестницах 2 и 4, полагает, что речь идет об одном и том же человеке и Ламнах-К'авиль был тикальским династом <sup>470</sup>. По мнению Гюнтера, это столкновение вызвало раскол в тикальском правящем доме,

<sup>467</sup> Boot E. The life and Times ... P. 7-8; Guenter S. The inscriptions of Dos Pilas... P. 13.

<sup>468</sup> Boot E. The Dos Pilas-Tikal Wars from the Perspective of Dos Pilas Hieroglyphic Stairway 4 // Mesoweb publications. 2002. P. 5-6. <https://www.mesoweb.com/features/boot/DPLHS4.pdf>; Guenter S. The inscriptions of Dos Pilas... P. 37-38; Martin S. Ancient Maya Politics... P. 233-236.

<sup>469</sup> Boot E. The life and Times ... P. 8-9; Guenter S. Op. cit. P. 16; Martin S. Op. cit. P. 235.

<sup>470</sup> Boot E. The Dos Pilas-Tikal Wars... P. 8; Guenter S. The inscriptions of Dos Pilas... P. 3

воспользовавшись чем Йукном-Ч'ен II напал на Дос-Пилас в 650 г., а потом на Тикаль в 657 г. (об этом см. ниже). Иную реконструкцию предлагает В.Н. Талах, который предполагает передатировать сообщение о нападении Йукном-Ч'ена II на Дос-Пилас, записанное на Ступени 5 Иероглифической Лестницы 2, с 650 г. (9.10.18.2.19, 1 *Kawak 17 Muwaan*) на 646 г. (9.10.14.1.19, 10 *Kawak 17 Muwaan*, 24 декабря). По мнению Талаха, после этого Бахлах-Чан-К'авиль становится вассалом Кануля и начинает войну со своим братом<sup>471</sup>.

Однако идентификация ...н-К'авиль с Иероглифической лестницы 2 и Ламнах-К'авиля с Иероглифической лестницы 4 вызывает обоснованное сомнение. Во-первых, записи **...-na-K'AWIL** и **la-ma-na-hi K'AWIL-la** не могут передавать одно имя. Во-вторых, контексты в двух сообщениях разные. В одном случае это смерть человека, а в другом военное поражение.

Нападение Йукном-Ч'ена на Дос-Пилас в 650 г. можно считать началом открытого противостояния с Тикалем за контроль над Петешбатуном. Захватив Дос-Пилас, Кануль получал возможность дальнейшего продвижения на юг. Одним из результатов этого стало подчинение царства Йак-К'ин (*Yakk'in?*)<sup>472</sup>, которое контролировало пути обмена в горную Гватемалу<sup>473</sup>. На Панели 1 из Канкуэна<sup>474</sup> (Прил. 1, № 64), созданной в период правления местного царя Тахаль-Чан-Ака (757-799), рассказывается история взаимоотношений династов Йак-К'ина с Йукном-Ч'еном II. Это вторая часть большого текста, начало которого до нас не дошло. Первое событие, зафиксированное на Панели 1, датировано 16 февраля 651 г. (9.10.18.5.14, 4 *Hix 12 Hul'o'l*) и произошло «пред ликом Йукном-Ч'ена, священного царя

<sup>471</sup> Талах В.Н. Две версии одного столкновения. Электронный ресурс. URL: [http://www.mesoamerica.ru/indians/maya/dospilas\\_talah.html](http://www.mesoamerica.ru/indians/maya/dospilas_talah.html)

<sup>472</sup> Название царства предположительное. В эмблемном иероглифе местных правителей записан слоговой знак **ya** и логограмма, представляющая собой панцирь черепахи (возможно, **AK**) со вписанным знаком **K'IN**. Вероятно, это была отдельная логограмма с неизвестным чтением, но в работе для удобства будет использоваться условное название Йак-К'ин.

<sup>473</sup> Demarest A., Andrieu C., Torres P., Forné M., Barrientos T., Wolf M. Economy, Exchange, and Power: New Evidence from the Late Classic Maya Port City of Cancuen // *Ancient Mesoamerica*. 2014. Vol.25. №1. P. 187-219.

<sup>474</sup> Археологический памятник Канкуэн в древности был второй столицей Йак-К'ина, куда царский двор переехал в 657 г. Где располагалась старая резиденция, неизвестно.

Кануля» (блоки А1-А2)<sup>475</sup>. Через 2 года в Чикнабе умер К'инич-К'ап-К'айаль-Ак (*K'ihnich K'ap K'ayal 'Ahk*), предположительно, правитель Йак-К'ина<sup>476</sup>. Следующий царь К'иб-Ахав был коронован 12 декабря 656 г. (9.11.4.4.0, 11 *Ajaw 8 Muwaan*). Длинная фраза, следующая за этим сообщением (блоки D4-C9), упоминает калакмульских богов-покровителей: *y-ichanl kalo'mte' Yajaw Man Ho Kokan K'uh Yax Na'al Chaahk 'u-kabjiiy Yuhkno'm Ch'ee'n Huuxte' Tuun kalo'mte'* («перед ликом *каломте* Йахав-Мана, Хо-Кокан-К'уха, Йаш-Халь-Чака, как это повелел Йукном-Ч'ен, хуштетунский *каломте*»). Непонятно, где произошло данное событие. С одной стороны, фраза «повелел Йукном-Ч'ен» не обязательно подразумевает его присутствие. С другой, указание на то, что это было в присутствии калакмульских богов-покровителей, может свидетельствовать о том, что оно случилось при канульском дворе. Неизвестно, кто находился на троне Йак-К'ина между 651 и 656 гг., однако не исключено, что там был посажен ставленник Кануля, как это произошло в случае с Ушакиль-Сак-Вайисом в Сак-Никте в 667 г.

На Панели 1 из Канкуэна Йукном-Ч'ен II назван *Huuxte' Tuun kalo'mte'* («хуштетунский *каломте*»), что контрастирует с титулом «восточный *каломте*», который цари Кануля носили в VI в. Очевидно, таким образом подчеркивалась разница между старой и новой династиями. Титул *Huuxte' Tuun kalo'mte'* также встречается на Иероглифической скамье 1 из Калакмуля (блок pS-pT) в неясном контексте<sup>477</sup>. Палеография надписи указывает на то, что она была установлена в раннеклассический период, то есть до прихода канульской династии в Калакмуль, следовательно, этот титул существовал еще до Йукном-Ч'ена II. С. Мартин предполагает, что в блоке pU на скамье был записан необычный вариант титула *Chi'knaahb 'ajaw* («царь Чикнаба») <sup>478</sup>.

<sup>475</sup> Guenter S. A Reading of the Cancuén Looted Panel... P. 2.; Kistler A. The Search for Five-Flower Mountain: Re-evaluating the Cancuén Panel // Mesoweb Articles. 2004. URL: <http://mesoweb.com/articles/author.html>

<sup>476</sup> Schele L., Grube N. Tlaloc-Venus Warfare. The Peten Wars 8.17.0.0.0 – 9.15.13.0.0 // Notebook for the XVIIIth Maya Hieroglyphic Forum at Texas, Austin. 1995 P. 121.

<sup>477</sup> Martin S. Reading Calakmul...

<sup>478</sup> Ibid.

12 января 657 г. (9.11.4.5.14, 6 *Hix 2 K'anasiy*) Йукном-Ч'ен II атаковал Тикаль и вынудил царя Нун-Холь-Чака бежать и укрыться в месте под названием Сак-Па-Чан<sup>479</sup> (Прил. 1, № 64, восточная секция, Ступень 4, блоки C1-F2). Это событие можно рассматривать как кульминацию первого этапа военного противостояния между Канулем и Мутулем. На Ступени 3 восточной секции Иероглифической Лестницы 2 из Дос-Пиласа говорится о том, что в Йашхе произошло некое, в котором участвовали канульский царевич Йукном-Йич'ак-К'ак', Бахлах-Чан-Кавиль и Нун-Холь-Чак (D1-F2)<sup>480</sup>. Точная дата события не сохранилась, но она должна была располагаться между 657 и 662 гг. (датами, записанными на Ступенях 2 и 4). Главным актором выступал канульский царевич, а предикат выглядит следующим образом: **?i-ti-BAH-hi-ja**. Это сочетание можно интерпретировать двумя способами. Если слоговой знак **?i** передает временную клитику *?i-* («затем»), тогда предикат представляет собой производный непереходный глагол, образованный от составного существительного *tij-baah*, в свою очередь образованного от *tij* («совет»), и *baah* («голова»), что можно условно перевести как «советовались». Однако клитика *?i-* после даты и перед основным глаголом во всем тексте встречается только однажды, поэтому слоговой знак **?i** можно понять и как часть записи предиката. В таком случае это может быть производный непереходный глагол. Образованный от сложного существительного *?itbaah* (*?itbahaj*, «поставил перед собой»)<sup>481</sup>. Хотя мы не можем быть уверенными, что упомянутая Йашха это город на одноименном озере на юге от Тикаля, этот вариант кажется наиболее вероятным. Таким образом, мы видим, что к концу 660-х гг. Мутуль полностью подчиняется Канулю.

<sup>479</sup> Знак **CHAN** в данном топониме сохранился хуже всего, однако из-за подтверждения **na** и некоторых сохранившихся элементов он видится наиболее вероятным кандидатом. Место Сак-Па-Чан при этом до сих пор не локализовано.

<sup>480</sup> С. Гюнтер назвал это «соглашение в Йашхе» (*Yaxha Agreement*). См. Guenter S. The inscriptions of Dos Pilas... P. 19.

<sup>481</sup> *ytbahin* в языке цельталь, см. Ara D. de. Vocabulario de lengua Tzeltal segun el orden de Copanabastla. México, 1986.



От времени правления Йукном-Ч'ена II дошли первые свидетельства подчинения Канулю царства Нах-Кума (*Naah Kuma*<sup>482</sup>, с центром в городище Ушуль), что становится понятно по надписи на двух юбилейных стелах (Стелы 12 и 13 из Ушуля, Прил. 1, № 67, 68), установленных 23 августа 662 г. (9.11.10.0.0, 11 *Ajaw* 18 *?Ik'siho'm*). Местный правитель Муйаль-Чак (*Muyal Chaahk*) отмечает это событие ритуальным рассыпанием копала, при этом в обоих случаях есть уточнение, что это видел (*y-ilaaj*) Йукном-Ч'ен II<sup>482</sup>. Либо он присутствовал в Ушуле, либо Муйаль-Чак посетил Чикнаб, чтобы засвидетельствовать свою лояльность. В честь этой же юбилейной даты в Калакмуле была поставлена Стела 9, на которой изображены сын Йукном-Ч'ена Йукном-Йич'ак-К'ак' и его мать. В подписи к царевичу на лицевой стороне используется титул «священный царь Кануля». С. Мартин считает, что это указывает на продолжение традиции соправительства<sup>483</sup>.

В сферу влияния Кануля в период правления Йукном-Ч'ена II также попадает царство Хиш-Виц (*Hix Witz*, с центром в городище Сапоте-Бобаль<sup>484</sup>). В надписи на стеле 1 из Сапоте-Бобаль (Прил. 1, № 69) говорится, что 24 апреля 663 г. (9.11.10.12.4, 8 *K'an* 17 *Chak'at*) к власти пришел 15-летний Хан-Ти-О I (*Jan Ti' ?O*). Далее в тексте сказано, что 23 февраля 669 г. (9.11.16.10.16, 8 *Kib* 4 *Wayhaab*) произошла его повторная инаугурация в присутствии Йукном-Ч'ена<sup>485</sup>. С. Мартин полагает, что повторное воцарение упоминается и на иероглифическом блоке из коллекции Рута-Майя<sup>486</sup> (Прил. 1, № 70), но это можно поставить под сомнение, так как Йукном-Ч'ен II зовется *ho' winakhaab ?ajaw* («царь на пятом двадцатилетии»), следовательно, должно было подразумеваться событие между 680 и 686 гг., когда ему было более 80 лет. Неизвестно, какими были взаимоотношения между Хиш-Вицем и Канулем до

<sup>482</sup> Grube N. Monumentos esculpidos... P. 225.

<sup>483</sup> Martin S. Secrets of the Painted King List...

<sup>484</sup> Старая столица этого царства располагалась на месте археологического памятника Пахараль.

<sup>485</sup> Vepretskii S., Galeev Ph. Hiix Witz and Kaanul: New Evidence for the Development of the Late Classic Maya Secondary Polity at Zapote Bobal. Paper presented at the 21st European Maya Conference Hierarchy and Power in the Maya World, 17–22 October 2016, Russian State University for the Humanities, Moscow.

<sup>486</sup> Martin S., Reents-Budet D. A Hieroglyphic Block from the Region of Hiix Witz, Guatemala // The PARI Journal. 2010. № 11(1). P. 1-6.

669 г., однако поскольку обе столицы Хиш-Вица – Пахараль и Сапоте-Бобаль – находятся на пути в Петешбатун, нельзя исключать и более ранние контакты.

Новый виток войн в Петене разворачивается в начале 670-х гг. Очевидно, к этому времени происходит раскол между тикальскими династиями Нун-Холь-Чаком и его братом Бахлах-Чан-К'авилем из Дос-Пилас. На Ступени 6 западной секции Иероглифической лестницы 2 сказано, что 11 декабря 672 г. (9.12.0.8.3, 4 *Ak'bal 11 Muwaan*) Нун-Холь-Чак атакует Дос-Пилас, вынуждая Бахлах-Чан-К'авиля бежать в место под названием Чак-Нах<sup>487</sup> (блоки D1-F2). Нападение на Дос-Пилас было только началом военной кампании Нун-Холь-Чака. 31 мая 673 г. он нападает на два города и сжигает их (Иероглифическая лестница 2, Ступень 5, блоки C1-D1). В первом случае топоним записан как **ti/SAK-ba/HA'**, что, скорее всего, передает название Сак-Ха, небольшое владение неподалеку от Наранхо в Восточном Петене. (западная секция, Ступень 5, C1). Во втором случае от топонима сохранилась часть основного знака в виде рта животного, а также слоговой знак 'а справа от него. С. Гюнтер предположил реконструировать запись как **wa-ka-?a**, *Waka*<sup>488</sup>. Так в древности называлось царство на западе Петена с центром в Эль-Перу. Оно входило в сферу доминирования Кануля с середины VI в., а в 675 г. Йукном-Ч'ен II выдал замуж свою дочь Иш-Бель за царя Вака К'инич-Балама II (Прил. I, № 71). В тексте на фрагменте стелы из музея Руфино Тамайо (Прил. I, № 73) сказано, что этот правитель воцарился в присутствии Йукном-Ч'ена II, однако от даты сохранилось только число месяца, что не позволяет ее реконструировать. Если сообщение о сжигании Сак-Ха и Вака 31 мая 673 г. рассматривать, как последовательные события, совершенные одним и тем же войском, тогда маловероятно, что в надписи подразумевалась именно та Сак-Ха, которую мы знаем по текстам из Наранхо, так как расстояние между

<sup>487</sup> Boot E. The life and Times ... P. 12-13; Guenter S. The inscriptions of Dos Pilas... P. 22-23; Martin S. Ancient Maya Politics... P. 235.

<sup>488</sup> Guenter S. The inscriptions of Dos Pilas... P. 24.

ним и Вака не позволяет сделать это в рамках одного дня. Не исключено, что это было одноименное место неподалеку от Эль-Перу.

29 июня 673 г. (9.12.1.0.3, 9 *Ak'bal 6 Yaxk'in*) Нун-Холь-Чак атаковал Чак-Нах, где около года скрывался его брат Бахлах-Чан-К'авиль, который снова вынужден бежать, на этот раз в Хиш-Виц, где как было указано выше, правил вассал Кануля Хан-Ти-О I (Прил. I, № 58, западная секция, Ступень 5, D2-F2)<sup>489</sup>.

В 677 г. Йукном-Чен II продолжил укреплять взаимоотношения со своими вассалами в Петене. На Стеле 34 из Эль-Перу его имя упомянуто в пассаже об отмечании юбилейной даты 5 июня 677 г. (9.12.5.0.0, 3 *Ajaw 3 Tz'ikin*). На лицевой стороне этого монумента изображена его дочь Иш-Бель со скипетром и щитом в руках, а все события, записанные в основной надписи посвящены исключительно канульцам (Иш-Бель, Йукном-Чену II и Йукном-Йич'ак-К'ак'у), что свидетельствует о высокой степени влияния на Вака. Кроме того, надпись на Панели 1 из Канкуэна (Прил. 1, № 64, блоки I1-J5) говорит о том, что 17 января 677 г. (9.12.4.11.1, 7 *Imix 9 K'anasiy*) по повелению Йукном-Чена II к власти пришел новый царь Йак-К'ина Хив-Чан-Ак (*Hiw Chan ?Ahk*)<sup>490</sup>.

Ответ Кануля на военную кампанию Тикаля происходит 16 декабря 677 г. (9.12.5.9.14, 2 *Hix 17 Muwaan*). Сражение происходит в Пулуле (*Puluul*), где в тот момент, очевидно, находился с войском Нун-Холь-Чак. Потерпев поражение, он бежит в ...-Тун, упомянутый в связи со смертью тикальского династа ...н-К'авиля в 648 г. На Ступени 4 западной секции Иероглифической Лестницы 2 (блоки E1-F2) есть уточнение, что спустя семь дней после этой

<sup>489</sup> Boot E. The life and Times ... P. 14; Guenter S. Op. cit. P. 22-23; Martin S. Ancient Maya Politics... P. 235.

<sup>490</sup> Его имя на Панели 1 включает в себя знак, похожий на ?ITZAM, за которым следует лигатура CHAN и ?AK, а также слоговой wi, из-за чего это имя предлагалось читать, как ?Itzam Chan ?Ahk Wi?. Следует отметить, что подобная ономастическая формула выглядит странно с точки зрения имен древних майя. Кроме того, начальный знак не похож на логограмму ?ITZAM, записанную в блоке N6 в контексте имени божества *Itzam Chan Tuun*. Мы предполагаем, что верхний знак на деле мог быть слоговым hi, а финальный wi передавать антипассивный суффикс глагола, ожидаемого в подобных именах. Несмотря на то, что данная интерпретация на данный момент не получила подтверждения по словарям, мы будем придерживаться этого варианта имени.

победы Бахлах-Чан-К'авиль возвращается в Дос-Пилас, следовательно, все это время город находился под контролем тикальских войск<sup>491</sup>.

Вмешательство гегемона восстановило позиции Бахлах-Чан-К'авиля, который завершает войну с братом окончательным разгромом войск Нун-Холь-Чака 3 мая 679 г. (9.12.6.16.17, *11 Kaban 10 Suutz*). В тексте на Ступени 3 западной секции Иероглифической Лестницы 2 это описывается как масштабный триумф: *nahbaj 'u-ch'ich'el witzij 'u-jolil huxlaju'n tzuk Mutu'l ...l 'u-kabjiyu Bajlaj Chan K'awiil k'uhul Mutu'l 'ajaw*, «стала озером кровь, стали холмом черепа [людей из] 13 цуков, тикальских ..., это повелел Бахлах-Чан-К'авиль, священный царь Тикаля» (D1-E2).

Дальнейшая судьба Нун-Холь-Чака долгое время оставалась неизвестной, однако ее проясняет надпись на Стеле 77 из Калакмуля, новый анализ которой был выполнен благодаря созданию трехмерной фотограмметрической модели, построенной на основе фотографий автора 2013 г. (Прил. I, №72). Рельеф сохранился только на одной из сторон, где присутствовала завершающая часть всей надписи. В блоках D1-C2 записана дата *1 Ajaw 13 Suutz'*, соответствующая 6 мая 679 г. (9.12.6.17.0), через три дня после поражения Нун-Холь-Чака от Бахлах-Чан-К'авиля, за которой следует известие: **chu-ka-ja ...-...-СНАК? MUT-'AJAW**, *chuhkaj ... Chaahk Mutu'l 'ajaw*, «был захвачен ...-Чак, царь Мутуля» (D2-D3). Несмотря на то, что всех деталей имени захваченного человека разглядеть не удастся, логограмма **СНАК**, а также тикальский эмблемный иероглиф позволяют предположить, что речь идет о Нун-Холь-Чаке. Даже если это не тикальский царь, а какой-то из младших членов правящего дома, сообщение со Стелы 77 свидетельствует, что победа над Тикалем была делом рук не одного Бахлах-Чан-К'авиля, а в ней принимали участие и канульские войска.

После окончательного поражения Нун-Холь-Чака в 679 г., тикальский трон был, скорее всего, официально передан его брату, который признал себя

<sup>491</sup> Boot E. The life and Times ... P. 12-13; Guenter S. The inscriptions of Dos Pilas... P. 25-26; Martin S. Ancient Maya Politics... P. 235.

вассалом канульского гегемона. Вероятно, Бахлах-Чан-К'авиль перенес свою резиденцию в столицу своих предков. У нас нет данных, что его племянник, номинальный тикальский царь Хасав-Чан-К'авиль (*Jasaw Chan K'awil*) находился в Тикале в 680-е гг. Как отмечает Д.Д. Беляев, первый монумент Хасав-Чан-К'авиля – Стела 30 и сопутствующий ей Алтарь 14 из Тикаля – были установлены в 692 г. в ознаменование юбилейной даты 9.13.0.0.0 (8 *Ajaw* 8 *'Ik'at*, 18 марта). При этом сама стела не содержит текста, а сообщение о ее установке содержится в надписи на алтаре<sup>492</sup>. О его воцарении в 682 г. мы узнаем из ретроспективного сообщения на деревянной притолоке из Храма I (см. ниже). В Тикале нет надписей Бахлах-Чан-К'авиля, но это не создает противоречий, так как несомненно, что Хасав-Чан-К'авиль первым делом уничтожил бы свидетельства правления своего дяди.

Где-то к концу 670-х – началу 680-х гг. в сфере влияния Кануля вновь появляется Саиль, разгромленный в 620-630-е гг. Прямых указаний на подчинение Йукном-Ч'ену II нигде нет, однако 30 августа 682 г. (9.12.10.5.12, 4 *Eb* 10 *Yaxsiho'm*) в Наранхо прибывает дочь царя Дос-Пиласа Иш-Вак-Чан-Халам-Ахав-Лем<sup>493</sup>, которая выходит замуж за местного правителя К'ак'-Уч'ув-Чан-Чака (*K'ahk' 'Uch'uw Chan Chaahk*)<sup>494</sup>. Согласно надписи на скипетре из Наранхо, он воцарился 19 декабря 667 г. (9.11.15.7.4, 5 *K'an* 17 *Miwaan*), и единственное, что мы можем сказать о его правлении – то, что он совершил успешный поход против Хуш-Вица в 680 г. Наследник Тум-Оль-К'инича II К'ак'-Ухоль-К'инич (*K'ahk' 'Ujol K'ihnich*) был вынужден бежать, а победители выломали блоки иероглифической лестницы, поставленной в 642 г., вывезли ее и установили в Здании В-ХIII (Наранхо) в неправильном порядке<sup>495</sup>. Мы предполагаем, что отношения Саиля с Дос-Пилас и Канулем

<sup>492</sup> Beliaev D., Tokovinine A., Vepretskii S., Luin C. Los Monumentos de Tikal // Proyecto Atlas Epigráfico de Petén, Fase I. Informe presentado a la Dirección General de Patrimonio Cultural y Natural y el Departamento de Monumentos Prehispánicos y Coloniales. Guatemala, 2013. P. 140-141.

<sup>493</sup> Martin S., Grube N. Chronicle... P. 74-75.

<sup>494</sup> После логограммы **К'АК'** в данном имени записана логограмма с неизвестным чтением, которую А.И. Давлетшин предлагает читать, как **'УСН'**. Об идентификации этого правителя см. Martin S., Tokovinine A., Treffel E., Fialko V. La Estela 46 de Naranjo... P. 673-674.

<sup>495</sup> Martin S., Grube N. Chronicle... P. 94-95.

начались еще до 680 г. Если это так, то Йукном-Ч'ен II и Бахлах-Чан-К'авиль могли оказывать поддержку Наранхо в походе на Караколь.

10 мая 682 г. (9.12.10.0.0, 9 *Ajaw* 18 *Suutz'*) Бахлах-Чан-К'авиль отправился в Калакмуль, чтобы принять участие в церемониях по случаю окончания десятилетнего периода<sup>496</sup>. Согласно надписи на Ступени 2 западной секции Иероглифической лестницы 2 из Дос-Пиласа, в этот день Йукном-Ч'ен II танцевал (*'ahktaj*), а Бахлах-Чан-К'авиль его сопровождал (*y-itaaj*). В плохо сохранившейся надписи на боковых сторонах Стелы 9 из Дос-Пилас специально подчеркивается, что события в день 9 *Ajaw* случились в Хуште-Туне (*'uhtiiy Huuxte' Tuun*). В это время Бахлах-Чан-К'авиль, как мы предполагаем, сидел в Тикале, поэтому путешествие не было столь дальним. Отметим, что в свой следующий визит в Калакмуль в 692 г. он путешествовал в обход Тикаля, через Чав-Хульте (Эль-Рейнадо), о чем подробнее будет сказано ниже.

В период правления Йукном-Ч'ена II в сферу влияния Кануля также вошел Эль-Пальмар, правители которого носили локальный титул *сак-ок* (*sak o'k*). На Стеле 12 из Эль-Пальмара имя канульского владыки записано в блоке C1, однако никакой другой информации, включая календарную, не сохранилось<sup>497</sup>. Кроме того, именной иероглиф Йукном-Ч'ена II встречается на жадовом украшении, найденном среди подношений, обнаруженных под лестницей Здания 5B18 (также известном как Эль-Кастильо) в Чичен-Ице. В надписи сказано: [*y-u*]'*h Yuhkno'm [Ch'ee'n] Kanu'l 'ajaw* («это украшение Йукном-Ч'ена, царя Кануля»)<sup>498</sup>. Неизвестно, как это украшение попало в Чичен-Ицу, но сам факт этой находки свидетельствует в пользу того, что Кануль в той или иной степени взаимодействовал с царствами Северного Юкатана.

<sup>496</sup> Houston S. Hieroglyphs and History at Dos Pilas... P. 110.

<sup>497</sup> Esparza O., Tsukamoto K. Espacios de la escenografía ritual // Los mayas: voces de piedra. México, 2011 P. 399.

<sup>498</sup> Grube N., Lacadena A., Martin S. Chichen Itza and Ek Balam: Terminal Classic Inscriptions From Yucatan // Notebook for the XXVIIth Maya Hieroglyphic Forum at Texas March. Austin, 2003. P. II-8.

### §3.5 Политика Йукном-Ч'ена II в Западном регионе

Одним из направлений внешней политики Йукном-Ч'ена II были Западные низменности, где об экспансии Кануля после 611 г. практически ничего неизвестно. Это может говорить как об утере влияния, так и наоборот, что его никто не оспаривал. Со второй четверти VII в. на Усумасинте вновь устанавливается доминирование Йокибского царства, которое в 625 г. разгромило альянс Бакаля и Сак-Ц'и<sup>499</sup>. В многочисленных войнах 630-640-х гг., зафиксированных в надписях Западного региона, Кануль не упоминается.

Основным противником Кануля в Западном регионе вновь выступило Бакальское царство, разгромленное в 599 и 611 гг. Однако в этот раз прямых столкновений мы не видим. Вся борьба происходит за царства в течении р. Сан-Педро-Мартир – Вак'...а (Санта-Элена) и Ам...ль (Мораль-Реформа). 10 августа 659 г. (9.11.6.16.11, 7 *Chuwen 4 'Ik'siho'm*) бакальские войска напали на Санта-Элену и захватили в плен царя Нун-Холь-Чака (тезка тикальского владыки) и шестерых его союзников и вассалов, среди которых был и правитель царства Пипа. В тексте на западной панели Храма Надписей из Паленке триумфальное возвращение бакальского царя К'инич-Ханаб-Пакаля в свою столицу описано, как грандиозное событие, в результате которого пленников принесли в жертву (это описано как «их съели трое ... богов»)<sup>500</sup>.

Йукном-Ч'ен II сразу же попытался вернуть Санта-Элену под свой контроль. Согласно надписи на Стеле 9 из Калакмуля, 11 сентября 659 г. (9.11.7.0.3, 13 *Ak'bal 16 Yaxsiho'm*) была захвачена в плен знатная женщина из Санта-Элены (Прил. I, №60, блоки I1-I5)<sup>501</sup>. Необычно, что пленница изображена на лицевой стороне стелы под ногами канульской царицы, хотя вряд ли супруга Йукном-Ч'ена II сама принимала участие в походе.

<sup>499</sup> Сафронов А.В. Государства Майя... С. 97-99.

<sup>500</sup> Martin S., Zender M., Grube N. Palenque And Its Neighbors... P. II-26; Сафронов А.В. Государства Майя... С. 107-109; Biro P. The Classic Maya... P. 129; Полухович Ю.Ю. Політико-династична історія... С. 145-146; Martin S. Ancient Maya Politics... P. 263; Bernal G. El señorío de Resaca-Santa Elena... P. 147-150.

<sup>501</sup> Полухович Ю.Ю. Політико-династична історія... С. 147; Martin S. Ancient Maya Politics... P. 265.

Главным союзником Кануля в Западном регионе было Йокибское царство. Ицам-К'ан-Ак II<sup>502</sup> (639-686) ни разу не называл себя вассалом Йукном-Ч'ена II, и не совершал никаких ритуалов по его повелению, либо в его присутствии, что указывает скорее на союзнический характер отношений. Надпись на левой стороне Стелы 35 из Пьедрас-Неграс (Прил. I, № 65) под 662 г. (9.11.9.8.6, 12 *Kimi 9 Hul'o'l*, 10 февраля) упоминает «священного царя Кануля». Основной глагол после начальной серии сохранился частично, а после него идет сочетание *'u-K'AK'*, *'u-k'ahk'* («его огонь»). Это мог быть особый ритуал, связанный с огнем<sup>503</sup>, хотя не исключено, что это часть «огненной серии»<sup>504</sup>. В последнем случае в следующем блоке (A8) ожидается окончание этой серии в виде имени божества, а также предикат основной фразы, связанной с царем Кануля. Поскольку сразу после этого записан титул, то подразумевается какая-то очень короткая фраза. Через пять дней, 15 февраля 662 г. (9.11.9.8.11, 4 *Chuwen 14 Hul'o'l*) происходит нападение на неизвестное место (топонимический иероглиф состоит из трех знаков, нижний – слоговой знак *'a*), а 16 февраля 662 г. (9.11.9.8.12, 4 *Eb 15 Hul'o'l*) была атакована Санта-Элена.

Это позволило Йукном-Ч'ену II взять под контроль стратегический пункт и подчинить царство Ам...ль (с центром в городище Мораль-Реформа к северу от Пьедрас-Неграс), где 10 мая 661 г. (9.11.8.12.10, 9 *Ok 13 Suutz')* воцарился пятилетний Ушакиль-К'инич<sup>505</sup>. На стеле 4 из Мораль-Реформы (Прил. I, № 66, блоки C7-D10) сказано, что 8 апреля 662 г. (9.11.9.11.3, 4 *Ak'bal 1 Chak'at*) малолетний правитель Ам...ля повторно получает инвеституру в

<sup>502</sup> На данный момент в литературе господствует мнение, что он был третьим правителем Йокиба с таким именем (см. напр. Martin S. *Ancient Maya Politics...* P. 83, 134, 254, 266-269). Мы поддерживаем аргументацию М.И. Стюфляева, пересмотревшего раннюю историю Йокиба и предположившего, что Ицам-К'ан-Ак I и Ицам-К'ан-Ак II были на самом деле одним правителем, см. Стюфляев М. *Одне ім'я — одна особа: проблема реконструкції списку ранніх царів П'єдрас-Неграса за ієрогліфічними текстами з Йашчілана // Вісник Харківського національного університету імені В.Н. Каразіна. 2023. Вып. 63. С. 30-61.*

<sup>503</sup> Сафронов А.В. *Государства Майя...* С. 110.

<sup>504</sup> Grube N. *Fire Rituals in the Context of Classic Maya Initial Series // The Sacred and the Profane: Architecture and Identity in the Maya Lowlands. Hamburg, 2000. P. 93-110.*

<sup>505</sup> Данное имя этот правитель носил до своей инаугурации, однако поскольку прочтение его тронного имени вызывает большие трудности, в тексте мы будем использовать именно его.



присутствии канульского царя<sup>506</sup>. В надписи уточняется, что это произошло в Вак'...а (*?uhtiiy Wak'...a?*, блок D10), что свидетельствует о том, что канульский гегемон лично находился с войском в Западном регионе. Мы предполагаем, что в Санта-Элену, помимо Ушакиль-К'инича, могли приехать и другие правители, чтобы присягнуть канульскому гегемону. Подчинение Ам...ля также имело важное стратегическое значение, поскольку таким образом создавалась цепь подвластных и союзных царств на западных рубежах Кануля. В декабре 662 г. Бакальское царство еще раз попыталось захватить Санта-Элену, но, вероятно, безрезультатно.

Надпись на Элементе 9 из Ла-Короны (Прил. I, № 61) описывает события начала 681 г. 19 января (9.12.8.12.4, 1 *K'an* 12 *K'anasiy*) умер К'ан-Ток-Чичит (*K'an Tok Chichi't?*)<sup>507</sup>, владыка Вак'...а. Упоминание его смерти в тексте сопровождается фразой *ti yetuun*, которая, как упоминалось выше, могла маркировать насильственную смерть. Во второй части предложения сказано: *?u-kabjiy ?aj-Wak'aab*. Как уже говорилось выше, в случае отсутствия имени, титул происхождения следует переводить во множественном числе – не «человек из Вак'аба», а «люди из Вак'аба». Топоним Вак'аб встречается на Притолоке 16 из Йашчилана, где говорится о походе Йашун-Балама IV в 752 г., в результате которого был пленен Йаш-...-Ток', *сахаль* Вак'аба, наместник царя Санта-Элены Пай-Лакам-Чака<sup>508</sup>. Очевидно, Вак'аб – область, входившая в состав царства Санта-Элена. Каким образом член царской династии мог погибнуть от рук вак'абцев? Д.Д. Беляев предположил, что речь идет о конфликте между царевичем Санта-Элены и городской общиной Вак'аба. К'ан-Ток-Чичит мог быть посажен царем Санта-Элены управлять Вак'абом. Иероглифы на Элементах 49 и 50, на которых непосредственно продолжался текст, повреждены. Однако там еще раз упоминаются «люди из Вак'аба», как

<sup>506</sup> Martin S. Moral-Reforma y la contienda por el oriente de Tabasco // *Arqueología mexicana*. 2003. Vol. 11. № 61. P. 45—46; Сафронов А.В. Указ. соч. С. 110; Biro P. Op. cit. P. 130; Полюхович Ю.Ю. Указ. соч. С. 148; Martin S. Op. cit. P. 266.

<sup>507</sup> Stuart D., Baron J. *Análisis preliminar...* P. 219.

<sup>508</sup> Сафронов А.В. *Государства Майя западного региона...* С. 229.

протагонисты какого-то события (Прил. I, № 61, Элемент 49, блоки C3-D3), а затем снова, но на этот раз сопровождаемые «людьми из Хиналя» (...<sup>?</sup>*aj-Wak'aab y-itaaj <sup>?</sup>aj-Jinal?*, см. Прил. I, № 61, Элемент 50 блоки A1-A2). Последний глагол в этом пассаже (B3) – *lok'ooy* («бежал»). Кто бежал, непонятно, поскольку дальнейшая надпись повреждена. Столь детальное описание событий в одной из подвластных Санта-Элене областей в надписи из Ла-Короны свидетельствует о том, что конфликт представлял серьезную проблему.

Последнее упоминание Йукном-Ч'ена II в контексте отношений с царствами западных низменностей обнаруживается на так называемой панели Хельмута<sup>509</sup> – эпитафии К'ан-Шока, одного из *сахалей* йокибского царя Ицам-К'ан-Ака II (Прил. I, № 74)<sup>510</sup>. Под 685 г. (9.12.13.4.3, 2 *Ak'bal 6 Mol*, 16 июня) упомянут ритуал: *nahwaj <sup>?</sup>u-nuk <sup>?</sup>u-ko<sup>?</sup>ohaw <sup>?</sup>Itzam K'an <sup>?</sup>Ahk K'iin <sup>?</sup>ajaw <sup>?</sup>u-kabjiiy <sup>?</sup>aj-Kaj? K'uk' Luum K'ahk' Kuuk y-abat Yuhkno<sup>?</sup>m Ch'ee<sup>?</sup>n k'uhul Kanu<sup>?</sup>l <sup>?</sup>ajaw*, «была украшена кожа и шлем Ицам-К'ан-Ака, царя К'ина, это повелели Ах-Ках, К'ук'-Лум и К'ак'-Кук, посланники Йукном-Ч'ена, священного царя Кануля» (A2-A8)<sup>511</sup>. Вероятнее всего, канульские посланники прибыли к Ицам-К'ан-Аку II с дарами от Йукном-Ч'ена II, среди которых был военный костюм (под «кожей», очевидно, имеется в виду доспех или туника). Тот факт, что это событие было упомянуто в эпитафии *сахаля* К'ан-Шока, видимо, говорит, что он мог присутствовать при этом событии, очевидно, самом ярком за все время его карьеры.

Точная дата смерти Йукном-Ч'ена II неизвестна. Наиболее вероятным вариантом является 14 января 686 г. (9.12.13.13.5, 2 *Chikchan 8 K'anasiy*), о чем можно судить по интервальному числу (0.0.0.4.2), записанному на лицевой стороне Стелы 34 из Эль-Перу и ведущему к воцарению Йукном-Йич'ак-К'ак'а

<sup>509</sup> Хранится в Кливлендском музее искусств.

<sup>510</sup> Об интерпретации ряда помятников как эпитафий см. Tokovinine A. Art of Maya Epitaph: The Genre of Posthumous Biographies in the Late Classic Maya Inscriptions // Sacred Books, Sacred Languages: Two Thousand Years of Ritual and Religious Maya Literature. Acta Mesoamericana 18. München, 2006. P. 1-21.

<sup>511</sup> Сафронов А.В. Государства Майя западного региона... С. 114; Полюхович Ю. Ю. Політико-династична історія... С. 164; Martin S. Ancient Maya Politics... P. 419.

6 апреля 686 г. (9.12.13.17.7, 6 *Manik 5 Chak'at*). Событие, от которого этот интервал отсчитывался, было записано на боковой стороне и не сохранилось. Однако, как отмечалось выше, на этой стеле упомянуты события, связанные преимущественно с канульцами, что позволяет предполагать наличие даты смерти Йукном-Ч'ена II.

## Глава IV

### Политическая история Кануля с 686 по 909 гг.

#### §4.1 Кануль в период правления Йукном-Йич'ак-К'ак'а (686-697)

Йукном-Йич'ак-К'ак', занявший трон после смерти Йукном-Ч'ена, является редким правителем Кануля, о котором в надписях имеется большое количество упоминаний еще до официальной коронации. Как ни странно, ни в одной из них не сказано напрямую, что он был сыном Йукном-Ч'ена, хотя этот факт никогда не оспаривался. Следует отметить, что будущий царь родился 25 сентября 649 г. (9.10.16.16.19, 3 *Kawak 2 Chaksiho'm*)<sup>512</sup>, то есть в момент, когда его отцу было 49 лет, что предполагает наличие у последнего старших сыновей. Как бы то ни было, на момент 662 г. именно он рассматривался в Кануле как главный наследник царя, о чем свидетельствует надпись на Стеле 9 из Калакмуля (Прил. I, № 60). Как отмечалось выше, этот монумент был установлен в честь окончания десятилетнего периода в 662 г., и на двух его сторонах изображены тринадцатилетний Йукном-Йич'ак-К'ак' и его мать. В подписи к царевичу особое внимание на себя обращает титул «священный царь Кануля» (E4), как обычно именуется правящий царь. В предыдущей главе были рассмотрены свидетельства, указывающие на существование в Кануле во 2-й пол. VI – начале VII вв. системы соправителей. Не исключено, что эта традиция продолжалась и при Йукном-Ч'ене II, однако, если в случае с Хин-К'ак'ом до сих пор не понятно, играл ли он какую-то роль в государстве Йукном-Ч'ена II или оставался самостоятельным правителем Цибанче, то причастность Йукном-Йич'ак-К'ак'а к новой династической ветви никаких сомнений не вызывает. Таким образом, не исключен вариант того, что он начал играть значимую роль еще до воцарения.

---

<sup>512</sup> Martin S., Grube N. Chronicle... P. 110.

Помимо эмблемного иероглифа, в подписи к Йукном-Йич'ак-К'ак'у присутствует еще ряд титулов, не всегда понятных (C5-E1). Первый представляет собой сочетание **LEM-?-WINKIL**, где основной знак – это человеческая голова. Еще один титул, записанный после имени (блок E3), – это *koxkula*<sup>?</sup>, тот самый, которым назван канульский царь, атаковавший Паленке в 599 г. На стороне Стелы 9 есть упоминание события, произошедшего 24 июня 657 г. (9.11.4.13.14, 10 *Hix 17 Tz'ikin*), которое описано как *walaj ti koxkula*<sup>?</sup>, «встал как кошкула» (A20-A21), что можно интерпретировать, как момент, когда семилетний царевич обретает этот титул. Кроме того, Йукном-Йич'ак-К'ак' упоминается с ним еще трижды, в одном и том же контексте, а именно во время прохождения ритуала, в котором также участвовал К'инич-Йок-Акан из Сак-Никте.

Наиболее подробно весь ритуал описан на Панели 1 из Ла-Короны (Прил. I, № 64). 24 ноября 673 г. (9.12.1.7.11, 1 *Chuwen 14 ?Uniiw*) произошло событие, записанное как *t'ahbaj? tu k'ab huk-tikil ch'oktaak y-unen Kanu'l ?ajaw*, «были подняты руками семерых юношей дети царя Кануля» (H7-L1). За этой фразой следует интервальное число в 520 дней (два цикла по 260 дней), которое считается от малопонятного события, записанного как *petjiiy ?okitiz ...s*, «с тех пор, как завершился путь ...са» (O1-P1). В последнем блоке находится знак в виде черепа, во лбу у которого вписан элемент камня, после него идет подтверждение **su**. Очевидно, здесь подразумевается какое-то божество, которое каким-то образом задействовано в ритуале. Интервальное число ведет к 28 апреля 675 г. (9.12.2.15.11, 1 *Chuwen 4 Suutz'*), когда Йукном-Йич'ак-К'ак', названный *кошкула*, а также Калом-Вайис (*Kalo'm Wahyis*), названный *?u-tz'eh k'ab K'ihnich* («правая рука бога солнца»), покидают (дословно *lok'ooy*, «вышли») какое-то место с каким-то предметом (P3-P5). Судя по тому, что в первой фразе сказано о детях царя Кануля, то Калом-Вайиса можно воспринимать, как еще одного канульского царевича. Это подтверждается записью на Элементе 12 из Ла-Короны, где упоминается такой же ритуал, но произошедший в 683 г., на этот раз сказано, что Йукном-Йич'ак-К'ак' выходит

с предметом, названным *k'an tok xim*, «дымчато-желтый жук», а в этом его сопровождает младший брат (*?ihtz'in winik*) Калом-Вайис. Таким образом, Калом-Вайис – еще один сын Йукном-Ч'ена.

Суть ритуала удастся понять с помощью параллели, встречающейся на панелях из храмов Группы Креста в Паленке, где царь Бакаля К'инич-Кан-Балам II, сын К'инич-Ханаб-Пакаля, изображен стоящим напротив самого себя в детском возрасте. Здесь подразумеваются два важных момента его жизни: воцарение в 684 г. и ритуал, в котором он участвовал в 641-642 гг. в возрасте шести лет. Так же, как и в Ла-Короне, он подразумевал два события, между которыми проходит 532 дня. Разница в 12 дней по сравнению с интервальным числом на Панели 1 из Ла-Короны, вероятно, обусловлена тем, что в Паленке второе событие было приурочено к окончанию десятилетнего периода.

Данные события упоминаются в трех текстах (панель Храма Креста, панель Храма Лиственного Креста, панель Храма Солнца), из которых следует, что К'инич-Кан-Балам поднялся (*letze*) в место, огороженное деревянной стеной (*ta bal bojte?el*)<sup>513</sup>, в качестве *окте* (буквально, *ta ?okte?*, «как *окте*»). Спустя 532 дня он спустился (*hubi*) в сопровождении двух юношей (*cha?-tikil ch'oktaak*). В тексте подчеркивается, что он сделал это для обретения качества *окте* (буквально, *jubuu ta ?oktelel*, «спустился в *окте*-ство»). Наконец, на панели из Храма Солнца весь ритуал характеризуется как *?okte?aj* («он стал *окте*»). Таким образом, мы видим четкую параллель с Ла-Короной: первое действие подразумевает движение вверх («подняты руками семи юношей» и «поднялся в место, огороженное деревянной стеной»), а спустя 520 или 532 дня движение в обратном направлении («вышли», «спустился»). Как в одном, так и в другом случае в ритуале принимают участие юноши, которыми, вероятно, следует понимать наследников из подвластных династий. Уточнение про место, огороженное деревянной стеной, наводит на размышления о том, что на протяжении всего этого времени между двумя

<sup>513</sup> Vepretskii S., Davletshin A. A Possible [tze] Syllable and its Associates in Maya Writing // Estudios de Cultura Maya. 2022. № 59. P. 13.

событиями все они находились в изоляции, из-за чего мы предлагаем обозначать этот ритуал «заточения царевичей»<sup>514</sup>.

В Паленке напрямую сказано, что в результате участия в ритуале царевич обретает новый статус, выраженный титулом *окте*, который можно понимать, как «наследник». Такая трактовка строится на примере с панели святилища Храма Креста, где К'инич-Кан-Балам назван десятым *окте* мифологического основателя династии Укокан-Кана (*Ukohkan Kan*)<sup>515</sup>. Эта запись напоминает распространенную формулу *ʔu-N-tz'akbuul* («его N-ный наследник»), где N это порядковый номер правителя в династии. Следует отметить, что разница между терминами *ʔokteʔ* и *tz'akbuul*, очевидно, заключалась в том, что первый отсылал к мифологическому основателю, а второй – к историческому. Между К'инич-Кан-Баламом и Укокан-Каном было двенадцать правителей, однако если не учитывать царицу Иш-Йоль-Ик'наль и посаженного в 611 г. узурпатора Муван-Мата, то их количество сокращается до десяти, что подтверждает высказанную выше гипотезу.

На надписях Ла-Короны не сказано, какой титул Йукном-Йич'ак-К'ак' получил в результате этого ритуала. Можно предположить, что таковым был *кошкула*, поскольку во всех трех примерах, где говорится про «ритуал заточения», он назван этим титулом. Следует отметить, что на Элементе 12 из Ла-Короны (Прил. I, № 61) сказано о повторном участии канульских царевичей в ритуале 25 февраля 683 г. (9.12.10.14.11, 1 *Chuwen* 4 *K'anjalaw*). Это дает основание предполагать, что подобные ритуалы происходили периодически, и в 675 г. Йукном-Йич'ак-К'ак' участвовал в нем не впервые. Вероятно, запись *waʔlaj ti koxkulaʔ* («встал как *кошкула*») на Стеле 9 из Калакмуля подразумевала то же самое. Йукном-Йич'ак-К'ак'у в тот момент было семь лет, то есть на один год больше, чем К'инич-Кан-Баламу в 642 г. Кроме того, на панели Храма Солнца из Паленке сказано, что будущий царь Бакаля К'ан-Хой-Читам I *k'alwaniiy ta okteʔlel* («предстал на *окте*-ство»), то

<sup>514</sup> Davletshin A., Vepretskii S. Ritual Seclusion of Princes...

<sup>515</sup> Ibid.

есть также совершил «ритуал заточения». Событие датируется 496 г., когда ему так же, как и К'инич-Кан-Баламу, было шесть лет.

Младший царевич Калом-Вайис, вероятно, получает другой титул, так как в обоих случаях он назван *'u-tz'eh k'ab K'ihnich*, «левая рука Бога Солнца». Это приводит к мысли о том, что *кошкула*, подобно титулу *окте* в Паленке, обозначал наследника<sup>516</sup>. Косвенным подтверждением к данной трактовке служит тот факт, что после воцарения этот титул ни разу не упоминается с Йукном-Йичак-К'ак'ом.

Повторение этого ритуала в Кануле может свидетельствовать в пользу того, что в более поздних случаях, несмотря на обязательное участие канульских царевичей, новый статус получали не они сами, а сопровождавшие их юноши. В 675 г. их было семеро, и одним из них, предположительно, был К'инич-Йок-Акан из Сак-Никте, воцарившийся спустя несколько месяцев после окончания «ритуала заточения». Еще одним кандидатом на роль одного из семи юношей является Хив-Чан-Ак из Канкуэна, поскольку его коронация также происходит в 677 г.

Йукном-Йич'ак-К'ак' короновался 6 апреля 686 г. (9.12.13.17.7, 6 *Manik 5 Chak'at*), о чем сказано на Стеле 34 из Эль-Перу и на Панели 7 из Дос-Пиласа<sup>517</sup> (Прил. I, № 71, 75). Текстов, упоминающих это событие, в Калакмуле не сохранилось. На Панели 7 сказано, что на церемонии в Калакмуле присутствовал Бахлах-Чан-К'авиль из Дос-Пиласа, что указывает на сохранение вассалитета Дос-Пилас от Кануля. Кроме того, верность сохраняет и Сак-Никте, где в 689 г. к власти приходит Чак-Ак'-Пат-Куй, младший брат К'инич-Йок-Акана<sup>518</sup>. На Элементе 56 из Ла-Короны упоминается целый ряд событий, которые предшествовали этой

<sup>516</sup> Ibid.

<sup>517</sup> Martin S., Grube N. Chronicle... P. 110; Martin S. Ancient Maya Politics... P. 184.

<sup>518</sup> Stuart D., Mathews P., Canuto M., Barrientos T.Q., Guenter S., Baron J. Un Esquema... P. 440. О корректном прочтении его имен см. Houston S., Stuart D., Zender M. The Lizard King // Maya Decipherment. 2017. URL: <https://mayadecipherment.com/2017/06/15/the-lizard-king/>; Beliaev D., Davletshin A., Vepretskii S. New Glyphic Appellatives of the Rain God // Tiempo detenido, tiempo suficiente: Ensayos y narraciones mesoamericanistas en homenaje a Alfonso Lacadena García-Gallo. Couvin, 2018. P. 351-371.



инаугурации<sup>519</sup> (Прил. I, № 76). 9 декабря 688 г. (9.12.16.12.9, 13 *Muluk* 17 *Miwaan*) Чак-Ак'-Пат-Куй отправился из Ла-Короны в Калакмуль, где через 4 дня его призывает канульский царь, что записано как *pehkaj y-ichnal kalo'mte'*, «был призван пред лик *каломте*» (B4-B5). Вероятно, на этой встрече могли обсуждаться детали предстоящей коронации. 10 августа 689 г. (9.12.17.6.9, 6 *Muluk* 12 *'Ik'siho'm*) Чак-Ак'-Пат-Куй совершил ритуал, который описан в надписи как *nut'il rohtzaj 'u-paat 'u-kabjiyu Yuhkno'm Yich'aak K'ahk' Kanu'l 'ajaw*, «посреди ночи была завернута его спина, как это повелел Йукном-Йич'ак-К'ак', царь Кануля»<sup>520</sup> (C1-C3).

Спустя десять дней происходит событие, записанное как *kahchaj 'u-sa[y] huu'n*, «была завязана *say* повязка» (C4-D4). Такая же фраза присутствует в надписях на Стеле 1 из Агуатеки и Стеле 32 из Наранхо, где в обоих случаях данное событие предшествует воцарению. В результате этого высказывалось предположение, термин *sa'y huu'n* следует понимать как доинаугурационную разновидность короны<sup>521</sup>, которая изготавливалась из шелковицы (*say*, «шелковица»<sup>522</sup>). На Ступени 1 Иероглифической лестницы из Ла-Амелии также присутствует эта фраза, но в отличие от других примеров после *say huu'n* здесь записано *ti 'ajaw* («для царя»), что исключает вариант какой-то другой короны. Вероятнее всего, слово *say* следует переводить, как «развязанная»<sup>523</sup>. В таком случае глагол *kahchaj* («была завязана») будет означать не «завязывание» повязки на голове, а ее «сплетение», то есть создание короны для царя. Следует отметить, что в отличие от Наранхо, где это событие происходит за день до коронации, в Ла-Короне, Агуатеке и Ла-

<sup>519</sup> Stuart D., Canuto M., Barrientos T.Q., Lamoureaux St-Hillaire M. Preliminary Notes...

<sup>520</sup> Prager C. The Lexeme *potz* "to wrap, cover" in Classic Maya Hieroglyphic Texts // *Mexicon*. 2018. Vol. XL. № 1. P. 4—7.

<sup>521</sup> Houston S. Diadems in the Rough // *Maya Decipherment*. 2012. URL: <https://mayadecipherment.com/2012/10/06/diadems-in-the-rough/>

<sup>522</sup> Ibid.

<sup>523</sup> Данный перевод был предложен Д.Д. Беляевым и А.И. Давлетшиным, см. Savchenko I. The Last Monument of Naranjo, Peten, Guatemala: On Reconstruction of the Late Dynastic History of the Naranjo Polity // *Mexicon*. 2015. Vol. 37. № 2. P. 36—39.

Амелии между созданием короны и воцарением проходит примерно одно и то же время (21 день в Ла-Короне и Агуатеке, 24 дня – в Ла-Амелии).

Описание предкоронационных действий на Элементе 56 продолжается тем, что через три дня после того, как была изготовлена корона для Чак-Ак'-Пат-Куя, он поселился (*kajaay*) в Ак-Туне, при этом в надписи присутствует уточнение: *hulsaan ?aj-Sak-Nikte?*, «привел людей из Сак-Никте»<sup>524</sup> (D5-C6). Очевидно, речь идет о месте, находящемся неподалеку от Ла-Короны, где будущий правитель собирался создать себе резиденцию. Через 19 дней после этого происходит воцарение Чак-Ак'-Пат-Куя. Следует отметить, что в Ла-Короне снова наблюдается нестандартный принцип перехода власти. На троне оказывается не сын К'инич-Йок-Акана, а его младший брат. С одной стороны, это могло быть связано с детским возрастом Ханаб-Йоль-К'инича, которому тогда было семь лет. В то же время не исключено, что старый договор между Йукном-Ченом и Чакав-Наб-Чаном продолжал действовать, подразумевая, что для перехода власти от отца к сыну последний должен был пройти необходимый набор ритуалов.

В период правления Йукном-Йич'ак-К'ак'а происходит новое возвышение Наранхо, где в 688 г. родился внук Бахлах-Чан-К'авиля К'ак'-Тилив-Чан-Чак. Он воцарился в пятилетнем возрасте в 693 г.<sup>525</sup> В записи на Стеле 1 из Наранхо во фразе о его коронации он назван вассалом (*y-ajaw*) Йукном-Йич'ак-К'ак'а. Примечательно, что в тот же год происходит ряд военных походов Саиля: против К'инчиль-Каба (20 апреля), Тубаля (14 сентября) и Биталя (12 декабря)<sup>526</sup>. Вряд ли малолетний царь имел отношение к данным военным событиям, вероятнее всего, кампания осуществлялась по распоряжению его матери, что не могло не контролироваться как со стороны ее отца Бахлах-Чан-К'авиля, так и со стороны Кануля.

<sup>524</sup> Zender M. The Classic Mayan Causative // The PARI Journal. 2019. № 20(2). P. 33.

<sup>525</sup> Martin S., Grube N. Chronicle... P. 75.

<sup>526</sup> Ibid. P. 76.

Одним из важнейших направлений политики Кануля после смерти Йукном-Ч'ена снова было противостояние с Тикалем, где в 682 г. воцарился сын Нун-Холь-Чака Хасав-Чан-К'авиль (*Jasaw Chan K'awil*)<sup>527</sup>. После разгрома в 679 г. в Тикале, предположительно, правил Бахлах-Чан-К'авиль из Дос-Пиласа, однако в дальнейшем трон вернулся в сыну Нун-Холь-Чака. О ранних годах правления Хасав-Чан-К'авиля ничего неизвестно. Более поздние данные позволяют предполагать завязавшиеся отношения между Тикалем и Топоште, небольшим городищем на озере Йашха. Об этом свидетельствует надпись на сосуде K5453<sup>528</sup>, где изображен Ч'ок-Вайис (*Ch'ok Wayis*), названный «священным царем Мутуля». Перед ним на коленях стоят два человека: К'ак'-Хиш-Мут (*K'ahk' Hiix Muut*), названный посланником (*y-ebe't*) Йукном-Йич'ак-К'ак'а, и Чак-Тан-Мов (*Chak Tahn Mow*), также носящий титул «священный царь Мутуля»<sup>529</sup>. В основной надписи сказано, что 28 ноября 691 г. (9.12.19.10.0, 4 *Ajaw*, 13 *Chaksiho'm*) Ч'ок-Вайис совершил какое-то действие в Топоште, при котором присутствовали люди 14-ти *патов*<sup>530</sup>. Очевидно, записанная дата относится к изображенной сцене. Наличие титула «священный царь Мутуля» у двух людей, каждый из которых не являлся ни правителем Тикаля, ни царем Дос-Пиласа, требует дополнительного осмысления. Во-первых, в Тикале тоже не исключена система соправителей, а во-вторых, эпитет «священный» к концу VII в. мог постепенно утратить свою значимость. Как бы то ни было, перед нами контакт посланника Кануля с представителем царского рода Тикаля. Чак-Тан-Мов, также названный «священным царем Мутуля», судя по всему, был из Дос-Пиласа, поскольку прибыл к Ч'ок-Вайису вместе с канульцем. Вероятно, здесь изображен момент, когда Кануль старается переманить на свою сторону знатных людей из

<sup>527</sup> Ibid. P. 44.

<sup>528</sup> Kerr J. *Maya Vase Book: A Corpus of Rollout Photographs of Maya Vases*. Vol. 5. N.-Y., 1997. P. 804.

<sup>529</sup> Галеев Ф.С. Анализ текста Алтаря 5 из Тикаля // Вопросы эпиграфики. Вып. 7, Ч. 2. Москва, 2013. С. 187.

<sup>530</sup> Сочетание разных цифр и слова *pat* также передавало различные группы людей по аналогии с формулой «цифра *tzuk*», о чем уже говорилось выше. см. Beliaev D. *Wuk Tsuk and Oxlahun Tsuk: Naranjo and Tikal in the Late Classic // The Sacred and the Profane: Architecture and Identity in the Maya Lowlands*. Acta Mesoamericana. 2000. Vol. 10. P. 63-82; Tokovinine A. *Place and Identity...* P. 98-110.

царского рода Тикаля. Надпись на Алтаре 5 из Тикаля говорит о том, что миссия К'ак'-Хиш-Мута была успешной, поскольку там сказано, что 18 ноября 691 г., Ч'ок-Вайис и женщина по имени Иш-Тун-Кайвак бегут (*'ahni*) из Топоште<sup>531</sup>, что, вероятнее всего, было вызвано приходом туда войск Хасав-Чан-К'авиля.

На Стеле 22 из Наранхо сказано, что 1 февраля 695 г. (9.13.2.16.10, 5 *Ok*, 8 *Hul'o'l*) в К'ан-Туле были повержены люди из Мутуля, при этом был захвачен некто Сийях-К'авиль (*Sihyaj K'awil*)<sup>532</sup>. Данное событие было предпосылкой к более позднему столкновению 8 августа 695 г., когда канульские войска были разбиты Хасав-Чан-К'авилем<sup>533</sup>. В тексте на притолоке 3 Храма 1 из Тикаля (Прил. I, № 79) сказано, что в рамках этой победы был захвачен паланкин, олицетворяющий собой канульское божество Йахав-Мана (A3-B6). Кроме того, на штуковом фасаде Здания 5D-57 Хасав-Чан-К'авиль изображен в теотиуаканском одеянии рядом со связанным пленником<sup>534</sup>. Сопутствующая надпись сообщает о том, что 21 августа 695 г., то есть через 13 дней после победы, в Тикале «были украшены» (*nahwaj*) люди из Наранхо (*'aj-Sa'il*), а также из 7 и 9 «областей»<sup>535</sup>, что указывает на их участие в битве. Их «украшение», вероятнее всего, является подготовкой к принесению в жертву. Имя пленника плохо сохранилось, но далее сказано, что он был вассалом Йукном-Йич'ак-К'ак'а.

Незадолго до столкновения с Тикалем Йукном-Йич'ак-К'ак' несколько раз играл в мяч со своими вассалами. В Ушуле в эту честь было создано как минимум четыре панели<sup>536</sup>. На Панели 4 из Ушуля (Прил. I, № 78) сказано, что Йукном-Йич'ак-К'ак' играл в мяч 12 февраля 695 г. (9.13.2.17.1, 3 *Imix 13 'Ik'at*).

<sup>531</sup> Галеев Ф. С. Указ. соч. С. 186.

<sup>532</sup> Grube N., Martin S. Patronage, Betrayal... P. II-44.

<sup>533</sup> Martin S., Grube N. Chronicle... P. 110-111; Martin S. Ancient Maya Politics... P. 192, 211, 255.

<sup>534</sup> Martin S., Grube N. Op. cit. P. 110-111.

<sup>535</sup> Такой же термин для группы людей, как и «цифра *tzuk*» и «цифра *pat*», только в данном случае после цифры записано сочетание неизвестного слогового знака, напоминающего **ba** со вписанным **K'IN**, и слогового **ni**. Люди из 7 и 9 «областей» как правило встречаются в контексте, связанном с Канулем, см. Tokovinine A. Place and Identity... P. 110-112.

<sup>536</sup> Grube N., Delvendahl K., Seedorf N., Volta B. Under the Rule of the Snake Kings: Uxul in the 7th and 8th centuries // Estudios de Cultura Maya. 2012. № 40. P. 35.

В подписи он назван «священным царем Кануля», и «восточным *каломте*». Этот титул впервые появляется применительно к канульскому правителю после внутридинастического конфликта, что указывает на возврат к традициям старой династии. На других подобных панелях из Ушуля (Панели 1, 2 и 5) тоже изображен Йукном-Йич'ак-К'ак', однако в отличие от Панели 4 в подписи не сохранилось дат. Во всех четырех случаях в изображение стадиона вписан топоним К'антеналь (*K'antenal*). Этот же топоним встречается в контексте игры в мяч на монументальных фрагментах, найденных в Калакмуле (Фрагменты 23 и 34)<sup>537</sup>, что позволяет предположить, что К'антеналь – это название стадиона в Чикнабе. Панели, изображающие Йукном-Йич'ак-К'ак'а играющим в мяч, были также обнаружены в Эль-Перу<sup>538</sup>. На одной из них записано **'u-ba-hi-ti-pi-tzi yu-ku-no-ma-'ICH'AK-K'AK' K'UH-ka-KAN-'AJAW**, *'u-baah ti pitz Yuhkno'm Yich'aak K'ahk' k'uhul Kanu'l 'ajaw* («вот он в игре в мяч Йукном-Йич'ак-К'ак', священный царь Кануля»). В данном случае событие не датировано. Наконец, в надписи на Стеле 1 из Сапоте-Бобаль сказано, что 23 марта 695 г. (9.13.3.1.0, 3 *Ajaw* 13 *'Ik'at*) Хан-Ти-О, царь Хиш-Вица и вассал Кануля, совершил в Калакмуле ритуал почитания божества по имени Нун-Йахав-Чан-Ак'аб, что также сопровождалось игрой в мяч<sup>539</sup>. Все эти примеры игры в мяч можно рассматривать, как сбор вассальных правителей в столице перед важным сражением. О связи между игрой в мяч и войной мы говорили во второй главе.

Долгое время считалось, что Йукном-Йич'ак-К'ак' погиб в битве с Тикалем<sup>540</sup>, однако это опровергли надписи, найденные в 2012 г. в Ла-Короне<sup>541</sup>. Элемент 33 (Прил. I, № 55) сообщает о прибытии канульского царя в Сак-Никте 3 февраля 696 г. (9.13.3.16.17, 8 *Kaban* 10 *Hul'o'l*). В надписи сказано, что он появляется в виде божества Вашаклахун-Убах-Чана,

<sup>537</sup> Martin S. Reading Calakmul...

<sup>538</sup> Lee D., Piehl J. Ritual and Remembrance at the Northwest Palace Complex, El Perú-Waka' // Archaeology at El Perú-Waka': Ancient Maya performances of ritual, memory, and power. Tucson, 2014. P. 95-98.

<sup>539</sup> Vepretskii S., Galeev Ph. Hiix Witz and Kaanul...

<sup>540</sup> Martin S., Grube N. Chronicle... P. 111.

<sup>541</sup> Stuart D., Canuto M., Barrientos T., Ponce J., Baron J. Death of the Defeated... P. 1-7.

ассоциируемого с Теотиуаканом<sup>542</sup>, а правитель Ла-Короны Чак-Ак'-Пат-Куй сопровождает его в игре в мяч (C5-F5). Примечательно, что во время празднования окончания 13-го двадцатилетия 18 марта 692 г. (9.13.0.0.0, 8 *Ajaw 8 'Ik'at*), о чем сказано на Стеле 1 из Ла-Короны, Йукном-Йич'ак-К'ак' тоже назван Вашаклахун-Убах-Чаном. Скорее всего, это его ритуальное имя, которое он получил в результате имперсонации этого божества<sup>543</sup>. Еще одной любопытной деталью этой надписи является титул *huxlaju'n winakhaab 'ajaw* («царь тринадцати двадцатилетий», блок H5). Данный титул не может относиться к продолжительности жизни Йукном-Йич'ак-К'ак'а, и, вероятнее всего, отсылает к окончанию тринадцатого двадцатилетия, а также подчеркивает величие канульского царя.

В Калакмуле в честь окончания 13-го двадцатилетия была установлена Стела 116, на которой эта дата записана долгим счетом<sup>544</sup>. На левой стороне упоминались события, предшествовавшие окончанию периода, однако большинство их не удастся прочесть. В конце надписи упоминается «священный царь Мутуля», что скорее всего подразумевает царя Дос-Пиласа Бахлах-Чан-К'авиля. Скорее всего, в этот день он присутствовал в Калакмуле, о чем также говорится в надписи на Блоке А Иероглифической лестницы из Эль-Рейнадо<sup>545</sup>, где сказано: *huli Ch'ahulte' 'u-cha'n Tajal Mo' Mutu'l 'ajaw ti waxak Ajaw waxak 'Ik'at* («прибыл в Чахульте хозяин Тахаль-Мо, царь Тикаля в день 8 Ахав, 8 Ик'ам»). Далее следует уточнение: *'aj-tali Huixte' Tuun 'ilaaj Chak Bolay?Too'k'* («прибывший из Хуште-Туна, это видел Чак-Болай-Ток'). Судя по титулу «хозяин Тахаль-Мо», а также по эмблемному иероглифу, становится ясно, что речь шла о Бахлах-Чан-К'авиле. Упомянутый здесь Чак-Болай-Ток' приходился царю Дос-Пиласа внуком, о чем говорит фраза *'u-mat 'aj-wal-ch'ak Mutu'l 'ajaw*, «внук ах-валь-ч'ака, царя Мутуля», записанная после

<sup>542</sup> Stuart D. Notes on a New Text from La Corona...

<sup>543</sup> Белобородов Н.К. Имя божества в царской титулатуре... С. 238-249.

<sup>544</sup> Marcus J., Folan W. Una estela más del siglo V y nueva información sobre Pata de Jaguar, gobernante de Calakmul, Campeche, en el siglo VII // Gaceta Universitaria. 1994. Año IV, N. 15-16. P. 21-26.

<sup>545</sup> Stuart D. The Hieroglyphic Stairway at El Reinado, Guatemala // Mesoweb Publications. 2012. [www.mesoweb.com/stuart/Reinado.pdf](http://www.mesoweb.com/stuart/Reinado.pdf)

имени Чак-Болай-Ток' на Блоке В. Титул *ах-валь-ч'ак*, предположительно, относящийся к воинам с топорами, встречается применительно к Бахлах-Чан-К'авилю на Иероглифической Лестнице 4 из Дос-Пилас (Прил. I, № 59, Ступень 1, блок M1), а также на Стеле 24 из Наранхо (D12-E12)<sup>546</sup>. С одной стороны, в надписи сказано, что Бахлах-Чан-К'авиль прибыл в Эль-Рейнадо в день окончания периода, но фраза «прибывший из Калакмуля», скорее говорит о том, что это случилось уже после празднования, а именно пути из Калакмуля в Дос-Пилас.

На фронтальной части Стелы 116 изображена женщина, стоящая на пленнике. Вероятнее всего, она была женой Йукном-Йич'ак-К'ак'а, о которой нам ничего не известно по надписям<sup>547</sup>. Однако сам факт присутствия ее изображения на монументе говорит о том, что у этой стелы могла быть пара с изображением Йукном-Йич'ак-К'ак'а, установленная в тот же день. Также внимания заслуживает Стела 115, находящаяся в хранилище Калакмуля. Этот монумент выглядит необычно по сравнению с другими стелами, поскольку на фронтальной части изображен только связанный пленник с подписью. С. Мартин предполагает, что данный монумент был дверным косяком<sup>548</sup>. Основная надпись, вероятно, начиналась на левой стороне, однако не сохранилась. Продолжение текста на правой стороне включало в себя имя Йукном-Йич'ак-К'ак'а, а также его титул *'u-cha'-tz'akbuul K'awiil ho' winakhaab 'ajaw* («второй наследник К'авиля, царя на пятом двадцатилетии»). Под К'авилем здесь, несомненно, подразумевается Йукном-Ч'ен II, поскольку именно он под конец жизни носил титул «царь на пятом двадцатилетии»<sup>549</sup>. Это первое в Кануле использование титула с отсылкой к основателю династии. Это еще раз подчеркивает, что приход к власти Йукном-Ч'ена II воспринимался в Калакмуле как основание новой династии Кануля.

<sup>546</sup> Corpus of Maya Hieroglyphic Inscriptions. Cambridge, 1975. P. 64.

<sup>547</sup> Marcus J., Folan W. Una estela más...; Jabłońska J. Iconography and Style of Calakmul's imperialism (AD 600-750) imposed on secondary kingdoms. The case of La Corona, Uxul, Naachtun and Oxpeñul. Unpublished PhD Thesis. University of Bonn, 2022. P. 382.

<sup>548</sup> Martin S. Of Snakes and Bats... P. 8.

<sup>549</sup> Ibid.

Йукном-Йич'ак-К'ак' умер 15 декабря 697 г. (9.13.5.15.0, 2 *Ajaw 3 Paax*), о чем говорится в надписи на Элементе 32 из Ла-Короны (Прил. I, № 62)<sup>550</sup>. За время его правления Кануль сохраняет многие политические связи, которые установились еще при его отце. Достоверно можно судить о том, что лояльность сохраняют Дос-Пилас, Наранхо, Эль-Перу, Сапоте-Бобаль, Ушуль, Ла-Корона, и, предположительно, Канкуэн. Позиции Кануля ослабевают в Западном регионе. Союзнические отношения с Пьедрас-Неграс, судя по всему, заканчиваются. Вероятно, они держались на личной связи Йукном-Ч'ена II и Ицам-К'ан-Ака II, которые умерли в один год. В надписях нет информации о дальнейших связях Кануля и Йокиба. Также из сферы влияния Кануля выходит Ам...ль. В надписи на Стеле 4 из Мораль-Реформы сказано, что 7 июля 690 г. (9.12.18.5.0, 12 *Ajaw 18 Yaxk'in*) происходит третье воцарение Ушакиль-К'инича, на этот раз по повелению царя Бакаля К'инич-Кан-Балама II<sup>551</sup>.

#### §4.2 Кануль в период правления «Йукном-Головы»-Каналь-Ахава II (698-735)

Следующий правитель Кануля упоминается в надписях под двумя именами. Первое представляло собой ономастическую формулу «Йукном-Голова»-Каналь-Ахав, рассмотренную нами во второй главе. Второе включает в себя иероглиф неизвестного чтения в виде человеческой головы с облачными завитками сверху, который нередко сопровождался слоговым подтверждением *ni*, а также логограммы *Tʼ* и *K'AWIL*<sup>552</sup>. Оба имени содержат непрочитанные знаки, и для простоты восприятия далее этого правителя мы будем обозначать, как «Йукном-Голова» II. Он был первым, кто использовал это имя как тронное, но для избегания путаницы с «Йукном-

<sup>550</sup> Stuart D., Canuto M., Barrientos T., Ponce J., Baron J. Death of the Defeated...

<sup>551</sup> Martín S. Moral-Reforma y la contienda... P. 45—46.

<sup>552</sup> Velásquez E., Pallán C. La Estela 52 de Calakmul y el reinado de Yuhkno'm Too'k' K'awiil // Los investigadores de la Cultura Maya. 2006. № 14, tomo II. P. 342.



Головой» VII в., иногда в тексте он будет фигурировать как «Йукном-Голова» II.

Вероятнее всего, этот царь был сыном Йукном-Йич'ак-К'ак'а, о чем можно судить по надписи на Стеле 23 из Калакмуля, которая была установлена в честь окончания десятилетнего периода в 702 г. В тексте присутствует редкая для канульских правителей фраза *'u-k'ahk'-p'en?* («его сильное семя»). Из-за того, что правая колонка текста практически не сохранилась, начало имени отца прочитать не удастся, однако в следующем блоке различимы детали слогового знака **yí**, который нередко записывается перед логограммой **ʼICN'AK** в имени Йукном-Йич'ак-К'ак'а.

Дата рождения «Йукном-Головы» неизвестна, однако не исключено, что это произошло 19 апреля 690 г. (9.12.18.1.1, 11 *Imix*, 19 *Chak'at*). На это указывают две отсылки к этой дате на Элементе 3 Иероглифической лестницы Б из Ла-Короны и на Стеле 74 из Калакмуля (Прил. I, № 77), установленной наравне со стелами 70-73 5 декабря 711 г. в честь окончания 14-го двадцатилетия (9.14.0.0.0, 6 *Ajaw* 13 *Muwaan*). На Элементе 3 присутствует только сама дата, а событие было записано на следующем блоке лестницы, который до нас не дошел. Надпись на Стеле 74 сохранилась плохо. В блоках C1-C2 записано интервальное число 0.1.1.17.19, ведущее от неизвестного события (D2-D3) к окончанию периода в 711 г. В блоке D2 видны знаки **ji** и **ya**, а в блоках C3-D3 – имя «Йукном-Головы». Мы предполагаем, что в блоке D2 было записано **SIJ-ji-ya**, *sihyajiiy* («с тех пор, как был рожден»). Это выглядит логичным и с точки зрения Иероглифической лестницы Б, где среди прочего упоминается рождение Йукном-Йич'ак-К'ак'а в 649 г. (Прил. I, № 62, Элемент 5, блоки B2-B3). Учитывая, что лестница была создана в правление «Йукном-Головы», присутствие в тексте даты его рождения очень вероятно.

Вопрос о точной дате воцарения «Йукном-Головы» долгое время оставался нерешенным, однако найденный в 2012 г. Элемент 32 из Ла-Короны (Прил. I, № 62), упоминающий дату смерти Йукном-Йич'ак-К'ак'а, также

содержал интервальное число, ведущее к дате 7 *Muluk*, 7 *Chakʼat*, что соответствует 5 апреля 698 г. (9.13.6.2.9)<sup>553</sup>. Тот же день Цолькина присутствует на Стеле 43 из Эль-Перу (Прил. I, № 81), где далее записано *ch'amaw K'awil ... "Yuknom-Head" ...* («взял К'авиль ... «Йукном-Голова» ...») <sup>554</sup>. Кроме того, эта дата записана в виде долгого счета на правой стороне Стелы 70 из Калакмуля (Прил. I, № 80), которая ранее не анализировалась исследователями из-за плохой сохранности. Примечательно, что на Стеле 70 день Цолькина содержит цифру 6 (блок B5), при том же числе месяца (7 *Chakʼat*). Это указывает на то, что коронация могла произойти ночью.

Таким образом, есть основания полагать, что «Йукном-Голова» II взошел на трон в возрасте восьми лет. Если его отцом действительно был Йукном-Йич'ак-К'ак', то на момент 690 г. последнему был 41 год, что заставляет задуматься был ли «Йукном-Голова» его старшим сыном. Не исключен вариант, что у него был старший брат, который, например, мог погибнуть в битве 695 г. Несомненно, что малолетний царь не мог управлять государством, следовательно, у него должен был быть регент или регентша. Не исключено, что это была его мать, о чем есть косвенные свидетельства. В 702 г. в честь окончания десятилетия (9.13.10.0.0, 7 *Ajaw 3 Hulʼoʼl*) внутри храма Здания VI в Калакмуле были установлены Стелы 23 и 24, первая из которых изображала женщину. Поскольку на 702 г. правителю было лишь 12 лет, вряд ли это могла быть его жена, а логичнее предположить, что мы имеем дело с парными стелами, изображающими царя и его мать (о которых речь шла выше) ту же схему, что и в случае со Стелами 28-29, на которых были изображены Йукном-Ч'ен и его мать. Отметим, что на Стеле 24, где ожидается изображение юного правителя, присутствует фигура относительно взрослого человека, попирающего пленника. Вероятно, что царя намеренно изобразили более взрослым и воинственным, подчеркнув таким образом его статус. Та же

<sup>553</sup> Stuart D., Canuto M., Barrientos T., Ponce J., Baron J. Death of the Defeated...

<sup>554</sup> Kelly M.K. Documentación Epigráfica... P. 352.

ситуация, например наблюдается на Стеле 9 из Калакмуля, где 13-летний Йукном-Йич'ак-К'ак' тоже изображен взрослым.

В первую очередь «Йукном-Голова» II известен благодаря большому количеству юбилейных стел, которые он установил в Калакмуле. Помимо уже упомянутых Стел 23 и 24 (702 г.), в период его правления было поставлено около двух десятков стел<sup>555</sup>. С восточной стороны Здания XIV на Главном акрополе Калакмуля в ряд стоят Стелы 70, 71, 72, 73 и 74, что может подразумевать их установку в один день<sup>556</sup>. Даты по долгому счету сохранились только на Стелах 70, 71 и 73, первая из которых соответствует воцарению «Йукном-Головы», а вторая и третья завершению 14-го двадцатилетия в 711 г. (9.14.0.0.0, 6 *Ajaw* 13 *Miwaan*, 5 декабря). В честь завершения следующего десятилетия в 721 г. (9.14.10.0.0) были установлены Стелы 1 и 8. Последняя примечательна тем, что на ней присутствует уже упоминавшаяся выше отсылка к Ук'ай-Чану, отмечавшему окончание 8-го двадцатилетия в 593 г. Еще через десять лет «Йукном-Голова» отмечает окончания 15-го двадцатилетия (9.15.0.0.0) установкой четырех стел (51, 52, 53, 54) перед Зданием 1, а также Стелы 89 на его вершине.

На Стелах 8, 52 и 89 (Прил. I, № 84, 86, 90) так же, как и в случае с Йукном-Йич'ак-К'ак'ом, присутствует отсылка к основателю династии Йукном-Ч'ену II<sup>557</sup>. На фронтальных сторонах обеих стел имеется запись *'u-huux-tz'akbuul K'awiil*, «третий наследник К'авиля». Кроме того, «Йукном-Голова» II неоднократно фигурирует с титулом *каломте*, при этом если на Стеле 89 он использует формулу *Huxte' Tuun kalo'mte'*, то в надписи на Элементе 55 из Ла-Короны, где он изображен танцующим в честь окончания десятилетия в 702 г., мы встречаем титул *lakk'in kalo'mte' Huuxte' Tuun*<sup>558</sup>, который можно интерпретировать двояко. Наиболее логичным видится перевод этого титула, как «восточный *каломте* в Хуште-Туне», однако

<sup>555</sup> Martin S., Grube N. Chronicle... P. 112.

<sup>556</sup> Marcus J. The Inscriptions of Calakmul... P. 18.

<sup>557</sup> Martin S. Of Snakes and Bats... P. 4.

<sup>558</sup> Stuart D., Canuto M., Barrientos T.Q., Lamoureaux St-Hillaire M. Preliminary Notes...

возможна и другая трактовка, подразумевающая, что *Huuxte<sup>?</sup> Tuun* в данном случае является отдельным титулом со значением «хуштетунец», или «тот, кто из Хуште-Туна». Это объяснение на первый взгляд выглядит невозможным в силу того, что *Huuxte<sup>?</sup> Tuun* это в первую очередь топоним, следовательно, для предложенного выше перевода к нему необходимо добавить агентивный префикс *ʔaj-*. Однако, если посмотреть на употребление этого словосочетания, то можно увидеть, что *Huuxte<sup>?</sup> Tuun* никогда не встречается с данным префиксом. При этом есть примеры, где он маркирует группу людей, как в случае со Ступенью 6 Иероглифической лестницы из Наранхо, где присутствует фраза *y-ita Huuxte<sup>?</sup> Tuun, ʔaj-Chi<sup>?</sup>knaahb*, «его сопровождали хуштетунцы, люди из Чикнаба» (Прил. I, № 44, A3), а также работает в качестве самостоятельного титула на Стеле 29 из Калакмуля, где написано *ʔu-tam Huxte<sup>?</sup> Tuun*, «внук хуштетунца» (Прил. I, № 79, A10-B10).

Использование двух разновидностей титула *каломте*, наводит на мысль, что «Йукном-Голова» II связывает себя как с новой династией, так и со старой. Отметим, что сосуды с канульским династическим списком создаются в конце VII – начале VIII вв., то есть в правление «Йукном-Головы» II. Несмотря на то, что точная цель их создания не ясна, возможно, перед нами попытка удревнить новую канульскую династию посредством ее привязки к царям Цибанче. Аргументом в пользу этой гипотезы служит и то, что последним в списке фигурирует отец Йукном-Ч'ена II Ук'ай-Чан, а следующие за ним три правителя Цибанче не фигурируют вовсе.

Несмотря на поражение от Тикаля в 695 г. Кануль сохранил сферу своего доминирования<sup>559</sup>. В Дос-Пиласе всего за девять дней до инаугурации «Йукном-Головы» воцарился сын Бахлах-Чан-К'авиля Ицам-Коках-К'авиль (*Kokaaj K'awil*). На Стеле 8 из Дос-Пиласа следующее за этим событие, датированное 5 сентября 702 г. (9.13.10.0.0, 7 *Ajaw 3 Hul<sup>?</sup>o<sup>?</sup>l*), которое было

<sup>559</sup> Галеев Ф.С., Вепрецкий С.В. Сравнительный анализ динамики политического развития ранних государств майя на примере Тикаля и Калакмуля // Электронный научно-образовательный журнал «История». 2013. Т. 4. Выпуск 5 (21). URL: <https://history.jes.su/s207987840000563-8-1/>

как-то связано с «Йукном-Головой» (в подписи сохранилась лишь последняя часть предложения, содержащая имя канульского царя)<sup>560</sup>. Кроме того, в вассальной зависимости остается и Эль-Перу, где продолжает править К'инич-Балам, зять Йукном-Ч'ена II. Наследовавший ему Балам-Ц'ам II (*Bahlam Tz'am*) был коронован по повелению своего кузена «Йукном-Головы» II. Точная дата этого события не сохранилась, но предполагается, что это могло произойти где-то между 730 и 736 гг.<sup>561</sup>

Тикаль в свою очередь также пытался расширить сферу своего влияния. 9 марта 701 г. (9.13.9.1.17, 9 *Kaban 0 'Ik'at*) правитель Мотуль-де-Сан-Хосе Йехте-К'инич (*Yehte'-K'ihnich*) воцарился по повелению тикальского царя Хасав-Чан-К'авиля<sup>562</sup>. В 705 г. Тикаль терпит поражение от Дос-Пиласа. На Стеле 1 из Дос-Пиласа написано *jubuuu 'aj-Mutu'l 'u-kabjiyu 'u-cha'n K'iin Bahlam* («поверглись люди Мутуля, это повелел хозяин К'ин-Балама»)<sup>563</sup>. Титул «Хозяин К'ин-Балама» принадлежал важнейшему полководцу в правление Ицам-Коках-К'авиля ...-Ти-К'авилю<sup>564</sup>, который впоследствии стал следующим царем Дос-Пиласа (727–741). Приход к власти правителя, берущего то же тронное имя, что и его канульский сюзерен, заставляет думать, что ...-Ти-К'авиль был тесно связан с Калакмулем. В пользу этого может говорить и то, что в подписи на Троне 1 из Дос-Пиласа он назван *кошкула*<sup>565</sup>, тем же титулом, который носил Йукном-Йич'ак-К'ак' будучи наследником канульского престола.

О военной активности «Йукном-Головы» II в первые 18 лет его правления ничего неизвестно. Больше данных сохранилось о внешней политике его вассалов. В первую очередь это относится к Саилю, который в 698 г. сжигает (*puluuy*) К'инчиль-Каб (9.13.6.4.17, 3 *Kaban 15 Kase'w*, 23 мая) и

<sup>560</sup> Houston S. Hieroglyphs and History at Dos Pilas... P. 110, 114.

<sup>561</sup> Kelly M.K. Documentación Epigráfica... P. 357; Freidel D., Guenter S., Kelly M.K., Zender M. The Inscriptions of El Perú-Waka'...

<sup>562</sup> Tokovinine A., Zender M. Lords of Windy Water... P. 41.

<sup>563</sup> Martin S., Grube N. Chronicle... P. 58-60.

<sup>564</sup> Его имя полностью совпадает со вторым именем «Йукном-Головы» II.

<sup>565</sup> Demarest A., Morgan K., Wolley C., Escobedo H. Political Acquisition of Sacred Geography: The Murcielagos Complex at Dos Pilas // *Maya Palaces and Elite Residences: An Interdisciplinary Approach*. Austin, 2003. P. 131.

К'ан-Вицналь (9.13.6.10.4, 6 *K'an 2 Saksiho'm*, 7 сентября)<sup>566</sup>. Первый топоним локализовать не удастся, а второй является древним названием Уканалья. На фронтальной части Стелы 22 из Наранхо царь Уканалья Ицам-Коках-Балам изображен связанным пленником у подножия трона К'ак'-Тилив-Чан-Чака<sup>567</sup>. Военная кампания продолжается в 706 г., когда атаке подверглось место под названием Йопмоц (9.13.14.4.2, 8 *Ik' 0 Chak'at*, 28 марта)<sup>568</sup>, также до сих пор не локализованное. Это событие отражено на Стеле 21 из Наранхо, где царь Саиля изображен в военной амуниции с копьем и щитом, а в подписи (блоки A1-A10) сказано: *'u-baah ti 'och-ch'ee'n Yopmotz Muuyal Kal[aan] Chan Yopaat K'ahk' Tiliw Chan Chaahk* («вот он в [момент] вторжения в Йопмоц Муйяль-Калан-Чан-Йопат, К'ак'-Тилив-Чан-Чак») <sup>569</sup>. Судя по всему, это был первый военный поход К'ак'-Тилив-Чан-Чака, в котором он участвовал лично. В конечном итоге Уканаль и Йопмоц признают вассальную зависимость от Наранхо, а правители этих царств проходят обряды инаугурации в присутствии царя Саиля 22 июня 712 г. (9.14.0.10.0, 11 *Ajaw 8 Yaxk'in*) и 17 января 713 г. (9.14.1.2.9, 12 *Muluk 17 K'anasiiy*) соответственно<sup>570</sup>.

Еще один военный поход Саиля происходит 23 марта 710 г. (9.13.18.4.18, 8 *Etz'nab 16 'Ik'at*). На Стеле 23 из Наранхо сказано, что в этот день была сожжена Йашха<sup>571</sup>. Это случилось спустя 18 дней после того, как там воцарился Хойах-Чак (*Johyaj Chaahk*). В тексте есть важное уточнение: *'i-lok'ooy u-itaaj u-atan 'ix Mutu'l 'ajaw* («и затем бежал [Хойах-Чак], его сопровождала его жена, царица Мутуля»). Очевидно, Йашха находилась в сфере влияния Тикаля, и атаку со стороны Наранхо можно воспринимать в контексте продолжающегося противостояния между Канулем и Мутулем.

Несколько событий, хронологически близких к походу против Йашхи, упомянуты на Иероглифической лестнице Б из Ла-Короны. Надпись на

<sup>566</sup> Martin S., Grube N. Chronicle... P. 76; Grube N., Martin S. Patronage, Betrayal, and Revenge... P. II-44-45.

<sup>567</sup> см. напр. Martin S. Ancient Maya Politics... P. 273.

<sup>568</sup> О различных чтениях для этого топонима см. Martin S. Ancient Maya Politics... P. 415.

<sup>569</sup> Corpus of Maya Hieroglyphic Inscriptions. Cambridge, 1975. P. 53.

<sup>570</sup> Martin S. Ancient Maya Politics... P. 256, 273-276.

<sup>571</sup> Martin S., Grube N. Chronicle... P. 76; Grube N., Martin S. Patronage, Betrayal, and Revenge... P. II-49.

Элементе 7 (Прил. I, № 62) сообщает о событии 6 мая 710 г. (9.13.18.7.2, 13 *Ik' 0 Kase'w*)<sup>572</sup>, которое было записано как *te'-too'k'-bahaj k'o[job] lakam y-itaaj chanlajun pat xaman ch'ee'n* (A1-C1). Его точный перевод и значение не ясны. В качестве предиката здесь записан глагол, образованный от сочетания слов *te'* («дереву»), *too'k'* («кремень»), и *baah* («голова, образ»), при помощи инхоативного суффикса *-aj*. Значение сочетания *te'baah too'k'baah* непонятно. Оно встречается в Дрезденском кодексе в качестве предсказания и может быть записано как **ТЕ'-ТОК'-ВАН** (Д26а, Д26б, Д28а)<sup>573</sup>, так и как **ТОК'-ТЕ'-ВАН** (Д10а, Д19б). В классический период это сочетание встречается в надписи на сосуде K1398, где Д.Д. Беляев и А.И. Давлетшин переводят его как имя собственное<sup>574</sup>, что, однако в Ла-Короне маловероятно. Широко распространенный перевод «наказание, кара» ведет свое происхождение от идей Т. Бартеля<sup>575</sup>, принятых Э. Томпсоном<sup>576</sup>. Позднее Д. Дюттинг и Р. Джонсон предложили дополнительные аргументы к переводу «наказание», опираясь на значение слова *bah* как «бить»<sup>577</sup>. Однако в словарях староякатекского языка *bah* означает «забивать молотком». Кроме того, как продемонстрировал М. Зендер в иероглифическом майя этот глагольный корень выглядел как *baj-* (ср. имя царя Дос-Пиласа *Bajlaj Chan K'awil*)<sup>578</sup>. Ю.В. Кнорозов переводил это сочетание как «битвы» (Д10а) и «копьеносцы» (Д19б, Д26б, Д28а)<sup>579</sup>. Учитывая, что наиболее распространенное значение

<sup>572</sup> Дата реконструируется с помощью интервального числа к следующему событию.

<sup>573</sup> Ссылки на Дрезденский кодекс даны в соответствии со сложившейся в отечественной историографии традицией, и указывают на страницу кодекса, а также на номер альманаха, см. Кнорозов Ю.В. Иероглифические рукописи майя. Л., 1975. В данной работе мы использовали следующую публикацию Дрезденского кодекса: Grube N. Der Dresdner Maya-Kalender: Der vollständige Codex. Freiburg, Basel & Wien, 2012.

<sup>574</sup> Beliaev D., Davletshin A. Los sujetos novelísticos y las palabras obscenas: los mitos, los cuentos y las anécdotas en los textos mayas sobre la cerámica del Período Clásico // Sacred Books, Sacred Languages: Two Thousand Years of Ritual and Religious Maya Literature. Acta Mesoamericana 18. München, 2006. P. 22-29.

<sup>575</sup> Barthel T. Maya-Paleographik: Die Hieroglyphe Strafe // Ethnos: Journal of Anthropology. 1956. Vol. 20. P. 146–151.

<sup>576</sup> Thompson E. A Commentary on the Dresden Codex: A Maya Hieroglyphic Book. Philadelphia, 1972. P. 36.

<sup>577</sup> Dütting D, Johnson R. The Regal Rabbit, the Night-Sun and God L: An Analysis of Iconography and Texts on a Classic Maya Vase // Baessler-Archiv (Beitrag zur Völkerkunde). 1993. Vol. 41. P. 185.

<sup>578</sup> Zender M. Baj “Hammer” and Related Affective Verbs in Classic Mayan // The PARI Journal. 2010. № 11(2). P. 1-2.

<sup>579</sup> Кнорозов Ю.В. Иероглифические рукописи майя... С. 10, 25, 33, 36.

слова *too'k'* это «копье с кремневым наконечником», а одно из частых значений *te'* – «деревянный дротик», для примера из Ла-Короны предложенная Кнорозовым ассоциация с войной и битвой представляется наиболее вероятной.

Запись *k'oj[ob] lakam*, «штандарт-маска»<sup>580</sup> можно интерпретировать как титул, либо буквально как военный штандарт с личиной. Стоит отметить, что подобные штандарты, представляющие собой шесты с перьями, расположенными по кругу, можно наблюдать на фреске из Бонампака, где в центре них изображены личины божеств<sup>581</sup>. Вторая часть сообщения говорит, что основное действие сопровождают «14 *патов*». Как отмечалось выше, термины «9 *патов*» и «14 *патов*», вероятно, обозначают группы людей (может быть, воинов) и в текстах, как правило, связаны с Тикалем. Завершается сообщение упоминанием «северного города», однако непонятно, идет ли речь о «14 *патах* из северного города» или это указание на место события.

От данного события на Элементе 7 отсчитывается интервальное число 0.0.0.9.2, ведущее к дате 4 ноября 710 г. (9.13.18.16.4, 13 *K'an 2 'Uniiw*). В блоках В4-С4 написано: *chohkaj k'ahk' huk 'ajawlel* («был рассыпан огонь в семи царствах»). Данный пассаж вызывает трудности в связи с неоднозначной фразой «был рассыпан огонь», которую можно трактовать как метафору военного действия, либо как неизвестный ритуал. Мы склоняемся к тому, что на Элементе 7 были упомянуты два события, связанные с войной. Не исключено, что первый пассаж на Элементе 7 повествовал о действиях Тикаля, а второй подразумевал ответ Кануля.

О сохранении Саиля и Дос-Пиласа в сфере гегемонии Кануля и в 720-е гг. свидетельствует надпись на Стеле 46 из Наранхо<sup>582</sup>. В ней описаны ритуалы в честь празднования нового года (9.14.14.7.2, 1 *Ik'0 K'anjalaw*, 11 февраля 726

<sup>580</sup> О чтении логограммы **К'ОJ/К'ОJОВ** см. Stuart D. A New Variant of the Syllable k'o in Maya Writing // *Maya Decipherment*. 2020. <https://mayadecipherment.com/2020/06/05/a-new-variant-of-the-syllable-ko-in-maya-writing/>

<sup>581</sup> Miller M., Brittenham C. *The Spectacle of the Late Maya Court: Reflections on the Murals of Bonampak*. Austin, 2013. P. 71-72.

<sup>582</sup> Martin S., Tokovinine A., Treffel E., Fialko V. *La Estela 46 de Naranjo...* P. 672; Martin S. *Ancient Maya Politics...* P. 258.



г.) и сказано, что «их видели» (*y-ilaj*) «священный царь Кануля» и «священный царь Мутуля» (то есть Дос-Пилас).

О военных походах «Йукном-Головы» II известно мало. Мы полагаем, что 716 г. следует датировать кампанию, которая описана на Элементе 38 из Ла-Короны (Прил. I, № 62, B2-B4). В соответствии с нашей хронологической реконструкцией 4 февраля 716 г. (9.14.4.4.2, 7 *Ik' 15 Hul'o'l*) по повелению самого *каломте* был захвачен человек по имени К'ин-Калом-Чак (*K'in Kalo'm Chaahk*)<sup>583</sup>, чей титул связывает его с 8-ю «областями»<sup>584</sup>. Два интервальных числа ведут от победы на четыре дня назад и на 43 дня вперед, соответственно могут быть отсылками к другим военным событиям, детали которых до нас не дошли. Возможно, частью той же кампании было сражение, которое, по нашему мнению, датируется 23 марта 716 г. (9.14.4.6.10, 3 *Ok 18 'Ik'at*)<sup>585</sup>. На Элементе 29 из Ла-Короны, сказано, что в этот день нападению подверглось место под названием Ика, очевидно, Ицимте (Прил. I, № 62, A2-C3)<sup>586</sup>. Протагонистом, однако, был не царь, а К'инич-Йаш-К'ук'-Мо, чей титул *k'ahk' 'aj-k'uhu'n*, «огненный *ахк'ухун*» или «сильный *ахк'ухун*», вероятно является военной модификацией распространенного придворного титула *ахк'ухун*<sup>587</sup>. В этом походе участвовали также две группы знати из Калакмуля (7 и 9 «областей»), а также калакмульцы (*'aj-Chi'knaahb*). Примечательно, что еще одно столкновение с Ицимте встречается на Элементе 34 из Ла-Короны (Прил. I, № 83). Этот монумент содержит изображение сына местного правителя К'инич-Йок-Акана Ханаб-Йоль-К'инича на троне, перед которым находятся свертки ткани и перья кецаля, что очевидно является данью<sup>588</sup>. В подписи

<sup>583</sup> Stuart D., Baron J. Análisis preliminar... P. 203-204.

<sup>584</sup> Термин, обозначающий группу людей. Запись включает в себя неизвестный знак (напоминает слоговой знак *ba* со вписанной логограммой *K'IN*) и слоговой знак *ni*.

<sup>585</sup> В надписи сохранился только число месяца – 18 *Ik'am*. Если предполагать, что данное событие относится к той же военной кампании «Йукном-Головы», то реконструируемая нами дата 3 *Ok, 18 'Ik'at*, будет всего на пять дней позже, чем дата, к которой ведет интервальное число на Элементе 38 (11 *Chikchan, 13 'Ik'at*).

<sup>586</sup> Beliaev D., de León M., Vepretskii S., Luin C. Proyecto “Atlas Epigráfico de Petén”: Resultados de Temporada de 2019 // XXXIV Simposio de investigaciones Arqueológicas en Guatemala 2021. Guatemala, 2022. T.2. P. 892.

<sup>587</sup> О титуле *ахк'ухун* см. Jackson S., Stuart D. The Aj K'uhun Title: Deciphering a Classic Maya Term of Rank // Ancient Mesoamerica. 2001. Vol. 12(2). P. 217–228; Zender M. A Study of Classic Maya Priesthood. PhD thesis, University of Calgary. 2004; Martin S. Ancient Maya Politics... P. 89-91.

<sup>588</sup> Stuart D., Baron J. Op. cit. P. 198-199.

сказано, что по его повелению происходит военное поражение армии Нумуль-Ан-Чака. Топоним в его эмблемном иероглифе записан иероглифом в виде хищной птицы (может быть грифа) с лапой животного, торчащего из клюва. Как было показано в нашем исследовании надписи на алтаре из Пуэрто-Барриос, данный эмблемный иероглиф использовался правителями Ицимте в VIII в.<sup>589</sup> От даты сохранился лишь день 1 *Axav*, а в иероглифе месяца различить можно только три точки (слоговой знак **ma**) в финальной позиции. Следовательно, название месяца заканчивалось на *-m*, что указывает на месяцы *Yaxsiho'm*, *Chaksiho'm*, *Saksiho'm* или *'Ik'siho'm*. Если предположить, что между двумя атаками на Ицимте проходит немного времени, то наиболее вероятным вариантом даты на Элементе 34 является 1 *Ajaw*, 13 *Yaxsiho'm* (9.14.3.14.0, 26 августа 715 г.).

Отношения между Канулем и Ла-Короной укрепляются посредством еще одного брака. Как сообщает надпись на Панели 6 из Ла-Короны, 30 апреля 721 г. (9.14.9.9.14, 8 *Nix* 17 *Suutz'*) в Сак-Никте прибывает дочь «Йукном-Головы» Иш-Ти-Кан-Ахав, которая становится женой Йахавте-К'инича, носящего титул *сак-вайис*<sup>590</sup>. Неизвестно, кто из правителей Ла-Короны имеется в виду. Это может быть Ханаб-Йоль-К'инич, но тогда странным выглядит использование двух разных теофорных имен, включающих апеллятив одного и того же божества. Если же это другой династ, то следует полагать, что до 721 г. Йахавте-К'инич наследовал Ханаб-Йоль-К'иничу, правление которого в таком случае было относительно коротким.

Еще одна канульская царевна, которая может быть дочерью «Йукном-Головы» II, фигурирует на Стеле 10 из Наачтуна (Прил. I, № 96), приуроченной к окончанию десятилетия в 761 г. (9.16.10.0.0, 1 *Ajaw* 3 *Chak'at*, 17 марта). В надписи сказано, что монумент был установлен по повелению канульской

<sup>589</sup> Vepretskii S. Identifying the Provenance of Puerto Barrios Altar // *Arqueología Iberoamericana*. 2020. № 46. P. 141–146.

<sup>590</sup> Martin S. *Wives and Daughters...* P. 3; Martin S. *Ancient Maya Politics...* P. 189.

царевны<sup>591</sup>. Мы предполагаем, что в блоках С4-С5 был упомянут ее отец, первая часть именного иероглифа которого похожа на формант *...-ni* в имени *...н-Ти-К'авиля*.

Кроме того, в некоторых надписях Йашчилана титул «царевна Кануля» носит Иш-Ухаль-Чан-Лем (*?Ix ?Uhal Chan Lem*), третья жена Ицам-Коках-Балама III и мать Йашун-Балама IV из Пачана<sup>592</sup>. Однако несмотря на то, что в качестве ее титулов используется и эмблемный иероглиф Кануля и даже *?ix lakk'in kalo?mte?*, «госпожа восточная *каломте*», сомнительно, что она имела отношение к царскому дому. Помимо царского титула, она нередко названа в надписях *?ix-?aj-k'uhu?n*, «*ахк'ухунша*», что указывает на ее происхождение из семьи канульских придворных. Очевидно, связь с Канулем, пусть и такая незначительная, была предметом особой гордости для Йашун-Балама IV, так что он даже выдавал ее за царевну.

В первой половине VIII в. на разных памятниках начинают появляться иероглифические надписи, которые повествуют о деятельности знатных вельмож, не имеющих родственных связей с правящей династией. В Ла-Короне таким был К'ак'-Вайна (*K'ahk' Wayna?*), изначально носивший низший придворный титул *?ahnaab* (буквально «орудие, инструмент»), но позднее поднявшийся до должности *ахк'ухуна*, о чем сказано на Элементе 25 из Ла-Короны: *t'abaay ti ?aj-k'uhunil*, «поднялся в *ахк'ухунство*»<sup>593</sup> (Прил. I, № 62, А1). Очевидно, именно его инициативой была установка так называемой Иероглифической лестницы Б из Ла-Короны<sup>594</sup>, состоявшей из отдельных панелей, 20 из которых были найдены и как минимум столько же отсутствуют. Изначально это был самый длинный текст во всей Ла-Короне и один из самых обширных в области майя. Примечательно, что на сохранившихся панелях нет

<sup>591</sup> Garay A. Operación III.5a: estudios epigráficos: comentarios a algunos monumentos del Clásico Tardío de Naachtun // Proyecto petén-norte Naachtun 2015-2018: informe de la novena temporada de campo 2018. Paris, 2019. P. 118.

<sup>592</sup> Martin S., Grube N. Chronicle... P. 126.

<sup>593</sup> Matteo S. Un nuevo monumento atribuido a La Corona, Petén, Guatemala // Mexican. 2010. № 32(5). P. 102–104.

<sup>594</sup> О монументах, имеющих отношение к данной лестнице см. Прил. I, № 62, и Stuart D., Canuto M., Barrientos T. The Nomenclature of La Corona Sculpture... P. 8-9.

ни одного упоминания правителей Сак-Никте, но при этом постоянно говорится об отношениях К'ак'-Вайна с «Йукном-Головой» II.

Кроме того, «Йукном-Голова» II упоминается на иероглифической лестнице Группы Гусман в Эль-Пальмаре, которая также была поставлена местным представителем знати по имени Ах-Пач'-Валь (*ʔAj-Pach' Wal*). Ах-Пач'-Валь и его предки носили титул *лакам*, обозначающий начальников городских кварталов<sup>595</sup>. В 726 г. этот человек совершил путешествие в Копан, где предстал перед царем и богами-покровителями. Точная цель этой миссии в надписи не озвучивается, однако это событие было настолько важным для этого человека, что он посвятил ему целую иероглифическую лестницу. Контекст, в котором здесь упоминается канульский царь, не до конца понятен, он совершает какое-то действие, а Ах-Пач'-Валь его сопровождает<sup>596</sup>.

Д. Стюарт высказал предположение, что на монументе 171 из Тонины присутствует упоминание игры в мяч, в которой также принимал участие «Йукном-Голова» II<sup>597</sup>. Имя с этим знаком в надписи действительно присутствует, однако, во-первых, здесь нет канульского эмблемного иероглифа, во-вторых, перед логограммой «Йукном-Голова» здесь записан дополнительный иероглиф, а в-третьих, в данной формуле отсутствует финальная часть Каналь-Ахав. Все это указывает на то, что здесь подразумевался другой человек, не имеющий отношения к Канулю. Единственным свидетельством о связи Тонины и Кануля является надпись на Монументе 153, где пленником (*y-eh-teʔ*) местного правителя К'инич-Чувах-К'ак'а (>717-723), назван человек из Калакмуля (*ʔaj-Chiʔknaahb*)<sup>598</sup>, однако этой информации недостаточно, чтобы судить о масштабах противостояния. Этот пленник мог быть родом из Калакмуля, не имея отношения к Канулю.

<sup>595</sup> Lacadena A. El título lakam: evidencia epigráfica sobre la organización tributaria y militar interna de los reinos mayas del Clásico // *Mayab*. 2008. № 20. P. 23-43; Martin S. *Ancient Maya Politics...* P. 93-94.

<sup>596</sup> Tsukamoto K., Esparza O. *Ajpach' Waal: The Hieroglyphic Stairway of the Guzmán Group of El Palmar, Campeche, Mexico* // *Maya Archaeology* 3. San Francisco, 2015. P. 30-55.

<sup>597</sup> Stuart D. *Tonina's Curious Ballgame* // *Maya Decipherment*. 2013. URL:

<https://mayadecipherment.com/2013/06/11/report-toninas-curious-ballgame/>

<sup>598</sup> Martin S., Grube N. *Chronicle...* P. 184.

Самое позднее упоминание «Йукном-Головы» в надписях Калакмуля присутствует на Стеле 89 (Прил. I, № 90), на лицевой стороне которой он изображен стоящим на поверженном пленнике с царским скипетром (*к'авиль*) и щитом в руках. Подпись сообщает, что это изображение царя: *ʔu-baah ti ... ..* “*Yuknom-Head*” [*Kanal ʔajaw*] *k'uhul Kanuʔl ʔajaw kaloʔmteʔ huux tz'akbuul K'awiil Huuxteʔ Tuun*, «это изображение с ... «Йукном-Головы»-Каналь-Ахава, священного царя Кануля, *каломте*, третьего наследника К'авиля, *хуштетунца* (или в Хуште-Туне)» (E1-F7). Упомянутая дата 8 *Kaban* 10 *Saksihoʔm* соответствует 8 сентября 731 г. (9.15.0.0.17), она же встречается в основном тексте на стороне стелы, только там вместо дня 8 *Kaban* записан предыдущий день 7 *Kib* при совпадающем 10 числе месяца *Saksihoʔm*, что подразумевает ночное событие<sup>599</sup>. Согласно надписи на стороне, в этот день произошло событие, связанное с паланкином, записанное, как *puhtajʔ tu Nuʔn Hixnal*, «был поднят? в нун-хишнале»<sup>600</sup>. Термин *нун-хишналь* неоднократно встречается с глаголом *puhtajʔ* и, предположительно, обозначает конкретную разновидность паланкина. Эта же фраза использовалась на деревянной притолоке из Тикаля, когда Хасав-Чан-К'авиль отмечал победу над Канулем в 695 г.

Окончание правления «Йукном-Головы» II было ознаменовано очередным поражением от Тикаля, где в 734 г. к власти приходит Йик'ин-Чан-К'авиль (*Yihk'in Chan K'awiil*), сын Хасав-Чан-К'авиля<sup>601</sup>. Точная дата их прямого столкновения не зафиксирована, но Алтарь 9 из Тикаля содержит изображение связанного пленника, в подписи к которому сказано *ʔu-baah ... ..* “*Yuknoʔm-Head*” *k'uhul Kanuʔl ʔajaw*, «изображение ... .. «Йукном-Головы»- [Каналь-Ахава], священного царя Кануля»<sup>602</sup> (Прил. I, № 91). Поскольку между вводным словом *ʔu-baah* и именем здесь присутствуют два

<sup>599</sup> Tokovinine A. The Western Sun: An Unusual Tzolkin – Haab Correlation in Classic Maya Inscriptions // The PARI Journal. 2010. № 11(2). P. 17-21.

<sup>600</sup> Об интерпретации используемого здесь глагола см. Davletshin A., Beliaev D. A Stairway to Heaven for the King: Royal Palanquins in Classic Maya Texts and Images. Paper presented at XIX European Maya Conference “Maya Cosmology: Terrestrial and Celestial Landscapes”. Comenius University in Bratislava, Slovakia, November 17-22, 2014.

<sup>601</sup> Martin S., Grube N. Chronicle... P. 48.

<sup>602</sup> Martin S., Stuart D. The Snake Kingdom... P. 85.

иероглифических блока, которые полностью сбиты, сохраняется небольшая вероятность, что сам пленник мог быть лишь военачальником, а не верховным царем Кануля, однако на других алтарях Тикаля с пленниками (например, на Алтаре 8), как правило записывается имя того, кто изображен. Алтарь 9 был установлен перед Стелой 21, которая отмечает окончание пятилетия 26 июля 736 г. (9.15.5.0.0, 10 *Ajaw 8 ?Ik'siho?m*), следовательно, захват канульского царя в плен должен был произойти на промежутке между воцарением Йик'ин-Чан-К'авиля в декабре 734 г. и этой круглой датой, то есть, скорее всего, в 735 г. или первой половине 736 г.

#### §4.3 Эпиграфические данные о Кануле с 30-х гг. VIII в. по нач. X в.

Поражение от Тикаля в 735/736 г. можно считать началом упадка Канульского царства. Следующим правителем Кануля, судя по всему, был Вамав-К'авиль (*Wamaaw K'awiil*), о котором известно только из внешних источников. Первое его упоминание содержится на Стеле I из Киригуа (Прил. I, № 93). В тексте сообщается, что царь Киригуа К'ак'-Тилив-Чан-Йопат (*K'ahk' Tiliw Chan Yopaat*) установил стелу в честь окончания пятилетия 26 июля 736 г. (9.15.5.0.0, 10 *Ajaw 8 ?Ik'siho?m*)<sup>603</sup>. Вамав-К'авиль является протагонистом следующей фразы: *?u-t'umjiiy Wamaaw K'awiil Chi?knaahb k'uhul ?ajaw* (блоки D4-D5). К сожалению, глагол *?u-t'umjiiy* не имеет однозначного перевода, но может быть связан с корнем *t'um* («следовать»). К'ак'-Тилив-Чан-Йопат взошел на престол в 724 г. как вассал Копана, однако уже в 738 г. восстал против своего верховного правителя Вашаклахун-Убах-К'авиля (*Waxaklaju?n ?Ubaah K'awiil*). Среди исследователей распространена точка зрения, что именно около 736 г. правитель Киригуа заручился поддержкой Кануля. Примечательно, что Вамав-К'авиль в тексте на Стеле I назван *Chi?knaahb k'uhul ?ajaw*, «чикнабский священный царь», титулом, который ни разу не встречался

<sup>603</sup> Looper M. New Perspectives on the Late Classic Political History of Quiriguá, Guatemala // *Ancient Mesoamerica*. 1999. № 10(2). P. 270-272; Martin S., Grube N. *Chronicle...* P. 114; Looper M. *Lightning Warrior...* P. 79; Martin S. *Ancient Maya Politics...* P. 418.

с канульскими царями ранее. Это может указывать на то, что к тому моменту правителем был не он, либо перед нами ретроспективное переосмысление статуса канульского царя, поскольку Стела I была установлена в 800 г.<sup>604</sup>

Надпись на панели неизвестного происхождения (Прил. I, № 92), содержит второе упоминание Вамав-К'авиля, где он изображен играющим в мяч с царем Хиш-Вица Хан-Ти-О II<sup>605</sup>. Здесь сопровождающими титулами являются *k'uhul Kanu'l 'ajaw kalo'mte'*, «священный царь Кануля, каломте». Дата игры в мяч не сохранилась, но Хан-Ти-О II правил около 740 г.<sup>606</sup>

О других внешних связях Вамав-К'авиля ничего не известно. На Панели 19 из Дос-Пилас упоминается человек, названный *'aj-Kanu'l*, «человек из Кануля»<sup>607</sup>. Панель была посвящена детскому ритуалу К'авиль-Чан-К'инича, сына Ицам-Коках-К'авиля и будущего правителя Дос-Пилас, который он совершил в 736 г. Помимо его изображения в момент жертвоприношения в сцене также присутствуют царь Дос-Пиласа ...н-Ти-К'авиль, а также его жена и несколько придворных, в том числе «канулец». Этого человека традиционно связывают с Калакмулем<sup>608</sup>, что представляется неверным, поскольку титулы происхождения на *'aj-* обозначают место рождения человека, а не царство в широком смысле, следовательно, намного логичнее предположить, что это был придворный из Цибанче.

О статусе старой столицы Кануля практически ничего не известно. О том, что в Цибанче продолжала существовать собственная правящая линия, говорит обнаруженная там надпись на керамическом фрагменте, которую по палеографическим данным датируют первой половиной VIII в.<sup>609</sup> От текста сохранилась только финальная часть: *'Aj-Xixsaj Chan K'ihnich saku'n winik ch'ok kalo'mte' k'uhul Kanu'l 'ajaw*, «Ах-Шишсах-Чан-К'инич, старший брат,

<sup>604</sup> Martin S. Op. cit. P. 257.

<sup>605</sup> Tunesi R. A New Monument... P. 13-19.

<sup>606</sup> Gámez L., Fitzsimmons J., Forné M. Epigrafía y Arqueología de Hixwitz: Investigaciones en Zapote Bobal, La Libertad, Petén // XX Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, 2006. Guatemala, 2007. P. 360.

<sup>607</sup> Houston S. Hieroglyphs and History at Dos Pilas... P. 115; Martin S., Grube N. Chronicle... P. 60; Beliaev D., Galeev Ph., Vepretskii S. Los Textos Jeroglíficos... P. 188-191.

<sup>608</sup> Martin S., Grube N. Chronicle... P. 61; Martin S. Ancient Maya Politics... P. 424.

<sup>609</sup> Martin S., Velásquez E. Politics and Places... P.30.

юноша, каломте, священный царь Кануля»<sup>610</sup>. Особое внимание на себя обращает как титул *каломте*, так и указание на старшего брата, что подразумевает наличие младшего, который, очевидно, тоже играл важную роль. К сожалению, больше нигде данный правитель не упоминается.

Доподлинно неизвестно, сколько времени правил Вамав-К'авиль, но вероятно недолго. Об этом с большой долей осторожности можно судить по надписи на Стеле 2 из Ла-Короны, которая, предположительно, была установлена 30 июня 741 г. (9.15.10.0.0, 3 *Ajaw 3 Mol*). Монумент сохранился в плохом состоянии и на данный момент известен лишь в виде предварительной полевой прорисовки Д. Стюарта<sup>611</sup>. В самом конце текста на правой стороне мы видим фразу *k'ahlaj [huu'n] [tu] baah ... .. 'u-k'al-huu'n k'aba' ... k'uhul ... 'ajaw*, «была возложена повязка на голову ..., это тронное имя ..., священного царя ...». Несмотря на то, что не удастся прочитать ни имен, ни титулов, с уверенностью можно говорить, что здесь речь идет не об одном из правителей Ла-Короны, поскольку они не имели своего эмблемного иероглифа. Наиболее вероятным вариантом является коронация канульского царя. Точную дату этого события невозможно реконструировать, однако есть вероятность, что это происходит через шесть с небольшим лет после более раннего окончания периода в 731 г (9.15.0.0.0, 4 *Ajaw 13 Yaxsiho'm*). Интервальное число в блоках C3-D3 охватывает от 6 лет и 6 месяцев до 6 лет, 10 месяцев и 10 дней, оно отсчитывается от даты, записанной в блоках C4-D4, от которой сохранились лишь контуры цифры 13 в числе месяца, что может быть записью *13 Yaxsiho'm*. По нашей реконструкции дата воцарения выпадает на промежуток между 18 ноября 737 г. (при интервале 0.0.6.6.0) и 16 февраля 738 г. (при интервале 0.0.6.10.10). Если эта гипотеза верна, то можно предположить, что именно новый царь был ответственным за установку в Калакмуле Стел 25, 26, 59 и 60, которые были приурочены к окончанию

<sup>610</sup> Ibid.

<sup>611</sup> Canuto M., Stuart D., Guenter S., Barrientos T. Monumentos de La Corona... P. 39.



десятилетия 30 июня 741 г. (9.15.10.0.0, 3 *Ajaw 3 Mol*)<sup>612</sup> На одной из сторон Стелы 59 виден глагол *chumtaj*, что говорит о еще одной возможной отсылке к его воцарению, однако точная дата неясна.

Насколько сохранилась сфера гегемонии Кануля неизвестно. О связях Кануля с Эль-Перу и Наранхо в 30-е гг. VIII в. в надписях нет никакой информации, однако в начале 740-х гг. их по очереди атакует Йик'ин-Чан-К'авиль, что можно рассматривать как продолжение военной кампании против Кануля и его вассалов. В честь этих военных побед в тикальском Храме IV были установлены две деревянные притолоки. На Притолоке 3 сказано, что 4 августа 743 г. (9.15.12.2.2, 11 *Ik' 15 'Ik'siho'm*) была атакована Йашха, при этом был захвачен паланкин Балам-Ц'ама II из Эль-Перу<sup>613</sup>. Сразу после топонима *Yaxa'* в тексте делается уточнение: *lakk'in Waka'* («к востоку от Вака»). Йашха действительно находилась на востоке от Эль-Перу, однако здесь могло подразумеваться другое место с таким же названием, территориально находящееся ближе к Эль-Перу.

Притолока 4 сообщает о том, что 7 февраля 744 г. (9.15.12.11.12, 6 *Eb 0 K'anjalaw*) Йик'ин-Чан-К'авиль прибыл в Тубаль, а на следующий день атаковал Наранхо, в результате чего был захвачен паланкин и царь Саиля Йаш-Майуй-Чан-Чак<sup>614</sup>. Он присутствует в виде связанного пленника на Стеле 5, а также на каменном рельефе из Тикаля, на котором рядом с ним изображен захваченный правитель Холмуля по имени Вилан (*Wilaan*). В сопутствующей надписи сказано, что Вилан был захвачен только 4 года спустя, а именно 12 декабря 748 г. (9.15.17.10.2, 8 *Ik' 10 Paax*) Алтарь 8 и Алтарь-колонна 1 из Тикаля также посвящены этому пленнику, во втором случае подпись к нему содержит дату 14 декабря 748 г. (9.15.17.10.4, 10 *K'an 12 Paax*), после которой сказано *'u-baah ma-ch'ahb-'ak'bal Wilaan chaktok wayaab huk tzuk*, «это

<sup>612</sup> Martin S., Grube N. Chronicle... P. 115.

<sup>613</sup> Martin S., Grube N. Chronicle... P. 48-50; Baron J. Patron Gods and Patron Lords... P. 210; Martin S. Ancient Maya Politics... P. 168-169.

<sup>614</sup> Ibid.

изображение “обессиленного” Вилана, *чакток-вайаба*<sup>615</sup>, из 7 “областей”». Вероятнее всего, спустя два дня после своего захвата он был принесен в жертву. Поскольку в дальнейших надписях как Эль-Перу, так и Наранхо Кануль больше не упоминается, то можно констатировать, что эти военные поражения от Тикаля привели к окончательному распаду альянса Кануля, Саиля и Вака.

О дальнейшей истории Кануля сохранилось мало сведений. В историографии общепринятой является реконструкция С. Мартина, согласно которой в сер. VIII в. цари Кануля потеряли власть над Калакмулем, и контроль над этим городом перешел в руки династии «Летучих мышей»<sup>616</sup>. По мнению Мартина, главным центром этой династии был Ошпемуль, сейчас специалисты склоняются в сторону Наачтуна<sup>617</sup>. О присутствии эмблемного иероглифа «Летучих мышей» в Калакмуле можно говорить, начиная с 741 г., когда он впервые появляется на Стеле 59, связанной с юбилейной датой 9.15.10.0.0, 3 *Ajaw 3 Mol* (30 июня). Как полагает Мартин, Стелу 62, посвященную юбилейной дате 9 мая 751 г. (9.16.0.0.0, 2 *Ajaw 13 Kaseʼw*), устанавливает правитель из династии «Летучих мышей»<sup>618</sup>. Дальнейшая судьба канульского дома в этой версии неизвестна: «поражение от Тикаля было столь решительным, что “Змеиная” династия была изгнана или даже уничтожена»<sup>619</sup>. Таким образом, Калакмуль попадает под верховную власть нового регионального гегемона, а в самом городе правят местные династии, использующие старый титул «царь Чикнаба» (*Chiʼknaahb ʼajaw*).

Однако новый анализ надписей Калакмуля 2-й пол. VIII в. в рамках данной диссертации позволяет поставить эту реконструкцию под сомнение.

<sup>615</sup> О соотношении данного титула с Холмулем см. Tokovinine A. The Power of Place: Political Landscape and Identity in Classic Maya Inscriptions. PhD dissertation, Harvard University. 2008. P. 301-302.

<sup>616</sup> Martin S. Of Snakes and Bats... P. 9-11. См. также Martin S. Ancient Maya Politics... P. 141-142.

<sup>617</sup> Cases I., Lacadena A. Operación III.5: Estudios Epigráficos, Temporada 2014 // Proyecto Petén-Norte Naachtún 2010-2014: Informe final de la Quinta Temporada de Campo 2014. Paris, 2015. P. 371-384; Valencia R., Esparza O. La presencia del Glifo Emblema del murciélago en El Petén y el sur de Campeche y sus implicaciones // Estudios de Cultura Maya. 2018. Vol. 51. P. 43-74.

<sup>618</sup> Martin S. Of Snakes and Bats... P. 9-10.

<sup>619</sup> Ibid. P.12.

Нам известно несколько царских имен из Калакмуля 750-770-х гг. Прежде всего, это Болон-К'авиль (*Bolo'n K'awil*). Впервые это имя встречается на Фрагменте 6 из Калакмуля, где он назван царем Чикнаба<sup>620</sup>. Глагол, обозначающий событие, не сохранился, однако окончание фразы *ti-paat-pik* («с наспинным украшением»), очевидно, указывает на ритуал, схожий с изображением на Панели 1 из Ла-Короны. Дата 2 *Ajaw*, что скорее всего отсылает к окончанию 16-го двадцатилетия в 751 г. В эту же юбилейную дату в Калакмуле были установлены упомянутая выше Стела 62, а также Стела 88 (Прил. I, № 94, 95). Текст на первой из них является ключевым для понимания политической истории Калакмуля в сер. VIII в.

На лицевой стороне Стелы 62 изображен правитель со скипетром и церемониальной полосой в руках. Надпись гласит: *'u-k'al-tuun waklaju'n winakhaab kalo'mte' Bolo'n ...l K'awil Huuxte Tuun ch'okow ch'aj Yax Chiit ...m [Ju'n] Witz' [Naah] Kan k'uhul "Bat" 'ajaw*, «... представление стелы в 16-е двадцатилетие, *каломте* Болон-...-К'авиль, *хуштетунец* (либо в Хуште-Туне), рассыпал капли Йаш-Чит-...-Хун-Виц'-Нах-Кан, священный царь «Летучих мышей»» (A3-C4). Протагонист текста – *каломте* Болон-...-К'авиль, именно он устанавливает стелу и отмечает юбилейную дату в 751 г. После этого идет вторая фраза (*ch'okow ch'aj*), субъектом которой выступает Йаш-Чит-...-Хун-Виц'-Нах-Кан. Таким образом, перед нами два разных человека: *каломте* Болон-...-К'авиль, и царь «Летучих мышей» Йаш-Чит-...-Хун-Виц'-Нах-Кан. Вероятнее всего, Болон-К'авиль с Фрагмента 6 и Болон-...ль-К'авиль со Стелы 62 – это один и тот же правитель, а Йаш-Чит-...-Хун-Виц'-Нах-Кан – правитель Наачтуна. Не исключено, что он был сыном канулькой царевны, упомянутой на Стеле 10 из Наачтуна, и прибыл в Калакмуль для того, чтобы провести ритуал вместе со своим родственником.

Лицевая сторона Стелы 88 (Прил. I, № 95) содержит изображение женщины (вероятно, матери или жены правителя), однако в основной надписи

<sup>620</sup> Martin S., Grube N. Chronicle... P. 114.

не удастся найти что-либо похожее на ее имя<sup>621</sup>. Надпись на левой стороне содержала начальную серию, соответствующую 9 мая 751 г. (9.16.0.0.0, 2 *Ajaw* 13 *Kase'w*), а также длинное интервальное число (9.16.19.18.0) в прошлое, ведущее к дате 13 августа 3114 г. до н.э. Правая сторона сохранилась значительно хуже. В блоке D5 бы записан день 2 *Ajaw*, соответствующий дате начальной серии на левой стороне. Глагол и имя главного протагониста ожидаются в блоках D6-D7, но надпись повреждена. В блоке C8 видна запись **yi-'ILA-la-ji**, *y-ilaaj* («это видел»), за которой следует сбитый блок, а дальше имя Болон-К'авиля (C9), записанное без дополнительных знаков между цифрой 9 и логограммой **K'AWIL**. Сразу после имени был записан эмблемный иероглиф, от которого сохранился только знак **K'UH**. В самом конце надписи (блоки C10-D10) записана циклическая дата 12 *Kaban* 10 *Kase'w* (9.15.19.17.17, 6 мая 751 г.), за три дня до окончания периода. В этот день был захвачен (*chuhkaj*) пленник, в имени которого удастся прочесть знаки **NAH-KAN** (блок D11b). Титул пленника отсутствует, однако финальная часть его имени совпадает с Йаш-Чит-...-Хун-Виц'-Нах-Каном, который спустя три дня совершил ритуал рассыпания капель в юбилейную дату. Сложно представить, что ритуал мог совершить пленник. Мы предполагаем, что совпадение в именах является случайностью.

Правление Болон-К'авиля продолжалось как минимум до 771 г., когда в Калакмуле были установлены Стелы 57 и 58, на которых встречается его имя<sup>622</sup>. К сожалению, мы вновь не видим титулов «священный царь Кануля» или *каломте*.

После 771 г. известия о канульской династии пропадают почти на 80 лет (4 десятилетия). Самое позднее упоминание царя Кануля содержится в надписи на Стеле 10 из Сейбаля (Прил. I, № 97), которая была посвящена окончанию десятилетия 30 ноября 849 г. (10.1.0.0.0, 5 *Ajaw* 3 *K'anasiiy*). Царь Сейбаля Ват'уль-К'атель (*Wat'ul K'atel*) утверждает, что при этом

<sup>621</sup> Martin S. Escritura. P. 173; Martin S. Ancient Maya Politics... P. 141.

<sup>622</sup> Martin S., Grube N. Chronicle... P. 115; Valencia R., Esparza O. La presencia del Glifo Emblema... P. 49.

присутствовали еще три правителя: «священный царь Мутуля» Хун-Тель-К'авиль (*Ju'n Te'l K'awil*), «священный царь Кануля» Чан-Пет (*Chan Pet*), и «священный царь Ик'а» Чан-Эк' (*Chan Ek'*) из Мотуль-де-Сан-Хосе. Возможно, этот список дан, чтобы подчеркнуть величие сейбальского владыки, который зовет представителей некогда великих династий, находящихся на тот момент в упадке. Мы не знаем, откуда происходил Чан-Пет, из Калакмуля или из старой столицы Цибанче. Для калакмульской ветви канульского дома подобные имена несвойственны. В то же время оно заставляет вспомнить династа по имени Болон-Пет (*Bolo'n Pet*), упомянутого на Фрагменте 10-229028 из Цибанче. Это фрагмент притолоки, обнаруженный в 1978 г. Палеографически надпись относится к VIII в. и содержит лишь циклическую дату *12 Ven 6 Mol*, которая может соответствовать 2 июля 747 г. (9.15.16.1.13) или 19 июня 799 г. (9.18.8.14.13). Финальный пассаж после даты сообщает о смерти Болон-Пета: *?u-chamal Bolo'n Pet* («смерть Болон-Пета»).

В самом Калакмуле продолжается традиция установки монументов, однако это делается намного реже, стелы становятся значительно меньше по размеру, а надписи короче. Самым поздним монументом, который возможно датировать, является Стела 61, относящаяся к окончанию двадцатилетия 20 января 909 г. (10.4.0.0.0, *12 Ajaw 3 ?Ik'at*)<sup>623</sup>. Здесь упомянуто имя Ах-Ток'-Чан-Те (*?Aj Too'k'? Chan Te?*), однако записанный с ним титул *бакаб* не дает никакой информации о том, к какой династии данный человек принадлежал.

Вторая половина IX – начало X вв. характеризуются общим упадком в Центральной области майя, очевидно связанным с резким ростом населения. В результате сначала пропадает традиция создания монументальных надписей, а впоследствии происходит глобальный кризис цивилизации майя (коллапс), в рамках которого большинство городов Центральной области были заброшены, а политическая активность переместилась на север Юкатана<sup>624</sup>.

<sup>623</sup> Martin S., Grube N. Chronicle... P. 115.

<sup>624</sup> См. напр. Martin S. Ancient Maya Politics... P. 279-294.

## Заключение

Проведенный комплексный текстологический и историко-филологический анализ эпиграфических источников по политической истории Канульского царства позволяет сделать следующие выводы.

Применение новейших методов документации эпиграфических памятников, таких как трехмерное сканирование и фотограмметрия, способствовало существенному расширению корпуса источников по истории Канульского царства. Это стало возможным за счет пересмотра значительного числа надписей плохой сохранности, которые ранее считались нечитабельными. В результате были получены новые данные, благодаря которым удалось в значительной степени обогатить знания по политической истории царства. Благодаря этому в научный оборот были введены новые источники (например, Стелы 8, 23, 28, 29, 33 и 77 из Калакмуля).

О существовании династии с титулом «священный царь Кануля» можно говорить начиная со II-III вв. н.э. Топоним *Kanu'l* относится к археологическому памятнику Цибанче (юг Кинтана-Роо). Именно с этим центром следует связывать ранний этап истории царства, эпиграфические данные о котором в настоящий момент остаются скудными. Вероятнее всего, канульская династия продолжала находиться в Цибанче на протяжении всего классического периода, несмотря на то что в 636 г. новой столицей царства стал Чикнаб (Калакмуль).

Текстологический анализ царского списка Кануля на сосудах «стиля кодексов» показал аутентичность данного источника и возможность его использования для реконструкции династической истории Кануля вплоть до конца VI в. Тем не менее, многочисленные разночтения в существующих версиях канульского царского списка не позволяют точно реконструировать его хронологию. Последовательность правителей, их имена, а также базовая календарная информация (дни Цолькина и названия месяцев) не варьируются,

следовательно, могут использоваться для восстановления возможного протографа. Таким протографом, очевидно, служила рукопись исторического содержания, записанная на бумаге и представлявшая собой официальную версию ранней истории Кануля.

Оформление территориально-политической структуры Канульского царства происходит в правление Йукном-Ч'ена I, завоевавшего значительное количество городов и областей на юге Кинтана-Роо. На основании пересмотра предложенной хронологии Иероглифической лестницы 1, его правление в настоящий момент может быть датировано первой половиной V в. Военные походы Йукном-Ч'ена I можно считать началом экспансии, в результате которой Кануль начал распространять свое влияние в Центральной области майя.

В первой половине VI в. царство ведет активную внешнюю политику, результатом которой было подчинение Саиля (Наранхо) и Сак-Никте (Лакорона) в правление Тун-К'аб-Хиша. Союз с Сак-Никте был стратегически важен с точки зрения продвижения в Западный регион (бассейн реки Усумасинты). Несмотря на то, что надписи сообщают о поражении военачальника Тун-К'аб-Хиша в войне с Пачаном (Йашчилан) в 537 г., очевидно именно тогда были заложены основы союзнических отношений с царством Йокиб (Пьедрас-Неграс).

Одним из наиболее важных результатов исследования стало переосмысление правления К'ак'-Ти-Ч'ич'а (550-ок.570). Проведенный анализ показал, что он правил значительно дольше, чем считалось ранее. К'ак'-Ти-Ч'ич', о котором еще несколько лет назад не было ничего известно, на данный момент может обоснованно считаться самым могущественным канульским царем в VI в. Он первым среди правителей Кануля принял титул *каломте* – наивысший титул в политической иерархии майя классического периода, выражавший претензию на гегемонию. Пересмотр надписи на Алтаре 21 из Караколя свидетельствует в пользу того, что именно К'ак'-Ти-Ч'ич', а не наследовавший ему Йукном-Ут-...-Чан, разгромил Тикаль в 562 г.

В нашем исследовании приведены аргументы в пользу того, что начиная с правления К'ак'-Ти-Ч'ич'а в Кануле существовала система соправительства, подразумевающая наличие как минимум двух царей с титулом *k'uhul Kanu'l 'ajaw* («священный царь Кануля»). Очевидно, один из них считался верховным и носил титул *каломте*, в то время как второй управлял лишь частью державы, предположительно, ее северными территориями. Данный вывод является перспективным с точки зрения дальнейших исследований. До сих пор неизвестно, каков был принцип наследования в Кануле, сколько потенциальных соправителей могло существовать одновременно, и как различались их функции. Кроме того, до сих пор не удалось определить, сколько обрядов инаугурации должен был пройти канульский династ, который, выполняя функцию соправителя, впоследствии становился верховным царем.

Результаты нашего анализа позволяют пересмотреть модель взаимоотношений между Канулем и Караколем (Хуш-Вица) во второй половине VI – первой трети VII вв. Во-первых, стало понятно, что Йахавте-К'инич II, воцарившийся в 553 г. по повелению мутульского правителя, находился в вассальной зависимости до 556 г., а впоследствии был атакован своим сюзереном. Ранее эта точка зрения уже высказывалась, однако наш анализ надписи на Алтаре 21 из Караколя позволил ее аргументированно подтвердить. Во-вторых, стало понятно, что Караколь выступал на стороне Кануля в войне против Тикаля в 562 г., при этом, вероятнее всего, в качестве союзника. В-третьих, удалось установить, что в 572 г. Йахавте-К'инич II прошел повторный обряд инаугурации по повелению Йукном-Ут-...-Чана, что свидетельствует об изменении статуса союзника на вассала. Наконец, новый анализ надписей на Стелах 6 и 22 показал, что к 599 г. Караколь разорвал отношения с Канулем. Очевидно, Йахавте-К'инич II был смещен, а трон занял его старший сын Шак-Ти-..., который мог снова перейти на сторону Тикаля.

Караколь возвращается в сферу влияния Кануля в 619 г., когда младший сын Йахавте-К'инича II Тум-Оль-К'инич II взойшел на трон по



повелению канульского царя Йукном-Ти-Чана. Мы предполагаем, что этому предшествовала атака канульского царя на Караколь в 617 г. При Тум-Оль-К'иниче II происходит война Хуш-Вица с Саилем, которая так или иначе была связана с последовавшим кризисом внутри Кануля, вылившимся в династический конфликт. Наше исследование показало, что хронологические рамки этого конфликта следует расширить. Мы предполагаем, что он начался после смерти Йукном-Ти-Чана в 620 г. и привел к разделению династии на основную ветвь в Цибанче (Тахом-Ук'аб-К'ак', 622-630; Вашаклухун-Убах-Чан, 630-640), и младшую с центром в Калакмуле (Йукном-Ч'ен II). Очевидно, к кризису приводит в том числе система соправительства, в результате которой появилось несколько претендентов на верховную власть. Итогом этого противостояния стало прямое столкновение двух канульских династий в 636 г., победителем из которого вышел Йукном-Ч'ен II, перенесший царский двор в Калакмуль.

Благодаря новому анализу Стел 33 и 77 из Калакмуля, удалось установить, что Йукном-Ч'ен II был сыном Ук'ай-Чана и царевны Чикнаба Иш-Бель. Вопреки устоявшемуся мнению, что царь Караколя Тум-Оль-К'инич II поддерживал сторону Йукном-Ч'ена II, нам удалось показать, что Хуш-Вица оставался верен Канулю-Цибанче вплоть до смерти Вашаклахун-Убах-Чана в 640 г., после которой Хуш-Вица вышел из сферы влияния Кануля окончательно.

Период правления Йукном-Ч'ена II (636-686) заслуженно считается наивысшим расцветом царства, однако следует подчеркнуть, что с момента его воцарения Кануль фактически становится новым политическим образованием. Многие ранее установленные иерархические и союзные отношения были разорваны, вынуждая Йукном-Ч'ена II выстраивать внешнюю политику заново. Географическое расположение новой столицы позволило ему успешно распространить свое влияние в Центральной области майя. За 50 лет правления Йукном-Ч'ена II в сферу господства Кануля вошли Сак-Никте (Ла-Корона), Йак-К'ин (Канкуэн), Дос-Пилас, Хиш-Виц (Сапоте-Бобаль), Нах-Кума (Ушуль), Вака (Эль-Перу), Эль-Пальмар, Ам-...ль

(Мораль-Реформа), Вак'...а (Санта-Элена) и другие центры. В Западном регионе следует особенно выделить Йокиб (Пьедрас-Неграс), который, в отличие от названных выше царств, не был его вассалом. Этот союз позволил Канулю успешно подчинить Санта-Элену и Мораль-Реформу, создав таким образом цепь подвластных территорий на западе, ставшую противовесом набравшему силу Бакалю.

Надписи из Ла-Короны позволили провести более глубокий анализ взаимоотношений Кануля со своим вассалом. В случае с Сак-Никте наблюдается воздействие гегемона на принцип передачи власти. Как минимум два правителя Ла-Короны были ставленниками Кануля, не имевшими родственных связей с основным правящим домом. Один раз это было связано со свержением действующего правителя Сак-Маса в 655 г. и утверждением на троне К'ук'-Ахава. Второй раз похожая ситуация наблюдается в 667 г., что стало результатом негласного договора между Чакав-Наб-Чаном (сыном Сак-Маса) и Йукном-Ч'еном II. Мы предполагаем, что в обмен на сохранение трона за основной династией, Чакав-Наб-Чан обязался отправить своего старшего сына (К'инич-Йок-Акан) на службу в Калакмуль, а также соглашался на то, что последний сможет наследовать ему только после прохождения особого ритуала. По этому причине после смерти Чакав-Наб-Чана в 667 г. на троне в Ла-Короне оказался не его сын К'инич-Йок-Акан, а Ушакиль-Сак-Вайис, очередной канульский ставленник. К'инич-Йок-Акан занимает престол в 675 г., спустя менее года после того, как он принял участие в «ритуале заточения царевичей» в Калакмуле. Следует отметить, что после этого Ла-Корона начала получать немалые привилегии, выразившиеся в создании большого количества иероглифических надписей, а также в браке К'инич-Йок-Акана с дочерью Йукном-Ч'ена II. Скорее всего, все это было результатом добросовестной службы династа Сак-Никте при царском дворе в Калакмуле.

Династический конфликт в Кануле 620-630-х гг. способствовал новому возвышению Мутульского царства (Тикаль), стремившегося поставить под свой контроль торговые пути на юг в горную Гватемалу, для чего в 628 г.

тикальский царевич Бахлах-Чан-К'авиль был отправлен в бассейн реки Пасьон, где было основан новый город Дос-Пилас. В результате двух войн с Мутулем (650-657 гг. и 672-679 гг.) верховный царь Тикаля Нун-Холь-Чак был разгромлен, а Бахлах-Чан-К'авиль стал вассалом Йукном-Ч'ена II. Новые данные о победе над Тикалем в 679 г. были выявлены в надписи на Стеле 77 из Калакмуля.

После смерти Йукном-Ч'ена II в 686 г. и воцарении Йукном-Йич'ак-К'ак'а (686-697) позиции Кануля сохранялись в центральных и южных низменностях. Однако западные царства (Вак'...а и Ам-...ль) вышли из его влияния. Принято считать, что гегемония Кануля рухнула после поражения Йукном-Йич'ак-К'ак'а от тикальского царя Хасав-Чан-К'авиля в 695 г., однако, нам удалось продемонстрировать, что это утверждение не верно. Во время правления «Йукном-Головы»-Каналь-Ахава II (698-ок.735), который, предположительно, был сыном Йукном-Йич'ак-К'ак'а, Кануль по-прежнему сохранял контроль над ключевыми вассальными царствами. Кроме того, известно о новых союзах, как, например, с Наачтуном. Наконец, в его правление в Калакмуле устанавливается больше стел, чем при каждом из его предшественников. Развалом гегемонии Кануля было более позднее поражение от Тикаля (между декабрем 734 г. и июлем 736 г.), в результате которого канульский царь был пленен и принесен в жертву.

Дальнейшая история Кануля известна значительно хуже. Очевидно, последним значимым правителем в Калакмуле был Болон-...-К'авиль, правивший в 750-е – 770-е гг. Мы не согласны с реконструкцией С. Мартина, предположившего, что канульская династия теряет контроль над Калакмулем после 741 г. По нашему мнению, Болон-...-К'авиль был «священным царем Кануля», а упоминание представителей династии «Летучих мышей», которая по мнению Мартина обосновалась в Калакмуле, связано с возможными союзными отношениями между царствами.

Проведенный анализ эпиграфических источников позволяет разделить историю Канульского царства на четыре основных периодов:

- 1) II-III – начало V вв.: появление династии и становление царства;
- 2) начало V в. – 636 г.: создание державы со столицей в Цибанче;
- 3) 636 – 735 гг.: наивысший расцвет Канульского царства, связанный с правлением Йукном-Ч'ена II, Йукном-Йич'ак-К'ак'а и «Йукном-Головы»-Каналь-Ахава II в Калакмуле;
- 4) 735 – середина IX в.: постепенный упадок.

За последние несколько лет в результате археологических раскопок (например, в Ла-Короне, Наранхо, Шунантуниче и др.) было обнаружено немало эпиграфических памятников, содержащих информацию о царях Кануля. Каждая новая находка в будущем может существенно обогатить наше знание о политической истории царства. Кроме того, методы трехмерной документации монументальных текстов, позволяют рассчитывать на пересмотр уже имеющихся в нашем распоряжении иероглифических надписей. Все это говорит о том, что выбранная нами тема не теряет актуальности и является перспективной с точки зрения дальнейших исследований.

## Библиография

### Источники

1. Beetz C., Satterthwaite L. The Monuments and Inscriptions of Caracol, Belize / C. Beetz, L. Satterthwaite. – Philadelphia: University of Pennsylvania Museum of Archaeology and Anthropology, 1981. – 121 p.
2. Coe M. Maya Scribe and His World / M. Coe. – New York: Grolier Club, 1973. – 160 p.
3. Coe M. Classic Maya Pottery at Dumbarton Oaks / M. Coe. – Washington, D.C.: Dumbarton Oaks, 1975. – 30 p.
4. Coe M. The Lords of Underworld / M. Coe. – Washington, D.C.: Princeton University Press, 1978. – 144 p.
5. Coe M. Old Gods and Young Heroes: The Pearlman Collection of Maya Ceramics / M. Coe. – Jerusalem: Israel Museum, Maremont Pavilion of Ethnic Arts, 1982. – 128 p.
6. Corpus of Maya Hieroglyphic Inscriptions / I. Graham. – Cambridge: Peabody Museum Press, 1975. – Vol. I. – 62 p.
7. Corpus of Maya Hieroglyphic Inscriptions / I. Graham., E. Von Euw. – Cambridge: Peabody Museum Press, 1975. – Vol. II, Part 1. – 64 p.
8. Corpus of Maya Hieroglyphic Inscriptions / I. Graham. – Cambridge: Peabody Museum Press, 1978. – Vol. II, Part 2. – 60 p.
9. Corpus of Maya Hieroglyphic Inscriptions / I. Graham. – Cambridge: Peabody Museum Press, 1980. – Vol. II, Part 3. – 60 p.
10. Corpus of Maya Hieroglyphic Inscriptions / I. Graham, E. Von Euw. – Cambridge: Peabody Museum Press, 1977. – Vol. III, Part 1. – 61 p.
11. Corpus of Maya Hieroglyphic Inscriptions / I. Graham. – Cambridge: Peabody Museum Press, 1979. – Vol. III, Part 2. – 64 p.
12. Corpus of Maya Hieroglyphic Inscriptions / I. Graham. – Cambridge: Peabody Museum Press, 1982. – Vol. III, Part 3. – 74 p.

13. Corpus of Maya Hieroglyphic Inscriptions / B. Fash, A. Tokovinine, I. Graham. – Cambridge: Peabody Museum Press, 2022. – Vol. III, Part 4. – 104 p.
14. Corpus of Maya Hieroglyphic Inscriptions / E. Von Euw. – Cambridge: Peabody Museum Press, 1977. – Vol. IV, Part 1. – 67 p.
15. Corpus of Maya Hieroglyphic Inscriptions / I. Graham. – Cambridge: Peabody Museum Press, 1992. – Vol. IV, Part 2. – 66 p.
16. Corpus of Maya Hieroglyphic Inscriptions / I. Graham, E. Von Euw. – Cambridge: Peabody Museum Press, 1992. – Vol. IV, Part 3. – 64 p.
17. Corpus of Maya Hieroglyphic Inscriptions / E. Von Euw. – Cambridge: Peabody Museum Press, 1977. – Vol. V, Part 1. – 62 p.
18. Corpus of Maya Hieroglyphic Inscriptions / E. Von Euw, I. Graham. – Cambridge: Peabody Museum Press, 1984. – Vol. V, Part 2. – 67 p.
19. Corpus of Maya Hieroglyphic Inscriptions / I. Graham. – Cambridge: Peabody Museum Press, 1986. – Vol. V, Part 3. – 64 p.
20. Corpus of Maya Hieroglyphic Inscriptions / P. Mathews. – Cambridge: Peabody Museum Press, 1983. – Vol. VI, Part 1. – 63 p.
21. Corpus of Maya Hieroglyphic Inscriptions / I. Graham, P. Mathews. – Cambridge: Peabody Museum Press, 1996. – Vol. VI, Part 2. – 64 p.
22. Corpus of Maya Hieroglyphic Inscriptions / I. Graham, P. Mathews. – Cambridge: Peabody Museum Press, 1999. – Vol. VI, Part 3. – 66 p.
23. Corpus of Maya Hieroglyphic Inscriptions / I. Graham. – Cambridge: Peabody Museum Press, 1996. – Vol. VII, Part 1. – 61 p.
24. Corpus of Maya Hieroglyphic Inscriptions / I. Graham, E. Von Euw. – Cambridge: Peabody Museum Press, 1997. – Vol. VIII, Part 3. – 77 p.
25. Corpus of Maya Hieroglyphic Inscriptions / D. Stuart, I. Graham. – Cambridge: Peabody Museum Press, 2003. – Vol. IX, Part 1. – 63 p.
26. Corpus of Maya Hieroglyphic Inscriptions / I. Graham, L. Henderson, P. Mathews, D. Stuart. – Cambridge: Peabody Museum Press, 2006. – Vol. IX, Part 2. – 65 p.

27. Dunkelman A. Ehrenberg R. The Jay I. Kislak Collection at the Library of Congress: a catalog of the gift of the Jay I. Kislak Foundation to the Library of Congress / A. Dunkelman – Washington, D.C: Library of Congress, 2007. – 233 p.
28. Gordon G., Mason J. Examples of Maya Pottery in the Museum and in Other Collections / G. Gordon, J. Mason. – Philadelphia: The University Museum, 1925–1943. – Vol. 1–3. 62 p.
29. Jones Ch., Satterthwaite L. The Monuments and Inscriptions of Tikal: The Carved Monuments / Ch. Jones, L. Satterthwaite. – Tikal Report 33, University Museum Monograph 44. – Philadelphia: University of Pennsylvania Press., 1982. – 549 p.
30. Maler T. Researches in the Central Portion of the Usumasinta Valley / T. Maler. – Memoirs of Peabody Museum of American Archaeology and Ethnology. – Cambridge: Peabody Museum of American Archaeology and Ethnology, 1901–1903. – Vol. 2. № 1-2. – 216 p.
31. Maler T. Explorations of the Upper Usumasinta, and Adjacent Region / T. Maler. – Memoirs of Peabody Museum of American Archaeology and Ethnology. – Cambridge: Peabody Museum of American Archaeology and Ethnology., 1908. – Vol. 4. № 1. – 49 p.
32. Maler T. Explorations in the Department of Peten, Guatemala and Adjacent Region / T. Maler. – Memoirs of Peabody Museum of American Archaeology and Ethnology. – Cambridge: Peabody Museum of American Archaeology and Ethnology., 1908. – Vol. 4. № 2. – P. 56–127.
33. Maler T. Explorations in the Department of Peten, Guatemala and Adjacent Region / T. Maler. – Memoirs of Peabody Museum of American Archaeology and Ethnology. – Cambridge: Peabody Museum of American Archaeology and Ethnology., 1910. – Vol. 4. № 3. P. 131–174.
34. Maler T. Explorations in the Department of Peten, Guatemala: Tikal / T. Maler. – Memoirs of Peabody Museum of American Archaeology and Ethnology. –

- Cambridge: Peabody Museum of American Archaeology and Ethnology., 1911.  
– Vol. 5. № 1. P. 1–91.
35. Maudslay A. *Biologia Centrali-Americana: Archaeology* / A. Maudslay. – London: R. H. Porter and Dulau and Co, 1889–1902. – Vol. 1–5. – 204 p.
36. *The Maya Vase Book: A Corpus of Rollout Photos of Maya Vases* / J. Kerr. – New York: Kerr Associates, 1989–1999. Vol. 1–6.
37. Mayer K. H. *Maya Monuments: Sculptures of Unknown Provenance in Europe* / K. H. Mayer. – Ramona (California): Acoma Books, 1978. Vol. I.
38. Mayer K. H. *Maya Monuments: Sculptures of Unknown Provenance in the United States* / K. H. Mayer. – Ramona (California): Acoma Books, 1980. Vol II. – 170 p.
39. Mayer K. H. *Maya Monuments: Sculptures of Unknown Provenance in Middle America* / K. H. Mayer. – Berlin: Verlag karl-Friedrich von Flemming, 1984. – Vol. III. – 336 p.
40. Mayer K. H. *Maya Monuments: Sculptures of Unknown Provenance* / K. H. Mayer. – Berlin: Verlag karl-Friedrich von Flemming, 1987. – Supplement 1. – Vol. IV. – 265 p.
41. Mayer K. H. *Maya Monuments: Sculptures of Unknown Provenance* / K. H. Mayer. – Berlin: Verlag karl-Friedrich von Flemming, 1989. – Supplement 2. – Vol. V. – 259 p.
42. Mayer K. H. *Maya Monuments: Sculptures of Unknown Provenance* / K. H. Mayer. – Berlin: Verlag karl-Friedrich von Flemming, 1991. – Supplement 3. – Vol. VI. – 329 p.
43. Mayer K. H. *Maya Monuments: Sculptures of Unknown Provenance* / K. H. Mayer. – Berlin: Verlag karl-Friedrich von Flemming, 1995. – Supplement 4. – Vol. VII. – 380 p.
44. Mayer K. H. *Maya Miscellaneous Texts: Maya Miscellaneous Texts in British Museums* / K.H. Mayer. – Graz: Academic Publishers, 1997. – 43 p.
45. Moholy-Nagy H., Coe W. *The Artifacts of Tikal: Ornamental and Ceremonial Artifacts and Unworked Material* / H. Moholy-Nagy, W. Coe. – Tikal Report



- 27, Part A, University Museum Monograph 127. – Philadelphia: University of Pennsylvania Museum of Archaeology and Anthropology, 2008. 512 p.
46. Morley S. The Inscriptions of Peten / S. Morley. – Publication 437. – Washington, D.C.: Carnegie Institution of Washington, 1937–1938. – Vol. 1–5.
47. Proyecto Atlas Epigráfico de Petén, Fase I. Informe presentado a la Dirección General de Patrimonio Cultural y Natural y el Departamento de Monumentos Prehispánicos y Coloniales / Ed. by D. Beliaev, M. de Leon. – Guatemala, 2013. – 614 p.
48. Proyecto Atlas Epigráfico de Petén, Fase III. Informe Técnico de Piezas Arqueológicas Museo Nacional de Arqueología y Etnología / Ed. by D. Beliaev, M. de Leon. – Guatemala, 2016. – 399 p.
49. Proyecto Atlas Epigráfico de Petén, Fase IV. Documentación y Análisis de las Inscripciones en la Colección del Museo Nacional de Arqueología y Etnología / Ed. by D. Beliaev, M. de Leon. – Guatemala, 2017. – 348 p.
50. Proyecto Atlas Epigráfico de Petén, Fase VI. Documentación y análisis de las inscripciones maya de los aytos secundarios de Petén / Ed. by D. Beliaev, M. de León. – Guatemala, 2020. – 260 p.
51. Robertson M. G. Rubbings of Maya Sculpture / M. G. Robertson – University of Oklahoma Press, 1999. [Электронный ресурс] 10 электрон. опт. дисков (CD-ROM).
52. Robertson M. G., Rands R., Graham J. Maya Sculpture from the Southern Lowlands, Highlands and Pacific Piedmont / M. G. Robertson, R. Rands, J. Graham. – Berkeley: Lederer, Street & Zeus, 1972. – 432 p.
53. Robicsek F., Hales D. The Maya Book of the Dead: The Ceramic Codex: The Corpus of Codex Style Ceramics of the Late Classic Period / F. Robicsek, D. Hales. – Charlottesville: University of Oklahoma Press, 1981. – 257 p.
54. Robicsek F., Hales D. Maya Ceramic Vases from the Late Classic Period: The November Collection of Maya Ceramics / F. Robicsek, D. Hales. –

Charlottesville: University Museum of Virginia Bayly Memorial Building, 1982. – 64 p.

55. Ruppert K., Denison J. Archaeological Reconnaissance in Campeche, Quintana Roo, and Petén / K. Ruppert, J. Denison. – Washington D.C.: Carnegie Institution of Washington, 1943. – Publication 543. – 156 p.

### **Словари**

56. Ara D. de. Vocabulario de lengua Tzeltal segun el orden de Copanabastla / D. de. Ara. – México: UNAM, 1986. – 520 p.
57. Aulie H., Aulie E. Diccionario Ch'ol–Español, Español–Ch'ol / H. Aulie, E. Aulie. – México: Instituto Lingüístico de Verano, 1978. – 293 p.
58. Barrera Vasquez A. Diccionario Maya: Maya–Español, Español–Maya / A. Barrera Vasquez. Pr. ed. Mexico: Ediciones Cordemex, 1980. – 360 p.
59. Vocabulario de Maya Than. Codex Vindobonensis N. S. 3833. Facsímil y transcripción crítica anotada / Ed. por R. Acuña. – Mexico: UNAM, 1993.
60. Boot E. A Classic Maya – English, English – Classic Maya Vocabulary of Hieroglyphic Readings / E. Boot // Mesoweb publications. – 2009. – [Электронный ресурс] URL: <https://www.mesoweb.com/resources/vocabulary/Vocabulary-2009.01.pdf> (дата обращения: 16.06.2023).
61. Hull K. A Dictionary of Ch'orti' Mayan-Spanish-English / K. Hull. Salt Lake City: The University of Utah Press, 2016. – 525 p.
62. Kaufman T., Norman W. An Outline of Proto-Cholan Phonology, Morfology and Vocabulary / T. Kaufman, W. Norman // *Phoneticism in Maya Hieroglyphic Writing*. – Ed. by J. Justeson and L. Campbell. – Albany: University Press of Colorado, 1984. – P. 77-166.
63. Keller K., Luciano P. Diccionario chontal de Tabasco / K. Keller, P. Luciano. – México: Instituto Lingüístico de Verano, 1997. – 527 p.

64. Moran F. Vocabulario en lengua cholti / F. Moran. – Philadelphia: American Philosophical Society, 1695. – 87 p.
65. Schumann O. La lengua Chol de Tila / O. Schumann. – México: UNAM, 1972. – 115 p.
66. Wisdom C. Chorty Dictionary. – University of Texas at Austin, 1950. – Unpub. man.

### **Литература**

67. Альтернативные пути к цивилизации: Кол. Монография / Под ред. Н.Н. Крадина, А.В. Коротаева, Д.М. Бондаренко, В.А. Лынши. – М.: Логос, 2000. – 368 с.
68. Байда Д.С. День 9 'Ик' в истории и мифологии Паленке / Д.С. Байда // Вопросы эпиграфики. – 2013. – Вып. 7, Ч. 1. – С. 603-604.
69. Белобородов Н.К. Имя божества в царской титулатуре у майя классического периода / Н.К. Белобородов // Проблемы истории, филологии, культуры. – 2020. – № 4. – С. 238-249.
70. Беляев Д.Д. Раннее государство у майя классического периода: эпиграфические и археологические данные / Д.Д. Беляев // Альтернативные пути к цивилизации. – Под ред. Н.Н. Крадина, А.В. Коротаева, Д.М. Бондаренко, В.А. Лынши. – М.: Логос, 2000. – С. 186–196.
71. Беляев Д.Д. Формирование и развитие государственной организации у майя Петена в классический период (I тыс. н. э.): Дис. ... канд. ист. наук: (07.00.03) / Д.Д. Беляев. – М., 2001. – 522 с.
72. Беляев Д.Д. Династическая история Вашактуна в раннеклассический период (по данным археологических и эпиграфических источников) / Д.Д. Беляев // Древний Восток и античный мир. Труды кафедры истории древнего мира исторического факультета МГУ. – М.: Академика, 2002. Вып. 5. – С. 192–203.

73. Беляев Д.Д. Древние майя (III–IX вв.) / Д.Д. Беляев // Цивилизационные модели политогенеза. – Под ред. Д.М. Бондаренко, А.В. Коротаева. – М.: ПМЛ Института Африки РАН, 2002. – С. 130–155.
74. Беляев Д.Д. Государства майя в системе международных отношений Мезоамерики классического периода / Д.Д. Беляев // Древние цивилизации Старого и Нового Света: культурное своеобразие и диалог интерпретаций. – Под ред. Д.Д. Беляева и Г.Г. Ершовой. – М.: РГГУ, 2003. – С. 40–52.
75. Беляев Д.Д. Обращаясь к богам и предкам: горны из морских раковин как ритуальные инструменты у древних майя / Д.Д. Беляев // Stratum Plus. – 2022. – № 6. – С. 387-399.
76. Беляев Д.Д., Сафронов А.В. Историческая география майя Верхней Усумасинты: проблема локализации царств Шукальнах и Ак'е / Д.Д. Беляев, А.В. Сафронов // Труды научной конференции студентов и аспирантов «Ломоносов-2002». – М.: МГУ, 2003. – С. 104–107.
77. Беляев Д.Д., Сафронов А.В. Войны царств Бакаль и Йокиб в VII–VIII вв.: реконструкция основных этапов конфликта / Д.Д. Беляев, А.В. Сафронов // Труды научной конференции студентов и аспирантов «Ломоносов-2003». – М.: МГУ, 2003. – С. 156–161.
78. Беляев Д.Д., Сафронов А.В. Ак'е и Шукальнах: история и политическая география государств майя бассейна Верхней Усумасинты // Древний Восток и античный мир. Труды кафедры истории древнего мира исторического факультета МГУ. – М.: Академика, 2004. – Вып. 6. – С. 119–141.
79. Беляев Д.Д., Сафронов А.В. Династическая история Йокиба во второй половине VIII в. / Д.Д. Беляев, А.В. Сафронов // Вопросы эпиграфики. – Вып. 7, Ч. 1. – М.: Издательство университета им. Д. Пожарского, 2013. – С. 533-598.
80. Беляев Д.Д., Токовинин А.А. Сакральная власть майяских царей (III–IX вв. н. э.) / Д.Д. Беляев, А.А. Токовинин // Сакрализация власти в

истории цивилизаций. – Под ред. Д. М. Бондаренко, Л. А. Андреева, А. В. Коратаева. – Ч. 1. – М.: ЦЦРИ РАН, 2005. – С. 146-160.

81. Вепрецкий С.В. Панель 3 из Ла-Короны: проблема хронологии эпиграфического памятника / С.В. Вепрецкий // Вопросы Эпиграфики. – Вып. VII, Ч. 1. – М.: Издательство университета им. Д. Пожарского, 2013 – С. 617-634.
82. Вепрецкий С.В. Династия Сакникте в контексте вассальных отношений с Канульской державой / С.В. Вепрецкий // Проблемы истории, филологии, культуры. – 2015. – №3. С. 287-301.
83. Вепрецкий С.В. Новая интерпретация надписи на стеле 9 из Ламаная (округ Ориндж-Уолк, Белиз). Доклад на VI Мартианских чтениях: актуальные проблемы ибероамериканистики. Научное общество "Кафедра имени Хосе Марти", исторический факультет МГУ им. М.В. Ломоносова, Москва, 28 октября 2021 г.
84. Вепрецкий С.В. Эпиграфические данные о Йукном-Ч'ене II в период с 600 по 636 гг. Доклад на XXII Сергеевских чтениях, Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова, 2 февраля 2023 г.
85. Галеев Ф.С. Анализ текста Алтаря 5 из Тикаля // Вопросы эпиграфики. – Вып. 7, Ч. 2. – М.: Издательство университета им. Д. Пожарского, 2013. – С. 185-202.
86. Галеев Ф.С., Вепрецкий С.В. Сравнительный анализ динамики политического развития ранних государств майя на примере Тикаля и Калакмуля / Ф.С. Галеев, С.В. Вепрецкий // Электронный научно-образовательный журнал «История». – 2013. – Т. 4. Выпуск 5 (21). – [Электронный ресурс] URL: <https://history.jes.su/s207987840000563-8-1/> (дата обращения: 20.10.2013).
87. Гуляев В.И. Некоторые вопросы становления классового общества у древних майя / В.И. Гуляев // Советская этнография. – 1969. – №4. – С. 71-78.
88. Гуляев В.И. Атрибуты царской власти у древних майя / В.И. Гуляев // Советская археология. – 1972. – №3. – С. 116-134.

89. Гуляев В.И. Проблема становления царской власти у древнейших майя / В. И. Гуляев // Становление классов и государства. – Отв. ред. А.И. Першиц – М.: Наука, 1976. – С. 191-248.
90. Гуляев В.И. Города-государства майя (структура и функции города в раннеклассовом обществе) / В.И. Гуляев. – М.: Наука, 1979. – 304 с.
91. Гуляев В.И. Типология и структура древних государств Месоамерики / В.И. Гуляев // Исторические судьбы американских индейцев: Проблемы индеанистики. – Отв. ред. В.А. Тишков – М.: Наука, 1985. – С.52–64.
92. Гуляев В.И. Государственная идеология древних майя: (К вопросу о культе царских предков) / В.И. Гуляев // Проблемы археологии и древней истории стран Латинской Америки. – М., 1990. – С. 155-185.
93. Гуляев В.И. Иерархия общинных структур и ее археологическое отражение (по материалам доиспанской Мезоамерики) / В.И. Гуляев // Проблемы изучения древних поселений в археологии (социологический аспект). – Отв. ред. В.А. Башилов. – М.: Наука, 1990. – С. 32-68.
94. Гуляев В.И. Скипетр и держава: к вопросу о царской власти у древних майя / В.И. Гуляев // Вестник древней истории. – 1993. – №4. – С. 45-60.
95. Гуляев В.И. Тайны древних городов. Ближний Восток и Мезоамерика / В.И. Гуляев. – М.: АСТ-Пресс, 2012. – 320 с.
96. Давлетшин А.И. Палеография древних майя: Дис. ... канд. ист. Наук: (07.00.09) / А.И. Давлетшин – М., 2003. – 369 с.
97. Давлетшин А.И. Язык иероглифических надписей майя как язык ритуальный или об устной природе иероглифического майя / А.И. Давлетшин // Слово устное и слово книжное. – М.: РГГУ, 2009. – С. 440-466.
98. Дьяконов И.М., Якобсон В.А. «Номовые государства», «территориальные царства», «полисы» и «империи». Проблемы типологии / И.М. Дьяконов, В.А. Якобсон // Вестник древней истории. – 1982. – №2. – С. 3-16.

99. Источниковедение истории Древнего Востока / Под ред. В.И. Кузищина. – М.: Высшая школа, 1984. – 328 с.
100. Классен Х.Дж.М. Проблемы, парадоксы и перспективы эволюционизма / Х.Дж.М. Классен // Альтернативные пути к цивилизации. – Под ред. Н.Н. Крадина, А.В. Коротаева, Д.М. Бондаренко, В.А. Лынши. – М.: Логос, 2000. – С. 6-23.
101. Кнорозов Ю.В. Древняя письменность центральной Америки / Ю.В. Кнорозов // Советская этнография. – 1952. – №3. – С.100–118.
102. Кнорозов Ю.В. Краткие итоги изучения древней письменности майя в Советском Союзе / Ю.В. Кнорозов. – М.: Издательство Академии наук СССР, 1955. – 53 с.
103. Кнорозов Ю.В. Письменность древних майя (опыт расшифровки) / Ю.В. Кнорозов // Советская этнография. – 1955. – №1. – С. 94-125.
104. Кнорозов Ю.В. Система письма древних майя / Ю.В. Кнорозов. М.: Издательство Академии наук СССР, 1955. – 96 с.
105. Кнорозов Ю.В. Проблема изучения иероглифической письменности майя / Ю.В. Кнорозов // Вопросы языкознания. – 1957. – №5. – С. 73-81.
106. Кнорозов Ю.В. Письменность индейцев майя / Ю.В. Кнорозов. М.–Л.: Издательство Академии наук СССР, 1963. – 663 с.
107. Кнорозов Ю.В. Заметки о календаре майя: Общий обзор / Ю.В. Кнорозов // Советская этнография. – 1971. – № 2. – С. 77–80.
108. Кнорозов Ю.В. Заметки о календаре майя: Общий обзор / Ю.В. Кнорозов // Советская этнография. – 1971. – № 3. – С. 33–39.
109. Кнорозов Ю.В. Заметки о календаре майя: 365-дневный год / Ю.В. Кнорозов // Советская этнография. – 1973. – № 1. – С. 70–80.
110. Кнорозов Ю.В. Иероглифические рукописи майя / Ю.В. Кнорозов. Л.: Наука, 1975. – 273 с.
111. Кнорозов Ю.В. «Сообщение о делах в Юкатане» Диего де Ланды как историко-этнографический источник / Ю.В. Кнорозов // Ланда Д. де. Сообщение о делах в Юкатане – Пер. со староисп., вводная ст. и примеч.

- Ю.В. Кнорозова. – М.-Л.: Издательство Академии наук СССР, 2055. – С. 3-96.
112. Ко М. Разгадка кода майя / М. Ко. – Пер. с англ. Д.Д. Беляева. – М.: Эксмо, 2021. – 416 с.
113. Ламберг-Карловски К., Саблоф Дж. Древние цивилизации. Ближний Восток и Мезоамерика / К. Ламберг-Карловски, Дж. Саблоф. М.: Наука, 1992. – 336 с.
114. Мансуров Р. Царский список в раннеклассических надписях майя (на примере текста вазы Kerr.4679) / Мансуров Р. // Труды научной конференции студентов и аспирантов «Ломоносов-2003». История. – Под ред. А.Ю. Андреева, В.П. Богданова, И.А. Ладынина. – М., 2003. – 264 с.
115. Политогенез и историческая динамика политических институтов: от локальной потестарности к глобальной мир-системе: коллективная монография / под ред. Л.Е. Гринина. М.: Московская редакция издательства «Учитель», 2019. – 608 с.
116. Полюхович Ю.Ю. Політико-династична історія держави майя Баакаль за матеріалами корпусу епіграфічних джерел Паленке (Лакамха'). Дис. на здобуття наук. ступеня к.і.н. Київ, 2012.
117. Ранние государства, его альтернативы и аналоги / Под ред. Л.Е. Гринина, Д.М. Бондаренко, Н.Н. Крадина, А.В. Коротаева. – Волгоград: Учитель, 2006. – 560 с.
118. Секачева Д.С. К вопросу об основании царской династии Паленке / Д.С. Секачева // Клио. – 2023. – №5 (173). – С. 32-38.
119. Сафронов А.В. Государства Майя западного региона в классический период: Дис. ... канд. ист. наук: (07.00.03) / А.В. Сафронов. М., 2006. – 329 с.
120. Стюфляев М. Одне ім'я — одна особа: проблема реконструкції списку ранніх царів П'єдрас-Неграса за ієрогліфічними текстами з Йашчілана / М. Стюфляев // Вісник Харківського національного університету імені В.Н. Каразіна. – 2023. – Вып. 63. – С. 30-61.



121. Талах В.Н. Две версии одного столкновения. Электронный ресурс. URL: [http://www.mezoamerica.ru/indians/maya/dospilas\\_talah.html](http://www.mezoamerica.ru/indians/maya/dospilas_talah.html) (дата обращения: 14.11.2007)
122. Уилли Г.Р. Политическая жизнь древних майя / Г.Р. Уилли // Вестник древней истории. – 1991. – №2. – С. 105–117.
123. Цивилизационные модели политогенеза: Кол. Монография / Под ред. Д.М. Бондаренко, А.В. Коротаева. М.: ПМЛ Института Африки РАН, 2002.
124. Шэдел Р., Робинсон Д. Становление государства в доколумбовой Америке // Альтернативные пути к цивилизации. – Под ред. Н.Н. Крадина, А.В. Коротаева, Д.М. Бондаренко, В.А. Лынши. – М.: Логос, 2000. – С. 155–170.
125. Adams R. Río Azul: Lost City of the Maya / R. Adams // National Geographic. – 1986. – Vol. 169, № 4. – P. 420-451.
126. Adams R., Adams J. Volumetric and Stylistic Reassessment of Classic Maya Sites in the Peten, Río Bec, Chenes, and Puuc Hills / R. Adams, J. Adams // Ancient Mesoamerica. – 2003. – Vol. 14. – P. 139-150.
127. Adams R., Jones R. Spatial patterns and regional growth among Maya cities / R. Adams, R. Jones // American Antiquity. – 1981. – Vol. 46., № 2. – P. 301-322.
128. Ancient Civilizations of the Americas / Miho Museum. – Kyoto: Nissha Printing Co, 2004. – 200 p.
129. Auld-Thomas L., Montejo M., Parris C. Investigaciones arqueológicas en el Achiotal, temporada 2015 / L. Auld-Thomas, M. Montejo, C. Parris // Proyecto Arqueológico La Corona. Informe Final, Temporada 2015. – Ed. by T. Barrientos, M. Canuto, E. Bustamante. – Guatemala, 2016. – P. 189-253.
130. Baron J. Patron Gods and Patron Lords: The Semiotics of Classic Maya Community Cults / J. Baron. Boulder: University Press of Colorado, 2018. – 227 p.

131. Barrientos T., Stuart D. Los inicios de la dinastía Kaanul en el noroccidente del Petén. Ponencia presentada en XI Congreso Internacional de Mayistas, Chetumal, Quintana Roo, Mexico, 25 de junio 2019.
132. Barthel T. Maya-Paleographik: Die Hieroglyphe Strafe / T. Barthel // *Ethnos: Journal of Anthropology*. – 1956. – Vol. 20. – P. 146–151.
133. Barthel T. El complejo «emblema» / T. Barthel // *Estudios de cultura Maya*. – 1968. – T. 8. – P.159–183.
134. Beliaev D. Wuk Tsuk and Oxlahun Tsuk: Naranjo and Tikal in the Late Classic / D. Beliaev // *The Sacred and the Profane: Architecture and Identity in the Maya Lowlands*. – Ed. by P. R. Colas et al. – *Acta Mesoamericana* 10. – München: Verlag Anton Saurwein, 2000. – P. 63-82.
135. Beliaev D. El glifo Y de la Serie Suplementaria maya: una revisión. Ponencia presentada en el Primer Simposio Knorozov-Xcaret de Epigrafía Maya: Los Textos Calendáricos Mayas – Nuevos Enfoques, Xcaret, Mexico, 19-21 de noviembre de 2012.
136. Beliaev D. “Devine Journey”: Travels of Gods in Classic Maya Texts. Paper presented at VI Cracow Maya Conference, Jagellonian University. 16th of February, 2017.
137. Beliaev D. Inscripciones jeroglíficas mayas misceláneas sobre cerámica del Clásico Temprano en el Parque Nacional Tikal, Guatemala / D. Beliaev // *Arqueología iberoamericana*. – 2021. – № 48. P. 93-102.
138. Beliaev D. In the Shadow of Entrada: Maya and Teotihuacan in the 5th Century. Paper presented at Wayeb 24 European Maya Conference, Jagiellonian University, Cracow, 15th of November 2019.
139. Beliaev D., Davletshin A. Los sujetos novelísticos y las palabras obscenas: los mitos, los cuentos y las anécdotas en los textos mayas sobre la cerámica del Período Clásico / D. Beliaev, A. Davletshin // *Sacred Books, Sacred Languages: Two Thousand Years of Ritual and Religious Maya Literature*. – Ed. by R. Valencia, G. Le Fort. – *Acta Mesoamericana* 18. – München: Verlag Anton Saurwein, 2006. P. 21-44.

140. Beliaev D., Davletshin A. Fundación de las ciudades mayas en el periodo clásico: una aproximación epigráfica. Paper presented at Primera Mesa Redonda del Mayab “Arquitectura y sociedad entre los mayas”, Mérida, Mexico, 17–21 October 2014.
141. Beliaev D., Davletshin A., Tokovinine A. Sweet Cacao and Sour Atole: Mixed Drinks on Classic Maya Ceramic Vases / D. Beliaev, A. Davletshin, A. Tokovinine // *Precolumbian Foodways: Interdisciplinary Approaches to Food, Culture, and Markets in Ancient Mesoamerica*. – Ed. by J. Staller, M. Carrasco. – New York: Springer, 2010. – P. 257-272.
142. Beliaev D., Davletshin A., Vepretskii S. New Glyphic Appellatives of the Rain God / D. Beliaev, A. Davletshin, S. Vepretskii // *Tiempo detenido, tiempo suficiente: Ensayos y narraciones mesoamericanistas en homenaje a Alfonso Lacadena García-Gallo*. – Ed. by H. Kettunen, V. Vázquez, F. Kupprat, C. Lorenzo, G. Cosme, M. Ponce de León. – Couvin: European Association of Mayanists WAYEB, 2018. – P. 351-371
143. Beliaev D., de León M., Galeev Ph., Vepretskii S. Nuevo Estudio del Templo VI (Templo de las Inscripciones) de Tikal, Guatemala / D. Beliaev, M. de León, Ph. Galeev, S. Vepretskii // *Arqueología Iberoamericana*. – 2016. – № 29. – P. 28-37.
144. Beliaev D., de León M., Galeev P., Vepretskiy S., Luin A., Safronov A., Garay A. Proyecto “Atlas Epigráfico de Petén”: resultados de la temporada 2016 / D. Beliaev, M. de León, P. Galeev, S. Vepretskiy, A. Luin, A. Safronov, A. Garay // *XXXI Simposio de investigaciones Arqueológicas en Guatemala 2016*. – Ed. by B. Arroyo, L. Salinas, G. Álvarez. – Guatemala: Ministerio de Cultura y Deportes, Instituto de Antropología e Historia, Asociación Tikal, 2017. – T.2. – P. 825-838.
145. Beliaev D., de León M., Vepretskii S., Luin C. Proyecto “Atlas Epigráfico de Petén”: Resultados de Temporada de 2019 / D. Beliaev, M. de León, S. Vepretskii, C. Luin // *XXXIV Simposio de investigaciones Arqueológicas en Guatemala 2021*. – Ed. by B. Arroyo, L. Salinas, G. Álvarez. – Guatemala:

- Ministerio de Cultura y Deportes, Instituto de Antropología e Historia, Asociación Tikal, 2022. – T.2. – P. 887-902.
146. Beliaev D., Galeev Ph., Vepretskii S. Los Textos Jeroglíficos Monumentales en la Bodega del Museo Nacional de Arqueología y Etnología / D. Beliaev, Ph. Galeev, S. Vepretskii // Proyecto Atlas Epigráfico de Petén, Fase III. Informe Técnico de Piezas Arqueológicas Museo Nacional de Arqueología y Etnología. – Ed. by D. Beliaev, M. de León. – Guatemala, 2016. – P. 182-230.
147. Beliaev D, Galeev Ph., Vepretskii S. On the Mother's Side: Royal Women and Maternal Ancestors in Early Classic Peten. Paper presented at Wayeb 23 European Maya Conference, Universidad de Valencia, 9 November 2018.
148. Beliaev D., Houston S. A Sacrificial Sign in Maya Writing / D. Beliaev, S. Houston // Maya Decipherment. – 2020. – [Электронный ресурс] URL: <https://mayadecipherment.com/2020/06/20/a-sacrificial-sign-in-maya-writing/> (дата обращения: 15.05.2022).
149. Beliaev D., Safronov A. Kanal kings in Quintana-Roo. – 2002. – Unpub. man.
150. Beliaev D., Tokovinine A., Vepretskii S., Luin C. Los Monumentos de Tikal / D. Beliaev, A. Tokovinine, S. Vepretskii, C. Luin // Proyecto Atlas Epigráfico de Petén, Fase I. Informe presentado a la Dirección General de Patrimonio Cultural y Natural y el Departamento de Monumentos Prehispánicos y Coloniales. – Ed. by D. Beliaev, M. de León. – Guatemala, 2013. – P. 37-171.
151. Beliaev D., Vepretskii S. Los monumentos de Itsimte (Petén, Guatemala): nuevos datos e interpretaciones / D. Beliaev, S. Vepretskii // Arqueología Iberoamericana. – 2018. – № 38. – P. 3-13.
152. Beliaev D., Vepretskii S., Galeev Ph. Los Textos Monumentales en la Colección del Museo Nacional de Arqueología y Etnología / D. Beliaev., S. Vepretskii, Ph. Galeev // Proyecto Atlas Epigráfico de Petén, Fase IV. Documentación y Análisis de las Inscripciones en la Colección del Museo Nacional de Arqueología y Etnología. – Ed. by D. Beliaev, M. de León. – Guatemala, 2017. – P. 28-94.

153. Beliaev D., Vepretskii S., Galeev Ph., Luin C. Coleccion de Ceramica y Objetos de Plastica Menor del Museo de Arqueología y Etnología / D. Beliaev., S. Vepretskii, Ph. Galeev, Luin C. // Proyecto Atlas Epigráfico de Petén, Fase IV. Documentación y Análisis de las Inscripciones en la Colección del Museo Nacional de Arqueología y Etnología. – Ed. by D. Beliaev, M. de León. – Guatemala, 2017. – P. 94-144.
154. Berlin H. El glifo “Emblema” en las inscripciones Mayas / H. Berlin // Journal de la Société des Américanistes. – 1958. – T. 47. – P. 111-119.
155. Bernal G. El señorío de Resaca-Santa Elena, Tabasco y sus conflictos con Palenque (599-664 D.C.) / G. Bernal // Guerras, jerarquías políticas y poder en la sociedad maya clásica. – Ed. by G. Bernal, O. Esparza. – Mexico: UNAM, 2020. – P. 125-162.
156. Bernatskaya J. El reinado de 'Ajaw Nudo' en Caracol: una revision. Доклад на XXI Сергеевских чтениях, Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова, 29 января 2019 г.
157. Biro P. The Classic Maya Western Region: A History / P. Biro. Oxford: BAR, 2011. – 345 p.
158. Boot E. The life and Times of B'alah Chan K'awil of Mutal (Dos Pilas), According to Dos Pilas Hieroglyphic Stairway 2 / E. Boot // Mesoweb publications. – 2002. – [Электронный ресурс] URL: <http://www.mesoweb.com/features/boot/DPLHS2.pdf> (дата обращения: 03.04.2020)
159. Boot E. The Dos Pilas-Tikal Wars from the Perspective of Dos Pilas Hieroglyphic Stairway 4 / E. Boot // Mesoweb publications. – 2002. – [Электронный ресурс] URL: <https://www.mesoweb.com/features/boot/DPLHS4.pdf> (дата обращения: 03.04.2020)
160. Boot E. The Human Hand in Classic Maya Hieroglyphic Writing / E. Boot // Mesoweb publications. – 2003. – [Электронный ресурс] URL:

[www.mesoweb.com/features/boot/Human\\_Hand.pdf](http://www.mesoweb.com/features/boot/Human_Hand.pdf) (дата обращения:  
18.12.2018)

161. Boot E. Continuity and Change in Text and Image at Chichen Itza, Yucatan, Mexico: A Study of the Inscriptions, Iconography and Architecture at the Late Classic to Early Postclassic Maya Site / E. Boot. – Leiden: CNWS Publications. – 2005. – 579 p.
162. Boot E. On the Preclassic Origin of the Kaanu'l Dynasty: The Uaxactun Vase and Lamanai Stela 9 Revisited. – 2016. – Unpub. man.
163. Bullard W. Maya settlement patterns in Northeastern Peten, Guatemala / W. Bullard // American Antiquity. – 1960. – Vol. 25, № 3. – P.355-372.
164. Canuto M., Barrientos T., Lamoureux St Hilaire M., Bustamante E. La casa de los tronos: el palacio de La Corona y el gobierno hegemónico de Kaanal / M. Canuto, T. Barrientos, M. Lamoureux St Hilaire, E. Bustamante // XXX Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, 2016. – Ed. by B. Arroyo, L. Salinas, G. Álvarez. – Guatemala: Ministerio de Cultura y Deportes, Instituto de Antropología e Historia, Asociación Tikal, 2017. – P. 185-198.
165. Canuto M., Stuart D., Guenter S., Barrientos T. Monumentos de La Corona: Reclasificación del Catálogo de Monumentos del Sitio Q / M. Canuto, D. Stuart, S. Guenter, T. Barrientos // Proyecto Arqueológico La Corona. Informe Final, Temporada 2008. – Ed. by M. Canuto, T. Barrientos. – Guatemala, 2009. – P. 21-47.
166. Carrasco R. El cuchcabal de la Cabeza de Serpiente / R. Carrasco // Arqueología mexicana. – 2000. – Vol. 7. № 42. – P.12-21.
167. Carrasco R. Calakmul a 20 años de haber empezado una aventura en el Petén campechano / R. Carrasco // Arqueología mexicana. – 2014. – Vol. 22. № 128. – P. 24-27.
168. Carrasco R., Boucher S. Las escaleras jeroglíficas de El Resbalón, Quintana Roo / R. Carrasco, S. Boucher // Primer Simposio Mundial sobre Epigrafía

- Maya. Guatemala: Instituto de Antropología e Historia de Guatemala, 1987. – P. 1-21.
169. Cases I., Lacadena A. Operación III.5: Estudios Epigráficos, Temporada 2014 / I. Cases, A. Lacadena // Proyecto Petén-Norte Naachtún 2010-2014: Informe final de la Quinta Temporada de Campo 2014. – Ph. Nondedeo et al. – Paris, 2015. – P. 371-384.
170. Classic Maya Political History: hieroglyphic and archaeological evidence / Ed. by P. Culbert. – Cambridge: Cambridge University Press, 1991. – 576 p.
171. Claessen H. J. M. The Early State: a structural approach / H. J. M. Claessen // The Early State. – Ed. by H. J. M. Claessen, P. Skalník. – The Hague etc.: Mouton, 1978. P.533–596.
172. Coe M. An Early Stone Pectoral from Southeastern Mexico / M. Coe // Studies in Pre-Columbian Art and Archaeology 1. – Washington D.C., 1966. – P. 1-21.
173. Coe M. Breaking the Maya Code / M. Coe. – Third edition. – London: Thames & Hudson, 2012. – 304 p.
174. Cohodas M. Transformations: Relationship between Image and Text in the Ceramic Paintings of the Metropolitan Master / M. Cohodas // Word and Image in Maya Culture: Explorations in Language, Writing, and Representation. – Ed. by W. Hanks, D. Rice. – Utah: University of Utah Press, 1989. – P. 198-231.
175. Coggins C. Painting and Drawing Styles at Tikal: An Historical and Iconographical Reconstruction / C. Coggins. – Thes. ... PhD. – Harvard University. – 1975. – 883 p.
176. Colas P. K'inich and King: Naming Self and Person among Classic Maya Rulers / P. Colas // Ancient Mesoamerica. – 2003. – № 14(2). – P. 269-283.
177. Culbert T.P. Political history and the decipherment of Maya glyphs / T.P. Culbert // Antiquity. – 1988. – Vol. 62. – P.135-152.
178. Davletshin A. Possible reading of T674 syllable. – 2001. – Unpub. man.
179. Davletshin A. Rearticulated and glottalized vowels in Hieroglyphic Mayan, and a related sound change which indicates the position of Hieroglyphic Mayan in

the language family. Ponencia en el Seminario de Lenguas Indígenas, Instituto de Investigaciones Filológicas, UNAM, 29.01.2014.

180. Davletshin A., Beliaev D. A Stairway to Heaven for the King: Royal Palanquins in Classic Maya Texts and Images. Paper presented at XIX European Maya Conference “Maya Cosmology: Terrestrial and Celestial Landscapes”. Comenius University in Bratislava, Slovakia, 17-22 November 2014.
181. Davletshin A., Beliaev D. A Syllabic Sign for [pe] in the Classic Maya Inscriptions / A. Davletshin, D. Beliaev // *Revista Española de Antropología Americana*. – 2022. – № 52 (1). – P. 29-44.
182. Davletshin A., Vepretskii S. Ritual Seclusion of Princes in Classic Maya Texts. Paper presented at the 22nd European Maya Conference, Malmö University, Sweden, 15 December 2017.
183. Demarest A., Andrieu C., Torres P., Forné M., Barrientos T., Wolf M. Economy, Exchange, and Power: New Evidence from the Late Classic Maya Port City of Cancuen / A. Demarest, C. Andrieu, P. Torres, M. Forné, T. Barrientos, M. Wolf // *Ancient Mesoamerica*. – 2014. – Vol.25. №1. – P. 187-219.
184. Demarest A., Morgan K., Wolley C., Escobedo H. Political Acquisition of Sacred Geography: The Murcielagos Complex at Dos Pilas / A. Demarest, K. Morgan, C. Wolley, H. Escobedo // *Maya Palaces and Elite Residences: An Interdisciplinary Approach*. – Ed. by J. Christie. – Austin: University of Texas Press, 2003. – P. 120-153.
185. Dütting D, Johnson R. The Regal Rabbit, the Night-Sun and God L: An Analysis of Iconography and Texts on a Classic Maya Vase // *Baessler-Archiv (Beiträge zur Volkerkunde)*. – 1993. – Vol. 41. – P. 167-205.
186. Edzard D.O. *Königslisten und Chroniken A. Sumerisch* / D.O. Edzard // *Reallexikon der Assyriologie und Vorderasiatischen Archäologie*. Bd. 6. – Ed. by E. Ebeling, B. Meissner. – Berlin, New York: Society of Biblical Literature, 1980–1983. – P. 77-86



187. Esparza O., Pérez Gutiérrez V. Archaeological and Epigraphic Studies in Pol Box, Quintana Roo / O. Esparza, V. Pérez Gutiérrez // The PARI Journal. – 2009. – № 9(3). – P. 1-16.
188. Esparza O., Tsukamoto K. Espacios de la escenografía ritual / O. Esparza, K. Tsukamoto // Los mayas: voces de piedra. – Ed. by A. Martínez de Velasco, M.E. Vega. – México: Ambar diseño, 2011. – P. 393-399.
189. Esparza O., Velásquez E. The YUK Logogram in Maya Hieroglyphic Writing / O. Esparza, E. Velásquez // The PARI Journal. – 2013. – № 14(1). – P. 1-5.
190. Estrada-Belli F., Tokovinine A. A King's Apotheosis: Iconography, Text, and Politics from a Classic Maya Temple at Holmul / F. Estrada-Belli, A. Tokovinine // Latin American Antiquity. – 2016. – № 27(2). – P. 149-168.
191. Estrada-Belli F., Tokovinine A. Chochkitam: A New Classic Maya Dynasty and the Rise of the Kaanu'l (Snake) Kingdom / F. Estrada-Belli, A. Tokovinine // Latin American Antiquity. – 2022. – № 33(4). – P. 713-732.
192. Estrada-Belli F., Tokovinine A., Foley J., Hurst H., Ware G., Stuart D., Grube N. Maya Palace at Holmul, Peten, Guatemala, and the Teotihuacan “Entrada”: Evidence from Murals 7 and 9 / F. Estrada-Belli, A. Tokovinine, J. Foley, H. Hurst, G. Ware, D. Stuart, N. Grube // Latin American Antiquity. – 2009. – № 20(1). – P. 228–259.
193. Fahsen F. Rescuing the Origins of Dos Pilas Dynasty: A Salvage of Hieroglyphic Stairway 2, Structure L5-49 / F. Fahsen. – Report to the Foundation for the Advancement of Mesoamerican Studies. – 2002. – [Электронный ресурс] URL: [www.famsi.org/reports/01098/index](http://www.famsi.org/reports/01098/index) (дата обращения: 03.04.2020)
194. Fahsen F., Schele L. A Proposed Reading for the “Penis-perforation” Glyph / F. Fahsen, L. Schele // Texas Notes on Precolumbian Art, Writing, and Culture. – 1991. – № 8. – P. 1-2.
195. FAMSI Research Materials. MayaVase Database. – [Электронный ресурс] URL: <http://research.famsi.org/kerrmaya.html>. (дата обращения: 10.10.2023)

196. Freidel D., Guenter S., Kelly M. K., Zender M. The Inscriptions of El Perú-Waka', Petén, Guatemala. Workshop at the 11th Annual Maya at the Lago Conference, 1 May 2022.
197. Gámez L., Fitzsimmons J., Forné M. Epigrafía y Arqueología de Hixwitz: Investigaciones en Zapote Bobal, La Libertad, Petén / L. Gámez, J. Fitzsimmons, M. Forné // XX Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, 2006. – Ed. by J.P. Laporte, B. Arroyo y H. Mejía. – Guatemala: Ministerio de Cultura y Deportes, Instituto de Antropología e Historia, Asociación Tikal, 2007. P. 345-367.
198. Garay A. Operación III.5a: estudios epigráficos: comentarios a algunos monumentos del Clásico Tardío de Naachtun / A. Garay // Proyecto petén-norte Naachtun 2015-2018: informe de la novena temporada de campo 2018. – Ed. by Ph. Nondedeo et al. – Paris, 2019. – P. 113-134.
199. Garcia Barrios A. Confrontation scenes on Codex-style pottery: An iconographic review / A. Garcia Barrios // Latin American Indian Literatures Journal. – 2006. – № 22(2). – P 129-152.
200. Garcia Barrios A., Valencia R. El uso político del baile en el Clásico maya: el baile de K'awiil / A. Garcia Barrios, R. Valencia // Revista Española de Antropología Americana. – 2007. – Vol. 37. № 2. – P. 23-38.
201. Grayson A.K. Königlisten und Chroniken B. Akkadisch / A.K. Grayson // Reallexikon der Assyriologie und Vorderasiatischen Archäologie. Bd. 6. – Ed. by E. Ebeling, B. Meissner. – Berlin, New York: Society of Biblical Literature, 1980–1983. – P. 86-136.
202. Grinin L. Early State, Developed State, Mature State: Statehood Evolutionary Sequence / L. Grinin // Social evolution & history. – 2008 – № 7 (1). – P. 67–81.
203. Gronemeyer S. The Orthographic Conventions of Maya Hieroglyphic Writing Being a Contribution to the Phonemic Reconstruction of Classic Mayan / S. Gronemeyer. –Thes. ... PhD. – Melbourne. 2014. – 716 p.

204. Grube N. Fire Rituals in the Context of Classic Maya Initial Series / N. Grube // *The Sacred and the Profane: Architecture and Identity in the Maya Lowlands*. – Ed. by P. R. Colas et al. – *Acta Mesoamericana* 10. – München: Verlag Anton Saurwein, 2000. – P. 93-110.
205. Grube N. The City-States of the Maya / N. Grube // *A Comparative Study of Thirty City-State Cultures*. – Ed. by M. Hansen. – Copenhagen: C.A. Reitzels, 2000. – P. 547–565.
206. Grube N. El origen de la dinastía Kaan / N. Grube // *Los Cautivos de Dzibanché* / Ed. by E. Nalda. – Mexico: Instituto Nacional de Antropología e Historia, 2004. – P. 117-131.
207. Grube N. Monumentos esculpidos: epigrafía e iconografía / N. Grube // *Reconocimiento arqueológico en el sureste del estado de Campeche, Mexico, 1996-2005*. – Ed. by I. Sprajc. – Oxford: Archaeopress, 2008. – P. 177-231.
208. Grube N. *Der Dresdner Maya-Kalender: Der vollständige Codex* / N. Grube. – Freiburg, Basel & Wien: Herder, 2012. – 224 p.
209. Grube N., Delvendahl K., Seedorf N., Volta B. Under the Rule of the Snake Kings: Uxul in the 7th and 8th centuries / N. Grube, K. Delvendahl, N. Seedorf, B. Volta // *Estudios de Cultura Maya*. – 2012. – № 40. – P. 11-49.
210. Grube N., Lacadena A., Martin S. Chichen Itza and Ek Balam: Terminal Classic Inscriptions From Yucatan / N. Grube, A. Lacadena, S. Martin. – Notebook for the XXVIIth Maya Hieroglyphic Forum at Texas. – Austin, 2003.
211. Grube N., Martin S. Política clásica maya dentro de una tradición mesoamericana: un modelo epigráfico de organización política “hegemónica” / N. Grube, S. Martin // *Modelos de entidades políticas mayas. Primer Seminario de Mesas Redondas de Palenque*. – Ed. by S. Trejo. – Mexico: CONACULTA-INAH, 1998. P. 131–145.
212. Grube N., Martin S. Tikal and Its Neighbors / N. Grube, S. Martin. – Notebook for the XXIV Maya Hieroglyphic Forum at Texas. – Austin, 2000.

213. Grube N., Martin S. Patronage, Betrayal, and Revenge: Diplomacy and Politics in the Eastern Maya Lowlands / N. Grube, S. Martin. – Notebook for the XXVIII Maya Hieroglyphic Forum at Texas. – Austin, 2004.
214. Grube N., Nahm W. A Census of Xibalba: A Complete Inventory of Way Characters on Maya Ceramics / N. Grube, W. Nahm // The Maya Vase Book: A Corpus of Rollout Photographs of Maya Vases, Volume 4. – Ed. by J. Kerr. – New York: Kerr Associates, 1994. – P. 693–694.
215. Guenter S. A Reading of the Cancuén Looted Panel / S. Guenter // Mesoweb publications. – 2002. – [Электронный ресурс] URL: [www.mesoweb.com/features/cancuen/Panel.pdf](http://www.mesoweb.com/features/cancuen/Panel.pdf). (дата обращения: 25.04.2020)
216. Guenter S. The inscriptions of Dos Pilas Associated with B'ajlaj Chan K'awill / S. Guenter // Mesoweb publications. – 2003. – [Электронный ресурс] URL: <http://www.mesoweb.com/features/guenter/DosPilas.pdf> (дата обращения: 03.04.2020)
217. Guenter S. The Painted King List and the Origins of the Snake Kingdom. – 2009. – Unpub. man.
218. Guenter S. The Epigraphy of El-Perú-Waka' / S. Guenter // Archaeology at El Perú-Waka': Ancient Maya performances of ritual, memory, and power. – Ed. by O. Navarro-Farr, M. Rich. – Tucson: University of Arizona Press, 2014. – P. 147-167.
219. Guenter S., Hansen R. El Reino Serpiente en el Preclásico y Clásico Temprano / S. Guenter, R. Hansen. – Salt Lake City, n.d. – Unpub. man.
220. Guenter S., Hansen R. El Reino Serpiente en el Preclásico y Clásico Temprano. Paper presented at XI Congreso Internacional de Mayistas, Chetumal, Quintana Roo, Mexico, 25 de Junio 2019. – [Электронный ресурс] URL: [https://www.academia.edu/41614951/Reading\\_Notes\\_for\\_Guenter\\_y\\_Hansen\\_Mayistas\\_2019](https://www.academia.edu/41614951/Reading_Notes_for_Guenter_y_Hansen_Mayistas_2019) (дата обращения: 05.05.2023).

221. Gutierrez M.E. Caracol, Altar 21: A Reconsideration of the chronological framework and implications for the Middle Classic dynastic sequence / M.E. Gutierrez // *Mexicon*. – 1993. – Vol. 15. № 2. – P. 28-33.
222. Hammond N. The Distribution of Late Classic Maya Major Ceremonial Centers in the Central Area / N. Hammond // *Mesoamerican Archaeology: New Approaches*. – Ed. by N. Hammond. – Austin: University of Texas Press, 1974. – P. 313–334.
223. Hammond N. Lubaantun, a Classic Maya Realm / N. Hammond. – Cambridge (Mass.): Peabody Museum of Archaeology and Ethnology, Harvard University, 1975. – 428 p.
224. Hansen R., Balcárcel B., Suyuc E., Mejía H., Hernández E., Valle G., Guenter S., Novak S. Investigaciones arqueológicas en el sitio Tintal, Petén // XIX Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, 2005. – Ed. by J.P. Laporte, B. Arroyo y H. Mejía – Guatemala: Ministerio de Cultura y Deportes, Instituto de Antropología e Historia, Asociación Tikal, 2006. – P. 739-751.
225. Helmke C. Ancient Maya cave usage as attested in the glyphic corpus of the Maya lowlands and the caves of the Roaring Creek valley, Belize / C. Helmke. – Thes. ... PhD. – London, 2009. – 1402 p.
226. Helmke C. Under the Lordly Monarchs of the North: The Epigraphy of Northern Belize // *Ancient Mesoamerica*. 2020. № 31(2). P. 261-286.
227. Helmke C., Awe J. Death Becomes Her: An Analysis of Panel 3, Xunantunich, Belize / C. Helmke, J. Awe // *The PARI Journal*. – 2016. – № 16(4). – P. 1-14.
228. Helmke C., Awe J. Sharper Than a Serpent's Tooth: A Tale of the Snakehead Dynasty as Recounted on Xunantunich Panel 4 / C. Helmke, J. Awe // *The PARI Journal*. – 2016. – № 17(2). – P. 1-22.
229. Helmke C., Beliaev D., Vepretskii S. The Litany of Runaway Kings: Another Look at Stela 12 of Naranjo, Guatemala / C. Helmke, D. Beliaev, S. Vepretskii // *The PARI Journal*. – 2020. – № 21(2). – P. 1-28.
230. Helmke C., Bercu C., Drug I., Jakovlev A., Kjær L., Vepretskii S. All that is old is new again: Epigraphic applications of photogrammetry in ancient

- Mesoamerica / C. Helmke, C. Bercu, I. Drug, A. Jakovlev, L. Kjær, S. Vepretskii // *Digital Applications in Archaeology and Cultural Heritage*. – 2022. – № 25. – P. 1-11.
231. Helmke C., Kupprat F. Where Snakes Abound: Supernatural Places of Origin and Founding Myths in the Titles of Classic Maya Kings / C. Helmke, F. Kupprat // *Places of Power and Memory in Mesoamerica's Past and Present: How Toponyms, Landscapes and Boundaries Shape History and Remembrance*. – Ed. by D. Graña-Behrens. – Berlin: Gebr. Mann Verlag, 2016. – P. 33-83.
232. Helmke C., Vepretskii S. Todo está, todo es aquí: un relato de los reyes de Kanu'l inscrito en la escalinata jeroglífica de K'an II de Caracol. Paper presented at XI Congreso Internacional de Mayistas, Chetumal, Quintana Roo, Mexico, 25 de Junio 2019.
233. Helmke C., Vepretskii S. An account of the kings of Kanu'l as recorded on the hieroglyphic stair of K'an II of Caracol / C. Helmke, S. Vepretskii // *Ancient Mesoamerica*. – 2023. – in press.
234. Houston S. A Reading for the “Flint-Shield” Glyph / S. Houston // *Contributions to Maya Hieroglyphic Decipherment I*. – Ed. by S. Houston. – New Haven: HRAFlex Books, 1983. – P. 13–25.
235. Houston S. Notes on Caracol Epigraphy and its Significance / S. Houston // *Investigations at the Classic Maya City of Caracol, Belize: 1985-1987*. – Ed. by A. Chase, D. Chase. – San Francisco: Pre-Columbian Art Research Institute, 1987. P. 85-100.
236. Houston S. Appendix: Caracol Altar 21 / S. Houston // *Sixth Palenque Round Table, 1986*. – Ed. by M. G. Robertson, V. Fields. – Norman: University of Oklahoma Press, 1991. – P. 38-42.
237. Houston S. Hieroglyphs and History at Dos Pilas: Dynastic Politics of the Classic Maya / S. Houston. – Austin: University of Texas Press, 1993. – 181 p.
238. Houston S. Diadems in the Rough / S. Houston // *Maya Decipherment*. – 2012. – [Электронный ресурс] URL:

- <https://mayadecipherment.com/2012/10/06/diadems-in-the-rough/> (дата обращения: 15.04.2020).
239. Houston S., Stuart D. Captains of the Team / S. Houston, D. Stuart // *Maya Decipherment*. – 2021. – [Электронный ресурс] URL: <https://mayadecipherment.com/2021/08/12/captains-of-the-team> (дата обращения: 13.03.2023).
240. Hruby Z., Stuart D., Vallejo-Cáliz D., Hutson S. An Incised Ceramic Vessel Excavated at Ucí, Yucatán, Mexico / Z. Hruby, D. Stuart, D. Vallejo-Cáliz, S. Hutson // *Mexicon*. – 2022. – № 44(6). – P. 153-161.
241. Houston S., Stuart D., Zender M. The Lizard King / S. Houston, D. Stuart, M. Zender // *Maya Decipherment*. – 2017. – [Электронный ресурс] URL: <https://mayadecipherment.com/2017/06/15/the-lizard-king/> (дата обращения: 13.03.2023).
242. Jabłońska J. Iconography and Style of Calakmul's imperialism (AD 600-750) imposed on secondary kingdoms. The case of La Corona, Uxul, Naachtun and Oxpepul / J. Jabłońska. – Thes. ... PhD. University of Bonn, 2022. – 659 p.
243. Jackson S., Stuart D. The Aj K'uhun Title: Deciphering a Classic Maya Term of Rank / S. Jackson, D. Stuart // *Ancient Mesoamerica*. – 2001. – Vol. 12, №2. – P. 217–228.
244. Jones C. Inauguration dates of three Late Classic rulers of Tikal, Guatemala / C. Jones // *American Antiquity*. – 1977. – Vol.42, №1. – P.28–60.
245. Just B. Dancing into Dreams: Maya Vase Painting of the Ik' Kingdom / B. Just. – Princeton: Princeton University Art Museum, 2012. – 252 p.
246. Kelley D. Glyphic evidence for a dynastic sequence at Quirigua / D. Kelley // *American Antiquity*. – 1962. – Vol. 27. – P. 323-335.
247. Kelley D. Deciphering the Maya Script / D. Kelley. – Austin: University of Texas Press, 1976. – 336 p.
248. Kelly M. K. Documentación Epigráfica: Ilustración de inscripciones jeroglíficas de El Perú-Waka' / Kelly M. K. // *Proyecto Arqueológico Waka'*

- PAW. – Ed. by J.C. Pérez, G. Pérez, D. Marken. – Guatemala, 2019. – P. 349-361.
249. Kerr B., Kerr J. Some Observations on Maya Vase Painters / B. Kerr, J. Kerr // *Maya Iconography*. – Ed. by E. Benson and G. Griffin. – Princeton: Princeton University Press, 1988. – P. 236-259.
250. Kistler A. The Search for Five-Flower Mountain: Re-evaluating the Cancuen Panel / A. Kistler // *Mesoweb publications*. – 2004. – [Электронный ресурс] URL: <http://mesoweb.com/articles/author.html> (дата обращения: 21.04.2020)
251. Kovác M., Beliaev D., Spotak J., Safronov A. Uaxactun after the conquest by Teotihuacanos as told by the mural from Palace B-XIII / M. Kovác, D. Beliaev, J. Spotak, A. Safronov // *Contributions in New World Archaeology*. – 2019. – Vol. 13. – P. 37-67.
252. Krempel G., Matteo S., Davletshin A. A Cup Joins a Bowl: The Ceramics of Naranjo's King K'ahk' "Skull" Chan Chaahk in The Chocolate Museum in Cologne, Germany / G. Krempel, S. Matteo, A. Davletshin // *Mexicon*. – 2017. – Vol. 39. № 1. – P. 8-15.
253. Lacadena A. Evolución formal de las grafías escriturarias mayas: implicaciones históricas y culturales / A. Lacadena. – Thes. ... PhD. – Universidad Complutense de Madrid, 1995. – 484 p.
254. Lacadena A. El título lakam: evidencia epigráfica sobre la organización tributaria y militar interna de los reinos mayas del Clásico / A. Lacadena // *Mayab*. – 2008. – № 20. – P. 23-43.
255. Lacadena A. Títulos militares en los textos jeroglíficos mayas del periodo Clásico. Ponencia presentada en 8º Congreso internacional de Mayistas, 8-13 de agosto de 2010. México D.F.
256. Lacadena A. Historia y ritual dinásticos en Machaquilá, Petén, Guatemala / A. Lacadena // *Revista Española de Antropología Americana*. – 2011. – Vol. 41, № 1. – P. 205-240.



257. Lacadena A., Davletshin A. Workbook for Advanced Workshop “Grammar of Hieroglyphic Mayan” at 23rd European Maya Conference, Brussels, 29-31 October 2013.
258. Lacadena A., Wichmann S. On the Representation of Glottal Stop in the Maya Writing / A. Lacadena, S. Wichmann // *The Linguistics of Maya Writing*. – Ed. by S. Wichmann. – Salt Lake City: The University of Utah Press, 2004. – P. 103-162.
259. Lacadena A., Wichmann S. Harmony Rules and the Suffix Domain: A Study of Maya Scribal Conventions / A. Lacadena, S. Wichmann // *Revista Española de Antropología Americana*. – 2019. – № 49. – P. 183-208.
260. Lee D., Piehl J. Ritual and Remembrance at the Northwest Palace Complex, El Perú-Waka' // *Archaeology at El Perú-Waka': Ancient Maya performances of ritual, memory, and power*. – Ed. by O. Navarro-Farr, M. Rich. – Tucson: University of Arizona Press, 2014. – P. 85-101.
261. *Lives of the Gods: Divinity in Maya Art* / Ed. by J. Pillsbury, O. Chichilla, J. Doyle. – New York: Metropolitan Museum of Art, 2022. – 244 p.
262. Looper M. New Perspectives on the Late Classic Political History of Quiriguá, Guatemala / M. Looper // *Ancient Mesoamerica*. – 1999. – № 10(2). – P. 263-280.
263. Looper M. *Lightning Warrior: Maya Art and Kingship at Quirigua* / M. Looper. – Austin: University of Texas Press, 2003. – 265 p.
264. Looper M., Macri M. MHD Reference Materials 2: Texts, Site Codes, Collections / M. Looper, M. Macri // *Glyph Dwellers*. – 2022. – Report 72. – P. 1-59.
265. Looper M., Polyukhovych Y. Seven Inscribed Ceramic Vessels in the Mint Museum, Charlotte // *Glyph Dwellers*. – 2022. – Report 78. – P. 1-41.
266. *Los Cautivos de Dzibanché* / Ed. by E. Nalda. – Mexico: Instituto Nacional de Antropología e Historia, 2004. – 152 p.
267. Lounsbury F. The inscription on a Sarcophagus lid at Palenque / F. Lounsbury // *Primera Mesa Redonda de Palenque, Part II: A Conference on the Art,*

- Iconography and Dynastic History of Palenque. – Ed. by M. G. Robertson. – Pebble Beach: Robert Louis Stevenson School, Pre-Columbian Art Research, 1974. – P. 5–19.
268. Love B., Vepretskii S. Santa Elena Monuments in Balancan Museum, Tabasco / B. Love, S. Vepretskii // Contributions to Mesoamerican Studies. – 2023. – Vol. 12. – [Электронный ресурс]. URL: <https://brucelove.com/corpus/corpus-volume-012> (дата обращения: 08.10.2023)
269. Marcus J. Territorial organization of the Lowland Classic Maya / J. Marcus // Science. – 1973. – Vol. 180. – P. 911-916.
270. Marcus J. Emblem and State in the Classic Maya Lowlands: an Epigraphic Approach to Territorial Organization / J. Marcus. – Washington, D.C.: Dumbarton Oaks, 1976. – 203 p.
271. Marcus J. The Inscriptions of Calakmul: Royal Marriage at a Maya City in Campeche, Mexico / J. Marcus. – Technical Reports 21. – Michigan: University of Michigan, Museum of Anthropology, 1987. – 205 p.
272. Marcus J. Ancient Maya political organization / J. Marcus // Lowland Maya Civilization in the Eighth Century A.D. – Ed. by J. Sabloff, J. Henderson. – Washington, D.C.: Dumbarton Oaks, 1993. – P. 111-183.
273. Marcus J., Folan W. Una estela más del siglo V y nueva información sobre Pata de Jaguar, gobernante de Calakmul, Campeche, en el siglo VII // Gaceta Universitaria. 1994. Año IV, № 15–16. P. 21–26.
274. Markianos-Daniolos D. JOM: A Possible Reading for the “Star War” Glyph / D. Markianos-Daniolos // Text Database and Dictionary of Classic Mayan. – 2021. – Research Note 25.
275. Martin S. Site Q: The Case for a Classic Maya Super-Polity / S. Martin // Mesoweb publications. – 1993. – [Электронный ресурс] URL: <https://www.mesoweb.com/articles/martin/SiteQ.pdf> (дата обращения: 27.09.2023)

276. Martin S. Warfare and Political Organization in the late Classic Central Southern Lowlands. Paper presented at Xth Texas Symposium on Ancient Maya Writing and Culture, University of Texas at Austin. 11 March 1994.
277. Martin S. The Painted King List: A Commentary on Codex-style Dynastic Vases / S. Martin // *Maya Vase Book*, Vol. 5. – Ed. by J. Kerr. – New York: Kerr associates, 1997. – P. 847-868.
278. Martin S. Investigación Epigráfica de Campo: 1995–1998 / S. Martin // *Proyecto Arqueológico de la Biosfera de Calakmul: Temporada 1995–1998*. – Ed. by R. Carrasco – Unpublished report to INAH. – Centro Regional de Yucatán, 1998.
279. Martin S. Unmasking “Double Bird,” Ruler of Tikal / S. Martin // *The PARI Journal*. – 2001. – № 2(1). – P. 7-12.
280. Martin S. Moral-Reforma y la contienda por el oriente de Tabasco / S. Martin // *Arqueología mexicana*. – 2003. – Vol. 11. № 61. – P. 45–46.
281. Martin S. Preguntas epigráficas acerca de los escalones de Dzibanché / S. Martin // *Los Cautivos de Dzibanché* / Ed. by E. Nalda. – Mexico: Instituto Nacional de Antropología e Historia, 2004. – P. 109-114.
282. Martin S. Caracol Altar 21 Revisited: More Data on Double Bird and Tikal's Wars of the Mid-Sixth Century / S. Martin // *The PARI Journal*. – 2005. – № 6(1). – P. 1-9.
283. Martin S. Of Snakes and Bats: Shifting Identities at Calakmul / S. Martin // *The PARI Journal*. – 2005. – № 6(2). – P. 7.
284. Martin S. Wives and Daughters on the Dallas Altar / S. Martin // *Mesoweb publications*. – 2008. – [Электронный ресурс] URL: [www.mesoweb.com/articles/martin/Wives&Daughters.pdf](http://www.mesoweb.com/articles/martin/Wives&Daughters.pdf) (дата обращения: 14.10.2019)
285. Martin S. Reading Calakmul: Epigraphy of the Proyecto Arqueológico de Calakmul 1994–2008. Paper presented at the VI Mesa Redonda de Palenque, 16–21 November 2008, Palenque, Mexico.

286. Martin S. “On the Trail of the Serpent State: The Unusual History of the Kan Polity”. Paper presented at the 33rd Maya Meetings at Texas History and Politics of the Snake Kingdom, 23 February–1 March 2009. University of Texas at Austin.
287. Martin S. *Escritura / S. Martin // Calakmul: Patrimonio de la Humanidad.* – Mexico: Grupo Azabache, 2012. – P. 155-175.
288. Martin S. *Secrets of the Painted King List: Recovering the Early History of the Snake Dynasty / S. Martin // Maya Decipherment.* – 2017. – [Электронный ресурс] URL: <https://decipherment.wordpress.com/2017/05/05/secrets-of-the-painted-king-list-recovering-the-early-history-of-the-snake-dynasty/> (дата обращения: 19.09.2021)
289. Martin S. *The Caracol Hieroglyphic Stairway / S. Martin // Maya Decipherment.* – 2017. – [Электронный ресурс] URL: <https://mayadecipherment.com/2017/01/20/the-caracol-hieroglyphic-stairway/> (дата обращения: 08.09.2021)
290. Martin S. *Ancient Maya Politics. A Political Anthropology of the Classic Period 150-900 CE / S. Martin.* Cambridge: Cambridge University Press, 2020. – 520 p.
291. Martin S., Beliaev D. *K'ahk' Ti' Ch'ich': A New Snake King from the Early Classic Period / S. Martin, D. Beliaev // The PARI Journal.* – 2017. – № 17(3). – P. 1–7.
292. Martin S., Fialko V., Tokovinine A., Ramirez F. *Contexto y texto de la Estela 47 de Naranjo-Sa'aal, Peten, Guatemala / S. Martin, V. Fialko, A. Tokovinine, F. Ramirez // XXIX Simposio de investigaciones Arqueológicas en Guatemala 2015.* – Ed. by B. Arroyo, L. Salinas, G. Álvarez. – Guatemala: Ministerio de Cultura y Deportes, Instituto de Antropología e Historia, Asociación Tikal, 2016. – T.2. – P. 615-628.

293. Martin S., Grube N. Evidence for Macro-Political Organization Amongst Classic Maya Lowland States / S. Martin, N. Grube // Mesoweb publications. – 1994. – [Электронный ресурс]. URL: <https://www.mesoweb.com/articles/martin/Macro-Politics.pdf>
294. Martin S., Grube N. Maya Superstates / S. Martin, N. Grube // Archaeology. – 1995. – № 6. – P. 41–46.
295. Martin S., Grube N. Chronicle of the Maya Kings and Queens: Deciphering of the Dynasties of the Ancient Maya / S. Martin, N. Grube. – London: Thames and Hudson, 2000. – 240 p.
296. Martin S., Grube N. Chronicle of the Maya Kings and Queens: Deciphering of the Dynasties of the Ancient Maya / S. Martin, N. Grube. – Second Edition. – London: Thames and Hudson, 2008. – 240 p.
297. Martin S., Reents-Budet D. A Hieroglyphic Block from the Region of Hiix Witz, Guatemala / S. Martin, D. Reents-Budet // The PARI Journal. – 2010. – № 11(1). – P. 1-6.
298. Martin S., Stuart D. The Snake Kingdom: History and Politics at Calakmul and Related Royal Courts / S. Martin, D. Stuart. – Sourcebook for the 2009 Maya Meetings at the University of Texas at Austin. – Austin, 2009.
299. Martin S., Tokovinine A., Treffel E., Fialko V. La Estela 46 de Naranjo Sa'al, Petén, Guatemala: hallazgo y texto jeroglífico / S. Martin, A. Tokovinine, E. Treffel, V. Fialko // XXX Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, 2016. – Ed. by B. Arroyo, L. Salinas, G. Álvarez. – Guatemala: Ministerio de Cultura y Deportes, Instituto de Antropología e Historia, Asociación Tikal, 2017. – P. 669-684.
300. Martin S., Velásquez E. Politics and Places: Tracing the Toponyms of the Snake Dynasty / S. Martin, E. Velásquez // The PARI Journal. – 2016. – № 17(2). – P. 23-33.

301. Martin S., Zender M., Grube N. Palenque and Its Neighbors / S. Martin, M. Zender, N. Grube. – Notebook for the XXV1th Maya Hieroglyphic Forum at Texas. – Austin, 2002.
302. Mathews P. The Lintels of Structure 12, Yaxchilan, Chiapas, Mexico. Paper presented at the Annual Conference of the Northeastern Anthropological Association, Weysleyan University, October.
303. Mathews P. Notes on the dynastic sequence of Bonampak, Pt. 1 / P. Mathews // Third Palenque Round Table, 1978. Pt. 2. – Ed. by M. G. Robertson. – Austin: Pre-Columbian Art Research Institute, 1980. – P.60–73.
304. Mathews P. Classic Maya Emblem Glyphs / P. Mathews // Classic Maya Political History: Hieroglyphic and Archaeological Evidence. – Ed. by T. P. Culbert. – Cambridge: Cambridge University Press, 1991. – P. 19-29.
305. Mathews P. La escultura de Yaxchilan / P. Mathews. – Mexico: INAH, 1997. – 374 p.
306. Mathews P., Schele L. The lords of Palenque – The glyphic evidence / P. Mathews, L. Schele // Primera Mesa Redonda de Palenque, Part I: A Conference on the Art, Iconography and Dynastic History of Palenque. – Ed. by M. G. Robertson. – Pebble Beach: Robert Louis Stevenson School, 1974. – P. 63-75.
307. Mathews P., Willey G. Prehistoric Polities of the Pasion region: Hieroglyphic Texts and Their Archaeological Settings / P. Mathews, G. Willey // Classic Maya Political History: Hieroglyphic and Archaeological Evidence. – Ed. by T. P. Culbert. – Cambridge: Cambridge University Press, 1991. – P. 30-71.
308. Matteo S. Un nuevo monumento atribuido a La Corona, Petén, Guatemala / S. Matteo //Mexicon. – 2010. – № 32(5). – P. 102-104.
309. Miller J. Notes on a Stelae Pair Probably from Calakmul, Campeche, Mexico / J. Miller // Primera Mesa Redonda de Palenque: A Conference on the Art, Iconography, and Dynastic History of Palenque. – Ed. by M. G. Robertson. – Pebble Beach: Robert Louis Stevenson School, Pre-Columbian Art Research, 1974. – P. 149-161.

310. Miller M., Brittenham C. *The Spectacle of the Late Maya Court: Reflections on the Murals of Bonampak* / M. Miller, C. Brittenham. – Austin: University of Texas Press, 2013. – 285 p.
311. Morley S. *The Ancient Maya* / S. Morley. – Stanford: Stanford University Press, 1947. – 520 p.
312. Mumary P. Reinterpretando la información de los vasos dinásticos de los Kaan ajawoób / P. Mumary // *Estudios de cultura maya*. – 2016. – Vol. 47. – P. 93-117.
313. Mumary P. Los señores de la serpiente. Poder y organización de la dinastía Kaan / P. Mumary. – Mexico, D.F.: Palabra de Clío, A. C., 2019. – 331 p.
314. Mumary P. Anticipación de eventos en la narrativa de los vasos dinásticos de Kaan / P. Mumary // *Estudios de cultura maya*. – 2019. – Vol. 53. P. 81-102.
315. Nalda E. Dzibanché: El contexto de los cautivos / E. Nalda // *Los Cautivos de Dzibanché* / Ed. by E. Nalda. – Mexico: Instituto Nacional de Antropología e Historia, 2004. – P. 13-55.
316. Nalda E., Balanzario S. Dzibanché, la dinastía Kaan y Yuhkno'm Ut(?) Tu[...] Chan / E. Nalda, S. Balanzario. – *Arqueología, imagen y texto. Homenaje a Ian Graham. Memoria de la Sexta Mesa Redonda de Palenque*. – Ed. by L. Pescador Cantón and R. Palma. – Mexico: INAH, n.d. – in press.
317. Nahm W. Hieroglyphic Stairway 1 at Yaxchilan / W. Nahm // *Mexicon*. – 1997. – Vol. 19. № 3. – P. 66-67.
318. Nygard T., Spencer K., Wrenn L. 2015 Contemplating Carvings at the Feet of Queen Chaak Kab. Using Mixed Methodology to Understand Sculpture at Yo'okop / T. Nygard, K. Spencer, L. Wrenn // *The Maya of the Cochuah Region. Archaeological and Ethnographic Perspectives on the Northern Lowlands*. – Ed. by J. Shaw. – Albuquerque: University of New Mexico Press, 2015. – P. 57-76.
319. Nygard T., Wrenn L. Witnessed at Yo'okop: Images and Texts of Rulers in a Watery Realm / T. Nygard, L. Wrenn // *Quintana Roo Archaeology*. – Ed. by

- J. Shaw and J. Mathews. – Tucson: University of Arizona Press, 2005. – P.166-180.
320. Okoshi Harada T. Los Canules: Análisis etnohistórico del Códice de Calkiní / T. Okoshi Harada. – Thes. ... PhD. – México, 1992. – 340 p.
321. Orejel J. The “Axe-Comb” Glyph (T333) as ch'ak / J. Orejel // Research Reports on Ancient Maya Writing. – 1990. – № 32.
322. Pérez G., Guenter S., Freidel D., Castañeda F., Navarro O. El descubrimiento de la Estela 44 de El Perú-Waka': un nuevo capítulo en la historia de los mayas antiguos del noroeste de Petén, Guatemala / G. Pérez, S. Guenter, D. Freidel, F. Castañeda, O. Navarro // XXVII Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, 2013. Ed. by B. Arroyo, L. Salinas, A. Rojas. – Guatemala: Ministerio de Cultura y Deportes, Instituto de Antropología e Historia, Asociación Tikal, 2014. – T. 1. – P. 117-124.
323. Polyukhovych Y. New Maya Polychrome Vessels from Namaan Polity / Y. Polyukhovych // Glyph Dwellers. – 2016. – Report 36.
324. Prager C. The Lexeme potz "to wrap, cover" in Classic Maya Hieroglyphic Texts / C. Prager // Mexicon. – 2018. – Vol. 40. № 1. – P. 4-7.
325. Prager C., Wagner E. A Possible Logograph XAN “Palm” in Maya Writing / C. Prager, E. Wagner // Text Database and Dictionary of Classic Mayan. – 2016. – Research Note 5.
326. Proskouriakoff T. Historical implications of a pattern of dates at Piedras Negras, Guatemala / T. Proskouriakoff // American Antiquity. – 1960. Vol. 25, №4. – P. 454-475.
327. Proskouriakoff T. Historical data in the inscriptions of Yaxchilan, Pt.1 / T. Proskouriakoff // Estudios de cultura Maya. – 1963. – T.3. – P. 149-167.
328. Proskouriakoff T. Historical data in the inscriptions of Yaxchilan, Pt.2 / T. Proskouriakoff // Estudios de cultura Maya. – 1963. T.4. – P. 177-201.
329. Proskouriakoff T. Maya History / T. Proskouriakoff. Austin: University of Texas Press, 1993. – 240 p.



330. Proyecto Atlas Epigráfico de Petén, Fase I / Ed. by D. Beliaev, M. de Leon. – Informe presentado a la Dirección General de Patrimonio Cultural y Natural y el Departamento de Monumentos Prehispánicos y Coloniales. – Guatemala, 2013. – 614 p.
331. Proyecto Atlas Epigráfico de Petén, Fase III. / Ed. by D. Beliaev, M. de Leon. – Informe Técnico de Piezas Arqueológicas Museo Nacional de Arqueología y Etnología. – Guatemala, 2016. – 399 p.
332. Proyecto Atlas Epigráfico de Petén, Fase IV / Ed. by D. Beliaev, M. de Leon. – Documentación y Análisis de las Inscripciones en la Colección del Museo Nacional de Arqueología y Etnología. – Guatemala, 2017. – 348 p.
333. Proyecto Atlas Epigráfico de Petén, Fase VI. Documentación y análisis de las inscripciones maya de los sitios secundarios de Petén / Ed. by D. Beliaev, M. de León. – Guatemala, 2020. – 260 p.
334. Reents-Budet D. *Painting the Maya Universe: Royal Ceramics of the Classic Period* / D. Reents-Budet. – Durham: Duke University Press, 1994. – 402 p.
335. Robicsek F., Hales D. *The Maya Book of the Dead: The Ceramic Codex: The Corpus of Codex Style Ceramics of the Late Classic Period* / F. Robicsek, D. Hales. – Charlottesville: University of Oklahoma Press, 1981. – 257 p.
336. Sabloff J. *Interaction among Classic Maya polities* / J. Sabloff // *Peer Polity Interaction and Socio-Political Change*. – Ed. by C. Renfrew, J. Cherry. – Cambridge: Cambridge University Press, 1986. – P. 109-116.
337. Sanchez Gamboa A., Polyukhovych Y., Cuevas García M., Herbert Pesquera L., Krempel G. *The Hieroglyphic Stairway of House C, Palenque, Chiapas: New Approaches* / A. Sanchez Gamboa, Y. Polyukhovych, M. Cuevas García, L. Herbert Pesquera, G. Krempel // *Mexicon*. – 2020. – № 42(1). – P. 7-11.
338. Savchenko I. *The Last Monument of Naranjo, Peten, Guatemala: On Reconstruction of the Late Dynastic History of the Naranjo Polity* / I. Savchenko // *Mexicon*. – 2015. – Vol. 37. № 2. – P. 36–39.
339. Schele L. *Balan-Ahau: A Possible Reading of the Tikal Emblem Glyph and a Title at Palenque* / L. Schele // *Fourth Palenque Round Table, 1980 (Vol. VI)*.

- Ed. by E. Benson. – San Francisco: The Pre-Columbian Art Research Institute, 1985. – P. 59-65.
340. Schele L., Freidel D. A Forest of Kings: The Untold Story of the Ancient Maya / L. Schele, D. Freidel. – New York: William Morrow Paperbacks, 1990. – 552 p.
341. Schele L., Grube N. Tlaloc-Venus Warfare. The Peten Wars 8.17.0.0.0 – 9.15.13.0.0 / L. Schele, N. Grube // Notebook for the XVIIIth Maya Hieroglyphic Forum at Texas, Austin. –Austin, 1995.
342. Skidmore J. The Rulers of Palenque / J. Skidmore // Mesoweb publications. – 2010. – Fifth edition. – [Электронный ресурс] URL: [www.mesoweb.com/palenque/resources/rulers/PalenqueRulers-05.pdf](http://www.mesoweb.com/palenque/resources/rulers/PalenqueRulers-05.pdf). (дата обращения: 07.03.2022)
343. Smith R. E. Ceramic Sequence at Uaxactun, Guatemala / R. E. Smith. Publication 20. New Orleans: Middle American Research Institute, 1955. – 96 p.
344. Stewart D. Parentage Statements and Paired Stelae: Signs of Dynastic Succession for the Classic Maya / D. Stewart. – Thes. ... MA. – Brigham Young University, Provo, UT, 2009. – 356 p.
345. Stuart D. Ten phonetic syllables / D. Stuart // Research Reports on Ancient Maya Writing. 1987. – № 14.
346. Stuart D. Historical inscriptions and the Maya collapse / D. Stuart // Lowland Maya Civilization in the Eighth Century A.D. – Ed. by J.A. Sabloff and J.S. Henderson. – Washington D.C.: Dumbarton Oaks Research Library and Collection, 1993. – P. 321-354.
347. Stuart D. 'The Arrival of Strangers': Teotihuacan and Tollan in Classic Maya History / D. Stuart // Mesoamerica's Classic Heritage: From Teotihuacan to the Aztecs. – Ed. by D. Carrasco et al. – Boulder: University Press of Colorado, 2000. – P. 465-513.

348. Stuart D. New Year Records in Classic Maya Inscriptions / D. Stuart // The PARI Journal. – 2004. – № 5(2). – P. 1-6.
349. Stuart D. The Beginnings of the Copan Dynasty: A Review of the Hieroglyphic and Historical Evidence / D. Stuart // Understanding Early Classic Copan. – Ed. by E. Bell, M. Canuto, R. Sharer. – Philadelphia: University of Pennsylvania Museum of Archaeology and Anthropology, 2004. – P. 215-247.
350. Stuart D. “White Owl Jaguar” A Tikal Royal Ancestor / D. Stuart // Maya Decipherment. – 2007. – [Электронный ресурс] URL: <https://mayadecipherment.com/2007/11/04/white-owl-jaguar-a-tikal-royal-ancestor/> (дата обращения: 06.11.2020)
351. Stuart D. The “Era” Date on Coba, Stela 5 / D. Stuart // [Maya decipherment. – 2010.](https://mayadecipherment.com/2010/04/23/the-era-date-on-coba-stela-5/) – [Электронный ресурс] URL: <https://mayadecipherment.com/2010/04/23/the-era-date-on-coba-stela-5/> (дата обращения: 12.02.2023)
352. Stuart D. Notes on a New Text from La Corona / D. Stuart // Maya Decipherment. – 2012. – [Электронный ресурс] URL: <https://mayadecipherment.com/2012/06/30/notes-on-a-new-text-from-la-corona/> (дата обращения: 19.03.2018)
353. Stuart D. The Hieroglyphic Stairway at El Reinado, Guatemala / D. Stuart // Mesoweb publications. – 2012. – [Электронный ресурс] URL: [www.mesoweb.com/stuart/Reinado.pdf](http://www.mesoweb.com/stuart/Reinado.pdf) (дата обращения: 11.11.2019)
354. Stuart D. Tonina's Curious Ballgame / D. Stuart // Maya Decipherment. – 2013. – [Электронный ресурс] URL: <https://mayadecipherment.com/2013/06/11/report-toninas-curious-ballgame/> (дата обращения: 13.04.2023)
355. Stuart D. A New Variant of the Syllable k'o in Maya Writing / D. Stuart // Maya Decipherment. – 2020. – [Электронный ресурс] URL:

<https://mayadecipherment.com/2020/06/05/a-new-variant-of-the-syllable-ko-in-maya-writing/> (дата обращения: 15.02.2023)

356. Stuart D., Baron J. Análisis preliminar de las inscripciones de la Escalinata Jeroglífica 2 de La Corona / D. Stuart, J. Baron // Proyecto Arqueológico La Corona. Informe Final, Temporada 2012. – Ed. by T. Barrientos, M. Canuto, J. Ponce. – Guatemala, 2013. – P. 187-221.
357. Stuart D., Canuto M., Barrientos T. The Nomenclature of La Corona Sculpture / D. Stuart, M. Canuto, T. Barrientos // La Corona Notes. – 2015. – № 1(2). – P. 1-9.
358. Stuart D., Canuto M., Barrientos T., González A. A Preliminary Analysis of Altar 5 from La Corona / D. Stuart, M. Canuto, T. Barrientos, A. González // The PARI Journal. – 2018. – № 19(2). – P. 1-13.
359. Stuart D., Canuto M., Barrientos T., Lamoureaux St-Hillaire M. Preliminary Notes on Two Recently Discovered Inscriptions from La Corona, Guatemala / D. Stuart, M. Canuto, T. Barrientos, M. Lamoureaux St-Hillaire // Maya Decipherment. – 2015. – [Электронный ресурс] URL: <https://mayadecipherment.com/2015/07/17/preliminary-notes-on-two-recently-discovered-inscriptions-from-la-corona-guatemala/> (дата обращения: 16.09.2022)
360. Stuart D., Canuto M., Barrientos T., Ponce J., Baron J. Death of the Defeated: New Historical Data on Block 4 of La Corona's Hieroglyphic Stairway 2 / D. Stuart, M. Canuto, T. Barrientos, J. Ponce., J. Baron // La Corona Notes. – 2015. – № 1(3). – P. 1-7.
361. Stuart D., Houston S. Classic Maya place names / D. Stuart, S. Houston. Washington, D.C.: Dumbarton Oaks Research Library and Collection, 1994. – 108 p.
362. Stuart D., Mathews P., Canuto M., Barrientos T.Q., Guenter S., Baron J. Un Esquema de la Historia y Epigrafía de La Corona / D. Stuart, P. Mathews, M. Canuto, T. Barrientos, S. Guenter, J. Baron // XXVII Simposio de

- Investigaciones Arqueológicas en Guatemala 2013. – Ed. by B. Arroyo, L. Salinas, A. Rojas. – Guatemala: Ministerio de Cultura y Deportes, Instituto de Antropología e Historia, Asociación Tikal, 2014. – T.2. – P. 435–448.
363. Suyuc E., Balcárcel B., López F., Alvarado S. Excavaciones en el sitio La Muerta, Cuenca Mirador, Petén / E. Suyuc, B. Balcárcel, F. López, S. Alvarado // XVIII Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, 2004. – Ed. by J.P. Laporte, B. Arroyo y H. Mejía. – Guatemala: Ministerio de Cultura y Deportes, Instituto de Antropología e Historia, Asociación Tikal, 2005. – P. 69-84.
364. Suyuc E., Hansen R. El complejo piramidal La Danta: ejemplo del auge en El Mirador / E. Suyuc, R. Hansen // Millenary Maya Societies: Past Crises and Resilience. – Ed. by M.-Ch. Arnauld and A. Breton. – Mesoweb, 2013. – P. 217-234. [Электронный ресурс] URL: [https://www.mesoweb.com/publications/MMS/14\\_Suyuc-Hansen.pdf](https://www.mesoweb.com/publications/MMS/14_Suyuc-Hansen.pdf) (дата обращения: 16.06.2023).
365. Suzuki Sh., Tiesler V. Estrategias alternas para la valoración histomorfológica de la edad a la muerte en restos esqueléticos deteriorados. Aplicaciones en la bioarqueología del área maya / Sh. Suzuki, V. Tiesler // Revista Argentina De Antropología Biológica. – 2016. – № 18(2). – P. 1-12.
366. Taube K. Flower Mountain: Concepts of life, beauty and paradise among the Classic Maya / K. Taube // RES: Anthropology and Aesthetics. – 2004. – № 45. – P. 69-98.
367. The Early State / Ed. by H. J. M. Claessen and P. Skalnik. The Hague etc.: Mouton, 1978. – 689 p.
368. Thompson E. The Rise and Fall of Maya Civilization / E. Thompson. – Norman: University of Oklahoma Press, 1954. – 335 p.
369. Thompson E. A Catalog of Maya Hieroglyphs / E. Thompson. – Norman: University of Oklahoma Press, 1962. – 458 p.

370. Thompson E. A Commentary on the Dresden Codex: A Maya Hieroglyphic Book / E. Thompson. – Philadelphia: American Philosophical Society, 1972. – 156 p.
371. Tokovinine A. Art of Maya Epitaph: The Genre of Posthumous Biographies in the Late Classic Maya Inscriptions / A. Tokovinine // // Sacred Books, Sacred Languages: Two Thousand Years of Ritual and Religious Maya Literature. – Ed. by R. Valencia, G. Le Fort. – Acta Mesoamericana 18. – München: Verlag Anton Saurwein, 2006. P. 1-21.
372. Tokovinine A. Of Snakes, Kings, and Cannibals: A Fresh Look at the Naranjo Hieroglyphic Stairway / A. Tokovinine // The PARI Journal. – 2007. – № 7(4). – P. 15–22.
373. Tokovinine A. The Power of Place: Political Landscape and Identity in Classic Maya Inscriptions / A. Tokovinine. – Thes. ... PhD. – Harvard University. – 2008. – 383 p.
374. Tokovinine A. The Western Sun: An Unusual Tzolk'in – Haab Correlation in Classic Maya Inscriptions / A. Tokovinine // The PARI Journal. – 2010. – № 11(2). – P. 17-21.
375. Tokovinine A. People from a Place: Re-interpreting Classic Maya Emblem Glyphs / A. Tokovinine // Ecology, Power, and Religion in Maya Landscapes. – Ed. by Ch. Isendahl and B. Liljefors Persson. – Möckmuhl: Verlag Anton Saurwein, 2011. – P. 81-96.
376. Tokovinine A. Place and Identity in Classic Maya Narratives / A. Tokovinine. – Washington, D.C.: Dumbarton Oaks Research Library and Collection, 2013. – 166 p.
377. Tokovinine A. "It is his Image with Pulque": Drinks, Gifts, and Political Networking in Classic Maya Texts and Images / A. Tokovinine // Ancient Mesoamerica. – 2016. – № 27. – P. 13-29.
378. Tokovinine A. Fire in the Land: Landscapes of War in Classic Maya Narratives / A. Tokovinine // Seeking Conflict in Mesoamerica: Operational, Cognitive,

- and Experiential Approaches. – Ed. by S. Morton, M. Peuramaki-Brown. – Boulder: University Press of Colorado, 2019. – P. 77-100.
379. Tokovinine A., Beliaev D., Balanzario S., Khokhriakova S. New data, new interpretations: Dzibanche monuments through the lenses of a 3D scanner / A. Tokovinine, D. Beliaev, S. Balanzario, S. Khokhriakova // *Ancient Mesoamerica*. – 2023. – in press.
380. Tokovinine A., Estrada Belli F. The Team for the New Age: Naranjo and Holmul under Kaanul's Sway. Paper presented at the 86th Annual Meeting of the Society for American Archaeology. Online. 15 April 2021.
381. Tokovinine A., Fialko V. Stela 45 of Naranjo and the Early Classic Lords of Sa'aal / A. Tokovinine, V. Fialko // *The PARI Journal*. – 2007. – № 7(4). – P. 1–14.
382. Tokovinine A., Zender M. Lords of Windy Water: The Royal Court of Motul de San José in Classic Maya Inscriptions / A. Tokovinine, M. Zender // *Politics, History, and Economy at the Classic Maya Center of Motul de San José, Guatemala*. – Ed. by A. Foias and K. Emery. – Gainesville: University Press of Florida, 2012. – P. 30–66.
383. Tokovinine A., Zender M., Davletshin A. Possible t'o Syllable and Related Signs. – 2011. – Unpub. man.
384. Tsukamoto K., Esparza O. Ajpach' Waal: The Hieroglyphic Stairway of the Guzmán Group of El Palmar, Campeche, Mexico / K. Tsukamoto, O. Esparza // *Maya Archaeology 3*. – Ed. by Ch. Golden, S. Houston and J. Skidmore. – San Francisco: Precolumbian Mesoweb Press, 2015. – P. 30–55.
385. Tunesi R. A New Monument Naming Wamaaw K'awiil of Calakmul / R. Tunesi // *The PARI Journal*. – 2007. № 8(2). – P. 13-19.
386. Turner E., Turner N., Adams R. Volumetric assessment, rank ordering and Maya Civic Centers / E. Turner, N. Turner, R. Adams // *Lowland Maya Settlement Patterns*. – Ed. by W. Ashmore. – Albuquerque: University of New Mexico Press, 1981. – P. 71–88.

387. Valencia R. The Saga of the Kabel Women of the Kanu'l Dynasty. Paper presented at Wayeb 23 European Maya Conference, Universidad de Valencia, 9 November 2018.
388. Valencia R., Esparza O. La presencia del Glifo Emblema del murciélago en El Petén y el sur de Campeche y sus implicaciones / R. Valencia, O. Esparza // Estudios de Cultura Maya. – 2018. – Vol. 51. – P. 43-74.
389. Los cambios de poder en el juego interdinástico: los gobernantes de Calakmul de los siglos V a VIII d.C. / V. Vázquez, F. Kupprat, C. Morales Aguilar, H. García Capistran, R. Valencia // XXIX Simposio de investigaciones Arqueológicas en Guatemala 2015. – Ed. by B. Arroyo, L. Salinas, G. Álvarez. – Guatemala: Ministerio de Cultura y Deportes, Instituto de Antropología e Historia, Asociación Tikal, 2016. – T.2. – P. 1102-1114.
390. Velásquez E. Los Escalones Jeroglíficos de Dzibanché / E. Velásquez // Los Cautivos de Dzibanché / Ed. by E. Nalda. – Mexico: Instituto Nacional de Antropología e Historia, 2004. – P. 78-103.
391. Velásquez E. Los gobernantes de la dinastía Kaanu'l en Dzibanche, Quintana Roo. Ponencia presentada en XI Congreso Internacional de Mayistas, Chetumal, Quintana Roo, Mexico, 25 de junio 2019.
392. Velásquez E. En busca de Testigo Cielo (ca. 561-572 d.C.): el punzón de hueso del Edificio de los Cormoranes de Dzibanché // E. Velásquez // Arqueología, imagen y texto. Homenaje a Ian Graham. Memoria de la Sexta Mesa Redonda de Palenque. – Ed. by L. Pescador Cantón and R. Palma. – Mexico: INAH, n.d. – in press.
393. Velásquez Morlet A., Nalda E. Los mayas en la península de Yucatán. Viejas ideas, nuevas ideas / A. Velásquez Morlet, E. Nalda // Arqueología mexicana. –2005. – № 75. – P. 30-37.
394. Velásquez E., Pallán C. La Estela 52 de Calakmul y el reinado de Yuhkno'm Too'k' K'awiil / E. Velásquez, C. Pallán // Los investigadores de la Cultura Maya. – 2006. – № 14, T. II. – P. 341-358.



395. Vepretskii S. Identifying the Provenance of Puerto Barrios Altar / S. Vepretskii // *Arqueología Iberoamericana*. – 2020. – № 46. – P. 141-146.
396. Vepretskii S. El Escalon 6 de la Escalinata jeroglífica de Naranjo: como un monumento cambia la historia de Kanu'l. Ponencia presentada en el IV Seminario de Epigrafía Maya en Guatemala, 4-8 de octubre 2021.
397. Vepretskii S., Davletshin A. Hieroglyphic Names of the King of La Amelia, the Petexbatun Region, Maya Lowlands, Terminal Classic / S. Vepretskii, A. Davletshin // *Text Database and Dictionary of Classic Mayan*. – 2021. – Research Note 22.
398. Vepretskii S., Davletshin A. A Possible [tze] Syllable and its Associates in Maya Writing / S. Vepretskii, A. Davletshin // *Estudios de Cultura Maya*. – 2022. – № 59. – P. 11-36.
399. Vepretskii S., Galeev Ph. Hiix Witz and Kaanul: New Evidence for the Development of the Late Classic Maya Secondary Polity at Zapote Bobal. Paper presented at the 21st European Maya Conference Hierarchy and Power in the Maya World, 17–22 October 2016, Russian State University for the Humanities, Moscow.
400. Vepretskii S., Helmke C. Some Reflections on Onomastics at Caracol. Paper presented at the advanced workshop “The Life and Times of K'an II: The Great King of Caracol”, Wayeb 24th European Maya Conference, Jagiellonian University, Cracow, 11-14 November 2019.
401. Vepretskii S., Savchenko I. Birth and Death of Yukno'm Ch'ee'n the Great: New Epigraphic Evidence. Paper presented at the X Bratislava Maya Meetings, 26 May 2022.
402. Vepretskii S., Savchenko I., Viskanta Khokhriakova S. The Force Awakens: History and Politics of Early Kanu'l. Workshop at the Wayeb 26th European Maya Conference, Comenius University Bratislava, 9-11 December 2021.
403. Viskanta Khokhriakova S., Tokovinine A., Beliaev D., Balanzario S. Nuevos datos, nuevas interpretaciones: Resultados preliminares de escaneo 3D y

fotogrametría de algunos rasgos, monumentos y artefactos de Dzibanché. Paper presented at 86th SAA Annual Meeting. Online. 15 April 2021.

404. Willey G. The structure of ancient Maya society: Evidence from the Southern Lowlands / G. Willey // *American Anthropologist*. – 1956. – Vol. 58, № 5. – P.777-782.
405. Zender M. A Study of Classic Maya Priesthood / M. Zender – Thes. ... PhD. – University of Calgary. 2004. – 621 p.
406. Zender M. Glyphs for “Handspan” and “Strike” in Classic Maya Ballgame Texts / M. Zender // *The PARI Journal*. – 2004. – № 4(4). – P. 1-9.
407. Zender M. Baj “Hammer” and Related Affective Verbs in Classic Mayan / M. Zender // *The PARI Journal*. – 2010. – № 11(2). – P. 1-16.
408. Zender M. K'ahlaj sakhuun tu'baah 'the crown was held above him': revisiting a classic Maya coronation ceremony. Paper Presented at the Institute of Maya Studies, Davie, 18 May 2016.
409. Zender M. La dinastía de la serpiente: Certeza y suposición. Ponencia presentada en XI Congreso Internacional de Mayistas, Chetumal, Quintana Roo, Mexico, 25 de junio 2019.
410. Zender M. The Classic Mayan Causative / M. Zender // *The PARI Journal*. – 2019. – № 20(2). – P. 28-40.

МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
имени М. В. ЛОМОНОСОВА  
ИСТОРИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

*На правах рукописи*

**Вепрецкий Сергей Викторович**

**Политическая история Канульского царства  
по эпиграфическим источникам**

Специальность – 5.6.2. Всеобщая история

**ДИССЕРТАЦИЯ**

на соискание ученой степени  
кандидата исторических наук

Том II

Научный руководитель:  
**кандидат исторических наук**  
**А.В. Сафронов**

Москва – 2023

**Оглавление**

<b>Приложение I. Иероглифические тексты.....</b>	<b>3</b>
<b>Приложение II. Иллюстрации.....</b>	<b>262</b>
<b>Приложение III. Хронологическая таблица.....</b>	<b>265</b>
<b>Приложение IV. Карта области майя.....</b>	<b>296</b>

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

### ИЕРОГЛИФИЧЕСКИЕ ТЕКСТЫ

В данном приложении приведены чтения и переводы иероглифических надписей, связанных с историей Канульского царства. Тексты поставлены в хронологическом порядке по принципу наиболее раннего из упомянутых там событий. Каждая надпись представляет собой отдельную статью, в которой содержится следующая информация:

- 1) номер в приложении и заголовок на русском языке;
- 2) иллюстрация в виде линейной или полигональной прорисовки, фотографии, эстампажа или снимка с трехмерной модели с добавлением координатной сетки для локализации иероглифических блоков;
- 3) автор прорисовки, фотографии или трехмерной модели, а также указание на место их публикации;
- 4) транслитерация, транскрипция и перевод текста на русский язык;
- 5) хронология.

В некоторых случаях приведены иллюстрации фрагментов того или иного памятника. Это означает, что остальная часть надписи не представляет важности с точки зрения нашего исследования. Кроме того, иногда используется иллюстрация только той части монумента, где присутствовал иероглифический текст. Если отдельно указывается, что рисунок, фотография или снимок с трехмерной модели ранее не публиковались, то они не могут быть использованы без специального разрешения автора или иного правообладателя.

Транслитерация надписи показывает координаты иероглифических блоков, в каждом из которых прописываются те знаки, которые удалось идентифицировать. Знаки в рамках одного иероглифического блока

записываются жирным шрифтом через дефис. Для передачи этой информации используются следующие обозначения:

(A1) – номер иероглифического блока, согласно координатной сетке на иллюстрации;

**tzi** – силлабограмма, слоговой знак;

**НАВ** – логограмма, словесный знак;

**9** – цифра, записанная в тексте по системе точек и полос;

**BOLON** – цифра, записанная в виде лицевого знака;

“**Ajaw**”<sup>ДЕНЬ</sup> – день Цолькина, 260-дневного календаря майя;

“**Star War**” – условное обозначение непрочитанной логограммы;

ʔ – гортанная смычка;

ʼ – глоттализация согласных звуков;

<sup>2</sup>**ka** – знак удвоения перед слоговым знаком, указывающим на то, что его следует прочитать дважды;

<sup>2</sup>**K'UK'** – знак удвоения перед логограммой, указывающий на то, что она может быть записана двумя одинаковыми слоговыми знаками;

?**P'EN** – чтение предположительное;

?**AJAW?** – сомнительная идентификация знака;

? – чтение знака не установлено;

... – знак не сохранился;

[**ji**] – знак не сохранился, но может быть надежно реконструирован.

Транскрипция приведена курсивом без знаков препинания. Заглавные буквы встречаются в случаях имен собственных и топонимов. Многоточие показывает те фрагменты текста, которые либо не сохранились, либо не могут быть идентифицированы. В квадратные скобки заключены те фрагменты надписи, которые могут быть реконструированы. В кавычках записаны условные обозначения, не передающие реального чтения слова. Эргативные местоимения, агентивные префиксы, а также числовые классификаторы записаны через дефис.

При переводе на русский язык используется пунктуация и разделение на предложения. В тех случаях, когда в имени или топониме содержится больше одного слова, то они записываются через дефис, при этом оба с заглавной буквы. В именах, состоящих из нескольких слов, склоняется только последнее. Курсивом записаны титулы, которые не могут быть переведены на русский. Для удобства чтения во всех непереводаемых словах намерено не выписываются сложные гласные.

Календарная информация каждой надписи представлена в виде хронологической таблицы, каждая строчка которой относится к конкретной дате, либо интервальному числу. Таблица разделена на четыре столбца:

<b>Координаты</b>	<b>Долгий Счет</b> <b>#Интервальное</b> <b>число</b>	<i>Циклическая дата</i>	Григорианский календарь
<b>(A1-A8)</b>	<b>9.6.12.4.16</b>	<i>5 “Kib” 14 ?Ik'at</i>	24 апреля 566 г.
<b>(A11-B11)</b>	<b>#0.0.6.7.4</b>	от (A1-A8) к (B11-A12)	
<b>(B11-A12)</b>	<b>9.6.18.12.0</b>	<i>8 “Ajaw” 8 Mol</i>	14 августа 572 г.

В первом столбце указываются координаты календарной записи в тексте, записанные жирным шрифтом. Когда речь идет о текстах, нанесенных на несколько монументов, как в случае с иероглифическими лестницами, к координатам в нижнем регистре справа может добавляться дополнительная информация о монументе, на котором следует искать этот иероглифический блок (например, **(C1)<sub>Ст.5</sub>** показывает, что это блок C1 на Ступени 5).

Второй столбец содержит дату по долгому счету, записанную жирным шрифтом в виде пяти цифр, разделенных точкой. В случае, когда перед ними стоит знак #, речь идет об интервальном числе.

В третьем столбце приведены циклические даты 52-летнего цикла (Цолькин и Хаб), записанных курсивом. Когда речь идет об интервальном числе, то в третьем столбце записываются координаты тех дат, которые оно соединяет. Например, запись «от (A1-A8) к (B11-A12)» говорит о том, что

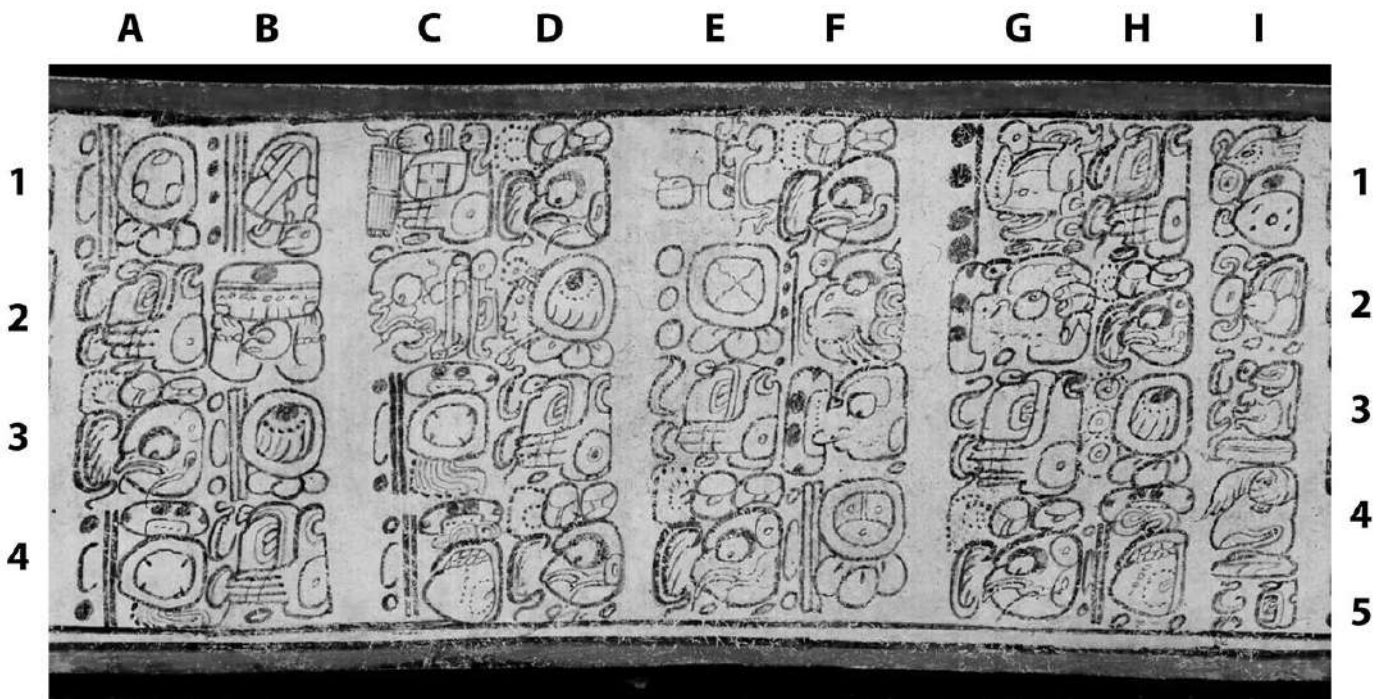
интервальное число должно считаться от даты, записанной в блоках А1-А8, к той, что записана в блоке В11-А12.

Четвертый столбец содержит даты по Григорианскому календарю.



1.

## Сосуд K0955



**Фотография:** Дж. Керр (электронная база данных Дж. Керра. URL: [http://research.mayavase.com/kerrmaya\\_hires.php?vase=955](http://research.mayavase.com/kerrmaya_hires.php?vase=955))

**Транслитерация:**

(A1) 12-“Chuwen”<sup>ДЕНЬ</sup> (B1) 19-K'AN-JAL-bu (A2) CH'AM-K'AWIL-la (B2) ?-CHAN-  
ТОК'? (A3) K'UH-ka-KAN-ʼAJAW (B3) 12-“Imix”<sup>ДЕНЬ</sup> (A4) 12-YAX-K'IN-ni (B4) CH'AM  
-K'AWIL-la (C1) TAJ-TAY-la-K'INICH (D1) K'UH-ka-KAN-ʼAJAW (C2) KAL-TEʼ (D2)  
HUX-“Imix”<sup>ДЕНЬ</sup> (C3) 12-YAX-K'IN-ni (D3) CH'AM-K'AWIL-la (C4) 12-YAX-SIHOM-ma  
(D4) K'UH-ka-KAN-ʼAJAW (E1) CHAN-ЧАК-ШАПАТ/ʼAM?-ma? (F1) K'UH-ka-KAN-  
ʼAJAW (E2) 3-“Etz'nab”<sup>ДЕНЬ</sup> (F2) 9-TEʼ-MUWAN-ni (E3) CH'AM-K'AWIL-la (F3) YAX-  
JOL (E4) K'UH-ka-KAN-ʼAJAW (F4) 12-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup> (G1) 9-TEʼ-SUTZ' (H1) CH'AM-  
K'AWIL-la (G2) ЧАК-TZ'AK-JOL (H2) K'UH-ka-KAN-ʼAJAW (G3) CH'AM-K'AWIL-  
la (H3) ta-“Imix”<sup>ДЕНЬ</sup> (G4) K'UH-ka-KAN-ʼAJAW (H4) 12-ʼIK'-SIHOM-ma  
(I1) yu-k'i-bi (I2) yu-ta-la (I3) K'AK'-ho-po (I4) CHAN-na (I5) K'AWIL

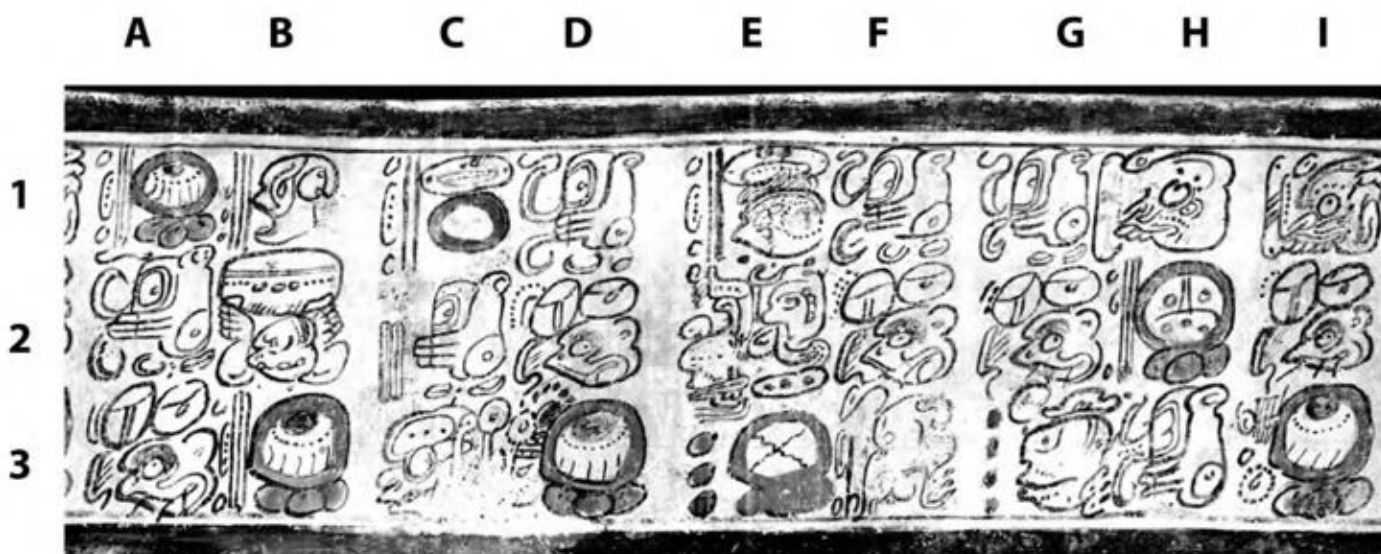
**Транскрипция:**

*Lajcha? “Chuwen” bolo?nlaju?n K'anjala?b ch'amaw K'awiil ... Chan Too?k' k'uhul Kanu?l ?ajaw  
 lajcha? “Imix” lajcha? Yaxk'in ch'amaw K'awiil Tayel K'ihnich k'uhul Kanu?l ?ajaw kalo?mte? huux  
 “Imix” lajcha? Yaxk'in ch'amaw K'awiil lajcha? Yaxsiho?m k'uhul Kanu?l ?ajaw Chanal Chak  
 Chapaat k'uhul Kanu?l ?ajaw huux “Etz'nab” bolo?n-te? Muwaan ch'amaw K'awiil Yax Jol k'uhul  
 Kanu?l ?ajaw lajcha? “Ajaw” bolo?n-te? Suutz' ch'amaw K'awiil Chak Tz'ak Jol k'uhul Kanu?l ?ajaw  
 ch'amaw K'awiil ta “Imix” k'uhul Kanu?l ?ajaw lajcha? ?Ik'siho?m  
 y-uk'ib yutal K'ahk' Hop Chan K'awiil*

**Перевод:**

В день 12 Чувен, 19 числа месяца К'анхалав взял К'авиль ...-Чан-Ток', священный царь Кануля. В день 12 Имиш, 12 числа месяца Йашк'ин взял К'авиль Тайель-К'инич, священный царь Кануля, *каломте*. В день 3 Имиш, 12 числа месяца Йашк'ин взял К'авиль, 12 числа месяца Йашсихом, священный царь Кануля, Чаналь-Чак-Чапат, священный царь Кануля. В день 3 Эц'наб, 9 числа месяца Муван взял К'авиль Йаш-Холь, священный царь Кануля. В день 12 Ахав, 9 числа месяца Суц' взял К'авиль Чак-Цак-Холь, священный царь Кануля. Взял К'авиль, в день Имиш священный царь Кануля, 12 числа месяца Ик'сихом. Это сосуд для питья фруктового [какао] К'ак'-Хоплах-Чан-К'авиля.

## 2. Сосуд K0999



**Фотография:** Дж. Керр (электронная база данных Дж. Керра. URL:

[http://research.mayavase.com/kerrmaya\\_hires.php?vase=999](http://research.mayavase.com/kerrmaya_hires.php?vase=999)

**Транслитерация:**

(A1) 12-“Chuwen”<sup>ДЕНЬ</sup> (B1) 19-K'AN-JAL-bu (A2) CH'AM-K'AWIL-la (B2) ?-CHAN-  
 TOK'? (A3) K'UH-ka-KAN-ʼAJAW (B3) 12-“Imix”<sup>ДЕНЬ</sup> (C1) 12-YAX-K'IN-ni (D1)  
 CH'AM-K'AWIL-la (C2) TAJ-TAY-la-K'INICH (D2) K'UH-ka-KAN-ʼAJAW (C3) KAL-  
 TE? (D3) HUX-“Imix”<sup>ДЕНЬ</sup> (E1) 12-YAX-SIHOM-ma (F1) CH'AM-K'AWIL-la (E2) CHAN-  
 CHAK-CHAPATʼAM?-ma? (F2) K'UH-ka-KAN-ʼAJAW (E3) 3-“Etz'nab”<sup>ДЕНЬ</sup> (F3) 7-TEʼ-  
 MUWAN-ni (G1) CH'AM-K'AWIL-la (H1) YAX-JOL (G2) K'UH-ka-KAN-ʼAJAW (H2) 12-  
 “Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup> (G3) 4-TEʼ-SUTZ' (H3) CH'AM-K'AWIL-la (I1) CHAK-TZ'AK-JOL (I2)  
 K'UH-ka-KAN-ʼAJAW (I3) ta-1-“Imix”<sup>ДЕНЬ</sup>

**Транскрипция:**

*Lajchaʼ “Chuwen” boloʼnlajuʼn Kʼanjalaʼb chʼamaw Kʼawiil ... Chan Tooʼkʼ kʼuhul Kanuʼl ʼajaw  
 lajchaʼ “Imix” lajchaʼ Yaxkʼin chʼamaw Kʼawiil Tayel Kʼihnich kʼuhul Kanuʼl ʼajaw kaloʼmteʼ huux  
 “Imix” lajchaʼ Yaxsihoʼm chʼamaw Kʼawiil Chanal Chak Chapaat kʼuhul Kanuʼl ʼajaw huux  
 “Etzʼnab” huk-teʼ Muwaan chʼamaw Kʼawiil Yax Jol kʼuhul Kanuʼl ʼajaw lajchaʼ “Ajaw” chan-teʼ  
 Suutzʼ chʼamaw Kʼawiil Chak Tzʼak Jol kʼuhul Kanuʼl ʼajaw ta juʼn “Imix”*

**Перевод:**

В день 12 Чувен, 19 числа месяца К'анхалав взял К'авиль ...-Чан-Ток', священный царь Кануля. В день 12 Имиш, 12 числа месяца Йашк'ин взял К'авиль Тайель-К'инич, священный царь Кануля, *каломте*. В день 3 Имиш, 12 числа месяца Йашсихом взял К'авиль Чаналь-Чак-Чапат, священный царь Кануля. В день 3 Эц'наб, 7 числа месяца Муван взял К'авиль Йаш-Холь, священный царь Кануля. В день 12 Ахав, 4 числа месяца Суц' взял К'авиль Чак-Цак-Холь, священный царь Кануля. В день 1 Имиш ...

## 3. Сосуд K1005



**Фотография:** Музей изящных искусств в Бостоне (электронная база коллекции Музея изящных искусств в Бостоне. URL: <https://collections.mfa.org/objects/36249>)

**Транслитерация:**

(A1) 12-“Chuwen”<sup>ДЕНЬ</sup> (B1) 19-K'AN-JAL-wa (A2) CH'AM-K'AWIL-la (B2) ?-CHAN-TOK'? (A3) K'UH-ka-KAN-<sup>?</sup>AJAW (B3) 12-“Imix”<sup>ДЕНЬ</sup> (A4) 12-YAX-K'IN-ni (B4) CH'AM-K'AWIL-la (A5) TAJ-TAY-la-K'INICH (B5) K'UH-ka-KAN-<sup>?</sup>AJAW (A6) KAL-TE? (B6) HUX-“Imix”<sup>ДЕНЬ</sup> (C1) 12-YAX-SIHOM-ma (D1) CH'AM-K'AWIL-la (C2) CHAN-CHAK-CHAPAT<sup>?</sup>AM?-ma? (D2) K'UH-ka-KAN-<sup>?</sup>AJAW (C3) 3-“Etz'nab”<sup>ДЕНЬ</sup> (D3) 7-TE<sup>?</sup>MUWAN-ni (C4) CH'AM-K'AWIL-la (D4) YAX-JOL (C5) K'UH-ka-KAN-<sup>?</sup>AJAW (D5) 12-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup> (C6) 4-TE<sup>?</sup>-SUTZ' (D6) [CH'AM]-K'AWIL-[la] (E1) CHAK-TZ'AK-JOL (F1) K'UH-ka-KAN-<sup>?</sup>AJAW (E2) ta-1-“Imix”<sup>ДЕНЬ</sup> (F2) 12-mo-lo-la (E3) CH'AM-K'AWIL-[la] (F3) ch'a-JOL (E4) ... (F4) 12-“Kib”<sup>ДЕНЬ</sup> (E5) ...<sup>?</sup>IK'-SIHOM-[ma] (F5) CH'AM-K'AWIL-[la] (E6) ... (F6) ... (G1) 12-“Lamat”<sup>ДЕНЬ</sup> (H1) 12-YAX-K'IN-ni (G2) CH'AM-K'AWIL-la (H2) CHAK-YAK<sup>?</sup>? (G3) K'UH-ka-KAN-<sup>?</sup>AJAW (H3) 3-“Muluk”<sup>ДЕНЬ</sup>-2-<sup>?</sup>UN-wa (G4) CH'AM-K'AWIL-la (H4) TAJ<sup>?</sup>-<sup>?</sup>OL-BALAM (G5) K'UH-ka-KAN-<sup>?</sup>AJAW (H5) 12-“Chuwen”<sup>ДЕНЬ</sup> (G6) 12-CHAK-<sup>?</sup>AT (H6) CH'AM-K'AWIL-la

**Транскрипция:**

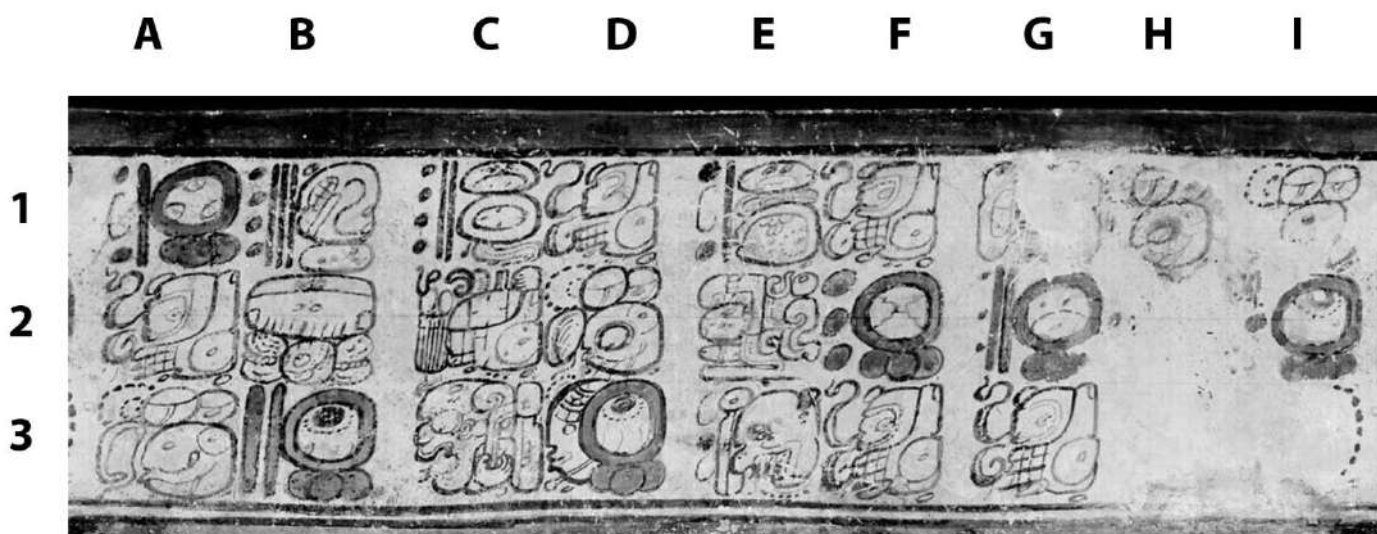
*Lajcha*ʔ “*Chuwen*” *boloʔnlajuʔn Kʻanjalaʔb chʻamaw Kʻawiil ... Chan Tooʔkʻ kʻuhul Kanuʔl ʔajaw*  
*lajcha*ʔ “*Imix*” *lajcha*ʔ *Yaxkʻin chʻamaw Kʻawiil Tayel Kʻihnich kʻuhul Kanuʔl ʔajaw kaloʔmteʔ huux*  
 “*Imix*” *lajcha*ʔ *Yaxsihoʔm chʻamaw Kʻawiil Chanal Chak Chapaat kʻuhul Kanuʔl ʔajaw huux*  
 “*Etzʻnab*” *huk-teʔ Muwaan chʻamaw Kʻawiil Yax Jol kʻuhul Kanuʔl ʔajaw lajcha*ʔ “*Ajaw*” *chan-teʔ*  
*Suutzʻ chʻamaw Kʻawiil Chak Tzʻak Jol kʻuhul Kanuʔl ʔajaw ta juʔn “Imix” lajcha*ʔ *Mol chʻamaw*  
*Kʻawiil Chaʔ Jol [kʻuhul Kanuʔl ʔajaw] lajcha*ʔ “*Kib*” [*boloʔnlajuʔn*] *ʔIkʻsihoʔm chʻamaw Kʻawiil*  
 [... *ʔAxiʔl kʻuhul Kanuʔl ʔajaw*] *lajcha*ʔ “*Lamat*” *lajcha*ʔ *Yaxkʻin chʻamaw Kʻawiil Chak Yak ...*  
*kʻuhul Kanuʔl ʔajaw huux “Muluk” chaʔ ʔUniw chʻamaw Kʻawiil Taj ʔOl Bahlam kuhul Kanuʔl*  
*ʔajaw lajcha*ʔ “*Chuwen*” *lajcha*ʔ *Chakʔat chʻamaw Kʻawiil*

**Перевод:**

В день 12 Чувен, 19 числа месяца К'анхалав взял К'авиль ...-Чан-Ток', священный царь Кануля. В день 12 Имиш, 12 числа месяца Йашк'ин взял К'авиль Тайель-К'инич, священный царь Кануля, *каломте*. В день 3 Имиш, 12 числа месяца Йашсихом взял К'авиль Чаналь-Чак-Чапат, священный царь Кануля. В день 3 Эц'наб, 7 числа месяца Муван взял К'авиль Йаш-Холь, священный царь Кануля. В день 12 Ахав, 4 числа месяца Суц' взял К'авиль Чак-Цак-Холь, священный царь Кануля. В день 1 Имиш, 12 числа месяца Моль взял К'авиль Ча-Холь, священный царь Кануля. В день 12 Киб, 19 числа месяца Ик'сихом взял К'авиль ...-Ашиль, священный царь Кануля. В день 12 Ламат, 12 числа месяца Йашк'ин взял К'авиль Чак-Йак-..., священный царь Кануля. В день 3 Мулук, 2 числа месяца Унив взял К'авиль Тах-Оль-Балам, священный царь Кануля. В день 12 Чувен, 12 числа месяца Чакат взял К'авиль ...

4.

## Сосуд K1302



**Фотография:** Дж. Керр (Электронная база данных Дж. Керра. URL:

[http://research.mayavase.com/kerrmaya\\_hires.php?vase=1302](http://research.mayavase.com/kerrmaya_hires.php?vase=1302))

**Транслитерация:**

(A1) 7-“Chuwen”<sup>ДЕНЬ</sup> (B1) 19-K'AN-JAL-bu (A2) CH'AM-K'AWIL-la (B2) ?-CHAN-TOK'? (A3) K'UH-ka-KAN-ʔAJAW (B3) 10-“Imix”<sup>ДЕНЬ</sup> (C1) 14-YAX-K'IN-ni (D1) CH'AM-K'AWIL-la (C2) TAJ-TAY-la-K'INICH (D2) K'UH-ka-KAN-ʔAJAW (C3) KAL-TEʔ (D3) HUX-“Imix”<sup>ДЕНЬ</sup> (E1) 7-YAX-SIHOM-ma (F1) CH'AM-K'AWIL-la (E2) CHAN-CHAK-CHAPATʔAM?-ma? (F2) 3-“Etz'nab”<sup>ДЕНЬ</sup> (E3) 1-TEʔ-MUWAN-ni (F3) CH'AM-K'AWIL-la (G1) YAX-JOL (H1) K'UH-ka-KAN-ʔAJAW (G2) 13-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup> (H2) ... (G3) CH'AM-K'AWIL-la (H3) ... (I1) K'UH-ka-KAN-ʔAJAW (I2) ta-1-“Imix”<sup>ДЕНЬ</sup> (I3) ...-mo-[lo]

**Транскрипция:**

*Huk “Chuwen” boloʔnlajuʔn Kʼanjalaʔb chʼamaw Kʼawiil ... Chan Tooʔkʼ kʼuhul Kanuʔl ʔajaw lajuʔn “Imix” chanlajuʔn Yaxkʼin chʼamaw Kʼawiil Tayel Kʼihnich kʼuhul Kanuʔl ʔajaw kaloʔmteʔ huux “Imix” huk Yaxsihoʔm chʼamaw Kʼawiil Chanal Chak Chapaat huux “Etzʼnab” juʔn-teʔ Muwaan chʼamaw Kʼawiil Yax Jol kʼuhul Kanuʔl ʔajaw huxlajuʔn “Ajaw” [waxak-teʔ Suutzʼ] chʼamaw Kʼawiil [Chak Tzʼak Jol] kʼuhul Kanuʔl ʔajaw ta juʔn “Imix” ... Mol ...*

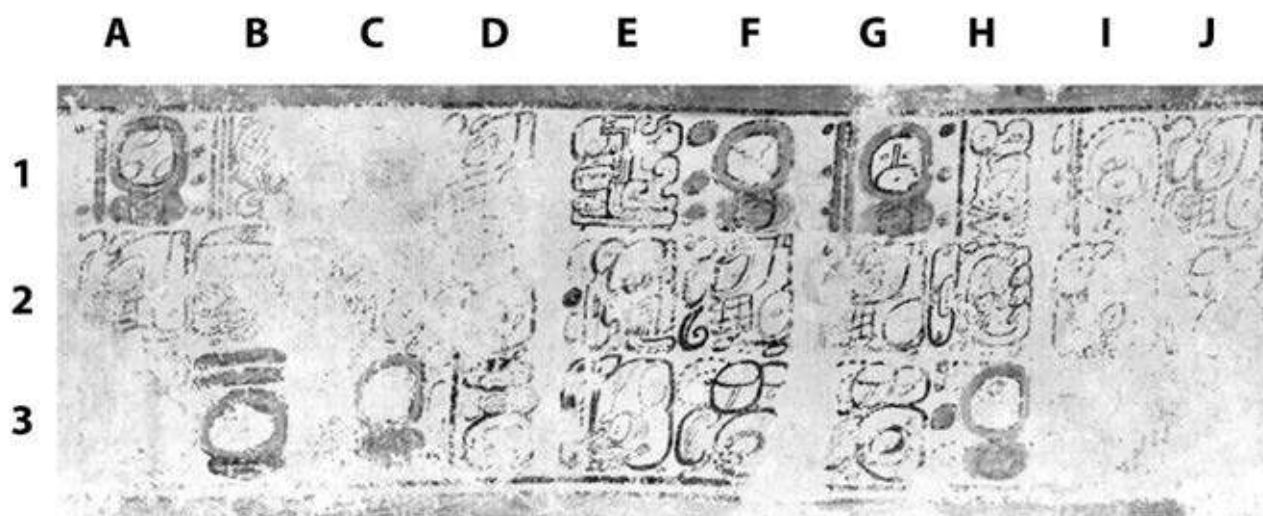
**Перевод:**

В день 7 Чувен, 19 числа месяца К'анхалав взял К'авиль ...-Чан-Ток', священный царь Кануля. В день 10 Имиш, 14 числа месяца Йашк'ин взял К'авиль Тайель-К'инич, священный царь Кануля, *каломте*. В день 3 Имиш, 7 числа месяца Йашсихом взял К'авиль Чаналь-Чак-Чапат. В день 3 Эц'наб, 1 числа месяца Муван взял К'авиль Йаш-Холь, священный царь Кануля. В день 13 Ахав, 8 числа месяца Суц' взял К'авиль Чак-Цак-Холь, священный царь Кануля. В день 1 Имиш, ... числа месяца Моль ...



5.

## Сосуд K1334



**Фотография:** Дж. Керр (электронная база данных Дж. Керра. URL:

[http://research.mayavase.com/kerrmaya\\_hires.php?vase=1334](http://research.mayavase.com/kerrmaya_hires.php?vase=1334))

**Транслитерация:**

(A1) 7-“Chuwen”<sup>ДЕНЬ</sup> (B1) 19-K'AN-JAL-bu (A2) CH'AM-K'AWIL-la (B2) ?-CHAN-  
ТОК'? (A3) ...-...-?AJAW (B3) 10-“Imix”<sup>ДЕНЬ</sup> (C1) ... (D1) CH'AM-K'AWIL-la (C2) ...-  
ТАУ-[la]-... (D2) К'УН-ka-KAN-?AJAW (C3) HUX-“Imix”<sup>ДЕНЬ</sup> (D3) 7-YAX-SIHOM-ma  
(E1) CHAN-ЧАК-ШАПАТ/?AM?-ma? (F1) 3-“Etz'nab”<sup>ДЕНЬ</sup> (E2) 1-ТЕ?-MUWAN-ni (F2)  
CH'AM-K'AWIL-la (E3) YAX-JOL (F3) К'УН-ka-KAN-?AJAW (G1) 13-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup> (H1)  
8-ТЕ?-SUTZ' (G2) CH'AM-K'AWIL-la (H2) ЧАК-TZ'AK-JOL (G3) К'УН-ka-KAN-  
?AJAW (H3) ta-1-“Imix”<sup>ДЕНЬ</sup> (I1) 11-mo-lo (J1) CH'AM-K'AWIL (I2) ch'a-JOL (J2) К'УН-  
ka-KAN-?AJAW (I3) ... (J3) ...

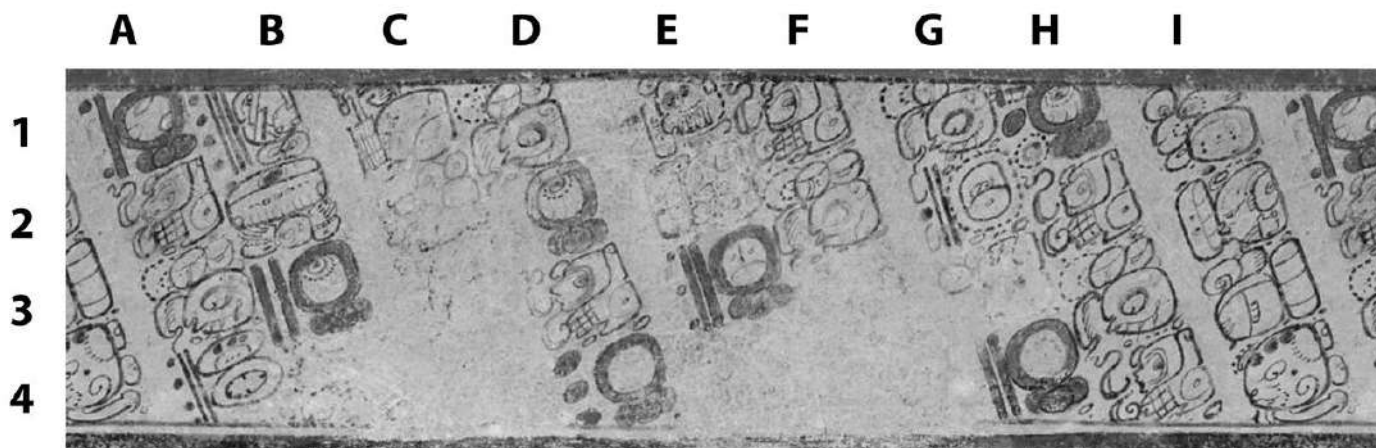
**Транскрипция:**

*Huk “Chuwen” bolo'nlaju'n K'anjala'b ch'amaw K'awiil ... Chan Too'k' k'uhul Kanu'l 'ajaw  
laju'n “Imix” [chanlaju'n Yaxk'in] ch'amaw K'awiil Tayel [K'ihnich] k'uhul Kanu'l 'ajaw huux  
“Imix” huk Yaxsiho'm Chanal Chak Chapaat huux “Etz'nab” ju'n-te' Muwaan ch'amaw K'awiil  
Yax Jol k'uhul Kanu'l 'ajaw huxlaju'n “Ajaw” waxak-te' Suutz' ch'amaw K'awiil Chak Tz'ak Jol  
k'uhul Kanu'l 'ajaw ta ju'n “Imix” buluk Mol ch'amaw K'awiil Ch'a Jol k'uhul Kanu'l 'ajaw ... ..*

**Перевод:**

В день 7 Чувен, 19 числа месяца К'анхалав взял К'авиль ...-Чан-Ток', священный царь Кануля. В день 10 Имиш, 14 числа месяца Йашк'ин взял К'авиль Тайель-К'инич, священный царь Кануля. В день 3 Имиш, 7 числа месяца Йашсихом [взял К'авиль] Чаналь-Чак-Чапат. В день 3 Эц'наб, 1 числа месяца Муван взял К'авиль Йаш-Холь, священный царь Кануля. В день 13 Ахав, 8 числа месяца Суц' взял К'авиль Чак-Цак-Холь, священный царь Кануля. В день 1 Имиш, 11 числа месяца Моль взял К'авиль Ч'а-Холь, священный царь Кануля ...

## 6. Сосуд K1344



**Фотография:** Музей изящных искусств в Бостоне (электронная база коллекции Музея изящных искусств в Бостоне. URL: <https://collections.mfa.org/objects/36330>)

**Транслитерация:**

(A1) 7-“Chuwen”<sup>ДЕНЬ</sup> (B1) 19-K'AN-JAL-bu (A2) CH'AM-K'AWIL-la (B2) ?-CHAN-  
ТОК'? (A3) K'UH-ka-KAN-<sup>?</sup>AJAW (B3) 10-“Imix”<sup>ДЕНЬ</sup> (A4) 14-YAX-K'IN-ni (B4) ... (C1)  
TAJ-TAY-la-K'INICH (D1) K'UH-ka-KAN-<sup>?</sup>AJAW (C2) KAL-TE? (D2) HUX-“Imix”<sup>ДЕНЬ</sup>  
(C3) ... (D3) CH'AM-K'AWIL-la (C4) ... (D4) 3-“Etz'nab”<sup>ДЕНЬ</sup> (E1) 1-TE?-MUWAN-ni (F1)  
CH'AM-K'AWIL-la (E2) YAX-JOL (F2) K'UH-ka-KAN-<sup>?</sup>AJAW (E3) 13-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup> (F3)  
... (E4) ... (F4) ... (G1) K'UH-ka-KAN-<sup>?</sup>AJAW (H1) ta-1-“Imix”<sup>ДЕНЬ</sup> (G2) 11-mo-lo (H2)  
CH'AM-K'AWIL-la (G3) ch'a-JOL (H3) K'UH-ka-KAN-<sup>?</sup>AJAW (G4) 10?-“Kib”<sup>ДЕНЬ</sup> (H4)  
CH'AM-K'AWIL-la  
(I1) yu-k'i-bi (I2) ta-<sup>?</sup>IXIM (I3) TE?-le (I4) ka-ka-wa

**Транскрипция:**

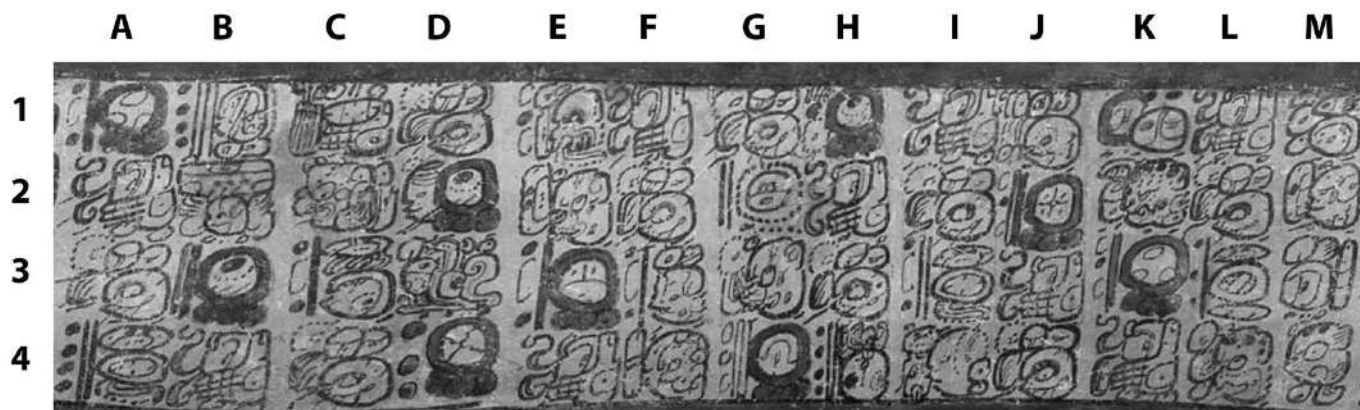
*Huk “Chuwen” bolo<sup>?</sup>n<sup>?</sup>laju<sup>?</sup>n K'anjala<sup>?</sup>b ch'amaw K'awiil ... Chan Too<sup>?</sup>k' k'uhul Kanu<sup>?</sup>l <sup>?</sup>ajaw  
laju<sup>?</sup>n “Imix” chanlaju<sup>?</sup>n Yaxk'in [ch'amaw K'awiil] Tayel [K'ihnich] k'uhul Kanu<sup>?</sup>l <sup>?</sup>ajaw  
kalo<sup>?</sup>mte<sup>?</sup> huux “Imix” ... [Yaxsiho<sup>?</sup>m] ch'amaw K'awiil [Chanal Chak Chapaat] huux “Etz'nab”  
ju<sup>?</sup>n-te<sup>?</sup> Muwaan ch'amaw K'awiil Yax Jol k'uhul Kanu<sup>?</sup>l <sup>?</sup>ajaw huxlaju<sup>?</sup>n “Ajaw” [...-te<sup>?</sup> Suutz'  
ch'amaw K'awiil Chak Tz'ak Jol] k'uhul Kanu<sup>?</sup>l <sup>?</sup>ajaw ta ju<sup>?</sup>n “Imix” buluk Mol ch'amaw K'awiil  
Ch'a Jol k'uhul Kanu<sup>?</sup>l <sup>?</sup>ajaw laju<sup>?</sup>n “Kib” ch'amaw K'awiil ...  
y-uk'ib ta <sup>?</sup>iximte<sup>?</sup>el kakaw*

**Перевод:**

В день 7 Чувен, 19 числа месяца К'анхалав взял К'авиль ...-Чан-Ток', священный царь Кануля. В день 10 Имиш, 14 числа месяца Йашк'ин взял К'авиль Тайель-К'инич, священный царь Кануля, *каломте*. В день 3 Имиш, [7] числа месяца Йашсихом взял К'авиль [Чаналь-Чак-Чапат]. В день 3 Эц'наб, 1 числа месяца Муван взял К'авиль Йаш-Холь, священный царь Кануля. В день 13 Ахав, [8] числа месяца Судц' взял К'авиль Чак-Цак-Холь, священный царь Кануля. В день 1 Имиш, 11 числа месяца Моль взял К'авиль Ч'а-Холь, священный царь Кануля. В день 10 Киб взял К'авиль ...

Это сосуд для питья *ишимтельного* какао.

## 7. Сосуд K1371



**Фотография:** Дж. Керр (электронная база данных Дж. Керра. URL:

[http://research.mayavase.com/kermaya\\_hires.php?vase=1371](http://research.mayavase.com/kermaya_hires.php?vase=1371))

**Транслитерация:**

(A1) 7-“Chuwen”<sup>ДЕНЬ</sup> (B1) 19-K'AN-JAL-bu (A2) CH'AM-wa-K'AWIL (B2) ?-CHAN-  
ТОК' (A3) K'UH-ka-KAN-ʼAJAW (B3) 10-“Imix”<sup>ДЕНЬ</sup> (A4) 14-YAX-K'IN-ni (B4)  
CH'AM-wa-K'AWIL (C1) TAJ-TAY-la-K'INICH (D1) K'UH-ka-KAN-ʼAJAW (C2) KAL-  
TEʼ (D2) HUX-“Imix”<sup>ДЕНЬ</sup> (C3) 7-YAX-SIHOM-ma (D3) CHAN-CHAK-CHAPATʼAMʼ-  
ma? (C4) K'UH-ka-KAN-ʼAJAW (D4) 3-“Etz'nab”<sup>ДЕНЬ</sup> (E1) 1-TEʼ-MUWAN-ni (F1)  
CH'AM-K'AWIL-la (E2) YAX-JOL (F2) K'UH-ka-KAN-ʼAJAW (E3) 7-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup> (F3) 7-  
TEʼ-SUTZ' (E4) CH'AM-K'AWIL (F4) CHAK-TZ'AK-JOL (G1) K'UH-ka-KAN-ʼAJAW  
(H1) ta-1-“Imix”<sup>ДЕНЬ</sup> (G2) 10-mo-lo-la (H2) CH'AM-K'AWIL-la (G3) ch'a-JOL (H3) K'UH-  
ka-KAN-ʼAJAW (G4) 13-“Kib”<sup>ДЕНЬ</sup> (H4) 19-ʼIK'-SIHOM-ma (I1) CH'AM-wa-K'AWIL (J1)  
ʼa-xi-la (I2) K'UH-ka-KAN-ʼAJAW (J2) 11-“Lamat”<sup>ДЕНЬ</sup> (I3) 12-YAX-K'IN-ni (J3)  
CH'AM-K'AWIL (I4) CHAK-YAKʼ-ʼ (J4) K'UH-ka-KAN-ʼAJAW (K1) “Muluk”<sup>ДЕНЬ</sup>-2-  
ʼUN-wa (L1) CH'AM-K'AWIL-la (K2) TAJʼ-ʼOL-BALAM-ma (L2) K'UH-ka-KAN-ʼAJAW  
(K3) 11-“Chuwen”<sup>ДЕНЬ</sup> (L3) 8-CHAK-ʼAT-ta (K4) CH'AM-wa-K'AWIL (L4) yu-ku-CH'EN  
(M1) yu-k'i-bi (M2) ta-ʼIXIM (M3) TEʼ-le (M4) ka-wa

**Транскрипция:**

*Huk “Chuwen” boloʼnlajuʼn Kʼanjalaʼb chʼamaw Kʼawiil ... Chan Tooʼkʼ kʼuhul Kanuʼl ʼajaw  
lajuʼn “Imix” chanlajuʼn Yaxkʼin chʼamaw Kʼawiil Tayel Kʼihnich kʼuhul Kanuʼl ʼajaw kaloʼmteʼ  
huux “Imix” huk Yaxsihoʼm [chʼamaw Kʼawiil] Chanal Chak Chapaat kʼuhul Kanuʼl ʼajaw huux  
“Etzʼnab” juʼn-teʼ Muwaan chʼamaw Kʼawiil Yax Jol kʼuhul Kanuʼl ʼajaw huk “Ajaw” huk-teʼ*

*Suutz' ch'amaw K'awiil Chak Tz'ak Jol k'uhul Kanu'l 'ajaw ta ju'n "Imix" laju'n Mol ch'amaw K'awiil Cha' Jol k'uhul Kanu'l 'ajaw huxlaju'n "Kib" bolo'n laju'n 'Ik'siho'm ch'amaw K'awiil ... 'Axi'l k'uhul Kanu'l 'ajaw buluk "Lamat" lajcha' Yaxk'in ch'amaw K'awiil Chak Yak ... k'uhul Kanu'l 'ajaw [ju'n] "Muluk" cha' 'Uniw ch'amaw K'awiil Taj 'Ol Bahlam kuhul Kanu'l 'ajaw buluk "Chuwen" waxak Chak'at ch'amaw K'awiil Yuhkno'm Ch'ee'n y-uk'ib ta 'iximte'el kakaw*

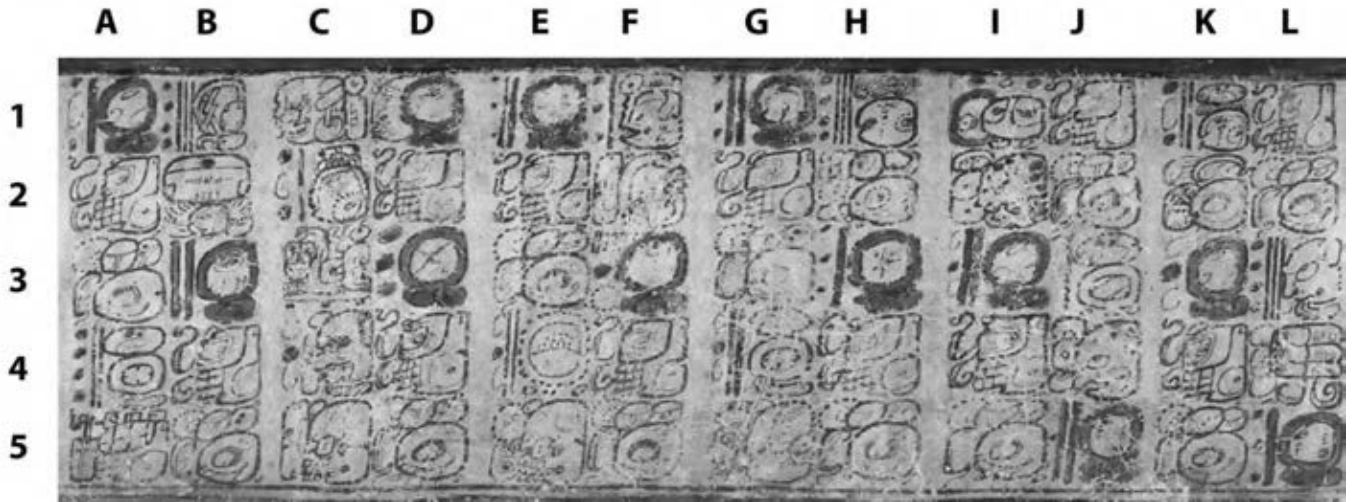
**Перевод:**

В день 7 Чувен, 19 числа месяца К'анхалав взял К'авиль ...-Чан-Ток', священный царь Кануля. В день 10 Имиш, 14 числа месяца Йашк'ин взял К'авиль Тайель-К'инич, священный царь Кануля, *каломте*. В день 3 Имиш, 7 числа месяца Йашсихом взял К'авиль Чаналь-Чак-Чапат, священный царь Кануля. В день 3 Эц'наб, 1 числа месяца Муван взял К'авиль Йаш-Холь, священный царь Кануля. В день 7 Ахав, 7 числа месяца Суц' взял К'авиль Чак-Цак-Холь, священный царь Кануля. В день 1 Имиш, 10 числа месяца Моль взял К'авиль Ч'а-Холь, священный царь Кануля. В день 13 Киб, 19 числа месяца Ик'сихом взял К'авиль ...-Ашиль, священный царь Кануля. В день 11 Ламат, 12 числа месяца Йашк'ин взял К'авиль Чак-Йак-..., священный царь Кануля. В день 1 Мулук, 2 числа месяца Унив взял К'авиль Тах-Оль-Балам, священный царь Кануля. В день 11 Чувен, 8 числа месяца Чакат взял К'авиль Йукном-Ч'ен.

Это сосуд для питья *ишимтельного* какао.

## 8.

## Сосуд K1372



**Фотография:** Дж. Керр (электронная база данных Дж. Керра. URL: [http://research.mayavase.com/kerrmaya\\_hires.php?vase=1372](http://research.mayavase.com/kerrmaya_hires.php?vase=1372))

**Транслитерация:**

(A1) 7-“Chuwen”<sup>ДЕНЬ</sup> (B1) 19-K'AN-JAL-bu (A2) CH'AM-K'AWIL (B2) ?-CHAN-TOK'?  
 (A3) K'UH-ka-KAN-?AJAW (B3) 10-“Imix”<sup>ДЕНЬ</sup> (A4) 14-YAX-K'IN-ni (B4) CH'AM-wa-K'AWIL (A5) TAJ-TAY-la-K'INICH (B5) K'UH-ka-KAN-?AJAW (C1) KAL-TE' (D1) HUX-“Imix”<sup>ДЕНЬ</sup> (C2) 7-YAX-SIHOM-ma (D2) CH'AM-K'AWIL (C3) CHAN-CHAK-CHAPAT-?AM?-ma? (D3) 3-“Etz'nab”<sup>ДЕНЬ</sup> (C4) 1-TE?-MUWAN-ni (D4) CH'AM-K'AWIL (C5) YAX-JOL (D5) K'UH-ka-KAN-?AJAW (E1) 13-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup> (F1) 8-TE?-SUTZ' (E2) CH'AM-K'AWIL-la (F2) CHAK-TZ'AK-JOL (E3) K'UH-ka-KAN-?AJAW (F3) ta-1-“Imix”<sup>ДЕНЬ</sup> (E4) 11-mo-lo-la (F4) CH'AM-K'AWIL (E5) ch'a-JOL (F5) K'UH-ka-KAN-?AJAW (G1) 13-“Kib”<sup>ДЕНЬ</sup> (H1) 19-?IK'-SIHOM-ma (G2) CH'AM-K'AWIL (H2) ?-?a-xi (G3) K'UH-ka-KAN-?AJAW (H3) 8-“Lamat”<sup>ДЕНЬ</sup> (G4) 11-YAX-K'IN-ni (H4) CH'AM-K'AWIL (G5) CHAK-YAK?-? (H5) K'UH-ka-KAN-?AJAW (I1) 1-“Muluk”<sup>ДЕНЬ</sup>-2-?UN-wa (J1) CH'AM-K'AWIL (I2) TAJ?-?OL-BALAM (J2) K'UH-ka-KAN-?AJAW (I3) 11-“Chuwen”<sup>ДЕНЬ</sup> (J3) 8-CHAK-?AT (I4) CH'AM-K'AWIL (J4) yu-ku-CH'EN (I5) K'UH-ka-KAN-?AJAW (J5) 11-“Kaban”<sup>ДЕНЬ</sup> (K1) 12-CHAK-SIHOM (L1) CH'AM-K'AWIL (K2) YUK?-?-CHAN-ka-KAN (L2) K'UH-ka-KAN-?AJAW (K3) 1-“Chuwen”<sup>ДЕНЬ</sup> (L3) 19-TZ'IK-ni (K4) CH'AM-K'AWIL (L4) yu-ku-?-K'AK' (K5) K'UH-ka-KAN-?AJAW (L5) 8-“Kaban”<sup>ДЕНЬ</sup>

**Транскрипция:**

*Huk “Chuwen” bolo’nlaju’n K’anjala’b ch’amaw K’awiil ... Chan Too’k’ k’uhul Kanu’l ’ajaw laju’n “Imix” chanlaju’n Yaxk’in ch’amaw K’awiil Tayel K’ihnich k’uhul Kanu’l ’ajaw kalo’nte’ huux “Imix” huk Yaxsiho’m ch’amaw K’awiil Chanal Chak Chapaat huux “Etz’nab” ju’n-te’ Muwaan ch’amaw K’awiil Yax Jol k’uhul Kanu’l ’ajaw huxlaju’n “Ajaw” waxak-te’ Suutz’ ch’amaw K’awiil Chak Tz’ak Jol k’uhul Kanu’l ’ajaw ta ju’n “Imix” buluk Mol ch’amaw K’awiil Cha’ Jol k’uhul Kanu’l ’ajaw huxlaju’n “Kib” bolo’nlaju’n ’Ik’siho’m ch’amaw K’awiil ... ’Axi’l k’uhul Kanu’l ’ajaw waxak “Lamat” buluk Yaxk’in ch’amaw K’awiil Chak Yak ... k’uhul Kanu’l ’ajaw ju’n “Muluk” cha’ ’Uniiw ch’amaw K’awiil Taj ’Ol Bahlam kuhul Kanu’l ’ajaw buluk “Chuwen” waxak Chak’at ch’amaw K’awiil Yuhkno’m Ch’ee’n k’uhul Kanu’l ’ajaw buluk “Kaban” lajcha’ Chaksiho’m ch’amaw K’awiil Yuhkno’m ... Chan Kan k’uhul Kanu’l ’ajaw ju’n “Chuwen” bolo’nlaju’n Tz’ikin ch’amaw K’awiil Yuhkno’m ? K’ahk’ k’uhul Kanu’l ’ajaw waxak “Kaban”*

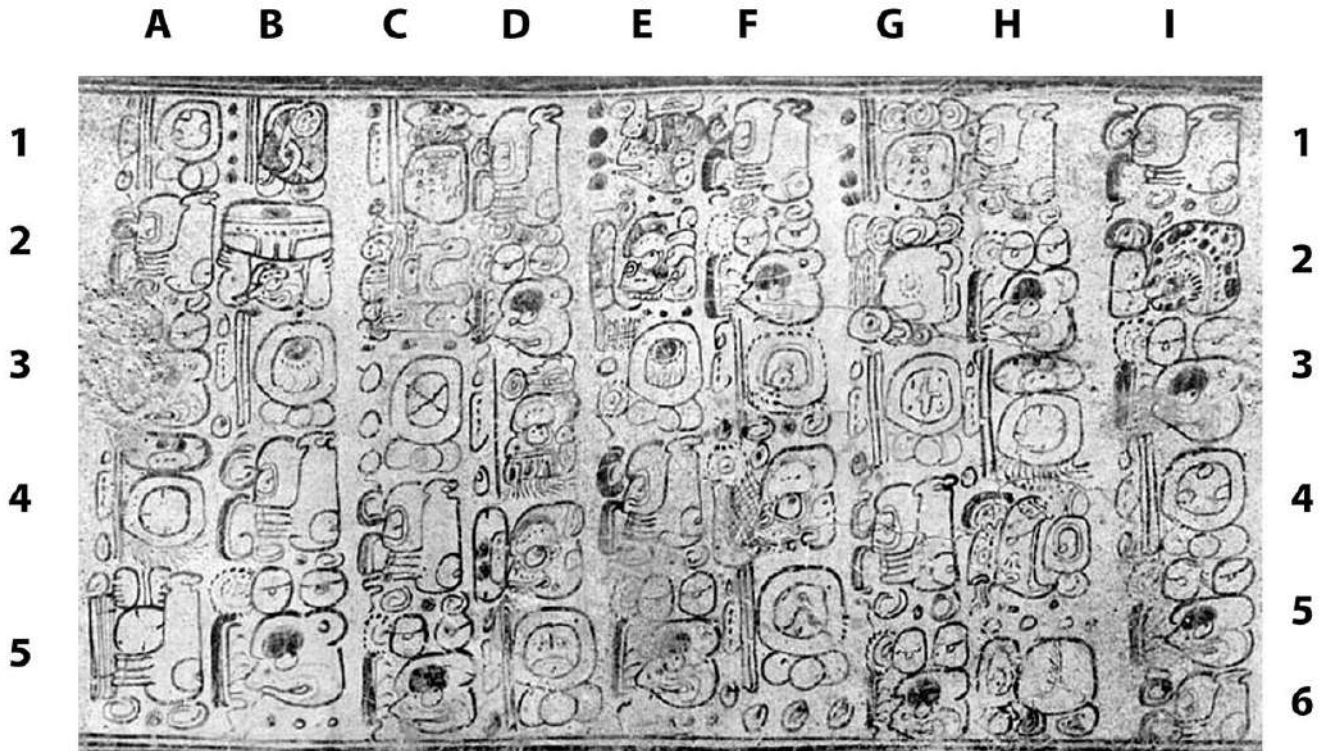
**Перевод:**

В день 7 Чувен, 19 числа месяца К’анхалав взял К’авиль ...-Чан-Ток’, священный царь Кануля. В день 10 Имиш, 14 числа месяца Йашк’ин взял К’авиль Тайель-К’инич, священный царь Кануля, *каломте*. В день 3 Имиш, 7 числа месяца Йашсихом взял К’авиль Чаналь-Чак-Чапат. В день 3 Эц’наб, 1 числа месяца Муван взял К’авиль Йаш-Холь, священный царь Кануля. В день 13 Ахав, 8 числа месяца Суц’ взял К’авиль Чак-Цак-Холь, священный царь Кануля. В день 1 Имиш, 11 числа месяца Моль взял К’авиль Ч’а-Холь, священный царь Кануля. В день 13 Киб, 19 числа месяца Ик’сихом взял К’авиль ...-Ашил, священный царь Кануля. В день 8 Ламат, 11 числа месяца Йашк’ин взял К’авиль Чак-Йак-..., священный царь Кануля. В день 1 Мулук, 2 числа месяца Унив взял К’авиль Тах-Оль-Балам, священный царь Кануля. В день 11 Чувен, 8 числа месяца Чакат взял К’авиль Йукном-Ч’ен, священный царь Кануля. В день 11 Кабан, 12 числа месяца Чаксихом взял К’авиль Йукном-...-Чан-Кан, священный царь Кануля. В день 1 Чувен, 19 числа месяца Ц’икин взял К’авиль Йукном-...-К’ак’, священный царь Кануля. В день 8 Кабан ...



9.

## Сосуд K2094



**Фотография:** Дж. Керр (электронная база данных Дж. Керра. URL:

[http://research.mayavase.com/kerrmaya\\_hires.php?vase=2094](http://research.mayavase.com/kerrmaya_hires.php?vase=2094))

**Транслитерация:**

(A1) 12-“Chuwen”<sup>ДЕНЬ</sup> (B1) 19-K'AN-JAL-bu (A2) CH'AM-K'AWIL-la (B2) ?-CHAN-TOK'? (A3) K'UH-ka-KAN-ʔAJAW (B3) 12-“Imix”<sup>ДЕНЬ</sup> (A4) 12-YAX-K'IN-ni (B4) CH'AM-K'AWIL-la (A5) TAJ-TAY-la-K'INICH (B5) K'UH-ka-KAN-ʔAJAW (C1) 12-YAX-SIHOM-ma (D1) CH'AM-K'AWIL-la (C2) CHAN-CHAK-CHAPAT-ʔAM?-ma? (D2) K'UH-ka-KAN-ʔAJAW (C3) 3-“Etz'nab”<sup>ДЕНЬ</sup> (D3) 7-TEʔ-MUWAN-ni (C4) CH'AM-wa-K'AWIL (D4) YAX-JOL (C5) K'UH-ka-KAN-ʔAJAW (D5) 12-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup> (E1) 4-TEʔ-SUTZ' (F1) CH'AM-K'AWIL-la (E2) CHAK-TZ'AK-JOL (F2) K'UH-ka-KAN-ʔAJAW (E3) ta-1-“Imix”<sup>ДЕНЬ</sup> (F3) 12-mo-lo-la (E4) CH'AM-K'AWIL-la (F4) ch'a-JOL (E5) K'UH-ka-KAN-ʔAJAW (F5) 12-“Kib”<sup>ДЕНЬ</sup> (G1) 19-ʔIK'-SIHOM-ma (H1) CH'AM-K'AWIL-la (G2) ?-ʔa-xi (H2) K'UH-ka-KAN-ʔAJAW (G3) 12-“Lamat”<sup>ДЕНЬ</sup> (H3) 12-YAX-K'IN-ni (G4) CH'AM-K'AWIL-la (H4) CHAK-YAK?-ʔ (G5) K'UH-ka-KAN-ʔAJAW (H5) 1-“Muluk”<sup>ДЕНЬ</sup>-2-ʔUN-wa (I1) CH'AM-K'AWIL-la (I2) TAJʔ-ʔOL-BALAM (I3) K'UH-ka-KAN-ʔAJAW (I4) 12-“Chuwen”<sup>ДЕНЬ</sup> (I5) K'UH-ka-KAN-ʔAJAW (I6) CH'AM-K'AWIL

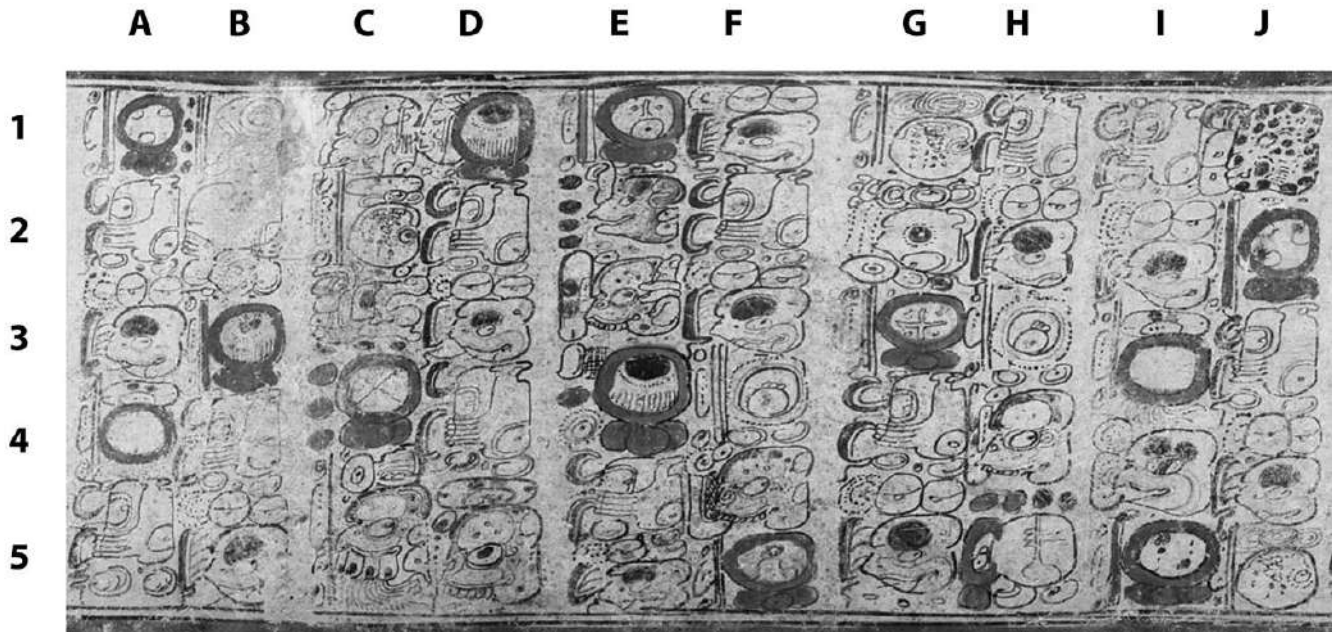
**Транскрипция:**

*Lajcha? “Chuwen” bolo?nlaju?n K'anjala?b ch'amaw K'awiil ... Chan Too?k' k'uhul Kanu?l ?ajaw  
lajcha? “Imix” lajcha? Yaxk'in ch'amaw K'awiil Tayel K'ihnich k'uhul Kanu?l ?ajaw lajcha?  
Yaxsiho?m ch'amaw K'awiil Chanal Chak Chapaat k'uhul Kanu?l ?ajaw huux “Etz'nab” chan-te?  
Muwaan ch'amaw K'awiil Yax Jol k'uhul Kanu?l ?ajaw lajcha? “Ajaw” chan-te? Suutz' ch'amaw  
K'awiil Chak Tz'ak Jol k'uhul Kanu?l ?ajaw ta ju?n “Imix” lajcha? Mol ch'amaw K'awiil Cha? Jol  
k'uhul Kanu?l ?ajaw lajcha? “Kib” bolo?nlaju?n ?Ik'siho?m ch'amaw K'awiil ... ?Axi?l k'uhul Kanu?l  
?ajaw lajcha? “Lamat” lajcha? Yaxk'in ch'amaw K'awiil Chak Yak ... k'uhul Kanu?l ?ajaw ju?n  
“Muluk” cha? ?Uniiw ch'amaw K'awiil Taj ?Ol Bahlam kuhul Kanu?l ?ajaw lajcha? “Chuwen”  
k'uhul Kanu?l ?ajaw ch'amaw K'awiil*

**Перевод:**

В день 12 Чувен, 19 числа месяца К'анхалав взял К'авиль ...-Чан-Ток', священный царь Кануля. В день 12 Имиш, 12 числа месяца Йашк'ин взял К'авиль Тайель-К'инич, священный царь Кануля. 7 числа месяца Йашсихом взял К'авиль Чаналь-Чак-Чапат, священный царь Кануля. В день 3 Эц'наб, 7 числа месяца Муван взял К'авиль Йаш-Холь, священный царь Кануля. В день 12 Ахав, 4 числа месяца Суц' взял К'авиль Чак-Цак-Холь, священный царь Кануля. В день 1 Имиш, 12 числа месяца Моль взял К'авиль Ч'а-Холь, священный царь Кануля. В день 12 Киб, 19 числа месяца Ик'сихом взял К'авиль ...-Ашиль, священный царь Кануля. В день 12 Ламат, 12 числа месяца Йашк'ин взял К'авиль Чак-Йак-..., священный царь Кануля. В день 1 Мулук, 2 числа месяца Унив взял К'авиль Тах-Оль-Балам, священный царь Кануля. В день 12 Чувен, священный царь Кануля взял К'авиль ...

## 10. Сосуд 5863



**Фотография:** Дж. Керр (электронная база данных Дж. Керра. URL:  
[http://research.mayavase.com/kerrmaya\\_hires.php?vase=5863](http://research.mayavase.com/kerrmaya_hires.php?vase=5863))

**Транслитерация:**

(A1) 12-“Chuwen”<sup>ДЕНЬ</sup> (B1) 19-K'AN-JAL-bu (A2) CH'AM-K'AWIL-la (B2) ?-CHAN-  
 ТОК'? (A3) K'UH-ka-KAN-ʔAJAW (B3) 12-“Imix”<sup>ДЕНЬ</sup> (A4) 12-YAX-K'IN-ni (B4)  
 CH'AM-K'AWIL-la (A5) CH'AM-K'AWIL-la (B5) K'UH-ka-KAN-ʔAJAW (C1) KAL-TEʔ  
 (D1) HUX-“Imix”<sup>ДЕНЬ</sup> (C2) 12-YAX-SIHOM-ma (D2) CH'AM-K'AWIL-la (C3) CHAN-  
 ЧАК-ЧАРАТʔAM?-ma? (D3) K'UH-ka-KAN-ʔAJAW (C4) 3-“Etz'nab”<sup>ДЕНЬ</sup> (D4)  
 CH'AM-wa-K'AWIL (C5) 7-TEʔ-MUWAN-ni (D5) YAX-JOL (E1) 12-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup> (F1)  
 K'UH-ka-KAN-ʔAJAW (E2) 4-TEʔ-SUTZ' (F2) CH'AM-K'AWIL-la (E3) ЧАК-TZ'AK-  
 JOL (F3) K'UH-ka-KAN-ʔAJAW (E4) ta-1-“Imix”<sup>ДЕНЬ</sup> (F4) 12-mo-lo-la (E5) CH'AM-  
 K'AWIL-la (F5) ch'a-JOL (E6) K'UH-ka-KAN-ʔAJAW (F6) 12-“Kib”<sup>ДЕНЬ</sup> (G1) 12-ʔIK'-  
 SIHOM-ma (H1) CH'AM-K'AWIL-la (G2) ʔ-ʔa-xi (H2) K'UH-ka-KAN-ʔAJAW (G3) 12-  
 “Lamat”<sup>ДЕНЬ</sup> (H3) 12-mo-lo-la (G4) CH'AM-K'AWIL-la (H4) YAX-JOL (G5) K'UH-ka-  
 KAN-ʔAJAW (H5) 2-“Muluk”<sup>ДЕНЬ</sup>-2-ʔUN-wa (I1) CH'AM-K'AWIL-la (J1) ТАЖʔ-ʔOL-  
 BALAM (I2) K'UH-ka-KAN-ʔAJAW (J2) 12-“Chuwen”<sup>ДЕНЬ</sup> (I3) 12-YAX-K'IN-ni (J3)  
 CH'AM-K'AWIL (I4) yu-ku-CH'EN (J4) K'UH-ka-KAN-ʔAJAW (I5) 12-“Kaban”<sup>ДЕНЬ</sup> (J5)  
 12-SIHOM

**Транскрипция:**

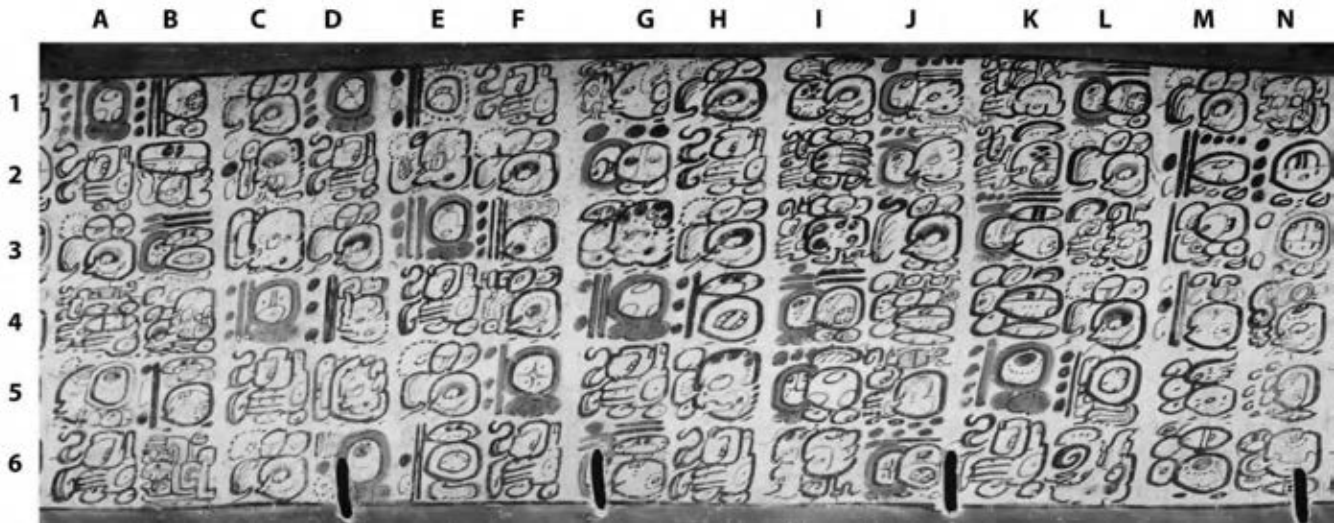
*Lajcha? "Chuwen" bolo'nlaju'n K'anjala'b ch'amaw K'awiil ... Chan Too'k' k'uhul Kanu'l 'ajaw lajcha? "Imix" lajcha? Yaxk'in ch'amaw K'awiil Tayel K'ihnich k'uhul Kanu'l 'ajaw kalo'mte? huux "Imix" lajcha? Yaxsiho'm ch'amaw K'awiil Chanal Chak Chapaat k'uhul Kanu'l 'ajaw huux "Etz'nab" ch'amaw K'awiil chan-te? Muwaan Yax Jol lajcha? "Ajaw" k'uhul Kanu'l 'ajaw chan-te? Suutz' ch'amaw K'awiil Chak Tz'ak Jol k'uhul Kanu'l 'ajaw ta ju'n "Imix" lajcha? Mol ch'amaw K'awiil Cha? Jol k'uhul Kanu'l 'ajaw lajcha? "Kib" bolo'nlaju'n 'Ik'siho'm ch'amaw K'awiil ... 'Axi'l k'uhul Kanu'l 'ajaw lajcha? "Lamat" lajcha? Mol ch'amaw K'awiil Yax Jol k'uhul Kanu'l 'ajaw cha? "Muluk" cha? 'Uniw ch'amaw K'awiil Taj 'Ol Bahlam kuhul Kanu'l 'ajaw lajcha? "Chuwen" lajcha? Yaxk'in ch'amaw K'awiil Yuhkno'm Ch'ee'n k'uhul Kanu'l 'ajaw lajcha? "Kaban" lajcha? [Chak]siho'm*

**Перевод:**

В день 12 Чувен, 19 числа месяца К'анхалав взял К'авиль ...-Чан-Ток', священный царь Кануля. В день 12 Имиш, 12 числа месяца Йашк'ин взял К'авиль Тайель-К'инич, священный царь Кануля, *каломте*. В день 3 Имиш, 7 числа месяца Йашсихом взял К'авиль Чаналь-Чак-Чапат, священный царь Кануля. В день 3 Эц'наб, 7 числа месяца Муван взял К'авиль Йаш-Холь, священный царь Кануля. В день 12 Ахав, 4 числа месяца Суц' взял К'авиль Чак-Цак-Холь, священный царь Кануля. В день 1 Имиш, 12 числа месяца Моль взял К'авиль Ч'а-Холь, священный царь Кануля. В день 12 Киб, 12 числа месяца Ик'сихом взял К'авиль ...-Ашиль, священный царь Кануля. В день 12 Ламат, 12 числа месяца Моль взял К'авиль Йаш-Холь, священный царь Кануля. В день 2 Мулук, 2 числа месяца Унив взял К'авиль Тах-Оль-Балам, священный царь Кануля. В день 12 Чувен, 12 числа месяца Йашк'ин взял К'авиль Йукном-Ч'ен, священный царь Кануля. В день 12 Кабан, 12 числа месяца Чаксихом ...

## 11.

## Сосуд K6751



**Фотография:** Дж. Керр (электронная база данных Дж. Керра. URL:

[http://research.mayavase.com/kerrmaya\\_hires.php?vase=6751](http://research.mayavase.com/kerrmaya_hires.php?vase=6751))

**Транслитерация:**

(A1) 9-“Chuwen”<sup>ДЕНЬ</sup> (B1) 19-K'AN-JAL-bu (A2) CH'AM-wa-K'AWIL (B2) ?-CHAN-  
 ТОК'? (A3) K'UH-ka-KAN-?AJAW (B3) 10-“Imix”<sup>ДЕНЬ</sup>-10-YAX-K'IN-ni (A4) CH'AM-wa-  
 K'AWIL-TAJ-TAY-la-K'INICH (B4) K'UH-ka-KAN-?AJAW-KAL-TE? (A5) HUX-  
 “Imix”<sup>ДЕНЬ</sup> (B5) 7-YAX-SIHOM-ma (A6) CH'AM-wa-K'AWIL (B6) CHAN-CHAK-  
 CHAPAT/?AM?-ma? (C1) K'UH-ka-KAN-?AJAW (D1) 4-“Etz'nab”<sup>ДЕНЬ</sup> (C2) 1-TE?-  
 MUWAN-ni (D2) CH'AM-wa-K'AWIL (C3) YAX-JOL (D3) K'UH-ka-KAN-?AJAW (C4)  
 13-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup> (D4) 8-TE?-SUTZ' (C5) CH'AM-wa-K'AWIL (D5) CHAK-TZ'AK-JOL (C6)  
 K'UH-ka-KAN-?AJAW (D6) ta-1-“Imix”<sup>ДЕНЬ</sup> (E1) 12-mo-lo (F1) CH'AM-wa-K'AWIL (E2)  
 ch'a-JOL (F2) K'UH-ka-KAN-?AJAW (E3) 13-“Kib”<sup>ДЕНЬ</sup> (F3) 19-?IK'-SIHOM-ma (E4)  
 CH'AM-wa-K'AWIL (F4) ?-?a-xi-la (E5) K'UH-ka-KAN-?AJAW (F5) 8-“Lamat”<sup>ДЕНЬ</sup> (E6)  
 11-YAX-K'IN-ni (F6) CH'AM-wa-K'AWIL (G1) CHAK-YAK?-? (H1) K'UH-ka-KAN-  
 ?AJAW (G2) 1-“Muluk”<sup>ДЕНЬ</sup>-2-?UN-wa (H2) CH'AM-wa-K'AWIL (G3) TAJ?-?OL-BALAM-  
 ma (H3) K'UH-ka-KAN-?AJAW (G4) 12-“Chuwen”<sup>ДЕНЬ</sup> (H4) 8-CHAK-?AT (G5) CH'AM-  
 wa-K'AWIL (H5) yu-ku-CH'EN (G6) 11-“Kaban”<sup>ДЕНЬ</sup>-10-CHAK-SIHOM (H6) CH'AM-  
 wa-K'AWIL (I1) YUK?-?-CHAN-ka-KAN-wa? (J1) 1-“Chuwen”<sup>ДЕНЬ</sup>-19-TZ'IK-ni (I2)  
 CH'AM-wa-K'AWIL-yu-ku-?-K'AK' (J2) 8-“Kaban”<sup>ДЕНЬ</sup>-5-TZ'IK-ni (I3) CH'AM-wa-  
 K'AWIL-yu-ku-?ICH'AK-K'AK' (J3) ka-KAN-?AJAW (I4) 11-“Kaban”<sup>ДЕНЬ</sup>-10-K'AN-JAL-  
 bu (J4) yu-ku-?EK'-SAK-CHAN-na (I5) 3-“Ak'bal”<sup>ДЕНЬ</sup>-ka-se-wa (J5) CH'AM-wa-K'AWIL-

TAJ-jo-ma (I6) 'u-K'AB-K'AK' (J6) 7-“Lamat”<sup>ДЕНЬ</sup>-6-’IK’-’AT (K1) CH'AM-wa-K'AWIL-K'AK'-TP-CH'ICH' (L1) 10-“Kaban”<sup>ДЕНЬ</sup>-10-K'AN-JAL-ba (K2) CH'AM-wa-K'AWIL-?’u-’UT-CHAN (L2) K'UH-ka-KAN-’AJAW (K3) 9-“Eb”<sup>ДЕНЬ</sup>-10-CHAK-SIHOM-ma (L3) ’u-CH'AM-wa-K'AWIL-la (K4) yu-ku-TP-CHAN-na (L4) K'UH-ka-KAN-’AJAW (K5) 9-“Imix”<sup>ДЕНЬ</sup> (L5) 9-YAX-K'IN-ni (K6) CH'AM-wa-K'AWIL (L6) ’u-K'AY?-CHAN (M1) K'UH-ka-KAN-’AJAW (N1) KAL-ma-TE? (M2) 11-4-WINIK-ji-ya (N2) 4-HAB-ya (M3) 5-’i-’u-ti-ya (N3) 2-“Ak'bal”<sup>ДЕНЬ</sup> (M4) 11-wo-hi (N4) ’OCH-bi-hi-HA?? (M5) yu-k'i-bi (N5) HUL?-ku-na (M6) ti-tz'i?-ba-la (N6) YAX-’ja-so-ko

### Транскрипция:

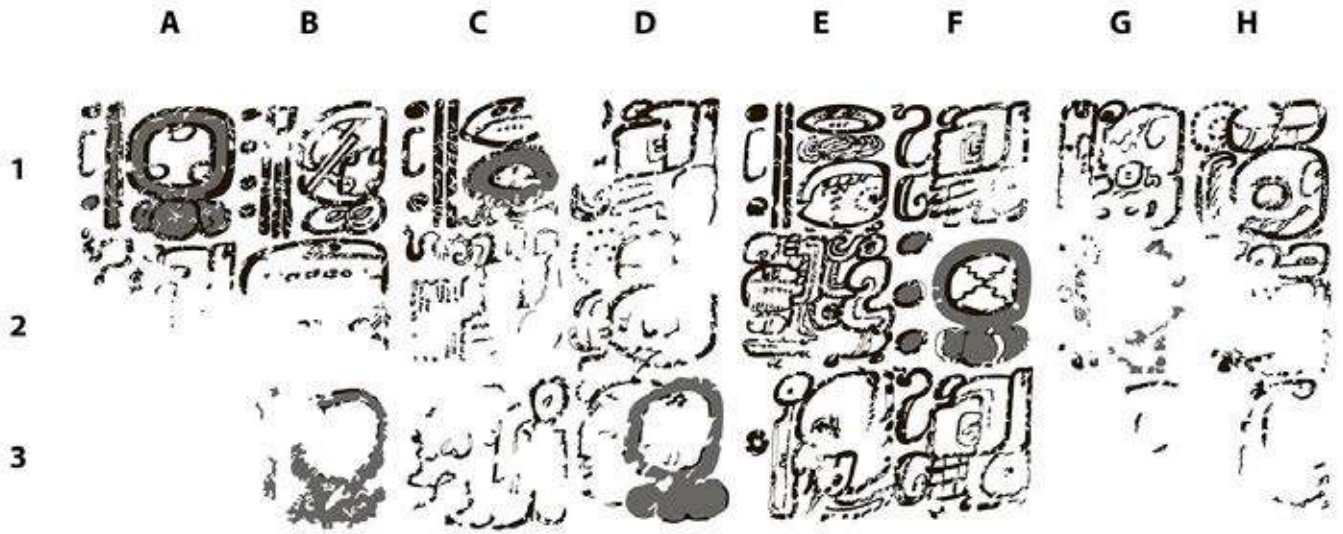
*Bolo'n "Chuwen" bolo'nlaju'n K'anjala'b ch'amaw K'awiil ... Chan Too'k' k'uhul Kanu'l 'ajaw laju'n "Imix" laju'n Yaxk'in ch'amaw K'awiil Tayel K'ihnich k'uhul Kanu'l 'ajaw kalo'mte' huux "Imix" huk Yaxsiho'm ch'amaw K'awiil Chanal Chak Chapaat k'uhul Kanu'l 'ajaw chan "Etz'nab" ju'n-te' Muwaan ch'amaw K'awiil Yax Jol k'uhul Kanu'l 'ajaw huxlaju'n "Ajaw" waxak-te' Suutz' ch'amaw K'awiil Chak Tz'ak Jol k'uhul Kanu'l 'ajaw ta ju'n "Imix" lajcha? Mol ch'amaw K'awiil Cha? Jol k'uhul Kanu'l 'ajaw huxlaju'n "Kib" bolo'nlaju'n 'Ik'siho'm ch'amaw K'awiil ... 'Axi'l k'uhul Kanu'l 'ajaw waxak "Lamat" buluk Yaxk'in ch'amaw K'awiil Chak Yak ... k'uhul Kanu'l 'ajaw ju'n "Muluk" cha? 'Uniiw ch'amaw K'awiil Taj 'Ol Bahlam kuhul Kanu'l 'ajaw lajcha? "Chuwen" waxak Chak'at ch'amaw K'awiil Yuhkno'm Ch'ee'n buluk "Kaban" laju'n Chaksiho'm ch'amaw K'awiil Yuhkno'm ... Chan Kan? ju'n "Chuwen" bolo'nlaju'n Tz'ikin ch'amaw K'awiil Yuhkno'm ? K'ahk' waxak "Kaban" ho? Tz'ikin ch'amaw K'awiil Yuhkno'm Yich'aak K'ahk' Kanu'l 'ajaw buluk "Kaban" laju'n K'anjala'b Yuhkno'm 'Ek' Sak Chan huux "Ak'bal" Kase'w ch'amaw K'awiil Tajo'm 'U-K'ab K'ahk' huk "Lamat" wak 'Ik'at ch'amaw K'awiil K'ahk' Ti? Ch'ich' laju'n "Kaban" laju'n K'anjala'b ch'amaw K'awiil 'Ut ? Chan k'uhul Kanu'l 'ajaw bolo'n "Eb" laju'n Chaksiho'm 'u-ch'amaw K'awiil Yuhkno'm Ti? Chan k'uhul Kanu'l 'ajaw bolo'n "Imix" bolo'n Yaxk'in ch'amaw K'awiil 'U-K'ay Chan k'uhul Kanu'l 'ajaw kalo'mte' buluk chan winikjiy chan habiyy ho? 'i-'uhtiiy cha' "Ak'bal" buluk Wooh 'och-bih y-uk'ib Hul? Ku'n? Ti Tz'ihbal Yax Jaj Sok.*

### Перевод:

В день 9 Чувен, 19 числа месяца К'анхалав взял К'авиль ...-Чан-Ток', священный царь Кануля. В день 10 Имиш, 10 числа месяца Йашк'ин взял К'авиль Тайель-К'инич, священный царь Кануля, *каломте*. В день 3 Имиш, 7 числа месяца Йашсихом взял К'авиль Чаналь-Чак-Чапат, священный царь Кануля. В день 4 Эц'наб, 1 числа месяца Муван взял К'авиль Йаш-

Холь, священный царь Кануля. В день 13 Ахав, 8 числа месяца Суд' взял К'авиль Чак-Цак-Холь, священный царь Кануля. В день 1 Имиш, 12 числа месяца Моль взял К'авиль Ч'а-Холь, священный царь Кануля. В день 13 Киб, 19 числа месяца Ик'сихом взял К'авиль ...-Ашиль, священный царь Кануля. В день 8 Ламат, 11 числа месяца Йашк'ин взял К'авиль Чак-Йак-..., священный царь Кануля. В день 1 Мулук, 2 числа месяца Унив взял К'авиль Тах-Оль-Балам, священный царь Кануля. В день 12 Чувен, 8 числа месяца Чакат взял К'авиль Йукном-Ч'ен. В день 11 Кабан, 10 числа месяца Чаксихом взял К'авиль Йукном-...-Чан-Кан. В день 1 Чувен, 19 числа месяца Ц'икин взял К'авиль Йукном-...-К'ак'. В день 8 Кабан, 5 числа месяца Ц'икин взял К'авиль Йукном-Йич'ак-К'ак', царь Кануля. В день 11 Кабан, 10 числа месяца К'анхалав [взял К'авиль] Йукном-Эк'-Сак-Чан. В день 3 Ак'баль, ... числа месяца Касев взял К'авиль Тахом-Ук'аб-К'ак'. В день 7 Ламат, 6 числа месяца Ик'ат взял К'авиль К'ак'-Ти-Ч'ич'. В день 10 Кабан, 10 числа месяца К'анхалав взял К'авиль Ут-...-Чан, священный царь Кануля. В день 9 Эб, 10 числа месяца Чаксихом взял К'авиль Йукном-Ти-Чан, священный царь Кануля. В день 9 Имиш, 9 числа месяца Йашк'ин взял К'авиль Ук'ай-Чан, священный царь Кануля, *каломте*. Прошло 11 дней, 4 месяца, 4 года и 5 двадцатилетий, и затем случилось в день 2 Ак'баль, 11 числа месяца Вох, вошел на путь. Это сосуд для питья Хуль-Куна? Ти-Цибаля? Йаш-Хах-Сока?

## 12. Сосуд из коллекции Рута Майя (Vod121)



Прорисовка: С.В. Вепрецкий (ранее не публиковалось).

**Транслитерация:**

(A1) 7-“Chuwen”<sup>ДЕНЬ</sup> (B1) 19-K'AN-JAL-bu (A2) CH'AM-K'AWIL-la (B2) ?-CHAN-[ТОК'?] (A3) ... (B3) ...-“Imix”<sup>ДЕНЬ</sup> (C1) 12-YAX-K'IN-ni (D1) CH'AM-wa-K'AWIL (C2) TAJ-TAY-[la]-K'INICH (D2) K'UH-ka-KAN-<sup>2</sup>AJAW (C3) KAL-TE<sup>2</sup> (D3) HUX-“Imix”<sup>ДЕНЬ</sup> (E1) 12-YAX-SIHOM-ma (F1) CH'AM-K'AWIL-la (E2) CHAN-CHAK-CHAPAT<sup>2</sup>AM?-ma? (F2) 3-“Etz'nab”<sup>ДЕНЬ</sup> (E3) 1-TE<sup>2</sup>-MUWAN-ni (F3) CH'AM-K'AWIL-la (G1) YAX-JOL (H1) K'UH-ka-KAN-<sup>2</sup>AJAW (G2) 13-["Ajaw"]<sup>ДЕНЬ</sup> (H2) ...-TE<sup>2</sup>-SUTZ' (G3) ... (H3) ...-TZ'AK-...

**Транскрипция:**

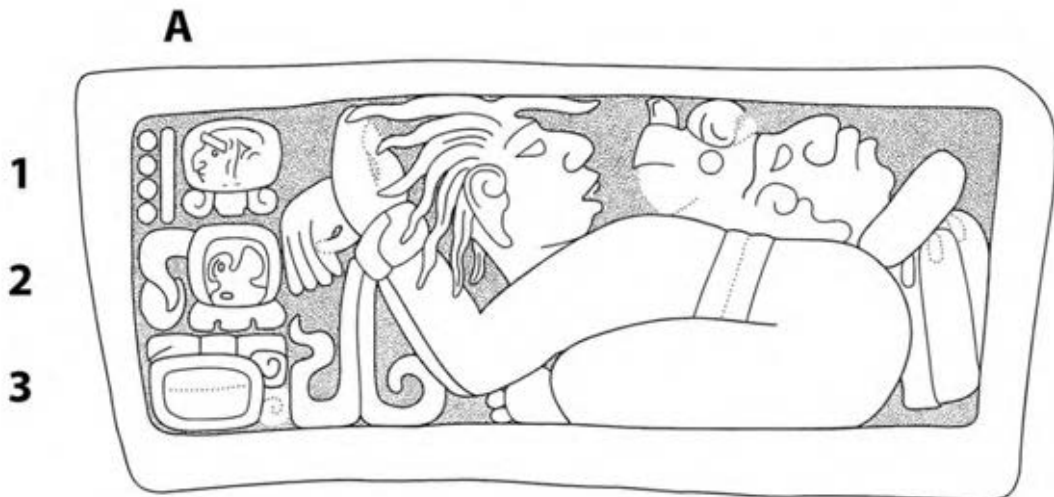
*Huk “Chuwen” bolo<sup>2</sup>nlaju<sup>2</sup>n K'anjala<sup>2</sup>b ch'amaw K'awiil ... Chan [Too<sup>2</sup>k' k'uhul Kanu<sup>2</sup>l <sup>2</sup>ajaw] [laju<sup>2</sup>n] “Imix” lajcha<sup>2</sup> Yaxk'in ch'amaw K'awiil Tayel K'ihnich k'uhul Kanu<sup>2</sup>l <sup>2</sup>ajaw kalo<sup>2</sup>mte<sup>2</sup> huux “Imix” lajcha<sup>2</sup> Yaxsiho<sup>2</sup>m ch'amaw K'awiil Chanal Chak Chapaat huux “Etz'nab” ju<sup>2</sup>n-te<sup>2</sup> Muwaan ch'amaw K'awiil Yax Jol k'uhul Kanu<sup>2</sup>l <sup>2</sup>ajaw huxlaju<sup>2</sup>n “Ajaw” [waxak]-te<sup>2</sup> Suutz' [ch'amaw K'awiil Chak] Tz'ak [Jol]*



**Перевод:**

В день 7 Чувен, 19 числа месяца К'анхалав взял К'авиль ...-Чан-Ток', священный царь Кануля. В день 10 Имиш, 12 числа месяца Йашк'ин взял К'авиль Тайель-К'инич, священный царь Кануля, *каломте*. В день 3 Имиш, 12 числа месяца Йашсихом взял К'авиль Чаналь-Чак-Чапат. В день 3 Эц'наб, 1 числа месяца Муван взял К'авиль Йаш-Холь, священный царь Кануля. В день 13 Ахав, 8 числа месяца Суц' взял К'авиль Чак-Цак-Холь ...

13. Цибанче, Монумент 3



**Фотография:** Х. Лара. **Прорисовка:** Л. Кампанья (Los Cautivos de Dzibanché / Ed. by E. Nalda. Mexico City, 2004. P. 32).

**Транслитерация:**

(A1) 9-“Ајав”ДЕНЬ (A2) ’ОСН-СН’ЕН-на (A2) ?-?-?

**Транскрипция:**

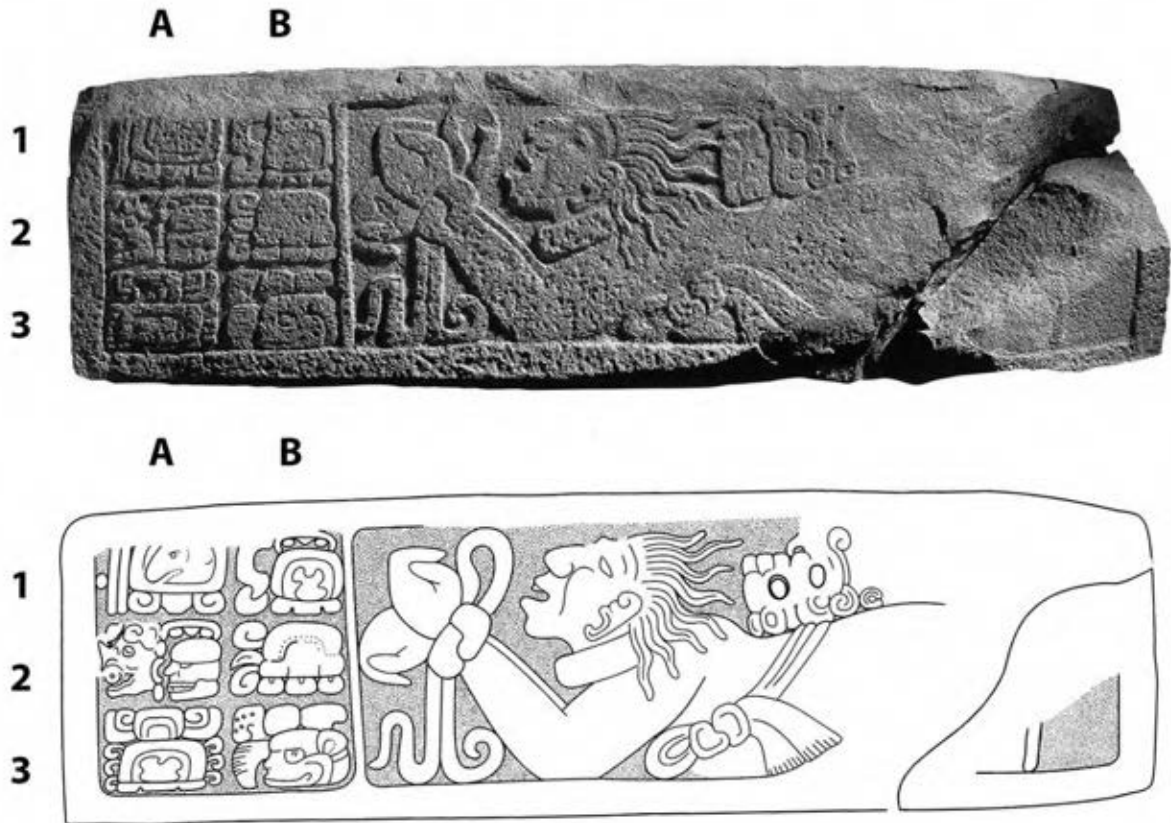
*Boloʔn “Ajaw” ʔoch-chʼeeʔn ...*

**Перевод:**

В день 9 Ахав вошел в город ...

14.

## Цибанче, Монумент 5



**Фотография:** Х. Лара. **Прорисовка:** Л. Кампанья (Los Cautivos de Dzibanché / Ed. by E. Nalda. Mexico City, 2004. P. 34).

**Транслитерация:**

(A1) 11-“Kawak”<sup>ДЕНЬ</sup> (B1) ’ОСН-’u-СН’ЕН-на (A2) ХОК-’u-на (B2) уа-’-ТЕ’-је (A3) уу-ку-но-СН’ЕН-на (B3) К’УН-ка-КАН-’АЈАУ

**Транскрипция:**

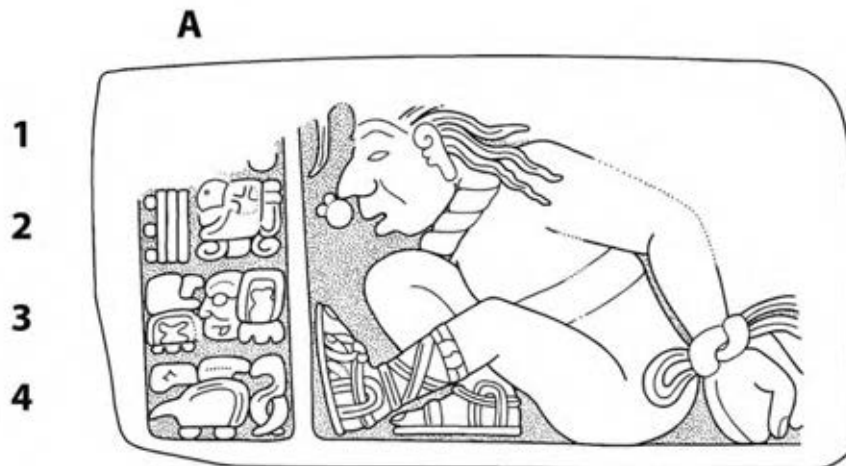
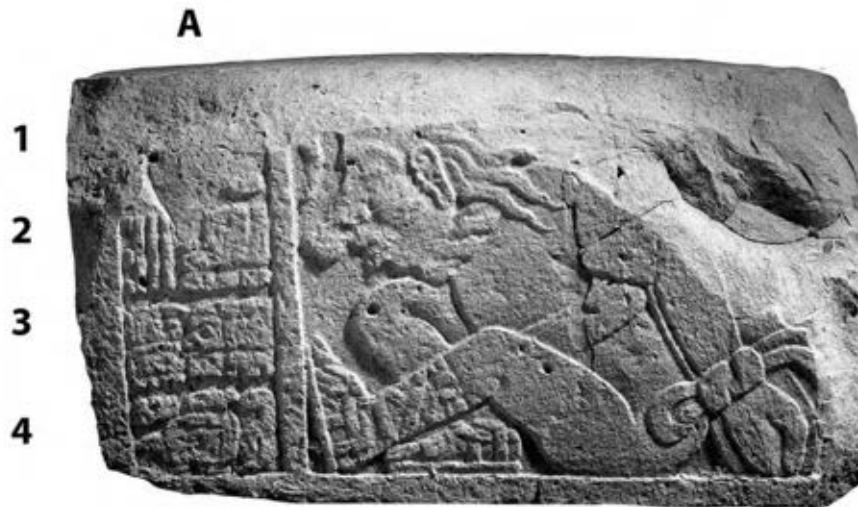
*Buluk “Kawak” ’och ’u-ch’ee’n Хок ’U’h у-а-...te’ej Yuhkno’m Ch’ee’n k’uhul Kanu’l ’ajaw*

**Перевод:**

В день 11 Кавак вошел в город Шок-Уха, его «пленил» Йукном-Чен, священный царь Кануля.

15.

## Цибанче, Монумент 6



**Фотография:** Х. Лара. **Прорисовка:** Л. Кампанья (Los Cautivos de Dzibanché / Ed. by E. Nalda. Mexico City, 2004. P. 35).

**Транслитерация:**

(A1) ... (A2) 18-K'AN-'a-si-ya (A3) 'OCH-CH'EN-na CHUWAJ?-CH'EN?-na (A4) chu?-?-  
la-'AJAW

**Транскрипция:**

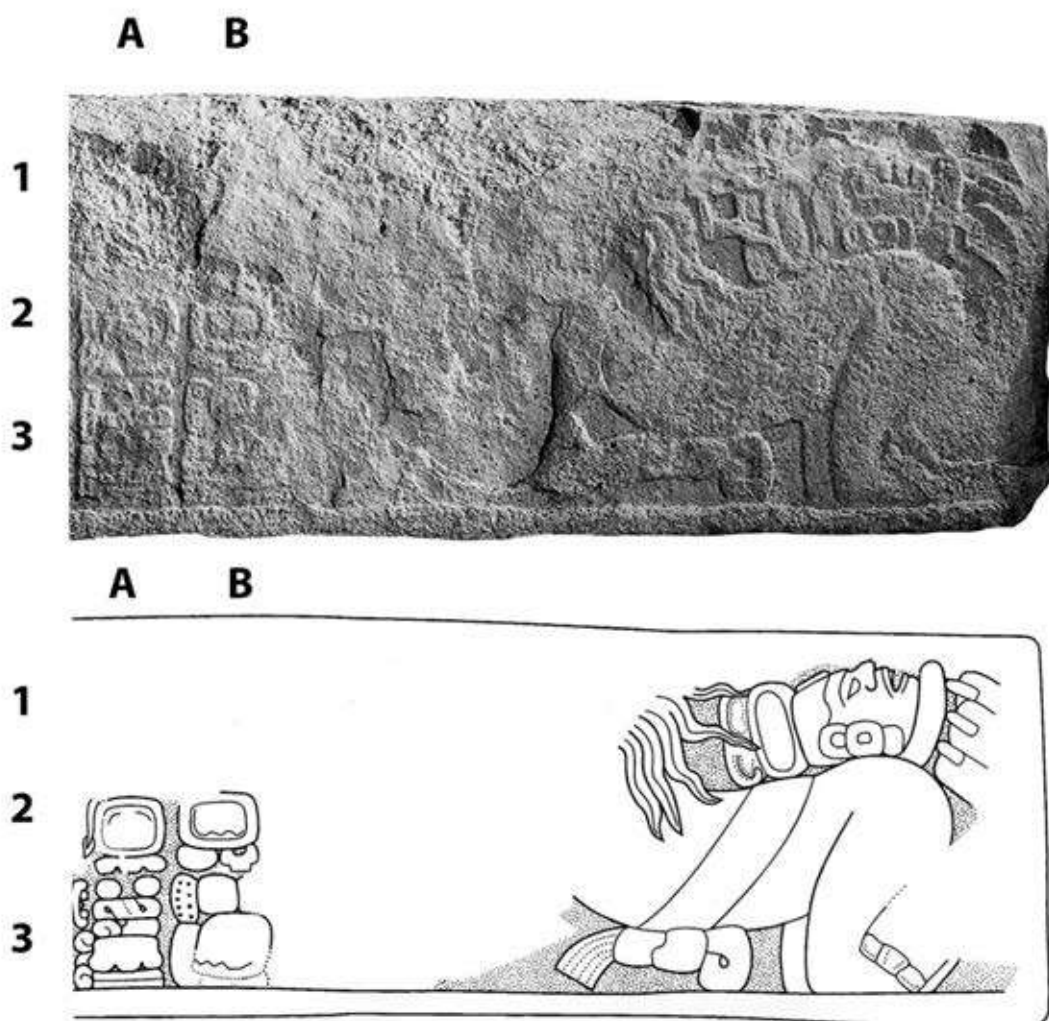
... waxaklaju'n K'anasiy 'och-ch'ee'n Chuwaaj ch'ee'n? Chu...l 'ajaw

**Перевод:**

В день ..., 18 числа месяца К'анасий вошел в город Чувах-Ч'ена, царя Чу...ля

16.

## Цибанче, Монумент 8b



**Фотография:** Х. Лара. **Прорисовка:** Л. Кампанья (Los Cautivos de Dzibanché / Ed. by E. Nalda. Mexico City, 2004. P. 39).

**Транслитерация:**

(A1) ... (B1) ... (A2) 'OCH-CH'EN-na (B2) ...-la (A3) 'u-2-TAL-ya-?-TE?'AJ (B3) K'UH-KAN-la-'AJAW

**Транскрипция:**

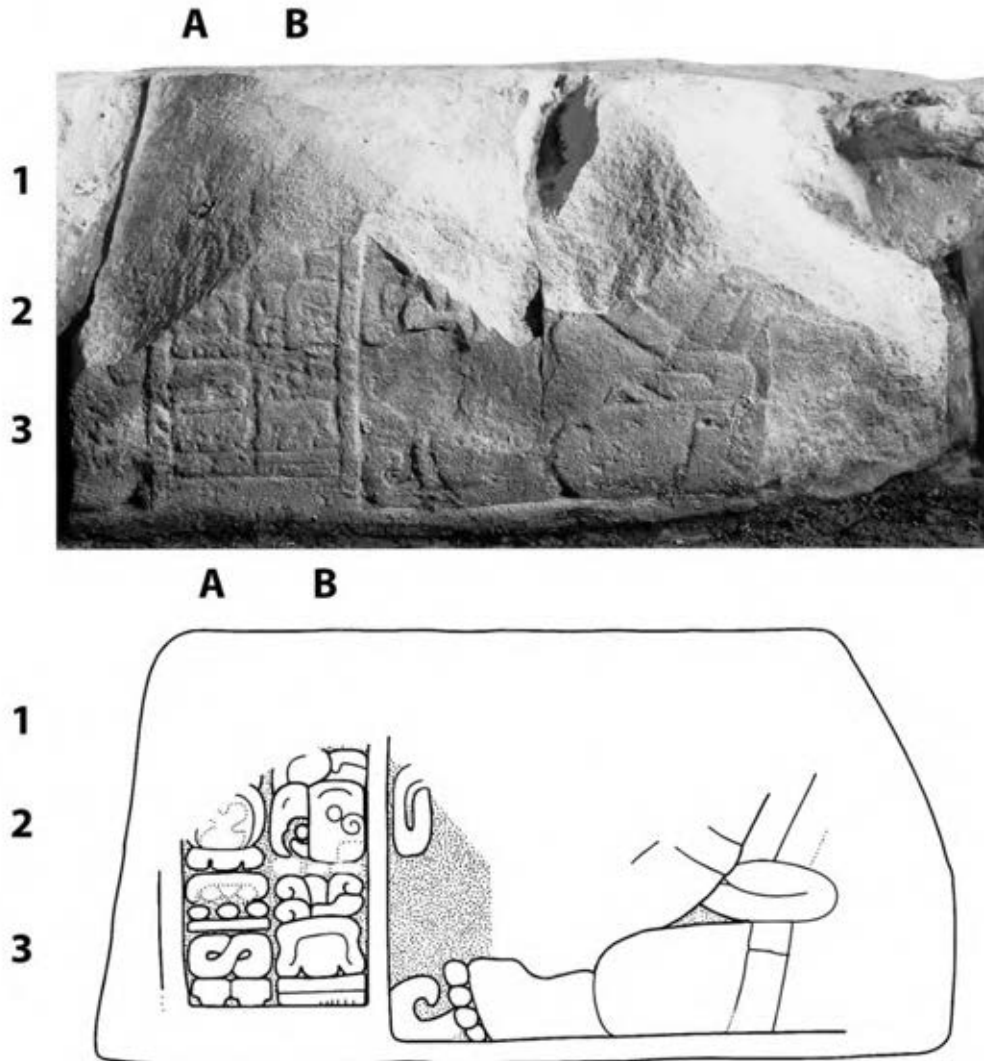
... 'och-ch'ee'n ...l 'u-cha'-tal y-a...te'aj k'uhul Kanu'l 'ajaw

**Перевод:**

... вошел в город ...ля, второго «пленника» священного царя Кануля.

17.

## Цибанче, Монумент 10b



**Фотография:** Х. Лара. **Прорисовка:** Л. Кампанья (Los Cautivos de Dzibanché / Ed. by E. Nalda. Mexico City, 2004. P. 42).

**Транслитерация:**

(A1) ... (B1) ... (A2) ...-CH'EN-na (B2) MO'?'-?'AJAW? (A3) ?u-8-TAL-la (B3) ya-?'-TE'?'AJ

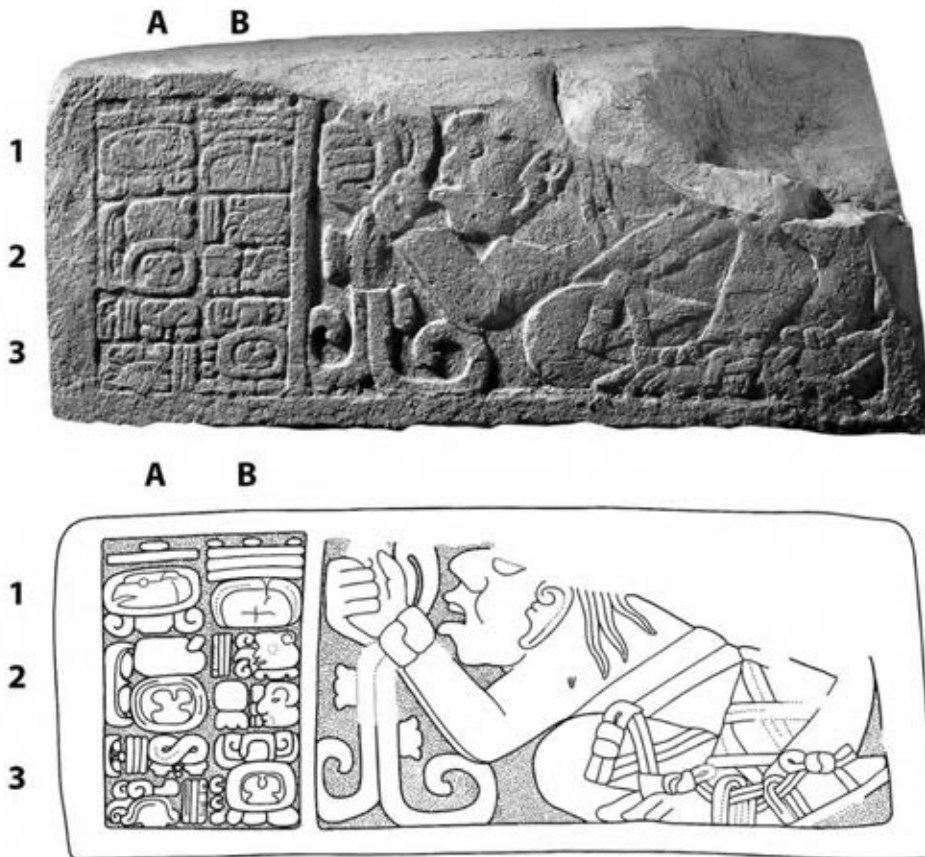
**Транскрипция:**

... [ʔoch]-ch'ee'n Mo' ?ajaw ?u-waxak-tal y-a...te'aj

**Перевод:**

... вошел в город Мо-Ахава, восьмого «пленника».

## 18. Цибанче, Монумент 11



**Фотография:** Х. Лара. **Прорисовка:** Л. Кампанья (Los Cautivos de Dzibanché / Ed. by E. Nalda. Mexico City, 2004. P. 44).

**Транслитерация:**

(A1) 6-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup> (B1) 18-SIHOM (A2) <sup>?</sup>ОСН-<sup>?</sup>u-CH'EN (B2) <sup>?</sup>AJ-ya-<sup>?</sup>-<sup>?</sup>-na-CHAN<sup>?</sup>-na-<sup>?</sup>-<sup>?</sup> (A3) <sup>?</sup>u-16-TAL-la-ya-<sup>?</sup>-TE<sup>?</sup>-<sup>?</sup>AJ (B3) yu-ku-no-ma-CH'EN

**Транскрипция:**

*Wak “Ajaw” waxaklaju'n [Chak]siho'm 'och 'u-ch'ee'n 'aj ya... Chan ... 'u-waklaju'n-tal y-a...te'aj Yuhkno'm-Ch'ee'n*

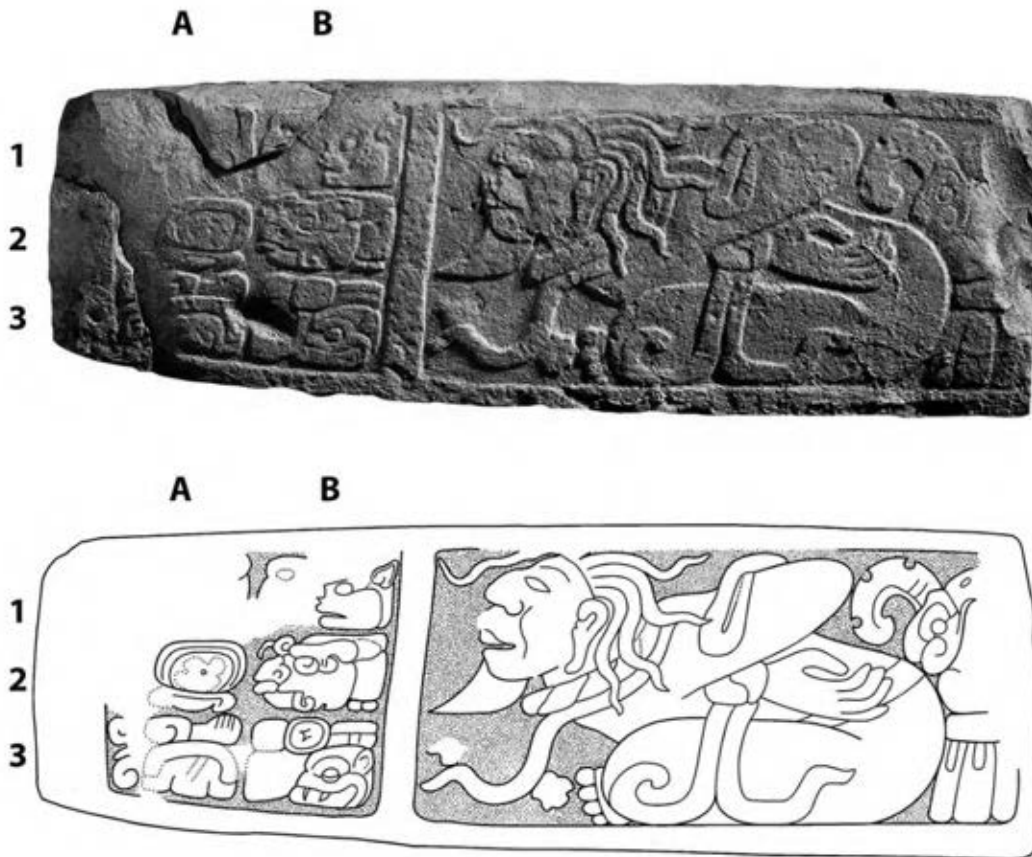
**Перевод:**

В день 6 Ахав, 18 числа месяца Чаксихом вошел в город Ах-Йа... Чана ..., шестнадцатого «пленника» Йукном-Чена.

**Хронология:**

(A1-B1) 9.0.19.5.0 6 “Ajaw” 18 Chaksiho'm 11 декабря 454 г.

## 19. Цибанче, Монумент 12



**Фотография:** Х. Лара. **Прорисовка:** Л. Кампанья (Los Cautivos de Dzibanché / Ed. by E. Nalda. Mexico City, 2004. P. 45).

**Транслитерация:**

(A1) ... (B1) 1-SUTZ' (A2) ...-CH'EN-na (B2) CHUWAJ/"G1" (A3) ya-?-TE' (B3) K'UH-ka-KAN-?AJAW

**Транскрипция:**

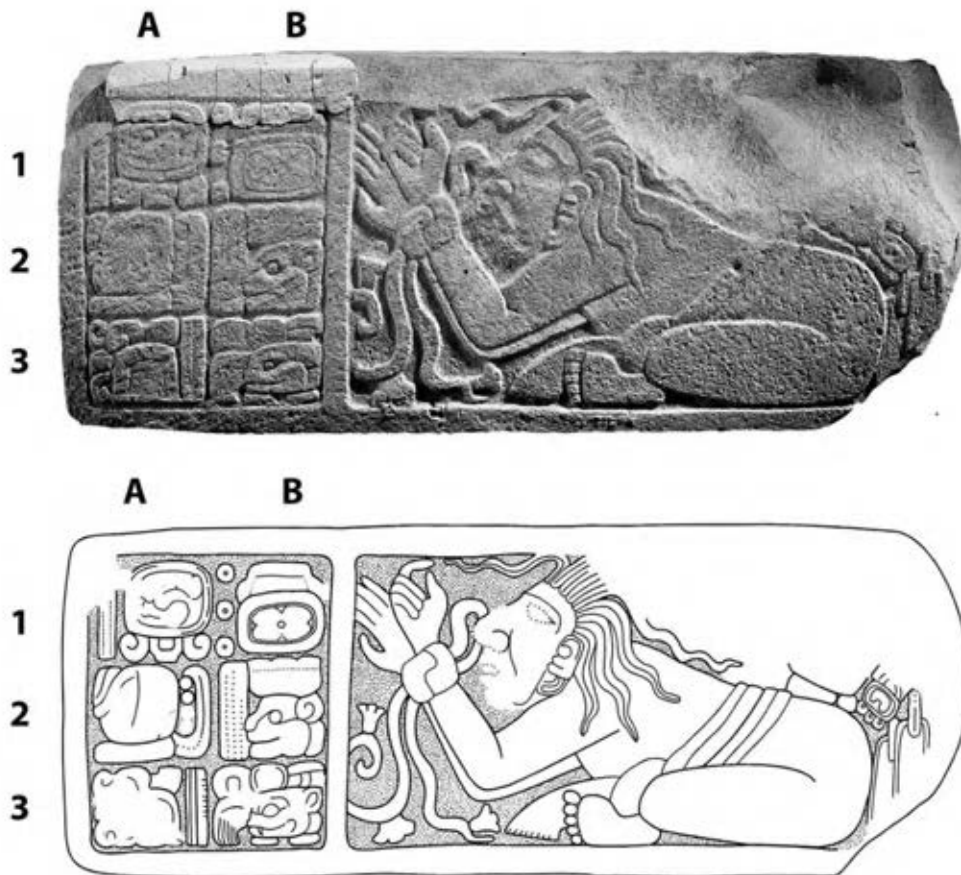
... ju'n Suutz' [ʔoch]-ch'ee'n Chuwaaj? y-a...te' k'uhul Kanu'l ʔajaw

**Перевод:**

В день ..., 1-го числа месяца Суц', вошел в город Чуваха, «пленника» священного царя Кануля.



## 20. Цибанче, Монумент 13



**Фотография:** Х. Лара. **Прорисовка:** Л. Кампанья (Los Cautivos de Dzibanché / Ed. by E. Nalda. Mexico City, 2004. P. 46).

**Транслитерация:**

(A1) 5-“Chikchan”<sup>ДЕНЬ</sup> (B1) 3-YAX-K'IN (A2) chu-ka-ja (B2) ЧАК-?ХАН-БАЛАМ (A3) уа-?-ТЕ?-?АЖ (B3) К'УН-ка-КАН-?АЖАВ

**Транскрипция:**

*Но? “Chikchan” huux Yaxk'in chuhkaj Chak Xan Bahlam у-а...te?aj k'uhul Kanu?l ?ajaw*

**Перевод:**

В день 5 Чикчан, 3 числа месяца Йашк'ин был захвачен Чак-Шан-Балам, «пленник» священного царя Кануля.

**Хронология:**

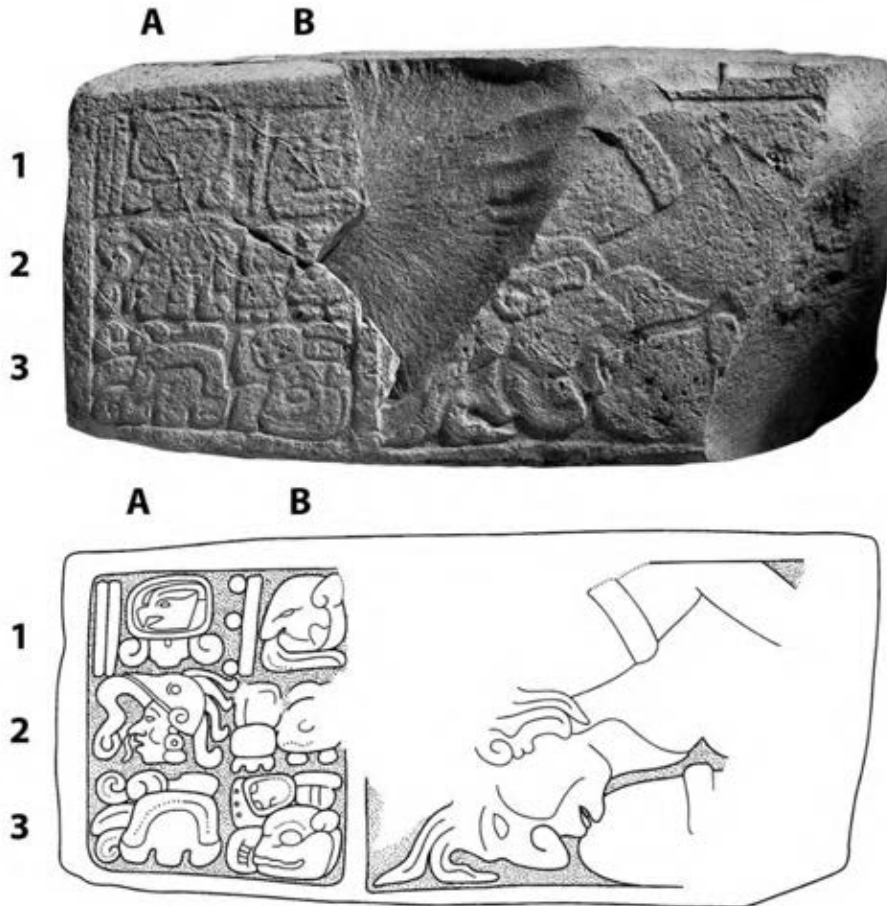
(A1-B1)

9.0.2.13.5

5 “Chikchan” 3 Yaxk'in

22 августа 438 г.

## 21. Цибанче, Монумент 15



**Фотография:** Х. Лара. **Прорисовка:** Л. Кампанья (Los Cautivos de Dzibanché / Ed. by E. Nalda. Mexico City, 2004. P. 48).

**Транслитерация:**

(A1) 10-“Chikchan”<sup>ДЕНЬ</sup> (B1) 8-TZ'IK-ni (A2) 'OCH-? (B2) 'u?-CH'EN?-na-?-CHAN-la  
(A3) ya-?-TE? (B3) K'UH-ka-KAN-?'AJAW

**Транскрипция:**

*Laju'n “Chikchan” waxak Tz'ikin 'och ... .. Chanal? y-a...te'aj k'uhul Kanu'l 'ajaw*

**Перевод:**

В день 10 Чикчан, 8 числа месяца Ц'икин вошел в ..., это город ...-Чаналья, «пленника» священного царя Кануля.

**Хронология:**

(A1-B1)

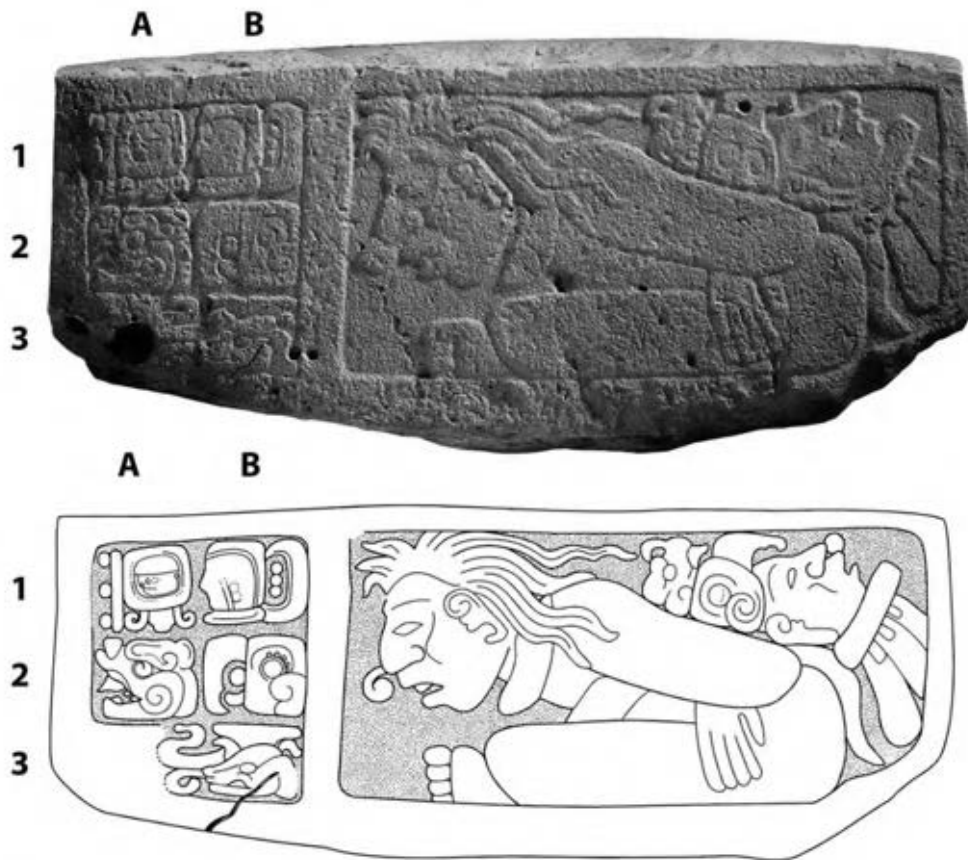
9.0.9.14.5

10 “Chikchan” 8 Tz'ikin

5 августа 445 г.

22.

## Цибанче, Монумент 17



**Фотография:** Х. Лара. **Прорисовка:** Л. Кампанья (Los Cautivos de Dzibanché / Ed. by E. Nalda. Mexico City, 2004. P. 50).

**Транслитерация:**

(A1) 8-“Нix”ДЕНЬ (B1) chu-ka-ja (A2) ХОК (B2) МО? (A3-B3) К'АК'-?-?АЈАВ?

**Транскрипция:**

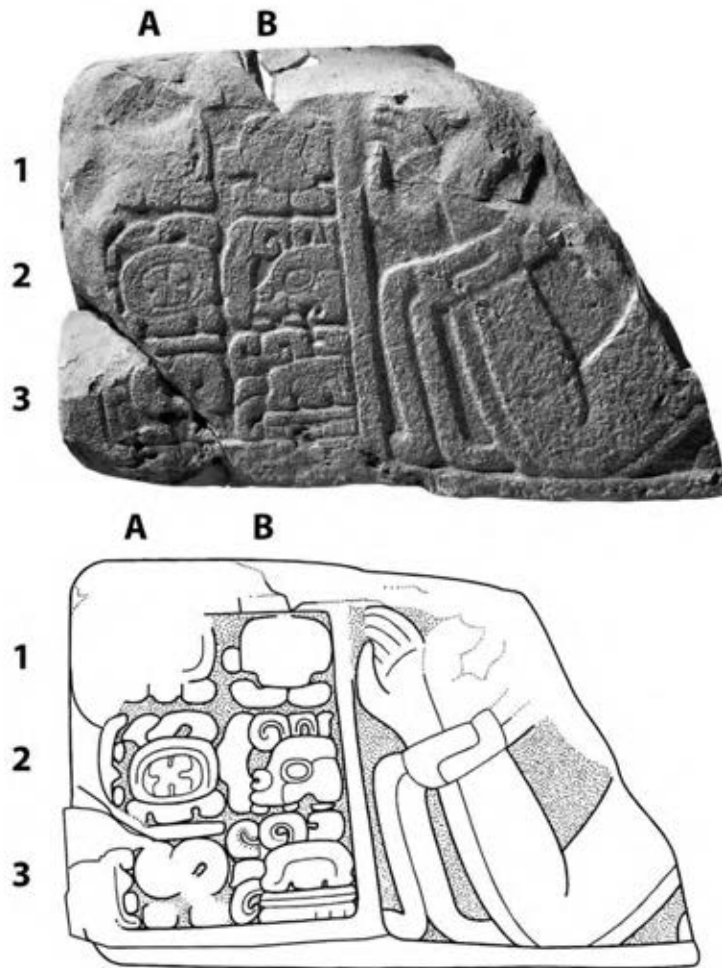
*Waxak “Nix” chuhkaj Xook Mo? K'ahk' ... ?ajaw*

**Перевод:**

В день 8 Хиш был захвачен Шок-Мо, царь К'ак'-...

23.

## Цибанче, Монумент 18



**Фотография:** Х. Лара. **Прорисовка:** Л. Кампанья (Los Cautivos de Dzibanché / Ed. by E. Nalda. Mexico City, 2004. P. 51).

**Транслитерация:**

(A1) ...-“Lamat”<sup>ДЕНЬ</sup> (B1) 1-ʔUN-wa (A2) ʔOCH-ʔu-CH'EN-na (B2) YAX-K'AK'-JOL (A3) ʔu-5-TAL-la (B3) ya-ʔ-TEʔ-ʔAJ

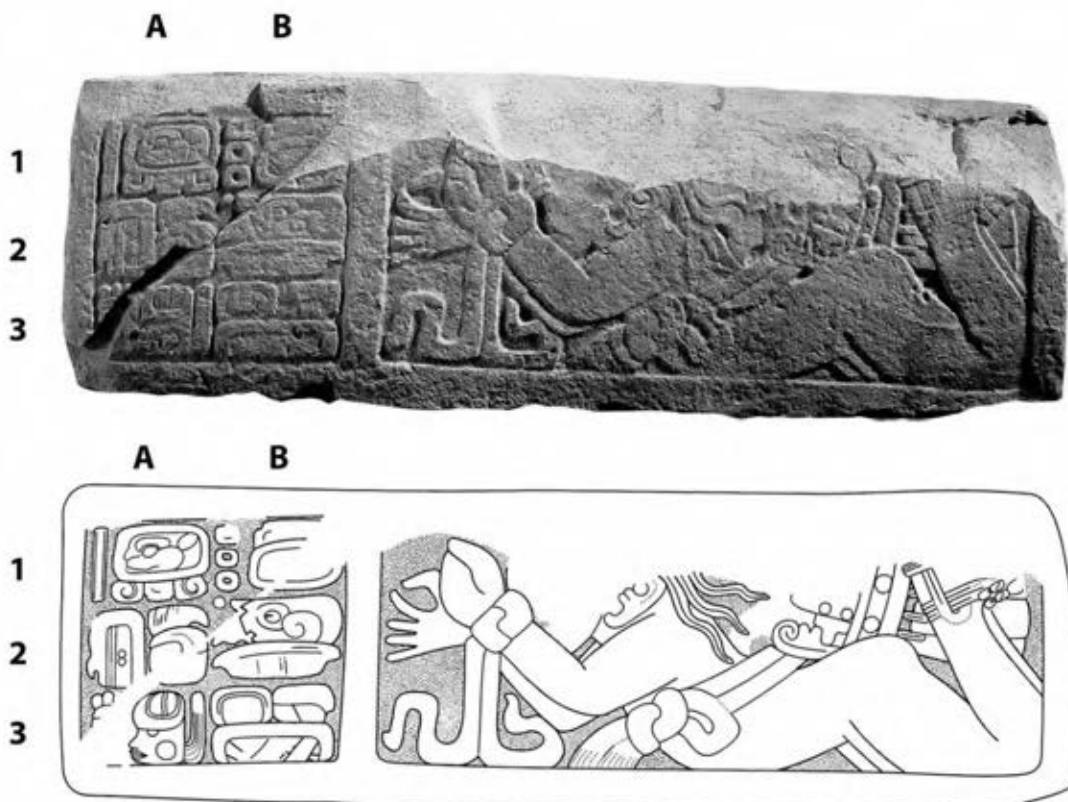
**Транскрипция:**

... “Lamat” juʔn ʔUniw ʔoch ʔu-ch'eeʔn Yax K'ahk' Jol ʔu-hoʔ-tal ya...teʔaj

**Перевод:**

В день ... Ламат, 1 числа месяца Унив, вошел в город Йаш-К'ак'-Холя, пятого «пленника».

## 24. Цибанче, Монумент 22



**Фотография:** Х. Лара. **Прорисовка:** Л. Кампанья (Los Cautivos de Dzibanché / Ed. by E. Nalda. Mexico City, 2004. P. 55).

**Транслитерация:**

(A1) 5-“Chikchan”<sup>ДЕНЬ</sup> (B1) 3-YAX-K'IN (A2) chu-ka-ja (B2) K'UK'-LAK (A3) si-ha-ni  
(B3) CHAN?-ʼAJAW

**Транскрипция:**

*Hoʻ “Chikchan” huux Yaxk'in chuhkaj K'uk' Lak Sihaan Chan ʼajaw*

**Перевод:**

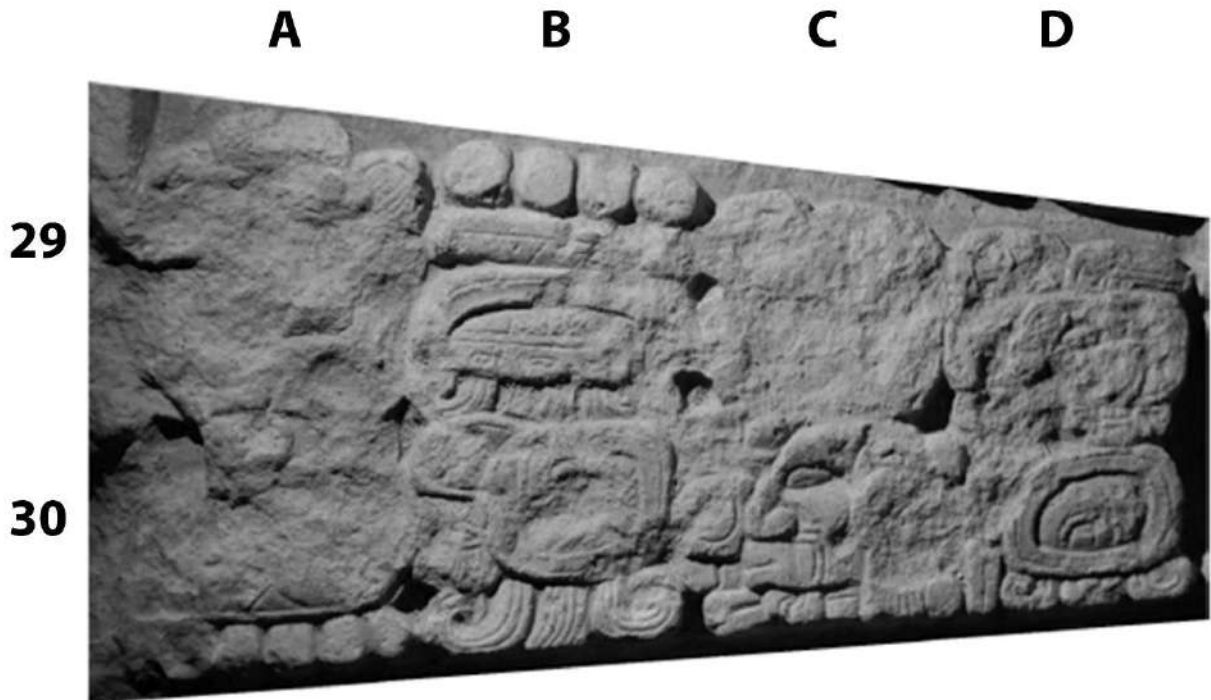
В день 5 Чикчан, 3 числа месяца Йашк'ин был захвачен К'ук'-Лак, царь Сихан-Чана.

**Хронология:**

(A1-B1)                      9.0.2.13.5                      5 “Chikchan” 3 Yaxk'in                      22 августа 438 г.

25.

## Тонина, Монумент 160 (фрагмент)



**Фотография:** С.В. Вепрецкий (ранее не публиковалось).

**Транслитерация:**

(A29) mi-[he-wa] (A30) 2-WINIK-ji (B29) 9-НАВ-ya (B30) ШАМ-ya (C29) ... (C30) SAK?-  
? (D29) К'УН-KAN-la-ʔAJAW (D30) 9-“Ajaw”ДЕНЬ

**Транскрипция:**

... *mih-hew chaʔ winikij boloʔn habiiy chamiiy ... Sak ... k'uhul Kanuʔl ʔajaw boloʔn “Ajaw”*

**Перевод:**

... прошло 0 дней, два месяца и 9 лет с тех пор, как умер ... Сак ..., священный царь Кануля  
в день 9 Ахав

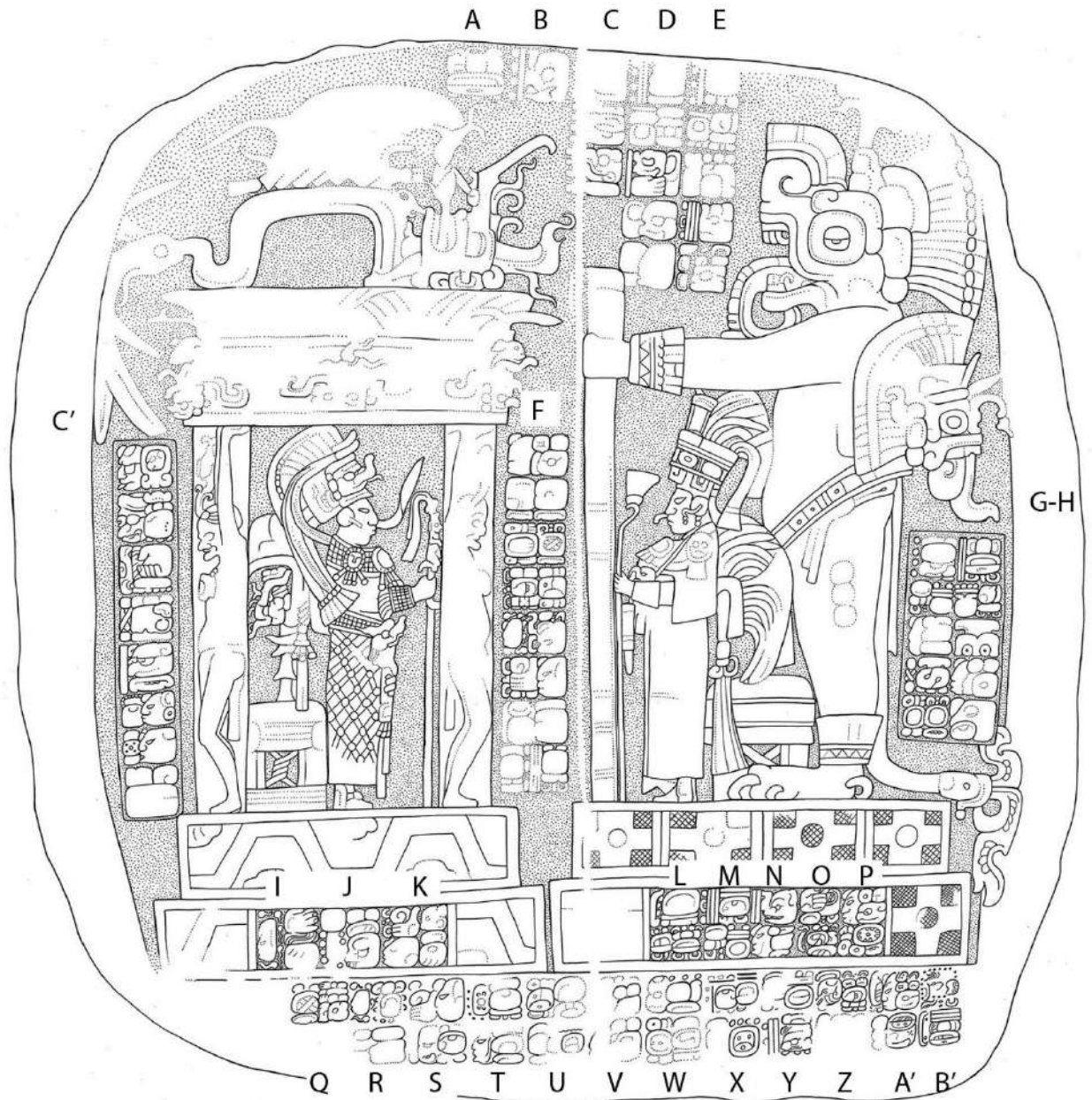
**Хронология:**

(D30)	9.3.10.16.0	9 “Ajaw” 2 Saksihoʔm	25 октября 505 г.
(A29-B29)	#0.0.9.2.0	от (D30) к (A3-B3)	
(A3-B3)	9.4.0.0.0	13 “Ajaw” 18 Yaxsihoʔm	18 октября 514 г.



26.

## Ла-Корона, Панель 6



**Прорисовка:** Д. Стюарт (Stuart D. New Drawing of a La Corona Panel // Maya Decipherment. 2013. URL: <https://mayadecipherment.com/2013/01/23/new-drawing-of-a-la-corona-panel/>)

**Транслитерация:**

(A1) tzi-ka-**HA**B-... (B1) 9-**PIK** (C1) [14]-**WINAKHAB** (C2) 9-**HAB** (C3) 9-**WINIK**-ki (D1) 14-**K'IN**-ni (E1) 8-“**Hix**” **ДЕНЬ** (D2) “**G5**”-<sup>2</sup>**u-TI<sup>2</sup>**-**HUN**-na (E2) 6-20-**HUL**-li-ya (D3) 5-**K'AL**-**CHAM**-<sup>2</sup>**UH** (E3) ...-<sup>2</sup>**u**-ch'o-**K'ABA**? (D4) **WINAK-LAJUN** (E4) 17-**SUTZ'** (D5) hu-li-<sup>2</sup>**IX** (E5) **TI<sup>2</sup>**-ka-**KAN**-<sup>2</sup>**AJAW** (F1) <sup>2</sup>**IX**-ka-**KAN**-<sup>2</sup>**AJAW** (F2) **TAN**-na-**CH'EN**-na (F3) **SAK**-**NIK**-**TE<sup>2</sup>**-ya-<sup>2</sup>**AT**-na (F4) ya-<sup>2</sup>**AJAW**-**TE<sup>2</sup>**-**K'INICH**-**SAK**-**WAY**-si (F5) ?**YATIK**-...-**TI<sup>2</sup>**-**K'AWIL**

(F6) ya-YAL-la-<sup>3</sup>IX (F7) ...-...-...-...-... (F8) <sup>3</sup>u-TZ'AK-<sup>2</sup>a-18-2-WINIK-ji-ya (G1) 4-HAB-ya (H1) 10-WINAKHAB-ya (G2) <sup>3</sup>u-ti-ya-12-“Kib” ДЕНЬ (H2) 9-PAX-HUL-li-ya (G3) <sup>3</sup>IX-KA?<sup>2</sup>-<sup>3</sup>a? (H3) NAH-<sup>3</sup>EK' (G4) <sup>3</sup>u-NAH-TAL-la (H4) <sup>3</sup>IX-ka-KAN-<sup>2</sup>AJAW (G5) SAK-NIK-TE<sup>2</sup>-ya-<sup>3</sup>AT-na (H5) XIK? (I) <sup>3</sup>YATIK-TUN-K'AB-HIX (J) K'UH-ka-KAN-<sup>2</sup>AJAW (K) ya-YAL-<sup>3</sup>IX-ba-ka-ba (L1) <sup>3</sup>u-TZ'AK-<sup>3</sup>a (M1) 17-10-WINIK-ji-ya (L2) 2-HAB-ya-2-WINAKHAB-ya (M2) <sup>3</sup>u-ti-ya-12-“Etz'nab” ДЕНЬ (N1) 10-SUTZ' (O1) HUL-li-ya (N2) <sup>3</sup>IX-TZ'IB-WINIK-li (O2) <sup>3</sup>u-2-TZ'AK-bu-li (P1) <sup>3</sup>IX-KAN-<sup>2</sup>AJAW (P2) SAK-NIK-TE<sup>2</sup> (Q1) ya-<sup>3</sup>AT-na-K'INICH-yo-<sup>3</sup>OK-<sup>2</sup>AKAN (R1) <sup>3</sup>YATIK-yu-ku-no-ma-CHEN (S1) ya-YAL-<sup>3</sup>IX (R2) ...-CHAK-BALAM (S2) ha?-cha-wa? (T1) JAN-yo?-<sup>2</sup>OL?-K'INICH? (U1) SAK-WAY-si-...-yi (T2) <sup>3</sup>IX-...-...-xa (U2) ...-...-... (V1) <sup>3</sup>IX-TI<sup>2</sup>-ka-KAN-<sup>2</sup>AJAW (W1) <sup>3</sup>u-3-TZ'AK-bu-li (V2) <sup>3</sup>IX-ka-KAN-<sup>2</sup>AJAW (W2) SAK-NIK-TE<sup>2</sup>-<sup>3</sup>u-TZ'AK-<sup>3</sup>a (X1) 6-8-WINIK-ji-ya-10-HAB-ya (Y1) <sup>3</sup>u-ti-ya-8-“Hiix” ДЕНЬ (X2) <sup>3</sup>i-<sup>3</sup>u-ti-4-“Ajaw” ДЕНЬ (Y2) 13-YAX-SIHOM-ma (Z1) <sup>3</sup>u-CHOK-ji-ya-<sup>2</sup>AJAW-TE<sup>2</sup>-K'INICH (A'1) yi-ta-ji-<sup>3</sup>IX-TI<sup>2</sup>-KAN-<sup>2</sup>AJAW (Z2) ... (A'2) ha-<sup>3</sup>i (B'1) TZUTZ-wi-ya (B'2) <sup>3</sup>u-15-WINAKHAB (C'1) CHAN-“Ajaw” ДЕНЬ (C'2) HUXLAJUN-YAX-SIHOM-ma (C'3) <sup>3</sup>u-CHOK-ko-ji (C'4) <sup>3</sup>u-ba-li-<sup>2</sup>AN (C'5) 5-HUN-na (C'6) ...-<sup>3</sup>IXIK-K'UH (C'7) bi-<sup>3</sup>xi-na? (C'8) P'IT?

### Транскрипция:

*Tzikaab ... bolo<sup>3</sup>n pik chanlaju<sup>3</sup>n winahaab bolo<sup>3</sup>n haab bolo<sup>3</sup>n winik chanlaju<sup>3</sup>n k'iin waxak “Hiix” “G5” ti<sup>3</sup>huu<sup>3</sup>n wak winaak huliyy ho<sup>2</sup> k'aal Cham <sup>3</sup>Uh ... <sup>3</sup>u-ch'ok-k'aba<sup>2</sup> winaak laju<sup>3</sup>n huklaju<sup>3</sup>n Suutz' huli <sup>3</sup>Ix Ti<sup>2</sup> Kan <sup>2</sup>Ajaw <sup>3</sup>Ix Kanu<sup>2</sup>l <sup>2</sup>ajaw tahn ch'ee<sup>3</sup>n Sak Nikte<sup>2</sup> y-atan Yajawte<sup>2</sup> K'ihnich sak wahyis y-atik ... Ti<sup>2</sup> K'awiil y-aal <sup>3</sup>Ix ... ... waxaklaju<sup>3</sup>n cha<sup>2</sup> winikjiyy chan habiyy laju<sup>3</sup>n winakhabiiy <sup>3</sup>uhtiiy lajcha<sup>2</sup> “Kib” bolo<sup>3</sup>n Paax huliyy <sup>3</sup>Ix ... Naah <sup>2</sup>Ek' <sup>3</sup>u-naah-tal <sup>3</sup>Ix Kanu<sup>2</sup>l <sup>2</sup>ajaw Sak Nikte<sup>2</sup> y-atan Xik? Y-atik Tuun K'ab Hiix k'uhul Kanu<sup>2</sup>l <sup>2</sup>ajaw y-aal <sup>3</sup>Ix Bakab <sup>3</sup>u-tz'akaj huklaju<sup>3</sup>n laju<sup>3</sup>n winikjiyy cha<sup>2</sup> habiyy cha<sup>2</sup> winakhabiiy <sup>3</sup>uhtiiy lajcha<sup>2</sup> “Etz'nab” laju<sup>3</sup>n Suutz' huliyy <sup>3</sup>Ix Tz'ihb Winkil <sup>3</sup>u-cha<sup>2</sup>-tz'akbuul <sup>3</sup>Ix Kanu<sup>2</sup>l <sup>2</sup>ajaw Sak Nikte<sup>2</sup> y-atan K'ihnich Yook <sup>2</sup>Akan y-atik Yuhkno<sup>2</sup>m Ch'ee<sup>3</sup>n y-aal <sup>3</sup>Ix ... Chak Bahlam ... Jan ... K'ihnich sak wahyis ...y <sup>3</sup>Ix ... ... <sup>3</sup>Ix Ti<sup>2</sup> Kan <sup>2</sup>Ajaw <sup>3</sup>u-huux-tz'akbuul <sup>3</sup>Ix Kanu<sup>2</sup>l <sup>2</sup>ajaw Sak Nikte<sup>2</sup> <sup>2</sup>utz'akaj wak waxak winikjiyy laju<sup>3</sup>n habiyy <sup>3</sup>uhtiiy waxak “Hiix” <sup>3</sup>i-<sup>3</sup>uhti chan “Ajaw” huxlaju<sup>3</sup>n Yaxsiho<sup>2</sup>m <sup>3</sup>u-chokooj Yajawte<sup>2</sup> K'ihnich y-itaaj <sup>3</sup>Ix Ti<sup>2</sup> Kan <sup>2</sup>Ajaw ... ha<sup>3</sup>i tzutzwiyy <sup>3</sup>u-ho<sup>2</sup>laju<sup>3</sup>n winakhaab Chan <sup>2</sup>Ajaw huxlaju<sup>3</sup>n Yaxsiho<sup>2</sup>m <sup>3</sup>u-chokooj <sup>3</sup>u-bahil <sup>2</sup>a<sup>2</sup>n Ho Huu<sup>3</sup>n ... <sup>3</sup>Ixik K'uh bixiin p'iit*

### Перевод:

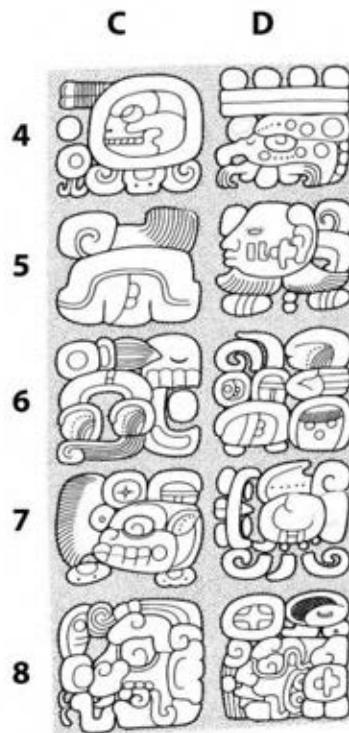


Счёт времени под знаком ... – это 9 четырёхсотлетий, 14 двадцатилетий, 9 лет, 9 месяцев и 14 дней, в день 8 Хиш, когда “G5” хранитель повязки, 26 дней прошло с тех пор, как прибыла Луна Бога Смерти в пятый дом из 30 дней, ... – его молодое имя, 17-го числа месяца Суц' прибыла в город Сак-Никте Иш-Ти-Кан-Ахав, царица из Кануля, жена Йахавте-К'инича *сак-вайиса*, дочь ... Ти-К'авиля, дочь Иш ... . . . . . Прошло 18 дней, 2 месяца, 4 года и 10 двадцатилетий с тех пор, как случилось в день 12 Киб, 9-го числа месяца Паш прибыла Иш-...-Нах-Эк'б первая царица Кануля в Сак-Никте, жена Шика, дочь Тун-К'аб-Хиша, священного царя Кануля, дочь Иш-Бакаб. Счёт – это 17 дней, 10 месяцев, 2 года и два двадцатилетия с тех пор, как случилось в день 12 Эц'наб, 10-го числа месяца Суц' прибыла Иш-Ц'иб-Винкиль, вторая царица Кануля в Сак-Никте, жена К'инич-Йоок-Акана, дочь Йукном-Ч'ена, дочь Иш-...-Чак-Балам ... Хан-...-К'инич *сак-вайис* ... Иш-...-... Иш-Ти-Кан-Ахав третья царица Кануля в Сак-Никте. Счёт – это 6 дней, 8 месяцев и 10 лет с тех пор, как случилось в день 8 Хиш, и затем случилось в день 4 Ахав, 13-го числа месяца Йашсихом, рассыпал капли Йахавте-К'инич, его сопровождала Иш-Ти-Кан-Ахав, ... вот он, кто завершил 15-е двадцатилетие.

В день 4 Ахав, 13-го числа месяца Йашсихом рассыпала капли та, кто Богиня Хо-Хун-..., прибыла в паланкине.

### Хронология:

(A1-E4)	9.14.9.9.14	8 “ <i>Hix</i> ” 17 <i>Suutz'</i>	30 апреля 721 г.
(F8-N1)	#0.10.4.2.18	от (G2-N2) к (A1-E4)	
(G2-N2)	9.4.5.6.16	12 “ <i>Kib</i> ” 9 <i>Paax</i>	05 февраля 520 г.
(M1-L2)	#0.2.2.10.17	от (M2-N1) к (A1-E4)	
(M2-N1)	9.12.6.16.17	11 “ <i>Kaban</i> ” 10 <i>Suutz'</i>	03 мая 679 г.
(X1)	#0.0.10.8.6	от (A1-E4) к (X2-Y2, C'1-C'2)	
(X2-Y2, C'1-C'2)	9.15.0.0.0	4 “ <i>Ajaw</i> ” 13 <i>Yaxsiho'm</i>	22 августа 731 г.

27. **Йашчилан, Притолока 35 (фрагмент)**

**Прорисовка:** Я. Грэм (Corpus of Maya Hieroglyphic Inscriptions. Cambridge, 1979. Vol. 3. Part 2. P. 79).

**Транслитерация:**

(C4) ta-1-“Kimi”<sup>ДЕНЬ</sup> (D4) 14-MUWAN (C5) ?-TE<sup>?</sup> (D5) na-wa-ka-la (C6) ti-pi-ni-<sup>?</sup>a (D6) <sup>?</sup>u-ya-<sup>?</sup>AJAW-TE<sup>?</sup>-TUN-K'AB-HIX (C7) ka-KAN-la-<sup>?</sup>AJAW (D7) <sup>?</sup>u-WE<sup>?</sup>-ji-ya (C8) <sup>?</sup>o-CHAK (D8) K'AN-WI<sup>?</sup>-CHUWAJ

**Транскрипция:**

... ta ju<sup>n</sup> “Kimi” chanlaju<sup>n</sup> Muwaan ...te<sup>?</sup> Nawkal Tipina<sup>?</sup> y-ajawte<sup>?</sup> Tuun K'ab Hiix Kanu<sup>?</sup>l <sup>?</sup>ajaw <sup>?</sup>u-we<sup>?</sup>jiiy <sup>?</sup>O Chaahk K'an Wi<sup>?</sup> Chuwaaj

**Перевод:**

В день 1 Кими, 14 числа месяца Муван «пленник» – это Навкаль-Типина, военачальник Тун-К'аб-Хиша, царя Кануля, его съели О-Чак и К'ан-Ви-Чувах.

**Хронология:**

(C4-D4)

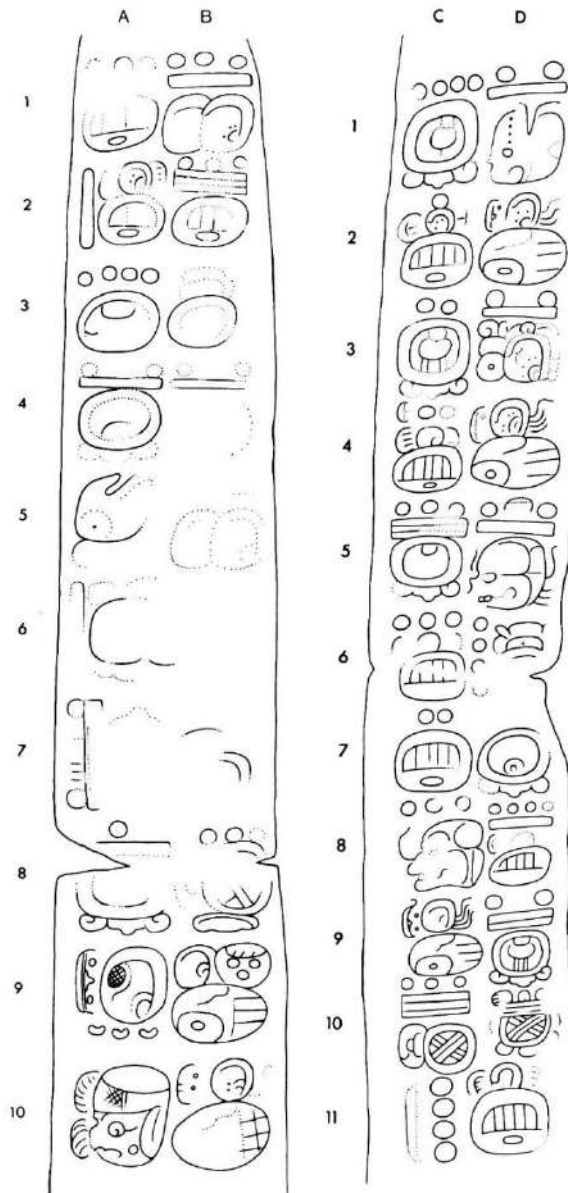
9.5.2.10.6

1 “Kimi” 14 Muwaan

16 января 537 г.

28.

## Наранхо, Стела 25



**Прорисовка:** Я. Грэм (Corpus of Maya Hieroglyphic Inscriptions. Cambridge, 1978. Vol. 2. Part 2. P. 69-70).

**Транслитерация:**

(A1) *tzi-ka-HAB-...* (B1) **8-PIK** (A2) **5-WINAKHAB** (B2) **17-HAB** (A3) **4-WINIK** (B3) **mi-K'IN** (A4) **8-“Ajaw”ДЕНЬ** (B4) **8?-YAX?-SIHOM** (A5) **TZUTZ-yi-ya** (B5) **13?-PIK** (A6) **wi-TE?-CH'EN?-na** (B6) **JOY-ja-ti-?AJAW** (A7) **?a-?NUM-sa-ji** (B7) **SAK-CHUWEN** (A8) **6-“K'an”ДЕНЬ** (B8) **2-ЧАК-?АТ** (A9) **?u-KAB-ji** (B9) **TUN-K'AB-HIX** (A10) **ka-KAN-?AJAW** (B10) **?u-K'AL-TUN-ni** (C1) **4-“K'an”ДЕНЬ** (D1) **7-PAX-xi** (C2) **1-WINAKHAB** (D2) **?u-K'AL-TUN-ni** (C3) **2-“K'an”ДЕНЬ** (D3) **7-SAK-SIHOM** (C4) **?u-2-WINAKHAB** (D4) **?u-**

**K'AL-TUN-ni (C5) 13-“K'an”<sup>ДЕНЬ</sup> (D5) 7-TZ'IK-ni (C6) 3-WINAKHAB (D6) 4-mi-WINIK (C7) 2-НАВ (D7) [3]-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup> (C8) 3-SUTZ' (D8) 9-WINAKHAB (C9) 'u-K'AL-TUN-ni (D9) 12-“K'an”<sup>ДЕНЬ</sup> (C10) 18-ЧАК-’АТ (D10) 'u-LAM (C11-D11) 'u-4-WINAKHAB**

**Транскрипция:**

*Tziikhaab waxak pik ho' winaakhaab huklaju'n haab chan winik mih k'iin waxak “Ajaw” waxak? Yaxsiho'm? tzutzuyiy huuxlaju'n? pik Wi' Te' Ch'ee'n ... 'Aj-Numsaaj sak chuwe'n wak “K'an” huux Chak'at 'u-kabij Tuun K'ab Hiix Kan[u'l] 'ajaw 'u-k'al-tuun chan “K'an” huk Paax ju'n winaakhaab 'u-k'al-tuun cha' “K'an” huk Saksiho'm 'u-cha' winaakhaab 'u-k'al-tuun huuxlaju'n “K'an” huk Tz'ikin huux winaakhaab chan mih winik[jiyy] cha' haab[iiy] [huux] “Ajaw” huux Suutz' bolo'n winaakhaab 'u-k'al-tuun lajcha' “K'an” waxaklaju'n Chak'at 'u-[tahn]-lam 'u-chan winaakhaab*

**Перевод:**

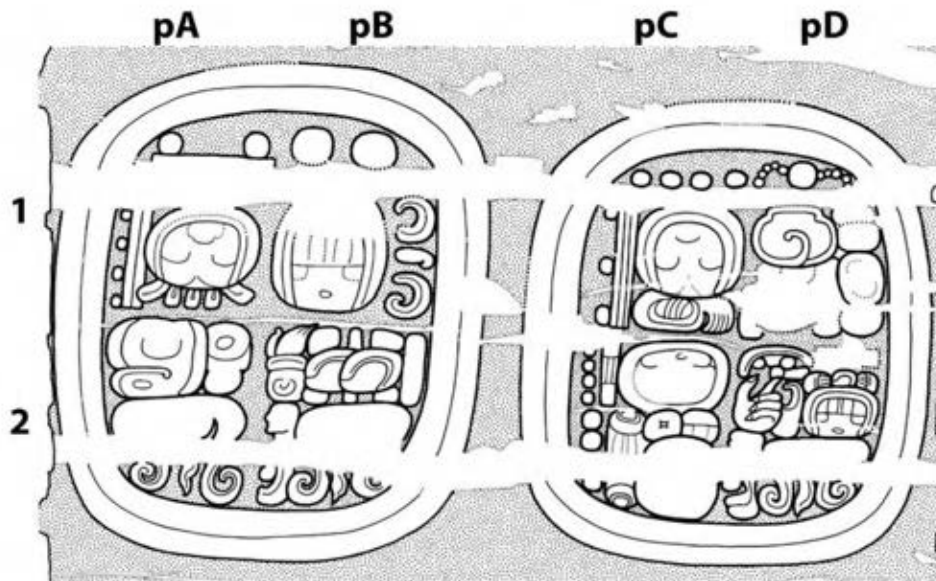
Счет времени под знаком ... – это 8 четырехсотлетий, 5 двадцатилетий, 17 лет, 4 месяца и 0 дней, в день 8 Ахав, 8 числа месяца Йашсихом, с тех пор как завершилось 13 четырехсотлетие в Винте-Ч'ене, был повязан на царствование Ах-Нумсах *сак-чувен* в день 6 К'ан, 2 числа месяца Чакат, это повелел Тун-К'аб-Хиш, царь Кануля, и была поставлена стела. В день 4 К'ан, 7 числа месяца Паш, через одно двадцатилетие была поставлена стела. В день 2 К'ан, 7 числа месяца Саксихом, через два двадцатилетия была поставлена стела. В день 13 К'ан, 7 числа месяца Ц'икин, через три двадцатилетия была поставлена стела. В день 3 Ахав, 3 числа месяца Суц', [завершилось] 9 двадцатилетие, и была поставлена стела. В день 12 К'ан, 18 числа месяца Чакат [прошла] половина 4-го двадцатилетия.

**Хронология:**

<b>(A1-B4)</b>	<b>8.19.8.5.17.4.0</b>	8 “Ajaw” 8 Yaxsiho'm	?
<b>(A8-B8)</b>	<b>9.5.12.0.4.</b>	6 “K'an” 2 Chak'at	7 мая 546 г.
<b>(C1-D1)</b>	<b>9.6.12.0.4.</b>	4 “K'an” 7 Paax	22 января 566 г.
<b>(C3-D3)</b>	<b>9.7.12.0.4.</b>	2 “K'an” 7 Saksiho'm	9 октября 585 г.
<b>(C5-D5)</b>	<b>9.8.12.0.4.</b>	13 “K'an” 7 Tz'ikin	27 июня 605 г.
<b>(D7-C8)</b>	<b>9.9.0.0.0.</b>	3 “Ajaw” 3 Suutz'	12 мая 613 г.
<b>(D6-C7)</b>	<b># 0.0.2.0.4</b>	от (D7-C8) к (D9-C10)	
<b>(D9-C10)</b>	<b>9.9.2.0.4.</b>	12 “K'an” 17 Chak'at	06 мая 615 г.

29.

## Цибанче, Притолока 3



**Прорисовка:** А.В. Сафронов с поправками С. Мартина (Martin S., Beliaev D. K'ahk' Ti' Ch'ich': A New Snake King from the Early Classic Period // The PARI Journal. 2017. N 17(3). P. 6).

**Транслитерация:**

(pA1) 14-12-WINIK-ji (pB1) 2-НАВ-ya (pA2) CHUM-la-ji-ya (pB2) ti-KAL-ma-TE<sup>?</sup>-<sup>?</sup>a-<sup>?</sup>AL]-ya (pC1) 18-4-WINIK-ji (pD1) 1-НАВ-ya (pC2) 9-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup>-3-ko-lo-<sup>?</sup>AJAW (pD2) <sup>?</sup>u-TZUTZ-[6]-WINAKHAB-<sup>?</sup>a-<sup>?</sup>AL]-ya

**Транскрипция:**

... chanlaju<sup>n</sup>-[he<sup>?</sup>w] lajcha<sup>?</sup> winikij cha<sup>?</sup> habiiy chumla<sup>?</sup>jiiy ti kalo<sup>?</sup>me<sup>?</sup> <sup>?</sup>alay waxaklaju<sup>n</sup>-[he<sup>?</sup>w] chan winikij ju<sup>n</sup> habiiy bolo<sup>n</sup> “Ajaw” huux Kol <sup>?</sup>Ajaw <sup>?</sup>u-tzutz wak winakhaab <sup>?</sup>alay

**Перевод:**

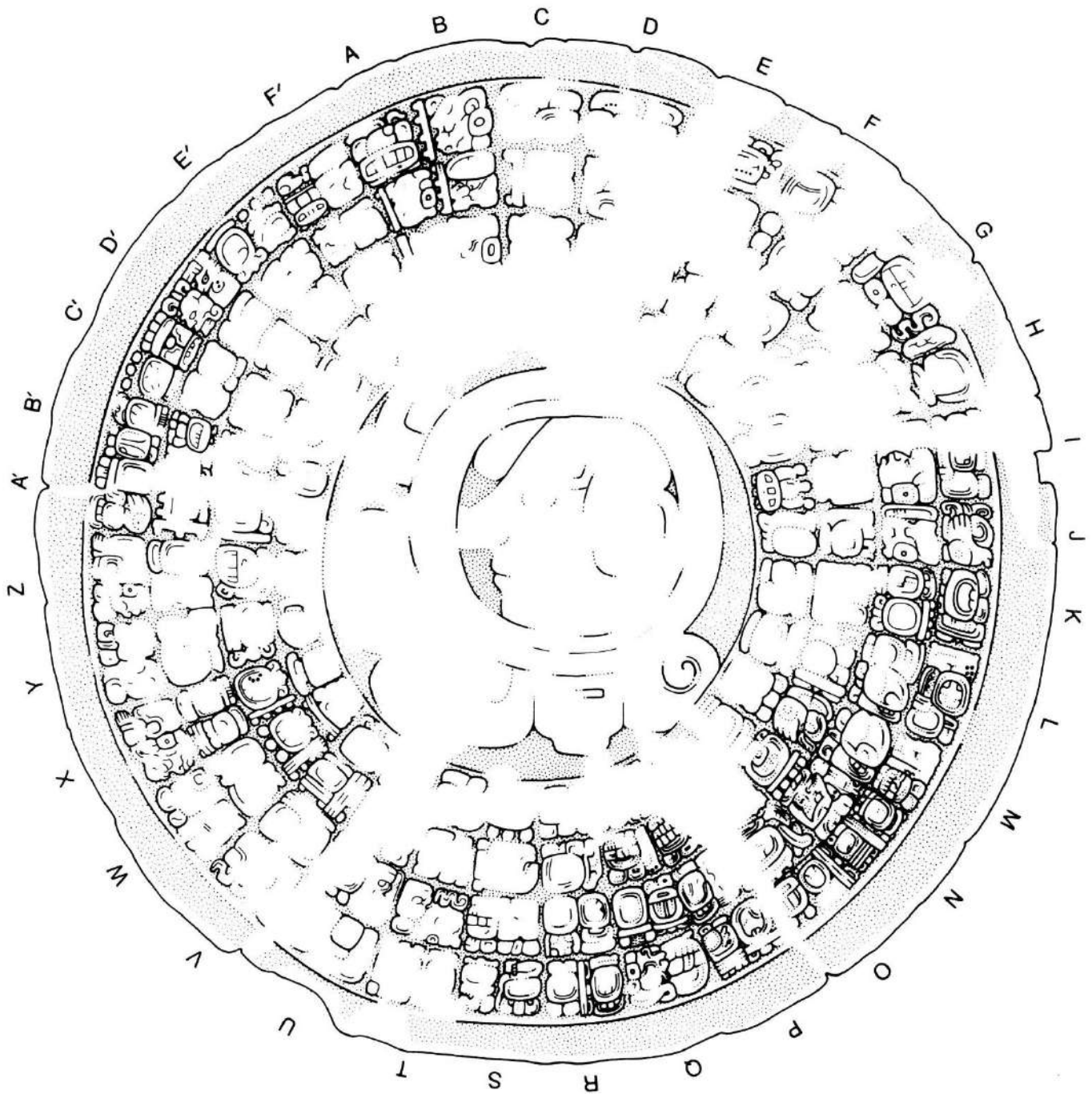
... прошло 14 дней, 12 месяцев и два года с тех пор, как воссел как *каломте*, прошло 18 дней, 4 месяца и 1 год с тех пор, как в день 9 Ахав, 3 числа месяца Коль-Ахав (Вайхаб), завершилось 6 двадцатилетие, и затем сказано ...

**Хронология:**

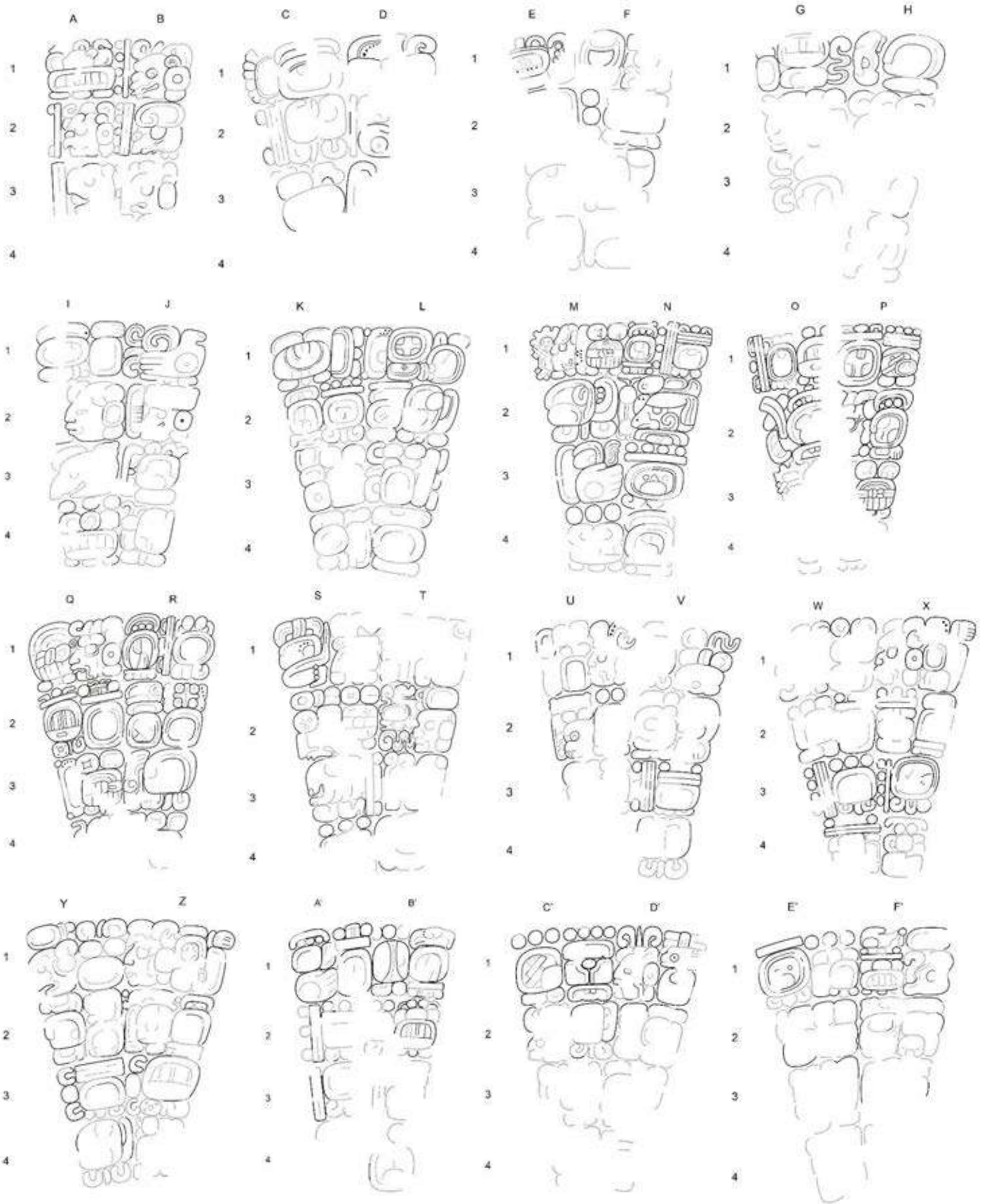
(-1)	9.5.19.1.2	7 “Lamat” 6 <sup>?</sup> Ik'at	20 апреля 550 г.
(pA1-pB1)	#0.0.2.12.14	от (-1) к (-2)	
(pC2)	9.6.0.0.0	9 “Ajaw” 3 Wayhaab	22 марта 554 г.
(pC1-pD1)	#0.0.1.4.18	от (pC2) к (-2)	
(-2)	9.6.1.4.18	12 “Etz'nab” 11 Kase'w	23 июня 555 г.

30.

## Караколь, Алтарь 21



**Прорисовка:** С. Хаустон (Chase A., Chase D. Investigations at the Classic Maya City of Caracol, Belize, 1985-1987. San Francisco, 1987. P. 33).



Прорисовка: С.В. Вепрецкий (ранее не публиковалось).

**Транслитерация:**

(A1) tzi-ka-HAB-... (B1) 9-PIK (A2) 7-WINAKHAB (B2) 14-HAB (A3) 10-WINIK (B3) 8-K'IN (A4) ... (B4) ... (C1) HUL-? (D1) TI'-HUN-... (C2) 17-HUL-ya (D2) 5-...-K'AL-... (C3) ?-?-? (D3) 'u-...-... (C4) ... (D4) ... (E1) tz'a-pa-ja (F1) ?-LEM?-WITZ'? (E2) ... (F2) 3-WITZ?-a? (E3) ... (F3) ... (E4) ... (F4) ... (G1) tu-HAB-li-K'AY (H1) 'u-KAB-ji (G2) TE'?'-... (H2) CHUWAJ? (G3) ya-...-TUN? (H3) ... (G4) ... (H4) ya?'-AJAW?-TE'?'-K'INICH? (I1) K'UH-K'AN-tu-ma-ki (J1) ya-YAL-la (I2) ...-IXIK (J2) ka?-' (I3) ? (J3) 'u-K'AK'-?P'EN-li (I4) 3-WINAKHAB (J4) ch'a-ho-ma (K1) TUM-'OL-la-K'INICH (L1) K'UH-K'AN-tu-ma-ki (K2) 'u-TZ'AK-'AJ-9-“Ik”<sup>ДЕНЬ</sup> (L2) 5-'IK'-?AT-ta-CHUM-la-ja (K3) ti-'AJAW-li (L3) ya-'AJAW-TE'-'K'INICH (K4) K'UH-K'AN-tu-ma-ki (L4) 'u-KAB-ji (M1) YAX-'EB-XOK-K'INICH-K'UH-MUT-la-'AJAW (N1) 'u-TZ'AK-'AJ-18-16-WINIK-ji-ya (M2) CHUM-ja-ya (N2) ta-'a-'AJAW-li (M3) 'u-K'AL-TUN-ni (N3) 9-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup> (M4) 3-WAY-HAB (N4) 'u-TZ'AK-'AJ (O1) 11-1-WINIK-ji-ya-2-HAB-ya (P1) 6-“Chuwen”<sup>ДЕНЬ</sup>-19-K'AN-JAL-wa (O2) CH'AK-ka-'u-CH'EN-na (P2) CHUWAJ-'u-KAB-ji (O3) YAX-'EB-... (P3) [K'UH]-MUT-la-'AJAW (O4) ... (P4) ... (Q1) MUT-la-CHUWAJ (R1) 'u-TZ'AK-'AJ (Q2) 6-HAB-bi-ya-ta-7-“Ik”<sup>ДЕНЬ</sup> (R2) CHUM-CHAK-'AT-“Star War” (Q3) K'UH-MUT-la-'AJAW (R3) 'u-KAB-ji-ya (Q4) K'AK'-[TI']-... (R4) ...-...-'AJAW (S1) ?-...-...-... (T1) ...-... (S2) SAK-HIX-MUT-MUT-la-'AJAW (T2) SIM-tu-MAM (S3) ye-K'AK'-?AJ (T3) 'IX?'-UNEN-... (S4) 3-... (T4) 'u?'-...-... (U1) ya-'AJAW-TE'-'K'INICH-TZ'UTZ' (V1) 'u?'-...-...-ya?'-K'AK'-TI'-CH'ICH' (U2) K'UH-ka-KAN-'AJAW-3-... (V2) ...-'-ma?'-... (U3) ...-'u?'-...-'AJ? (V3) 18-12-WINIK-ji-ya (U4) ... (V4) ...-ya (W1) ...-ya-[AJAW-TE'] (X1) K'INICH-TZ'UTZ'-K'UH-K'AN-tu-ma-ki (W2) ch'a?'-ho?'-AJAW-wa-8-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup> (X2) 13-ma-ka-'u-TZ'AK-'AJ (W3) 14-3-WINIK-ya (X3) 9-“Kawak”<sup>ДЕНЬ</sup> (W4) 12-[K'AN]-'a-si-[ya] (X4) 'u-2-K'AL-HUN (Y1) tu-BAH-ya-'AJAW-[TE'] (Z1) K'INICH-TZ'UTZ'-K'UH-K'AN-tu-ma-ki (Y2) 'u-KAB-ji-'UT-...-CHAN (Z2) K'UH-ka-KAN-'AJAW-wa-'u-TZ'AK-'AJ (Y3) 1-15-WINIK-ji-ya (Z3) 1-HAB-bi-ya (Y4) CHUM-ja-ya (Z4) ta-[AJAW]-wa (A'1) 'u-K'AL-TUN-ni-ta-7-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup> (B'1) 3-'UN-wa-'u-TZ'AK-'AJ (A'2) 13-8?'-WINIK-ji-ya (B'2) 2?'-[HAB]-ya-2-WINAKHAB (A'3) 10-“...”<sup>ДЕНЬ</sup> (B'3) 10?'-...-SIHOM? (A'4) ... (B'4) 2?'-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup> (C'1) 3-K'AN-JAL-wa-4-na?'-na (D'1) ya-'AL?'-che-ka-ja (C'2) ...-...-...-ja-ya (D'2) 'u-...-...-K'UH?'-K'AN-[tu-ma-ki] (C'3) ...-...-... (D'3) ...-... (C'4) ... (D'4) ... (E'1) 5-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup>-3-'IK'-SIHOM-ma (F'1) TZUTZ-8-WINAKHAB-yi?'-ILA?'-K'AY-CHAN (E'2) ...-...-'AJAW? (F'2) ...-...-...-'u-WE'? (E'3) ... (F'3) ... (E'4) ... (F'4) ...



**Транскрипция:**

*Tziikhaab ... boloʔn pik huk winakhaab chanlajuʔn haab lajuʔn winik waxak k'iin ... Hul ... tiʔhuuʔn huklajuʔn huliyy hoʔ k'aal ... [ʔuh] ... ʔu-[ch'ok-k'abaʔ] ... tz'ahpaj ... Lemʔ Witz' ... Huux Witzʔ ... tu-habil k'ay ʔu-kabaaj Teʔ ... Chuwaaj Ya... Yajawteʔ K'ihnich k'uhul K'antu maak y-aal ... ʔixik Ka... ʔu-k'ahk'-p'eʔnil huux winakhaab ch'ahoʔm Tum ʔOl K'ihnich k'uhul K'antu maak ʔu-tz'akaj boloʔn “Ikʔ” hoʔ ʔIkʔat chumlay ti ʔajawil Yajawteʔ K'ihnich k'uhul K'antu maak ʔu-kabaaj Yax ʔEhb Xook K'ihnich k'uhul Matuʔl ʔajaw ʔu-tz'akaj waxaklajuʔn-[heʔw] waklajuʔn winikjiyy chumjiyy ta ʔajawil ʔu-k'al-tuun boloʔn “Ajaw” huux Wayhaab ʔu-tz'akaj buluk-[heʔw] juʔn winikjiyy chaʔ habiyy wak “Chuwen” boloʔnlajuʔn K'anjalaʔw ch'ak ʔu-ch'eeʔn Chuwaaj ʔu-kabaaj Yax ʔEhb [Xook K'ihnich k'uhul] Mutuʔl ʔajaw ... Mutuʔl Chuwaaj ʔu-tz'akaj buluk-[heʔw] chaʔ winikjiyy wak habiyy ta huk “Ikʔ” chum Chakʔat ... k'uhul Mutuʔl ʔajaw ʔu-kabaaj K'ahk' [Tiʔ Ch'ichʔ] k'uhul [Kanuʔl] ʔajaw ... Sak Hiix Muut Mutuʔl ʔajaw Sim Tumam yeh-k'ahk'aj ʔIx ʔUnen ... huux ... ʔu-... Yajawteʔ K'ihnich Tz'uutz' ʔu-... K'ahk' Tiʔ Ch'ich' k'uhul Kanuʔl ʔajaw huux ... waxaklajuʔn-[heʔw] lajchaʔ winikjiyy ... iyy ... Yajawteʔ K'ihnich Tz'uutz' k'uhul K'antu maak ch'ahoʔm ʔajaw waxak “Ajaw” huxlajuʔn Mak ʔu-tz'akaj boloʔnlajuʔn-[heʔw] hux winikjiyy boloʔn “Kawak” lajchaʔ K'anasiyy ʔu-chaʔ k'al-huuʔn tu-baah Yajawteʔ K'ihnich Tz'uutz' k'uhul K'antu maak ʔu-kabaaj ʔUt ... Chan k'uhul Kanuʔl ʔajaw ʔu-tz'akaj jun-[heʔw] hoʔlajuʔn winikjiyy juʔn habiyy chumjiyy ta [ʔajawil] ʔu-k'al-tuun ta huk “Ajaw” huux ʔUniiw ʔu-tz'akaj huxlajuʔn-[heʔw] waxak winikjiyy chaʔ habiyy chaʔ winakhabiyy lajuʔn ... “Ajaw” huux K'anjalaʔw chan ...n ya... Chehkaj ... y ... k'uhul K'antu maak ... hoʔ “Ajaw” huux ʔIk'sihoʔm tzutz waxak winakhaab y-ila ʔUk'ay Chan k'uhul Kanuʔl ʔajaw ... ʔu-weʔ ...*

**Перевод:**

Счет времени под знаком ... – это 9 четырехсотлетий, 7 двадцатилетий, 14 лет, 10 месяцев и 8 дней, [в день 3 Ламат, 16 числа месяца Ик'ат], когда “G2” хранитель повязки, 17 дней прошло с тех пор, как прибыла луна ... в пятый дом, ... – его молодое имя, ... , была поставлена [стела Лем-Виц'] ... в Хуш-Вица, [что-то произошло] во время их предсказания, это повелели Те, ..., Чувах, Йа..., [божества] Йахавте-К'инича, священного человека из К'анту, сына ... женщины Ка... , сына царя и рассыпателя капель на третьем двадцатилетии Тум-Оль-К'инича, священного человека из К'анту. В день 9 Ик', 5 числа месяца Ик'ат воссел на царствование Йахавте-К'инич, священный человек из К'анту, это повелел Йаш-Эб-Шок-К'инич, священный царь Мутуля. Счет – это 18 дней, 16 месяцев с тех пор, как воссел на царствование, и затем представил стелу в день 9 Ахав, 3 Вайхаб. Счет – это 11 дней, 1 месяц, 2 года, в день 6 Чувен, 19 числа месяца К'анхалав, Разбит город

Чуваха, это повелел Йаш-Эб-Шок-К'инич, священный царь Мутуля, Чувах [переместился каким-то образом] в Мутуль. Счет – это 11 дней, 2 месяца и 6 лет, в день 7 Ик', когда воссел месяц Чакат, [повергся] священный царь Мутуля, это повелел К'ак'-Ти-Ч'ич', священный царь Кануля, [каким-то образом пострадали] ... Сак-Хиш-Мут, царь Мутуля, Сим-Тумам, тот, кто языки пламени, Иш-Унен-..., трое [каких-то божеств], это [было каким-то образом осуществлено] Йахате-К'инич-Ц'уц'ем, [который был как-то связан] с К'ак'-Ти-Ч'ич'ем, священным царем Кануля, рассыпателем капель на третьем двадцатилетии ... . [Счет – это] 18 дней, 12 месяцев и [9 лет], когда [что-то совершил] ... Йахавте-К'инич-Ц'уц', священный человек К'анту, царь и рассыпатель капель, в день 8 Ахав, 13 числа месяца Мак. Счет – это 19 дней, 3 месяца, в день 9 Кавак, 12 числа месяца К'анасий, во второй раз была представлена повязка над головой Йахавте-К'инич-Ц'уц'а, священного человека К'анту, это повелел Ут-...-Чан, священный царь Кануля. Счет – это 1 день, 15 месяцев и 1 год с тех пор, как воссел на царствование, и затем представил стелу в день 7 Ахав, 3 числа месяца Унив. Счет – это 13 дней, 8 месяцев, 2 года и 2 двадцатилетия, в день 10 ..., ... числа месяца... .., в день ... Ахав, 3 числа месяца К'анхалав, [что-то произошло] на четырех стадионах для игры в мяч, [как-то в этом задействован] Чеках-[К'инич] ..., священный человек К'анту ... .. В день 5 Ахав, 3 числа месяца Ик'сихом, завершение 8 двадцатилетия, это видел Ук'ай-Чан, священный царь Кануля ...

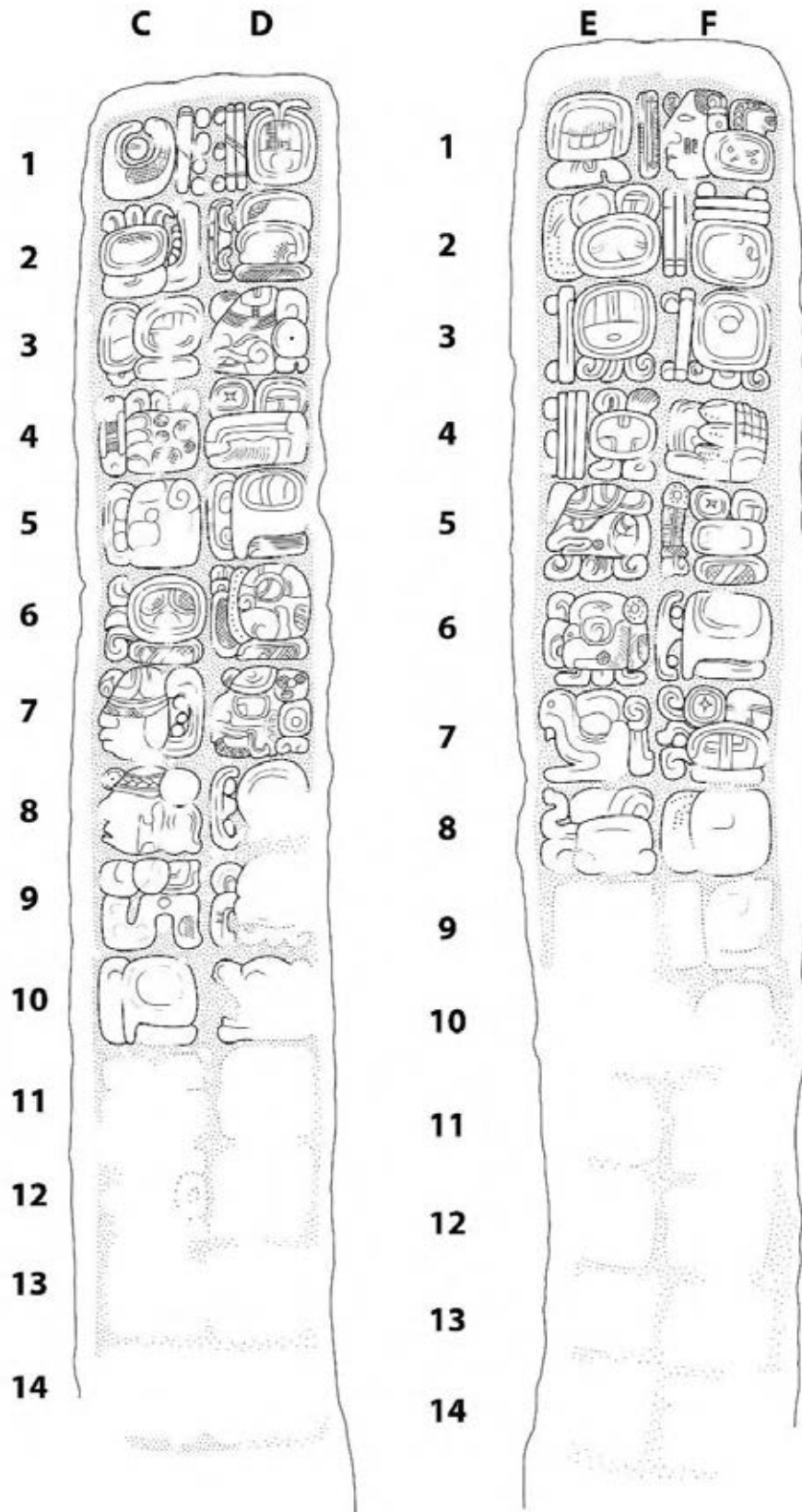
### Хронология:

(A1-D4)	9.7.14.10.8	3 “ <i>Lamat</i> ” 16 ? <i>Ik'at</i>	20 апреля 588 г.
(K2-L2)	9.5.19.1.2	9 “ <i>Ik'</i> ” 5 ? <i>Ik'at</i>	18 апреля 553 г.
(N1)	#0.0.0.16.18	от (K2-L2) к (N3-M4)	
(N3-M4)	9.6.0.0.0	9 “ <i>Ajaw</i> ” 3 <i>Wayhaab</i>	22 марта 554 г.
(O1)	#0.0.2.1.11	от (N3-M4) к (P1)	
(P1)	9.6.2.1.11	6 “ <i>Chuwen</i> ” 19 <i>K'anjala'w</i>	11 апреля 556 г.
(R1-Q2)	#0.0.6.2.11	от (P1) к (Q2-R2)	
(Q2-R2)	9.6.8.4.2	7 “ <i>Ik'</i> ” 0 <i>Chak'at</i>	1 мая 562 г.
(V3-U4)	#0.0.9.12.18	от (Q2-R2) к (W2-X2)	
(W2-X2)	9.6.17.17.0	8 “ <i>Ajaw</i> ” 13 <i>Mak</i>	28 ноября 571 г.
(W3)	#0.0.0.3.19	от (W2-X2) к (X3-W4)	
(X3-W4)	9.6.18.2.19	9 “ <i>Kawak</i> ” 12 <i>K'anasiy</i>	15 февраля 572 г.
(Y3-Z3)	#0.0.1.15.1	от (X3-W4) к (A'1-B'1)	
(A'1-B'1)	9.7.0.0.0	7 “ <i>Ajaw</i> ” 3 ? <i>Uniiw</i>	7 декабря 573 г.

<b>(A'2-B'2)</b>	<b>#0.2.2?.8?.13</b>	от (A'3-B'3) к (B'4-C'1)	
<b>(A'3-B'3)</b>	<b>?</b>	<i>10 ?</i>	<b>?</b>
<b>(B'4-C'1)</b>	<b>9.7.19.10.0</b>	<i>1 "Ajaw" 3 K'anjala'w</i>	17 марта 593 г.
<b>(C'3)</b>	<b>#0.0.0.8.0</b>	от (B'4-C'1) к (E'1)	
<b>(E'1)</b>	<b>9.8.0.0.0</b>	<i>5 "Ajaw" 3 ?Ik'siho'm</i>	24 августа 593 г.

31.

## Эль-Перу, Стела 44



**Прорисовка:** М. К. Келли (Kelly M. K. Documentación Epigráfica: Ilustración de inscripciones jeroglíficas de El Perú-Waka' // Proyecto Arqueológico Waka' PAW. Guatemala, 2019. P. 353).

**Транслитерация:**

(A-B) ...

(C1) WINAK-9 (D1) 13-PAX (C2) tz'a-pa-ja (D2) 'u-LAKAM-TUN-li (C3) WAK-CHAN-na (D3) ? (C4) ЧАК-ТОК-'ИЧ'АК (D4) wa?-ka?-?AJAW (C5) 'u-BAH (D5) 'u-CH'AB (C6) ya-'AK'AB-li (D6) tu-K'UH-li (C7) 'AKAN-YAX-ja (D7) ? (C8) 'IK'? (D8) 'u-... (C9) yu-ne (D9) wa-[?o]-ma (C10) 'u-CH'AB (D10) 'AK (C11-D14) ... (E1) 'IL-ji-'AJ (F1) 'IX-SAK-WAYIS (E2) K'UH-cha-TAN-WINIK (F2) 10-12-WINIK (E3) 7-НАВ-ya (F3) 7-“Ok”<sup>ДЕНЬ</sup> (E4) 18-ka-se-wa (F4) CHUM-LAJ (E5) ji-ya (F5) ta-'AJAW-li (E6) wa-'o-ma (F6) 'u-CH'AB (E7) 'AK (F7) ya-'AJAW-[wa] (E8) K'AK'-TI-'CH'ICH' (F8) K'UH-...-[AJAW] (E9-F14) ...

**Транскрипция:**

... winaak bolo'n huxlaju'n Paax tz'ahpaj 'u-lakam-tunil Wak Chan ... Chak Tok 'Ich'aak Waka' 'ajaw 'u-baah 'u-ch'ahb y-ak'baal tu-k'uhuul 'Akan Yaxaj ... 'Ik'? 'u-... y-une[n] Wa'o'm 'U-Ch'ahb 'Ahk ...

... 'ilaaj 'ix sak wahyis k'uhul Chatan winik laju'n-[he'w] lajcha' winik[jiij] huk habiij huk “Ok” waxaklaju'n Kase'w chumlajiiy ta 'ajawil Wa'o'm 'U-Ch'ahb 'Ahk y-ajaw K'ahk' Ti' Ch'ich' k'uhul [Kanu'l] 'ajaw ...

**Перевод:**

... двадцати девяти дней, 13 числа месяца Паш, была поставлена стела Вак-Чан-...на Чак-Ток-Ич'ака, царя Вака, это образ и сила с его богами Акан-Йашахом, ..., Ик'ом, это ... сын Ваом-Уч'аб-Ака ...

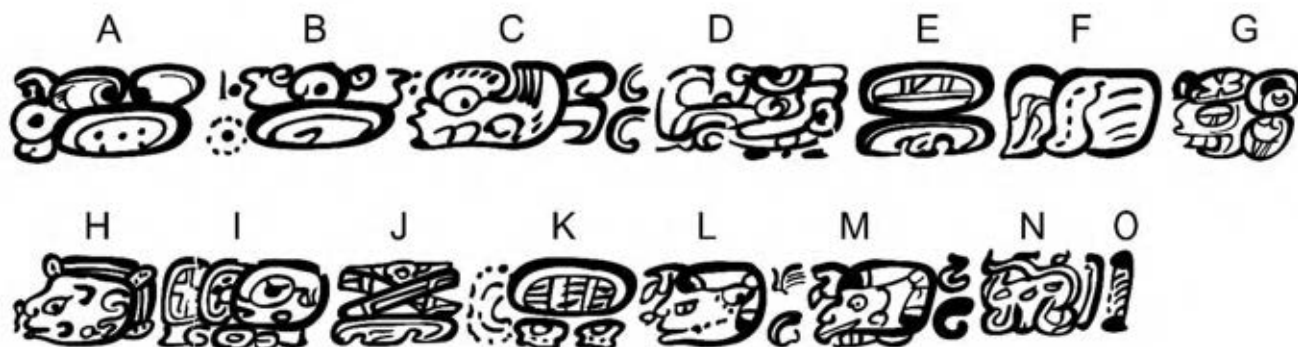
... видела женщина сак-вайис, священный человек из Чатана. Прошло 10 дней, 12 месяцев, 7 лет с тех пор, как в день 7 Ок, 18 числа месяца Касев воссел на царствование Ваом-Уч'аб-Ак, вассал К'ак'-Ти-Ч'ич'а, священного царя Кануля ...

**Хронология:**

(A1-D1)	9.6.10.0.0	8 “Ajaw” 13 Paax	29 января 564 г.
(F2-E3)	#0.0.7.12.10	от (F3-E4) к (A1-D1)	
(F3-E4)	9.6.2.5.10	7 “Ok” 18 Kase'w	29 июня 556 г.

32.

## Вашактун, Ваза из Захоронения А23



**Прорисовка:** Ф.С. Галеев (Beliaev D., de León M., Galeev P., Vepretskiy S., Luin A., Safronov A., Garay A. Proyecto “Atlas Epigráfico de Petén”: resultados de la temporada 2016 // XXXI Simposio de investigaciones Arqueológicas en Guatemala 2016. Guatemala, 2017. T.2. P. 835).

**Транслитерация:**

(A) *yu-ki-bi* (B) *ta-yu-ta* (C) *<sup>2</sup>ka-wa* (D) *K'AK'-?* (E) *CHAN-na* (F) *YOP-<sup>2</sup>AT* (G) *WI-<sup>2</sup>OL-K'INICH* (H) *<sup>2</sup>u* (I) *K'AN?-bu-cha?* (J) *WIN-na* (K) *K'UH-MUT-la* (L) *<sup>2</sup>AJAW* (M) *ya-<sup>2</sup>AJAW* (N) *K'AK'-TI-CH'ICH'* (O) *<sup>2</sup>AJ*

**Транскрипция:**

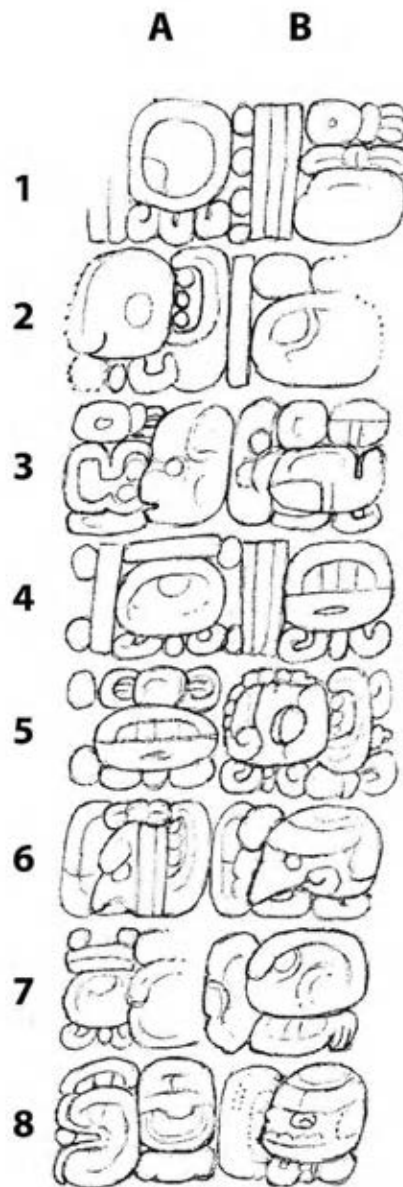
*Y-uk'ib ta yutal kakaw K'ahk' ... Chan Yopat Wi<sup>2</sup> <sup>2</sup>Ol K'ihnich <sup>2</sup>u-k'an-bu<sup>2</sup>ch? Win k'uhul Mutu<sup>2</sup>l <sup>2</sup>ajaw y-ajaw K'ahk' Ti<sup>2</sup> Ch'ich' <sup>2</sup>Aj ...*

**Перевод:**

Это сосуд для питья фруктового какао К'ак'-...-Чан-Йопата, Ви-Оль-К'инича ..., священного царя Мутуля, вассала К'ак'-Ти-Ч'ич'а Ах-[Шакиля]

33.

## Лос-Алакранес, Стела 1 (фрагмент)



**Прорисовка:** С. Мартин (Martin S., Stuart D. The Snake Kingdom: History and Politics at Calakmul and Related Royal Courts. Sourcebook for the 2009 Maya Meetings at the University of Texas at Austin. Austin, 2009. P. 57).

**Транслитерация:**

(A1) 11-“Chuwen”<sup>ДЕНЬ</sup> (B1) 19-SAK-SIHOM (A2) SIJ-ya-ja (B2) 5-KAB-ʔAJAW? (A3) SAK-WITZ-li-BAH (B3) bu-k'a-ʔAJAW (A4) 7-5-WINIK-ji-ya (B4) 17-HAB-ya (A5) 2-WINAKHAB-ya (B5) SIH-ya-ja-ji-ya (A6) ʔi-JOY-ja (B6) ta-ʔAJAW (A7) 7-“Etz'nab”-1-CHAK-ʔAT (B7) ʔu-KAB-ji (A8) ʔu-ʔUT-...-CHAN-na (B8) K'UH-KAN-la-ʔAJAW

**Транскрипция:**

*Buluk “Chuwen” bolo’nlaju’n Saksiho’m sihyaj Ho’ Kab ’Ajaw Sak Witzil Baah Buk’a’ ’ajaw huk-  
[he’w] ho’ winikjiy huklaju’n habiyy cha’ winakhabiyy sihyajiy ’i-johyaj ta ’ajaw huk “Etz’nab”  
ju’n Chak’at ’u-kabaaj ’Ut ... Chan k’uhul Kanu’l ’ajaw*

**Перевод:**

В день 11 Чувен, 19 числа месяца Саксихом был рожден Хо-Каб-Ахав Сак-Вициль-Бах, царь Бука. Прошло 7 дней, 5 месяцев, 17 лет и 2 двадцатилетия с тех пор, как был рожден, а затем был повязан как царь в день 7 Эц’наб, 1 числа месяца Чакат, это повелел Ут-...-Чан, священный царь Кануля.

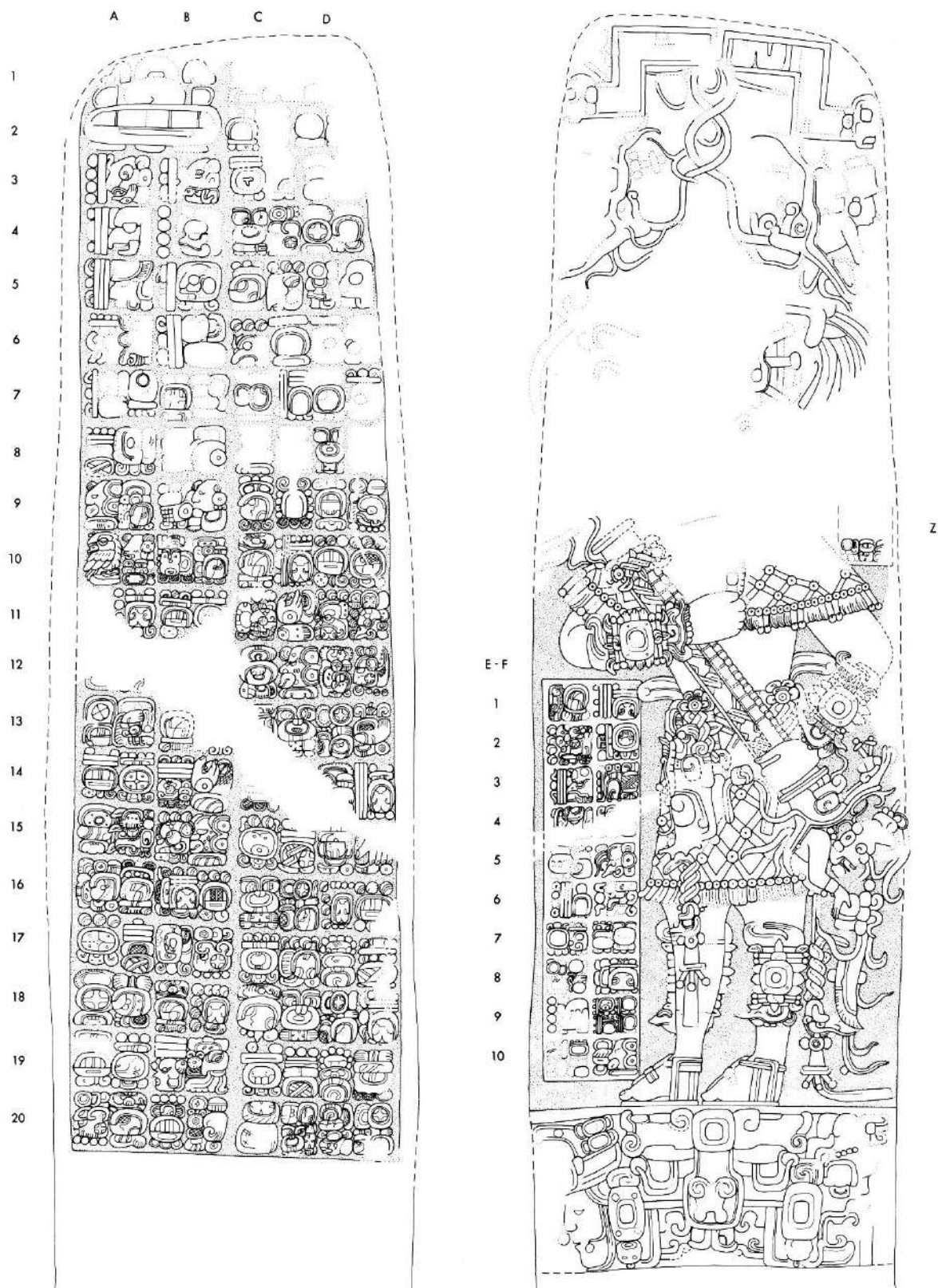
**Хронология:**

(A1-B1)	<b>9.3.9.16.11</b>	11 “Chuwen” 19 Saksiho’m	20 ноября 504 г.
(A4-A5)	<b>#0.2.17.5.7</b>	от (A1-B1) к (A7)	
(A7)	<b>9.6.7.3.18</b>	7 “Etz’nab” 1 Chak’at	2 мая 561 г.



34.

## Караколь, Стела 3



Прорисовка: К. Битц (Beetz C., Satterthwaite L. The Monuments and Inscriptions of Caracol, Belize. Philadelphia, 1981. Figs. 3, 4).

**Транслитерация:**

(A1-B2) tzi-ka-НАВ (A3) 9-PIK (B3) 6-WINAKHAB (A4) 12-НАВ (B4) 4-WINIK (A5) 16-K'IN (B5) ta-5-“Kib”<sup>ДЕНЬ</sup> (A6) 9-SIM-...-TI'-HUN-na (B6) 11-HUL-li (A7) 6-K'AL-...-?UH-WINIK-9 (B7) ...-ji-?AJAW-?u-ch'o-...-K'ABA' (A8) 14-?IK'-?AT-SIH-ya-ja (B8) ...-?IXIK-K'UH (A9) ?IX-TIWOL-li-?EK'-K'UH-YAX-?AJAW-wa (B9) ya-?AL-la-?IX-?a-... (A10) ?K'UK'-?IX-to-K'AN-?AJAW-wa (B10) K'AK'-?P'EN-li-xo-mo?-ma-YAX-?a-?AJAW-wa (A11) ...-4-7-WINIK-ya (B11) 6-НАВ-bi-ya-8-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup> (A12) ...-mo-... (B12) ... (A13) ?UT-...-CHAN-K'UH-ka-KAN-?AJAW (B13) [?u]-TZ'AK-?a-...-...-...-ya (A14) 12-НАВ-bi-ya-9-“Lamat”<sup>ДЕНЬ</sup> (B14) 16-?IK'-SIHOM-HUL-li (A15) TAN-na-CH'EN (B15) 3-WITZ-?a ?IX-TIWOL-li-?EK' (A16) K'UH-YAX-?AJAW-wa-?u-TZ'AK-?a (B16) mi-12-WINIK-ji-3-НАВ-bi-ya (A17) 3-“Lamat”<sup>ДЕНЬ</sup>-16-?IK'-?AT (B17) SIH-y-ja-SAK-WITZ-ba (A18) K'UH-K'AN-na-tu-ma-ki (B18) ?u-TZ'AK-?a-4-3-WINIK-ji (A19) 5-НАВ-bi-ya-8-“Eb”<sup>ДЕНЬ</sup> (B19) 15-SUTZ'-YAX-ch'a-CH'AB-wi (A20) SAK-WITZ-ba-?u-KAB-ji (B20) 4-WINAKHAB ch'a-ho-?AJAW-wa (C1) ya-?AJAW-TE?-K'INICH (D1) [K'UH-K'AN-tu-ma-ki] (C2) ?u-TZ'AK-?AJ-[10-2-WINIK-ji-ya] (D2) 5-НАВ-bi-ya-1-WINAKHAB-ya (C3) 10-“Ik”<sup>ДЕНЬ</sup>-...-K'AN-[JAL]-wa (D3) CHUM-ja-[ta-?AJAW-li] (C4) TUM-?OL-K'INICH-SAK-WITZ-ba (D4) K'UH-K'AN-na-tu-ma-ki (C5) ?u-KAB-[ji]-3-...-K'UH (D5) TE?-CHUWAJ (C6) HUX-?XIK-NAH?-CHAN?-na (D6) 5-K'UH?-...-...-... (C7) ?u-TZ'AK-?AJ-6-15-WINIK-ji-ya (D7) 4-“Lamat”<sup>ДЕНЬ</sup>-6-PAX (C8) K'AL-HUN-na-tu-ba (D8) TUM-?OL-K'INICH-[K'UH-K'AN-na-tu-ma-ki] (C9) ?u-KAB-ji-ya-yu-ku-no-ma (D9) TI'-CHAN-na-K'UH-ka-KAN-la-?AJAW (C10) ?u-TZ'AK-?a-18-14-WINIK-ji (D10) 3-НАВ-bi-ya-3-“Chikchan”<sup>ДЕНЬ</sup> (C11) 3-CHAK-SIHOM-ma-HUL-li (D11) 3-?XIK-TAN-CH'EN-3-WITZ-?a (C12) yi-?IL-?a- ?IX-TIWOL-li-?EK' (D12) K'UH-YAX-?AJAW-wa-ba-hi-ja-ji-ya (C13) ?u-CH'AB-?AK'AB-...-TUM-?OL-K'INICH (D13) K'UH-K'AN-tu-ma-ki-ya-k'a-wa (C14) ...-...-ma ...-... (D14) K'UH-...-KAN-?AJAW-15-7-WINIK-ji-ya (C15) 2-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup>-13-K'AN-JAL-wa (D15) TAN-LAM-wa-[?u]-CHOK-wa (C16) TUM-?OL-K'INICH-K'UH-K'AN-tu-ma-ki (D16) 4-4-WINIK-ji-ya-3-НАВ-bi-ya (C17) 9-“K'an”<sup>ДЕНЬ</sup>-2-ka-se-wa (D17) ju-bu-yi-?AJ-SA' (C18) ?u-KAB-ji-ya-TUM-?OL-K'INICH (D18) K'UH-K'AN-tu-ma-ki-1-17-WINIK-ji (C19) 12-“Chikchan”<sup>ДЕНЬ</sup>-18-CHAK-?AT (D19) ju-bu-yi-tza-ma (C20) ...-...-?u-KAB-ji-TUM-?OL-K'INICH (D20) yi-ta-ji-“Yuknom Head”-YOPAT-K'UH-K'AN-tu-ma-ki (E1) ?u-TZ'AK-?AJ (F1) 18-12-WINIK-ji-ya (E2) 4-НАВ-ya (F2) ta-7-“Ak'bal”<sup>ДЕНЬ</sup> (E3) 16-MUWAN (F3) “Star War”-yi-SA'-li (E4) ?u-KAB-ji (F4) “Yuknom Head”-... (E5) yi-ta-ji-3-TE?-TUN (F5) ?u-MAM (E6) 17-1-WINIK-ji-ya (F6) 1-НАВ-ya (E7) 1-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup>-8-K'AN-?a-si (F7) ?u-K'AL-wa-TUN-ni-TUM-?OL-K'INICH (E8) K'UH-K'AN-na-tu-ma-ki-?u-TZUTZ-wa-?u-10-

WINAKHAB (F8) mi-7-WINIK-ji (E9) 4-HAB-ya (F9) 8-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup>-3-ka-se-wa-18-8-WINIK-19-HAB-ya (E10) CHUM-ja-ji-ya-10-“Ik”<sup>ДЕНЬ</sup>-CHUM?-[K'AN-JAL]-wa-K'AL?-ja?-TUN?-ni? (F10) yi-<sup>3</sup>IL-ji-<sup>3</sup>IX-TIWOL-li-<sup>3</sup>EK'

(Z) ?-?-?

**Транскрипция:**

*Tziikhaab ... bolo<sup>2</sup>n pik wak winakhaab lajcha<sup>2</sup> haab chan winik waklaju<sup>2</sup>n k'iin ta ho<sup>2</sup> “Kib” Bolo<sup>2</sup>n Sim ... ti<sup>2</sup>h<sup>2</sup>uu<sup>2</sup>n buluk huli wak k'aal ... <sup>2</sup>uh winaak laju<sup>2</sup>n ... <sup>2</sup>ajaw <sup>2</sup>u-ch'ok-k'aba<sup>2</sup> chanlaju<sup>2</sup>n <sup>2</sup>Ik'at sihyaj ... <sup>2</sup>ixik <sup>2</sup>Ix Tiwool <sup>2</sup>Ek' k'uhul Yax <sup>2</sup>ajaw y-aal <sup>2</sup>Ix <sup>2</sup>A... K'uk' <sup>2</sup>Ix K'an Tok <sup>2</sup>ajaw k'ahk' p'enil Xomo<sup>2</sup>m? Yax <sup>2</sup>ajaw [<sup>2</sup>u-tz'akaj] chan-[he<sup>2</sup>w] huk winikiy wak habiyy waxak “Ajaw” [waxak] Mol ... <sup>2</sup>Ut ... Chan k'uhul Kanu<sup>2</sup>l <sup>2</sup>ajaw <sup>2</sup>u-tz'akaj [waxak-he<sup>2</sup>w chan winikjiy] lajcha<sup>2</sup> habiyy bolo<sup>2</sup>n “Lamat” waklaju<sup>2</sup>n <sup>2</sup>Ik'siho<sup>2</sup>m huli than ch'ee<sup>2</sup>n Huux Witz<sup>2</sup>a<sup>2</sup> <sup>2</sup>Ix Tiwool <sup>2</sup>Ek' k'uhul Yax <sup>2</sup>ajaw <sup>2</sup>u-tz'akaj mih-[he<sup>2</sup>w] lajcha<sup>2</sup> winikij huux habiyy huux “Lamat” waklaju<sup>2</sup>n <sup>2</sup>Ik'at sihyaj Sak Witzil Baah k'uhul K'antu maak <sup>2</sup>u-tz'akaj chan-[he<sup>2</sup>w] huux winikij, ho<sup>2</sup> habiyy waxak “Eb” ho<sup>2</sup>laju<sup>2</sup>n Suutz' yax ch'ahbaaw Sak Witzil Baah <sup>2</sup>u-kabaaj chan winakhaab ch'aho<sup>2</sup>m <sup>2</sup>ajaw Yajawte<sup>2</sup> K'ihnich k'uhul K'antu maak <sup>2</sup>u-tz'akaj laju<sup>2</sup>n-he<sup>2</sup>w cha<sup>2</sup> winikjiy ho<sup>2</sup> habiyy ju<sup>2</sup>n winakhabiiy laju<sup>2</sup>n “Ik” [chum] K'anjala<sup>2</sup>w chumlaj [ta <sup>2</sup>ajawil] Tu<sup>2</sup>m <sup>2</sup>O<sup>2</sup>l K'ihnich Sak Witzil Baah k'uhul K'antu maak <sup>2</sup>u-kabaaj huux ... k'uh Te<sup>2</sup> Chuwaaj Huux Xik Naah Chan ... <sup>2</sup>u-tz'akaj wak-[he<sup>2</sup>w] ho<sup>2</sup>laju<sup>2</sup>n winikjiy [chan] “Lamat” wak Paax k'al-huu<sup>2</sup>n tu-baah Tu<sup>2</sup>m <sup>2</sup>O<sup>2</sup>l K'ihnich [k'uhul K'antu maak] <sup>2</sup>u-kabjiy Yuhkno<sup>2</sup>m Ti<sup>2</sup> Chan k'uhul Kanu<sup>2</sup>l <sup>2</sup>ajaw <sup>2</sup>u-tz'akaj waxaklaju<sup>2</sup>n-[he<sup>2</sup>w] chanlaju<sup>2</sup>n winikij huux habiyy huux “Chikchan” huux Chaksiho<sup>2</sup>m huli Huux Xik than ch'ee<sup>2</sup>n Huux Witz<sup>2</sup>a<sup>2</sup> y-ila <sup>2</sup>Ix Tiwool <sup>2</sup>Ek' k'uhul Yax <sup>2</sup>ajaw baahajiy <sup>2</sup>u-ch'ahb <sup>2</sup>ak'baal Tu<sup>2</sup>m <sup>2</sup>O<sup>2</sup>l K'ihnich k'uhul K'antu maak y-ak'aw [Taho<sup>2</sup>]m [<sup>2</sup>U-K'ab K'ahk'] k'uhul [Kanu<sup>2</sup>l] <sup>2</sup>ajaw ho<sup>2</sup>laju<sup>2</sup>n-[he<sup>2</sup>w] huk winikjiy cha<sup>2</sup> “Ajaw” huxlaju<sup>2</sup>n K'anjala<sup>2</sup>w tahn lamaw <sup>2</sup>u-choko<sup>2</sup>w [ch'aa] Tu<sup>2</sup>m <sup>2</sup>O<sup>2</sup>l K'ihnich k'uhul K'antu maak chan-[he<sup>2</sup>w] chan winikij huux habiyy bolo<sup>2</sup>n “K'an” cha<sup>2</sup> Kase<sup>2</sup>w jubuuy <sup>2</sup>aj-Sa<sup>2</sup>il <sup>2</sup>u-kabjiy Tu<sup>2</sup>m <sup>2</sup>O<sup>2</sup>l K'ihnich k'uhul K'antu maak ju<sup>2</sup>n-[he<sup>2</sup>w] huklaju<sup>2</sup>n winikjiy huk “Chikchan” waxaklaju<sup>2</sup>n Chak<sup>2</sup>at jubuuy Tzam ... <sup>2</sup>u-kabaaj Tu<sup>2</sup>m <sup>2</sup>O<sup>2</sup>l K'ihnich y-itaai “Yuknom Head” Yopaat k'uhul K'antu maak <sup>2</sup>u-tz'akaj waxaklaju<sup>2</sup>n-[he<sup>2</sup>w] lajcha<sup>2</sup> winik[jiy] chan habiyy ta huk “Ak'baal” waklaju<sup>2</sup>n Muwaan ...y Sa<sup>2</sup>il <sup>2</sup>u-kabaaj “Yuknom Head” [Kanal <sup>2</sup>Ajaw] y-itaaj Huuxte<sup>2</sup> Tuun <sup>2</sup>u-mam huklaju<sup>2</sup>n-[he<sup>2</sup>w] ju<sup>2</sup>n winikjiy ju<sup>2</sup>n habiyy ju<sup>2</sup>n “Ajaw” waxak K'anasiy <sup>2</sup>u-k'ala<sup>2</sup>w tuun Tu<sup>2</sup>m <sup>2</sup>O<sup>2</sup>l K'inich k'uhul K'antu maak <sup>2</sup>u-tzuzu<sup>2</sup>w <sup>2</sup>u-laju<sup>2</sup>n winakhaab mih-[he<sup>2</sup>w] huk winikjiy chan habiyy waxak “Ajaw” huux Kase<sup>2</sup>w waxaklaju<sup>2</sup>n-[he<sup>2</sup>w] waxak winikjiy bolo<sup>2</sup>nlaju<sup>2</sup>n habiyy chumjiy laju<sup>2</sup>n “Ik” chum K'anjala<sup>2</sup>w k'ahlaj tuun y-ilaaj <sup>2</sup>Ix Tiwool <sup>2</sup>Ek'*

...

**Перевод:**

Счет времени под знаком ... это – 9 четырехсотлетий, 6 двадцатилетий, 12 лет, 4 года, 16 дней, в день 5 Киб, когда Вак-Сим-... (Гб) – хранитель повязки, 11 дней прошло с тех пор, как прибыла луна ... в 6 дом из 29 [дней], ...х-Ахав - его молодое имя, 14 числа месяца Ик'ат была рождена ... священная женщина Иш-Тиволь-Эк', священная царевна Йаша, дочь Иш А... К'ук' ... царицы К'ан-Тока, дочь Шомама, царя Йаша. Счет – это 4 дня, 7 месяцев, 6 лет, в день 8 Ахав, 8 числа месяца Моль [что-то совершил] Ут-...-Чан, священный царь Кануля. Счет это - 8 дней, 4 месяца и 12 лет, в день 9 Ламат, 16 числа месяца Ик'сихом Иш-Тиволь-Эк', священная царевна Йаша, прибыла в город Хуш-Вица. Счет это – 0 дней, 12 месяцев, 3 года, в день 3 Ламат, 16 числа месяца Ик'ат был рожден Сак-Вициль-Бах, священный человек К'анту. Счет это – 4 дня, 3 месяца, 5 лет, в день 8 Эб, 15 числа месяца Суц' впервые каляся Сак-Вициль-Бах, это повелел царь и рассыпатель капель на четвертом двадцатилетии Йахавте-К'инич, священный человек К'анту. Счет – это 10 дней, 2 месяца, 5 лет и 1 двадцатилетие, в день 10 Ик', когда воссел месяц К'анхалав, воссел на царствование Тум-Оль-К'инич Сак-Вициль-Бах, священный человек К'анту, это повелели три ... бога, Те, Чувах, Хуш-Шик, Нах-Чан, ... .. Счет – это 6 дней и 15 месяцев, в день 4 Ламат, 6 числа месяца Паш произошло представление повязки над головой Тум-Оль-К'инича, священного человека К'анту, это повелел Йукно'м-Ти-Чан, священный царь Кануля. Счет это – 18 дней, 14 месяцев, 3 года, в день 3 Ак'баль, 3 числа месяца Чаксихом Хуш-Шик прибыл в город Хуш-Вица, это видела Иш-Тиволь-Эк', священная царевна Йаша, он стал образом силы Тум-Оль-К'инича, священного человека К'анту, его даровал Тахом-Ук'аб-К'ак', священный царь Кануля. Прошло 15 дней и 7 месяцев, в день 2 Ахав, 12 числа месяца К'анхалав на половину уменьшилось (двадцатилетие), рассыпал капли Тум-Оль-К'инич, священный человек К'анту. Прошло 4 дня, 4 месяца и 3 года, в день 9 К'ан, 2 числа месяца Касев поверглись люди Саиля, это повелел Тум-Оль-К'инич, священный человек К'анту. Прошел 1 день и 17 месяцев, в день 12 Чикчан, 18 числа месяца Чак'ат повергся Ц'ам ... (место), это повелел Тум-Оль-К'инич, его сопровождал «Йукном-Голова»-Йопат, священный человек К'анту. Счет – это 18 дней, 12 месяцев и 4 года, в день 7 Ак'баль, 16 числа месяца Муван, «повержен» Саиль, это повелел «Йукном-Голова» Каналь Ахав, его сопровождал *хуштетуец*, его дед. Прошло 17 дней, 1 месяц и 1 год, в день 1 Ахав, 8 числа месяца К'анасий Тум-Оль-К'инич, священный человек К'анту представил стелу, когда завершилось восьмое двадцатилетие. Прошло 0 дней, 7 месяцев и 4 года, в день 8 Ахав, 3 числа месяца

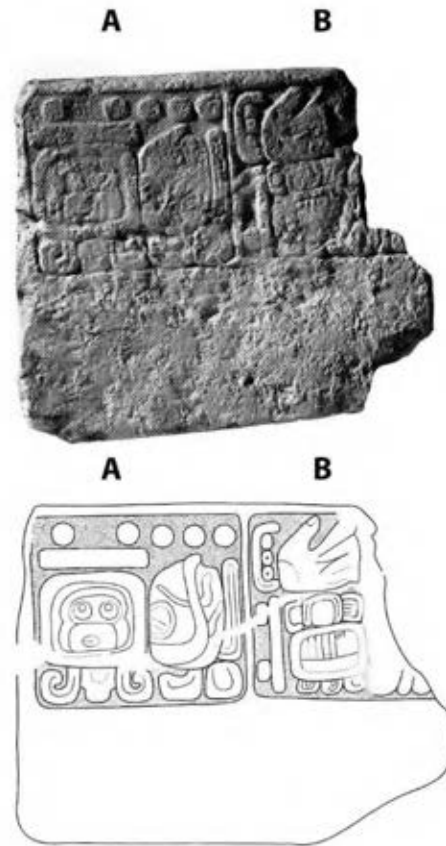
Касев, когда прошло 18 дней, 8 месяцев и 19 лет с тех пор, как воссел (стал царем) в день 10 Ик', в начале месяца К'анхалав, и была представлена стела, это видела Иш-Тиволь-Эк'.

### Хронология:

(A1-A8)	9.6.12.4.16	5 "Kib" 14 'Ik'at	24 апреля 566 г.
(A11-B11)	#0.0.6.7.4	от (A1-A8) к (B11-A12)	
(B11-A12)	9.6.18.12.0	8 "Ajaw" 8 Mol	14 августа 572 г.
(B13-A14)	#0.0.12.4.8	от (B11-A12) к (A14-B14)	
(A14-B14)	9.7.10.16.8	9 "Lamat" 16 'Ik'siho'm	8 сентября 584 г.
(B16)	#0.0.3.12.0	от (A14-B14) к (A17)	
(A17)	9.7.14.10.8	3 "Lamat" 16 'Ik'at	20 апреля 588 г.
(B18-A19)	9.7.19.13.12	8 "Eb" 15 Suutz'	25 мая 593 г.
(C2-D2)	#0.1.5.2.10	от (B18-A19) к (C3)	
(C3)	9.9.4.16.2	10 "Ik'" 0 K'anjala'w	6 марта 618 г.
(C7)	#0.0.0.15.6	от (C3) к (D7)	
(D7)	9.9.5.13.8	4 "Lamat" 6 Paax	9 января 619 г.
(C10-D10)	#0.0.3.14.18	от (D7) к (D10-C11)	
(D10-C11)	9.9.9.10.5	3 "Chikchan" 3 Chaksiho'm	17 октября 622 г.
(D14)	#0.0.0.7.15	от (D10-C11) к (C15)	
(C15)	9.9.10.0.0	2 "Ajaw" 13 K'anjala'w	23 марта 623 г.
(D16)	#0.0.3.4.4	от (C15) к (C17)	
(C17)	9.9.13.4.4	9 "K'an" 2 Kase'w	28 мая 626 г.
(D18)	#0.0.0.17.1	от (C17) к (C19)	
(C19)	9.9.14.3.5	12 "Chikchan" 18 Chak'at	4 мая 627 г.
(F1-E2)	#0.0.4.12.18	от (C19) к (F2-E3)	
(F2-E3)	9.9.18.16.3	7 "Ak'bal" 16 Muwaan	27 декабря 631 г.
(E6-F6)	#0.0.1.1.17	от (F2-E3) к (E7)	
(E7)	9.10.0.0.0	1 "Ajaw" 8 K'anasiy	27 января 633 г.
(F8-E9)	#0.0.4.7.0	от (E7) к (F9)	
(F9)	9.10.4.7.0	8 "Ajaw" 3 Kase'w	26 мая 637 г.
(F9)	#0.0.19.8.18	от (F9) к (C3, E10)	
(E10)	9.9.4.16.2	10 "Ik'" 0 K'anjala'w	6 марта 618 г.

35.

## Цибанче, Монумент 2



**Фотография:** Х. Лара. **Прорисовка:** Л. Кампанья (Los Cautivos de Dzibanché / Ed. by E. Nalda. Mexico City, 2004. P. 31).

**Транслитерация:**

(A) 7-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup>-3-<sup>?</sup>UN-ni-wa (B) <sup>?</sup>u-TZUTZ-...-7-WINAKHAB-...

**Транскрипция:**

*Huk “Ajaw” huux <sup>?</sup>Uniiw <sup>?</sup>u-tzutz huk winakhaab ...*

**Перевод:**

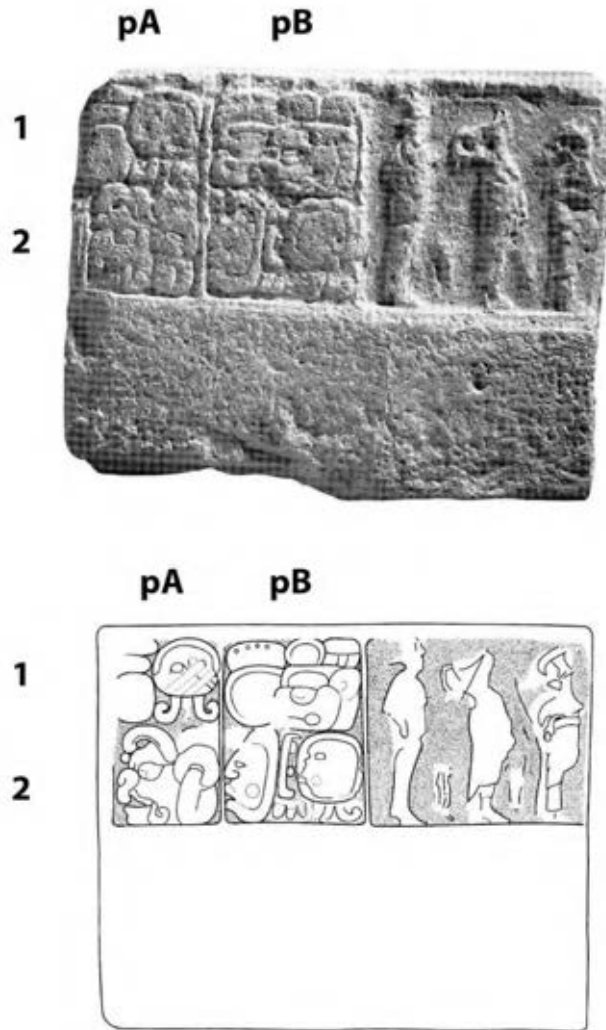
В день 7 Ахав, 3 числа месяца Унив завершилось 7 двадцатилетие ...

**Хронология:**

(A)            9.7.0.0.0                            7 “Ajaw” 3 <sup>?</sup>Uniiw                            7 декабря 573 г.

36.

## Цибанче, Монумент 16



**Фотография:** Х. Лара. **Прорисовка:** Л. Кампанья (Los Cautivos de Dzibanché / Ed. by E. Nalda. Mexico City, 2004. P. 49).

**Транслитерация:**

(pA1) ...-СНАМ-уа (pA2) ...-УОРАТ (pB1) К'УН-ка-КАН-ʔАЈАУ (pB2) СНАМ-ʔу-...-  
jiʔ-уа

**Транскрипция:**

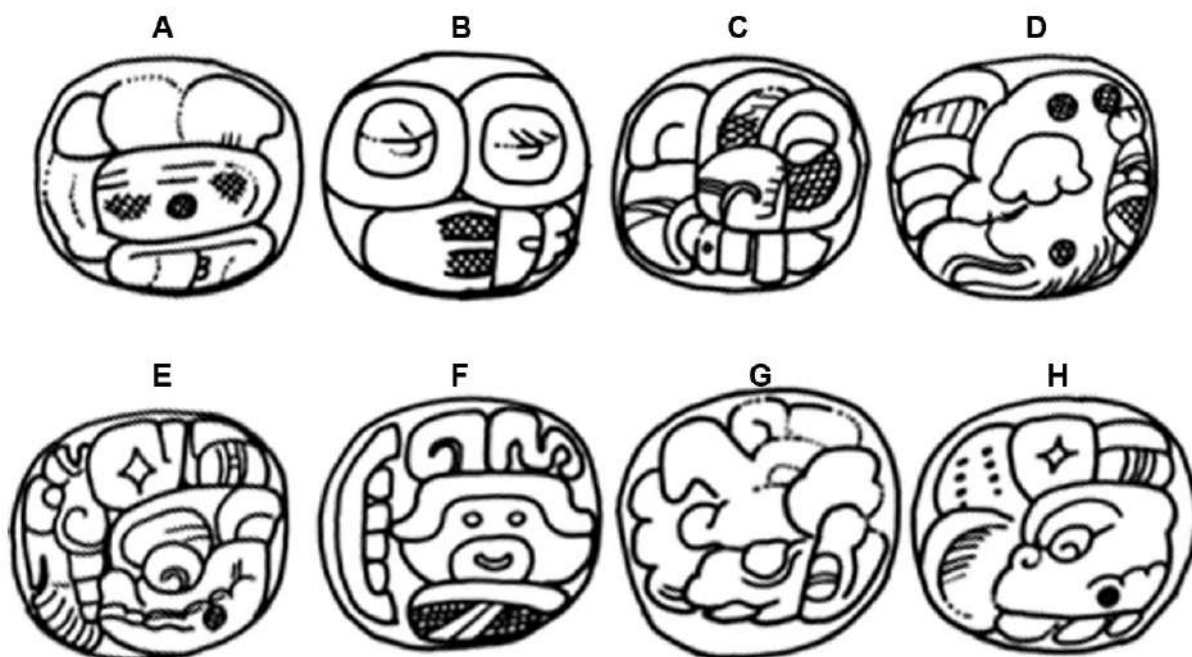
... chamiiy ... Yoraat k'uhul Kanuʔl ʔajaw chamʔ ʔu-...jiiy ...

**Перевод:**

... умер ... Йопат, священный царь Кануля, умер ...

37.

## Сланцевое зеркало К4829



**Прорисовка:** Л. Шили (Электронная база прорисовок Л. Шили в Музее искусств округа Лос-Анджелес. URL: <http://ancientamericas.org/collection/aa010655>)

**Транслитерация:**

(A) ?u-NEN-na (B) CH'OK-ko (C) wa-?o-ma (D) CH'EN (E) ka-KAN-?AJAW (F) ?u-K'AK'-  
?P'EN-li (G) ?-YOPAT (H) K'UH-ka-KAN-?AJAW

**Транскрипция:**

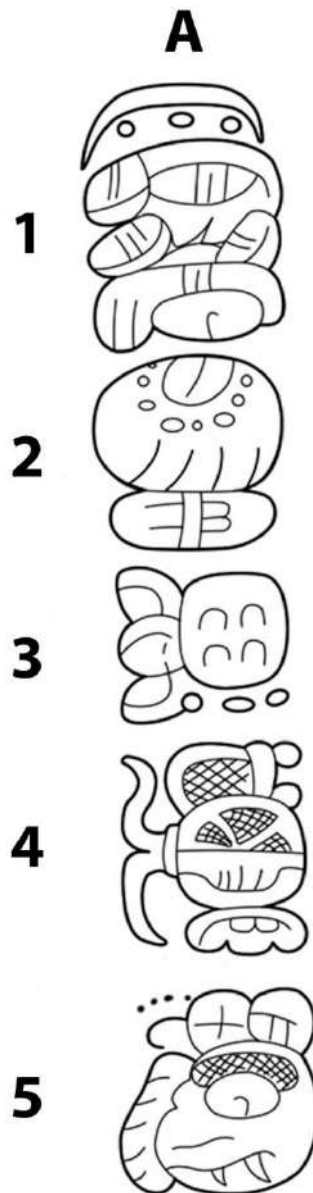
*?u-ne?n ch'ok Wa?o?m Ch'ee?n Kanu?l ?ajaw ?u-k'ahk'-p'e?nil ... Yopaat k'uhul Kanu?l ?ajaw*

**Перевод:**

Это зеркало царевича Кануля Ваом-Ч'ена, сына ...-Йопата, священного царя Кануля.



## 38. Цибанче, Кость из погребения в Храме II



**Прорисовка:** Э. Веласкес (Velásquez E. En busca de Testigo Cielo (ca. 561-572 d.C.): el punzón de hueso del Edificio de los Cormoranes de Dzibanché // Arqueología, imagen y texto. Homenaje a Ian Graham. Memoria de la Sexta Mesa Redonda de Palenque. Mexico, n.d. in press).

**Транслитерация:**

(A1) ?u-MAU-yi (A2) ba-ki (A3) yu-ku-no-ma (A4) ?UT-tu?-CHAN-na (A5) K'UH-ka-KAN-?AJAW

**Транскрипция:**

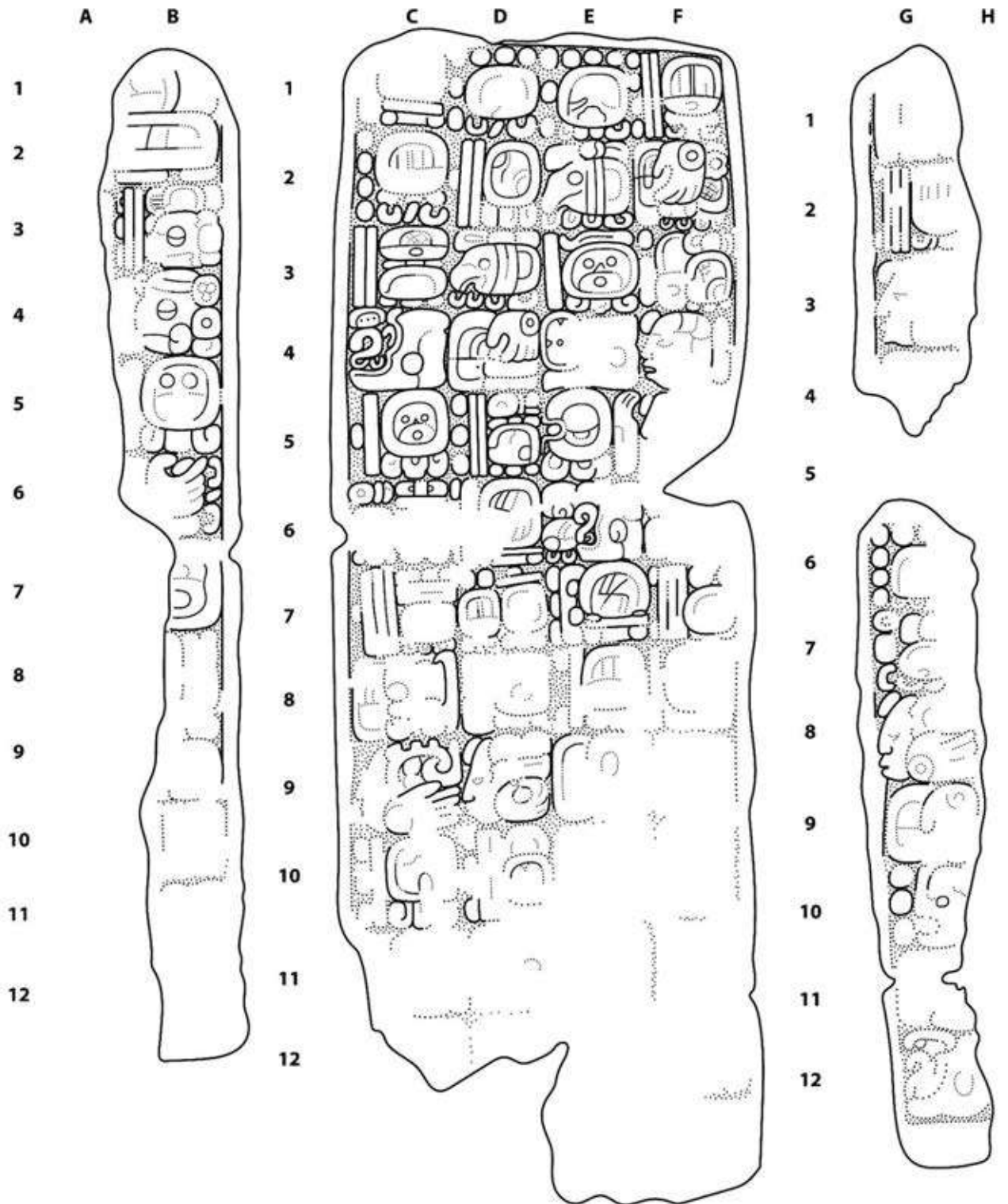
?u-maau baak Yuhkno?m ?Ut ... Chan k'uh[ul] Kanu?l ?ajaw

**Перевод:**

Это кость для жертвоприношения Йукном-Ут-...-Чана, священного царя Кануля.

39.

## Калакмуль, Стела 33



Прорисовка: С.В. Вепрецкий (ранее не публиковалось).

**Транслитерация:**

(A1-B2) **tzi-ka-HAB-...** (A3) ... (B3) **11-WINAKHAB** (A4) ... (B4) **mi-WINIK** (A5) ... (B5) ...-“**Ajaw**”<sup>ДЕНЬ</sup> (A6) ... (B6) ... **HUL-li-ya** (A7) ... (B7) ...-**mo-lo** (A8-B12) ... (C1) **ʔu-TZ'AK-ʔAJ** (D1) **3-3-WINIK-ya** (C2) **4-HAB-ya** (D2) **11-“Kaban”**<sup>ДЕНЬ</sup> (C3) **10-ʔIK'-SIHOM-ma** (D3) **JOY-ja-ji-ya** (C4) **ʔu-K'AY-CHAN** (D4) **ʔi-CHOK-[ko-ji]** (C5) **6-“Ajaw”**<sup>ДЕНЬ</sup> (D5) **13-SAK-SIHOM-ma** (C6) **ti-[TAN]-na-LAM-...** (D6) **ʔu-TZ'AK-ʔAJ** (C7) **16-14-WINIK-ji-ya** (D7) **2-HAB-ya-6-“Ajaw”**<sup>ДЕНЬ</sup> (C8) **ʔi-HUL?-li-ya** (D8) ... (C9) **ʔIX-ʔBEL** (D9) **ʔIX-chi-[ku]-NAB-ʔAJAW** (C10) **8-“Kib”**<sup>ДЕНЬ</sup> (D10) **13-YAX-K'IN-...** (C11-D12) ... (E1) **3-3-WINIK-ji-ya** (F1) **14-HAB-ya** (E2) **JOY-ji-ya** (F2) **ʔi-CHOK-ko-ch'a-ji** (E3) **5-NUM-“Ajaw”**<sup>ДЕНЬ</sup> (F3) **3-ʔIK'-SIHOM-ma** (E4) **K'IN-...** (F4) **ʔAJAW?-wa?** (E5) **ʔIL-la-ji** (F5) **ʔIX-...** (E6) **yi-ta-ji-ʔu-K'AY-CHAN** (F6) ... (E7) **ʔu-TZ'AK-ʔAJ** (F7) **17-2-WINIK-[ji-ya]** (E8) **7-HAB-ya** (F8) **5-["AJAW"]**<sup>ДЕНЬ</sup> (E9) **ʔi-...** (F9-F12) ... (G1) **ʔu-...** (H1) ... (G2) **17-HAB-ya** (H2) ... (G3) **ʔIX-...** (H3-H5) ... (G6) **4-3-WINIK-ji-...** (H6) ... (G7) **1-WINAKHAB-ya** (H7) ... (G8) **ʔIX-ʔBEL** (H8) ... (G9) **ʔi-CHOK-...** (H9) ... (G10) **3-SUTZ'** (H10) ... (G11) ... (H11) ... (G12) **ʔu-K'AY-CHAN** (H12) ...

**Транскрипция:**

*Tziikhaab ... [boloʔn pik] buluk winakhaab [hoʔlajuʔn haab] mih winik [mih k'iin] chan “Ajaw” ... ... huliyy ... [huxlajuʔn] Mol [...] ʔu-tz'akaj huux-[heʔw] huux winikjiyy chan habiyy buluk “Kaban” lajuʔn ʔIk'sihoʔm johyajiiy ʔU-K'ay Chan ʔi-chokooj wak “Ajaw” huxlauʔn Saksihoʔm ti tahn lam ʔu-tz'akaj waklajuʔn-[heʔw] chanlajuʔn winikjiyy chaʔ habiyy wak “Ajaw” ʔi-huliyy ... ʔIx-Bel ʔix Chiʔknaab ʔajaw waxak “Kib” chanlajuʔn Yaxk'iin [...] huux-[heʔw] huux winikjiyy chanlajuʔn habiyy johyajiiy ʔi-chok[oʔw] ch'aaj num hoʔ “Ajaw” huux ʔIk'sihoʔm K'iin ... ʔAjaw ʔilaaj ʔIx-[Bel] y-itaaj ʔU-K'ay Chan [k'uhul Kanuʔl ʔajaw] ʔu-tz'akaj huklajuʔn-[heʔw] chaʔ-winikjiyy huk habiyy hoʔ “Ajaw” ʔi-[sihyaj Yuhknoʔm Ch'eeʔn] [...] ʔu-[tz'akaj chan-heʔw huux winikjiyy] huklajuʔn habiyy ... ʔIx-[Bel] ... [ʔu-tz'akaj] chan-[heʔw] huux winikjiyy [huklajuʔn habiyy] juʔn winakhabiyy ... ʔIx-Bel ... ʔi-chok[oʔw] ch'aaj huux “Ajaw” huux Suutz' ... ʔU-K'ay Chan [k'uhul Kanuʔl ʔajaw]*

**Перевод:**

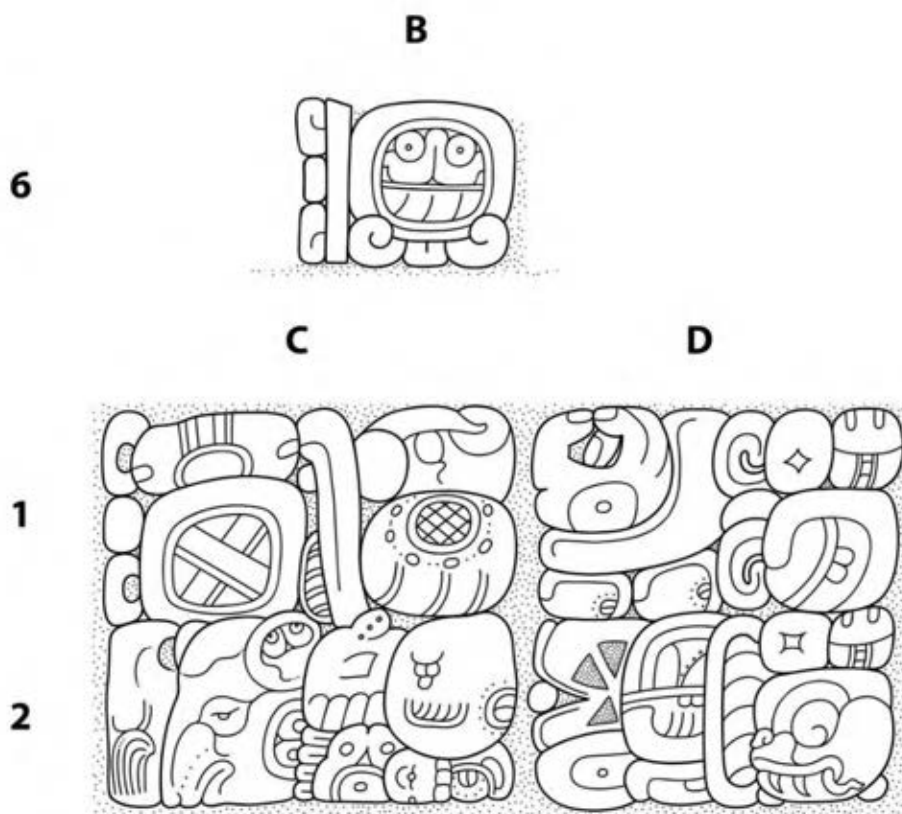
Счет времени под знаком ... – это 9 четырехсотлетий, 11 двадцатилетий, 15 лет, 0 месяцев и 0 дней, в день 4 Ахав, [когда Йихк'инналь – хранитель повязки], ... дней прошло с тех пор, как прибыла [луна бога ... в ... дом], 13 числа месяца Моль [...]. Вот расчет 3 дней, 3 месяцев и 4 лет с тех пор, как в день 11 Кабак, 10 числа месяца Ик'сихом был повязан Ук'ай-Чан, а затем рассыпал капли в день 6 Ахав, 13 числа месяца Саксихом, на уменьшение (двадцатилетия) на половину. Вот расчет 16 дней, 14 месяцев и 2 лет с дня 6 Ахав, а затем

прибыла ... Иш-Бель, царевна Чикнаба в день 8 Киб, 14 числа месяца Йашк'ин ... . Прошло 3 дня, 3 месяца и 14 лет с тех пор, как был повязан (Ук'ай-Чан), а затем в день 5 Ахав, 3 числа месяца Ик'сихом рассыпал капли К'ин-...-Ахав, это видела Иш-Бель, ее сопровождал Ук'ай-Чан, священный царь Кануля. Вот расчет 17 дней, 2 месяцев и 7 лет с дня 5 Ахав, а затем был рожден Йукном-Ч'ен ... . Вот расчет 4 дней, 3 месяцев и 17 лет с тех пор, как [прибыла] Иш-Бель ... 4 дня, 3 месяца, 17 лет и 1 двадцатилетие с тех пор, как [прибыла] Иш-Бель, [царевна Чикнаба], а затем рассыпал капли в день 3 Ахав, 3 числа месяца Суц' ... Ук'ай-Чан, священный царь Кануля.

### Хронология:

<b>(A1-B7)</b>	<b>9.11.15.0.0</b>	4 "Ajaw" 13 Mol	28 июля 667 г.
<b>(D1-C2)</b>	<b>#0.0.4.3.3</b>	от (D2-C3) к (C5-D5)	
<b>(D2-C3)</b>	<b>9.7.5.14.17</b>	11 "Kaban" 10 'Ik'siho'm	4 сентября 579 г.
<b>(C5-D5)</b>	<b>9.7.10.0.0</b>	6 "Ajaw" 13 Saksiho'm	16 октября 583 г.
<b>(C7-D7)</b>	<b>#0.0.2.14.16</b>	от (C5-D5) к (C10-D10)	
<b>(C10-D10)</b>	<b>9.7.12.14.16</b>	8 "Kib" 14 Yaxk'iin	28 июля 586 г.
<b>(E1-F1)</b>	<b>#0.0.14.3.3</b>	от (D2-C3) к (E3-F3)	
<b>(E3-F3)</b>	<b>9.8.0.0.0</b>	5 "Ajaw" 3 'Ik'siho'm	24 августа 593 г.
<b>(F7-E8)</b>	<b>#0.0.7.2.17</b>	от (E3-F3) к (-1)	
<b>(-1)</b>	<b>9.8.7.2.17</b>	8 "Kaban" 5 Yaxsiho'm	14 сентября 600 г.
<b>(H1-G2)</b>	<b>#0.0.17.3.4</b>	от (C10-D10) к (-2)	
<b>(-2)</b>	<b>9.8.10.0.0</b>	4 "Ajaw" 13 Tz'ikin	4 июля 603 г.
<b>(G6-G7)</b>	<b>#0.1.17.3.4</b>	от (C10-D10) к (H9-G10)	
<b>(H9-G10)</b>	<b>9.9.0.0.0</b>	3 "Ajaw" 3 Suutz'	12 мая 613 г.

## 40. Паленке, иероглифическая лестница Здания С (фрагмент)



**Прорисовка:** Ю.Ю. Полюхович (Sanchez Gamboa A., Polyukhovych, Y., Cuevas García M., Herbert Pesquera L., Krempel G. The Hieroglyphic Stairway of House C, Palenque, Chiapas: New Approaches // Mexicon. 2020. N 42(1). Fig. 5).

**Транслитерация:**

(B6) 6-“Lamat”<sup>ДЕНЬ</sup> (C1) 1-ЧАК-<sup>?</sup>АТ-СН’АК-ЛАКАМ-НА<sup>?</sup>-<sup>?</sup>У-КАВ-<sup>?</sup>ЖИ-<sup>?</sup>КОХ-ХО-КУ-ЛУ-<sup>?</sup>А (D1) *chi*-ЧА<sup>?</sup>-УА-<sup>?</sup>АЖАВ-ТЕ<sup>?</sup>-<sup>?</sup>УТ-<sup>?</sup>-ЧАН-НА-КА-КАН-ЛА-<sup>?</sup>АЖАВ

**Транскрипция:**

... wak “Lamat” ju<sup>n</sup> Chak<sup>?</sup>at ch’ak Lakam Na<sup>?</sup> <sup>?</sup>u-kabaaj koxkula<sup>?</sup> Chih Cha<sup>?</sup> yajawte<sup>?</sup> <sup>?</sup>Ut ... Chan Kanu<sup>?</sup>l <sup>?</sup>ajaw

**Перевод:**

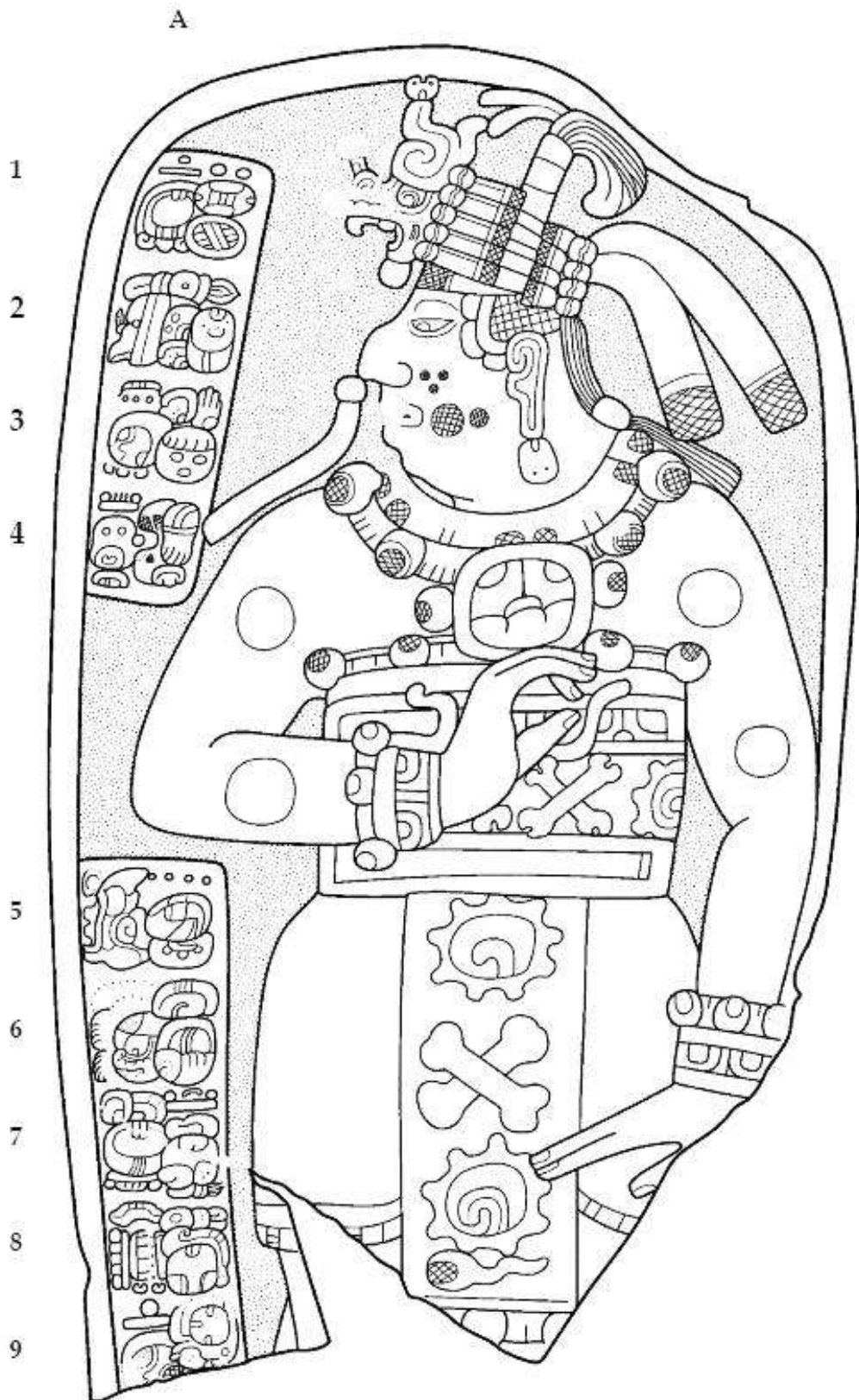
В день 6 Ламат, 1 числа месяца Чакат была разбита Лакам-Ха, это повелел *кошкула*, военачальник из Чих-Ча, Ут-...-Чан, царь Кануля ...

**Хронология:**

(B6-C1) 9.8.5.13.8 6 *Lamat* 1 *Chak<sup>?</sup>at* 23 апреля 599 г.

41.

## Наранхо, Стела 47



**Прорисовка:** С. Мартин (Martin S., Fialko V., Tokovinine A., Ramirez F. Contexto y texto de la Estela 47 de Naranjo-Sa'aal, Peten, Guatemala // XXIX Simposio de investigaciones Arqueológicas en Guatemala 2015. Guatemala, 2016. T.3. Fig. 5).

**Транслитерация:**

(A1) 6-“K'an”<sup>ДЕНЬ</sup> 2-ЧАК-’АТ (A2) JOY-ti pi-tzi (A3) ’u-KAB-ji-TUN-K’AB-HIX (A4) ’AJ-XAK?-li-...-’UT?-CHAN-na (A5) ’u-K’AY-CHAN-4-TZ’AK-bu (A6) K’UH-KAN-’AJAW-yi-ta (A7) pi-tzi-’AJ-7-YOP-’АТ (A8) ’AJ-NUM-sa-ji-SAK-CHUWEN (A9) 6-KAB-’-[ni]

**Транскрипция:**

*Wak “K'an” cha’ Chak’at joy ti pitz ’u-kabaaj Tun K’ab Hiix ’Aj-Xakil ... ’Ut Chan ’U-K’ay Chan chan tz’akbu[ul] k’uhul Kanu’l ’ajaw y-ita pitzij Huk Yopaat ’Aj-Numsaaj sak chuwe’n wak kab yo...n*

**Перевод:**

В день 6 К'ан, 2 числа месяца Чакат был повязан на игру в мяч, это повелели Тун-К'аб-Хиш, Ах-Шакиль, ...-Ут-Чан, Ук'ай-Чан, четыре царя Кануля, стоящие по порядку, в игре в мяч их сопровождал Хук-Йопат Ах-Нумсах, *сак-чувен, йо...н* Вак-Каба.

**Хронология:**

(A1) или	9.5.12.0.4	6 “K'an” 2 Chak’at	7 мая 546 г.
(A1)	9.8.4.13.4	6 “K'an” 2 Chak’at	24 апреля 598 г.

## 42. Паленке, Храм Надписей, западная панель (фрагмент)



**Прорисовка:** С. Мартин

**Публикация:** Martin S., Stuart D. *The Snake Kingdom: History and Politics at Calakmul and Related Royal Courts*. Sourcebook for the 2009 Maya Meetings at the University of Texas at Austin. Austin, 2009. P. 64.

**Транслитерация:**

(M8) *ch'a-ka-ja* (N8) ЛАКАМ-НА? (M9) 4-“*Hix*”ДЕНЬ (N9) 7-?ИК'-?АТ (M10) ?*u-KAB-ji* (N10)  
 ?*u-K'AY-CHAN* (M11) К'УН-ка-КАН-?АЖАВ

**Транскрипция:**

... *ch'ahkaj Lakam Na? chan “Hix” huk ?Ik'at ?u-kabaaj ?U-K'ay Chan k'uhul Kanu'l ?ajaw ...*

**Перевод:**

Была разбита Лакам-Ха в день 4 Хиш, 7 числа месяца Ик'ат, это повелел Ук'ай-Чан, священный царь Кануля ...

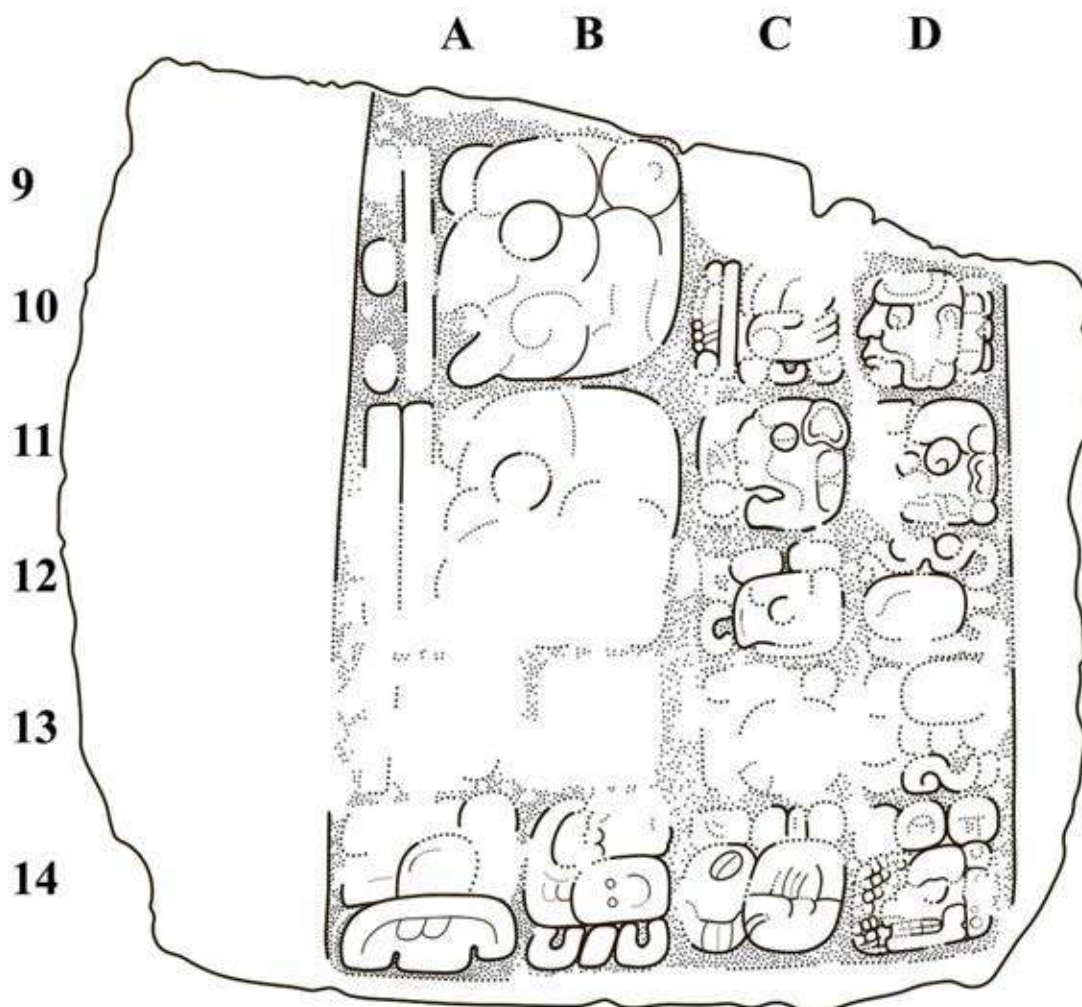
**Хронология:**

(C9-D9) 9.8.17.14.14 4 *Hix* 7 ?*Ik'at* 18 марта 611 г.



43.

## Санта-Элена, Монумент 1



**Прорисовка:** С.В. Вепрецкий (Love B., Vepretskii S. Santa Elena Monuments in Balancan Museum, Tabasco // Contributions to Mesoamerican Studies. 2023. Vol. 12. URL: <https://brucelove.com/corpus/corpus-volume-012>).

**Транслитерация:**

(A1-B8) ... (A9-B10) **8-WINIK** (A11-B12) **10-K'IN** (A13) ... (B13) ... (A14) **TI'-HUN-na**  
 (B14) **WINAK-HUL-li-ya** (C1-D9) ... (C10) **'AJ-K'AL?-MAY?-ji** (D10) **K'INICH** (C11) **nu-**  
**NIX** (D11) **LAKAM-CHAK** (C12) **wa-k'a?-...-'AJAW** (D12) **"Star War"-ya** (C13) **...-...-...**  
 (D13) **'a-je-ne** (C14) **yo-'OL-ma-ta** (D14) **K'UH-BAK-'AJAW**

**Транскрипция:**

... *waxak winik laju'n k'iin* ... .. *ti'huu'n winaak huliuy* [...] *'Aj-K'al-Mayij K'ihnich Nu'n Hiix*  
*Lakam Chaahk Wak'... 'ajaw "Star War" ... 'Ajen Yo'l Mat k'uhul Bakal 'ajaw*

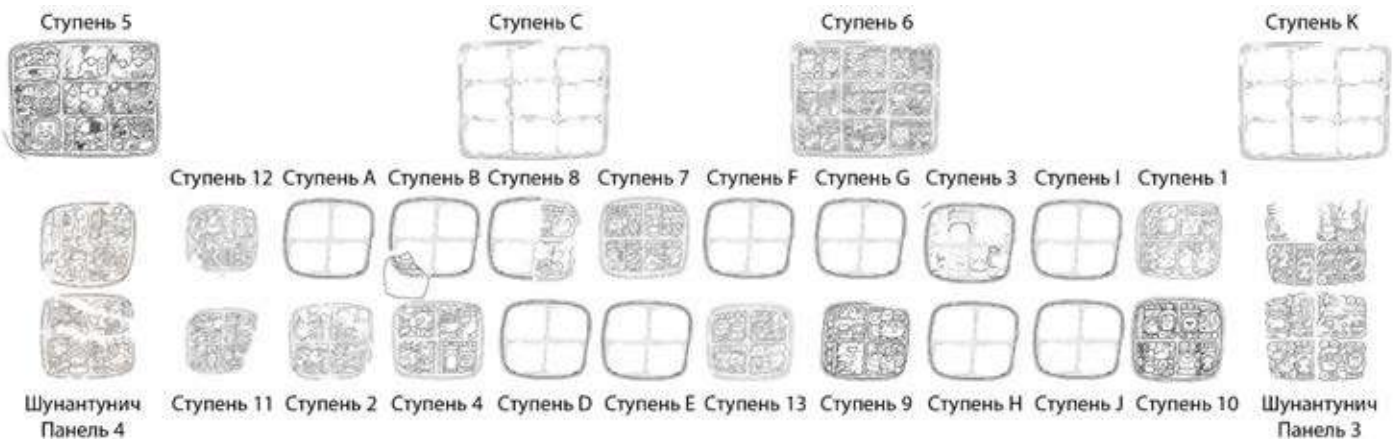
**Перевод:**

... 8 месяцев и 10 дней, в день ... .., когда ... хранитель повязки, прошло 20 дней с тех пор, как [...] Ах-К'аль-Майих-К'инич Нун-Хиш-Лакам-Чак, царь Вак'...а. «Звездная война против» Ахен-Йоль-Мата, священного царя Бакаля.

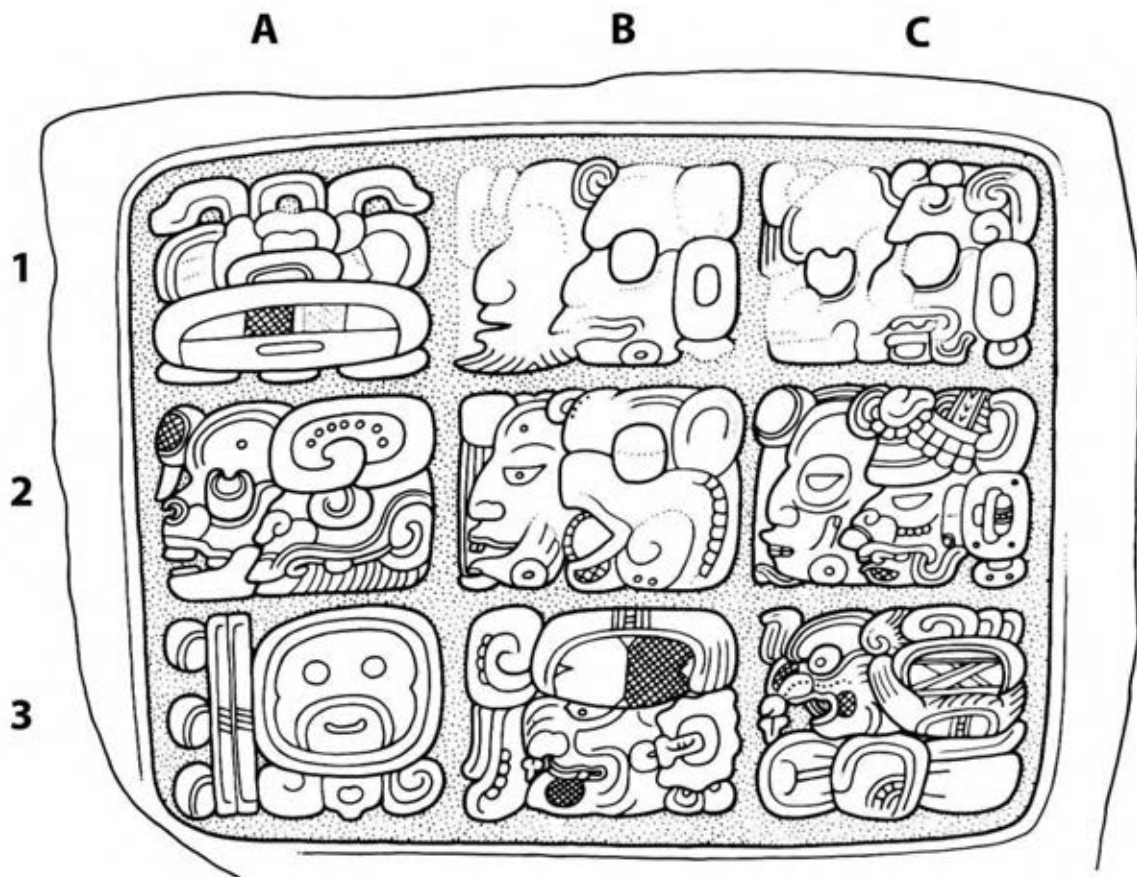
44.

## Иероглифическая лестница Тум-Оль-К'инича

## Предположительная реконструкция всей лестницы

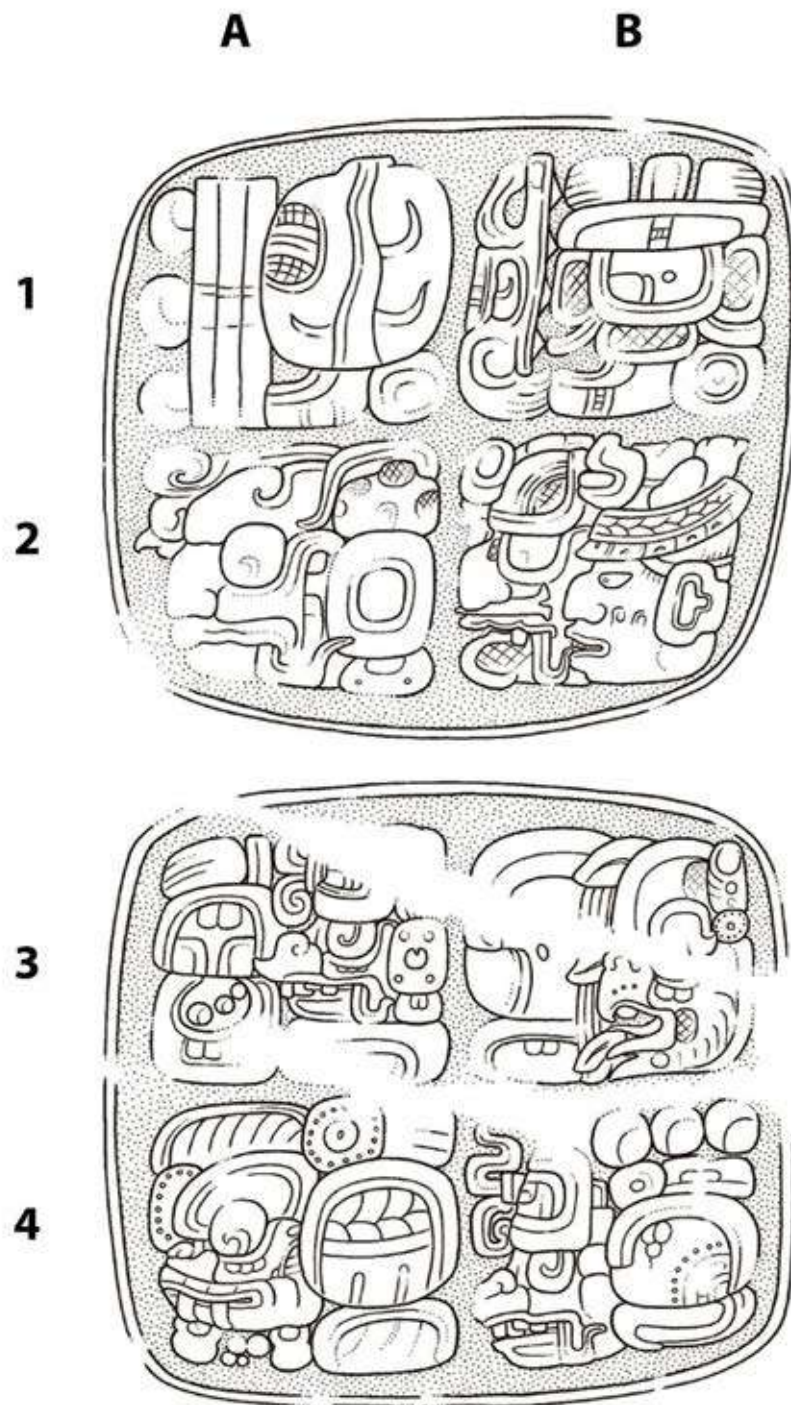


## Иероглифическая лестница из Наранхо, Ступень 5



**Прорисовка:** Я. Грэм (Corpus of Maya Hieroglyphic Inscriptions. Cambridge, 1978. Vol. 2. Part 2. P. 109).

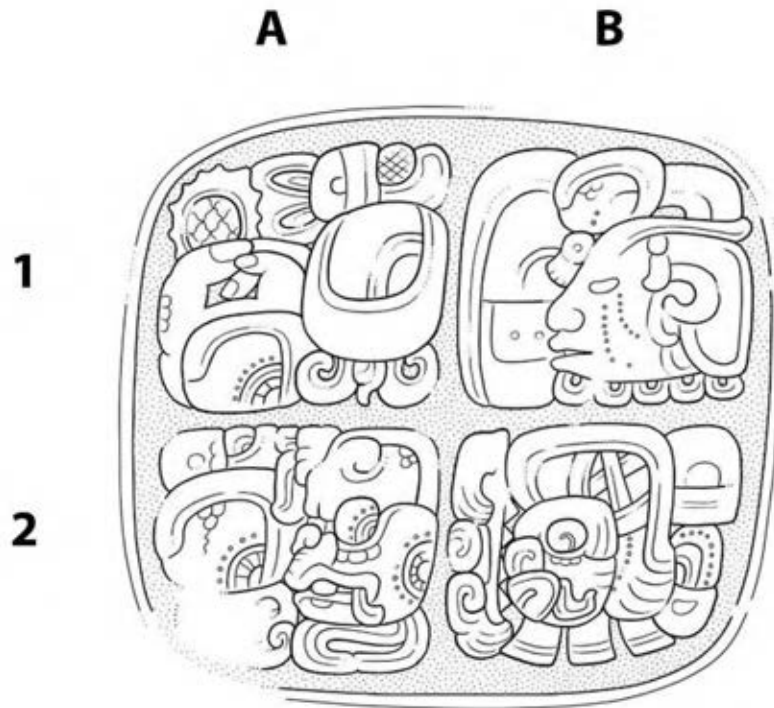
## Шунантунич, Панель 4



**Прорисовка:** К. Хелмке (Helmke C., Awe J. Sharper Than a Serpent's Tooth: A Tale of the Snakehead Dynasty as Recounted on Xunantunich Panel 4 // The PARI Journal. 2016. N 17(2). Fig. 11).

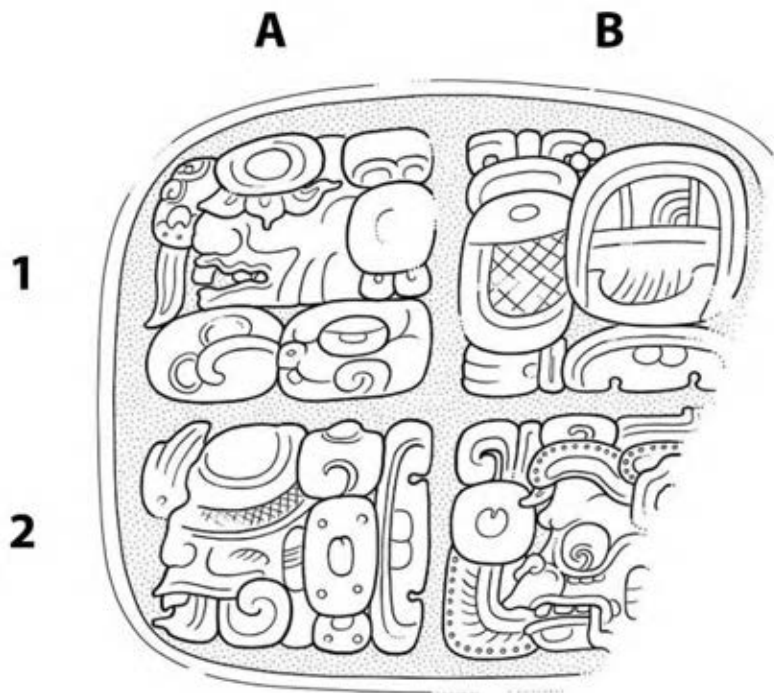


## Иероглифическая лестница из Наранхо, Ступень 12



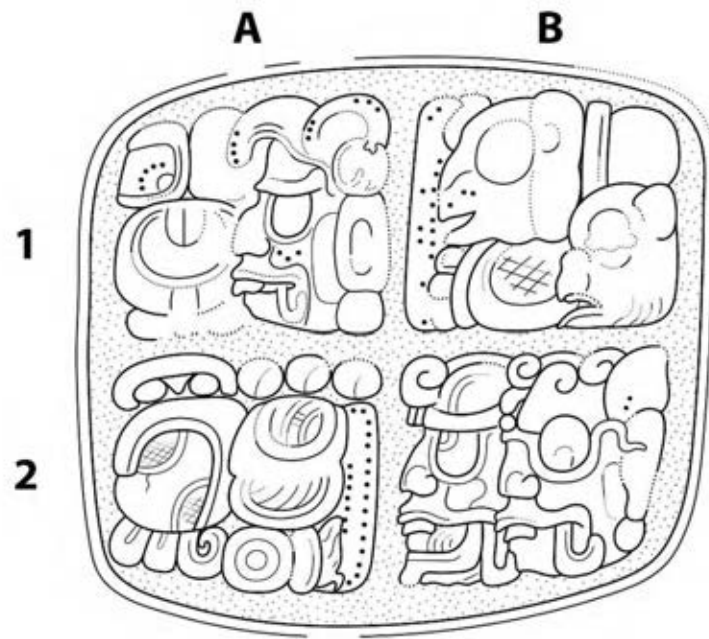
Прорисовка: К. Хелмке (ранее не публиковалось).

## Иероглифическая лестница из Наранхо, Ступень 11



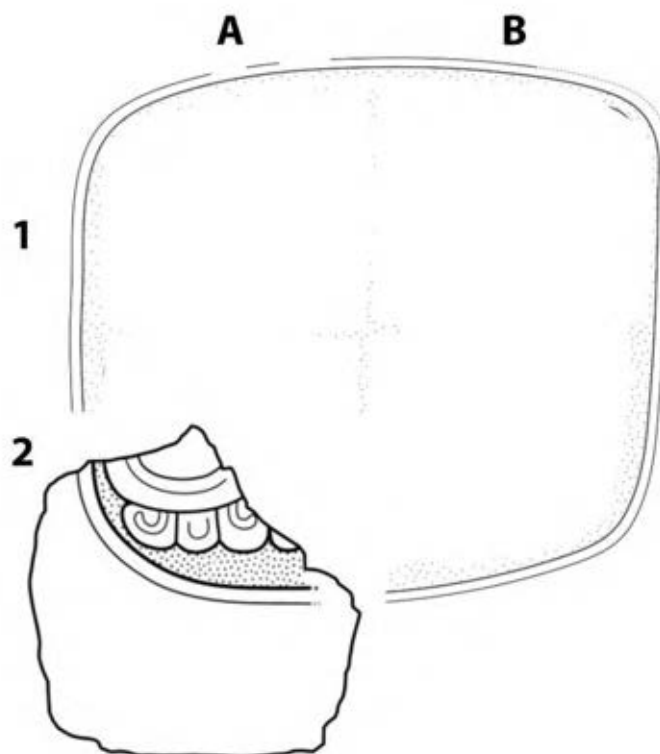
Прорисовка: К. Хелмке (ранее не публиковалось).

## Иероглифическая лестница из Наранхо, Ступень 2



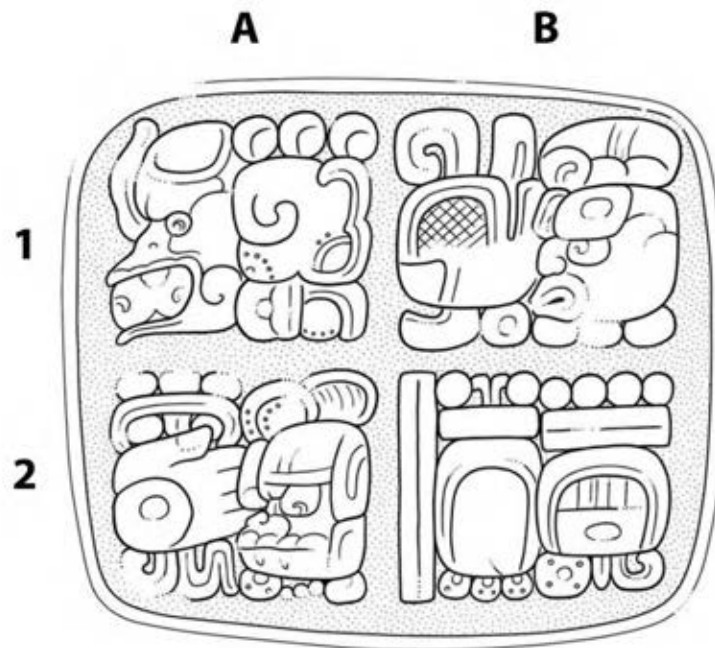
Прорисовка: С.В. Вепрецкий (ранее не публиковалось).

## Караколь, фрагмент Здания В5 (Ступень В)



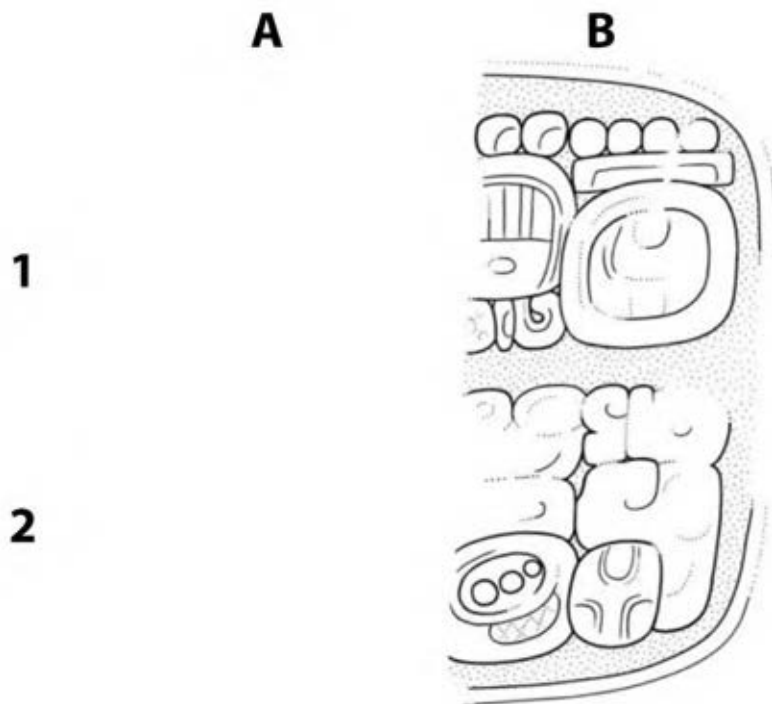
Прорисовка: К. Хелмке (Helmke C., Awe J. Death Becomes Her: An Analysis of Panel 3, Xunantunich, Belize // The PARI Journal. 2016. N 16(4). Fig.3).

## Иероглифическая лестница из Наранхо, Ступень 4



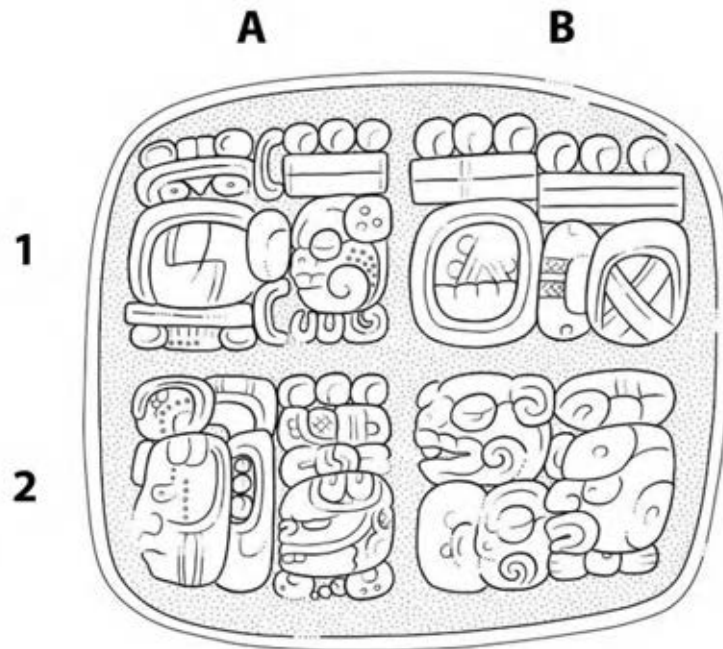
Прорисовка: К. Хелмке (ранее не публиковалось).

## Иероглифическая лестница из Наранхо, Ступень 8



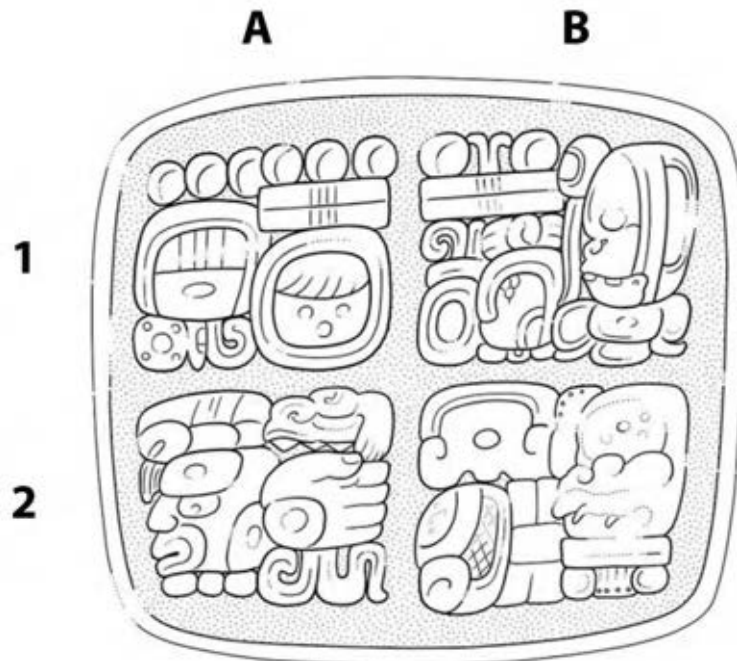
Прорисовка: К. Хелмке (ранее не публиковалось).

## Иероглифическая лестница из Наранхо, Ступень 7



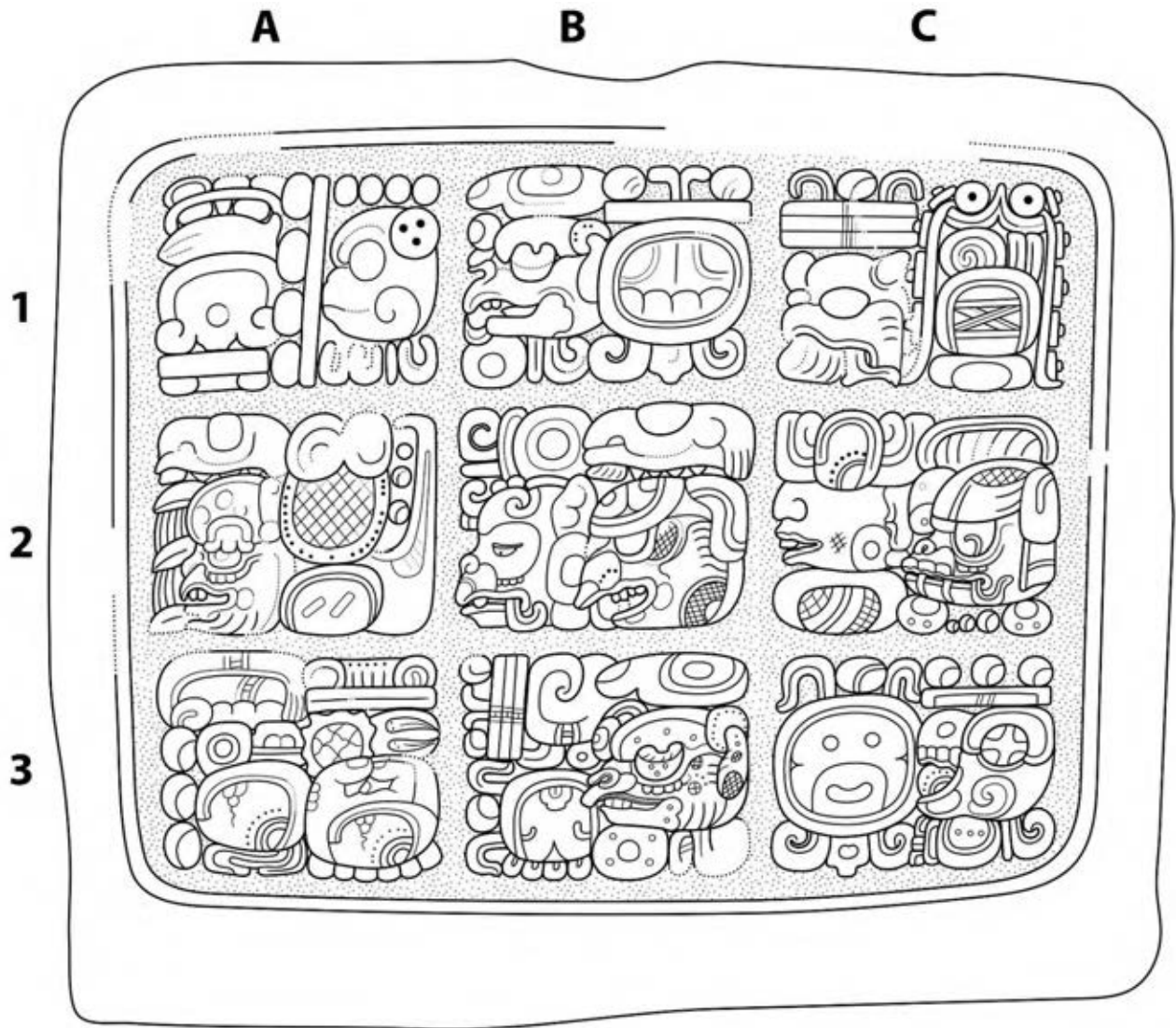
Прорисовка: К. Хелмке (ранее не публиковалось).

## Иероглифическая лестница из Наранхо, Ступень 13 (блок из Уканалья)



Прорисовка: К. Хелмке (ранее не публиковалось).

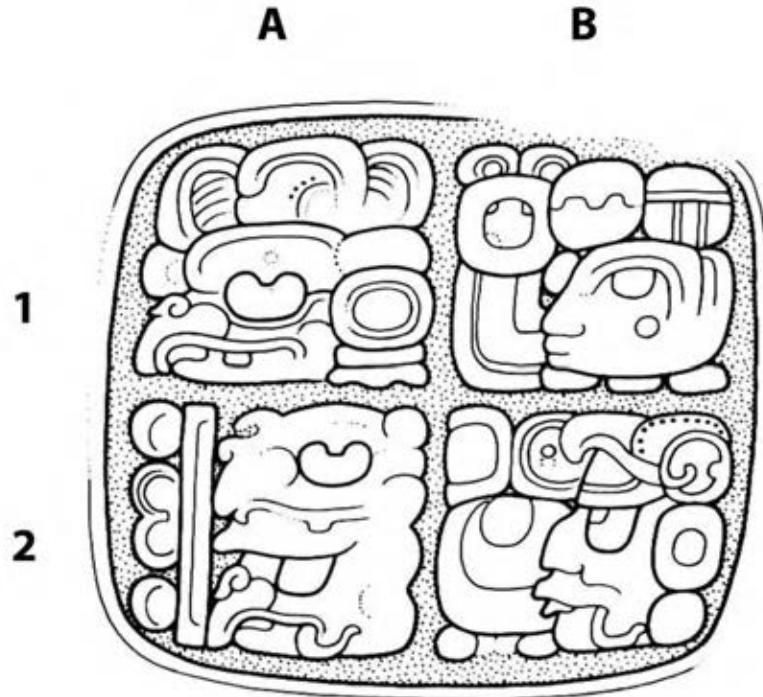
## Иероглифическая лестница из Наранхо, Ступень 6



**Прорисовка:** С.В. Вепрецкий (ранее не публиковалось).

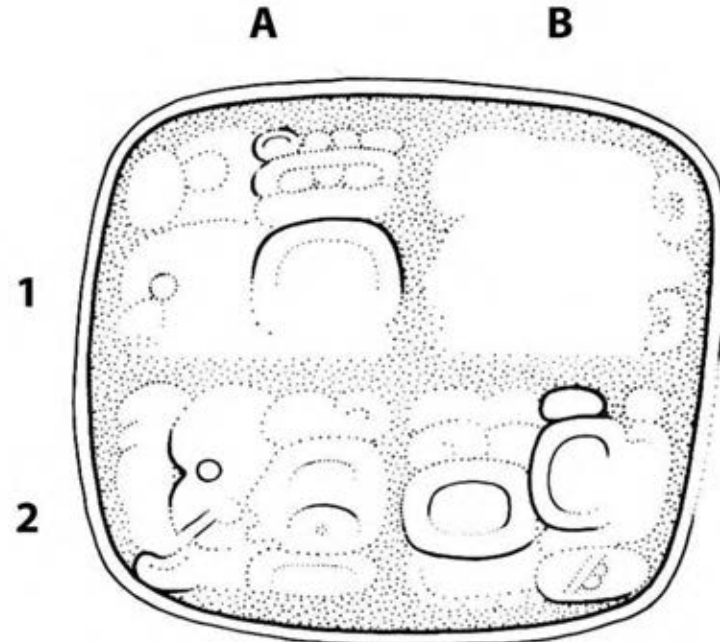


## Иероглифическая лестница из Наранхо, Ступень 9



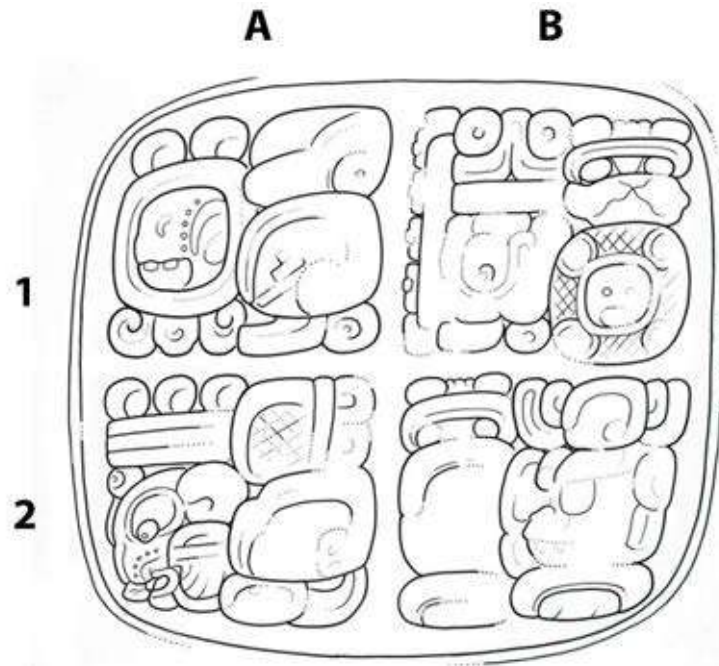
**Прорисовка:** Я. Грэм (Corpus of Maya Hieroglyphic Inscriptions. Cambridge, 1978. Vol. 2. Part 2. P. 109).

## Иероглифическая лестница из Наранхо, Ступень 3



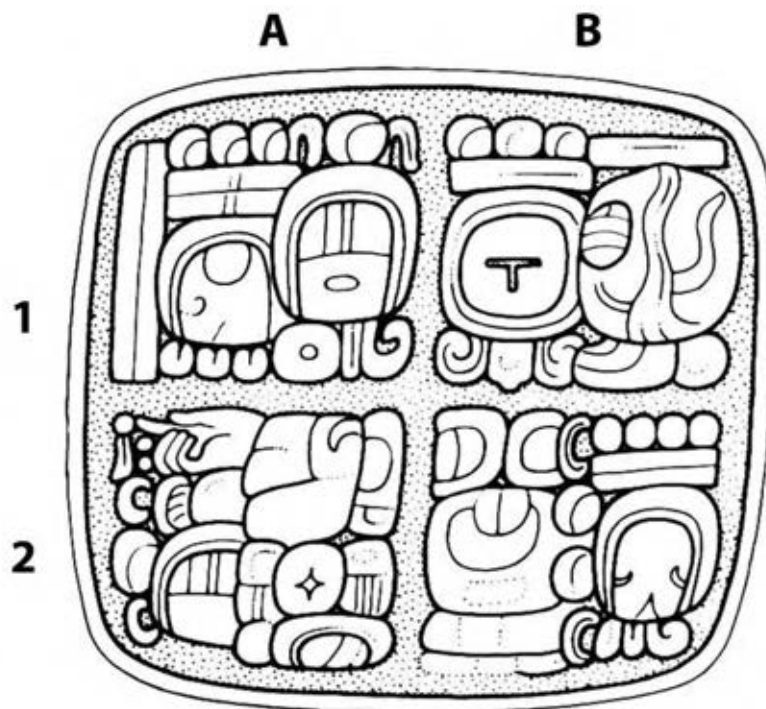
**Прорисовка:** Я. Грэм (Corpus of Maya Hieroglyphic Inscriptions. Cambridge, 1978. Vol. 2. Part 2. P. 108).

## Иероглифическая лестница из Наранхо, Ступень 1



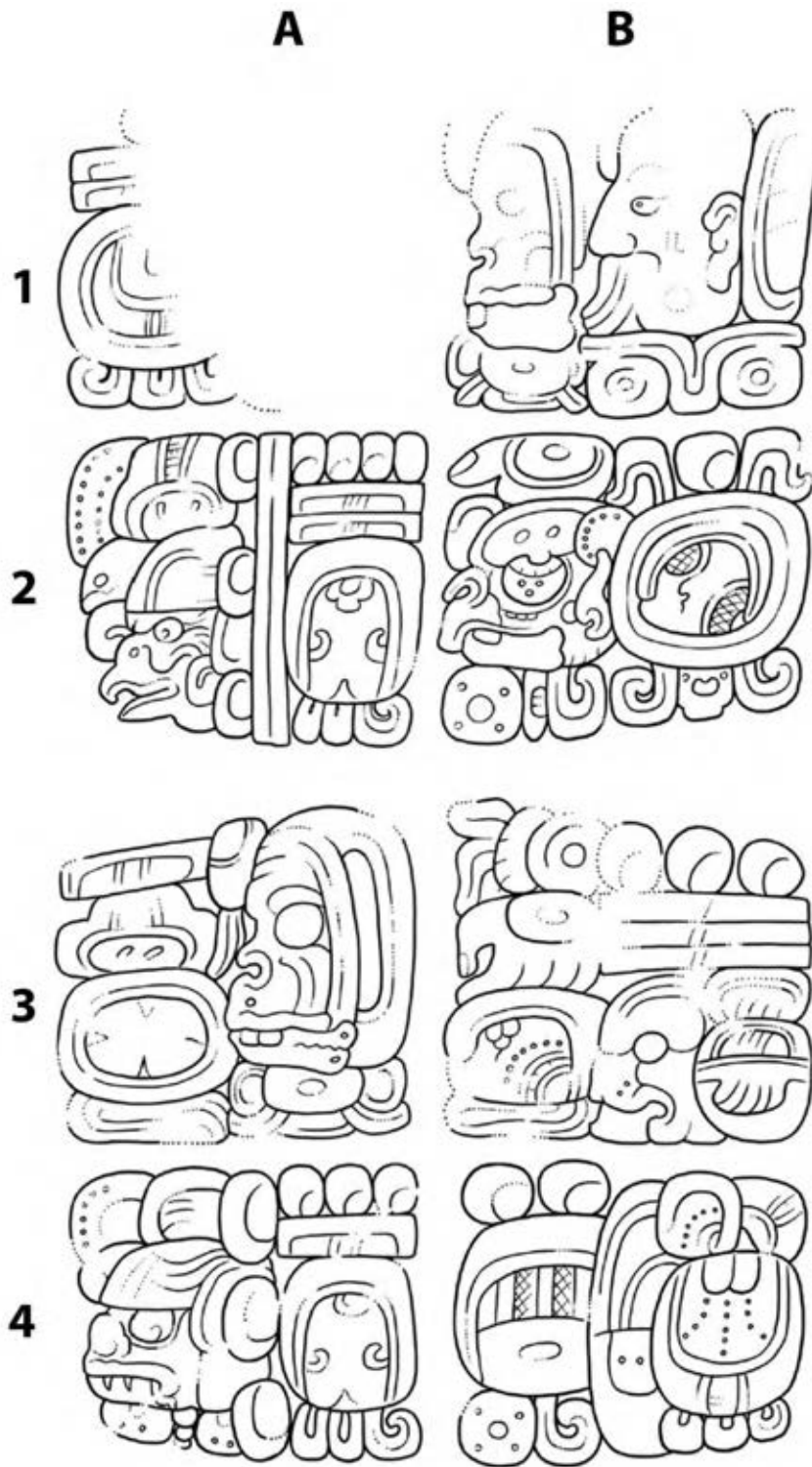
Прорисовка: К. Хелмке (ранее не публиковалось).

## Иероглифическая лестница из Наранхо, Ступень 10



Прорисовка: Я. Грэм (Corpus of Maya Hieroglyphic Inscriptions. Cambridge, 1978. Vol. 2. Part 2. P. 110).

## Шунантунич, Панель 3



**Прорисовка:** К. Хелмке (Helmke C., Awe J. Death Becomes Her: An Analysis of Panel 3, Xunantunich, Belize // The PARI Journal. 2016. N 16(4). Fig. 9).

**Транслитерация:**

Ступень 5: (A1) **tzi-ka-HAB-?** (B1) **BOLON-PIK** (C1) **LAJUN-WINAKHAB** (A2) **LAJUN-HAB** (B2) **mi-WINIK** (C2) **mi-K'IN** (A3) **13-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup>** (B3) **yi-K'IN-NAL** (C3) **TP-HUN**

Шунантунич, Панель 4: (A1) **18-<sup>3</sup>UN-wa** (B1) **'u-TAN-LAM-wa** (A2) **“Jaguar Paddler”** (B2) **“Stingray Paddler”-?'IK'** (A3) **ma-cha-ja-K'AWIL-li** (B3) **TAN-na-CH'EN** (A4) **ka-KAN-la-PAT-li** (B4) **K'AWIL-3-TE<sup>3</sup>-TUN-ni**

Ступень 12: (A1) **chi-ku-NAB-<sup>2</sup>a-<sup>2</sup>AL-ya** (B1) **'i-pi-tzi-ji** (A2) **'a-ku-mu?-TUN-ni** (B2) **'u-K'ABA<sup>2</sup>-ba-<sup>2</sup>a**

Ступень 11: (A1) **ye-bu** (B1) **<sup>2</sup>tu-ma-CHAN** (A2) **?-na** (B2) **?-YOPAT-NAL**

Ступень A (отсутствует)

Ступень 2: (A1) **TUM-<sup>3</sup>OL-la-K'INICH-TZ'UTZ'** (B1) **K'UH-?K'AN-tu-ma-ki** (A2) **'u-KAB-ji-ya-3-lu-?-ti-K'UH** (B2) **TE<sup>3</sup>-CHUWAJ**

Караколь, фрагмент Здания В5 (Ступень В): (B1) **...-“Chikchan”<sup>ДЕНЬ</sup>...-...-...-...-ma**

Ступень 4: (A1) **?XIK-3-WITZ-<sup>2</sup>a** (B1) **ya-k'a-wa-ta-ho-ma** (A2) **'u-K'AB-K'AK'-K'UH-ka-KAN-<sup>2</sup>AJAW** (B2) **10-7-WINIK-ji-14-HAB-bi-ya**

Ступень С (отсутствует)

Ступень 8: (A1) **...** (B1) **3-HAB-bi-ya-9-“K'AN”<sup>ДЕНЬ</sup>** (A2) **...** (B2) **k'u-xa-ja-SAK-CHUWEN**

Ступень D (отсутствует)

Ступень 7: (A1) **'u-TZ'AK-<sup>2</sup>AJ-1-13-WINIK-ji-ya** (B1) **12-“Chikchan”-18-CHAK-<sup>2</sup>AT** (A2) **pi-tzi-ja-3-<sup>2</sup>a-ha-la** (B2) **'e-bu-ta-ho-ma**

Ступень E (отсутствует)

Ступень F (отсутствует)

Ступень 13 (Блок из Уканаля): (A1) **3-HAB-bi-ya-13-“Hix”<sup>ДЕНЬ</sup>** (B1) **12-SAK-SIHOM-ma-CHAM-mi** (A2) **ta-ho-ma-<sup>2</sup>u-K'AB-K'AK'** (B2) **CH'ICH'-<sup>2</sup>o-che-bi-<sup>2</sup>AJ**

Ступень 6: (A1) **'u-TZ'AK-<sup>2</sup>AJ-9-4-WINIK-ji-ya** (B1) **JU<sup>2</sup>N-HAB-bi-ya-7-“Ak'bal”<sup>ДЕНЬ</sup>** (C1) **16-MUWAN-“Star War”-SA<sup>2</sup>-li** (A2) **'u-CH'EN-k'u-xa-ja** (B2) **SAK-CHUWEN-<sup>2</sup>u-KAB-ji** (C2) **“Yuknom Head”-li-ka-KAN-la-<sup>2</sup>AJAW** (A3) **yi-ta-3-TE<sup>3</sup>-TUN-ni-<sup>2</sup>AJ-chi-ku-NAB-ba** (B3) **17-he-wa-1-WINIK-ji-JU<sup>2</sup>N-HAB-bi-ya** (C3) **1-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup>-8-K'AN-<sup>2</sup>a-si-ya**

Ступень G (отсутствует)

Ступень 9: (A1) **WINAKHAB** (B1) **ch'a-ho-ma-<sup>2</sup>AJAW** (A2) **'u-7-CHAPAT-TZ'IKIN** (B2) **TUM-<sup>3</sup>OL-la-K'INICH-TZ'UTZ'**

Ступень 3: (A1) **'u-ba-hi-<sup>2</sup>u-1-TAN-na** (B1) **?-la-<sup>2</sup>IX-TIWOL-la-<sup>2</sup>EK'** (A2) **YAX-<sup>2</sup>AJAW-wa-K'AK'-?P'EN-na** (B2) **ya-<sup>2</sup>AJAW-TE<sup>3</sup>-K'INICH-K'UH-K'AN-tu-ma-ki**

Ступень H (отсутствует)

Ступень I (отсутствует)

Ступень J (отсутствует)

Ступень 1: (A1) 2-“Eb”<sup>ДЕНЬ</sup>-CHUM-K'AN-JAL-wa (B1) “Star War”-5-CHUWAJ?-<sup>?</sup>u-ТОК'-РАКАЛ (A2) 18-ba-CHAN-k'u?-<sup>?</sup>-t'a? (B2) <sup>?</sup>u-KAB-ji-“Yuknom Head”-li-ka-KAN-<sup>?</sup>AJAW

Ступень 10: (A1) 10-13-WINIK-ji-1-НАВ-bi-ya (B1) 8-“Ik”<sup>ДЕНЬ</sup>-5-<sup>?</sup>UN-wa (A2) TZUTZ-1-WINAKHAB-CHUM-mu-ji-ya-ta-<sup>?</sup>AJAW-li (B2) TUM-<sup>?</sup>OL-K'INICH-2-14-WINIK-ji-ya

Ступень K (отсутствует)

Шунантунич, Панель 3: (A1) 11-“K'an”<sup>ДЕНЬ</sup>-... (B1) CHAM-mi-<sup>?</sup>IX-TIWOL-la-<sup>?</sup>EK' (A2) K'UH-YAX-<sup>?</sup>AJAW-8-14-WINIK-ji-ya (B2) JU<sup>?</sup>N-НАВ-bi-ya-1-“Kaban”<sup>ДЕНЬ</sup> (A3) 5-YAX-K'IN-ni-CHAM-mi (B3) ti-ye-TUN-ni-18-ba-CHAN (A4) K'UH-ka-KAN-la-<sup>?</sup>AJAW-3-8-WINIK-ji-ya (B4) 2-НАВ-bi-ya-<sup>?</sup>i-pi-tzi-ji

### Транскрипция:

*Tzixhaab ... bolo<sup>?</sup>n pik Laju<sup>?</sup>n winakhaab laju<sup>?</sup>n haab mih winik mih K'iin huxlaju<sup>?</sup>n “Ajaw” Yihk'innal ti<sup>?</sup>huu<sup>?</sup>n waxaklaju<sup>?</sup>n <sup>?</sup>Uniiw <sup>?</sup>u-tahn-lama<sup>?</sup>w “Jaguar Paddler” “Stingray Paddler” <sup>?</sup>Ik'? machaj K'awilil tahn ch'ee<sup>?</sup>n Kanu<sup>?</sup>l pataal K'awil Huxte<sup>?</sup> Tuun Chi<sup>?</sup>knaab <sup>?</sup>alay <sup>?</sup>i-pitzij <sup>?</sup>Akum Tuun <sup>?</sup>u-k'aba<sup>?</sup> y-e<sup>?</sup>b Tutu<sup>?</sup>m Chan ...n ... Yopatnal [...] Tu<sup>?</sup>m <sup>?</sup>O<sup>?</sup>l K'ihnich k'uhul K'antu maak <sup>?</sup>u-kabjiy huux lu...t k'uh Te<sup>?</sup> Chuwaaj [...] [huux] “Chikchan” [huux Chaksiho<sup>?</sup>]m ... Xiik? Huux Witz<sup>?</sup>a <sup>?</sup>y-ak'a<sup>?</sup>w Taho<sup>?</sup>m <sup>?</sup>U-K'ab K'ahk' k'uhul Kanu<sup>?</sup>l <sup>?</sup>ajaw laju<sup>?</sup>n-[he<sup>?</sup>w] huk winikjiy chanlaju<sup>?</sup>n habiyy [...] [chan-he<sup>?</sup>w chan winikjiy] huux habiyy bolo<sup>?</sup>n “K'an” [cha<sup>?</sup> Kase<sup>?</sup>w] ... K'uhxaj sak chuwe<sup>?</sup>n [...] <sup>?</sup>u-tz'akaj ju<sup>?</sup>n-[he<sup>?</sup>w] huxlaju<sup>?</sup>n winikjiy lajcha<sup>?</sup> “Chikchan” waxaklaju<sup>?</sup>n Chak<sup>?</sup>at pitzij Huux <sup>?</sup>Ahal <sup>?</sup>E<sup>?</sup>b Taho<sup>?</sup>m [<sup>?</sup>U-K'ab K'ahk'] [...] huux habiyy huxlaju<sup>?</sup>n “Hiix” lajcha<sup>?</sup> Saksiho<sup>?</sup>m chami Taho<sup>?</sup>m <sup>?</sup>U-K'ab K'ahk' ch'ich' <sup>?</sup>oche-bihaj? <sup>?</sup>u-tz'akaj bolo<sup>?</sup>n-[he<sup>?</sup>w] chan winikjiy ju<sup>?</sup>n habiyy huk “Ak'bal” waklaju<sup>?</sup>n Muwaan “Star War” Sa<sup>?</sup>il <sup>?</sup>u-ch'ee<sup>?</sup>n K'uhxaj sak chuwe<sup>?</sup>n <sup>?</sup>u-kabaaj “Yuknom Head” Kanal <sup>?</sup>Ajaw y-ita Huxte<sup>?</sup> Tuun <sup>?</sup>aj-Chi<sup>?</sup>knaab huklaju<sup>?</sup>n-he<sup>?</sup>w ju<sup>?</sup>n winikij ju<sup>?</sup>n habiyy ju<sup>?</sup>n “Ajaw” waxak K'anasiy [...] winakhaab ch'aho<sup>?</sup>m <sup>?</sup>ajaw <sup>?</sup>U-Huk Chapaa<sup>?</sup>t Tz'ikin Tu<sup>?</sup>m <sup>?</sup>O<sup>?</sup>l K'ihnich Tz'utz' <sup>?</sup>u-baah <sup>?</sup>u-ju<sup>?</sup>ntahn ... <sup>?</sup>Ixik k'uh <sup>?</sup>Ix Tiwool <sup>?</sup>Ek' k'uh Yax <sup>?</sup>ajaw [<sup>?</sup>u]-k'ahk'-p'e<sup>?</sup>n? Yajawte<sup>?</sup> K'ihnich k'uhul K'antu maak [...] cha<sup>?</sup> “Eb” chum K'anjala<sup>?</sup>w “Star War” Ho<sup>?</sup> Chuwaaj? <sup>?</sup>u-too<sup>?</sup>k'-pakal Waxaklaju<sup>?</sup>n [<sup>?</sup>U]-Baah Chan k'u... <sup>?</sup>u-kabaaj “Yuknom Head” Kanal <sup>?</sup>Ajaw laju<sup>?</sup>n-[he<sup>?</sup>w] huxlaju<sup>?</sup>n winikij ju<sup>?</sup>n habiyy waxak “Ik'” ho<sup>?</sup> <sup>?</sup>Uniiw tzutz ju<sup>?</sup>n winakhaab chumjiy ta <sup>?</sup>ajawil Tu<sup>?</sup>m <sup>?</sup>O<sup>?</sup>l K'ihnich cha<sup>?</sup>-[he<sup>?</sup>w] chanlaju<sup>?</sup>n winikjiy [...] buluk “K'an” [cha<sup>?</sup> Saksiho<sup>?</sup>]m chami <sup>?</sup>Ix Tiwool <sup>?</sup>Ek' k'uh Yax <sup>?</sup>ajaw huxlaju<sup>?</sup>n*

*chanlaju'n winikjiy ju'n habiyy ju'n "Kaban" ho' Yaxk'iin chami ti y-eh tuun Waxaklaju'n [ʔU]-  
Baah Chan k'uhul Kanu'l 'ajaw huux-[he'w] waxak-winijjiy cha' habiyy 'i-pitzij*

### Перевод:

Счет времени под знаком ... – это 9 четырехсотлетий, 10 двадцатилетий, 10 лет, 0 месяцев и 0 дней, в день 13 Ахав, когда Йихк'инналь хранитель повязки, 18 числа месяца Унив, уменьшили на половину (двадцатилетие) «Боги Гребцы» и Ик' (бог ветра); нет больше *к'авильства* (власти) в городе Кануль, сформирован К'авиль в Хуште-Тун Чикнабе. Это сказано, и затем играл в мяч на Акум-Туне, это имя лестницы (стадиона) Тутум-Чан-...на в ...-Йопатнале [...]. [В день 10 Ик', когда воссел месяц К'анхалав воцарился] Тум-Оль-К'инич, священный человек К'анту, это поевелели три ... бога, Те, Чувах [...]. [В день 3] Чикчан [третьего числа месяца Саксихом прибыл] Шик в Хуш-Вица, его даровал Тахом-Ук'аб-К'ак', священный царь Кануля. Прошло 10 дней, 7 месяцев и 14 лет [с тех пор, как] [...]. [Прошло 4 дня, 4 месяца] и три года, когда в день 9 К'ан, [2 числа месяца Касев был атакован] К'ушах *сак-чувен* [...]. Вот расчет 1 дня и 13 месяцев спустя, когда в день 12 Чикчан, 18 числа месяца Чакат играл в мяч на Хуш-Ахаль-Эб (название стадиона) Тахом-Ук'аб-К'ак' [...]. [Прошло ... дней, ... месяцев] и 3 года, когда в день 13 Хиш, 12 числа месяца Саксихом цмер Тахом-Ук'аб-К'ак', ... Вот расчет 9 дней, 4 месяцев и 1 года спустя, когда в день 7 Ак'баль, 16 числа месяца Муван, «был повержен» Саиль, город К'ушаха, *сак-чувена*, это повелел «Йукном-Голова»-Каналь-Ахав, его споровождали *хуштетунцы* и люди Чикнаба. Через 17 дней, 1 месяц и 1 год, в день 1 Ахав, 8 числа месяца К'анасий [завершилось 10 двадцатилетие, установил стелу] царь и рассыпатель капель на первом двадцатилетии, Ухук-Чапат-Ц'икин Тум-Оль-К'инич-Ц'уц', сын ... божественной женщины Иш-Тиволь-Эк', царевны Йаша, сын Йахавте-К'инича, священного человека К'анту [...]. В день 2 Эб, когда воссел месяц К'анхалав, «повергся» Хо-Чувах, «военная мощь» Вашаклахун-Убах-Чана ..., это повелел «Йукном-Голова»-Каналь-Ахав. Через 10 дней, 13 месяцев и 1 год, в день 8 Ик', 5 числа месяца Унив, завершилось двадцатилетие на царствовании Тум-Оль-К'инича. Через 2 дня и 14 месяцев [в деь 4 К'ан, 2 числа месяца Йашсихом ...]. В день 11 К'ан, 2 числа месяца Саксихом, умершла Иш-Тиволь-Эк', священная царевна Йаша. Через 13 дней, 14 месяцев и 1 год, в день 1 Кaban, 5 числа месяца Йашк'ин умер от острия камня Вашаклахун-Убах-Чан, священный царь Кануля. Затем, через 3 дня, 8 месяцев и 2 года играли в мяч.

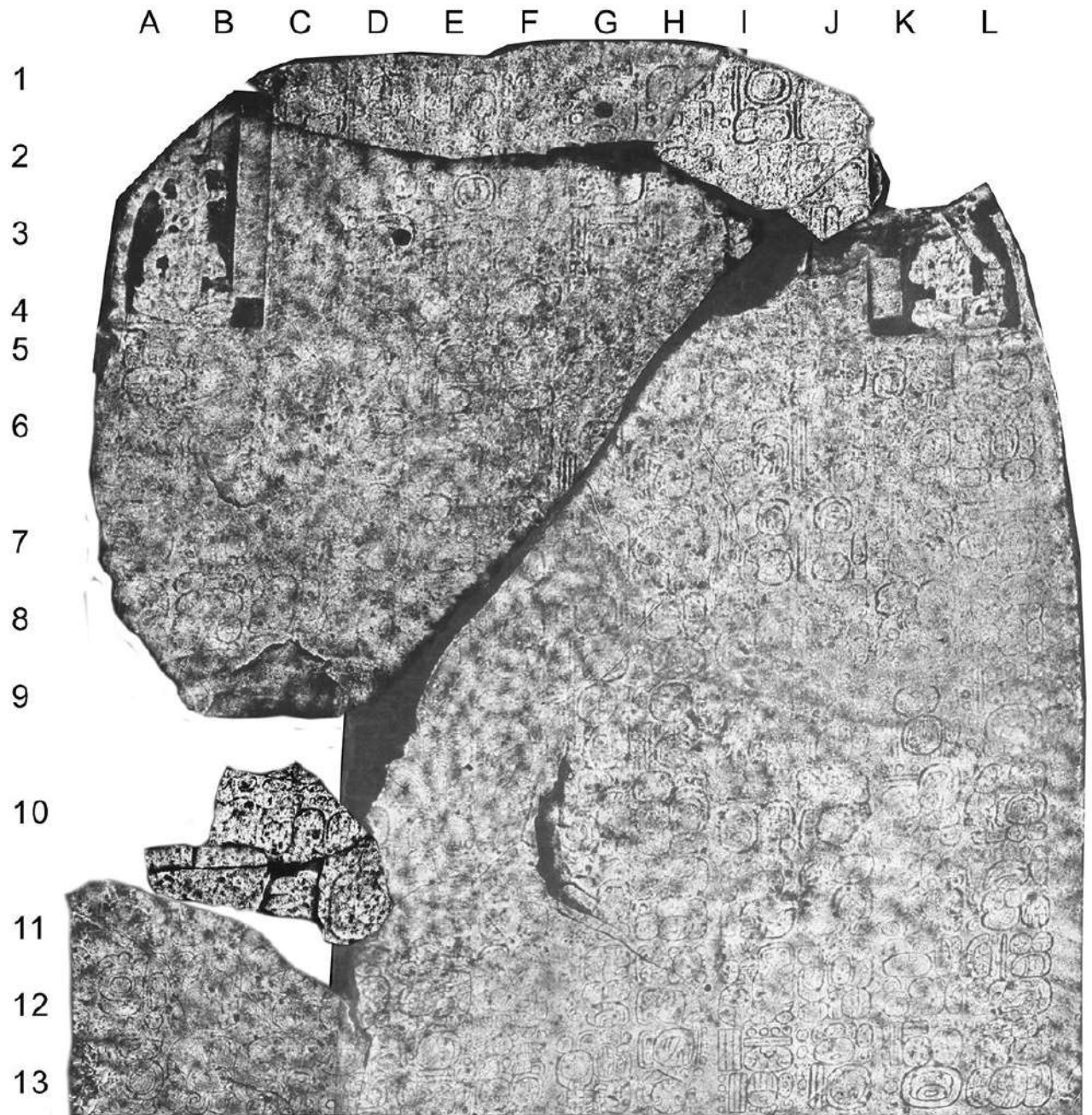
### Хронология:

<b>(A1)<sub>Ст.5-(A1)<sub>Пан.4</sub></sub></b>	<b>9.10.10.0.0</b>	<i>13 "Ajaw" 18 ?Uniiw</i>	6 декабря 642 г.
<b>(pA2-pB2)<sub>Ст.А</sub></b>	<b>9.9.4.16.2</b>	<i>10 "Ik'" 0 K'anjala<sup>2</sup>w</i>	8 марта 618 г.
<b>(pB1)<sub>Ст.В</sub></b>	<b>#0.0.4.12.3</b>	от (pA2-pB2) <sub>Ст.А</sub> к (A2) <sub>Ст.В</sub>	
<b>(A2)<sub>Ст.В</sub></b>	<b>9.9.9.10.5</b>	<i>3 "Chikchan" 3 Chaksiho<sup>2</sup>m</i>	16 октября 622 г.
<b>(B2)<sub>Ст.4</sub></b>	<b>#0.0.14.7.10</b>	от (A2) <sub>Ст.В</sub> к (A1) <sub>Ст.С</sub>	
<b>(A1)<sub>Ст.С</sub></b>	<b>9.8.15.2.15</b>	<i>13 "Men" 3 Mol</i>	27 июля 608 г.
<b>(-)<sub>Ст.С</sub></b>	<b>9.9.10.0.0</b>	<i>2 "Ajaw" 13 K'anjala<sup>2</sup>w</i>	20 марта 623 г.
<b>(A1-B1)<sub>Ст.8</sub></b>	<b>#0.0.3.4.4</b>	от (-) <sub>Ст.С</sub> к (B1-A2) <sub>Ст.8</sub>	
<b>(B1-A2)<sub>Ст.8</sub></b>	<b>9.9.13.4.4</b>	<i>9 "K'an" 2 Kase<sup>2</sup>w</i>	28 мая 626 г.
<b>(A1)<sub>Ст.Д</sub></b>	<b>#0.0.0.4.0</b>	от (B1-A2) <sub>Ст.8</sub> к (B1) <sub>Ст.Д</sub>	
<b>(B1)<sub>Ст.Д</sub></b>	<b>9.9.13.8.4</b>	<i>11 "K'an" 2 ?Ik'siho<sup>2</sup>m</i>	16 августа 626 г.
<b>(A1)<sub>Ст.7</sub></b>	<b>#0.0.0.13.1</b>	от (B1) <sub>Ст.Д</sub> к (B1) <sub>Ст.7</sub>	
<b>(B1)<sub>Ст.7</sub></b>	<b>9.9.14.3.5</b>	<i>12 "Chikchan" 18 Chak<sup>2</sup>at</i>	4 мая 627 г.
<b>(-)<sub>Ст.Е</sub></b>	<b>#0.0.0.5.18</b>	от (B1) <sub>Ст.7</sub> к (-) <sub>Ст.Е</sub>	
<b>(-)<sub>Ст.Е</sub></b>	<b>9.9.14.9.3</b>	<i>13 "Ak'bal" 16 ?Ik'siho<sup>2</sup>m</i>	30 августа 627 г.
<b>(B2)<sub>Ст.Ф-(A1)<sub>Ст.13</sub></sub></b>	<b>#0.0.3.2.11</b>	от (-) <sub>Ст.Е</sub> к (A1-B1) <sub>Ст.13</sub>	
<b>(A1-B1)<sub>Ст.13</sub></b>	<b>9.9.17.11.14</b>	<i>13 "Hiix" 12 Saksiho<sup>2</sup>m</i>	4 октября 630 г.
<b>(A1-B1)<sub>Ст.6</sub></b>	<b>#0.0.1.4.9</b>	от (A1-B1) <sub>Ст.13</sub> к (B1-C1) <sub>Ст.6</sub>	
<b>(B1-C1)<sub>Ст.6</sub></b>	<b>9.9.18.16.3</b>	<i>7 "Ak'bal" 16 Muwaan</i>	27 декабря 631 г.
<b>(B3)<sub>Ст.6</sub></b>	<b>#0.0.1.1.17</b>	от (B1-C1) <sub>Ст.6</sub> к (C3) <sub>Ст.6</sub>	
<b>(C3)<sub>Ст.6</sub></b>	<b>9.10.0.0.0</b>	<i>1 "Ajaw 8 K'anasiy</i>	27 января 633 г.
<b>(A1)<sub>Ст.1</sub></b>	<b>9.10.3.2.12</b>	<i>2 "Eb" 0 K'anjala<sup>2</sup>w</i>	4 марта 636 г.
<b>(A1)<sub>Ст.10</sub></b>	<b>#0.0.1.13.10</b>	от (A1) <sub>Ст.1</sub> к (B1) <sub>Ст.10</sub>	
<b>(B1)<sub>Ст.10</sub></b>	<b>9.10.4.16.2</b>	<i>8 "Ik'" 5 ?Uniiw</i>	24 ноября 637 г.
<b>(B2)<sub>Ст.10</sub></b>	<b>#0.0.0.14.2</b>	от (B1) <sub>Ст.10</sub> к (A1) <sub>Ст.К</sub>	
<b>(A1)<sub>Ст.К</sub></b>	<b>9.10.5.12.4</b>	<i>4 "K'an" 2 Yaxsiho<sup>2</sup>m</i>	2 сентября 638 г.
<b>(C3)<sub>Ст.К</sub></b>	<b>#0.0.0.1.0</b>	от (A1) <sub>Ст.К</sub> к (A1) <sub>Пан.3</sub>	
<b>(A1)<sub>Пан.3</sub></b>	<b>9.10.5.13.4</b>	<i>11 "K'an" 2 Saksiho<sup>2</sup>m</i>	22 сентября 638 г.
<b>(A2)<sub>Пан.3</sub></b>	<b>#0.0.1.14.13</b>	от (A1) <sub>Пан.3</sub> к (B2-A3) <sub>Пан.3</sub>	
<b>(B2-A3)<sub>Пан.3</sub></b>	<b>9.10.7.9.17</b>	<i>1 "Kaban" 5 Yaxk'in</i>	6 июля 640 г.
<b>(A4-B4)<sub>Пан.3</sub></b>	<b>#0.0.2.8.3</b>	от (B2-A3) <sub>Пан.3</sub> к (A1) <sub>Ст.5-(A1)<sub>Пан.4</sub></sub>	



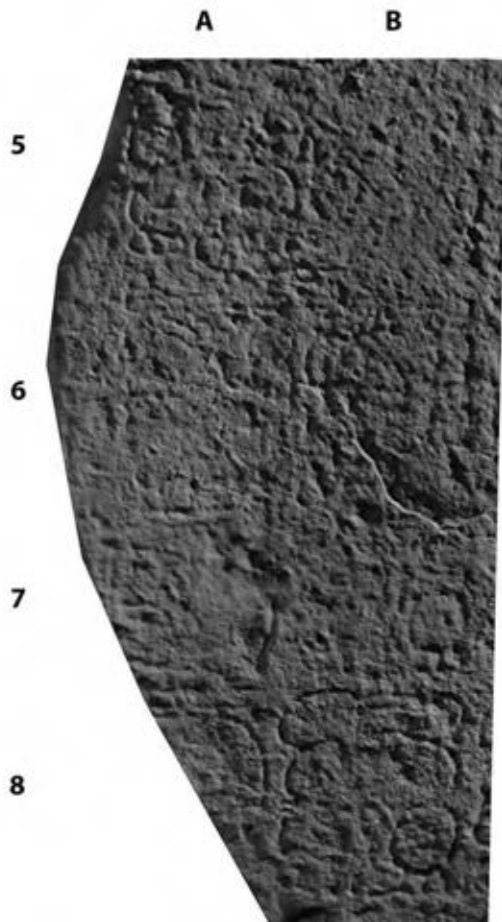
45.

## Караколь, Стела 22

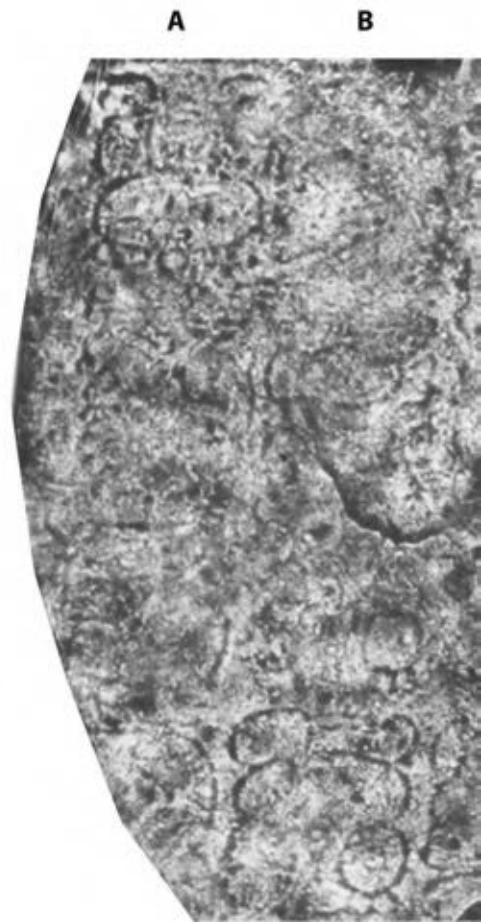


Эстампж: М.Г. Робертсон (Robertson M. G. Rubbings of Maya Sculpture [Электронный ресурс]. University of Oklahoma Press, 1999. 10 электрон. опт. дисков (CD-ROM)).

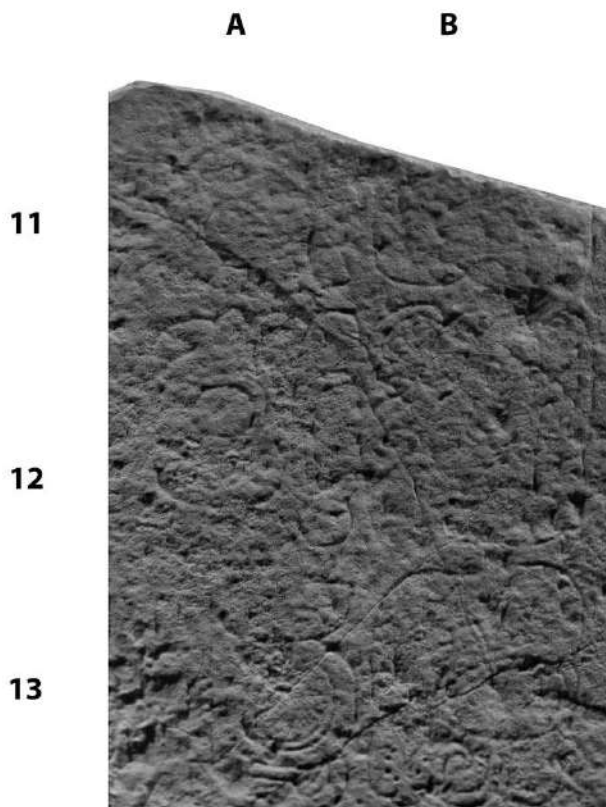




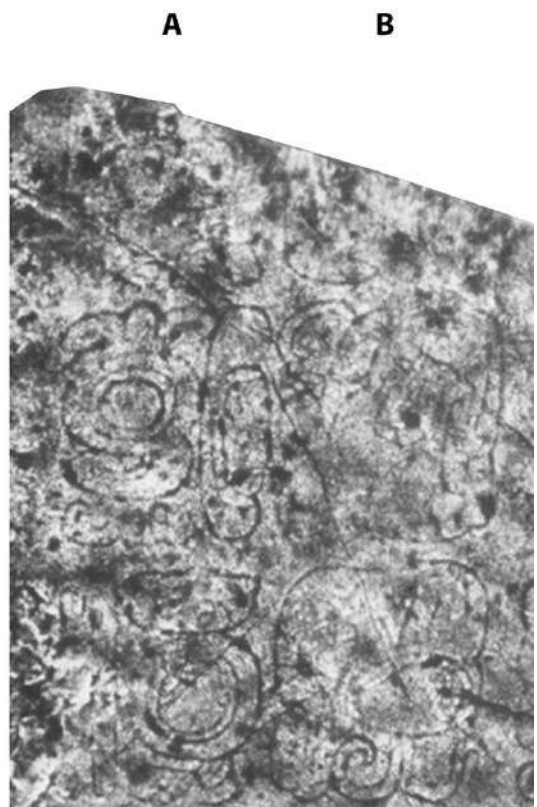
Ортофотография



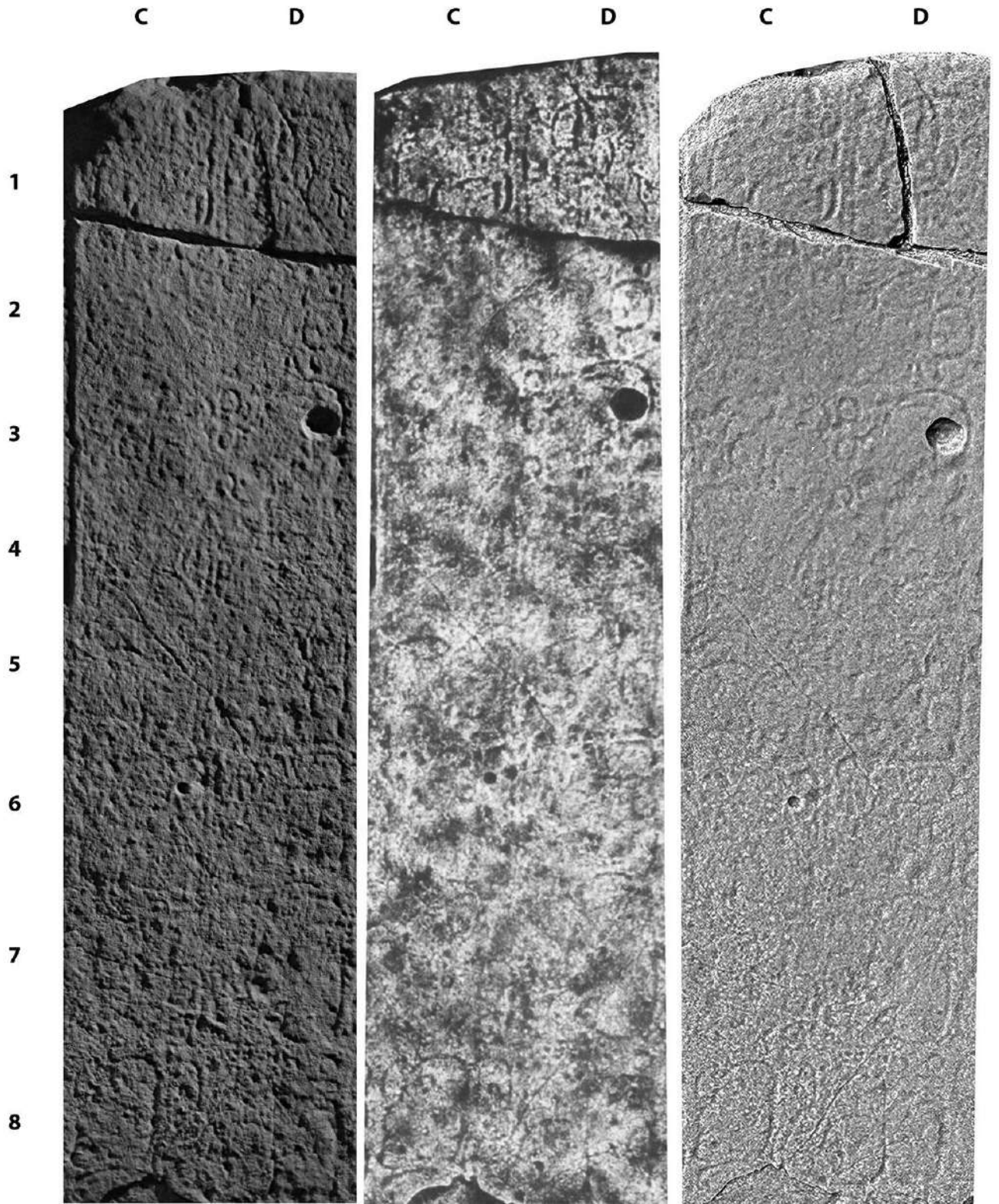
Эстампаж



Ортофотография



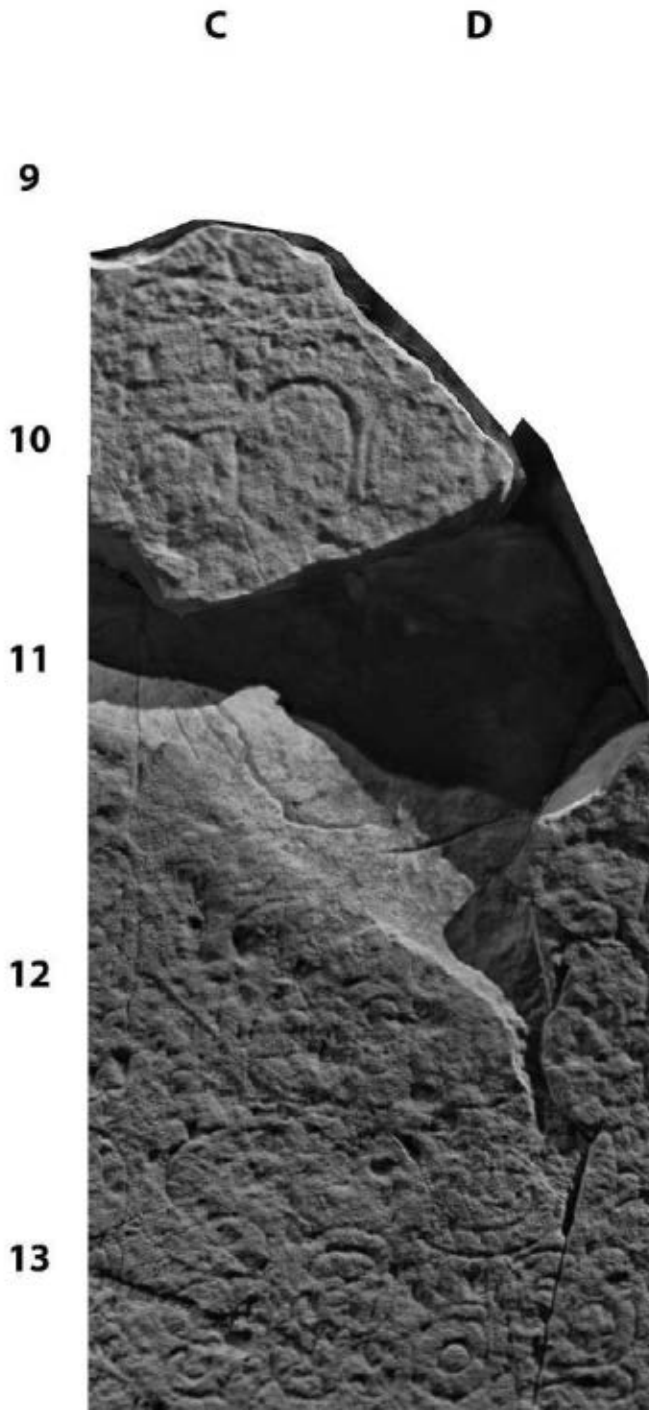
Эстампаж



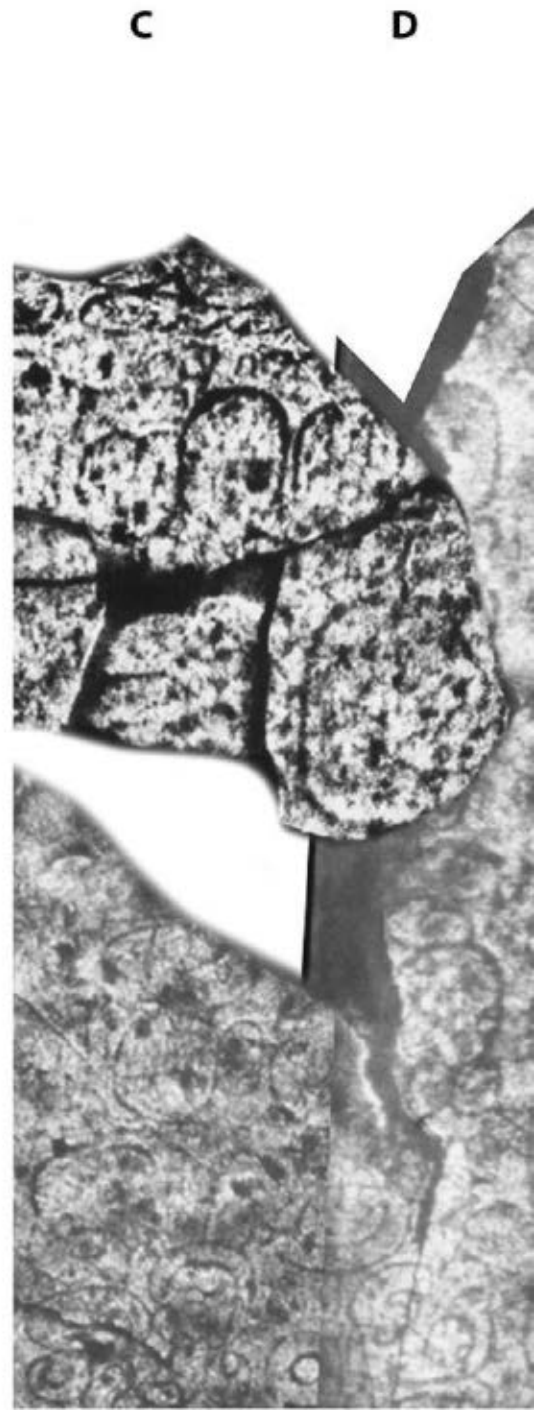
**Ортофотография**

**Эстампаж**

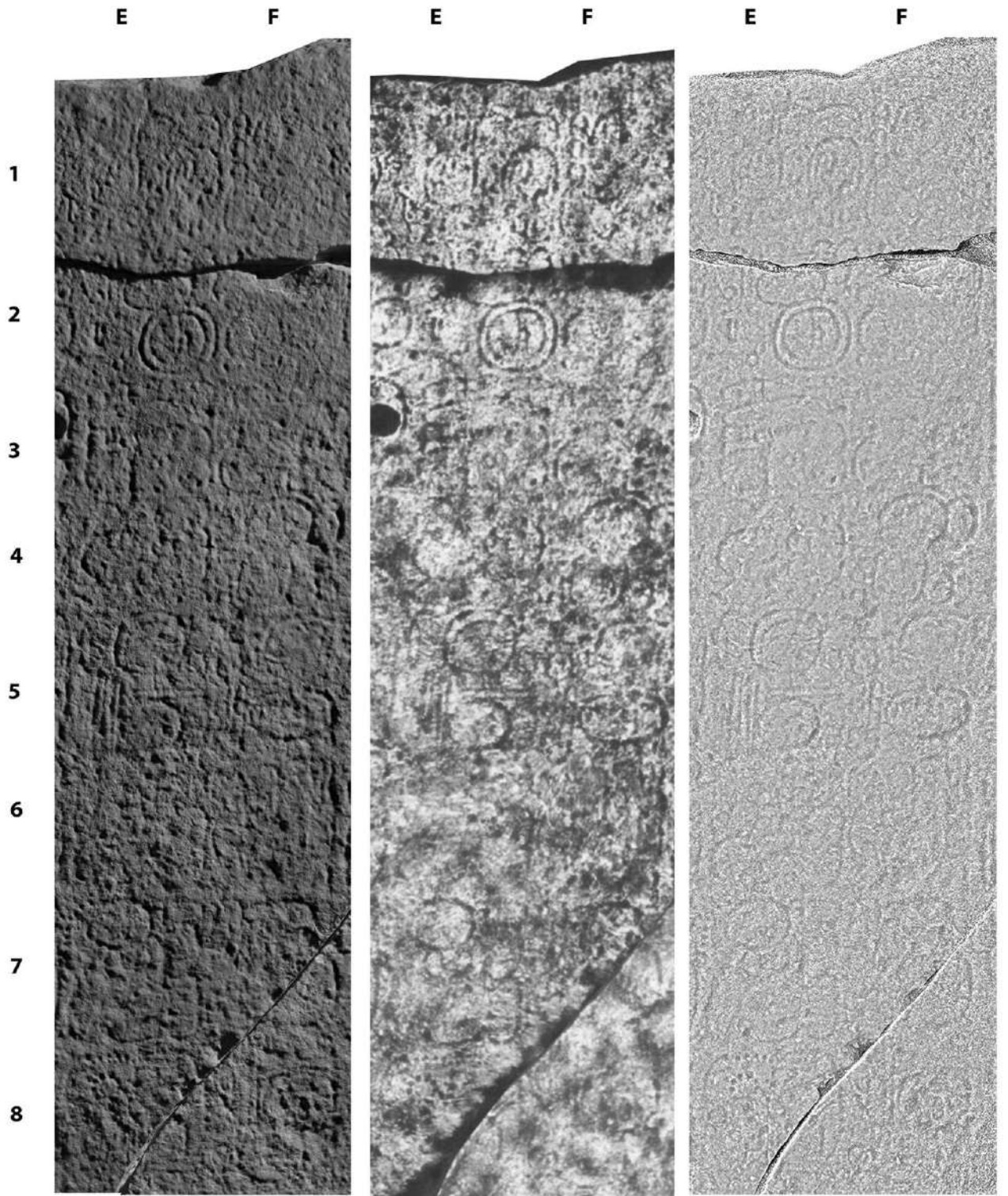
**Трехмерная модель**



Ортофотография



Эстампаж

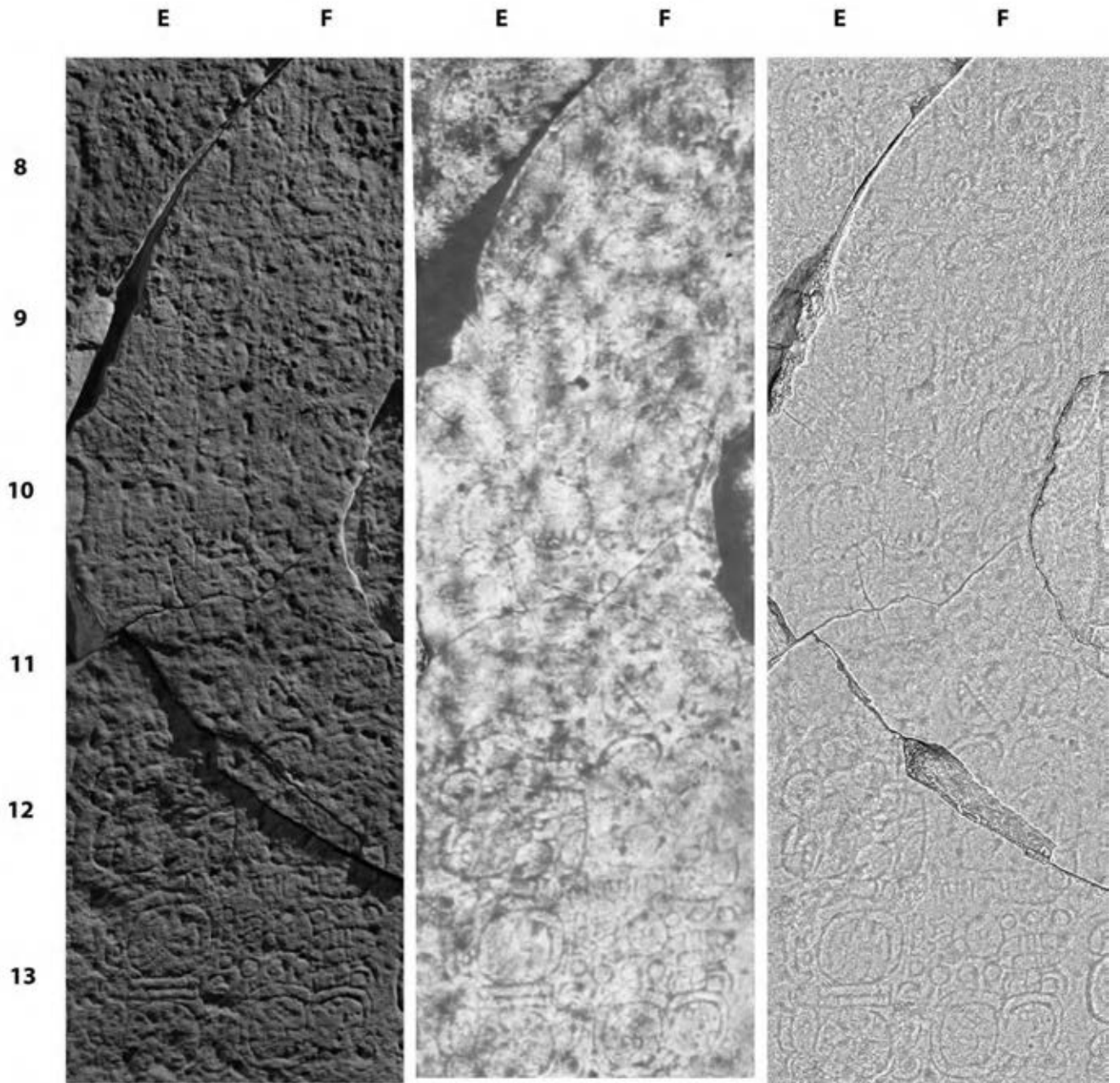


**Ортофотография**

**Эстампаж**

**Трехмерная модель**

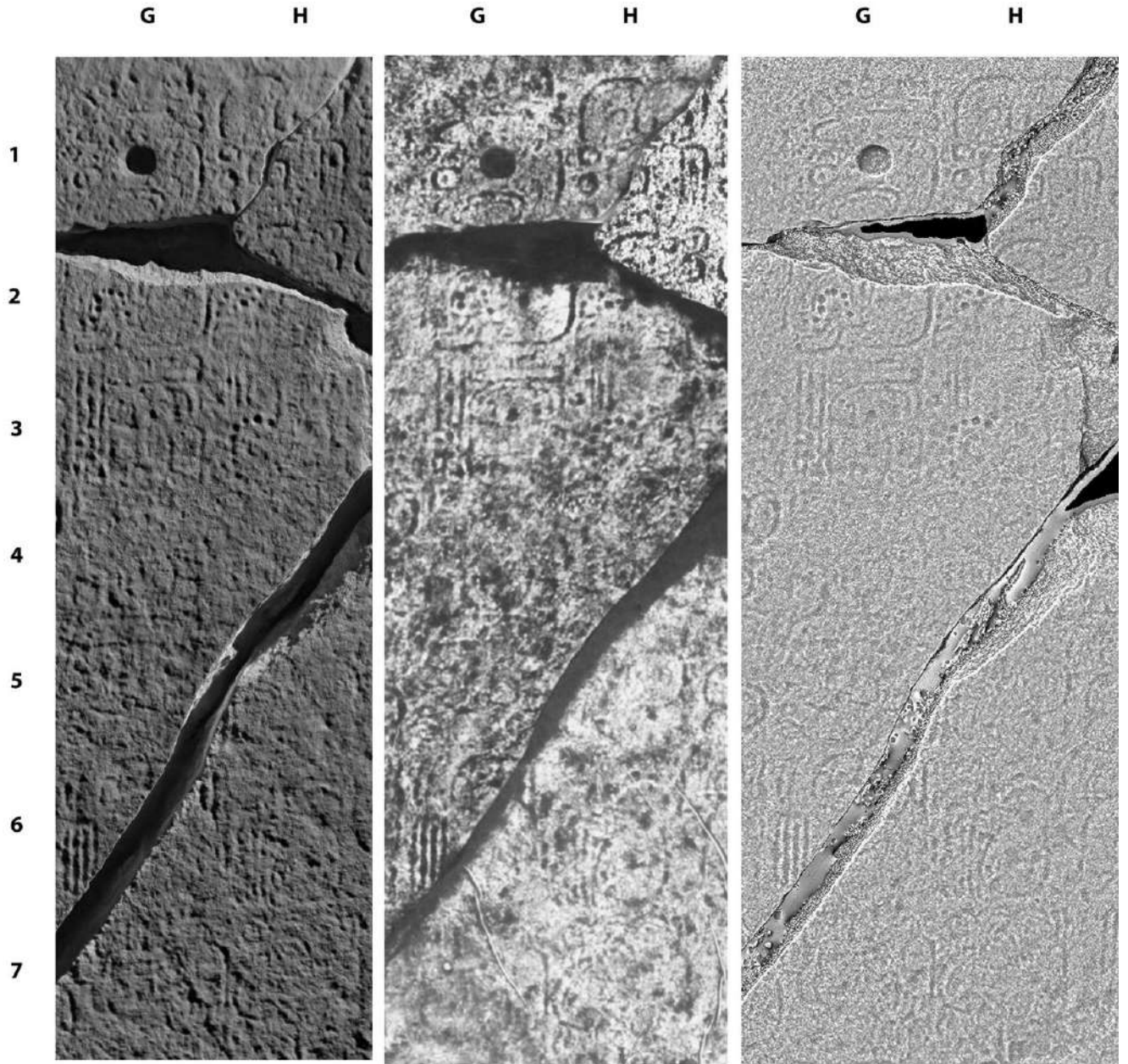




**Ортофотография**

**Эстампаж**

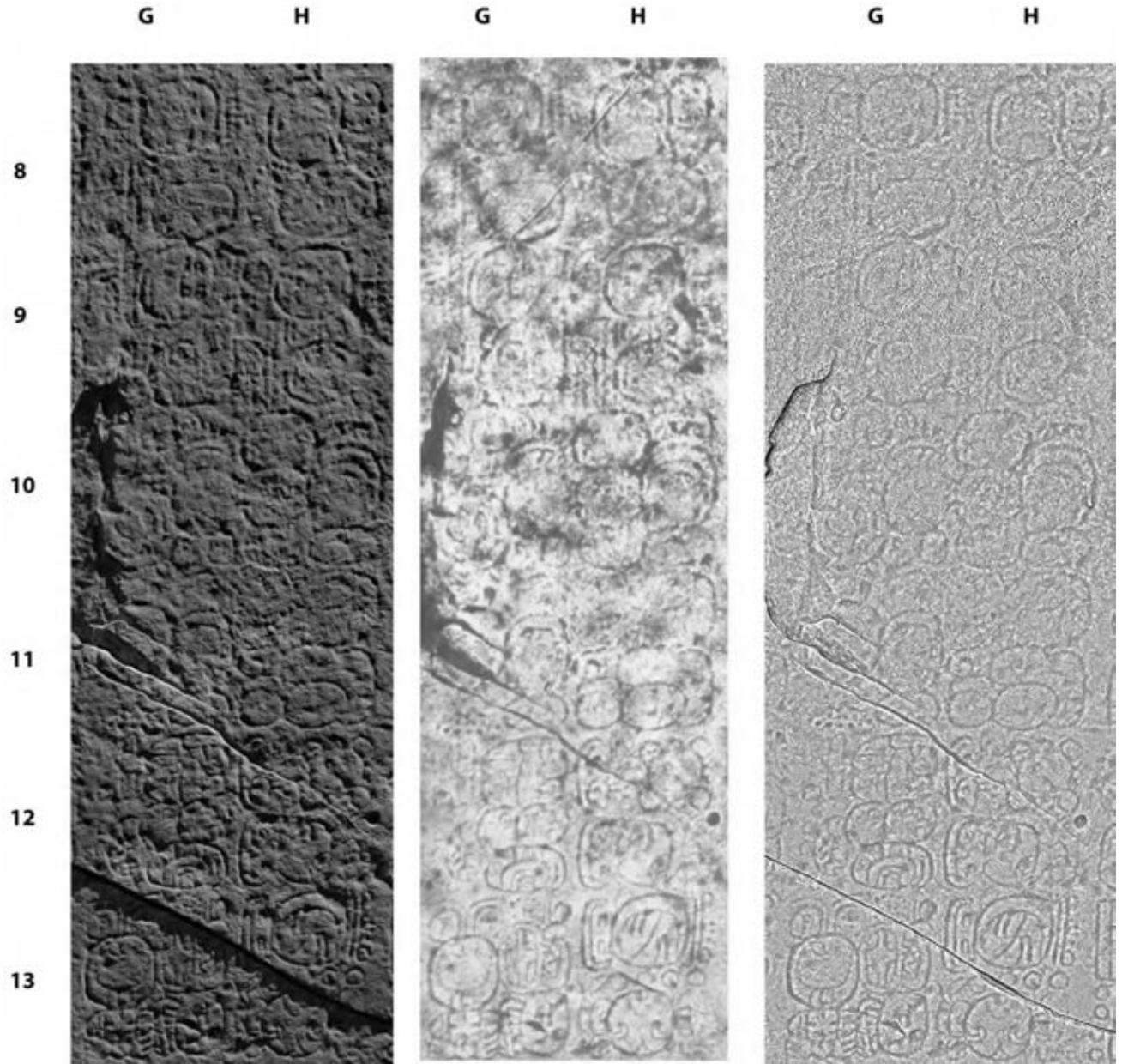
**Трехмерная модель**



**Ортофотография**

**Эстампаж**

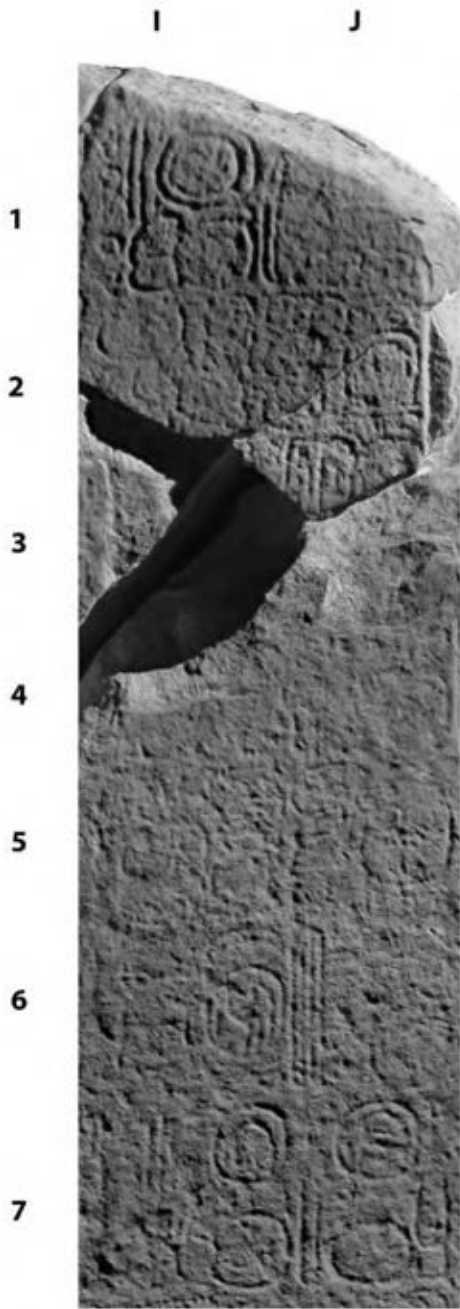
**Трехмерная модель**



**Ортофотография**

**Эстампаж**

**Трехмерная модель**



Ортофотография

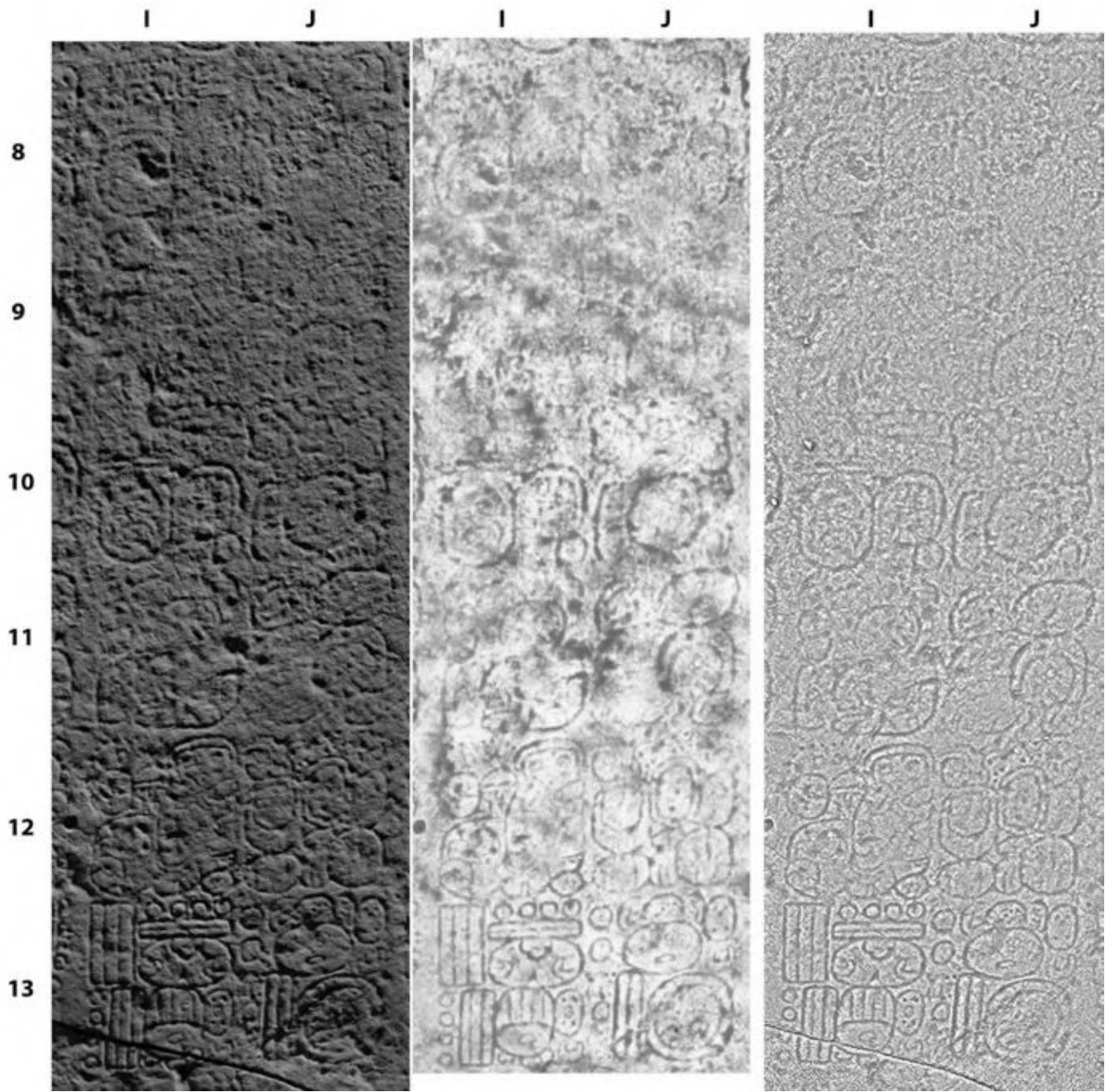


Эстамп



Трехмерная модель





8

9

10

11

12

13

I

J

I

J

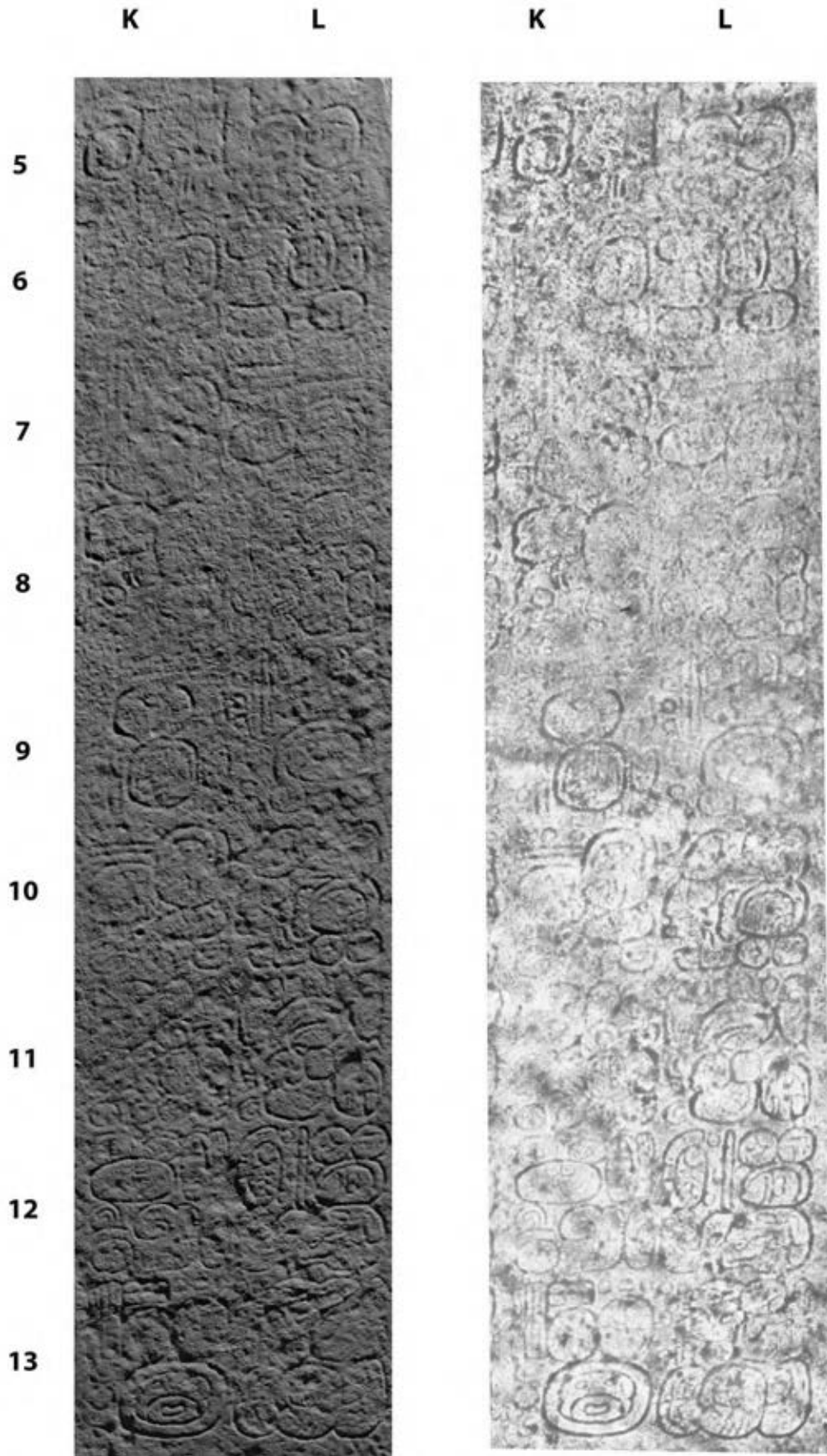
I

J

**Ортофотография**

**Эстампаж**

**Трехмерная модель**



**Ортофотография**

**Эстампаж**

**Ортофотография:** К. Хелмке  
**Трехмерная модель:** С.В. Вепрецкий

**Транслитерация:**

(A5) tzi-ka-...-HAB (B5) 9-[PIK] (A6) 9-[WINAKHAB] (B6) ...-[HAB] (A7) ...-[WINIK] (B7) ...-[K'IN] (A8) ... (B8) YIH-K'IN-NAL (A9-B11) ... (A12) tz'a-ya-li (B12) 'u-K'AK'-K'INICH-'AJAW (A13) 7-YAX-K'IN-ni (B13) 'OCH-chi?'-K'AK' (C1) ju-...-TUN-... (D1) 'u-WAY?-bi?-li? (C2) ... (D2) TE? (C3) CHUWAJ (D3) 3-'XIK (C4) NAH-[5-CHAN] (D4) ... (C5) 'u?'-KAB?-ji?-TUM-'OL-K'INICH (D5) TZ'UTZ' (C6) SAK-[WITZ-li-ba] (D6) 'u-ba?-hi? (C7) ... (D7) ?-K'UH?'-IXIK? (C8) 'IX-TIWOL-li-'EK' (D8) K'UH-YAX-'AJAW-7-[tzu-ku]? (C9-D11) ... (C12) ...-WINIK-...-HAB-bi-ya (D12) [10-"Ik'"<sup>ДЕНЬ</sup>]-CHUM-K'AN-JAL-wa (C13) CHUM-ji-ya-[ta]-'AJAW-wa (D13) TUM-'OL-K'INICH-SAK-WITZ-li-ba (E1) K'UH-K'AN-tu-ma-ki-'u-KAB-ji-ya (F1) 3-lu-?-ti-K'UH-'u-TZ'AK-'AJ (E2) 6-7-WINIK-ji-ya-[7]-"Muluk"<sup>ДЕНЬ</sup> (F2) [7]-YAX?'-K'IN?-ni?-...-K'AL-... (E3) HUN-na-tu-ba (F3) ...-'XAK?-... (E4) TUM-'OL-K'INICH-SAK-WITZ-li-ba (F4) 'u-KAB-ji-3-lu-?-ti-K'UH (E5) 'u-TZ'AK-'AJ-16-9-WINIK-ji (F5) ti-[4-"Lamat"<sup>ДЕНЬ</sup>]-6-PAX (E6) K'AL-HUN-tu-ba (F6) TUM-'OL-K'INICH-SAK-WITZ-li-ba (E7) K'UH-K'AN-tu-ma-ki-'u-KAB-ji-ya (F7) ...-...-CHAN? (E8) K'UH-ka-KAN-'AJAW-['u-TZ'AK-'AJ] (F8) 11?-13?-WINIK-...-HAB-bi-ya (E9) ... (F9) ... (E10) ...-...-no?-ma-TI?'-CHAN (F10) ... (E11) 6-...-[11-"Chikchan"]<sup>ДЕНЬ</sup> (F11) 3-'IK-'AT-...-ja (E12) ta?'-AJAW-li-ta-ho-ma (F12) 'u-K'AB-K'AK'-K'UH-ka-KAN-'AJAW (E13) 'u-TZ'AK-'AJ-mi-10-WINIK-ji-ya (F13) ti-3-"Chikchan"<sup>ДЕНЬ</sup>-3-CHAK-SIHOM-ma (G1) HUL-li-XIK (H1) TAN-CH'EN-3-WITZ-'a (G2) [ya-k'a]-wa-[ta]-ho (H2) ['u]-K'AB-K'AK'-K'UH-ka-[KAN-'AJAW] (G3) 10-7-WINIK-14-HAB-bi-ya (H3) [13-"Men"<sup>ДЕНЬ</sup>-3-mo-...-... (G4-H5) ... (G6) 'u-TZ'AK-['AJ]-15-[7-WINIK-ji] (H6) 2-"Ajaw"<sup>ДЕНЬ</sup>-13-K'AN-[JAL]-wa (G7) TAN-LAM-...-'u-CHOK-... (H7) TUM-'OL-la-K'INICH (G8) 'u-TZ'AK-'AJ-11-0-WINIK (H8) [3]-HAB-bi-ya-1-"Chuwen"<sup>ДЕНЬ</sup> (G9) [9]-K'AN-JAL-wa-...-CHUWAJ (H9) 'u-TZ'AK-'AJ-[13]-3-WINIK-[ji] (G10) [ta?-9]-"K'AN"<sup>ДЕНЬ</sup>-2-ka-se-wa (H10) ...-...-...-'u-CH'EN?-na? (G11) ...-...-K'UH-'u?-...-... (H11) ...-...-'AJAW-SAK-CHUWEN (G12) 7-tzu-ku-ju-bu-yi (H12) 'u-TOK'-PAKAL-'u-KAB-ji (G13) TUM-'OL-K'INICH-K'UH-K'AN-tu-ma-ki (H13) 'u-TZ'AK-'AJ-mi-4-WINIK-ji-ya (I1) 11-"K'AN"<sup>ДЕНЬ</sup>-2-'IK'-SIHOM (J1) 'u-[2]-PAT-li (I2) ...-...-ja-'u-[TOK']-PAKAL (J2) SAK-CHUWEN-'u-TZ'AK-'AJ (I3) ... (J3) 18-CHAK-'AT-...-... (I4) ... (J4) ...-...-16-'IK?'-SIHOM? (I5) ju-bu-yi-'u-TOK'-PAKAL (J5) ta-ho-[ma]-'u-k'a-ba-K'AK' (I6) K'UH-ka-KAN-'AJAW-'u-TZ'AK-'AJ (J6) 15-[17-WINIK-ji]-...-...-"..."<sup>ДЕНЬ</sup> (I7) 6-'IK'-SIHOM-...-ka?-KAN?'-AJAW? (J7) 'u-TZ'AK-'AJ-5-10-WINIK-ji-ya (I8) [1-"Ak'bal"]<sup>ДЕНЬ</sup>-6-K'AN-JAL-wa (J8) HUL?-li?-CHUWAJ? (I9) ... (J9) [11?-4?]-WINIK-12?-HAB-bi-ya (I10) 8-"Manik"<sup>ДЕНЬ</sup>-10-ka-se-wa (J10) CH'AK-ya-3-WITZ-'a-'u-KAB-ji-ya (I11) yu-[ku-no]-ma-'u-TI'-[CHAN] (J11) K'UH-ka-KAN-'AJAW-...-...-ya (I12) K'UH-chi?-

ʔAJAW-ʔu-TZAK-wa (J12) TUM-ʔOL-K'INICH-K'UH-K'AN-tu-ma-ki (I13) 15-14-WINIK-19-HAB-bi-ya (J13) 2-WINAKHAB-bi-ya-11-“Muluk”<sup>ДЕНЬ</sup> (K5) [7]-YAX-K'IN-ni-ʔOCH-chi-K'AK' (L5) ...-...-ʔu-WAY?-bi?-li? (K6) ....-...-ʔu-KAB?-ji?-ya? (L6) ya-ʔAJAW-TE?-K'INICH-K'UH-K'AN-tu-ma-ki (K7) [12-7]-WINIK-4-HAB-bi-ya (L7) 12-WINAKHAB-bi-ya-10-“Eb”<sup>ДЕНЬ</sup> (K8) CHUM-TZ'IK-[ni]-[k'a-li?-ya] (L8) ...-K'AB-CHAK (K9) 4-7-WINIK-ji-9-HAB-bi-ya (L9) 14-WINAKHAB-bi-ya-[3]-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup> (K10) 13-K'AN-ʔa-si-ya-k'a-li?-ya (L10) K'INICH-?-? (K11) ...-...-ʔEK'-K'AN-WITZ-NAL-ʔAJAW (L11) ʔu-4-PAT-li-ya-ʔje-se (K12) TUM-ʔOL-K'INICH-SAK-WITZ-li-ba (L12) yi-ta-7-ʔAJAW-WINAK-MAM (K13) 16-10-WINIK-3-HAB-1-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup> (L13) 8-K'AN-ʔa-si-K'AL-TUN-ni-ʔi-WA-ʔja

### Транскрипция:

*Tziikhaab boloʔn pik boloʔn winakhaab [waklajuʔn haab huk winik chan k'iin hoʔ “K'an”] Yihk'innal [tiʔhuuʔn] [...] tz'ayaal ʔu-k'ahk' K'ihnich ʔAjaw huk Yaxk'iin ʔochi k'ahk' Ju... ʔu-waybil ... Teʔ Chuwaaj Huux Xik Naah Hoʔ Chan ... ʔu-kabaaj Tuʔm ʔOʔl K'ihnich Tz'utz' Sak Witzil Baah ʔu-baah [ʔu-juʔntahn] ... ʔixik k'uh ʔIx Tiwool ʔEk' k'uhul Yax ʔajaw huk tzuk? [...] lajuʔn “Ik” chum K'anjalaʔw chumjiiy ta ʔajaw Tuʔm ʔOʔl K'ihnich Sak Witzil Baah k'uhul K'antu maak ʔu-kabjiiy huux lu...t k'uh ʔu-tz'akaj wak-[heʔw] huk winikjiiy huk “Muluk” huk Yaxk'iin k'al-huuʔn tu-baah ... Tuʔm ʔOʔl K'ihnich Sak Witzil Baah ʔu-kabaaj huux lu...t k'uh ʔu-tz'akaj waklajuʔn-[heʔw] boloʔn winikij ti chan “Lamat” wak Paax k'al-huuʔn tu-baah Tuʔm ʔOʔl K'ihnich Sak Witzil Baah k'uhul K'antu maak ʔu-kabjiiy [Yuhknoʔm Tiʔ] Chan k'uhul Kanuʔl ʔajaw ʔu-tz'akaj buluk?-[heʔw] huxlajuʔn winikjiiy ... habiyy ... [Yuhknoʔm Tiʔ Chan] ... wak ... buluk “Chikchan” huux ʔIk'at ...j ta ʔajawil Tahoʔm ʔU-K'ab K'ahk' k'uhul Kanuʔl ʔajaw ʔu-tz'akaj mih-[heʔw] lajuʔn winikjiiy ti huux “Chikchan” huux Chaksihoʔm huli Xik tahn ch'eeʔn Huux Witzalʔ y-ak'aʔw [Tahoʔm] ʔU-K'ab K'ahk' k'uhul Kanuʔl ʔajaw lajuʔn-[heʔw] huk winikjiiy chanlajuʔn habiyy huxlajuʔn “Men” huux Mol [...] ʔu-tz'akaj hoʔlajuʔn-[heʔw] huk winikjiiy chaʔ “Ajaw” huxlajuʔn K'anjalaʔw tahn lam ʔu-chok[ooj] Tuʔm ʔOʔl K'ihnich ʔu-tz'akaj buluk-[heʔw] mih winik huux habiyy juʔn “Chuwen” boloʔn K'anjalaʔw ... Chuwaaj ʔu-tz'akaj huxlajuʔn-[heʔw] huux winikjiiy ta boloʔn “K'an” chaʔ Kaseʔw ... ʔu-ch'eeʔn? ... k'uh ʔu-... ... ʔajaw sak chuweʔn huk tzuk jubuuy ʔu-tooʔk'-pakal ʔu-kabaaj Tuʔm ʔOʔl K'ihnich k'uhul K'antu maak ʔu-tz'akaj mih-[heʔw] chan winikjiiy buluk “K'an” chaʔ ʔIk'sihoʔm ʔu-chaʔ-patil ...j ʔu-tooʔk'-pakal sak chuweʔn ʔu-tz'akaj ... [lajchaʔ “Chikchan”] waxaklajuʔn Chakʔat [...] [huxlajuʔn “Ak'bal”] waklajuʔn ʔIk'sihoʔm jubuuy ʔu-tooʔk'-pakal Tahoʔm ʔU-K'ab K'ahk' k'uhul Kanuʔl ʔajaw ʔu-tz'akaj hoʔlajuʔn-[heʔw] huklajuʔn winikjiiy [chan “Etz'nab”] wak ʔIk'sihoʔm ... Kanuʔl ʔajaw ʔu-tz'akaj hoʔ-[heʔw] lajuʔn winikjiiy juʔn “Ak'bal” wak K'anjalaʔw huli? Chuwaaj? [...] waxak “Manik” lajuʔn Kaseʔw ch'ak[j]iyy*

*Huux Witza? ?u-kabjiy Yuhkno?m Ti? Chan k'uhul Kanu?l ?ajaw ... k'uhul Chih? ?ajaw ?u-tzaka?w Tu?m ?O?l K'ihnich k'uhul K'antu maak ho?laju?n-[he?w] chanlaju?n winik bolo?nlaju?n habiiy cha? winakhabiiy buluk "Muluk" huk Yaxk'iin ?ochi k'ahk' ... ?u-waybil ... ?u-kabjiy Yajawte? K'ihnich k'uhul K'antu maak lajcha?-[he?w] huk winik[jiiy] chan habiiy lajcha? winakhabiiy laju?n "Eb" chum Tz'ikin k'aliy? ... K'ab Chaahk chan-[he?w] huk winikjiy bolo?n habiiy chanlaju?n winakhabiiy huux "Ajaw" huxlaju?n K'anasiy k'aliy? K'ihnich ... ... ?Ek' K'an Witznal ?ajaw ?u-chan-patil y-ajes Tu?m ?O?l K'ihnich Sak Witzil Baah y-ita huk ?ajaw winaak tam waklaju?n-[he?w] laju?n winik[jiiy] huux hab[iiy] ju?n "Ajaw" waxak K'anasiy k'al-tuun ?i-wa?[l]aj*

**Перевод:**

Счет времени под знаком ... – это 9 четырехсотлетий, 9 двадцатилетий, 16 лет, 7 месяцев и 4 дня, когда Йихк'инналь – хранитель повязки, ..., когда огонь К'инич-Ахава (бога солнца) – блестящий, 7 числа месяца Йашк'ин, вошел огонь в ... – усыпальницу [богов] Те, Чуваха, Хуш-Шика, Нах-Хо-Чана, ..., это повелел Тум-Оль-К'инич-Ц'уц' Сак-Вициль-Бах, сын ... Иш-Тиволь-Эк', царевны Йаша, из 7 цуков [...] В день 10 Ик', когда воссел месяц К'анхалав, воссел на царствование Тум-Оль-К'инич Сак-Вициль-Бах, священный человек К'анту, это повелели три ... бога. Вот расчет 6 дней и 7 месяцев спустя, в день 7 Мулук, 7 числа месяца Йашк'ин, представлена повязка над головой ... Тум-Оль-К'инича Сак-Вициль-Баха, священного человека К'анту, это повелели три ... бога. Вот расчет 16 дней и 7 месяцев спустя, в день 4 Ламат, 6 числа месяца Паш представлена повязка над головой ТУМ-Оль-К'инича Сак-Вициль-Баха, священного человека К'анту, это повелел Йукном-Ти-Чан, священный царь Кануля. Вот расчет 11 дней, 13 месяцев и ... лет, в день ..., ... числа месяца ... (что-то случилось, и к этому имел отношение) Йукном-Ти-Чан ... . В день 11 Чикчан, 3 числа месяца Ик'ат (воссел) на царствование Тахом-Ук'аб-К'ак', священный царь Кануля. Вот расчет 0 дней, 10 месяцев, в день 3 Чикчан, 3 числа месяца Чаксихом Хуш-Шик прибыл в город Хуш-Вица, его даровал Тахом-Ук'аб-К'ак', священный царь Кануля. 10 дней, 7 месяцев и 14 лет с тех пор, как в день 13 Мен, 3 числа месяца Моль (что-то случилось). Вот расчет 15 дней и 7 месяцев, в день 2 Ахав, 13 числа месяца К'анхалав, на половину уменьшилось (двадцатилетие), Тум-Оль-К'инич рассыпал капли. Вот расчет 11 дней, 0 месяцев и 3 лет, в день 1 Чувен, 9 числа месяца К'анхалав (что-то случилось с божеством) Чувах. Вот расчет 13 дней и 3 месяцев, в день 9 К'ан, 2 числа месяца Касев (что-то случилось с) городом ... бога, (в этом как-то задействован) ... царь, сак-чувен, из 7 цуков, поверглось его оружие, это повелел Тум-Оль-К'инич, священный человек К'анту. Вот расчет 0 дней и 4 месяцев, в день 11 К'ан, 2 числа месяца Ик'сихом, во второй раз (что-то произошло) с

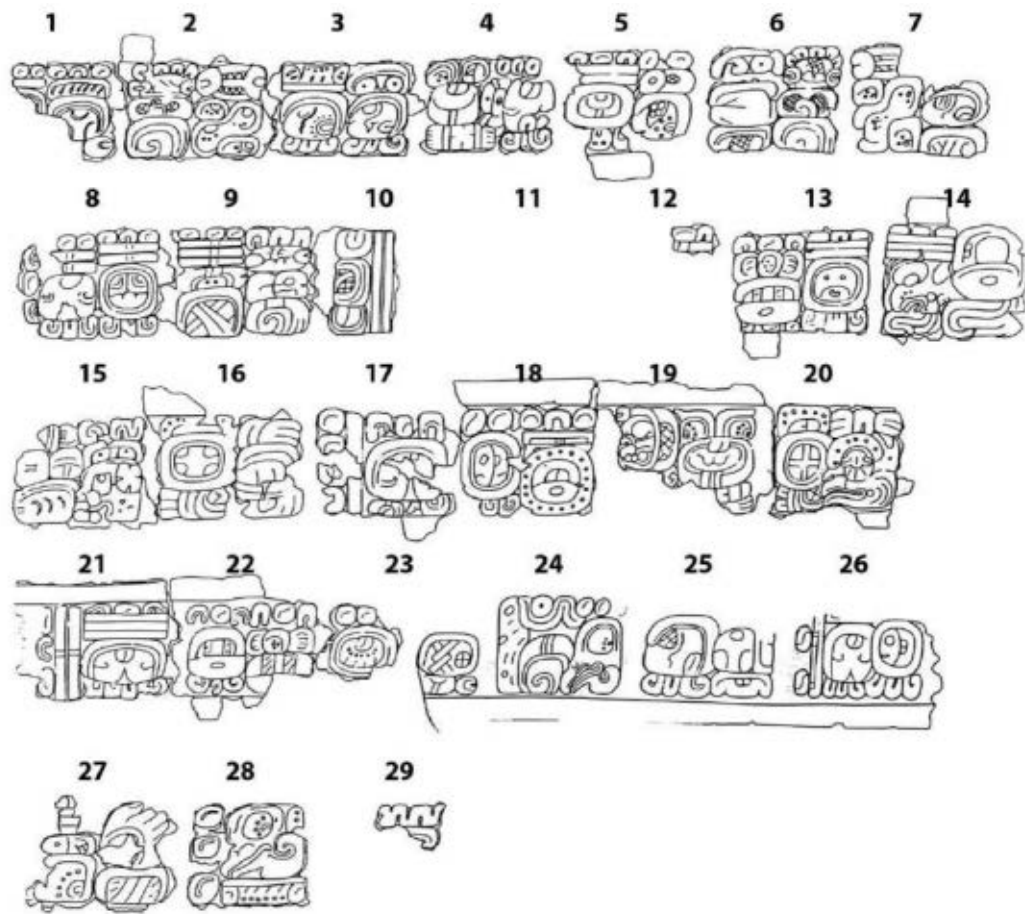
оружием *сак-чувена*. Вот расчет ..., в день 12 Чикчан, 18 числа месяца Чак'ат (что-то случилось). В день 13 Ак'баль, 16 числа месяца Ик'сихом поверглось оружие Тахом-Ук'аб-К'ак'а, священного царя Кануля. Вот расчет 15 дней и 17 месяцев, в день 4 Эц'наб, 6 числа месяца Ик'сихом (что-то случилось) с царем Кануля. Вот расчет 5 дней и 10 месяцев, в день 1 Ак'баль, 6 числа месяца К'анхалав прибыл Чувах. 11 дней, 4 месяца и 12 лет с тех пор, как в день 8 Маник, 10 числа месяца Касев был разбит Хуш-Вица, это повелел Йукном-Ти-Чан, священный царь Кануля, (в этом как-то задействован) священный царь Чих?, его (Чуваха) почитал Тум-Оль-К'инич, священный человек К'анту. 15 дней, 14 месяцев, 19 лет и 2 двадцатилетия с тех пор, как в день 11 Мулук, 7 числа месяца Йашк'ин вошел огонь в ... усыпальницу (какого-то божества), это повелел Йахавте-К'инич, священный человек К'анту; 12 дней, 7 месяцев, 4 года и 12 двадцатилетий с тех пор, как в день 10 Эб, когда воссел месяц Ц'икин, (что-то сделал) ...-К'аб-Чак; 4 дня, 7 месяцев, 9 лет и 14 двадцатилетий с тех пор, как в день 3 Ахав, 13 числа месяца К'анасий (что-то сделал) К'инич-...-Эк', царь К'ан-Вицналя, а затем это в четвертый раз пробудил Тум-Оль-К'инич, его сопровождали семь царей и много дедов. Через 16 дней, 10 месяцев и 3 года в день 1 Ахав, 8 числа месяца К'анасий установил стелу, а затем встал (?).

### Хронология:

(A5-B13)	9.9.16.7.4	5 "K'an" 7 Yaxk'iin	11 июля 629 г.
(C10-D10)	#0.?.7?.4.12?		
(C11?)	?	?	?
(C12)	#0.0.13.?.7?		
(D12)	9.9.4.16.2	10 "Ik'" 0 K'anjala <sup>2w</sup>	09 марта 618 г.
(E2)	#0.0.0.6.7	от (D12) к (E2-F2)	
(E2-F2)	9.9.5.4.9	7 "Muluk" 7 Yaxk'iin	14 июля 618 г.
(E5)	#0.0.0.8.19	от (E2-F2) к (F5)	
(F5)	9.9.5.13.8.	4 "Lamat" 6 Paax	09 января 619 г.
(F8)	#[0.0.1.13.7]	от (F5) к (E9)	
(E9)	9.9.7.9.5	4 "Chikchan" 13 Sakiho <sup>2m</sup>	7 октября 620 г.
(F10-E11)	0.0.[1.9.0]	от (E9) к (E11-F11)	
(E11-F11)	9.9.9.0.5	11 "Chikchan" 3 'Ik'at	31 марта 622 г.
(E13)	#0.0.0.10.0	от (E11-F11) к (F13)	
(F13)	9.9.9.10.5	3 "Chikchan" 3 Chaksiho <sup>2m</sup>	17 октября 622 г.
(G3)	#0.0.14.7.10	от (H3) к (F13)	

(H3)	9.8.15.2.15	13 "Men" 3 Mol	01 августа 608 г.
(G6)	#0.0.0.7.15	от (F13) к (H6)	
(H6)	9.9.10.0.0	2 "Ajaw" 13 K'anjala <sup>2</sup> w	21 марта 623 г.
(G8-H8)	#0.0.3.0.11	от (H6) к (H8-G9)	
(H8-G9)	9.9.13.0.11	1 Chuwen 9 K'anjala <sup>2</sup> w	16 марта 626 г.
(H9)	#0.0.0.3.13	от (H8-G9) к (G10)	
(G10)	9.9.13.4.4	9 "K'an" 2 Kase <sup>2</sup> w	28 мая 626 г.
(H13)	#0.0.0.4.0	от (G10) к (I1)	
(I1)	9.9.13.8.4	11 "K'an" 2 ?Ik'siho <sup>2</sup> m	16 августа 626 г.
(I3)	#0.0.0.13.1	от (I1) к (I3-J3)	
(I3-J3)	9.9.14.3.5	12 "Chikchan" 18 Chak <sup>2</sup> at	04 мая 627 г.
(?)	#0.0.0.5.18	от (I3-J3) к (J4)	
(J4)	9.9.14.9.3	13 "Ak'bal" 16 ?Ik'siho <sup>2</sup> m	30 августа 627 г.
(J6)	#0.0.0.17.15	от (J4) к (J6-I7)	
(J6-I7)	9.9.15.8.18	4 "Etz'nab" 6 ?Ik'siho <sup>2</sup> m	19 августа 628 г.
(J7)	#0.0.0.10.5	от (J6-I7) к (I8)	
(I8)	9.9.16.1.3	1 "Ak'bal" 6 K'anjala <sup>2</sup> w	12 марта 629 г.
(J9)	#0.0.???.?	от (I10) к (?)	
(I10)	9.9.4.2.7	8 "Manik" 10 Kase <sup>2</sup> w	07 июня 617 г.
(I13-J13)	#0.2.19.14.15	от (J13-K5) к (A5-B13)	
(J13-K5)	9.6.16.10.9	11 "Muluk" 7 Yaxk'iin	25 июля 570 г.
(L6-K6)	#0.12.4.7.12	от (L6-K7) к (A5-B13)	
(L6-K7)	8.17.11.17.12	10 "Eb" 0 Tz'ikin	11 августа 388 г.
(K8-L8)	#0.14.9.7.4	от (L9-K9) к (A5-B13)	
(L9-K9)	8.15.7.0.0	3 "Ajaw" 13 K'anasiy	12 апреля 344 г.
(K13)	#0.0.3.10.16	от (A5-B13) к (K13-L13)	
(K13-L13)	9.10.0.0.0	1 "Ajaw" 8 K'anasiy	27 января 633 г.

## 46. Караколь, штуковый рельеф Здания В16



**Прорисовка:** Н. Грюбе (Grube N. Epigraphic Research at Caracol, Belize // Studies in the Archaeology of Caracol, Belize. San Francisco, 1994. Fig. 9.11).

**Транслитерация:**

(1) 9-“K'an”<sup>ДЕНЬ</sup>-2-ka-se-wa (2) ju-bu-yi-ko-CHA' (3) 'AJ-KAB-TUN-?-?u-KAB-ji-ya (4) TUM-'OL-K'INICH-mi-4-WINIK-ya (5) 11-“K'an”<sup>ДЕНЬ</sup>-2-'IK'-SIHOM-... (6) ?u-...-PAT-li-ju-bu yi (7) ko-CHA'-...-KAB-li (8) 1-13-WINIK-ya-12-“Ak'bal”<sup>ДЕНЬ</sup> (9) 18-ЧАК-'AT-ju-bu-yi (10) ma-... (11) ... (12) ...-11-... (13) 1-WINAKHAB-12-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup> (14) 18-TZ'IK-ni-CHUM-ni (15) ti-'AJAW-le-K'AK'-?u-JOL-K'INICH (16) K'UH-K'AN-tu-ma-ki (17) 9-1-WINIK-ji-ya (18) 2-“Muluk”<sup>ДЕНЬ</sup>-7-mo-lo (19) CHAM-mi-TUM-'OL-K'INICH (20) K'UH-K'AN-tu-ma-ki (21) 12-16-WINIK-ji-ya (22) 1-НАВ-ya-1-WINAKHAB-ya (23) 3-“Imix”<sup>ДЕНЬ</sup>-...-K'AN-JAL-wa (24) “Star War”-yi-3-WITZ-tzi (25) ...-KAB-ji-ya-...-CHUWEN-na (26) 8-5-WINIK-ji-ya-...-“Muluk”<sup>ДЕНЬ</sup> (27) 17-'IK'-SIHOM-HUL-li (28) 3-WITZ-'a (29) K'AK'-...-...-...

**Транскрипция:**

*Bolo'n* “K'an” cha<sup>2</sup> Kase<sup>2</sup>w jubuuy Ko[k] Cha<sup>2</sup> ?aj-Kab-Tuun ?u-kab[j]iyy Tu<sup>2</sup>m ?O'l K'ihnich mih-  
[he<sup>2</sup>w] chan winik[j]iyy buluk “K'an” cha<sup>2</sup> ?Ik'siho<sup>2</sup>m ?u-[cha<sup>2</sup>]-patil jubuuy Ko[k] Cha<sup>2</sup> [ʔaj]-Kab-



[Tun]il ju<sup>ʔ</sup>n-[he<sup>ʔ</sup>w] huxlaju<sup>ʔ</sup>n winik[j]iijij lajcha<sup>ʔ</sup> “Ak<sup>ʔ</sup>bal” waxallaju<sup>ʔ</sup>n Chak<sup>ʔ</sup>at jubuu<sup>ʔ</sup> Ma... .. buluk [habiiy] ju<sup>ʔ</sup>n winakhabiiy lajcha<sup>ʔ</sup> “Ajaw” waxaklaju<sup>ʔ</sup>n Tz<sup>ʔ</sup>ikin chum[w]aan ti <sup>ʔ</sup>ajawle[l] K<sup>ʔ</sup>ahk<sup>ʔ</sup> <sup>ʔ</sup>U-Jol K<sup>ʔ</sup>ihnich k<sup>ʔ</sup>uhul K<sup>ʔ</sup>antu maak bolo<sup>ʔ</sup>n-[he<sup>ʔ</sup>w] ju<sup>ʔ</sup>n winikjiiy cha<sup>ʔ</sup> “Muluk” huk Mol chami Tu<sup>ʔ</sup>m <sup>ʔ</sup>O<sup>ʔ</sup>l K<sup>ʔ</sup>ihnich k<sup>ʔ</sup>uhul K<sup>ʔ</sup>antu maak lajcha<sup>ʔ</sup>-[he<sup>ʔ</sup>w] waklaju<sup>ʔ</sup>n winikjiiy ju<sup>ʔ</sup>n habiiy ju<sup>ʔ</sup>n winakhabiiy huux “Imix” [bolo<sup>ʔ</sup>n] K<sup>ʔ</sup>anjala<sup>ʔ</sup>w ...y Huux Witz<sup>ʔ</sup>a<sup>ʔ</sup> <sup>ʔ</sup>u-kabjiiy sak chuwe<sup>ʔ</sup>n waxak-[he<sup>ʔ</sup>w] laju<sup>ʔ</sup>n winikjiiy laju<sup>ʔ</sup>n ”Muluk” huklaju<sup>ʔ</sup>n <sup>ʔ</sup>Ik<sup>ʔ</sup>siho<sup>ʔ</sup>m huli Huux Witz<sup>ʔ</sup>a<sup>ʔ</sup> K<sup>ʔ</sup>ahk<sup>ʔ</sup> [<sup>ʔ</sup>U-Jol K<sup>ʔ</sup>ihnich]

### **Перевод:**

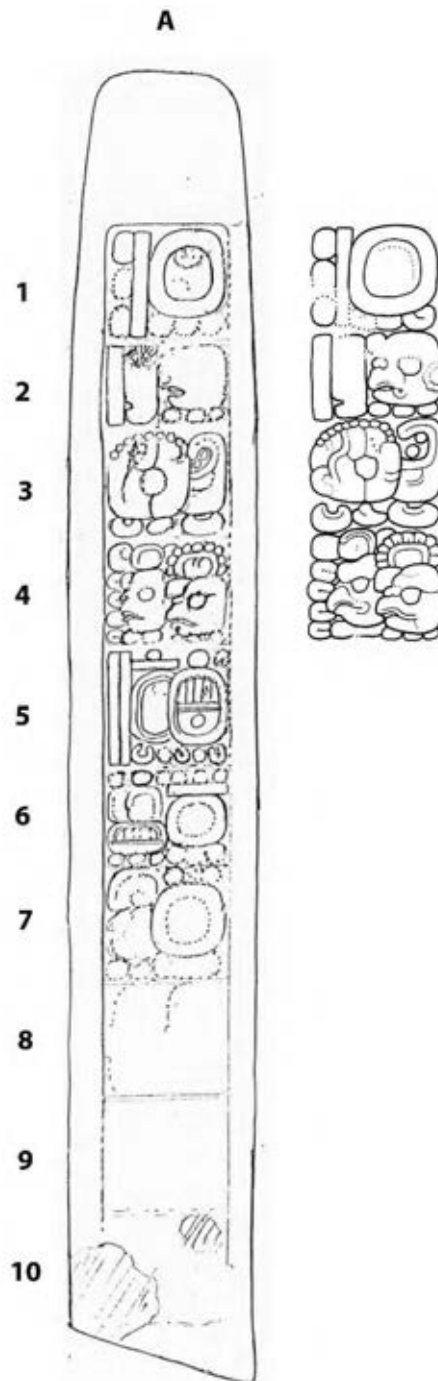
В день 9 К'ан, 2 числа месяца Касев поверглись в Кок-Ча люди из Каб-Туниля, это повелел Тум-Оль-К'инич. Через 0 дней и 4 месяца, в день 11 К'ан, 2 числа месяца Ик'сихом, во второй раз поверглись в Кок-Ча люди из Каб-Туниля. Через 1 день и 13 месяцев, в день 12 Ак'баль, 18 числа месяца Чакат повергся ... . [Через 15 дней, 10 месяцев], 11 лет и 1 двадцатилетие, в день 12 Ахав, 18 числа месяца Ц'икин, воссел на царствование К'ак-Ухоль-К'инич, священный человек К'анту. Через 9 дней и 1 месяц, в день 2 Мулук, 7 числа месяца Моль умер Тум-Оль-К'инич, священный человек К'анту. Через 12 дней, 16 месяцев, 1 год и 1 двадцатилетие, в день 3 Имиш, 9 числа месяца К'анхалав, «повергся» Хуш-Вица, это повелел *сак-чувен*. Через 8 дней и 11 месяцев, в день 10 Мулук, 17 числа месяца Ик'сихом К'ак'-Ухоль-К'инич прибыл в Хуш-Вица.

### **Хронология:**

(1)	9.9.13.4.4	9 “K'an” 2 Kase <sup>ʔ</sup> w	28 мая 626 г.
(4)	#0.0.0.4.0	от (1) к (5)	
(5)	9.9.13.8.4	11 “K'an” 2 <sup>ʔ</sup> Ik <sup>ʔ</sup> siho <sup>ʔ</sup> m	16 августа 626 г.
(8)	#0.0.0.13.1	от (5) к (8-9)	
(8-9)	9.9.14.3.5	12 “Chikchan” 18 Chak <sup>ʔ</sup> at	04 мая 627 г.
(12-13)	#0.1.11.10.15	от (8-9) к (13-14)	
(13-14)	9.11.5.14.0	12 “Ajaw 18 Tz <sup>ʔ</sup> ikin	25 июня 658 г.
(17)	#0.0.0.1.9	от (13-14) к (18)	
(18)	9.11.5.15.9	2 “Muluk” 7 Mol	24 июля 658 г.
(21-22)	#0.1.1.16.12	от (18) к (23)	
(23)	9.12.7.14.1	3 “Imix” 9 K <sup>ʔ</sup> anjala <sup>ʔ</sup> w	2 марта 680 г.
(26)	#0.0.0.11.8	от (23) к (26-27)	
(26-27)	9.12.8.7.9	10 “Muluk” 17 <sup>ʔ</sup> Ik <sup>ʔ</sup> siho <sup>ʔ</sup> m	16 октября 680 г.

47.

## Эль-Перу, Стела 20



**Прорисовка:** Я. Грэм (вся сторона: Freidel D., Guenter S., Kelly M.K., Zender M. The Inscriptions of El Perú-Waka', Petén, Guatemala. Workshop at the 11th Annual Maya at the Lago Conference, 1 of May 2022), С. Мартин (фрагмент из первых 4 блоков: Martin S., Stuart D. The Snake Kingdom: History and Politics at Calakmul and Related Royal Courts. Sourcebook for the 2009 Maya Meetings at the University of Texas at Austin. Austin, 2009. P. 63).

**Транслитерация:**

(A1) 8-“Kaban”<sup>ДЕНЬ</sup> (A2) 5-YAX-SIHOM-ма (A3) SIH-ya-ja (A4) yu-ku-no-ма-CH'EN-K'UH-KAN-la-ʔAJAW (A5) 10-6-WINIK-ya-1-HAB-ya (A6) 1-WINAKHAB-8-“Kaban”<sup>ДЕНЬ</sup> (A7) ʔi-ʔu-ti-2-“...”<sup>ДЕНЬ</sup> (A8-A10) ...

**Транскрипция:**

*Waxak “Kaban” hoʔ Yaxsihoʔm sihyaj Yuhknoʔm Ch'eeʔn k'uhul Kanuʔl ʔajaw lajuʔn-[heʔw] wak winikjiy juʔn habiy juʔn winakhabiy waxak “Kaban” ʔi-ʔuhti chaʔ [“Manik”] ...*

**Перевод:**

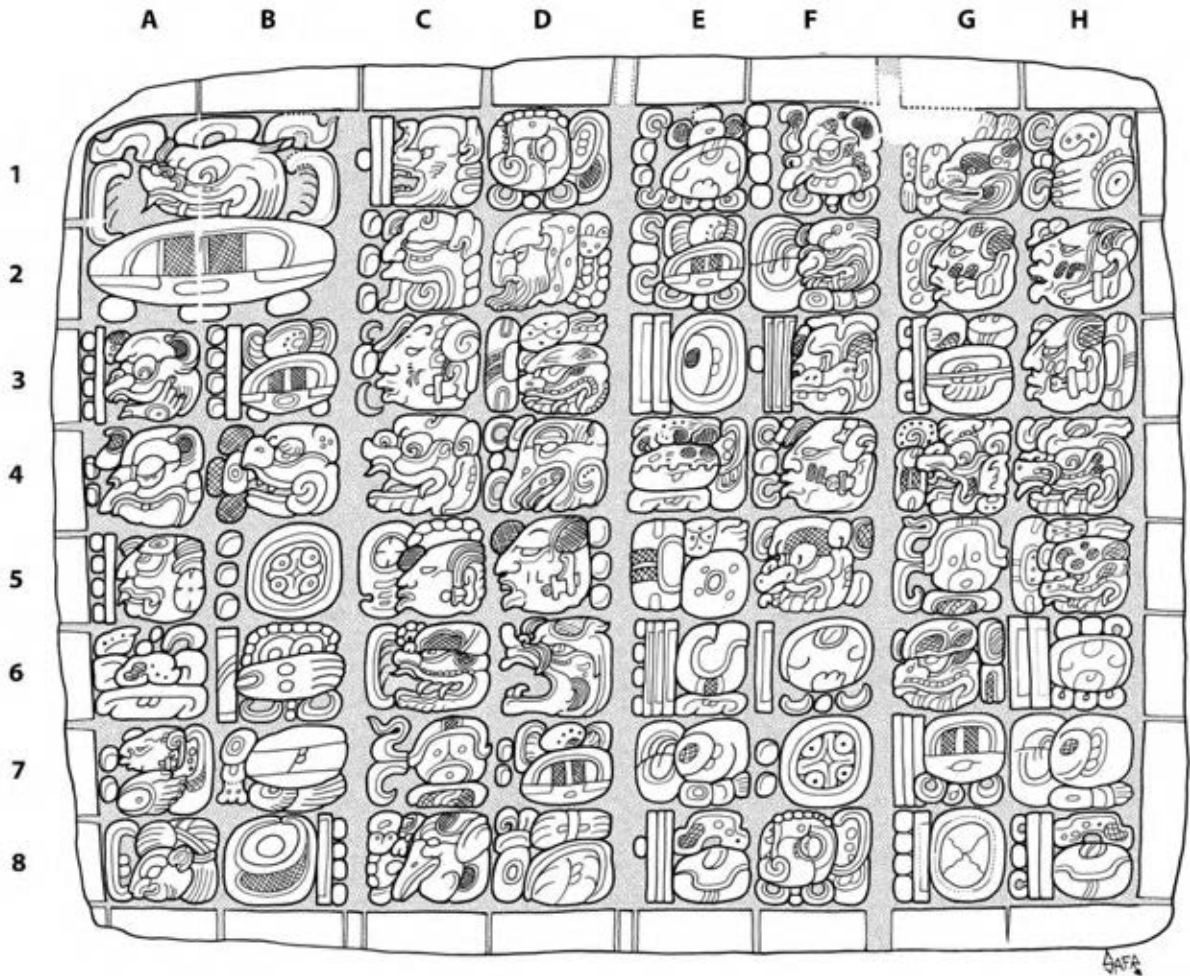
В день 8 Кабан, 5 числа месяца Йашсихом был рожден Йукном-Чен, священный царь Кануля. Через 1 дней, 6 месяцев, 1 год и 1 двадцатилетие со дня 8 Кабан, и затем в день 2 Маник, [10 числа месяца Саксихом (что-то случилось)].

**Хронология:**

(A1-A2)	9.8.7.2.17	8 “Kaban” 5 Yaxsihoʔm	14 сентября 600 г.
(A5-A6)	#0.1.1.6.10	от (A1-A2) к (A7-A8)	
(A7-A8)	9.9.8.9.7	2 “Manik” 10 Saksihoʔm	4 октября 621 г.

48.

## Ла-Корона, Панель 3а



**Прорисовка:** А.В. Сафронов (Вепрецкий С.В. Панель 3 из Ла-Короны: проблема хронологии эпиграфического памятника // Вопросы Эпиграфики. 2013. Вып. VII, Ч. 1. С. 618).

**Транслитерация:**

(A1-B2) tzi-ka-**НАВ-ХОК** (A3) 9-**PIK** (B3) 9-**WINAKHAB** (A4) 2-**НАВ** (B4) mi-**WINIK**  
 (A5) 9-**K'IN** (B5) 3-“**Lamat**”**ДЕНЬ** (A6) “**G8**”-**TI'-HUN-na** (B6) 5-**HUL-li-ya** (A7) 2-**K'AL-**  
**'IXIM-'UH** (B7) ...-**po-...** (A8) 'u-**ch'o-K'ABA'** (B8) 20-9 (C1) 11-**SUTZ'** (D1) **SIH-ya-ja** (C2)  
 3-... (D2) **CHIT-K'UH** (C3) 1-**na** (D3) **CHAK-NAB-bi** (C4) **CHAN** (D4) ya-'**AL** (C5) ...-  
 'IXIK-**K'UH** (D5) 'IX-3 (C6) ka-**KAN** (D6) 'u (C7) **K'AK'-...-li** (D7) 2-**WINAKHAB** (C8) 'a-  
 'AJAW (D8) **SAK-ma-su** (E1) 2-mi-**WINIK-ji-ya** (F1) 4-**НАВ-ya** (E2) 1-**WINAKHAB-ya** (F2)  
 'i-'u-ti (E3) 10-“**Muluk**”**ДЕНЬ** (F3) 16-**PAX-xi** (E4) **KUTIN?-na-ja** (F4) 1-**na** (E5) **CHAK-NAB-**  
**bi** (F5) **CHAN-nu** (E6) 19-**he-na** (F6) 5-**WINIK-ya** (E7) 'i-'u-ti (F7) 2-“**Lamat**”**ДЕНЬ** (E8) 16-

HUL-<sup>3</sup>OL (F8) SIH-ya-ja (G1) K'INICH-<sup>3</sup>OK-<sup>3</sup>AKAN (H1) ya-YAL (G2) <sup>3</sup>IXIK-K'UH (H2) <sup>3</sup>IX (G3) 6-CHAN-JALAM-<sup>3</sup>AJAW (H3) <sup>3</sup>IX-CHAK (G4) to-ko-CHAK (H4) <sup>3</sup>u (G5) K'AK'-...-li (H5) CHAK-NAB-bi (G6) CHAN-nu (H6) 10-2-WINIK-ji (G7) 15-HAB-ya (H7) <sup>3</sup>i-<sup>3</sup>u-ti (G8) 9-“Etz'nab” ДЕНЬ (H8) 11-HUL-<sup>3</sup>OL

**Транскрипция:**

*Tzikaab Xook bolo<sup>3</sup>n pik bolo<sup>3</sup>n winakhaab cha<sup>3</sup> haab mih winik bolo<sup>3</sup>n k'iin huux “Lamat” “G8” ti<sup>3</sup>huu<sup>3</sup>n ho<sup>3</sup> huliyy cha<sup>3</sup> k'aal <sup>3</sup>Ixim <sup>3</sup>Uh ...po... <sup>3</sup>u-ch'ok-k'aba<sup>3</sup> winaak bolo<sup>3</sup>n buluk Suutz' sihyaj Huux ...n Chit K'uh Juu<sup>3</sup>n Chakaw Naahb Cha<sup>3</sup>n y-al ... <sup>3</sup>Ixik K'uh <sup>3</sup>Ix Huux Kan <sup>3</sup>u-k'ahk'-...l cha<sup>3</sup> winakhaab <sup>3</sup>ajaw Sak Ma<sup>3</sup>s cha<sup>3</sup> mih winikjiyy chan habiyy <sup>3</sup>i-<sup>3</sup>uhti laju<sup>3</sup>n “Muluk” waklaju<sup>3</sup>n Paax kutinaj Ju<sup>3</sup>n Chakaw Naahb Cha<sup>3</sup>n bolo<sup>3</sup>nlaju<sup>3</sup>n-he<sup>3</sup>n ho<sup>3</sup> winikiyy <sup>3</sup>i-<sup>3</sup>uhti cha<sup>3</sup> “Lamat” waklaju<sup>3</sup>n Hulo<sup>3</sup>l sihyaj K'ihnich Yook <sup>3</sup>Akan y-al <sup>3</sup>Ixik K'uh <sup>3</sup>Ix Wak Chan Jalam <sup>3</sup>Ajaw <sup>3</sup>Ix Chak Tok Chaahk <sup>3</sup>u-k'ahk'-...l Chakaw Naahb Cha<sup>3</sup>n laju<sup>3</sup>n cha<sup>3</sup> winikij ho<sup>3</sup>laju<sup>3</sup>n habiyy <sup>3</sup>i-<sup>3</sup>uhti bolo<sup>3</sup>n “Etz'nab” buluk Hulo<sup>3</sup>l*

**Перевод:**

Счёт времени под знаком Акулы – это 9 четырёхсотлетий, 9 двадцатилетий, 2 года, 0 месяцев и 9 дней, в день 3 Ламат, когда “G8” – хранитель повязки, 5 дней прошло с тех пор, как прибыла Луна Бога Маиса во второй дом из 29 дней, ...по... – его молодое имя, 11-го числа месяца Суц' был рождён Хуш-...н-Чит-К'ух Хун-Чакав-Наб-Чан, сын ... Богини Иш-Хуш-Кан, сын царя на втором двадцатилетии Сак-Маса. Прошло 2 дня, 0 месяцев, 4 года и 1 двадцатилетие, и затем случилось в день 10 Мулук, 16-го числа месяца Паш бил в барабан Хун-Чакав-Наб-Чан. Прошло 19 дней и 5 месяцев, и затем случилось в день 2 Ламат, 16-го числа месяца Хулоль был рождён К'инич-Йок-Акан, сын Богини Иш-Вак-Чан-Халам-Ахав Иш-Чак-Ток-Чак, сын Чакав-Наб-Чана. Прошло 10 дней, 2 месяца и 15 лет, и затем случилось в день 9 Эц'наб, 11-го числа месяца Хулоль.

**Записанная хронология:**

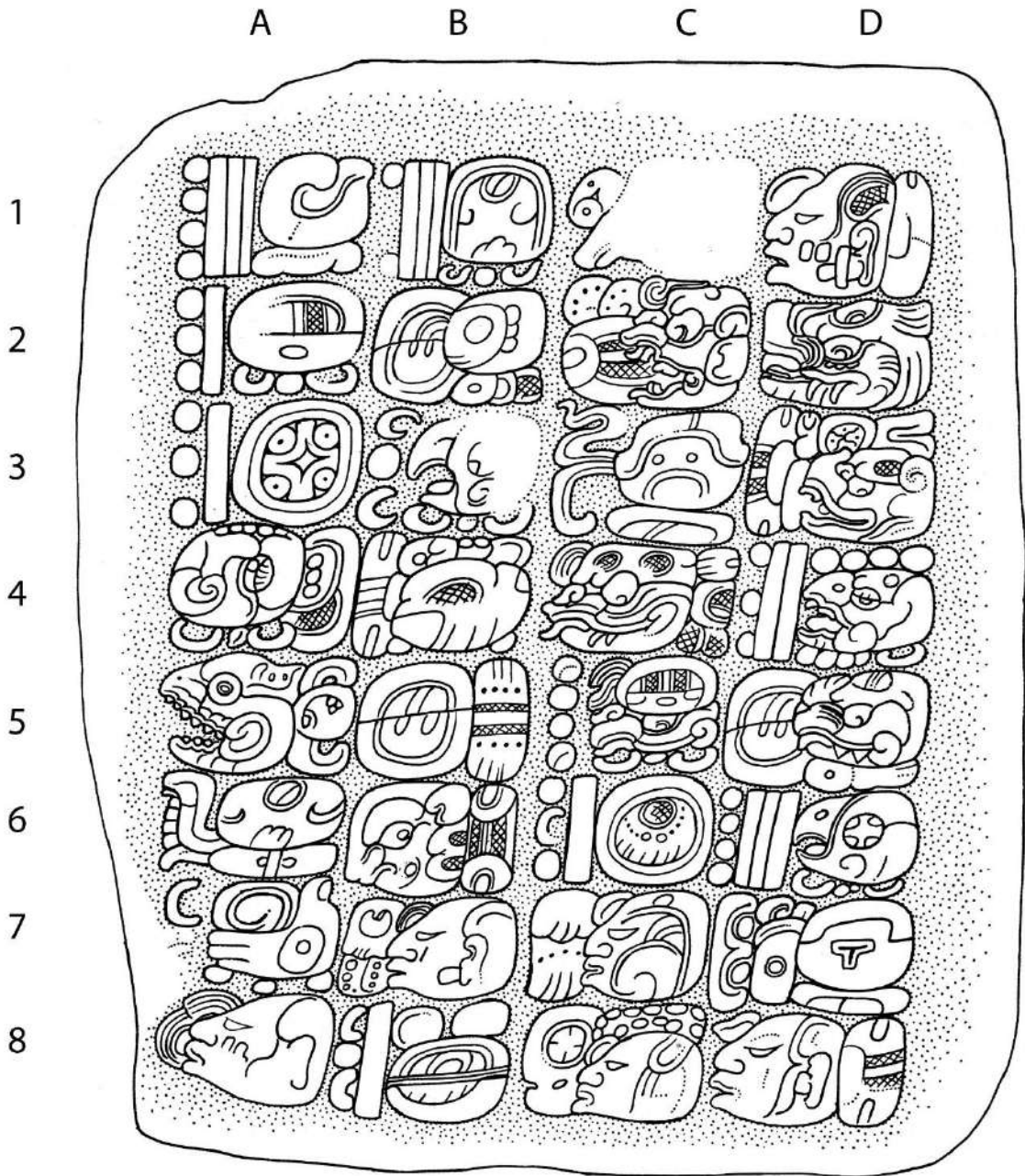
(A1-C1)	9.9.2.0.9	3 “Lamat” 11 Suutz'	
(E1-E2)	#0.1.4.0.2		
(E3-F3)		10 “Muluk” 16 Paax	
(E6-F6)	#0.0.0.5.19		
(F7-E8)	9.10.12.4.8	2 “Lamat” 16 Hulo <sup>3</sup> l	21.02.645
(H6-G7)	#0.0.6.13.3		
(G8-H8)		9 “Etz'nab” 11 Hulo <sup>3</sup> l	

**Реконструируемая хронология:**

<b>(A1-C1)</b>	<b>9.8.11.16.8</b>	<i>3 "Lamat" 11 Suutz'</i>	22 мая 605 г.
<b>(E1-E2)</b>	<b>#0.1.4.0.1</b>	от (A1-C1) к (E3-F3)	
<b>(E3-F3)</b>	<b>9.9.15.16.9</b>	<i>12 "Muluk" 17 Paax</i>	17 января 629 г.
<b>(E6-F6)</b>	<b>#0.0.16.5.19</b>	от (E3-F3) к (H6-G7)	
<b>(F7-E8)</b>	<b>9.10.12.4.8</b>	<i>2 "Lamat" 16 Hulo'l</i>	21 февраля 645 г.
<b>(H6-G7)</b>	<b>#0.0.6.13.3</b>	от (H6-G7) к (G8-H8)	
<b>(G8-H8)</b>	<b>9.11.7.7.18</b>	<i>11 "Etz'nab" 11 Hulo'l</i>	13 февраля 660 г.

49.

## Ла-Корона, Панель 3b



**Прорисовка:** Д. Стюарт (Stuart D., Mathews P., Canuto M., Barrientos T., Guenter S., Baron J. Un Esquema de la Historia y Epigrafía de La Corona // XXVII Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala 2013. Guatemala, 2014. T.2. P. 447).

**Транслитерация:**

(pA1) 19-he-na (pB1) 17-WINIK-ya (pA2) 8-HAB-ya (pB2) ?i-?u-ti (pA3) 8-“Lamat”<sup>ДЕНЬ</sup>  
 (pB3) 1-K'AN-?a-ya (pA4) SIH-ya-ja (pB4) CHAK-?a-k'a (pA5) PAT-ku-yu (pB5) ?i-tz'i (pA6)  
 wi-WINIK-ki (pB6) ch'o-ko (pA7) ya-YAL-la (pB7) K'UH-?IXIK (pA8) ?IX (pB8) 6-CHAN-  
 JALAM

(pC1) ?AJAW (pD1) ?IX-CHAK (pC2) to-ko-CHAK (pD2) ?u (pC3) K'AK'-...-li (pD3) CHAK-  
 JUN-NAB-bi (pC4) CHAN-nu (pD4) 13-4-WINIK-ji-ya (pC5) 4-HAB-ya (pD5) ?i-?u-ti (C6) 7-  
 “IMIX”<sup>ДЕНЬ</sup> (pD6) 19-K'AN-?a-ya (pC7) KA-?yi (pD7) ?u-SAK-?IK'-li (pC8) ...-?IXIK-K'UH  
 (pD8) ?IX-CHAK

**Транскрипция:**

... bolo<sup>2</sup>nlaju<sup>2</sup>n-he<sup>2</sup>n huklaju<sup>2</sup>n winikiy waxak habiyy ?i-?uhti waxak “Lamat” ju<sup>2</sup>n K'anasiyy sihyaj  
 Chak ?Ak' Paat Kuy ?ihtz'in winik ch'ok y-al ?Ixik K'uh ?Ix Wak Chan Jalam ?Ajaw ?Ix Chak Tok  
 Chaahk ?u-k'ahk'-...l Ju<sup>2</sup>n Chakaw Naahb Cha<sup>2</sup>n huxlaju<sup>2</sup>n chan winikjiyy chan habiyy ?i-?uhti huk  
 “Imix” bolo<sup>2</sup>nlaju<sup>2</sup>n K'anasiyy ka'ay ?u-sak-xak-?ik'il ... ?Ixik K'uh ?Ix Chak ...

**Перевод:**

... прошло 19 дней, 17 месяцев и 8 лет, и затем случилось в день 8 Ламатб 1-го числа месяца  
 К'анасий был рождён Чак-Ак'-Пат-Куй, младший брат, сын Богини Иш-Ва-Чан-Халам-Ахав  
 Иш-Чак-Ток-Чак, сын Хун-Чакав-Наб-Чана. Прошло 13 дней, 4 месяца и 4 года, и затем  
 случилось в день 7 Имиш, 19-го числа месяца К'анасий завял белый росток дыхания ...  
 Богини Иш-Чак ...

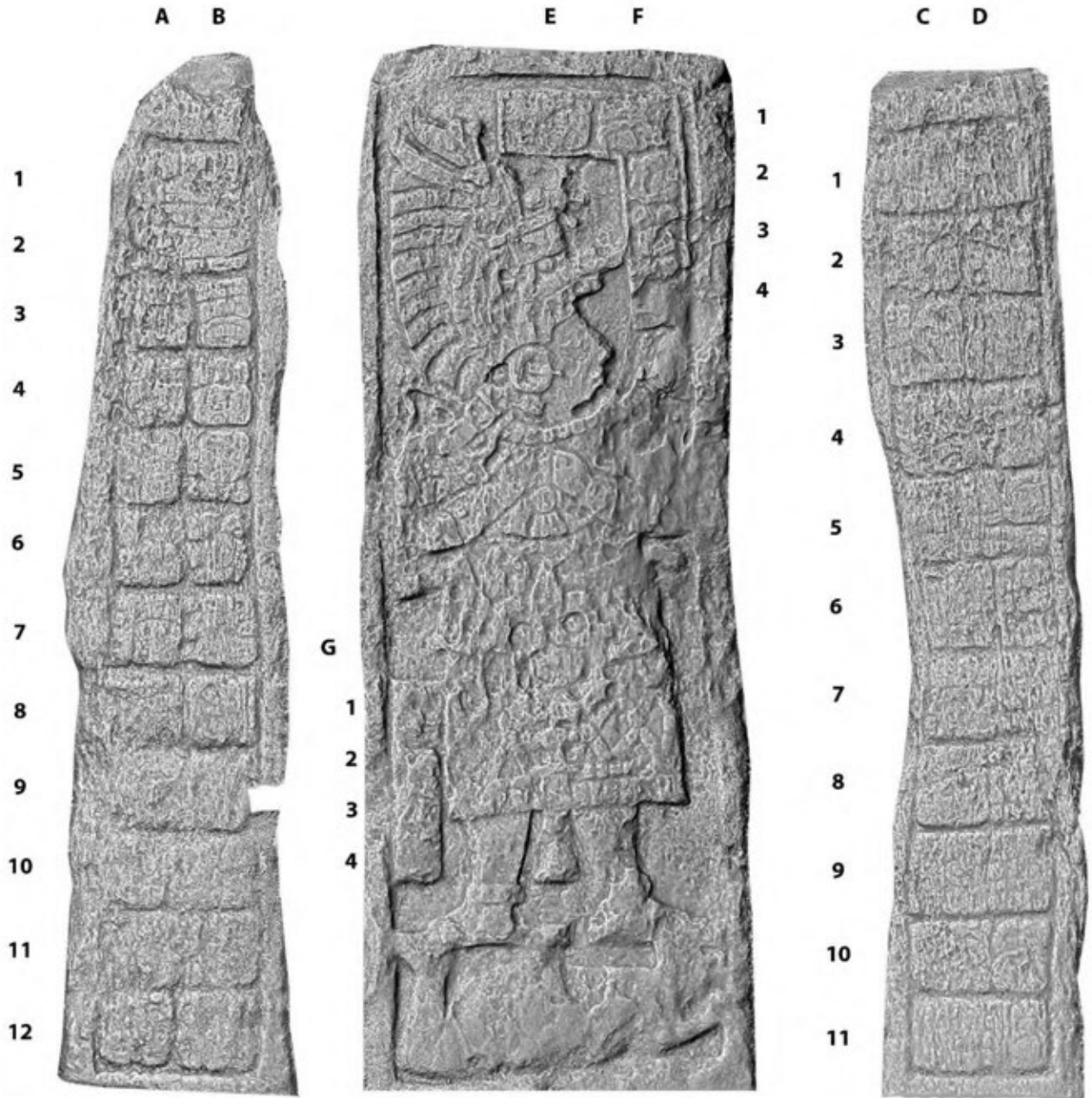
**Хронология:**

(x1)	9.10.18.6.9	6 “Muluk” 2 K'anjalaw	3 марта 651 г.
(pA1-pA2)	#0.0.8.17.19	от (x1) к (pA3-pB3)	
(pA3-pB3)	9.11.7.6.8	8 “Lamat” 1 K'anasiyy	14 января 660 г.
(x2)	9.11.10.4.8	8 “Lamat” 6 ?Uniiw	19 ноября 662 г.
(pD4-pC5)	#0.0.4.4.13	от (x2) к (pC6-pD6)	
(pC6-pD6)	9.11.14.9.1	7 “Imix” 19 K'anasiyy	30 января 667 г.



50.

## Калакмуль, Стела 28



Трехмерная модель: С.В. Вепрецкий (ранее не публиковалось).

**Транслитерация:**

(A1-B2) *tzi-ka-HAB-...* (A3) *...-[PIK]* (B3) *9-WINAKHAB* (A4) *10-[HAB]* (B4) *mi-WINIK*  
 (A5) *...-[K'IN]* (B5) *2-“Ajaw”ДЕНЬ* (A6) *...-...* (B6) *TI'-HUN-na* (A7) *9-HUL-li-ya* (B7) *3-*  
*K'AL-...-'UH* (A8) *...* (B8) *WINAK-9* (A9-B10) *...* (A11) *...-ja* (B11) *...-wa?* (C1) *3-“...”ДЕНЬ*  
 (D1) *...* (C2) *'EM-ye* (D2) *'u-...-...* (C3) *K'INICH?-...* (D3) *...* (C4) *'IX-...* (D4) *...* (C5) *...*  
 (D5) *'u?-KAB?-ji?-ya?* (C6) *...-...-...* (D6) *'u-CHOK?-K'AK'* (C7) *yu-ku-no-ma* (D7)

**CH'EN-na (C8) K'UH?-ka?-KAN?-?AJAW? (D8) 4-...-WINIK-ji-ya (C9) ...-HAB-ya (D9) 1-WINAKHAB-ya (C10) ...-...-ya (D10) chi?-[ku]-NAB? (C11) 8-“...”ДЕНЬ (D11) 14-YAX?-K'IN?**

(E1) ...-K'UH-?IXIK (F1) ?BEL (F2) ?IX-...-... (F3) ?AJAW? (F4) ...

(G1-G4) ...

### **Транскрипция:**

*Tziikhaab ... [bolo'n] pik bolo'n winakhaab laju'n haab mih winik mih k'iin cha' "Ajaw" [Yihk'innal] ti'huu'n bolo'n huliyy huux k'aal ... 'uh ... winaak bolo'n [...] huux "..." ... 'ehmey ...?U... K'ihnich ... 'Ix ... ... 'u-kabjiyy ... ... 'u-chok-k'ahk' Yuhkno'm Ch'ee'n k'uhul Kanu'l 'ajaw chan-[he'w huux] winikjiyy [huklaju'n] habiyy ju'n winakhabiiy ... Chi'knaahb waxak ["Kib"] chanlaju'n Yaxk'iin*

*['u-baah] k'uhul 'ixik [?'Ix-Bel] 'ix-[Chi'knaahb] 'ajaw ...*

...

### **Перевод:**

Счет времени под знаком ... – это 9 четырехсотлетий, 9 двадцатилетий, 10 лет, 0 месяцев и 0 дней, в день 2 Ахав, когда Йихк'инналь – хранитель повязки, когда прошло 9 дней с тех пор, как прибыла луна ... в третий дом ... из 29 дней, [13 числа месяца К'анхалав] ... в день 3 ..., ... числа месяца ... спустился У-...-К'инич-... .. ..., это повелел ..., рассыпал огонь Йукном-Ч'ен, священный царь Кануля. Через 4 дня, 3 месяца, 17 лет и 1 двадцатилетие с тех пор, как (что-то произошло) в Чикнабе в день 8 Киб, 14 числа месяца Йашк'ин.

Вот священная женщина Иш-Бель, царевна Чикнаба ...

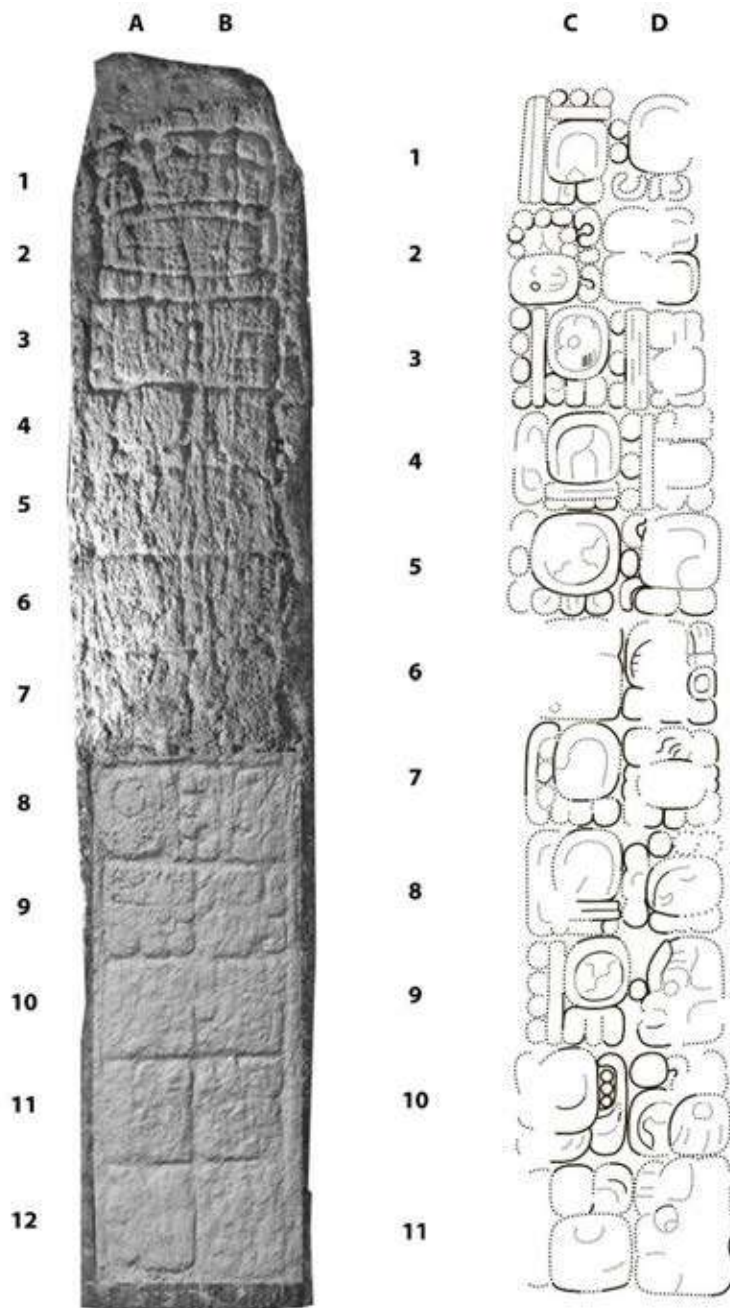
...

### **Хронология:**

(A1-A9)	<b>9.9.10.0.0</b>	2 "Ajaw" 13 K'anjala'w	21 марта 623 г.
(C1-D1)	?	3 "... " ...	?
(D8-D9)	<b>#0.1.17.3.4</b>	от (C11-D11) к (A1-A9)	
(C11-D11)	<b>9.7.12.14.16</b>	8 "Kib" 14 Yaxk'iin	28 июля 586 г.

51.

## Калакмуль, Стела 29



**Фотография:** С.В. Вепрецкий и Д.С. Секачева

**Трехмерная модель и прорисовка:** С.В. Вепрецкий (ранее не публиковалось).

**Транслитерация:**

(A1-B2) *tzi-ka-НАВ*-... (A3) 9-[PIK] (B3) 9-WINAKHAB (A4) 10-НАВ (B4) [mi-WINIK]  
 (A5) ...-[K'IN] (B5) ...-“...”ДЕНЬ (A6) ...-... (B6) 9-HUL-li-ya(A7) 3-K'AL-...-'UH (B7) ...

(A8) WINAK-9 (B8) 13-K'AN-JAL-wa (A9) TAN-LAM (B9) CHOK-<sup>2</sup>K'AK' (A10) 'u-MAM (B10) 3-TE<sup>2</sup>-TUN (A11) ...-... (B11) chi<sup>2</sup>-?-NAB? (A12) ...-TAK? (B12) ... (C1) 10-8-WINIK-ji-ya (D1) 2-HAB-ya (C2) HUL-li-ya (D2) ...-ku<sup>2</sup>-NAB? (C3) 9-“Ok”<sup>ДЕНЬ</sup> (D3) 18-SAK-SIHOM-ma (C4) 'u-TZ'AK-<sup>2</sup>AJ (D4) 8-7-[WINIK-ji-ya] (C5) 1-“Etz'nab”<sup>ДЕНЬ</sup> (D5) 1-K'AN-JAL-wa (C6) ... (D6) ... (C7) 'u-KAB-ji-ya (D7) yu-ku-no-ma-[CH'EN] (C8) 'u-TZ'AK-<sup>2</sup>AJ (D8) mi-3-WINIK-ji-ya (C9) 9-“Etz'nab”<sup>ДЕНЬ</sup> (D9) 1-SUTZ' (C10) chu<sup>2</sup>-ka<sup>2</sup>-ja (D10) 1?-CH'EN?-...-ba (C11) ...-chi<sup>2</sup>?-... (D11) ...

### Транскрипция:

*Tziikhaab ... bolo<sup>2</sup>n pik bolo<sup>2</sup>n winakhaab laju<sup>2</sup>n haab mih winik mih k'iin cha<sup>2</sup> “Ajaw” [Yihk'innal ti<sup>2</sup>huu<sup>2</sup>n] bolo<sup>2</sup>n huli<sup>2</sup>iy huux k'aal ... 'uh ... winaak bolo<sup>2</sup>n huxlaju<sup>2</sup>n K'anjala<sup>2</sup>w tahn lam chok k'ahk' 'u-mam Huxte<sup>2</sup> Tuun ... Chi<sup>2</sup>knaahb? ... taak? ['u-tz'akaj] laju<sup>2</sup>n-[he<sup>2</sup>w] waxak winikji<sup>2</sup>iy cha<sup>2</sup> habii<sup>2</sup>iy huli<sup>2</sup>iy Chi<sup>2</sup>knaahb bolo<sup>2</sup>n “Ok” waxaklaju<sup>2</sup>n Saksiho<sup>2</sup>m 'u-tz'akaj waxak-[he<sup>2</sup>w] huk winikji<sup>2</sup>iy ju<sup>2</sup>n “Etz'nab” ju<sup>2</sup>n K'anjala<sup>2</sup>w ... 'u-kabji<sup>2</sup>iy Yuhkno<sup>2</sup>m Ch'ee<sup>2</sup>n 'u-tz'akaj mih-[he<sup>2</sup>w] huux winikji<sup>2</sup>iy bolo<sup>2</sup>n “Etz'nab” ju<sup>2</sup>n Suutz' chuhkaj Ju<sup>2</sup>n Ch'ee<sup>2</sup>n ...b ...*

### Перевод:

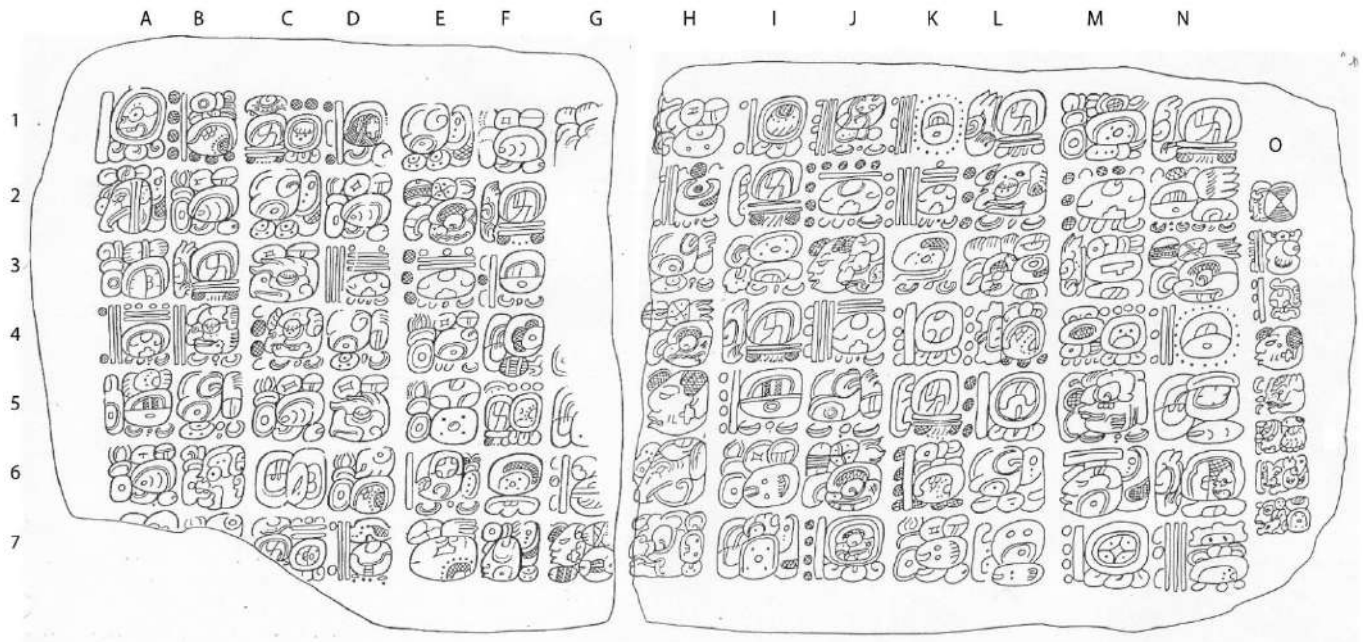
Счет времени под знаком ... – это 9 четырехсотлетий, 9 двадцатилетий, 10 лет, 0 месяцев и 0 дней, в день 2 Ахав, когда Йихк'инналь – хранитель повязки, когда прошло 9 дней с тех пор, как прибыла луна ... в третий дом ... из 29 дней, 13 числа месяца К'анхалав уменьшение (двадцатилетия) на половину, рассыпал огонь внук хуштетунца, ... . Вот расчет 10 дней, 8 месяцев и 2 лет, с тех пор как (тот, о ком упоминалось ранее) прибыл в Чикнаб в день 9 Ок, 18 числа месяца Саксихом. Вот расчет 8 дней и 7 месяцев, в день 1 Эц'наб, 1 числа месяца К'анхалав (что-то случилось), это повелел Йукном-Ч'ен. Вот расчет 0 дней и 3 месяцев, в день 9 Эц'наб, 1 числа месяца Суц' был захвачен Хун-Ч'ен-...б ...

### Хронология:

(A1-A9)	9.9.10.0.0	2 “Ajaw” 13 K'anjala <sup>2</sup> w	21 марта 623 г.
(C1-D1)	#0.0.2.8.10	от (C3-D3) к (A1-A9)	
(C3-D3)	9.9.7.9.10	9 “Ok” 18 Saksiho <sup>2</sup> m	12 декабря 620 г.
(D4)	#0.0.0.7.8	от (C3-D3) к (C5-D5)	
(C5-D5)	9.9.7.16.18	1 “Etz'nab” 1 K'anjala <sup>2</sup> w	9 марта 621 г.
(D8)	#0.0.0.3.0	от (C5-D5) к (C9-D9)	
(C9-D9)	9.9.8.1.18	9 “Etz'nab” 1 Suutz'	8 мая 621 г.

52.

## Ла-Корона, Панель 2



**Прорисовка:** Д. Стюарт (левая часть), М. Зендер (правая часть) (Stuart D., Mathews P., Canuto M., Barrientos T., Guenter S., Baron J. Un Esquema de la Historia y Epigrafía de La Corona // XXVII Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala 2013. Guatemala, 2014. T.2. P. 445).

**Транслитерация:**

(A1) 5-“Kimi”<sup>ДЕНЬ</sup> (B1) 9-SAK-SIHOM-ma (A2) JOY-ja (B2) ti-’AJAW-wa-le (A3) SAK-ma-su (B3) ’u-TZ’AK-’a (A4) 12-14-WINIK-ji-ya (B4) 10-HAB-ya (A5) 1-WINAKHAB-ya (B5) CHUM-la-ji-ya (A6) ti-’AJAW-wa-le (B6) SAK-MAS (A7) ’i-CHAM (B7) ti-ye-TUN (C1) ’u-TZ’AK-’a-2-“Hix”<sup>ДЕНЬ</sup> (D1) 7-K’AN-JAL-wa (C2) CHUM-la-ja (D2) ti-AJAW-wa-le (C3) K’UK’-’AJAW (D3) 15-17-WINIK-ji-ya (C4) 2-HAB-ya (D4) CHUM-la-ji-ya (C5) ti-’AJAW-wa-le (D5) K’UK’-’AJAW (C6) ’i-CHAM (D6) ti-ye-TUN (C7) ’u-TZ’AK-’a-11-“Muluk”<sup>ДЕНЬ</sup> (D7) 12-HUL-’OL-la (E1) CHUM-la-ja (F1) ti-’AJAW-wa-le (E2) CHAK-wa-NAB-CHAN (F2) ’u-TZ’AK-’a (E3) 3-13-WINIK-ji-ya (F3) 6-HAB-ya (E4) CHUM-ji-ya-ti-’AJAW (F4) ’i-’AK’-TAJ (E5) ti-cha-bi (F5) ’u-TZ’AK-’a-3 “Eb”<sup>ДЕНЬ</sup> (E6) 5-K’AN-’a-si-ya (F6) BIX-na (E7) chi-ku-NAB (F7) ti-...-ja-la (G1) yo-’OK-’AKAN (H1) K’AK’-la-’AJAW (G2) [’u-TZ’AK-’a] (H2) 12-1-WINIK-ji-ya (G3) [9-HAB-ya] (H3) CHUM-la-ji-ya (G4) ti-

[ʔAJAW-wa-le] (H4) CHAN-wa-NAB-CHAN (G5) ʔi-ʔOCH]-bi-[ja] (H5) ʔIX (G6) 6-CHAN-JALAM (H6) ʔAJAW (G7) ʔIX-CHAN-to-ko (H7) CHAK (I1) 7-“Imix” ДЕНЬ (J1) 19-K'AN-ʔa-si-ya (I2) ʔu-TZ'AK-ʔa (J2) 4-9-WINIK-ji-ya (I3) ʔOCH-bi-ji-ya (J3) ʔIX-CHAK (I4) ʔu-TZ'AK-ʔa (J4) 16-10-WINIK-ji-ya (I5) 9-HAB-ya (J5) CHUM-ji-ya (I6) ti-ʔAJAW-li (J6) CHAK-wa-NAB-CHAN (I7) ʔi-ʔOCH-bi-ja (J7) 9-“Chikchan” ДЕНЬ (K1) 18-mo-lo (L1) ʔu-TZ'AK-ʔa (K2) 19-11-WINIK-ji-ya (L2) 3-HAB-ya (K3) BIX-ni-ya (L3) yo-ʔOK-ʔAKAN-ʔi-HUL-li (K4) 9-“Chuwen” ДЕНЬ (L4) 4-YAX-SIHOM-ma (K5) ʔu-TZ'AK-ʔa (L5) 8-“Kib” ДЕНЬ (K6) 9-SAK-SIHOM-ma (L6) CHUM-la-ja (K7) ti-ʔAJAW-wa-li (L7) ʔu-ʔXAK-li (M1) SAK-WAY-si (N1) ʔu-TZ'AK-ʔa (M2) 3-2-WINIK-ji-ya (N2) 1-HAB-ya-K'Aʔ-yi-ya (M3) ʔu-SAK-ʔXAK-ʔIK'-li (N3) CHAK-wa-NAB-CHAN (M4) ʔu-pa-ti-ji-4-ʔAjaw” ДЕНЬ (N4) 13-mo-lo (M5) ʔa-ʔAL-ya (N5) ʔi-ʔEL-le (M6) na-NAH-ja (N6) ʔu-MUK-li (M7) 9-“Lamat” ДЕНЬ (N7) 16-YAX-SIHOM-ma (O1) tz'u-nu (O2) ʔa-yu-lu (O3) 8-CHUWEN-na (O4) ʔIXIK (O5) ya-xu/tz'i (O6) ha-ʔo-ba (O7) ʔu-xu-lu-ja (O8) ʔe-ke-li-bi

**Транскрипция:**

*Hoʔ “Kimi” boloʔn Saksihoʔm johyaj ti ʔajawlel Sak Maʔs ʔu-tz'akaj lajchaʔ chanlajuʔn winikjiiy lajuʔn habiiy juʔn winakhabiiy chumlajiiy ti ʔajawlel Sak Maʔs ʔi-chami ti y-eh tuun ʔu-tz'akaj chaʔ “Hiix” huk K'anjalaw chumlay ti ʔajawlel K'uk' ʔAjaw hoʔlajuʔn huklajuʔn winikjiiy chaʔ habiiy chumlajiiy ti ʔajawlel K'uk' ʔAjaw ʔi-chami ti y-eh tuun ʔu-tz'akaj buluk “Muluk” lajchaʔ Huloʔl chumlay ti ʔajawlel Chakaw Naahb Chaʔn ʔu-tz'akaj huux huxlajuʔn winikjiiy wak habiiy chumjiiy ti ʔajawlel ʔi-ʔaktaj ti chaab ʔu-tz'akaj huux “Eb” hoʔ K'anasiy bixiin Chiʔknaahb ti ...jal Yook ʔAkan K'ahk'al ʔAjaw ʔu-tz'akaj lajchaʔ juʔn winikjiiy boloʔn habiiy chumlajiiy ʔi-ʔochbiiy ʔIx Wak Chan Jalam ʔAjaw ʔIx Chak Tok Chaahk huk “Imix” boloʔnlajuʔn K'anasiy ʔu-tz'akaj chan boloʔn winikjiiy ʔochbiiy ʔIx Chaahk ʔu-tz'akaj waklajuʔn lajuʔn winikjiiy boloʔn habiiy chumjiiy ti ʔajawil Chakaw Naahb Chaʔn ʔi-ʔochbiiy boloʔn “Chikchan” waaklajuʔn Mol ʔu-tz'akaj boloʔnlajuʔn buluk winikjiiy huux habiiy bixniy Yook ʔAkan ʔi-huli boloʔn “Chuwen” chan Yaxsihoʔm ʔu-tz'akaj waxak “Kib” boloʔn Saksihoʔm chumlay ti ʔajawil ʔU-Xakil sak wahyis ʔu-tz'akaj huux chaʔ winikjiiy juʔn habiiy k'aʔyiiy ʔu-sak-xak-ʔikil Chakaw Naahb Chaʔn ʔu-patij chan “Ajaw” huxlajuʔn Mol ʔalay ʔi-ʔelnahaj ʔu-mukil boloʔn “Lamat” waklajuʔn Yaxsihoʔm Tz'unun ʔaj-yul Waxak Chuwen ʔIxik Yaxu/Yaatz' haʔooʔb ʔuxulaj ʔeklib*

**Перевод:**

В день 5 Кими, 9-го числа месяца Саксихом был повязан на царствование Сак-Мас. Счёт – это 12 дней, 14 месяцев и 10 лет с тех пор, как воссел на царствование Сак-Мас, и затем

умер от острия камня. Счёт – это в день 2 Хиш, 7-го числа месяца К'анхалав воссел на царствование К'ук'-Ахав; 15 дней, 17 месяцев и два года с тех пор, как воссел на царствование К'ук'-Ахав и затем умер от острия ножа. Счёт – это в день 11 Мулук, 12-го числа месяца Хулоль воссел на царствование Чакав-Наб-Чан. Счёт – это 3 дня, 13 месяцев и 6 лет с тех пор, как воссел на царствование и затем танцевал с пчёлами. Счёт – это в день 3 Эб, 5-го числа месяца К'анасий шел в Чикнаб с ... Йок-Акан К'ак'аль Ахав. Счёт – это 12 дней, 1 месяц и 9 лет, с тех пор как воссел на царствование Чакав-Наб-Чан и затем вошла на путь Иш-Вак-Чан-Халам-Ахав Иш-Чак-Ток-Чак в день 7 Имиш, 19-го числа месяца К'анасий. Счёт – это 4 дня, 9 месяцев с тех пор, как вошла на путь Иш-Чак; счёт – это 16 дней, 10 месяцев и 9 лет с тех пор, как воссел на царствование Чакав-Наб-Чан и затем вошел на путь в день 9 Чикчан, 18-го числа месяца Моль. Счёт – это 19 дней, 11 месяцев и три года с тех пор, как ушёл Йок-Акан и затем прибыл в день 9 Чувен, 4-го числа месяца Йашсихом. Счёт – это в день 8 Киб, 9-го числа месяца Саксихом воссел на царствование Ушакиль-Сак-Вайис. Счёт – это 3 дня, 2 месяца и 1 год с тех пор, как завял белый росток дыхания Чакав-Наб-Чана (за спиной у этого день 4 Ахав, 13-е число месяца Моль), как сказано затем была освещена его гробница в день 9 Ламат, 16-го числа месяца Йашсихом.

Ц'унун, человек из Йуля, Вашак-Чувен, Иш-Йаш/Йаац' вот те, кто вырезали эту панель.

#### Хронология:

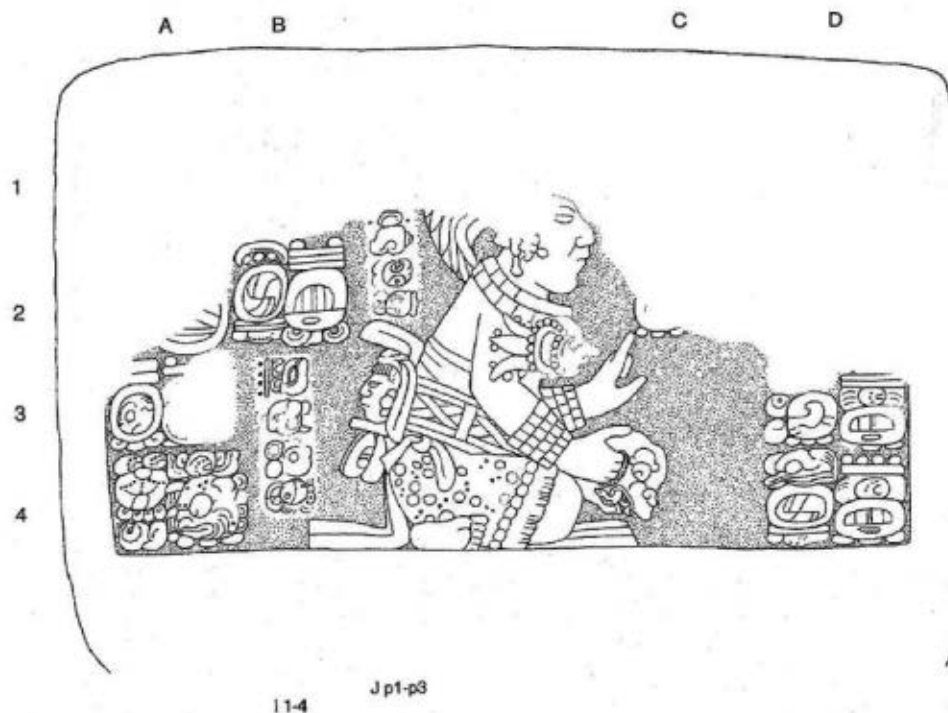
(A1-B1)	9.9.12.10.6	5 “ <i>Kimi 9 Saksiho<sup>2</sup>m</i> ”	02 октября 625 г.
(A4-A5)	#0.1.10.14.12	от (A1-B1) к (-) <sub>1</sub>	
(C1-D1)	9.11.2.7.14	2 “ <i>Hix</i> ” 7 <i>K'anjala<sup>2</sup>w</i>	07 марта 655 г.
(D3-C4)	#0.0.2.17.15	от (C1-D1) к (C7-D7)	
(-) <sub>1</sub>	9.11.3.6.18	8 “ <i>Etz'nab</i> ” 11 <i>Hulo<sup>2</sup>l</i>	12 февраля 656 г.
(C7-D7)	9.11.5.7.9	11 “ <i>Muluk</i> ” 12 <i>Hulo<sup>2</sup>l</i>	14 февраля 658 г.
(E1-F1)	#0.0.6.13.3	от (C7-D7) к (-) <sub>2</sub>	
(F5-E6)	9.11.11.7.12	3 “ <i>Eb</i> ” 5 <i>K'anasiy</i>	15 января 664 г.
(-) <sub>2</sub>	9.11.12.2.12	3 “ <i>Eb</i> ” 0 <i>Chaksiho<sup>2</sup>m</i>	03 октября 664 г.
(H2-G3)	#0.0.9.1.12	от (C7-D7) к (I1-J1)	
(I1-J1)	9.11.14.9. 1	7 “ <i>Imix</i> ” 19 <i>K'anasiy</i>	30 января 667 г.
(J2-I3)	#0.0.0.9.4	от (I1-J1) к (J7-K1)	
(J4-I5)	#0.0.9.10.16	от (C7-D7) к (J7-K1)	
(M4-N4)	9.11.15.0.0	4 “ <i>Ajaw</i> ” 13 <i>Mol</i>	28 июля 667 г.
(J7-K1)	9.11.15.0.5	9 “ <i>Chikchan</i> ” 18 <i>Mol</i>	02 августа 667 г.

<b>(K2-L2)</b>	<b>#0.0.3.11.19</b>	от (I1-J1) к (K4-L4)	
<b>(K4-L4)</b>	<b>9.11.15.1.11</b>	9 “ <i>Chuwen</i> ” 4 <i>Yaxsihoʻm</i>	28 августа 667 г.
<b>(L5-K6)</b>	<b>9.11.15.2.16</b>	8 “ <i>Kib</i> ” 9 <i>Saksihoʻm</i>	22 сентября 667 г.
<b>(M2-N2)</b>	<b>#0.0.1.2.3</b>	от (J7-K1) к (M7-N7)	
<b>(M7-N7)</b>	<b>9.11.16.2.8</b>	9 “ <i>Lamat</i> ” 16 <i>Yaxsihoʻm</i>	08 сентября 668 г.



53.

## Ла-Корона, Элемент 35



**Прорисовка:** Д. Стюарт

**Публикация:** Stuart D., Mathews P., Canuto M., Barrientos T., Guenter S., Baron J. Un Esquema de la Historia y Epigrafía de La Corona // XXVII Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala 2013. Guatemala, 2014. T.2. P. 446.

**Транслитерация:**

(A1-A2) ... (B1) 'u-TZ'AK-'a-17-HAB-ya (A3) 10-"Ok" ДЕНЬ-8-HUL-'OL (A4) pi-tzi-ji-ya-  
 yu-ku-no-ma-CH'EN (C1-D2) ...-la-jo-ma-11-WINAKHAB (B3) 'u-TZ'AK-'a-9-  
 WINAKHAB

(I1) 9-K'AWIL (I2) ...-ba-'a (I3) ...-...-... (I4) 'i-'u-ti-ya

(J1) ... (J2) t'o (J3) ...-chi (J4) ...-k'a-na

**Транскрипция:**

... 'u-tz'akaj huklaju'n habiyy laju'n "Ok" waxak Hulo'l pitzjiy Yuhkno'm Ch'ee'n ... ..ljo'm  
 buluk winakhaab 'u-tz'akaj bolo'n winakhaab ...

Bolo'n Kawiil ... ..ba' ... 'i'uhuiy ... ..T'o...ch ...k'an

**Перевод:**

... счёт – прошло 17 лет с тех пор, как в день 10 Ок, 8-го числа месяца Хулоль играл в мяч  
 Йукном-Ч'ен ... завершится 11-е двадцатилетие. Счёт – 9 двадцатилетий пройдёт ...

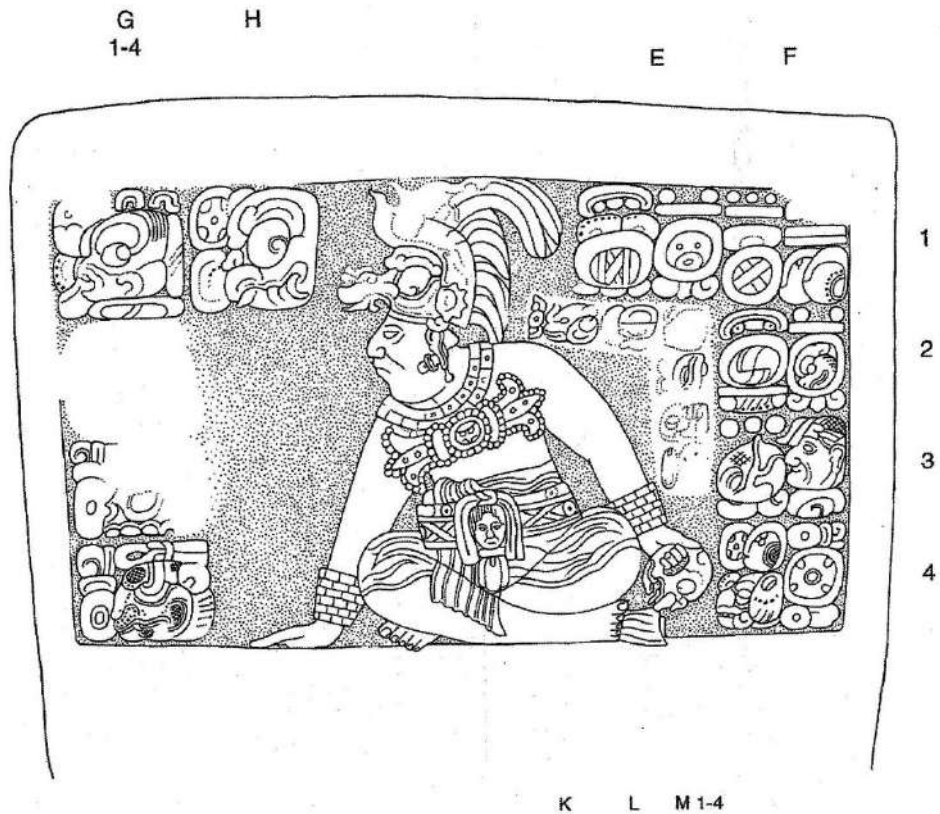
Болон-К'авиль ... и затем случится ...

**Хронология:**

<b>(A3)</b>	<b>9.10.2.1.10</b>	<i>10 "Ok" 8 Hulo<sup>ʔ</sup>l</i>	14 февраля 635 г.
<b>(B2)</b>	<b>#0.0.17.0.0</b>	от (A3) к (-) <sub>1</sub>	
<b>(-)<sub>1</sub></b>	<b>9.10.19.1.10</b>	<i>7 "Ok" 3 ʔUniiw</i>	17 ноября 651 г.
<b>(D3)</b>	<b>9.11.0.0.0</b>	<i>12 "Ajaw" 8 Chaksiho<sup>ʔ</sup>m</i>	14 октября 652 г.
<b>(D4)</b>	<b>#0.9.0.0.0</b>	от (D3) к (-) <sub>2</sub>	
<b>(-)<sub>2</sub></b>	<b>10.0.0.0.0</b>	<i>7 "Ajaw 18 Chak<sup>ʔ</sup>at</i>	15 марта 830 г.

54.

## Ла-Корона, Элемент 36



**Прорисовка:** Д. Стюарт (Stuart D., Mathews P., Canuto M., Barrientos T., Guenter S., Baron J. Un Esquema de la Historia y Epigrafía de La Corona // XXVII Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala 2013. Guatemala, 2014. T.2. P. 446).

**Транслитерация:**

(G1) 'a-tzi-ka-ta-li (H1) K'UH-KAN (G2) ... (G3) SAK-MAS? (G4) SAK-WAY?

(E1) 'u-to-ma-7-"Ajaw" ДЕНЬ (F1) 8-ЧАК-'АТ-'у-10-ПИК (F2) 'u-TZ'AK-'a-7-"Ok" ДЕНЬ

(F3) 3-'UN-wa-T'AB-yi (F4) K'AN-TUN-'e-ba-SAK-NIK-TE'

(K) yu-xu-lu (L) 'u-CHAN-na (M1) 'IX (M2) K'AWIL (M3) 'e-ke (M4) li-bi

**Транскрипция:**

? k'uh? Kan? ... Sak Ma's sak wahyis

... 'uhto'm huk "Ajaw waxak Chak'at 'u-laju'n pik 'u-tz'akaj huk "Ok" huux 'Uniiw t'abaay k'ahn tuun 'e'b Sak Nikte'

Y-uxul 'u-chan 'Ix-K'awiil 'eklib

**Перевод:**

... ... Сак-Мас сак-вайис.

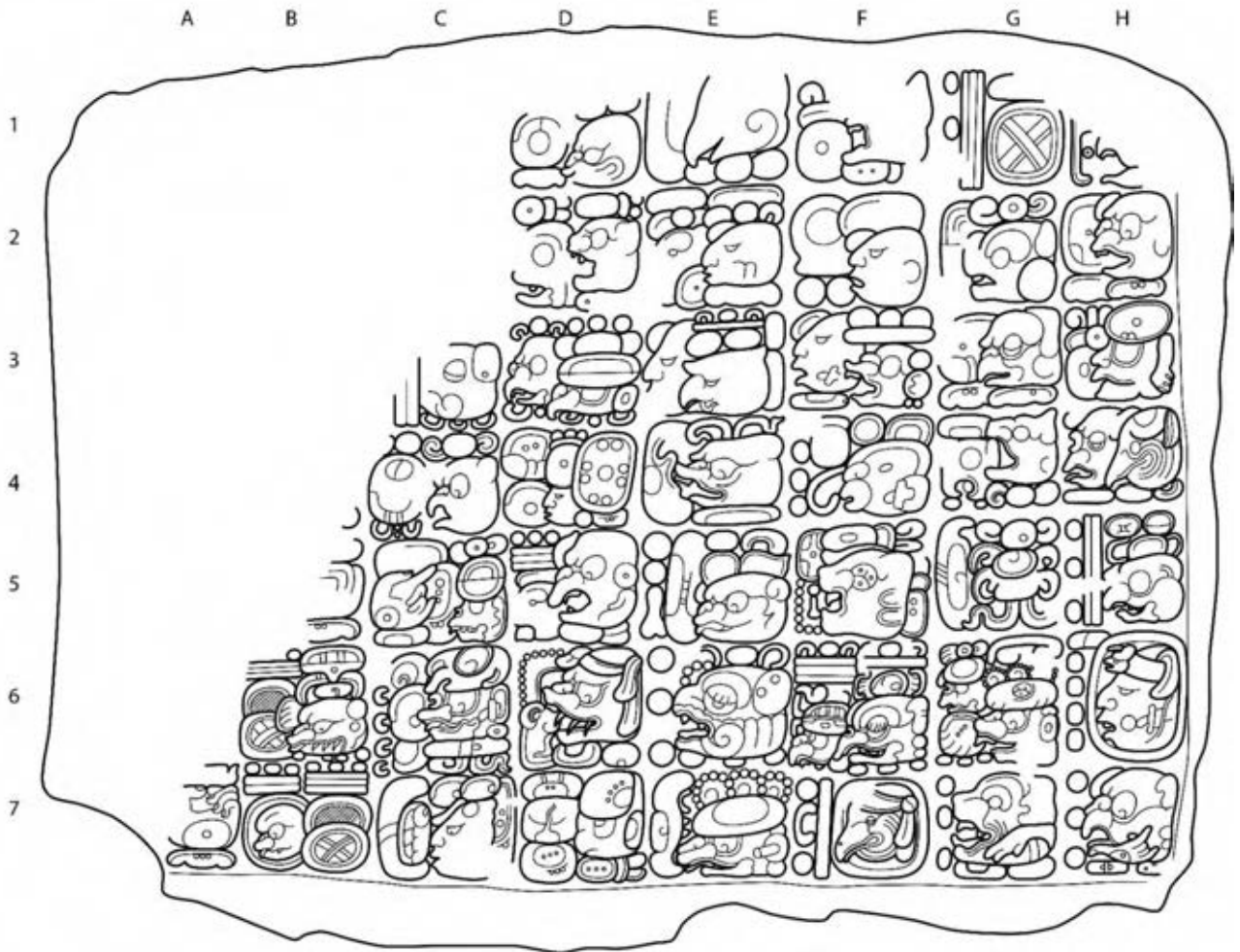
... случится в день 7 Ахав, 8-го числа месяца Чакат заевршение 10 четырёхсотлетия. Счёт – в день 7 Ок, 3-го числа месяца Унив поднялась лестница из плоских камней в Сак-Никте. Резьба пленителя Иш-К'авиль, панель.

**Хронология:**

<b>(F2-F3)</b>	<b>9.10.19.1.10</b>	7 “Ok” 3 <i>’Uniiw</i>	17 ноября 651 г.
<b>(E1-F1)</b>	<b>10.0.0.0.0</b>	7 “Ajaw 18 Chak’at	15 марта 830 г.

55.

## Ла-Корона, Элемент 33



**Прорисовка:** Ф.С. Галеев (Beliaev D., de Leon M. Informe Técnico de Piezas Arqueológicas Museo Nacional de Arqueología y Etnología. Proyecto Atlas Epigráfico de Petén, Fase III. Guatemala, 2016. P. 211).

**Транслитерация:**

(A1-A5) ... (B5) ...-...-chi?-na (A6) ... (B6) 17-ʔIK'-ʔAT-KAJ-yi-ka-KAN-la (A7) ...-...-chi?-na (B7) 13-“Chikchan”<sup>ДЕНЬ</sup>-18-ʔIK'-ʔAT (C1) ... (D1) ...-CH'EN-na-KAN-... (C2) ... (D2) SAK-MAS-SAK-WAY-si (C3) ...-...-WINIK-ji-ya (D3) 1-HAB-ya-3-WINAKHAB-ya (C4) pi-tzi-ya-yu-ku-CH'EN (D4) TAN-CH'EN-SAK-NIK-TEʔ (C5) ʔi-HUL-li-ha-ʔi (D5) 18-ʔu-ba-CHAN-nu (C6) yu-ku-no-ʔICH'AK-ki-K'AK' (D6) K'UH-ka-KAN-ʔAJAW-wa (C7) yi-ta-pi-tzi-ja (D7) CHAK-HOP-ja KAMIS-si (E1) CHAK-ʔAK'-PAT-ku-yu (F1) SAK-WAY-si (E2)

ʔu-ba-hi-ʔu-1-ta-na (F2) ...-K'UH-ʔIXIK (E3) ʔIX-6-CHAN-JALAM-ʔAJAW-wa (F3) ʔIX-  
 CHAK-to-ko-CHAK (E4) ʔu-...-li (F4) 3ʔ-...-...-K'UH (E5) JUN-CHAK-wa-NAB-CHAN  
 (F5) K'UH-SAK-WAY-si (E6) 3-1-WINIK-ji (F6) 16-HAB-WAK-WINAKHAB (E7) ʔu-to-  
 ma (F7) 7-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup> (G1) 18-CHAK-ʔAT (H1) ʔu-[10]-PIK (G2) ʔi-yu-xu-lu (H2) K'AN-na-  
 TUN-ni (G3) TAN-na-CH'EN-na (H3) SAK-NIK-TEʔ (G4) CHAK-ʔa-k'a-PAT-ku-yu (H4)  
 ...-ʔAJAW-wa (G5) yu-ku-yi-ʔICH'AK-K'AK' (H5) 13-WINAKHAB-ʔAJAW (G6) ha-la-jo-  
 ma-ʔu-to-ma (H6) ta-4-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup>(G7) 3-ʔUN-wa (H7) 3-PIK-la-ta

### Транскрипция:

... huklajuʔn ʔIkʔat kajaay Kanuʔl ... huuxlajuʔn “Chikchan” waxaklajuʔn ʔIkʔat ... [Yuhknoʔm]  
 Chʔeeʔn Kanuʔl [ʔajaw] ... Sak Maʔs sak wahyis [lajchaʔ-heʔw lajchaʔ] winikjiy juʔn habiiy huux  
 winakhabiiy pitz[j]iiy Yuhk[noʔm] Chʔeeʔn tahn chʔeeʔn Sak Nikteʔ ʔi-huli haʔi Waxaklajuʔn ʔU-  
 baah Chaʔn Yuhknoʔm Yichʔaak Kʔahkʔ kʔuhul Kanuʔl ʔajaw y-ita pitziiy Chak Hop[l]aj Kamis Chak  
 ʔAkʔ Paat Kuy sak wahyis ʔu-baah ʔu-juʔntahn ... kʔuhul ʔixik ʔIx Wak Chan Jalam ʔAjaw ʔIx Chak  
 Tok Chaahk ʔu...il Huux ... Kʔuh Juʔn Chakaw Naahb Chaʔn kʔuhul sak wahyis huux[heʔw] juʔn  
 winikij waklajuʔn haab wak winakhaab ʔuhtoʔm huk “Ajaw” waxaklajuʔn Chakʔat ʔu-[lajuʔn]-pik  
 ʔi-yuxulu[n] kʔahn tuun tahn chʔeeʔn Sak Nikteʔ Chak ʔAkʔ Paat Kuy ... ʔajaw Yuhk[noʔm] Yichʔaak  
 Kʔahkʔ huxlajuʔn winakhaab ʔajaw haljoʔm ʔuhtoʔm ta chan “Ajaw” huux ʔUniiw huux pik-lat

### Перевод:

...17-го числа месяца Ик'ат поселился в Кануле ... . В день 13 Чикчан, 18-го числа месяца  
 Ик'ат [играл в мяч] Йукном-Ч'ен, царь Кануля, [его сопровождал] Сак-Мас, сак-вайис. [12  
 дней, 12 месяцев], 1 год и 3 двадцатилетия с тех пор, как играл в мяч Йукном-Ч'ен в городе  
 Сак-Никте и затем прибыл тот, кто Вашаклахун-Убах-Чан, Йукном-Йич'ак-К'ак',  
 священный царь Кануля, в игре в мяч его сопровождал Чак-Хоплах-Камис Чак-Ак'-Пат-  
 Куй, сын ... священной женщины Иш-Вак-Чан-Халам-Ахав Иш-Чак-Ток-Чак, сын ... Хун-  
 Чакав-Наб-Чана, священного сак-вайиса. 3 дня, 1 месяц, 16 лет и 6 двадцатилетий до тех  
 пор, как случится в день 7 Ахав, 18-го числа месяца Чакат, завершится десятое  
 четырёхсотлетие, и вырезали плоский камень в городе Сак-Никте Чак-Ак'-Пат-Куй ...  
 Йукном-Йич'ак-К'ак'а, царя тринадцатого двадцатилетия. Появится, случится в день 4 Ахав,  
 3-го числа месяца Унив, через три четырёхсотлетия.

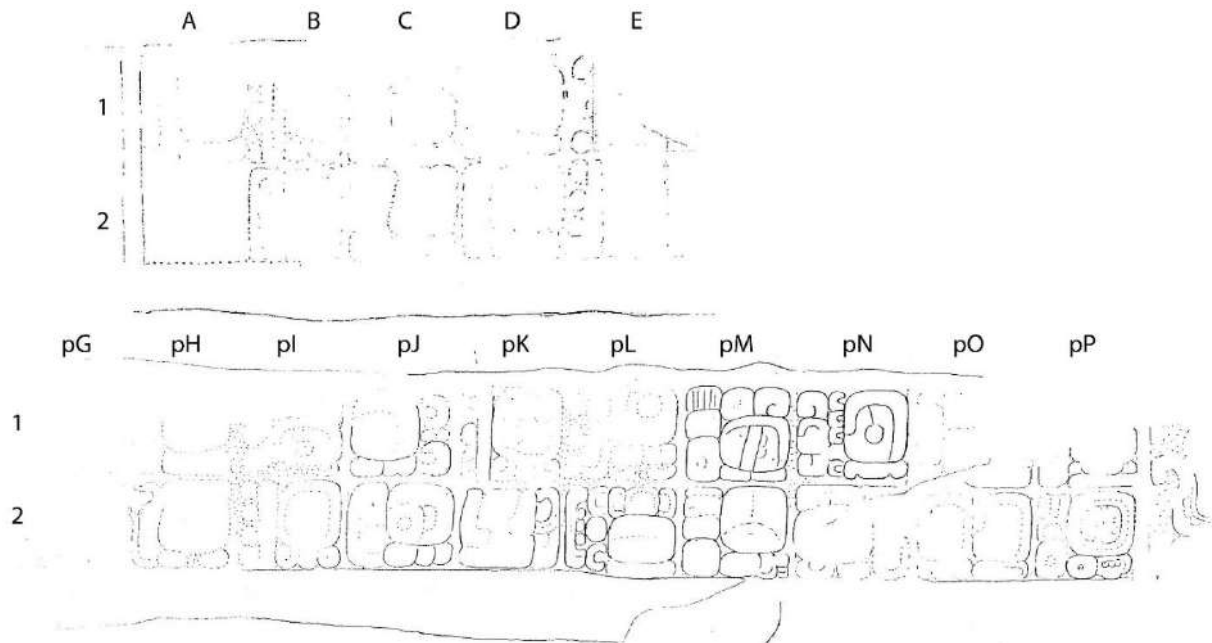
### Хронология:

(A6-B6)	9.10.2.4.4	12 «K'an» 17 ʔIkʔat	11 апреля 635 г.
(B7)	9.10.2.4.5	13 “Chikchan” 18 ʔIkʔat	12 апреля 635 г.
(C3-D3)	#0.3.1.12.12	от (B7) к (-)	

(-)	<b>9.13.3.16.17</b>	8 “ <i>Kaban</i> ” 10 <sup>?</sup> <i>Hulohl</i>	3 февраля 696 г.
<b>(E6-F6)</b>	<b>#0.6.16.1.3</b>	от (x) к (F7-G1)	
<b>(F7-G1)</b>	<b>10.0.0.0.0</b>	7 “ <i>Ajaw</i> ” 18 <i>Chak<sup>?</sup>at</i>	15 марта 830 г.
<b>(H7)</b>	<b>#3.0.0.0.0</b>	от (F7-G1) к (H6-G7)	
<b>(H6-G7)</b>	<b>13.0.0.0.0</b>	4 “ <i>Ajaw</i> ” 3 <sup>?</sup> <i>Uniiw</i>	23 декабря 2012 г.

56.

## Ла-Корона, Алтарь 1



**Прорисовка:** Д. Стюарт (Canuto M., Stuart D., Guenter S., Barrientos T. Monumentos de La Corona: Reclasificación del Catálogo de Monumentos del Sitio Q // Proyecto Arqueológico La Corona. Informe Final, Temporada 2008. Guatemala, 2009. P. 40).

**Транслитерация:**

(A1) 10-“...”<sup>ДЕНЬ</sup> (B1) 13-...-wa? (A2) ... (B2) ?u?-..... (C1) ti-...-wa (D1) ..... (C2) ....  
 ..... (D2) ?u-...-na? (E1) 12-...-ji (F1) ... (E2) 9-... (F2) ...  
 (pG1) ... (pH1) ...-...-na (pG2) ... (pH2) mi-5-WINIK-ya (pI1) 3-НАВ-ya (J1) ?u-ti-ya (pI2) 9-  
 “Ок”<sup>ДЕНЬ</sup> (pJ2) ?i-?u-ti (pK1) 6-“Ок”<sup>ДЕНЬ</sup> (pL1) 3-ТЕ?-К'АН-?а-si ya (pK2) TZUTZ-ja (pL2)  
 ?u-1-WINAKHAB (pM1) ti-?AJAW (pN1) yu-ku-no-CH'EN-na (pM2) K'UH?-SAK-WAY-si  
 (pN2) PAT?-wa-ni (pO1) ... (pP1) ...-...-na (pO2) TAN-na-CH'EN-na (pP2) SAK-NIK-TE?

**Транскрипция:**

...

... *mih ho? winikjiy huux habiyy ?uhti bolo'n “Ok” ?i-?uhti wak “Ok” huxte? K'anasiyy tzuhtzaj ?u-  
 ju?n winakhaab ti ?ajaw Yuhkno?m Ch'ee?n k'uhul sak wahyis patwaan ... ... tahn ch'ee?n Sak Nikte?*

**Перевод:**

... 0 дней, 5 месяцев и три года с тех пор, как случилось в день 9 Ок, и затем случилось в день 6 Ок, 3-го числа месяца К'анасий завершилось двадцатилетие в качестве царя Йукном-Ч'ена, священного *сак-вайуса*, сформировался [алтарь] в ..., в городе Сак-Никте.

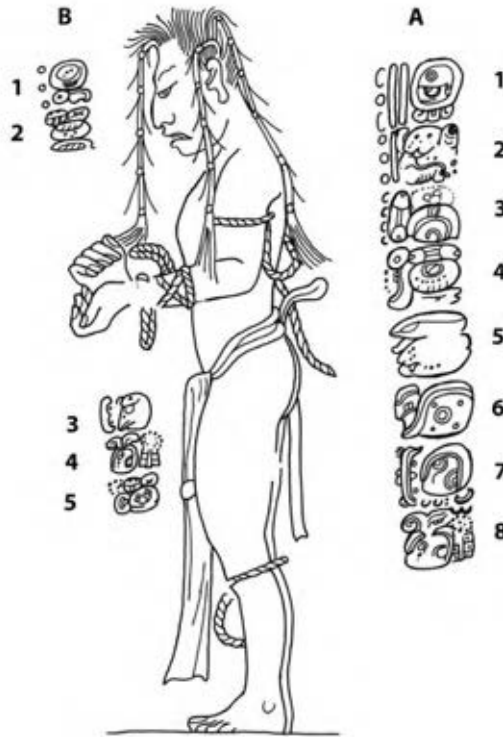


**Хронология:**

<b>(A1-B1)</b>		<i>10 “?” 13 ?</i>	
<b>(pI2)</b>	<b>9.11.0.0.10</b>	<i>9 “Ok” 18 Chaksihoʻm</i>	24 октября 652 г.
<b>(pH2-pI1)</b>	<b>#0.0.3.5.0</b>	от (pI2) к (pK1-pL1)	
<b>(pK1-pL1)</b>	<b>9.11.3.5.10</b>	<i>6 “Ok” 3 Klanasiy</i>	17 января 656 г.

57.

## Тикаль, кость МТ39b из Погребения 116



**Прорисовка:** Л. Шили (Schele L., Freidel D. A Forest of Kings: The Untold Story of the Ancient Maya. New York, 1990. Fig. 5:27).

**Транслитерация:**

(A1) 11-“Мен”<sup>ДЕНЬ</sup> (A2) 8-MUWAN (A3) ju-bu-yi (A4) 'a-ko-ba-'a (A5) ...-BALAM (A6) chu-bi (A7) 'u-KAB-ji-ya (A8) ?JIN-?K'AK'

(B1) 3-ja-TE? (B2) HIX-li-'AJAW (B3) 'u-MAM (B4) ?JIN-?K'AK' (B5) K'UH-ka-KAN-'AJAW

**Транскрипция:**

*Buluk “Men” waxak Muwaan jubuyi 'aj-Koba? ... Bahlam Chuub 'u-kabjiiy Jiin K'ahk'*

*Huux Ja Te? Hixil 'ajaw 'u-mam Jiin K'ahk' kuhul Kanu'l 'ajaw*

**Перевод:**

В день 11 Мен, 8 числа месяца Муван, были повержены люди Кобы и ...-Балам-Чуб, это повелел Хин-К'ак'.

Хуш-Ха-Те, царь Хишиля, внук Хин-К'ак'а, священного царя Кануля.

**Хронология:**

(A1-A2) 9.10.11.0.15

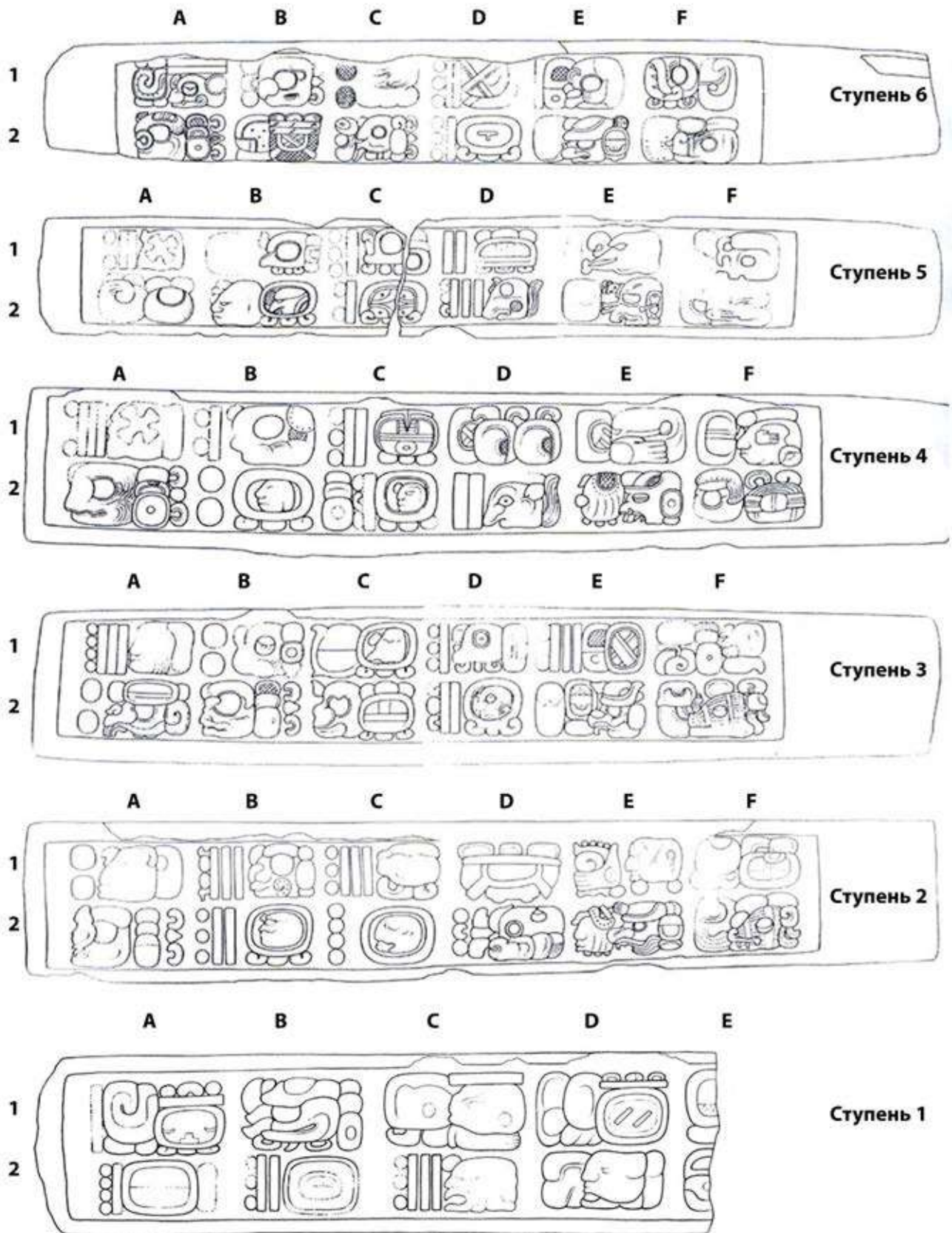
11 “Men” 8 Muwaan

16 декабря 643 г.

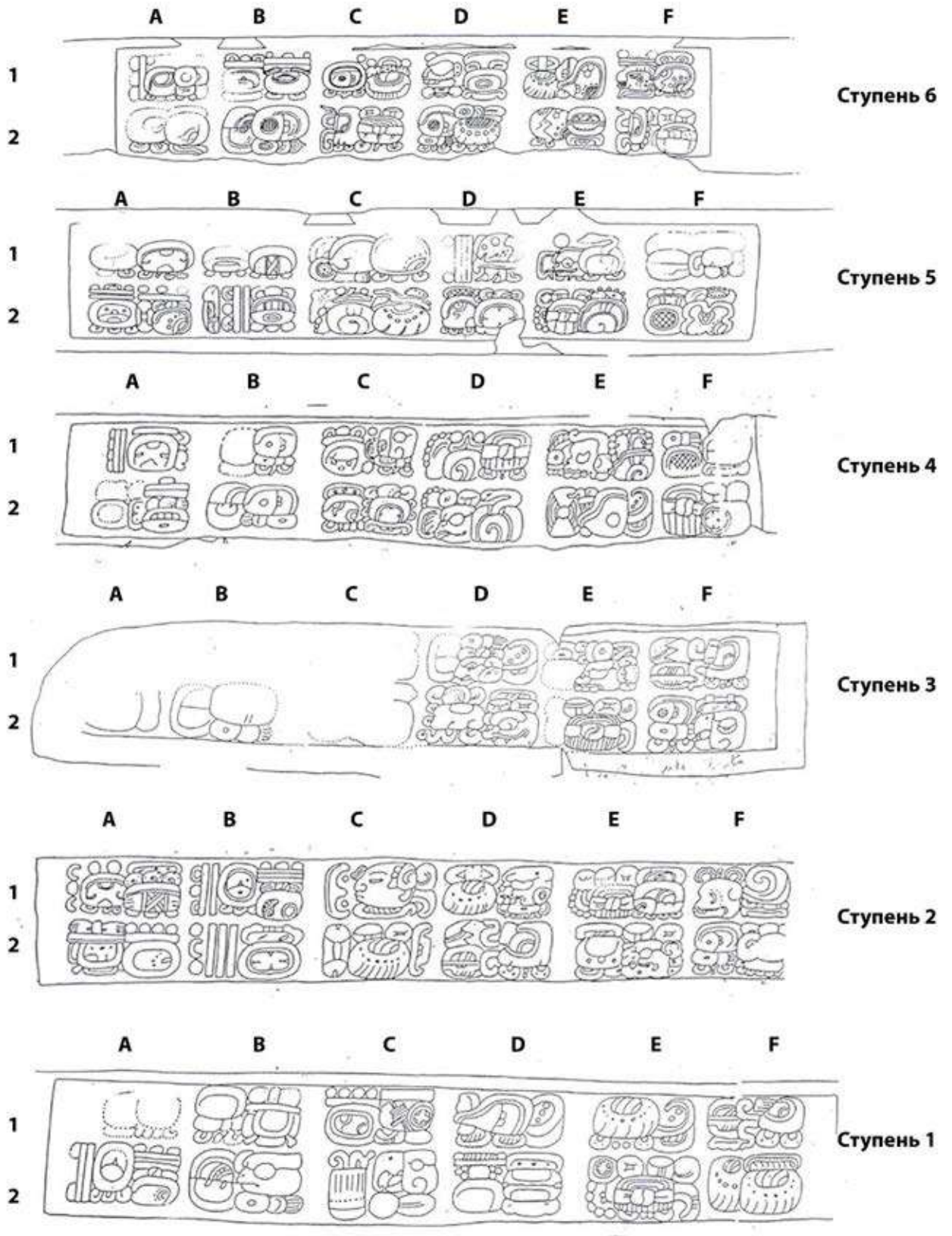
58.

## Дос-Пилас, Иероглифическая Лестница 2

## Центральная секция

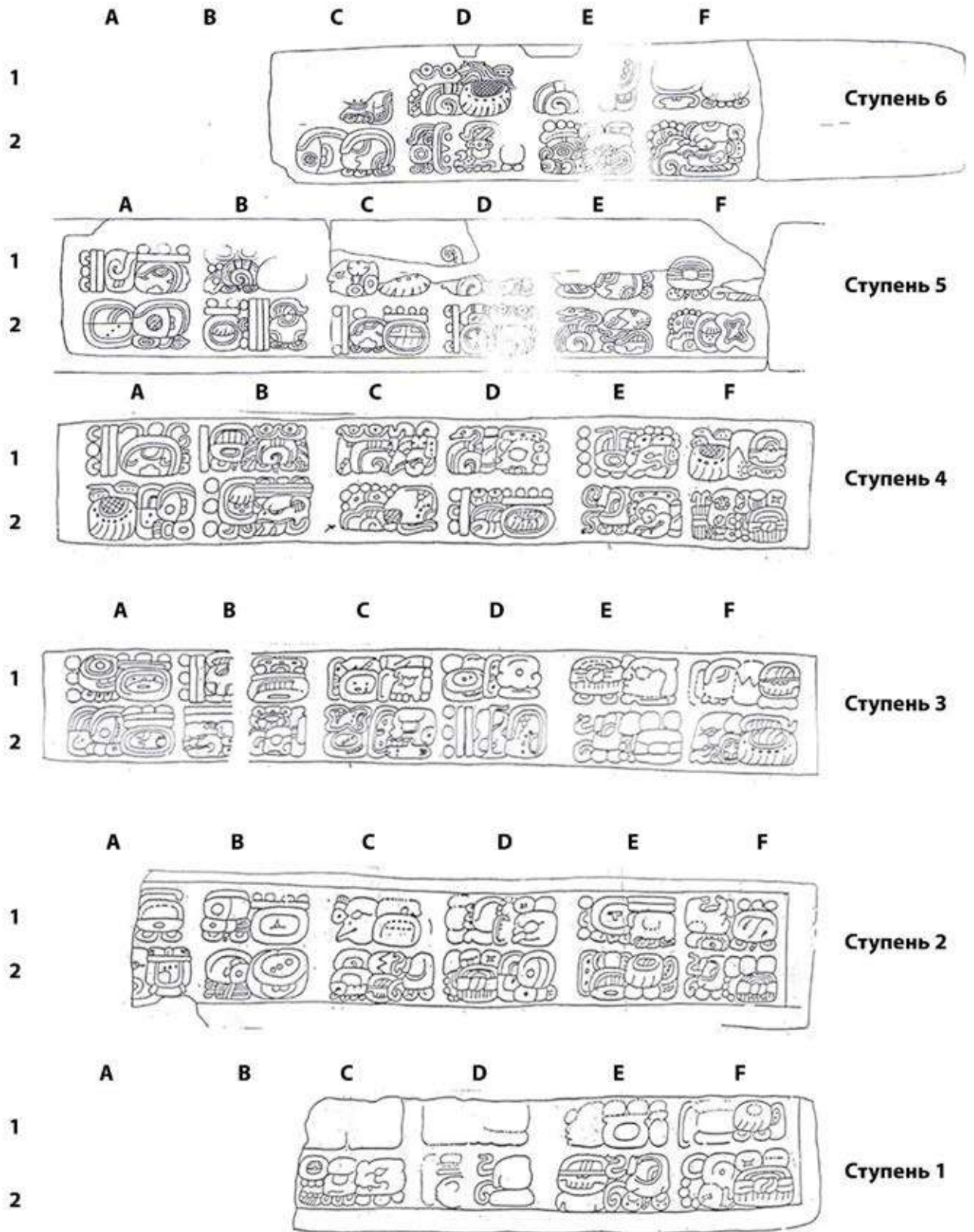


## Восточная секция





## Западная секция



**Прорисовка:** Ф. Фасен (Fahsen F. Rescuing the Origins of Dos Pilas Dynasty: A Salvage of Hieroglyphic Stairway 2, Structure L5-49. Report to the Foundation for the Advancement of Mesoamerican Studies. 2002. P. 14-16. URL: [www.famsi.org/reports/01098/index](http://www.famsi.org/reports/01098/index)).

**Транслитерация:**

Центральная секция, Ступень 6:

(A1) 2-he-wa-8-WINIK (B1) 2-НАВ-ya (A2) ?u-ti-ya (B2) TAN-na-LAM (C1) 2-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup> (D1) 13-K'AN-JAL-wa (C2) ?a-?AL-ya (D2) 13-“Ik”<sup>ДЕНЬ</sup> (E1) 5-?IK'-SIHOM (F1) SIJ-ya-ja (E2) VAJ-CHAN-K'AWIL (F2) K'UH-MUT-?AJAW

Центральная секция, Ступень 5:

(A1) 12-HEW (B1) [11-WINIK]-[4]-НАВ-ya (A2) ?u-to-ma (B2) JUN-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup> (C1) 8-K'AN-?a-si-ya (D1) 10-WINAKHAB (C2) 6-“Lamat”<sup>ДЕНЬ</sup> (D2) 16-TZ'IK-ni (E1) ...-li (F1) ...-...-... (E2) VAJ-[CHAN]-K'AWIL (F2) K'UH-MUT-?AJAW

Центральная секция, Ступень 4:

(A1) 17-HEW (B1) 7-WINIK (A2) ?u-ti-ya (B2) 2-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup> (C1) 13-PAX (D1) YAX-tzi-pi (C2) ti-[3]-“Kaban”<sup>ДЕНЬ</sup> (D2) 5?-TZ'IK-ni (E1) YAX-K'AL-HUN?-ja (F1) ?LEM-?-WINKIL (E2) ba-CHAN-K'AWIL (F2) K'UH-MUT-?AJAW

Центральная секция, Ступень 3:

(A1) 19-HEW (B1) 2-WINIK (A2) 2-НАВ-ya (B2) ?u-ti-ya (C1) JUN-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup> (D1) 8-K'AN-?a-si-ya (C2) 10-WINAKHAB (D2) 11-“Kawak”<sup>ДЕНЬ</sup> (E1) 17-?IK'-?AT (F1) YAX-LOK'-yi-ti-ta-ji (E2) VAJ-CHAN-na-K'AWIL (F2) K'UH-MUT-?AJAW

Центральная секция, Ступень 2:

(A1) 2-HEW (B1) 19-WINIK (A2) ?u-ti-ya (B2) 13-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup> (C1) 18-?UN-wa (D1) [TAN]-LAM (C2) 4-“Muluk”<sup>ДЕНЬ</sup> (D2) 2-ma-ka (E1) CH'AM-wi-YA?-?a (F1) [ba-TE?]-pi-tzi (E2) ba-CHAN-na-K'AWIL (F2) K'UH-MUT-?AJAW

Центральная секция, Ступень 1:

(A1) 5-he-wa-7-WINIK-ya (B1) ?u-ti-ya (A2) 9-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup> (B2) 13 mo-lo (C1) WI?-5-TUN-ni (D1) ?i-?u-ti-6-“Chikchan”<sup>ДЕНЬ</sup> (C2) 18-MUWAN (D2) ?i-BAK?-wa-ja? (E1) K'AN-na-... (F1)... (E2) CHAN?-... (F2) ...

Восточная секция, Ступень 6:

(A1) [4-HEW]-4-WINIK-[ji-ya]-?u-ti-ya (B1) 6-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup>-13-ma-ka (A2) WI?-5-TUN-ni (B2) ?i-?u-ti (C1) 4-“Muluk”<sup>ДЕНЬ</sup>-2-HUL-?OL (D1) CHAM-mi-NAH?-?-na (C2) K'AWIL-la-

**MUT-la-ʔAJAW (D2) ʔu-ti-ya-SAK-HAʔ-la (E1) ta-ba-chu-ku (F1) ʔAJ-ʔ-TUN-ni-ʔu-KAB-ji-ya (E2) BAJ-la-CHAN-na (F2) K'AWIL-K'UH-MUT-ʔAJAW**

Восточная секция, Ступень 5:

(A1) [1]-he-wa-[15]-WINIK-ji-ya (B1) [1]-HAB-ya-[ʔu]-to-ma (A2) 12-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup>-8-**ЧАК-SIHOM (B2) ʔu-11-WINAKHAB (C1) ʔi-ʔu-ti-[1]-“Kawak”<sup>ДЕНЬ</sup> (D1) 17-MUWAN (C2) “Star War”-yi-ʔ-HAʔ (D2) ʔu-KAB-ji-ya-yu-ku-no-CH'EN-na (E1) K'UH-ka-KAN-la-ʔAJAW-LOK'-yi (F1) BAJ-CHAN-K'AWIL (E2) K'UH-MUT-ʔAJAW-T'AB-yi (F2) K'INICH-pa-ʔa-WITZ**

Восточная секция, Ступень 4:

(A1) 14-5-WINIK-ji-ya (B1) [4]-HAB-ya-ʔu-ti-ya (A2) 12-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup>-ʔu-11-WINAKHAB (B2) ʔi-ʔu-ti (C1) 6-“Hix”<sup>ДЕНЬ</sup>-2-K'AN-ʔa-si-ya (D1) “Star War”-yi-MUT-la (C2) ʔu-KAB-ji-ya-yu-ku-no-CH'EN-na (D2) K'UH-ka-KAN-ʔAJAW-LOK'-yi (E1) nu-ʔu-JOL-ЧАК-T'AB-yi (F1) SAK-pa-CHAN-ʔ-na? (E2) nu-ʔ-ja (F2) MUT-ʔAJAW-TAK

Восточная секция, Ступень 3:

(A1-B1) ... (B2) ʔi-ʔu-ti (C1) ... (D1) ʔi-ti-ba-hi-ja (C2) ... (D2) yu-ku-no-ʔICH'AK-K'AK'-ka-KAN-ʔAJAW (E1) ...-nu-JOL-ЧАК (F1) BAJ-CHAN-K'AWIL-la (E2) K'UH-MUT-ʔAJAW-wa (F2) ʔu-ti-ya-YAX-ʔa

Восточная секция, Ступень 2:

(A1) 1-2-WINIK-ji-ya-ʔu-to-ma (B1) 11-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup>-18-ʔIK'-SIHOM (A2) TAN-LAM-9-“Kawak”<sup>ДЕНЬ</sup> (B2) 17-YAX-K'IN (C1) ʔu-na-ka-wa (D1) ta-ba-XIM-mi (C2) ko-ba-na-ʔAJAW (D2) BAJ-CHAN-K'AWIL-la (E1) K'UH-MUT-ʔAJAW-yi-ta-ji (F1) ya-xi-jo-ʔ-na (E2) ka-ʔ-la-wa-BALAM-ʔAJAW (F2) ʔu-ti-ya-yu-ʔ-bu-ʔ-ju

Восточная секция, Ступень 1:

(A1) [17-9]-WINIK-[ji-ya-1]-HAB-ya (B1) ʔu-ti-ya-TAN-LAM (A2) 11-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup>-18-ʔIK'-SIHOM (B2) ʔi-ʔu-ti (C1) 9-“Kaban”<sup>ДЕНЬ</sup>-5-K'AN-JAL-wa (D1) chu-ka-ja (C2) TAJ-MO-ʔ-o (D2) ʔaj-ʔ-...-ʔu-BAK-ki (E1) ba-la-ja (F1) CHAN-na-K'AWIL-la (E2) K'UH-MUT-la-ʔAJAW-wa (F2) ba-ka-ba

Западная секция, Ступень 6:

(A1-B2) ... (C1) ...-...-...-MUWAN (D1) “Star War”-yi-ʔ-HAʔ (C2) ʔu-KAB-ji-ya (D2) nu-ʔu-nu-JOL-ЧАК (E1) [LOK']-yi-[ba]-la-ja (F1) CHAN-na-K'AWIL-la (E2) K'UH-MUT-ʔAJAW (F2) T'AB-yi-ЧАК-NAH

Западная секция, Ступень 5:

(A1) 11-he-8-WINIK-ji-ya (B1) “Star War”-yi-ya-...-[HAʔ] (A2) ʔi-ʔu-ti (B2) 7-“Hix”<sup>ДЕНЬ</sup>-17-ka-se-wa (C1) PUL-yi-SAK-HAʔ (D1) PULʔ-yi-...-ka-ʔa (C2) 9-1-WINIK-ji-ya-9-“Akʔbal”<sup>ДЕНЬ</sup> (D2) 6-YAX-KʔIN-“Star War” (E1) [CHAK]-NAH-[ʔu]-KAB-ji-ya (F1) MUT-la-ʔ-li (E2) LOKʔ-yi-BAJ-CHAN-KʔAWIL (F2) TʔAB-yi-HIX-WITZ

Западная секция, Ступень 4:

(A1) 11-1-WINIK-ji-ya (B1) 5-HAB-ya-“Star War”-yi-ya (A2) ʔ-HAʔ-ʔi-ʔu-ti (B2) 3-“Hix”<sup>ДЕНЬ</sup>-16-MUWAN (C1) “Star War”-PUL-li (D1) LOKʔ-yi-nu-ʔu-JOL-CHAK (C2) TʔAB-yi-ʔ-ʔ-TUN-ni (D2) 7-la-ta-9-“Imix”<sup>ДЕНЬ</sup> (E1) 4-PAX-HUL-li (F1) ʔ-HAʔ-BAJ-CHAN-na (E2) KʔAWIL-la-ʔu-CHAN-nu (F2) TAJ-MOʔ-ʔo-KʔUH-MUT-ʔAJAW

Западная секция, Ступень 3:

(A1) 3-WINAK-ji-8-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup> (B1) 13-ka-se-wa-ʔu-7-HAB (A2) ʔi-ʔu-ti-11-“Kaban”<sup>ДЕНЬ</sup> (B2) 10-SUTZʔ-ju-bu-yi (C1) ʔu-TOKʔ-PAKAL-nu-ʔu-JOL-CHAK (D1) NAB-ja-ʔu-CHʔICHʔ-li (C2) WITZ-ja-ʔu-JOL-li (D2) 13-tzu-ku (E1) MUT-la-ʔ-li (F1) ʔu-KAB-ji-ya-BAJ-CHAN-na (E2) KʔAWIL-la-KʔUH-MUT-ʔAJAW (F2) ba-ka-ba

Западная секция, Ступень 2:

(A1) ...-...-...-...-HAB-ya (B1) ʔu-ti-ya-9-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup> (A2) ...-SUTZʔ-TAN-LAM (B2) ʔAKʔ-TAJ-ja (C1) ti-...-... (D1) yu-ku-no-CHʔEN-na-KʔUH-ka-KAN-ʔAJAW (C2) yi-ta-ji-BAJ-CHAN-KʔAWIL-la (D2) KʔUH-MUT-ʔAJAW-ʔi-ʔu-ti (E1) 2-“Ikʔ”-10-MUWAN (F1) TZUTZ-yi-3-TAL-la (E2) ʔu-WINAKHAB-ba-la-ja (F2) KʔAWIL-KʔUH-MUT-ʔAJAW

Западная секция, Ступень 1:

(A1-B2) ... (C1) ... (D1) ...-...-...-naʔ (C2) KOKAJ-BALAM-ma (D2) ʔuʔ-...-ʔIXIKʔ-KʔAKʔ-...-liʔ (E1) ʔIXʔ-ʔ-ti-ʔAJAW (F1) ʔu-...-ʔPʔEN-li-ba-la-ja (E2) CHAN-na-KʔAWIL-la (F2) KʔUH-MUT-ʔAJAW

### Транскрипция:

Центральная секция, Ступень 6:

*chaʔ-heʔw waxak winik[jiiy] chaʔ habiiy ʔuhtiiy tahn lam chaʔ “Ajaw” huxlajuʔn Kʔanjalaʔw ʔalay huxlajuʔn “Ikʔ” hoʔ ʔiksihoʔm sihyaj Bajlaj Chan Kʔawiil kʔuhul Mutuʔl ʔajaw*

Центральная секция, Ступень 5:

*lajchaʔ-heʔw buluk winik[jiiy] chan habiiy ʔuhtoʔm juʔn “Ajaw” waxak Kʔanasiiy lajuʔn winakhaab wak “Lamat” waklajuʔn Tzʔikin huli ... [Haʔ] Bajlaj Chan Kʔawiil kʔuhul Mutuʔl ʔajaw*

Центральная секция, Ступень 4:

*huklajuʔn-heʔw huk winik[jiiy] ʔuhtiiy chaʔ “Ajaw” huxlajuʔn Paax yax tzi pik ti huux “Kaban” hoʔ Tzʔikin yax kʔahlaj huuʔn lem ... winkil Bajlaj Chan Kʔawiil kʔuhul Mutuʔl ʔajaw*



Центральная секция, Ступень 3:

*bolo<sup>2</sup>nlaju<sup>2</sup>n-he<sup>2</sup>w cha<sup>2</sup> winik[jiiy] cha<sup>2</sup> habiiy <sup>2</sup>uhtiiy ju<sup>2</sup>n “Ajaw” waxak K'anasiiy laju<sup>2</sup>n winakhaab buluk “Kawak” huklaju<sup>2</sup>n <sup>2</sup>Ik'at yax lok'ooy ti taaj Bajlaj Chan K'awiil k'uhul Mutu<sup>2</sup>l <sup>2</sup>ajaw*

Центральная секция, Ступень 2:

*cha<sup>2</sup>-he<sup>2</sup>w bolo<sup>2</sup>nlaju<sup>2</sup>n winik[jiiy] <sup>2</sup>uhtiiy huxlaju<sup>2</sup>n “Ajaw” waxaklaju<sup>2</sup>n <sup>2</sup>Uniiw tahn lam chan “Muluk” cha<sup>2</sup> Mak ch'amaaw ya<sup>2</sup> baakte<sup>2</sup> pitzil Bajlaj Chan K'awiil k'uhul Mutu<sup>2</sup>l <sup>2</sup>ajaw*

Центральная секция, Ступень 1:

*ho<sup>2</sup>-he<sup>2</sup>w huk winikjiiy <sup>2</sup>uhtiiy bolo<sup>2</sup>n “Ajaw” huxlaju<sup>2</sup>n Mol wi<sup>2</sup> ho<sup>2</sup> tuun <sup>2</sup>i-<sup>2</sup>uhti wak “Chikchan” waxaklaju<sup>2</sup>n Muwaan <sup>2</sup>i-bakwaj? K'an ... [Bajlaj Chan K'awiil k'uhul Mutu<sup>2</sup>l <sup>2</sup>ajaw]*

Восточная секция, Ступень 6:

*chan-he<sup>2</sup>w chan winikjiiy <sup>2</sup>uhtiiy wak “Ajaw” huxlaju<sup>2</sup>n Mak wi<sup>2</sup> ho<sup>2</sup> tuun <sup>2</sup>i-<sup>2</sup>uhti chan “Muluk” cha<sup>2</sup> Hulo<sup>2</sup>l chami Naah ... K'awiil Mutu<sup>2</sup>l <sup>2</sup>ajaw <sup>2</sup>uhtiiy Sak Ha<sup>2</sup>al taba? chuk? <sup>2</sup>aj-... Tuun <sup>2</sup>u-kabjiiy Bajlaj Chan K'awiil k'uhul Mutu<sup>2</sup>l <sup>2</sup>ajaw*

Восточная секция, Ступень 5:

*ju<sup>2</sup>n-he<sup>2</sup>w ho<sup>2</sup>laju<sup>2</sup>n winikjiiy ju<sup>2</sup>n habiiy <sup>2</sup>uhto<sup>2</sup>m lajcha<sup>2</sup> “Ajaw” waxak Chaksiho<sup>2</sup>m <sup>2</sup>u-buluk winakhaab <sup>2</sup>i-<sup>2</sup>uhti ju<sup>2</sup>n “Kawak” huklaju<sup>2</sup>n Muwaan ...y ... Ha<sup>2</sup> <sup>2</sup>u-kabjiiy Yuhkno<sup>2</sup>m Ch'ee<sup>2</sup>n k'uhul Kanu<sup>2</sup>l <sup>2</sup>ajaw lok'ooy Bajlaj Chan K'awiil k'uhul Mutu<sup>2</sup>l <sup>2</sup>ajaw t'abaay K'ihnich Pa<sup>2</sup> Witz*

Восточная секция, Ступень 4:

*chanlaju<sup>2</sup>n-[he<sup>2</sup>w] ho<sup>2</sup> winikjiiy chan habiiy <sup>2</sup>uhtiiy lajcha<sup>2</sup> “Ajaw” <sup>2</sup>u-buluk winakhaab <sup>2</sup>i-<sup>2</sup>uhti wak “Hix” cha<sup>2</sup> K'anasiiy ...y Mutu<sup>2</sup>l <sup>2</sup>u-kabjiiy Yuhkno<sup>2</sup>m Ch'ee<sup>2</sup>n k'uhul Kanu<sup>2</sup>l <sup>2</sup>ajaw lok'ooy Nu<sup>2</sup>n Jol Chaahk t'abaay Sak Pachan nu...j Mutu<sup>2</sup>l <sup>2</sup>ajawtaak*

Восточная секция, Ступень 3:

*... <sup>2</sup>i-<sup>2</sup>uhti ... <sup>2</sup>itbaahaj ... Yuhkno<sup>2</sup>m Yich'aak K'ahk' Kanu<sup>2</sup>l <sup>2</sup>ajaw [y-ilaaj] Nu<sup>2</sup>n Jol Chaahk Bajlaj Chan K'awiil k'uhul Mutu<sup>2</sup>l <sup>2</sup>ajaw <sup>2</sup>uhtiiy Yaxa<sup>2</sup>*

Восточная секция, Ступень 2:

*ju<sup>2</sup>n-[he<sup>2</sup>w] cha<sup>2</sup> winikjiiy <sup>2</sup>uhto<sup>2</sup>m buluk “Ajaw” waxaklaju<sup>2</sup>n <sup>2</sup>Ik'siho<sup>2</sup>m tahn lam bolo<sup>2</sup>n “Kawak” huklaju<sup>2</sup>n Yaxk'iin <sup>2</sup>u-naka<sup>2</sup>w Tab Xim Koban <sup>2</sup>ajaw Bajlaj Chan K'awiil k'uhul Mutu<sup>2</sup>l <sup>2</sup>ajaw y-itaaj Yaax? Jo<sup>2</sup>n? Kalaw Bahlam <sup>2</sup>ajaw <sup>2</sup>uhtiiy Yubuj?*

Восточная секция, Ступень 1:

*huklaju<sup>2</sup>n-[he<sup>2</sup>w] bolo<sup>2</sup>n winikjiiy ju<sup>2</sup>n habiiy <sup>2</sup>uhtiiy tahn lam buluk “Ajaw” waxaklaju<sup>2</sup>n <sup>2</sup>Ik'siho<sup>2</sup>m <sup>2</sup>i-<sup>2</sup>uhti bolo<sup>2</sup>n “Kaban” ho<sup>2</sup> K'anjala<sup>2</sup>w chuhkaj Tajal Mo<sup>2</sup> <sup>2</sup>aj-... <sup>2</sup>u-baak Bajlaj Chan K'awiil k'uhul Mutu<sup>2</sup>l <sup>2</sup>ajaw bakab*

Западная секция, Ступень 6:

*... [chan "Ak'bal" buluk] Muwaan ...y ... Ha' ?u-kabjiy Nu'n Jol Chaahk lok'ooy Bajlaj Chan K'awiil k'uhul Mutu'l ?ajaw t'abaay Chahknaah*

Западная секция, Ступень 5:

*buluk-he'w waxak winikjiy ...yiyi ... Ha' ?i-?uhti huk "Hix" huklaju'n Kase'w puluuy Sak Ha' puluuy Waka' bolo'n-[he'w] ju'n winikjiy bolo'n "Ak'bal" wak Yaxk'iin ...y Chahknaah ?u-kabjiy Mutu'l ...l lok'ooy Bajlaj Chan K'awiil t'abaay Hiix Witz*

Западная секция, Ступень 4:

*buluk-[he'w] ju'n-winikjiy ho' habiiy ...yiyi ... Ha' ?i-?uhti huux "Hiix" waklaju'n Muwaan ...y Puluul lok'ooy Nu'n Jol Chaahk t'abaay ... Tuun huk-lat bolo'n "Imix" chan Paax huli ... Ha' Bajlaj Chan K'awiil ?u-cha'n Tajal Mo' k'uhul Mutu'l ?ajaw*

Западная секция, Ступень 3:

*huux winakij waxak "Ajaw" huxlaju'n Kase'w ?u-huk haab ?i-?uhti buluk "Kaban" laju'n Suutz' jubuuy ?u-too'k'-pakal Nu'n Jol Chaahk nahbaj ?u-ch'ich'il witzaj ?u-jolil huxlaju'n tzuk Mutu'l ...l ?u-kabjiy Bajlaj Chan K'awiil k'uhul Mutu'l ?ajaw bakab*

Западная секция, Ступень 2:

*[cha'-he'w buluk winikjiy cha?] habiiy ?uhti y bolo'n "Ajaw" [waxaklaju'n] Suutz' tahn lam ?ak'taj ti ... Yuhkno'm Ch'ee'n k'uhul Kanu'l ?ajaw y-itaaj Bajlaj Chan K'awiil k'uhul Mutu'l ?ajaw ?i-?uhti cha' "Ik'" laju'n Muwaan tzutzuuy huux-tal ?u-winakhaab Bajlaj Chan K'awiil k'uhul Mutu'l ?ajaw*

Западная секция, Ступень 1:

*... Kokaaj Bahlam ... ?ixik? ... ?ix ...t ?ajaw ?u-[k'ahk']-p'enil Bajlaj Chan K'awiil k'uhul Mutu'l ?ajaw*

### **Перевод:**

Центральная секция, Ступень 6:

2 дня, 8 месяцев и 2 года с тех пор, как случилось уменьшение (двадцатилетия) на половину в день 2 Ахав, 13 числа месяца К'анхалав, и вот в день 13 Ик', 5 числа месяца Ик'сихом был рожден Бахлах-Чан-К'авиль, священный царь Мутуля.

Центральная секция, Ступень 5:

Через 12 дней, 11 месяцев и 4 года после того, как в день 6 Ламат, 16 числа месяца Ц'икин прибыл в «Дос-Пилас» Бахлах-Чан-К'авиль, священный царь Мутуля, случится окончание 10 двадцатилетия в день 1 Ахав, 8 числа месяца К'анасий.

Центральная секция, Ступень 4:

17 дней и 7 месяцев с тех пор, как в день 2 Ахав, 13 числа месяца Паш случился новый *цирик* (окончание 13-летия), и затем в день 3 Кабан, 5 числа месяца Ц'икин в первое представление повязки *лем-...-винкиля* Бахлах-Чан-К'авиля, священного царя Мутуля.

Центральная секция, Ступень 3:

19 дней, 2 месяца и 2 года с тех пор как в день 1 Ахав, 8 числа месяца К'анасий случилось (окончание) десятого двадцатилетия, и затем в день 11 Кавак, 17 числа месяца Ик'ат, впервые вышел с жертвенным ножом Бахлах-Чан-К'авиль, священный царь Мутуля.

Центральная секция, Ступень 2:

2 дня и 19 месяцев с тех пор как в день 13 Ахав, 18 числа месяца Унив, случилось уменьшение (двадцатилетия) на половину, и затем в день 4 Мулук, 2 числа месяца Мак взял набедренный хомут *бахте-пициль* Бахлах-Чан-К'авиль, священный царь Мутуля.

Центральная секция, Ступень 1:

5 дней и 7 месяцев с тех пор как в день 9 Ахав, 13 числа месяца Моль случился *ви-хо-тун* (окончание 15-летия), а затем в день 6 Чикчан, 18 числа месяца Муван, захватил? К'ан-... Бахлах-Чан-К'авиль, священный царь Мутуля.

Восточная секция, Ступень 6:

4 дня и 4 месяца с тех пор, как в день 6 Ахав, 13 числа месяца Мак случился *ви-хо-тун* (окончание 15-летия), и затем в день 4 Мулук, 2 числа месяца Хулоль умер Нах-...-К'авиль, царь Мутуля, это произошло в Сак-Хале, (что-то было сделано с) людьми из ...-Туна, это повелел Бахлах-Чан-К'авиль, священный царь Мутуля.

Восточная секция, Ступень 5:

Через 1 день, 15 месяцев и 1 год после того, как в день 1 Кавак, 17 числа месяца Муван «повергся» «Дос-Пилас», что повелел Йукном-Ч'ен, священный царь Кануля, а Бахлах-Чан-К'авиль, священный царь Мутуля, бежал и поднялся в К'инич-Па-Виц, случится (окончание) 11 двадцатилетия.

Восточная секция, Ступень 4:

14 дней, 5 месяцев и 4 года с тех пор, как в день 12 Ахав случилось (окончание) 11 двадцатилетия, и затем случилось в день 6 Хиш, 2 числа месяца К'анасий, «повергся» Мутуль, это повелел Йукном-Ч'ен, священный царь Кануля, Нун-Холь-Чак бежал и поднялся в Сак-Па-Чан, (что-то было сделано) с царями Мутуля.

Восточная секция, Ступень 3:

... Йукном-Йич'ак-К'ак', царевич Кануля, (что-то сделал), это видели Нун-Холь-Чак и Бахлах-Чан-К'авиль, священный царь Мутуля, это произошло в Йашхе.

Восточная секция, Ступень 2:

Через 1 день и 2 месяца после того, как в день 9 Кавак, 17 числа месяца Йашк'ин (что-то сделал) с Таб-Шимом, царем Кобана, Бахлах-Чан-К'авиль, священный царь Мутуля, которого сопровождал Йаш-Хон-Калав, царь Балама, и это произошло в Йубухе, случится уменьшение (двадцатилетия) на половину в день 11 Ахав, 18 числа месяца Ик'сихом.

Восточная секция, Ступень 1:

17 день, 9 месяцев и 1 лет с тех пор, как случилось уменьшение (двадцатилетия) на половину в день 11 Ахав, 18 числа месяца Ик'сихом, и затем в день 9 Кабакн, 5 числа месяца К'анхалав был захвачен Тахаль-Мо, человек из ..., пленник Бахлах-Чан-К'авиля, священного царя Мутуля, *бакаба*.

Западная секция, Ступень 6:

... в день 4 Ак'баль, 11 числа месяца Муван, «повергся» «Дос-Пилас», это повелел Нун-Холь-Чак, Бахлах-Чан-К'авиль, священный царь Мутуля бежал и поднялся в Чак-Нах

Западная секция, Ступень 5:

11 дней и 8 месяцев прошло с тех пор, как «повергся» Дос-Пилас, и затем в день 7 Хиш, 17 числа месяца Касев сгорели Сак-Ха и Вака. Через 9 дней и 1 месяц «повергся» Чак-Нах, это повелел мутульский «человек», Бахлах-Чан-К'авиль бежал и поднялся в Хиш-Виц.

Западная секция, Ступень 4:

11 дней, 1 месяц и 5 лет прошло с тех пор, как «повергся» «Дос-Пилас», и затем в день 3 Хиш, 16 числа месяца Муван, «повергся» Пулуль, Нун-Холь-Чак, бежал и поднялся в ...-Тун. Через 7 дней, в день 9 Имиш, 4 числа месяца Паш, Бахлах-Чан-К'авиль, хозяин Тахаль-Мо, священный царь Мутуля, прибыл в «Дос-Пилас».

Западная секция, Ступень 3:

23 дня прошло с тех пор, как в день 8 Ахав, 13 числа месяца Касев (закончилось) семилетие, и затем в день 11 Кабан, 10 числа месяца Суц' поверглось оружие Нун-Холь-Чака, налились озера крови и насыпались холмы черепов людей 13 *цуков*, мутульских «людей», это повелел Бахлах-Чан-К'авиль, священный царь Мутуля, *бакаб*.

Западная секция, Ступень 2:

2 дня, 11 месяцев и 2 года прошло с тех пор, как в день 9 Ахав, 18 числа месяца Суц' на уменьшение (двадцатилетия) на половину танцевал с (каким-то предметом) Йукном-Ч'ен, священный царь Кануля, когда его сопровождал Бахлах-Чан-К'авиль, священный царь Мутуля, и затем в день 2 Ик', 10 числа месяца Муван случилось завершение третьего двадцатилетия Бахлах-Чан-К'авиля, священного царя Мутуля.

Западная секция, Ступень 1:

... Коках-Балам ..., сын? ... царевны «Ицана», сын Бахлах-Чан-К'авиля, священного царя Мутуля.

**Хронология:**

Центральная секция, Ступень 6:

(C1-D1)	9.9.10.0.0	2 "Ajaw" 13 K'anjala <sup>3</sup> w	21 марта 623 г.
(A1-B1)	#0.0.2.8.2	от (C1-D1) к (D2-E1)	
(D2-E1)	9.9.12.8.2	13 "Ik'" 5 ?Ik'siho <sup>3</sup> m	19 августа 625 г.

Центральная секция, Ступень 5:

(B2-C1)	9.10.0.0.0	1 "Ajaw" 8 K'anasiiy	27 января 633 г.
(A1-B1)	#0.0.4.11.12	от (C2-D2) к (B2-C1)	
(C2-D2)	9.9.15.6.8	6 "Lamat" 16 Tz'ikin	30 июня 628 г.

Центральная секция, Ступень 4:

(B2-C1)	9.10.3.0.0	2 "Ajaw" 13 Paax	12 января 636 г.
(A1-B1)	#0.0.0.7.17	от (B2-C1) к (C2-D2)	
(C2-D2)	9.10.3.7.17	3 "Kaban" 5 Tz'ikin	17 июня 636 г.

Центральная секция, Ступень 3:

(C1-D1)	9.10.0.0.0	1 "Ajaw" 8 K'anasiiy	27 января 633 г.
(A1-A2)	#0.0.2.2.19	не работает, должно быть 0.0.1.3.19	
(C2-D2)	9.10.1.3.19	11 "Kawak" 17 ?Ik'at	11 апреля 634 г.

Центральная секция, Ступень 2:

(B2-C1)	9.10.10.0.0	13 "Ajaw" 18 ?Uniiw	6 декабря 642 г.
(A1-B1)	#0.0.0.17.2	не работает, должно быть 0.0.0.16.9	
(C2-D2)	9.10.10.16.9	4 "Muluk" 2 Mak	31 октября 643 г.

Центральная секция, Ступень 1:

(A2-B2)	9.11.15.0.0	4 "Ajaw" 13 Mol	28 июля 667 г.
(A1)	#0.0.0.7.5	от (A2-B2) к (D1-C2)	
(D1-C2)	9.11.15.7.5	6 "Chikchan" 18 Muwaan	20 декабря 667 г.

Восточная секция, Ступень 6:

(B1)	9.10.15.0.0	6 "Ajaw" 13 Mak	10 ноября 647 г.
(A1)	#0.0.0.4.4	от (B1) к (C1)	
(C1)	9.10.15.4.4	4 "Muluk" 2 Hulo <sup>3</sup> l	7 февраля 648 г.

Восточная секция, Ступень 5:

(A2)	9.11.0.0.0	12 "Ajaw" 8 Chaksiho <sup>2</sup> m	14 октября 652 г.
(A1-B1)	#0.0.1.15.1	от (C1-D1) к (A2)	
(C1-D1)	9.10.18.2.19	1 "Kawak" 17 Muwaan	23 декабря 650 г.
Восточная секция, Ступень 4:			
(A2)	9.11.0.0.0	12 "Ajaw" 8 Chaksiho <sup>2</sup> m	14 октября 652 г.
(A1)	#0.0.4.5.14	от (A2) к (C1-D1)	
(C1-D1)	9.11.4.5.14	6 "Hix" 2 K'anasiy	15 января 657 г.
Восточная секция, Ступень 3:			
(A2-B2)	?	?	
(A1-B1)	#?		
(C1)	?	?	
Восточная секция, Ступень 2:			
(B1)	9.11.10.0.0	11 "Ajaw" 18 <sup>2</sup> Ik'siho <sup>2</sup> m	23 августа 662 г.
(A1)	#0.0.0.2.1	от (A2-B2) к (B1)	
(A2-B2)	9.11.9.15.19	9 "Kawak" 17 Yaxk'iin	13 июля 662 г.
Восточная секция, Ступень 1:			
(A2)	9.11.10.0.0	11 "Ajaw" 18 <sup>2</sup> Ik'siho <sup>2</sup> m	23 августа 662 г.
(A1)	#0.0.1.9.17	от (A2) к (C1)	
(C1)	9.11.1.9.17	9 "Kaban" 5 K'anjala <sup>2</sup> w	2 марта 664 г.
Западная секция, Ступень 6:			
(C1)	9.12.0.8.3	4 "Ak'bal" 11 Muwaan	11 декабря 672 г.
Западная секция, Ступень 5:			
(A1)	#0.0.0.8.11	от (C1) <sub>Ст.6</sub> к (B2)	
(B2)	9.12.0.16.14	6 "Hix" 17 Kase <sup>2</sup> w	31 мая 673 г.
(C2)	#0.0.0.1.9	от (B2) к (C2-D2)	
(C2-D2)	9.12.1.0.3	9 "Ak'bal" 6 Yaxk'iin	29 июня 673 г.
Западная секция, Ступень 4:			
(A1-B1)	#0.0.5.1.11	от (C1) <sub>Ст.6</sub> к (B2)	
(B2)	9.12.5.9.14	2 "Hix" 17 Muwaan	16 декабря 677 г.
(D2)	#0.0.0.0.7	от (B2) к (D2-E1)	
(D2-E1)	9.12.5.10.1	9 "Imix" 4 Paax	23 декабря 677 г.
Западная секция, Ступень 3:			
(A1-B1)	9.12.7.0.0	8 "Ajaw" 13 Kase <sup>2</sup> w	26 мая 679 г.

(A1) #0.0.0.1.3 от (C1) к (A1-B1)

(C1) 9.12.6.16.17 11 "Kaban" 10 Suutz'

3 мая 679 г.

Западная секция, Ступень 2:

(B1-A2) 9.12.10.0.0 9 "Ajaw" 18 Suutz'

10 мая 682 г.

(A1) #0.0.2.11.2 от (B1-A2) к (C1)

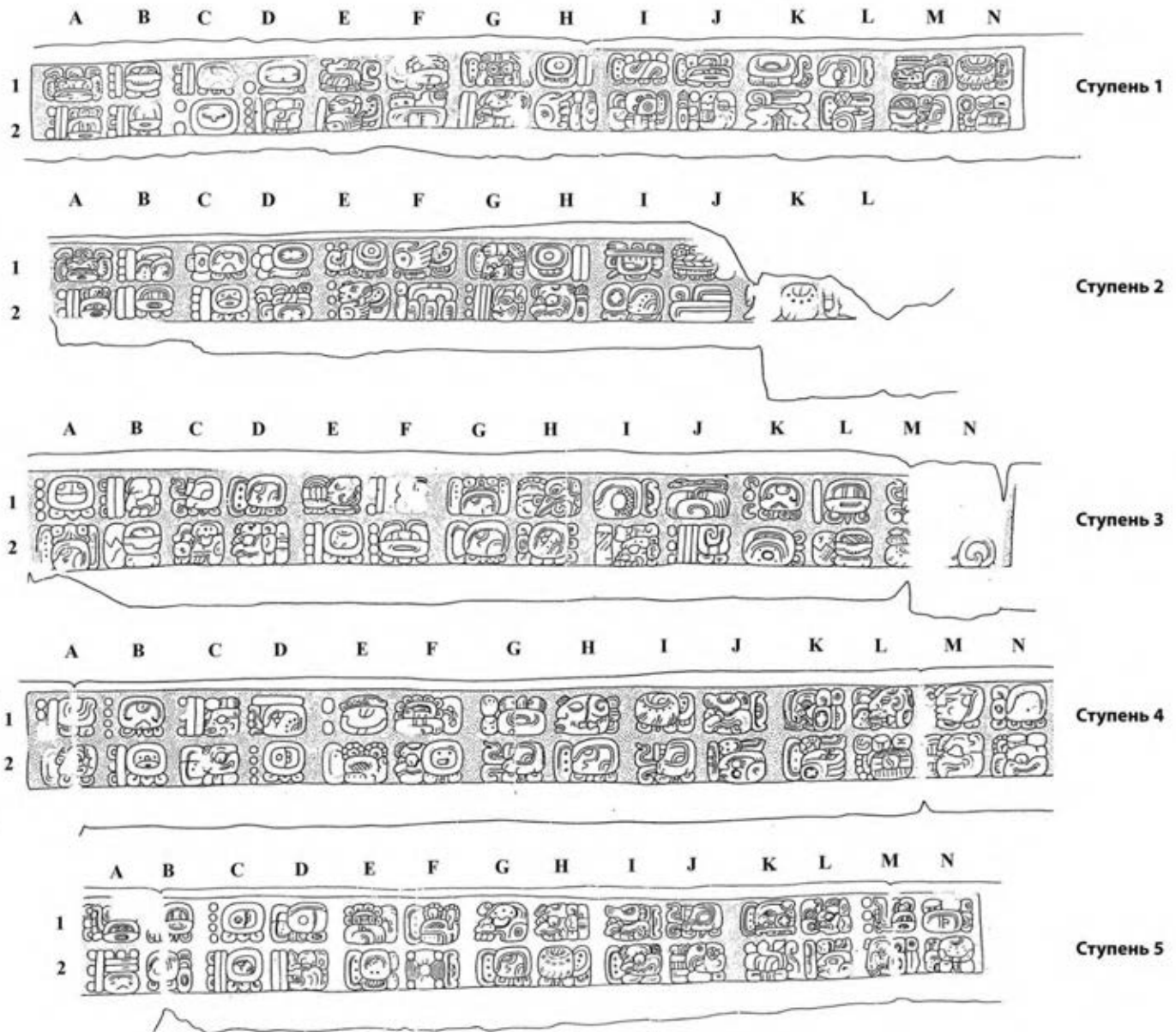
(C1) 9.12.12.11.2 2 "Ik'" 10 Muwaan

7 декабря 684 г.

Западная секция, Ступень 1:

(C1-D1) ? ?

## 59. Дос-Пилас, Иероглифическая Лестница 4



**Прорисовка:** С. Хаустон (Houston S. Hieroglyphs and History at Dos Pilas: Dynastic Politics of the Classic Maya. Austin, 1993. Fig. 4-11).

**Транслитерация:**

Ступень 1:

(A1) *tzi-ka-HAB-...* (B1) 9-PIK (A2) 12-WINAKHAB (B2) 12-HAB (C1) 11-WINAL-la (D1) 2-K'IN-ni (C2) 2-"Ik'"ДЕНЬ (D2) 9-SIM-? (E1) SIM (F1) WINAK-HUL-li-ya (E2) 5-K'AL-CHAM-'UH (F2) ?-?-? (G1) 'u-CH'OK-ko-K'ABA (H1) WINAK-10 (G2) 10-MUWAN (H2)



**TZUTZ-yi (I1) 'u-3-TAL-la (J1) 'u-WINAKHAB (I2) 'i-'AK'-TAJ-ja (J2) ti-3-'a (K1) he-ne (L1) CH'EN-na (K2) ?-NAL (L2) 'u-NAB-NAL-K'IN-chi (M1) 'AJ-WA'-la-CH'AK-ku (N1) ba-la-ja (M2) CHAN-na-K'AWIL (N2) K'UH-MUT-'AJAW**

Ступень 2:

(A1) **tzi-ka-HAB-...** (B1) **9-PIK (A2) 12-WINAKHAB (B2) 10-HAB (C1) mi-WINAL-la (D1) mi-K'IN-ni (C2) 9-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup> (D2) yi-K'IN-NAL-TI'-HUN (E1) 2-he-wa-WINAL-la (F1) HUL-li (E2) 3-K'AL-'IXIM-'UH (F2) JUN-? (G1) 'u-ch'o-K'ABA (H1) WINAK-10 (G2) 18-SUTZ' (H2) 'u-ti (I1) TAN-LAM (J1) PAT-la-ja (I2) K'AN-na-TUN-ni (J2) 'EB (K1) ... (L1) ... (K2) ye-ba (L2) ?LEM-?-... (M1-N2) ...**

Ступень 3:

(A1) **4-“Ak'bal”<sup>ДЕНЬ</sup> (B1) 11-MUWAN (A2) “Star War” (B2) BAJ-CHAN-na (C1) K'AWIL-la (D1) 'u-KAB-ji-ya (C2) nu-JOL (D2) CHAK-ki (E1) MUT-la-?-li (F1) 13-tzu-ku (E2) 9-“Imix”<sup>ДЕНЬ</sup> (F2) 4-PAX (G1) “Star War” (H1) pu-lu-li (G2) 'u-KAB-ji-ya (H2) yu-ku-no-ma (I1) CH'EN-na (J1) LOK'-yi (I2) nu-'u?-JOL-CHAK (J2) 18-he-wa (K1) 1-WINIK-ji-ya (L1) 5-HAB-ya (K2) BIX-ya (L2) BAJ-CHAN-na (M1) K'AWIL-la (N1) ... (M2) ?-HA' (N2) ...**

Ступень 4:

(A1) **9-he-wa (B1) 4-WINIK-ji-ya (A2) 'u-ti-ya (B2) 6-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup> (C1) 13-ma-ka (D1) wi-5-TUN (C2) 'i-'u-ti (D2) 4-“Muluk”<sup>ДЕНЬ</sup> (E1) 2-HUL-'OL (F1) ju-bu-yi (E2) 'u-to-k'a (F2) 'u-PAKAL-la (G1) la-ma (H1) na-hi (G2) K'AWIL-la (H2) 'u-KAB-ji-ya (I1) ba-la-ja (J1) CHAN-na (I2) K'AWIL-la (J2) ?LEM-?-WINIKIL (K1) ba-TE' (L1) pi-tzi (K2) 'u-NAB-NAL-K'IN-chi (L2) K'UH-MUT-'AJAW (M1) ya-'AJAW-wa (N1) yu-ku-no-ma (M2) CH'EN (N2) K'UH-ka-KAN-'AJAW**

Ступень 5:

(A1) **1-wi-WINAKHAB (B1) 11-HAB-ya (A2) 8-13-WINIK (B2) 'u-ti-ya (C1) 4-“Muluk”<sup>ДЕНЬ</sup> (D1) 'i-'u-ti (C2) 11-“Kaban”<sup>ДЕНЬ</sup> (D2) 10-SUTZ' (E1) ju-bu-yi (F1) 'u-to-k'a (E2) 'u-pa-ka-la (F2) nu-na (G1) JOL (H1) CHAK-ki (G2) 'u-KAB-ji-ya (H2) ba-la-ja (I1) CHAN-na (J1) K'AWIL-la (I2) 'u-CHAN-nu (J2) TAJ-MO'-'o (K1) 'u-ba-li-'AN (L1) 'IK'-?'SIP (K2) SIM (L2) ?LEM-?-WINKIL (M1) 3-wi-WINAKHAB (N1) 'AJAW (M2) ba-TE' (N2) pi-tzi-la**

**Транскрипция:**

Ступень 1:

*Tziikhaab ... bolo'n pik lajcha' winakhaab lajcha' haab buluk winal cha' k'iin cha “Ik'” bolo'n sim ... sim winaak huliyy ho' k'aal Cham 'uh ... 'u-ch'ok-k'aba' winak laju'n laju'n Muwaan tzutzuyy*

*ʔu-huux-tal ʔu-winakhaab ʔi-ʔak'taj ti Huux ʔAjen ch'eeʔn ...nal ʔu-nahbnaal K'ihnich ʔaj-waʔal ch'aʔk Bajlaj Chan K'awiil k'uhul Mutuʔl ʔajaw*

Ступень 2:

*Tziikhaab ... boloʔn pik lajchaʔ winakhaab lajuʔn haab mih winal mih k'iin boloʔn “Ajaw” Yihk'innal tiʔhuuʔn chaʔ-heʔw winal huliyy huux k'aal ʔIxim ʔuh Juʔn ... ʔu-ch'o[k]-k'abaʔ winak lajuʔn waxaklajʔn Suutz' ʔuhti tahn lam patlaj k'an-tuun ʔeʔb ... y-eʔb lem ... [winkil] ...*

Ступень 3:

*chan “Ak'bal” buluk Muwaan ... Bajlaj Chan K'awiil ʔu-kabjiyy Nuʔn Jol Chaahk Mutuʔl ...l huxlajuʔn tzuk boloʔn “Imix” chan Paax ... Puluul ʔu-kabjiyy Yuhknoʔm Ch'eeʔn lok'ooy Nuʔn Jol Chaahk waxaklajuʔn-heʔw juʔn winikjiyy hoʔ habiyy bixiyy Bajlaj Chan K'awiil ... Haʔ ...*

Ступень 4:

*Boloʔn-heʔw chan winikjiyy ʔuhtiyy wak “Ajaw” huxlajuʔn Mak wiʔ-hoʔ-tuun ʔi-ʔuhti chan “Muluk” chaʔ Huloʔl jubuuy ʔu-tooʔk' ʔu-pakal Lamnaah K'awiil ʔu-kabjiyy Bajlaj Chan K'awiil bahteʔ pitziil ʔu-nahbnaal K'ihnich k'uhul Mutuʔl ʔajaw y-ajaw Yuhknoʔm Ch'eeʔn k'uhul Kanuʔl ʔajaw*

Ступень 5:

*Juʔn winakhaab[iiy] buluk habiyy waxak-[heʔw] huxlajuʔn winik[jiyy] ʔuhtiyy chan “Muluk” ʔi-ʔuhti buluk “Kaban” lajuʔn Suutz' jubuuy ʔu-tooʔk' ʔu-pakal Nuʔn Jol Chaahk ʔu-kabjiyy Bajlaj Chan K'awiil ʔu-chaʔn Tajal Moʔ ʔu-bahil ʔaʔn ʔIk' Sip Sim lem ... winkil huux winakhaab ʔajaw bahteʔ pitziil*

### **Перевод:**

Ступень 1:

Счет времени под знаком ... – это 9 четырехсотлетий, 12 двадцатилетий, 12 лет, 11 месяцев и 2 дня, в день 2 Ик', когда Болон-Сим-... – хранитель повязки, а Сим-[К'авиль] (появился), когда прошло 20 дней с тех пор, как прибыла луна Бога Смерти прибыла в 5 дом, ... – его молодое имя, из 30 дней, 10 числа месяца Муван завершилось 3 двадцатилетие (Бахлах-Чан-К'авиля), и поэтому танцевал в Хуш-Ахен-Ч'ене ...нале унабналь-к'инич, ах-валь-ч'ак (воин с топором) Бахлах-Чан-К'авиль, священный царь Мутуля.

Ступень 2:

Счет времени под знаком ... – это 9 четырехсотлетий, 12 двадцатилетий, 10 лет, 0 месяцев и 0 дней, в день 9 Ахав, когда Йихк'инналь – хранитель повязки, когда прошло 22 дня с тех пор, как прибыла луна Бога Маиса прибыла в 3 дом, Хун-... – его молодое имя, из 30 дней, 18 числа месяца Суц' случилось уменьшение (двадцатилетия) на половину, сформировалась лестница из плоских

Ступень 3:

В день 4 Ак'баль, 11 числа месяца Муван «повергся» Бахлах-Чан-К'авиль, это повелел Нун-Холь-Чак, мутульский «человек», из 13 *цук*ов. В день 9 Имиш, 4 числа месяца Паш «повергся» Пулуль, это повелел Йукном-Ч'ен, а Нун-Холь-Чак бежал. Через 8 дней, 1 месяц и 5 лет пришел Бахлах-Чан-К'авиль в «Дос-Пилас».

Ступень 4:

9 дней и 4 месяца прошло с тех пор, как в день 6 Ахав, 13 числа месяца Мак случился *ви-хо-тун* (окончание пятнадцатилетия), и затем в день 4 Мулук, 2 числа месяца Хулоль поверглось оружие Ламнах-К'авиля, это повелел Бахлах-Чан-К'авиль, *лем-...-винкиль*, *бахте-пициль* (главный копейщик в игре в мяч), *унабналь-к'инич*, священный царь Мугуля, вассал Йукном-Ч'ена, священного царя Кануля.

Ступень 5:

8 дней, 13 месяцев, 11 лет и 1 двадцатилетие прошло с тех пор, как случился день 4 Мулук, и затем в день 11 Кабан, 10 числа месяца Суц' поверглось оружие Нун-Холь-Чака, это повелел Бахлах-Чан-К'авиль, хозяин Тахаль-Мо, имперсонатор Ик'-Сип-Сима, *лем-...-винкиль*, царь на третьем двадцатилетии, *бахте-пициль* (главный копейщик в игре в мяч).

**Хронология:**

Ступень 1

(A1-G2) 9.12.12.11.2 2 "Ik" 10 Muwaan 7 декабря 684 г.

Ступень 2

(A1-G2) 9.12.10.0.0 9 "Ajaw" 18 Suutz' 10 мая 682 г.

Ступень 3

(A1-B1) 9.12.0.8.3 4 "Ak'bal" 11 Muwaan 11 декабря 672 г.

(E2-F2) 9.12.5.10.1 9 "Imix" 4 Paax 23 декабря 677 г.

Ступень 4

(B1-C1) 9.10.15.0.0 6 "Ajaw" 13 Mak 10 ноября 647 г.

(A1-B1) #0.0.0.4.4 от (B1-C1) к (D2-E1)

(D2-E1) 9.10.15.4.4 4 "Muluk" 2 Hulo'l 7 февраля 648 г.

Ступень 5

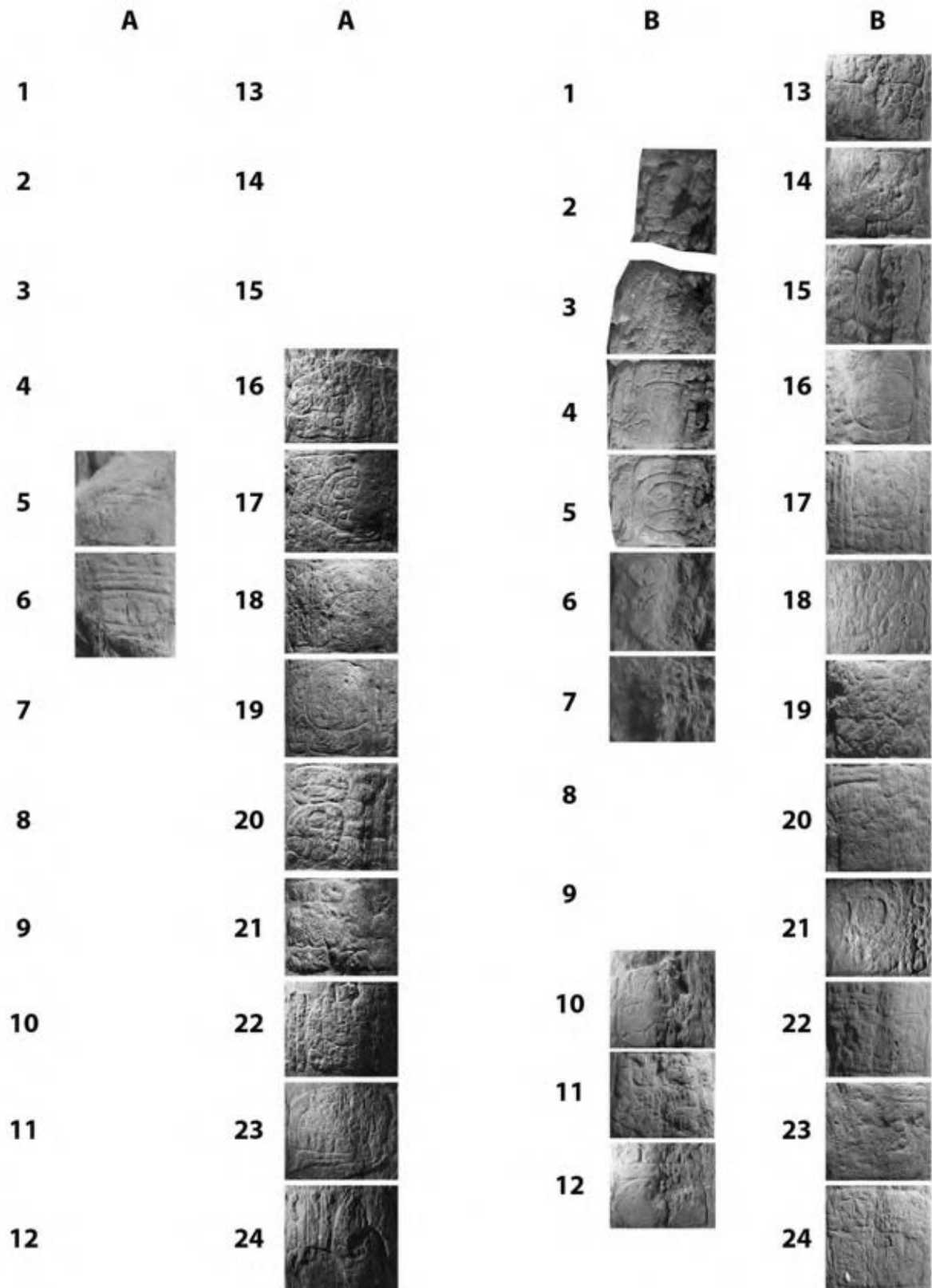
(C1) 9.10.15.4.4 4 "Muluk" 2 Hulo'l 7 февраля 648 г.

(A1-A2) #0.1.11.13.8 от (C1) к (C2-D2)

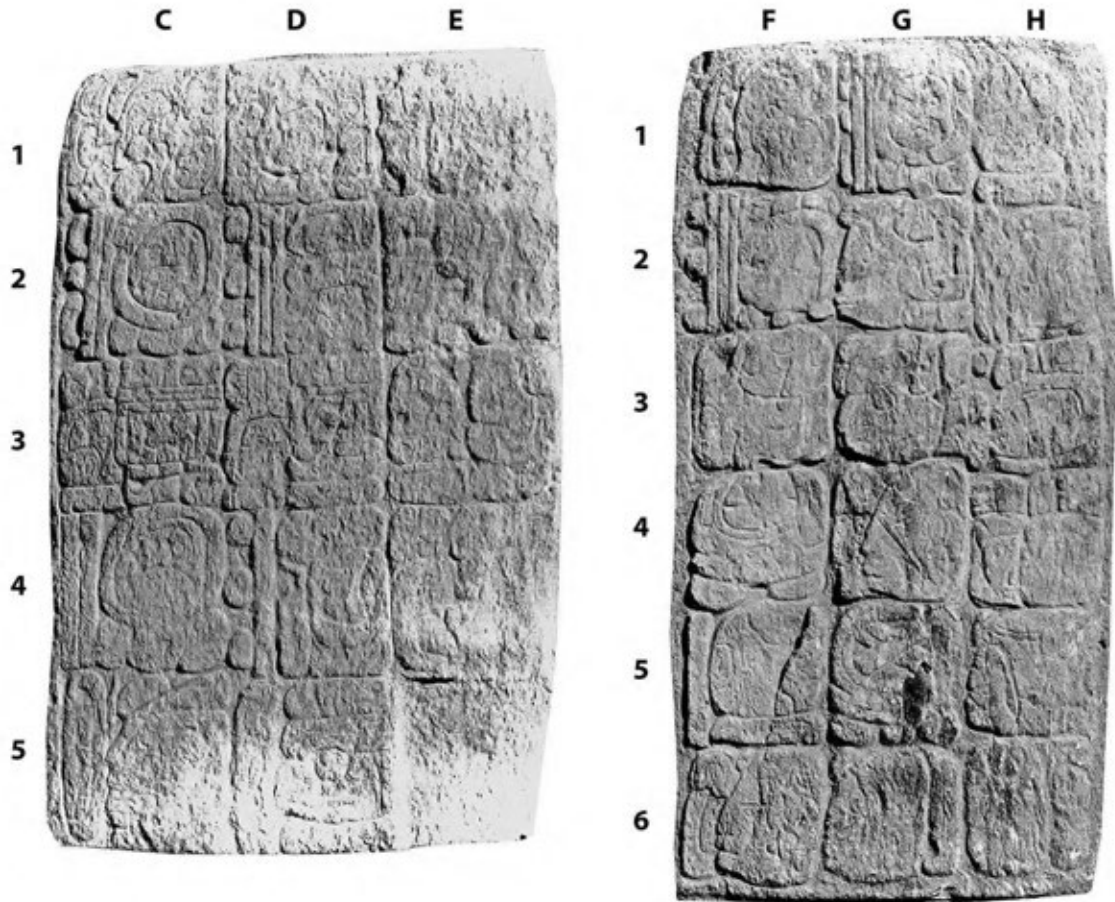
(C2-D2) 9.12.6.16.17 11 "Kaban" 10 Suutz' 3 мая 679 г.

60.

## Калакмуль, Стела 9

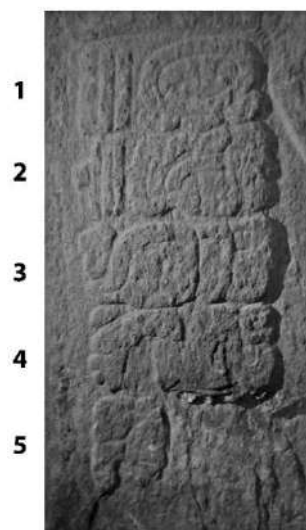


Фотография: С.В. Вепрецкий (ранее не публиковалось).



**Фотография:** К. Рупперт и Дж. Денисон (Ruppert K., Denison J. *Archaeological Reconnaissance in Campeche, Quintana Roo, and Petén*. Carnegie Institution of Washington, Publication 543. Washington D.C., 1943. Plate 48 a, c).

I



**Фотография:** С. В. Вепрецкий (ранее не публиковалось).

**Транслитерация:**

(A1-A4) ... (A5) ...-WINIK (A6) 19-K'IN-ni (A7-A15) ... (A16) BALAM (A17) NAH-?-yo-?-ni (A18) ?IX-ba-ka-ba (A19) ?u-TZ'AK-ka-?AJ (A20) ?i-WA?-la-ja (A21) ti-?KOX-xa-[ku-lu]-?a (A22) 10-“...”<sup>ДЕНЬ</sup> (A23) yi-K'IN-ni (A24) 16-TZ'IK-ni (B1) ... (B2) ?u-ba-li-... (B3) ...-...-TZ'IKIN-...-?AJAW (B4) ?i-?a-k'a-TAJ? (B5) 5-ti-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup> (B6) 3-SAK-SIHOM (B7-B9) ... (B10) ?i-?u-ti (B11) tzi-ka-HAB-... (B12) 9-PIK (B13) 11-WINAKHAB (B14) 10-HAB (B15) mi-WINIK-ki (B16) mi-K'IN-ni (B17) 11-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup> (B18) yi-K'IN-TI?-HUN (B19) ...-HUL-li-ya (B20) 5-...-...-...-... (B21) WINAK-9 (B22) 18-...-SIHOM-?i-?u-ti (B23) TAN-LAM-[K'AL-TUN]-ja (B24) CH'ICH'?-LAKAM-TUN-?

(C1) ?u-ba (D1) ti-...wa-... (C2) 11-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup> (D2) 18-?IK'-SIHOM-ma (C3) ti-TAN-na-LAM-wa (D3) tu-TAN-na-LAM-wa-li (C4) 10-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup> (D4) 8-TE?-YAX-K'IN-ni (C5) ?LEM?-...-WINKIL (D5) ?u-?-?-... (E1) YAX?-... (E2) yu-ku-no-?ICH'AK-K'AK' (E3) ?KOX-xa-ku-lu-?a (E4) K'UH-ka-KAN-?AJAW

(F1) ?u-ba (G1) 11-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup> (F2) 18-?IK'-SIHOM-ma (G2) ?IX-YAX-CHIT-ta (F3) NAH-WITZ' (G3) KAN-nu (F4) ?-la (G4) ?IXIK-K'UH (F5) 5-HUN-na (G5) ?-la (F6) ?IXIK-K'UH (G6) ?IX-?a (H1) ...-na-... (H2) ?IX-NAH-BALAM-ma (H3) 3-TE?-TUN-ni (H4) KAL-ma-TE? (H5) ?IX (H6) ba-ka-ka

(I1) 13-“Ak'bal”<sup>ДЕНЬ</sup> (I2) 16-YAX-SIHOM (I3) chu-ka-ja (I4) ?IX-...-ch'a? (I5) wa-... (I6) ...

**Транскрипция:**

... [bolo<sup>2</sup>n pik laju<sup>2</sup>n winakhaab waklaju<sup>2</sup>n haab waklaju<sup>2</sup>n] winik bolo<sup>2</sup>nlaju<sup>2</sup>n k'iin [...] Bahlam Naah ... yo...n ?ix bakab ?u-tz'akaj ?i-wa<sup>2</sup>laj ti koxkula<sup>2</sup> laju<sup>2</sup>n [“Hix”] yihk'in waklaju<sup>2</sup>n Tz'ikin ... ?u-bahil [a<sup>2</sup>n] ... Tz'ikin ... ?ajaw ?i-?aktaj ho<sup>2</sup> “Ajaw” huux-te<sup>2</sup> Saksiho<sup>2</sup>m [...] ?i-uhti tziikhaab ... bolo<sup>2</sup>n pik buluk winakhaab laju<sup>2</sup>n haab mih winik mih k'iin buluk “Ajaw” Yihk'in[na]l ti<sup>2</sup>huu<sup>2</sup>n ... huliyy ho<sup>2</sup> [k'al ... ?uh] ... winaak bolo<sup>2</sup>n waxaklaju<sup>2</sup>n ?Ik'siho<sup>2</sup>m ?i-?uhti tahn lam ...j Ch'ich' Lakam Tuun ...

?u-baah ti ... buluk “Ajaw” waxaklaju<sup>2</sup>n ?Ik'siho<sup>2</sup>m ti tahn lamaw tu-tahn-lamawil laju<sup>2</sup>n “Ajaw” waxak-te<sup>2</sup> Yaxk'in lem ... winkil ?u-... yax ... Yuhkno<sup>2</sup>m Yich'aak K'ahk' koxkula<sup>2</sup> k'uhul Kanu<sup>2</sup>l ?ajaw

?u-baah buluk “Ajaw” waxaklaju<sup>2</sup>n ?Ik'siho<sup>2</sup>m ?ix Yax Chit Naah Witz' Cha<sup>2</sup>n ...l ?ixik k'uh ho<sup>2</sup> huu<sup>2</sup>n ...l ?ixik k'uh ?ix ?A... ?ix Naah Bahlam Huxte<sup>2</sup> Tuun kalo<sup>2</sup>mte<sup>2</sup> ?ix-bakab

Huxlaju<sup>2</sup>n “Ak'bal” waklaju<sup>2</sup>n Yaxsiho<sup>2</sup>m chuhkaj ?ix ... Wa[k'...a<sup>2</sup>]

**Перевод:**

... 9 четырехсотлетий, 12 двадцатилетий, 16 лет, 16 месяцев и 19 дней [...] [Иш-Нах]-Балам, северная *йо...н*, женщина *бакаб*. Вот расчет, и затем встал как *кошкула* в день 10 Хиш, ночью 16 числа месяца Ц'икин ..., имперсонатор (божества), и затем танцевал в день 5 Ахав, 3 числа месяца Саксихом. [...] и затем случилось (следующее), счет времени под знаком ... – это 9 четырехсотлетий, 11 двадцатилетий, 10 лет, 0 месяцев и 0 дней, в день 11 Ахав, когда Йихк'инналь – хранитель повязки, ... дней прошло с тех пор, как прибыла луна бога ... в пятый дом, ... из 29 дней, 18 числа месяца Ик'сихом, и затем случилось уменьшение (двадцатилетия) на половину, (была установлена стела) Ч'ич'-Лакам-Тун-...

Вот он с ... в день 11 Ахав, 18 числа месяца Ик'сихом во время уменьшения на половину двадцатилетия, которое закончится в день 10 Ахав, 8 числа месяца Йашк'ин, *лем ... винкиль*, ..., Йукном-Йич'ак-К'ак', *кошкула*, священный царь Кануля.

Вот она в день 11 Ахав, 18 числа месяца Ик'сихом, та, что Йаш-Чит-Нах-Виц'-Чан, ... богиня, пятикоронная ... богиня, та, что ..., Иш-Нах-Балам, *каломте* Хуште-Туна, женщина *бакаб*.

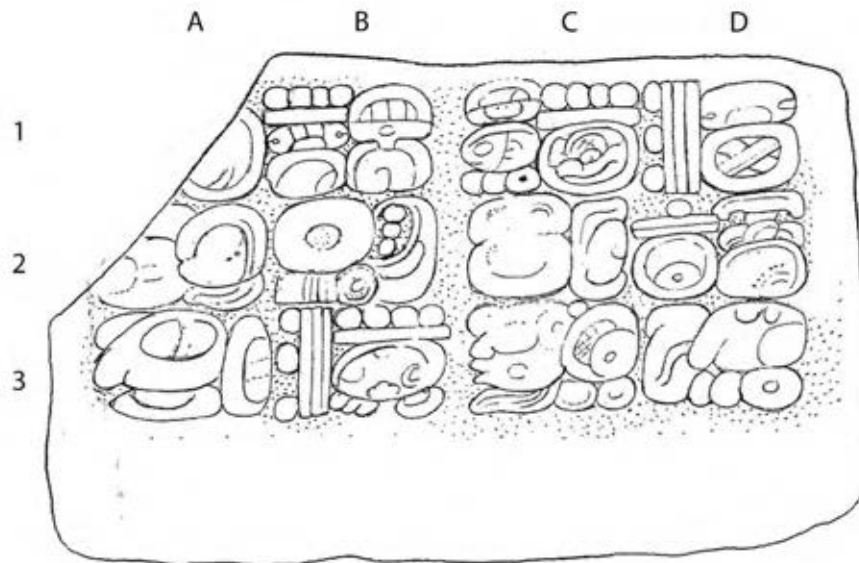
В день 13 Ак'баль, 16 числа месяца Йашсихом была захвачена Иш-..., (царевна) Вак'...а.

#### Хронология:

(A1-?)	9.10.16.16.19	3 “ <i>Kawak</i> ” 2 <i>Chaksihoʼm</i>	25 сентября 649 г.
(A22-A24)	9.11.4.13.14	10 “ <i>Hix</i> ” 17 <i>Tz'ikin</i>	24 июня 657 г.
(B5-B6)	9.11.5.0.0	5 “ <i>Ajaw</i> ” 3 <i>Saksihoʼm</i>	18 сентября 657 г.
(B11-B22)	9.11.10.0.0	11 “ <i>Ajaw</i> ” 18 <i>?Ik'sihoʼm</i>	23 августа 662 г.
(C4-D4)	9.12.0.0.0	10 “ <i>Ajaw</i> ” 8 <i>Yaxk'in</i>	1 июля 672 г.
(I1-I2)	9.11.7.0.3	13 “ <i>Ak'bal</i> ” 16 <i>Yaxsihoʼm</i>	11 сентября 659 г.

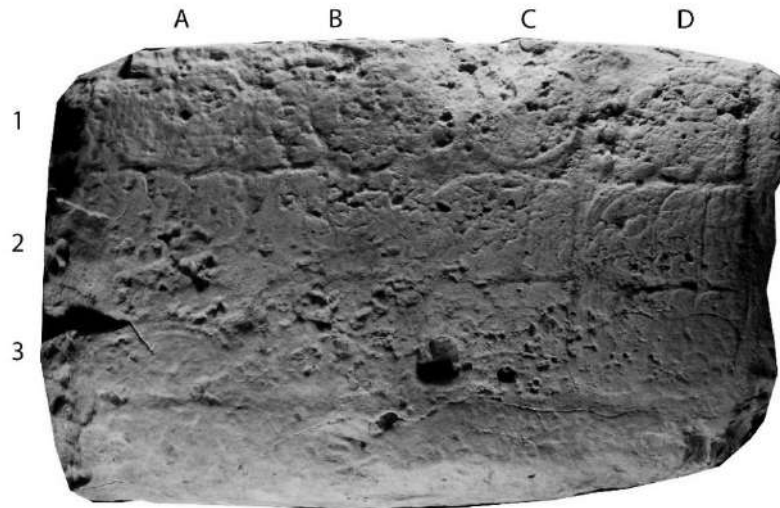
61. **Ла-Корона, Иероглифическая лестница А**

**Элемент 24**



**Прорисовка:** Д. Стюарт (Martin S., Stuart D. *The Snake Kingdom: History and Politics at Calakmul and Related Royal Courts. Sourcebook for the 2009 Maya Meetings at the University of Texas at Austin. Austin, 2009. P. 29).*

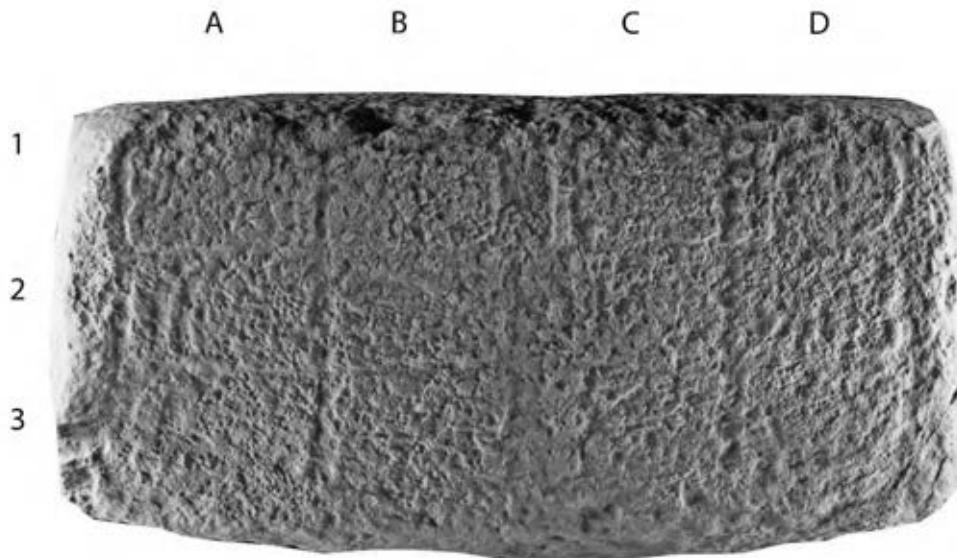
**Элемент 43**



**Фотография:** К. Гирола (Stuart D., Baron J. *Análisis preliminar de las inscripciones de la Escalinata Jeroglífica 2 de La Corona // Proyecto Arqueológico La Corona. Informe Final, Temporada 2012. Guatemala, 2013. Fig. 9.15).*

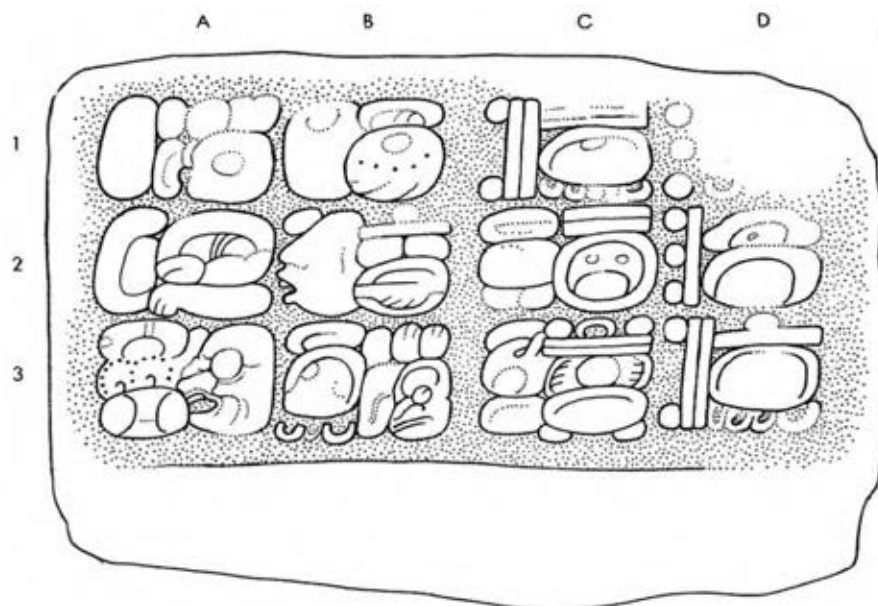


## Элемент 41



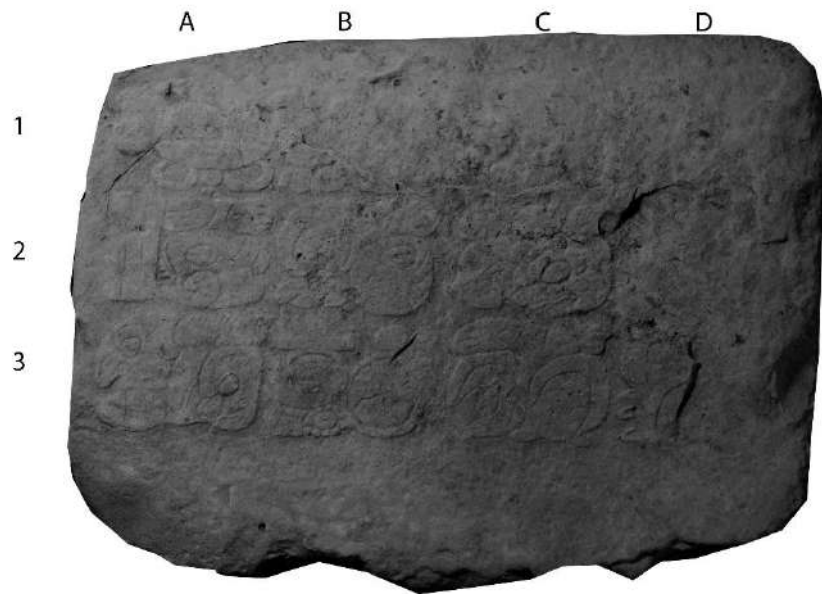
**Фотография:** К. Гирола (Stuart D., Baron J. Análisis preliminar de las inscripciones de la Escalinata Jeroglífica 2 de La Corona // Proyecto Arqueológico La Corona. Informe Final, Temporada 2012. Guatemala, 2013. Fig. 9.16).

## Элемент 10



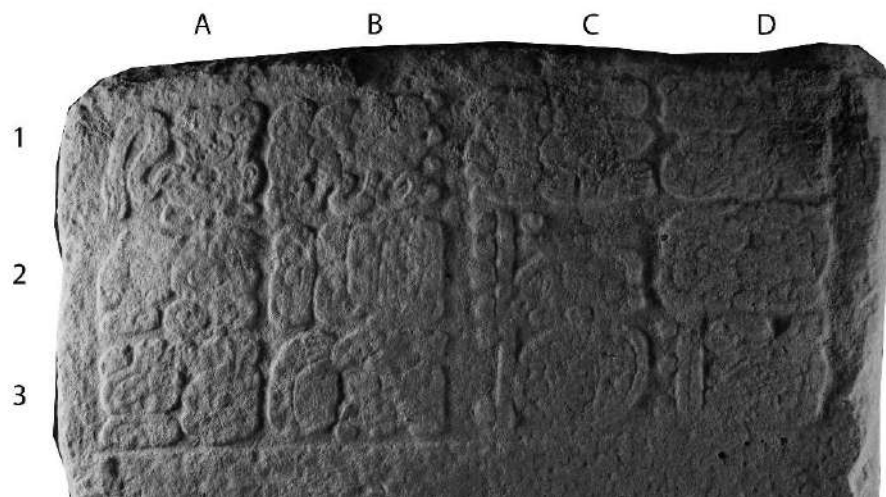
**Прорисовка:** Д. Стюарт (Stuart D., Canuto M. Deciphering the Inscriptions of La Corona. Sourcebook for the 2017 Maya Meetings at the University of Texas at Austin. Austin, 2017. P. 10).

## Элемент 45



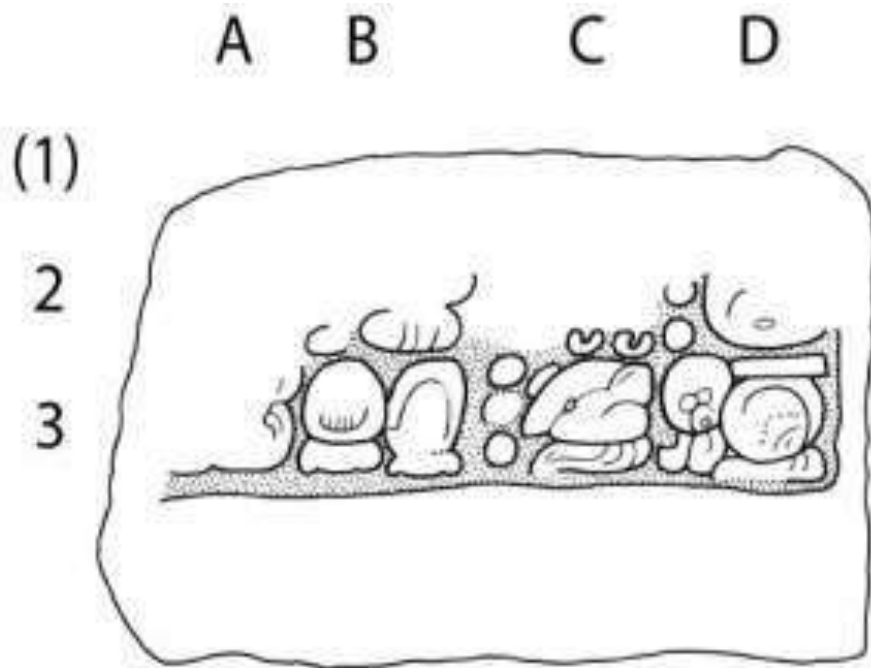
**Фотография:** К. Гирола (Stuart D., Baron J. Análisis preliminar de las inscripciones de la Escalinata Jeroglífica 2 de La Corona // Proyecto Arqueológico La Corona. Informe Final, Temporada 2012. Guatemala, 2013. Fig. 9.17).

## Элемент 48



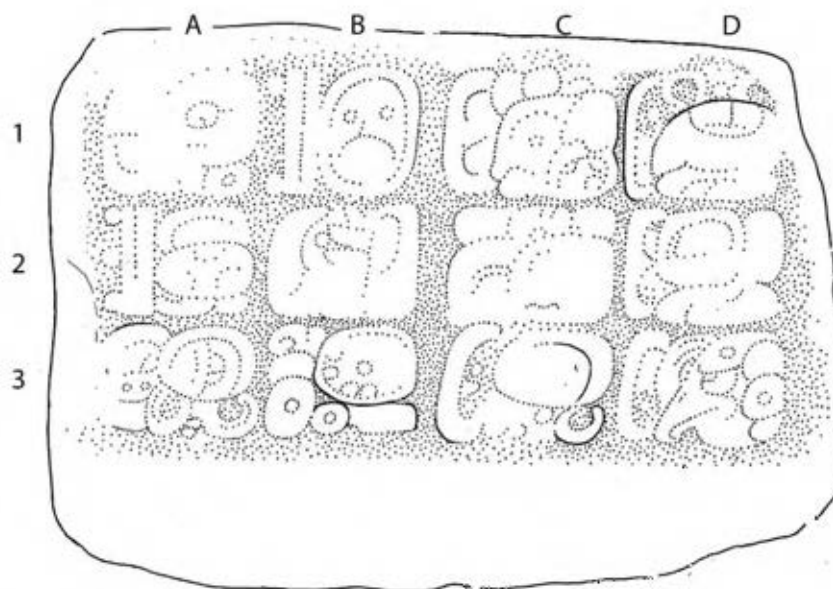
**Фотография:** К. Гирола (Stuart D., Baron J. Análisis preliminar de las inscripciones de la Escalinata Jeroglífica 2 de La Corona // Proyecto Arqueológico La Corona. Informe Final, Temporada 2012. Guatemala, 2013. Fig. 9.14).

## Элемент 26



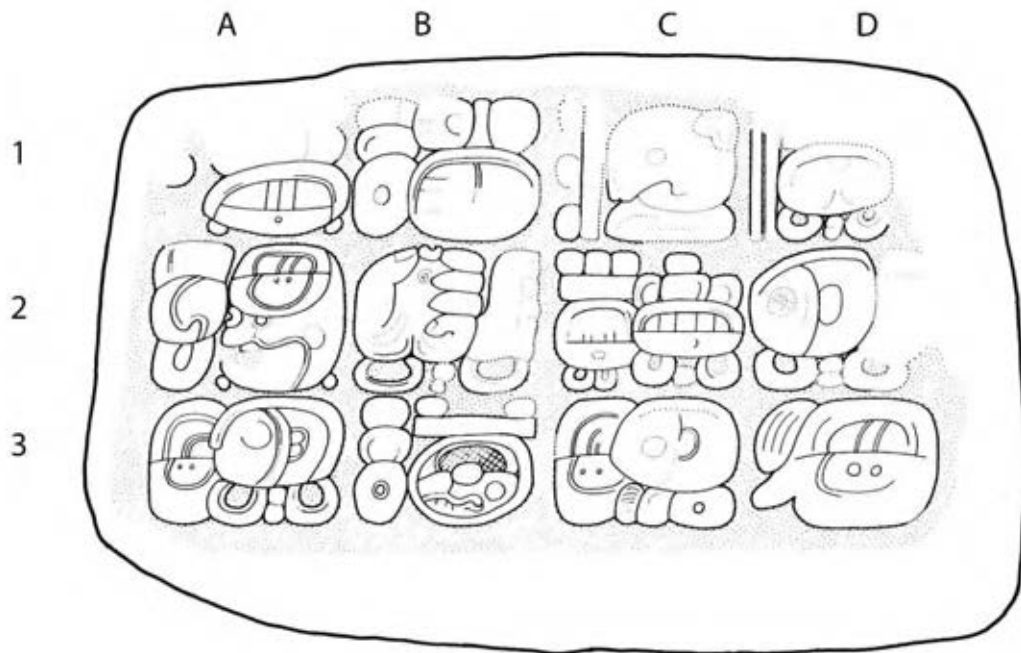
**Прорисовка:** Дж. Бэрн (Stuart D., Baron J. Análisis preliminar de las inscripciones de la Escalinata Jeroglífica 2 de La Corona // Proyecto Arqueológico La Corona. Informe Final, Temporada 2012. Guatemala, 2013. Fig. 9.18).

## Элемент 44



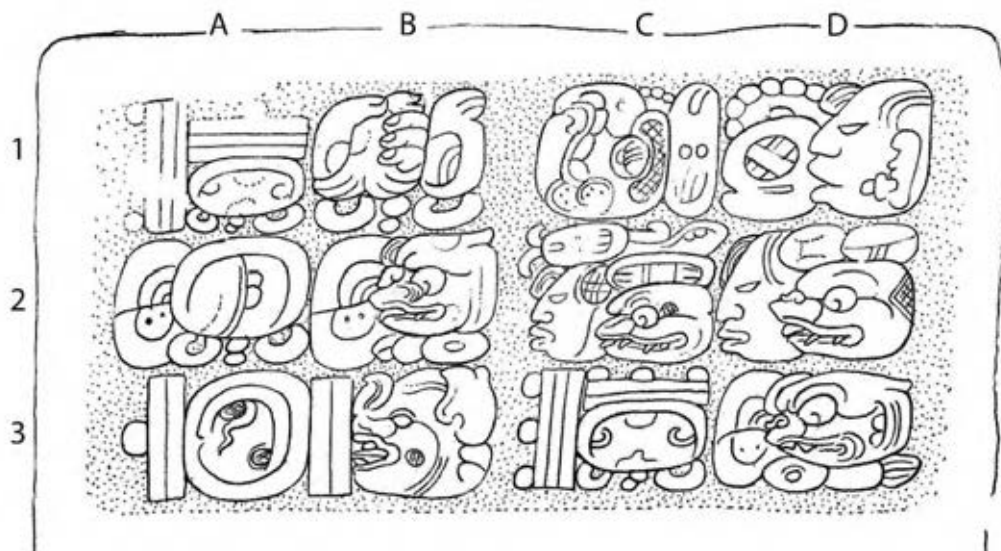
**Прорисовка:** Д. Стюарт (Stuart D., Canuto M. Deciphering the Inscriptions of La Corona. Sourcebook for the 2017 Maya Meetings at the University of Texas at Austin. Austin, 2017. P. 17).

## Элемент 11



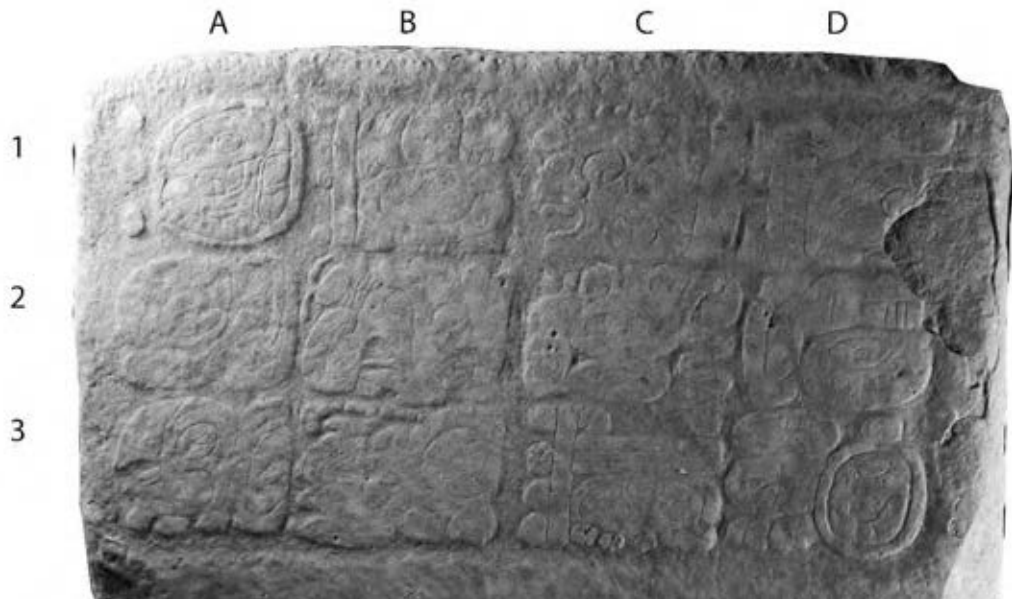
**Прорисовка:** Н. Грюбе (Mayer K. H. *Maya Monuments: Sculptures of Unknown Provenance. Supplement 3.* Berlin, 1991. Vol. VI. Plate. 130).

## Элемент 37



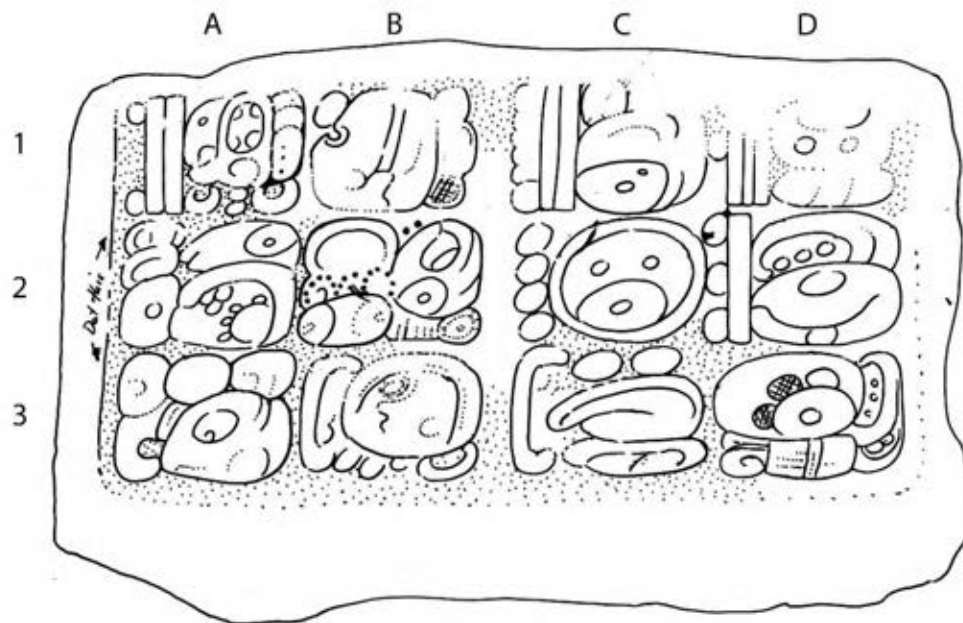
**Прорисовка:** Д. Стюарт (Stuart D., Canuto M. *Deciphering the Inscriptions of La Corona. Sourcebook for the 2017 Maya Meetings at the University of Texas at Austin.* Austin, 2017. P. 16).

## Элемент 39



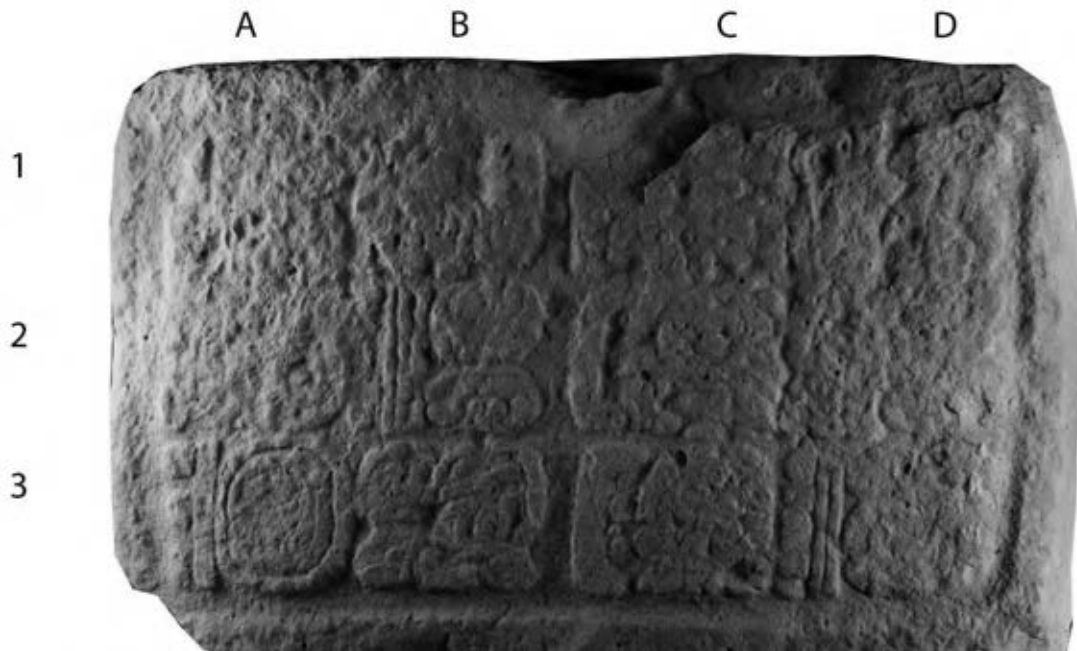
**Фотография:** К. Гиrolа (Stuart D., Baron J. Análisis preliminar de las inscripciones de la Escalinata Jeroglífica 2 de La Corona // Proyecto Arqueológico La Corona. Informe Final, Temporada 2012. Guatemala, 2013. Fig. 9.12).

## Элемент 9



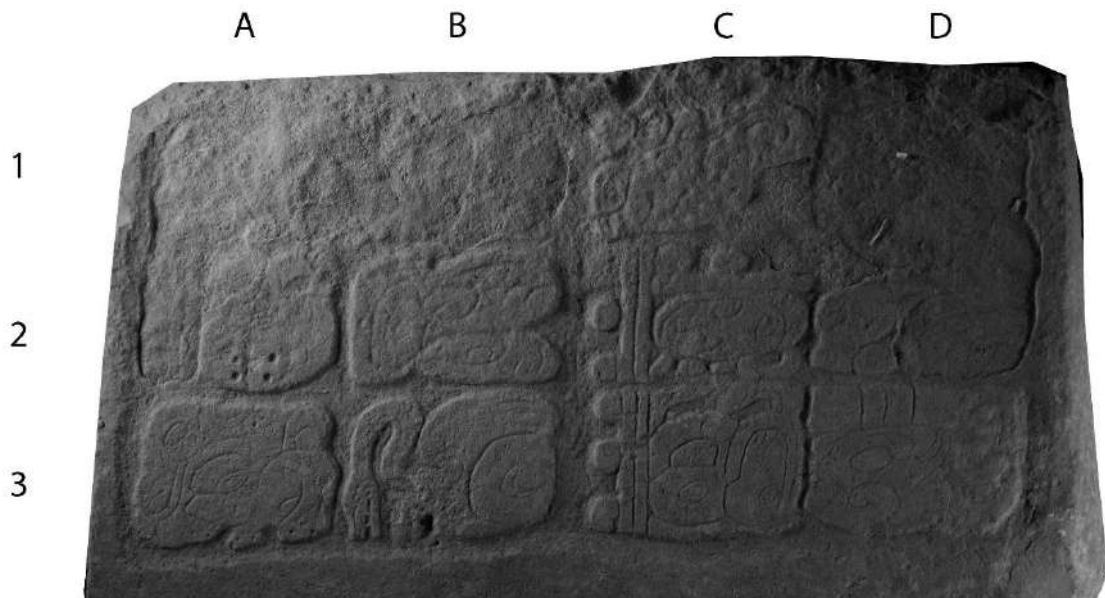
**Прорисовка:** Д. Стюарт (Stuart D., Canuto M. Deciphering the Inscriptions of La Corona. Sourcebook for the 2017 Maya Meetings at the University of Texas at Austin. Austin, 2017. P. 9).

## Элемент 49



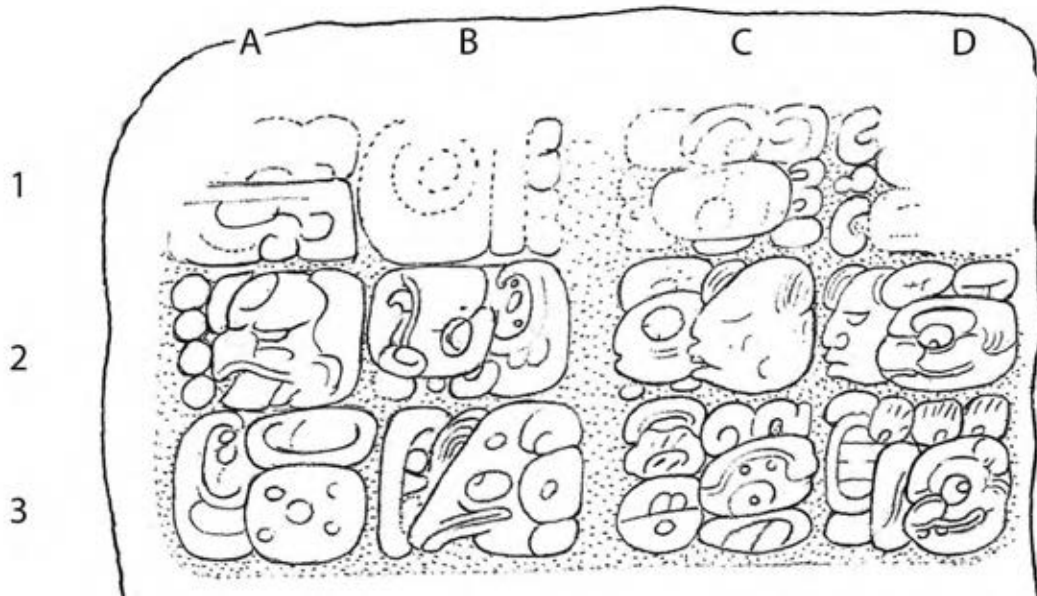
**Фотография:** К. Гиrolа (Stuart D., Baron J. Análisis preliminar de las inscripciones de la Escalinata Jeroglífica 2 de La Corona // Proyecto Arqueológico La Corona. Informe Final, Temporada 2012. Guatemala, 2013. Fig. 9.20).

## Элемент 50



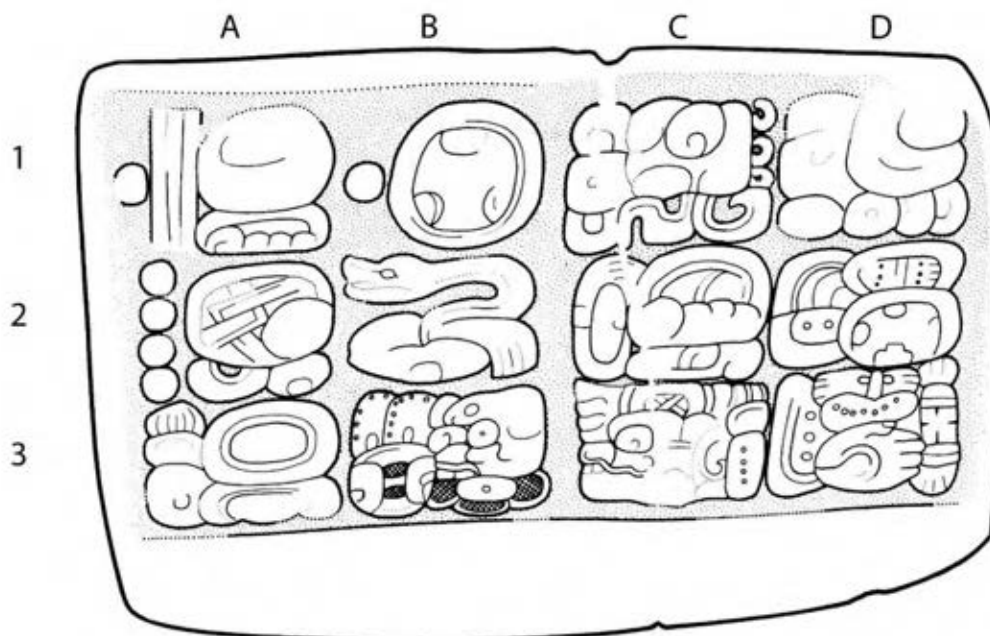
**Фотография:** К. Гиrolа (Stuart D., Baron J. Análisis preliminar de las inscripciones de la Escalinata Jeroglífica 2 de La Corona // Proyecto Arqueológico La Corona. Informe Final, Temporada 2012. Guatemala, 2013. Fig. 9.21).

## Элемент 22



**Прорисовка:** Д. Стюарт (Stuart D., Canuto M. Deciphering the Inscriptions of La Corona. Sourcebook for the 2017 Maya Meetings at the University of Texas at Austin. Austin, 2017. P. 14).

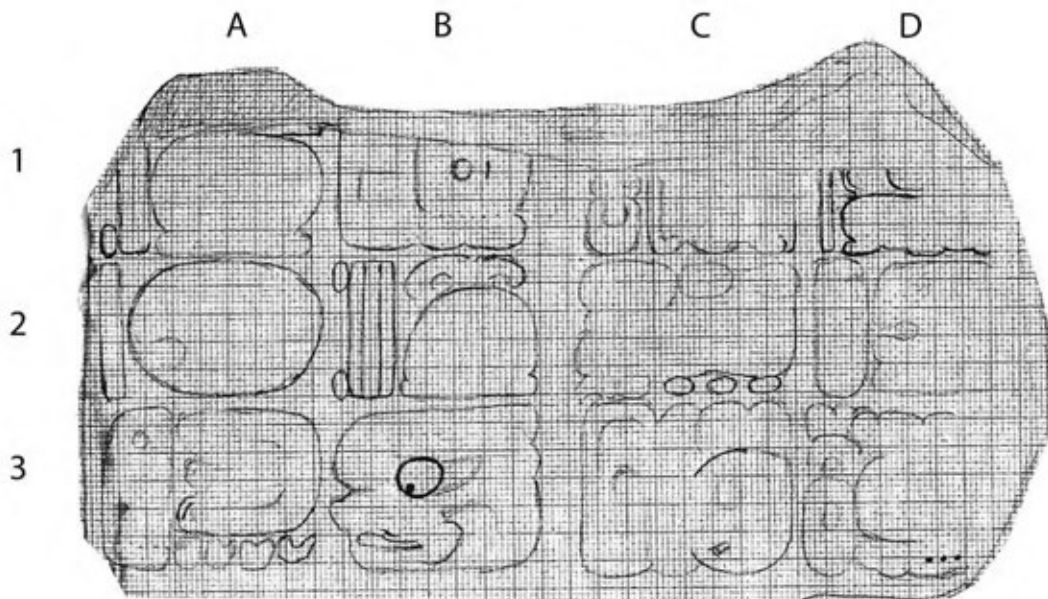
## Элемент 12



**Прорисовка:** Н. Грюбе (Mayer K. H. Maya Monuments: Sculptures of Unknown Provenance. Supplement 2. Berlin, 1989. Vol. V. Plate 102).

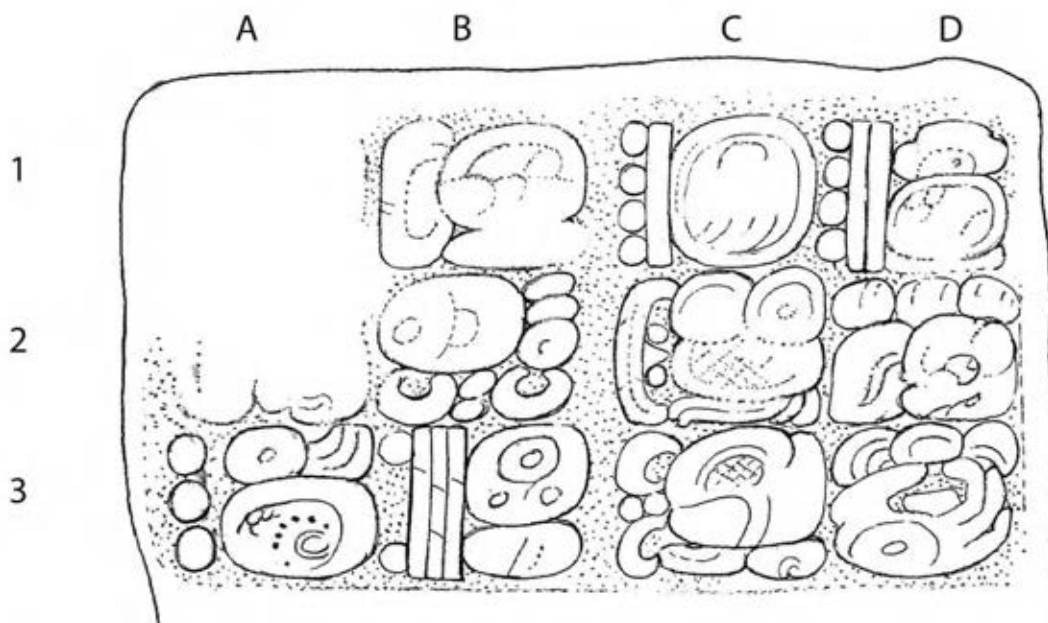


## Элемент 21



**Прорисовка:** С. Гюнтер (Canuto M., Stuart D., Guenter S., Barrientos T. Monumentos de La Corona: Reclasificación del Catálogo de Monumentos del Sitio Q // Proyecto Arqueológico La Corona. Informe Final, Temporada 2008. Guatemala, 2009. P. 37).

## Элемент 23



**Прорисовка:** Д. Стюарт (Martin S., Stuart D. The Snake Kingdom: History and Politics at Calakmul and Related Royal Courts. Sourcebook for the 2009 Maya Meetings at the University of Texas at Austin. Austin, 2009. P. 30).



**Транслитерация:**

Элемент 24: (A1) ...-“**Chuwen**”<sup>ДЕНЬ</sup> (B1) **9-CHAK-SIHOM-KAJ-yi** (A2) **’AK?-TUN-ni** (B2) **PET-ta-ja** (A3) **CH’AB-li-’AK’AB-li** (B3) **14-9-WINIK-ji-ya** (C1) **’i-’u-ti-9-“Chikchan”**<sup>ДЕНЬ</sup> (D1) **18-CHAK-’AT** (C2) **KAJ-ja-yi** (D2) **11-“Ajaw”**<sup>ДЕНЬ</sup>-**NAH-hi** (C3) **...-ni-WI’** (D3) **YOP-’AT-ti**

Элемент 43: (A1-B3) ... (C1) **9-“Chuwen”**<sup>ДЕНЬ</sup> (D1) **4-YAX-SIHOM-ma** (C2) **hu-li** (D2) **ch’o-ko** (C3) **yo-’OK-’AKAN** (D3) ...-...-...

Элемент 41: (A1) **ch’a-...** (B1-B3) ... (C1) **5-14-WINIK-ji-ya** (D1) **9-“Lamat”**<sup>ДЕНЬ</sup> (C2) **16-YAX-SIHOM** (D2) **’OCH-chi-K’AK’** (C3) **tu-MUK-li** (D3) ...

Элемент 10: (A1) **CHAK-wa-NAB-CHAN** (B1) **ba-ka-ba** (A2) **yi-ta-ji** (B2) **’IX-6-CHAN-JALAM-’AJAW** (A3) **CHAK-to-ko-CHAK** (B3) **’u-KAB-ya-yo-’OK-’AKAN** (C1) **12-15-WINIK-ji-ya** (D1) **3-HAB-ya** (C2) **’i-’u-ti-10-“Ajaw”**<sup>ДЕНЬ</sup> (D2) **8-YAX-K’IN** (C3) **TZUTZ-yi-12-WINAKHAB** (D3) **12-6-WINIK-ji-ya**

Элемент 45: (A1) **1-HAB-ya** (B1) **...-’u-ti-...-...** (A2) **15-ma-ka** (B2) **BIX-na-chi-ku-NAB** (A3) **ch’o-ko-yo-’OK-’AKAN** (B3) **6-la-ta-1-“Etz’nab”**<sup>ДЕНЬ</sup> (C1) ... (D1) ... (C2) **yo-’OK-’AKAN** (D2) ... (C3) **KAL-ma-TE’** (D3) **yu-...-no-...**

Элемент 48: (A1) **LOK’-ti-...-ya** (B1) **yu-ku-no-’ICH’AK-K’AK’** (A2) **’KOX-xa-ku-lu-’a** (B2) **na-wa-sa-ni** (A3) **...-na-’OK-tzi** (B3) **yi-ta-ti-...-ma** (C1) **’IX-...** (D1) **’IX-ba-ka-ba** (C2) **9-7-WINIK-ji-ya** (D2) **’i-’u-ti** (C3) **7-“Ajaw”**<sup>ДЕНЬ</sup> (D3) **13-SAK-SIHOM**

Элемент 26: (A1-A3) ... (B3) **CHAN-na-CH’EN-na** (C1-C2) ... (D2) **3-“Ajaw”**<sup>ДЕНЬ</sup> (C3) **3-CHIK-ni** (D3) **WI’-5-TUN-ni**

Элемент 44: (A1) **’i-’u-ti** (B1) **12-“Ajaw”**<sup>ДЕНЬ</sup> (A2) **13-ka-se-wa** (B2) **TZAK-ja** (A3) **’i-ki?-ya** (B3) **SAK-NIK-TE’** (C1) **’u-ba-hi** (D1) **’u-CH’AB-ya-’AK’AB-li** (C2) **yo-’OK-’AKAN** (D2) **’u-TZ’AK-bu-ji** (C3) **’u-KAB-ji-ya** (D3) **’u-MAM**

Элемент 11: (A1) **2-WINAKHAB-’AJAW** (B1) **SAK-ma-su** (A2) **ha-’i** (B2) **TZAK-wi-ya** (A3) **’i-ki?-ya** (B3) **ti-7-“Ok”**<sup>ДЕНЬ</sup> (C1) **8-TZ’IK-ni** (D1) **10-6-WINIK-ji-ya** (C2) **8-HAB-ya-1-WINAKHAB-ya** (D2) **’u-ti-ya** (C3) **’i-’u-ti** (D3) **ha-’i**

Элемент 37: (A1) **17-16-WINIK-ji-ya** (B1) **TZAK-wi-ya** (A2) **’i-ki?-ya** (B2) **’i-’u-ti** (A3) **11-“Kaban”**<sup>ДЕНЬ</sup> (B3) **10-SUTZ’** (C1) **hu-li** (D1) **...-’IXIK-K’UH** (C2) **’IX-tz’i-bi-WINIK** (D2) **’IX-KAN-’AJAW** (C3) **18-13-WINIK-ji-ya** (D3) **’i-’u-ti**

Элемент 39: (A1) **3-“Men”**<sup>ДЕНЬ</sup> (B1) **8-HUL-’OL-la** (A2) **’AK’-ta-ja** (B2) **ta-YAX-K’UK’-ma** (A3) **’a-ma-yi** (B3) **...-ni-WI’** (C1) **YOPAT-ti** (D1) **K’INICH-yo-’OK-’AKAN** (C2) **tu-ya-HAB-li-K’AY** (D2) **YAX-la-’AJAW** (C3) **9-17-WINIK-ji-ya** (D3) **’i-’u-ti-1-“K’an”**<sup>ДЕНЬ</sup>

Элемент 9: (A1) 12-K'AN-<sup>2</sup>a-si-ya (B1) CHAM-ni (A2) ti-PAT-TUN (B2) K'AN-to-ko-<sup>2</sup>chi-ta (A3) wa-k'a-be-<sup>2</sup>AJAW (B3) <sup>?</sup>u-KAB-ji-ya (C1) <sup>?</sup>a-wa-k'a-bi (D1) 16-la-ta (C2) 4-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup> (D2) 8-HUL-<sup>?</sup>OL (C3) <sup>?</sup>u-2-PAT-li (D3) <sup>?</sup>AK-TAJ-ja

Элемент 49: (A1) ta-YAX-K'UK'-ma (B1) <sup>?</sup>a-ma-yi (A2) K'INICH-yo-<sup>?</sup>OK-<sup>?</sup>AKAN (B2) 17-la-ta (A3) 8-“Kaban”<sup>ДЕНЬ</sup> (B3) CHUM-K'AN-JAL-wa (C1) ... (D1) ya-...-YAX?-... (C2) <sup>?</sup>u-...-ma (D2) K'INICH-yo-<sup>?</sup>OK-<sup>?</sup>AKAN (C3) <sup>?</sup>u-KAB-ji-ya (D3) <sup>?</sup>a-wa-k'a

Элемент 50: (A1) ... (B1) ... (A2) <sup>?</sup>a-wa-k'a-bi (B2) yi-ta-ji (A3) <sup>?</sup>a-<sup>?</sup>JIN-NAL-la (B3) LOK'-yi (C1) ...-...-ba-... (D1) ... (C2) 13-8-WINIK-ji-ya (D2) <sup>?</sup>i-<sup>?</sup>u-ti-...-... (C3) 13-<sup>?</sup>IK'-SIHOM-ma (D3) che-ka-ja

Элемент 22: (A1) ... (B1) 20-9 (A2) 4-MUWAN (B2) SIH-ya-ja (A3) ja-na-bi (B3) <sup>?</sup>u-MAM (C1) yu-ku-no-ma-CH'EN (D1) ya-YAL (C2) ...-la-<sup>?</sup>IXIK-K'UH (D2) <sup>?</sup>IX-KAN-<sup>?</sup>AJAW (C3) <sup>?</sup>u-YAX-CHIT-K'AK'-...-li (D3) K'INICH-yo-<sup>?</sup>OK-<sup>?</sup>AKAN

Элемент 12: (A1) 16-la-ta (B1) 1-“Chuwen”<sup>ДЕНЬ</sup> (A2) 4-K'AN-JAL-wa (B2) LOK'-yi (A3) ti-K'AN-na (B3) to-ko-XIM-mi (C1) yu-ku-no-<sup>?</sup>ICH'AK-K'AK' (D1) <sup>?</sup>OX-xa-ku-lu-<sup>?</sup>a (C2) yi-ta-ji (D2) <sup>?</sup>i-tz'i-WINIK (C3) KAL-WAY-si (D3) <sup>?</sup>u-tz'e-K'AB-K'INICH

Элемент 21: (A1) 13-8-WINIK-ji-ya (B1) <sup>?</sup>i-<sup>?</sup>u-ti (A2) 5-“K'an”<sup>ДЕНЬ</sup> (B2) 17-<sup>?</sup>IK'-SIHOM (A3) pi-tzi-ji (B3) ... (C1) ...-... (D1) 5-WINAKHAB-<sup>?</sup>AJAW (C2) yu-ku-o-ma-CH'EN (D2) <sup>?</sup>yi-<sup>?</sup>ILA-ji (C3) K'INICH-yo-<sup>?</sup>OK-<sup>?</sup>AKAN (D3) SAK-WAY-si

Элемент 23: (A1) ... (B1) yi-ta-ji (A2) ...-<sup>?</sup>OK? (B2) <sup>?</sup>u-ti-ya (A3) 3-TE-<sup>?</sup>TUN (B3) 17-la-ta (C1) 9-“Imix”<sup>ДЕНЬ</sup> (D1) 14-YAX-SIHOM-ma (C2) <sup>?</sup>u-k'u-ni (D2) yo-<sup>?</sup>OK-<sup>?</sup>AKAN (C3) ya-k'a-wa (D3) chi-hi

### Транскрипция:

Элемент 24: ... laju<sup>?</sup>n “Chuwen” bolo<sup>?</sup>n Chak<sup>?</sup>at kajaay <sup>?</sup>Ahk Tuun pehtaj ch'ahbaal <sup>?</sup>ak'baal chanlaju<sup>?</sup>n bolo<sup>?</sup>n winikjiy <sup>?</sup>i-<sup>?</sup>uhti bolo<sup>?</sup>n “Chikchan” waxaklaju<sup>?</sup>n Chak<sup>?</sup>at kajaay buluk-“Ajaw”-naah ...n Wi<sup>?</sup> Yopaat ...

Элемент 43: ... bolo<sup>?</sup>n “Chuwen” chan Yaxsiho<sup>?</sup>m huli ch'ok Yook <sup>?</sup>Akan ...

Элемент 41: ... ch'a... ... ho<sup>?</sup> chanlaju<sup>?</sup>n winikjiy bolo<sup>?</sup>n “Lamat” waklaju<sup>?</sup>n Yaxsiho<sup>?</sup>m <sup>?</sup>ochi k'ahk' t-u-mukil ...

Элемент 10: ... Chakaw Naahb Cha<sup>?</sup>n bakab y-itaaj <sup>?</sup>Ix Wak Chan Jalam <sup>?</sup>Ajaw Chak Tok Chaahk <sup>?</sup>u-kabjiy Yook <sup>?</sup>Akan lajcha<sup>?</sup> ho<sup>?</sup>laju<sup>?</sup>n winikjiy huux habiy <sup>?</sup>i-<sup>?</sup>uhti laju<sup>?</sup>n “Ajaw” waxak Yaxk'iin tutzuuy lajcha<sup>?</sup> winakhaab lajcha<sup>?</sup> wak winikjiy ...

ЭЛЕМЕНТ 45: ... *ju'n habiiy 'i-'uhti waxak "Eb" ho'laju'n Mak bixiin Chi'knaahb ch'ok Yook 'Akan wak-lat ju'n "Etz'nab" ju'n 'Uniiw ... Yook 'Akan ... kalo'mte' Yuhkno'm-Ch'ee'n ...*

ЭЛЕМЕНТ 48: ... *lok'ooy ti ...y Yuhkno'm Yich'aak K'ahk' ko'xkula' nawsaan ...n 'okitiz y-ita ti ... 'Ix ... 'Ix bakab bolo'n huk winikjiiy 'i-'uhti huk "Ajaw" huxlaju'n Saksiho'm ...*

ЭЛЕМЕНТ 26: ... *chan ch'ee'n ... huux "Ajaw" huux Chikin wi' ho' tuun ...*

ЭЛЕМЕНТ 44: ... *'i-'uhti lajcha' "Ajaw" huxlaju'n Kase'w tzahkaj 'Ikiy Sak Nikte' 'u-baah 'u-ch'ahb y-ak'baal Yook 'Akan 'u-tz'akbuuj 'u-kabjiiy 'u-mam ...*

ЭЛЕМЕНТ 11: ... *cha' winakhaab 'ajaw Sak Ma's ha'i tzakwiiy 'Ikiy ti huk "Ok" waxak Tz'ikin laju'n wak winikjiiy waxak habiiy ju'n winakhabiiy 'uhtiiy 'i-'uhti ha'i ...*

ЭЛЕМЕНТ 37: ... *huklaju'n waklaju'n winikjiiy tzakwiiy 'Ikiy 'i-'uhti buluk "Kaban" laju'n Suutz' huli ... 'Ixik K'uh 'Ix Tz'iib Winkil 'Ix Kan 'ajaw waxaklaju'n huxlaju'n winikjiiy 'i-'uhti ...*

ЭЛЕМЕНТ 39: ... *huux "Men" waxak Hulo'l 'ak'taj ta yax k'uk'um 'ahmaay ...n Wi' Yopaat K'ihnich Yook 'Akan tu y-abil k'ay Yaxal 'Ajaw bolo'n huklaju'n winikjiiy 'i-'uhti ju'n "K'an" ...*

ЭЛЕМЕНТ 9: ... *lajcha' K'anasiychami ti paat tuun K'an Tok Chichi't Wak'be 'ajaw 'u-kabjiiy 'Aj-Wak'aab waklaju'n-lat chan "Ajaw" waxak Hulo'l 'u-cha'-patil 'ak'taj ...*

ЭЛЕМЕНТ 49: ... *ta yax k'uk'u'm 'ahmaay K'ihnich Yook 'Akan huklaju'n-lat waxak "Kaban" chum K'anjalaw ... ya ... 'u-... K'ihnich Yook 'Akan 'u-kabjiiy 'Aj-Wak' ...*

ЭЛЕМЕНТ 50: ... *'Aj-Wak'aab y-itaaj 'aj-Jinnal lok'ooy ...b ... huxlaju'n waxak winikjiiy 'i-'uhti ... huxlaju'n 'Ik'siho'm chehkaj ...*

ЭЛЕМЕНТ 22: ... *winaak bolo'n chan Muwaan sihyaj Janaab 'u-mam Yuhkno'm-Ch'ee'n y-aal ...l 'Ixik K'uh 'Ix Kanu'l 'ajaw 'u-yax-chit k'ahk' ...l K'ihnich Yook 'Akan ...*

ЭЛЕМЕНТ 12: ... *waklaju'n-lat ju'n "Chuwen" chan K'anjalaw lok'ooy ti k'ahn tok xim Yuhkno'm Yich'aak K'ahk' ko'xkula' y-itaaj 'ihtz'iin winik Kalo'm Wahyis 'u-tz'eh-k'ab-K'ihnich ...*

ЭЛЕМЕНТ 21: ... *huxlaju'n waxak winikjiiy 'i-'uhti ho' "K'an" huklaju'n 'Ik'siho'm pitziij ... .. ho' winakhaab 'ajaw Yuhkno'm-Ch'ee'n y-ilaaj K'ihnich Yook 'Akan sak wahyis ...*

ЭЛЕМЕНТ 23: ... *y-itaaj ... 'Ok 'uhtiiy Huxte' Tuun huklaju'n-lat bolo'n "Imix" chanlaju'n Yaxsiho'm 'uk'uun Yook 'Akan y-ak'a'w chih ...*

### **Перевод:**

Элемент 24: ... в день 10 Чувен поселился в Актуне, округлилась сила. Прошло 14 дней и 9 месяцев, и затем случилось в день 9 Чикчан, 18-го числа месяца Чакат поселился в доме 11 Ахав ...н-Ви-Йопат ...

Элемент 43: ... в день 9 Чувен, 4-го числа месяца Йашсихом прибыл молодой Йоок-Акан ...

Элемент 41: ... прошло 5 дней и 14 месяцев, в день 9 Ламат, 16-го числа месяца Йашсихом вошёл огонь в гробницу ...

Элемент 10: ... Чакав-Наб-Чан, *бакаб*, его сопровождала Иш-Вак-Чан-Халам-Ахав Чак-Ток-Чак, это повелел Йок-Акан. Прошло 12 дней, 15 месяцев и 3 года, и затем случилось в день 10 Ахав, 8-го числа месяца Йашк'ин завершилось 12-е двадцатилетие. Прошло 12 дней, 6 месяцев ...

Элемент 45: ... прошел 1 год, и затем случилось в день 8 Эб, 15-го числа месяца Мак, ушел в Чикнаб молодой Йок-Акан. Через 6 дней, в день 1 Эц'наб, 1-го числа месяца Унив ... Йок-Акан ... *каломте* Йукном-Чен ...

Элемент 48: ... вышел с ... Йукном-Йич'ак-К'ак' *ошкула* украсил ... путь, его сопровождала Иш ... женщина-*бакаб*. Прошло 9 дней и 7 месяцев, и затем случилось в день 7 Ахав, 13-го числа месяца Саксихом ...

Элемент 26: ... небесный город ... .. в день 3 Ахав, 3-го числа месяца Ц'икин окончание пятнадцатилетнего цикла ...

Элемент 44: ... и затем случилось в день 12 Ахав, 13-го числа месяца Касев, был почитаем Икий в Сак-Никте, это образ и сила Йок-Акана, он это упорядочил так, как это повелел его дед ...

Элемент 11: ... царь на втором двадцатилетии Сак-Мас, именно он почитал Икия в день 7 Ок, 8-го числа месяца Ц'икин. Прошло 10 дней, 6 месяцев, 8 лет и 1 двадцатилетие, с тех пор как это случилось, и затем случилось вот это ...

Элемент 37: ... прошло 17 дней и 16 месяцев с тех пор, как был почитаем Икий, и затем случилось в день 11 Кабан, 10-го числа месяца Суц' прибыла ... Богиня Иш-Ц'иб-Винкиль, царевна Кануля. Прошло 18 дней и 13 месяцев, и затем случилось ...

Элемент 39: ... в день 3 Мен, 8-го числа месяца Хулоль танцевал с флейтой с зелёными перьями ...н-Ви-Йопат К'инич-Йок-Акан, во время предсказания Йашаль-Ахава. Прошло 9 дней и 17 месяцев, и затем случилось в день 1 К'ан ...

Элемент 9: ... 12-го числа месяца К'анасий умер от спинного камня К'ан-Ток-Чичит, царь Вак'бе, эо повелел Ах-Вак'аб. Прошло 16 дней, в день 4 Ахав, 8-го числа месяца Хулоль во второй раз танцевал ...

Элемент 49: ... с флейтой с зелёными перьями К'инич-Йок-Акан. Прошло 17 дней, в день 8 Кабакн, когда воссел месяц К'анхалав ... .. это К'инич-Йок-Акана, это повелел Ах-Вак' ...

Элемент 50: ... Ах-Вак'аб, его сопровождали люди из Хинналя, бежал ... . Прошло 13 дней и 8 месяцев, и затем случилось в день 12 Ок, 13-го числа месяца Ик'сихом был найден...

Элемент 22: ... из 29 дней, 4-го числа месяца Муван родился Ханаб, внук Йукном-Ч'ена, сын ... Богини, царевны Кануля, сын К'инич-Йок-Акана ...

Элемент 12: ... через 16 дней в день 1 Чувен, 4-го числа месяца К'анхалав, вышел с дымчато-жёлтым пауком Йукнонь-Йич'ак-К'ак', *ошкула*, его сопровождал младший брат Калом-Вайис, правая рука Бога Солнца ...

Элемент 21: ... прошло 13 дней и 8 месяцев, и затем случилось в день 5 К'ан, 17-го числа месяца Ик'сихом играл в мяч ... .. царь на пятом двадцатилетии Йукном-Ч'ен, это видел К'инич-Йоок-Акан, *сак-вайис* ...

Элемент 23: ... .. его сопровождал ...-Ок, это случилось в Хуште-Туне. Через 17 дней, в день 9 Имиш, 14-го числа месяца Йашсихом напился Йок-Акан, пульке подарил ...

### Хронология:

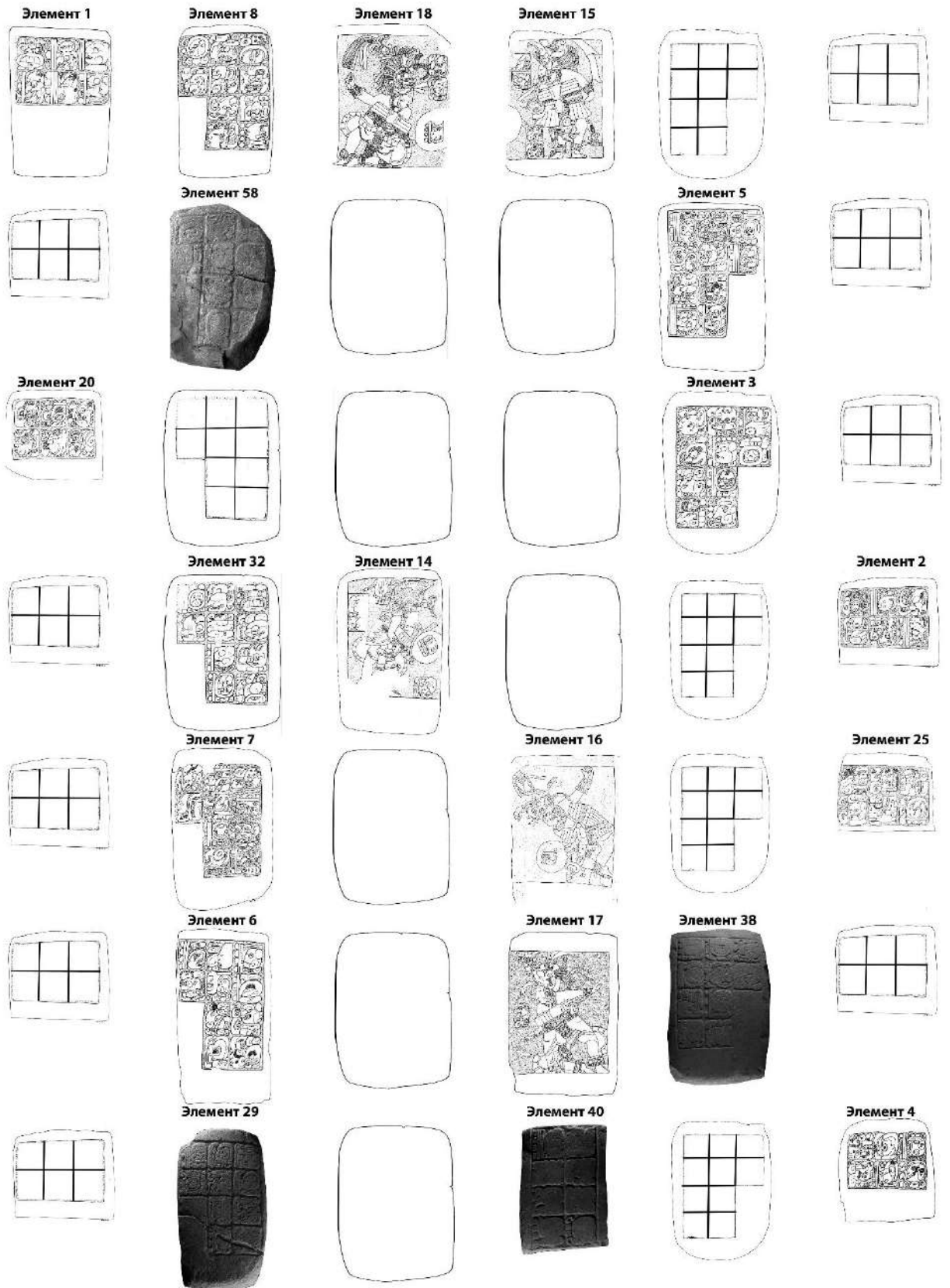
(A1-B1) <sub>Э.24</sub>	9.11.10.2.11.	10 “ <i>Chuwen</i> ” 9 <i>Chaksiho'm</i>	13 октября 662 г.
(B3) <sub>Э.24</sub>	#0.0.0.9.14	от (A1-B1) <sub>Э.24</sub> к (C1-D1) <sub>Э.24</sub>	
(C1-D1) <sub>Э.24</sub>	9.11.10.12.5.	9 “ <i>Chikchan</i> ” 18 <i>Chak'at</i>	25 апреля 663 г.
(C1-D1) <sub>Э.43</sub>	9.11.15.1.11	9 “ <i>Chuwen</i> ” 4 <i>Yaxsiho'm</i>	28 августа 667 г.
(-) <sub>1</sub>	9.11.15.1.11	10 “ <i>Ak'bal</i> ” 16 <i>Uniww</i>	28 ноября 667 г.
(C1) <sub>Э.41</sub>	#0.0.0.14.5	от (-) <sub>1</sub> к (D3) <sub>Э.41</sub>	
(D3) <sub>Э.41</sub>	9.11.16.2.8	9 “ <i>Lamat</i> ” 16 <i>Yaxsiho'm</i>	8 сентября 668 г.
(C1-D1) <sub>Э.10</sub>	#0.0.3.15.12	от (D3) <sub>Э.41</sub> к (C2-D2) <sub>Э.10</sub>	
(C2-D2) <sub>Э.10</sub>	9.12.0.0.0	10 “ <i>Ajaw</i> ” 8 <i>Yaxk'iin</i>	1 июля 672 г.
(D3) <sub>Э.10</sub> -(A1) <sub>Э.45</sub>	#0.0.1.6.12	от (C2-D2) <sub>Э.10</sub> к (B1-A2) <sub>Э.45</sub>	
(B1-A2) <sub>Э.45</sub>	9.12.1.6.12	8 “ <i>Eb</i> ” 15 <i>Mak</i>	5 ноября 673 г.
(B3) <sub>Э.45</sub>	#0.0.0.0.6	от (B1-A2) <sub>Э.45</sub> к (B3-C1) <sub>Э.45</sub>	
(B3-C1) <sub>Э.45</sub>	9.12.1.6.18	1 “ <i>Etz'nab</i> ” 1 <i>Uniww</i>	11 ноября 673 г.
(-) <sub>2</sub>	9.12.2.15.11	1 “ <i>Chuwen</i> ” 4 <i>Suutz'</i>	28 апреля 675 г.
(C2) <sub>Э.48</sub>	#0.0.0.7.9	от (-) <sub>2</sub> к (C3-B3) <sub>Э.48</sub>	
(C3-B3) <sub>Э.48</sub>	9.12.3.5.0	7 “ <i>Ajaw</i> ” 13 <i>Saksiho'm</i>	24 сентября 675 г.
(D2-C3) <sub>Э.26</sub>	9.12.5.0.0	3 “ <i>Ajaw</i> ” 3 <i>Chikin</i>	5 июня 662 г.
(B1-A2) <sub>Э.44</sub>	9.12.6.0.0	12 “ <i>Ajaw</i> ” 13 <i>Kase'w</i>	31 мая 678 г.
(B3-C1) <sub>Э.11</sub>	9.10.17.11.10	7 “ <i>Ok'</i> ” 8 <i>Tz'ikin</i>	17 июня 650 г.

(D1-C2) <sub>Э.11</sub>	#0.1.8.6.10	от (B3-C1) <sub>Э.11</sub> к (B1-A2) <sub>Э.44</sub>	
(A1) <sub>Э.37</sub>	#0.0.0.16.17	от (B1-A2) <sub>Э.44</sub> к (A3-B3) <sub>Э.37</sub>	
(A3-B3) <sub>Э.37</sub>	9.12.6.16.17	11 “ <i>Kaban</i> ” 10 <i>Suutz'</i>	3 мая 679 г.
(C3) <sub>Э.37</sub>	#0.0.0.13.18	от (A3-B3) <sub>Э.37</sub> к (A1-B1) <sub>Э.39</sub>	
(A1-B1) <sub>Э.39</sub>	9.12.7.12.15	3 “ <i>Men</i> ” 8 <i>Hulo'l</i>	5 февраля 680 г.
(C3) <sub>Э.39</sub>	# 0.0.0.17.9	от (A1-B1) <sub>Э.39</sub> к (D3) <sub>Э.39</sub> -(A1) <sub>Э.9</sub>	
(D3) <sub>Э.39</sub> -(A1) <sub>Э.9</sub>	9.12.8.12.4	1 “ <i>K'an</i> ” 12 <i>K'anasiy</i>	19 января 681 г.
(D1) <sub>Э.9</sub>	#0.0.0.0.16	от (D3) <sub>Э.39</sub> -(A1) <sub>Э.9</sub> к (C2-D2) <sub>Э.9</sub>	
(C2-D2) <sub>Э.9</sub>	9.12.8.13.0	4 “ <i>Ajaw'</i> ” 8 <i>Hulo'l</i>	04 февраля 681 г.
(B2) <sub>Э.49</sub>	#0.0.0.0.17	от (C2-D2) <sub>Э.9</sub> к (A3-B3) <sub>Э.49</sub>	
(A3-B3) <sub>Э.49</sub>	9.12.8.13.17	8 “ <i>Kaban</i> ” 0 <i>K'anjalaw</i>	21 февраля 681 г.
(C2) <sub>Э.50</sub>	#0.0.0.8.13	от (A3-B3) <sub>Э.49</sub> к (D2-C3) <sub>Э.50</sub>	
(D2-C3) <sub>Э.50</sub>	9.12.9.4.10	12 “ <i>Ok</i> ” 13 <i>?Ik'siho'm</i>	13 августа 681 г.
(A1-A2) <sub>Э.22</sub>	9.12.10.10.6	7 “ <i>Kimi</i> ” 4 <i>Muwaan</i>	2 декабря 682 г.
(-) <sub>Э</sub>	9.12.10.13.15	11 “ <i>Men</i> ” 13 <i>Hulo'l</i>	9 февраля 683 г.
(A1)	#0.0.0.0.16	от (-) <sub>Э</sub> к (B1-A2) <sub>Э.12</sub>	
(B1-A2) <sub>Э.12</sub>	9.12.10.14.11	1 “ <i>Chuwen</i> ” 4 <i>K'anjalaw</i>	25 февраля 683 г.
(A1) <sub>Э.21</sub>	#0.0.0.8.13	от (B1-A2) <sub>Э.12</sub> к (A2-B2) <sub>Э.21</sub>	
(A2-B2) <sub>Э.21</sub>	9.12.11.5.4	5 “ <i>K'an</i> ” 17 <i>?Ik'siho'm</i>	17 августа 683 г.
(B3) <sub>Э.23</sub>	#0.0.0.0.17	от (A2-B2) <sub>Э.21</sub> к (C1-D1) <sub>Э.23</sub>	
(C1-D1) <sub>Э.23</sub>	9.12.11.6.1	9 “ <i>Imix</i> ” 14 <i>Yaxsiho'm</i>	3 сентября 683 г.

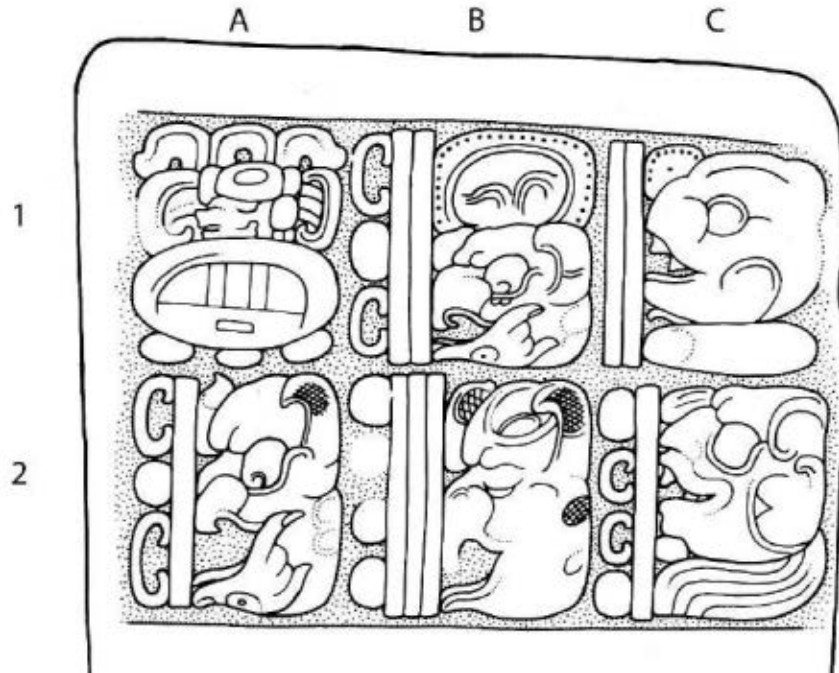
62.

## Ла-Корона, Иероглифическая лестница Б

## Потенциальная реконструкция лестницы

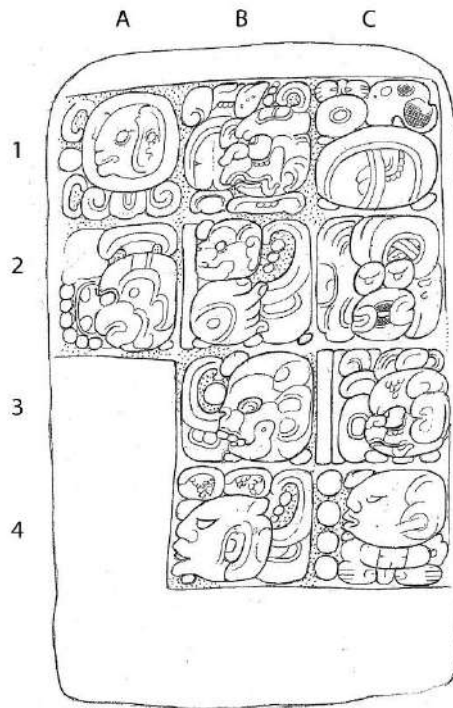


## Элемент 1



**Прорисовка:** П. Мэтьюз (Canuto M., Stuart D., Guenter S., Barrientos T. Monumentos de La Corona: Reclasificación del Catálogo de Monumentos del Sitio Q // Proyecto Arqueológico La Corona. Informe Final, Temporada 2008. Guatemala, 2009. P. 35).

## Элемент 8



**Прорисовка:** Д. Стюарт (Stuart D., Canuto M. Deciphering the Inscriptions of La Corona. Sourcebook for the 2017 Maya Meetings at the University of Texas at Austin. Austin, 2017. P. 8).



## Элемент 18



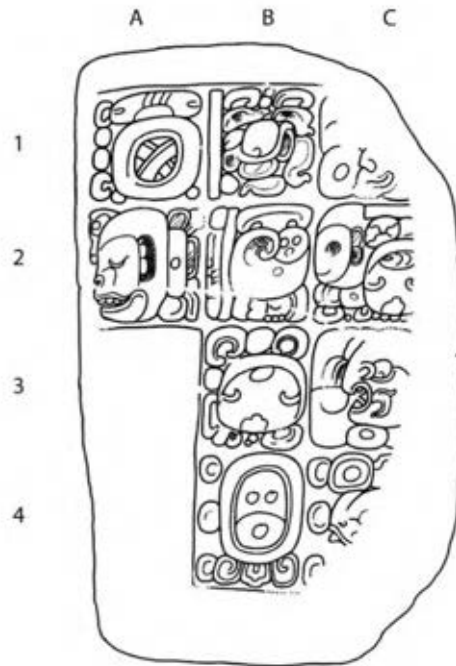
**Прорисовка:** Л. Шили (Mayer K. H. Maya Monuments: Sculptures of Unknown Provenance. Supplement 2. Berlin, 1989. Vol. V. Plate 72).

## Элемент 15



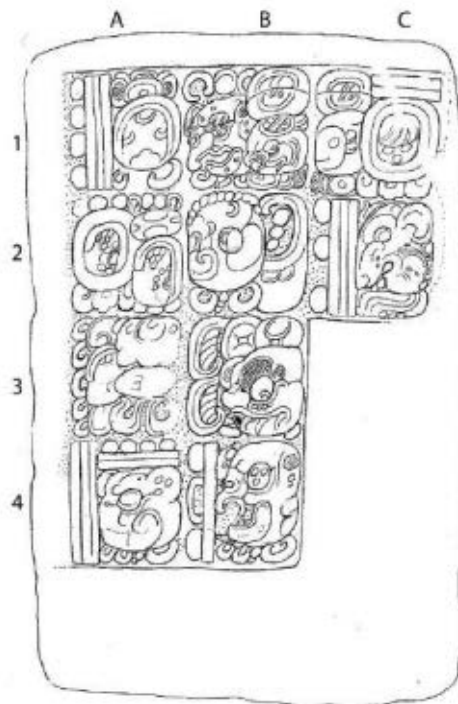
**Прорисовка:** Л. Шили (Mayer K. H. Maya Monuments: Sculptures of Unknown Provenance. Supplement 2. Berlin, 1989. Vol. V. Plate 72).

## Элемент 58



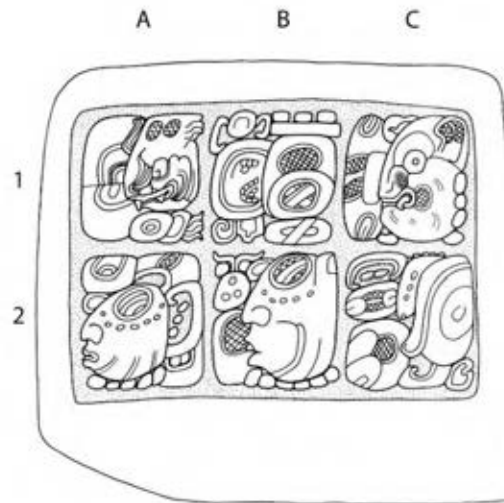
**Прорисовка:** Д. Стюарт (Canuto M., Barrientos T., Lamoureux St Hilaire M., Bustamante E. La casa de los tronos: el palacio de La Corona y el gobierno hegemónico de Kaanal // XXX Simposio de investigaciones arqueológicas en Guatemala, 2016. Guatemala City, 2017. Fig. 7).

## Элемент 5



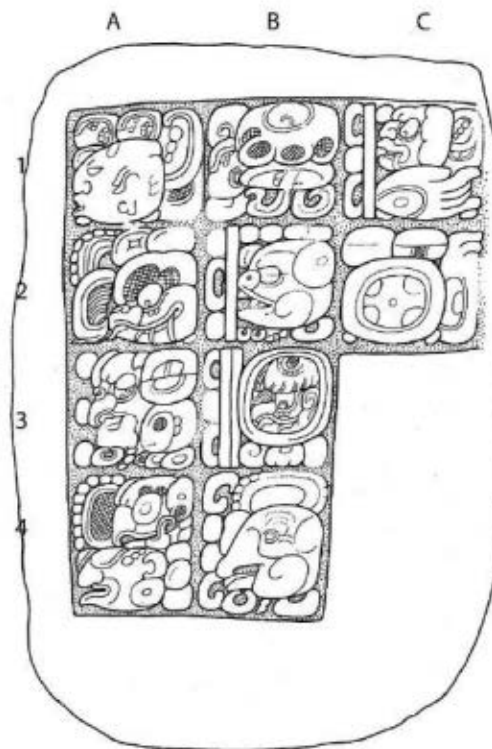
**Прорисовка:** Д. Стюарт (Stuart D., Canuto M. Deciphering the Inscriptions of La Corona. Sourcebook for the 2017 Maya Meetings at the University of Texas at Austin. Austin, 2017. P. 6).

## Элемент 20



**Прорисовка:** А. Стоун (Mayer K. H. *Maya Monuments: Sculptures of Unknown Provenance*. Supplement 1. Berlin, 1987. Vol. IV. Plate 67).

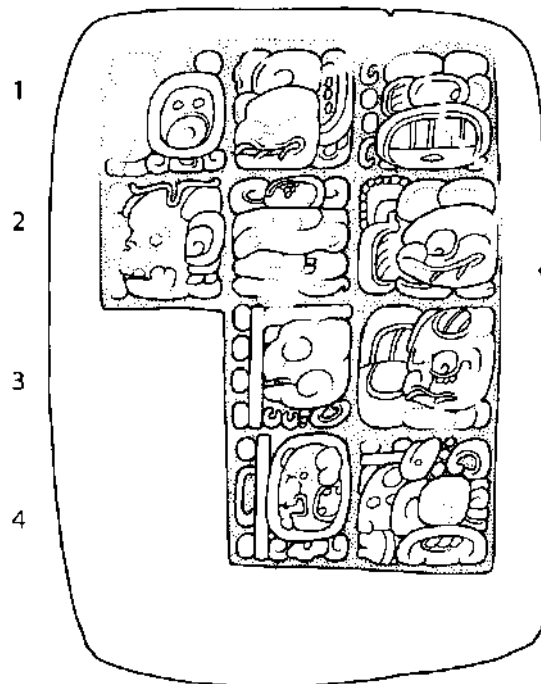
## Элемент 3



**Прорисовка:** Д. Стюарт (Stuart D., Canuto M. *Deciphering the Inscriptions of La Corona*. Sourcebook for the 2017 Maya Meetings at the University of Texas at Austin. Austin, 2017. P. 5).

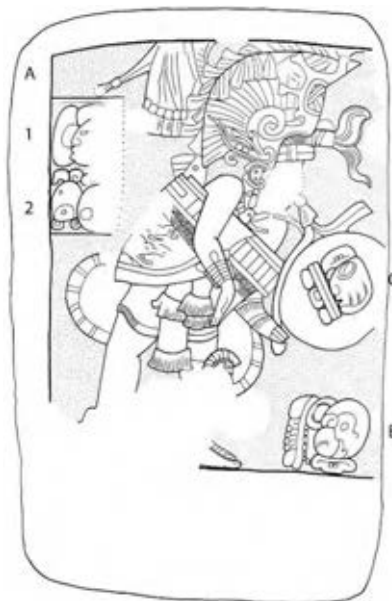
## Элемент 32

A B C



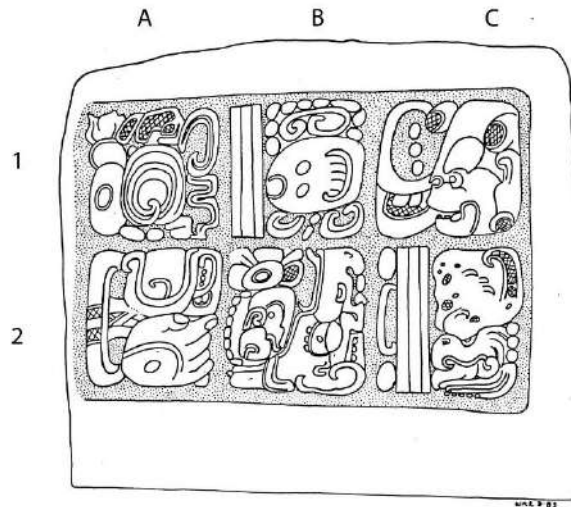
**Прорисовка:** Д. Стюарт (Stuart D., Canuto M., Barrientos T., Ponce J., Baron J. Death of the Defeated: New Historical Data on Block 4 of La Corona's Hieroglyphic Stairway 2 // La Corona Notes. 2015. N 1(3). Fig.1).

## Элемент 14



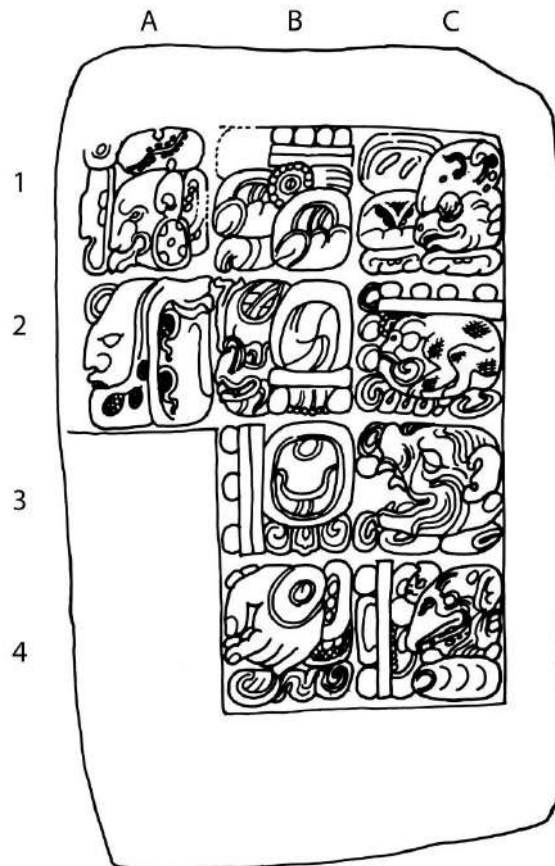
**Прорисовка:** К. Прагер (Mayer K. H. Maya Monuments: Sculptures of Unknown Provenance. Supplement 4. Graz, 1995. Vol. VII. Plate 77).

## Элемент 2



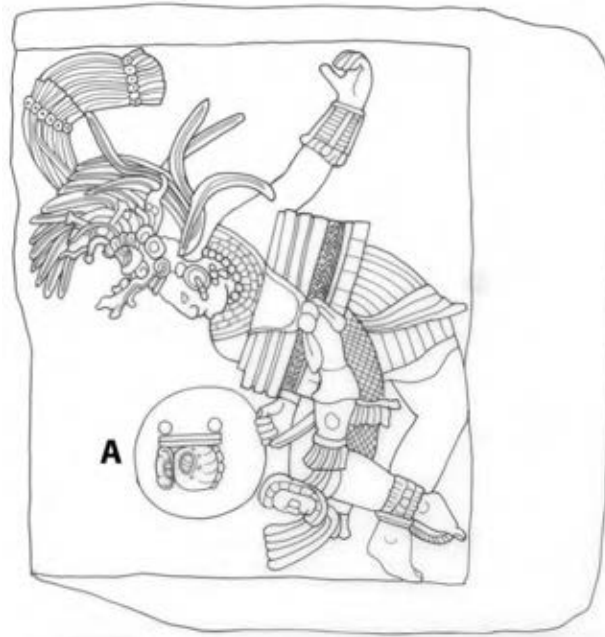
**Прорисовка:** У. Рингл (Canuto M., Stuart D., Guenter S., Barrientos T. Monumentos de La Corona: Reclasificación del Catálogo de Monumentos del Sitio Q // Proyecto Arqueológico La Corona. Informe Final, Temporada 2008. Guatemala, 2009. P. 35).

## Элемент 7



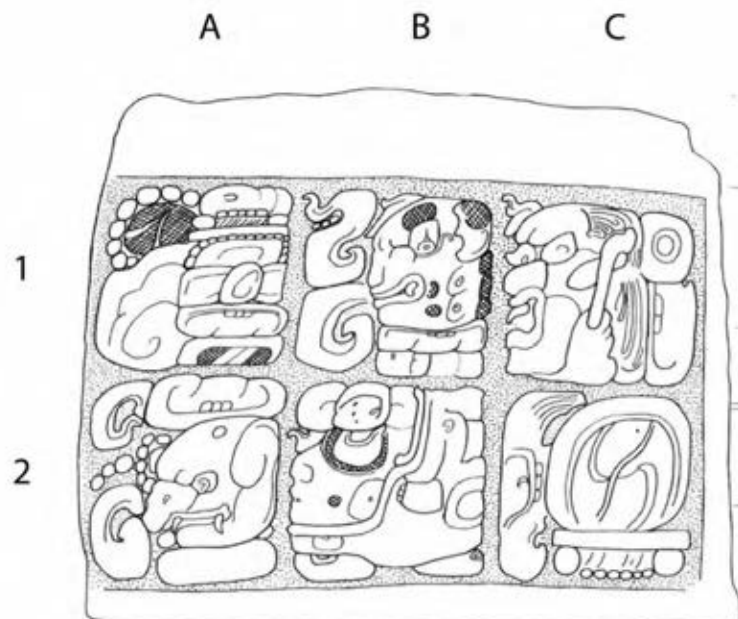
**Прорисовка:** Л. Шили (электронная база прорисовок Л. Шили в Музее искусств округа Лос-Анджелес. URL: <http://ancientamericas.org/collection/aa010744>).

## Элемент 16



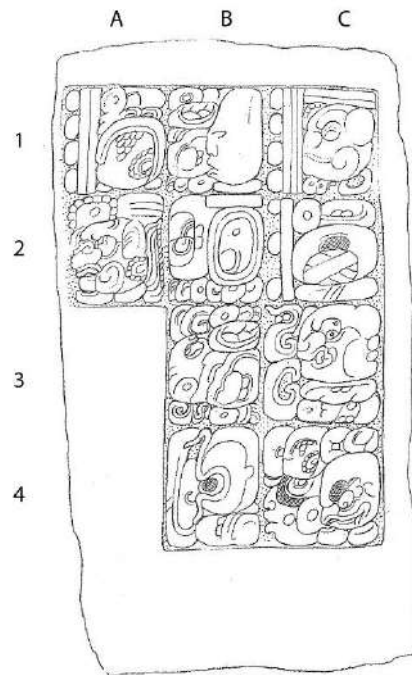
**Прорисовка:** Л. Шили (Электронная база прорисовок Л. Шили в Музее искусств округа Лос-Анджелес. URL: <http://ancientamericas.org/collection/aa010749>).

## Элемент 25



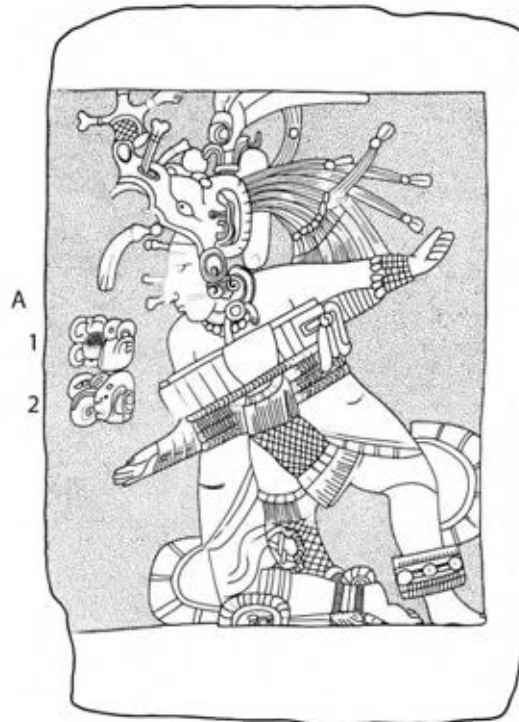
**Прорисовка:** С. Мартео (Matteo S. Un nuevo monument atribuido a La Corona, Petén, Guatemala //Mexicon. 2010. N 32(5). P. 102).

## Элемент 6



**Прорисовка:** Д. Стюарт (Stuart D., Canuto M. Deciphering the Inscriptions of La Corona. Sourcebook for the 2017 Maya Meetings at the University of Texas at Austin. Austin, 2017. P. 7).

## Элемент 17



**Прорисовка:** К. Прагер (Mayer K. H. Maya Monuments: Sculptures of Unknown Provenance. Supplement 4. Graz, 1995. Vol. VII. Plate 101).

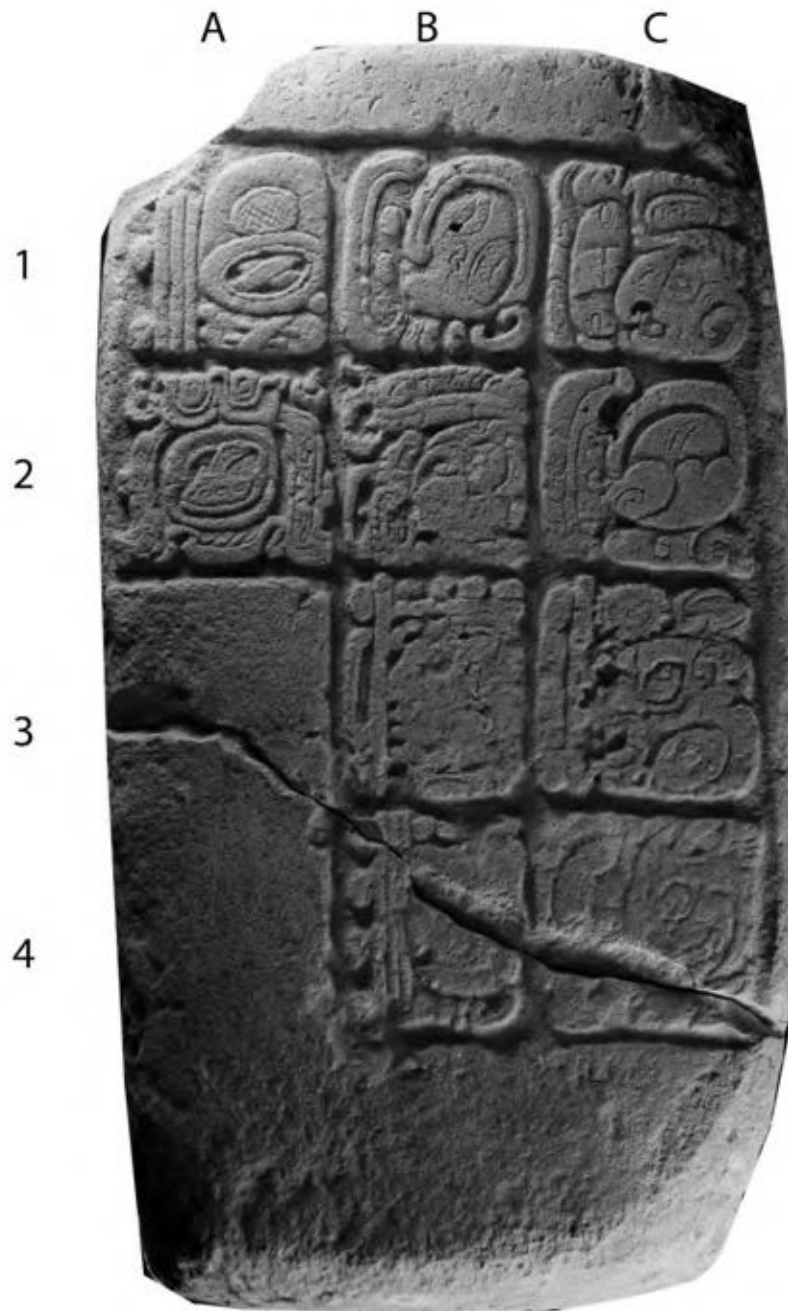
## Элемент 38



**Фотография:** К. Гирола (Stuart D., Baron J. Análisis preliminar de las inscripciones de la Escalinata Jeroglífica 2 de La Corona // Proyecto Arqueológico La Corona. Informe Final, Temporada 2012. Guatemala, 2013. Fig. 9.11).

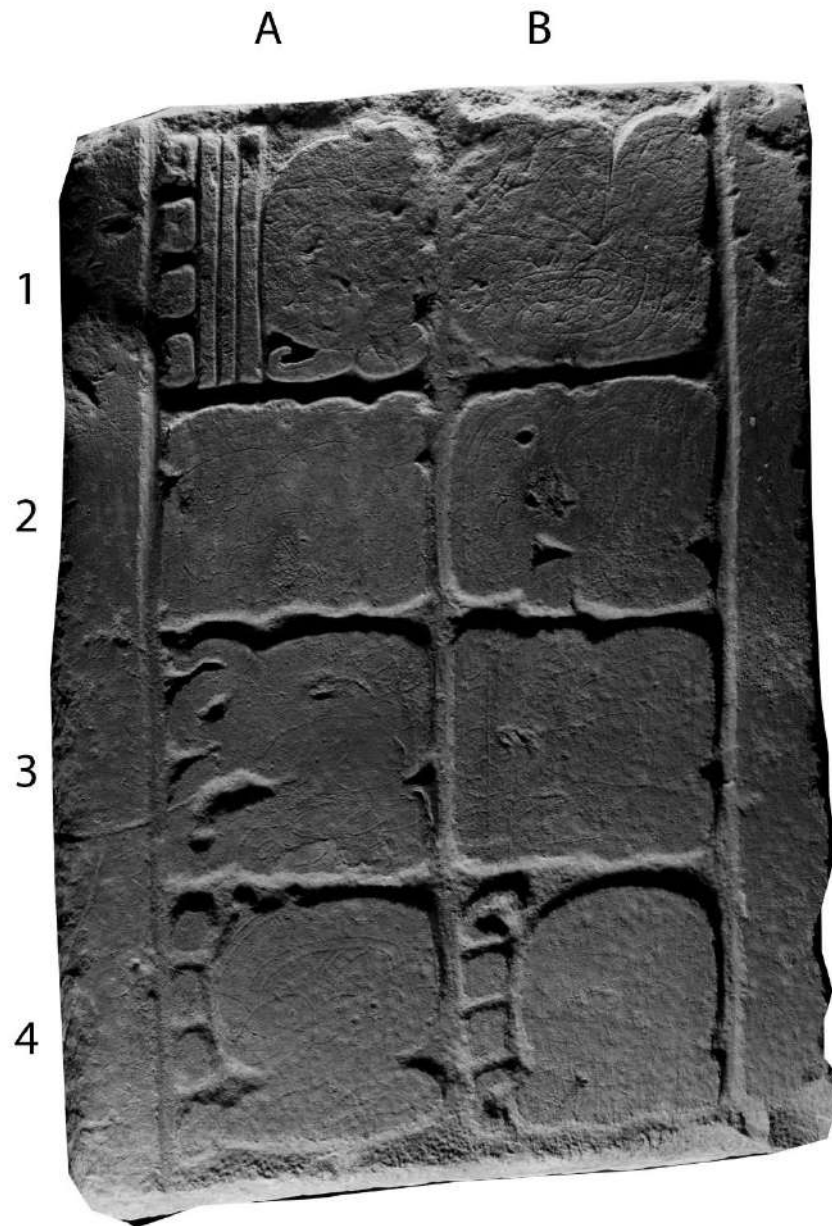


## Элемент 29



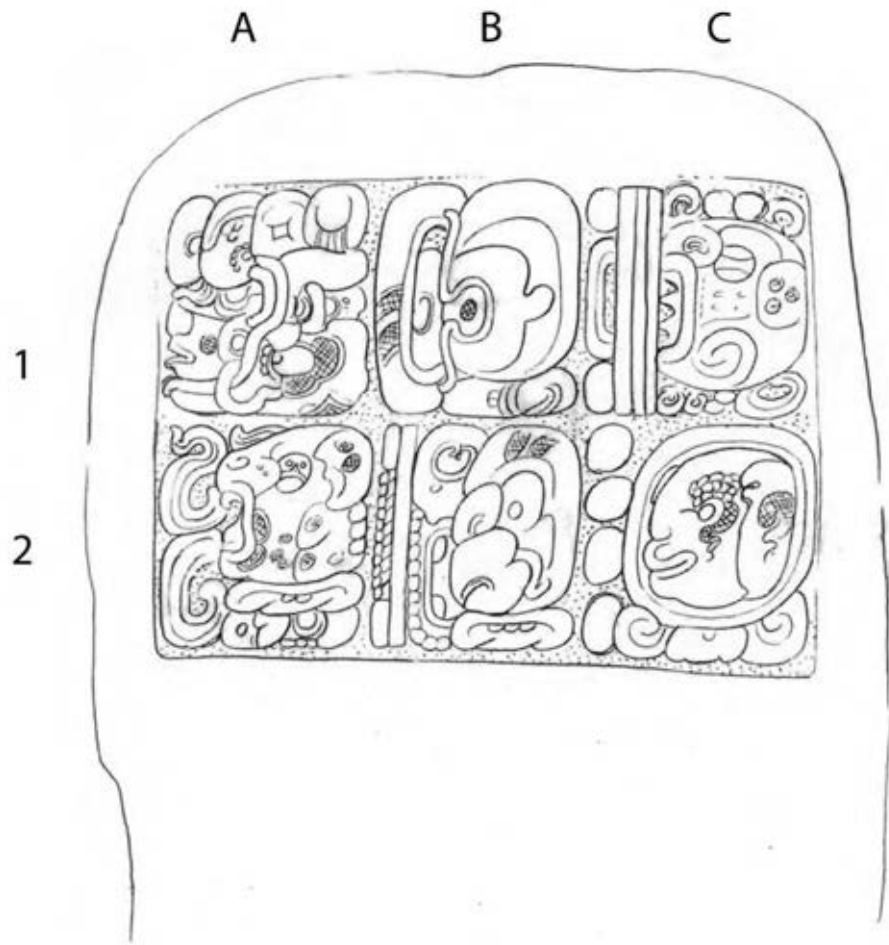
**Фотография:** К. Гирола (Stuart D., Baron J. Análisis preliminar de las inscripciones de la Escalinata Jeroglífica 2 de La Corona // Proyecto Arqueológico La Corona. Informe Final, Temporada 2012. Guatemala, 2013. Fig. 9.2).

## Элемент 40



**Фотография:** К. Гирола (Stuart D., Baron J. Análisis preliminar de las inscripciones de la Escalinata Jeroglífica 2 de La Corona // Proyecto Arqueológico La Corona. Informe Final, Temporada 2012. Guatemala, 2013. Fig. 9.13).

## Элемент 4



**Прорисовка:** Д. Стюарт (Martin S., Stuart D. *The Snake Kingdom: History and Politics at Calakmul and Related Royal Courts. Sourcebook for the 2009 Maya Meetings at the University of Texas at Austin.* Austin, 2009. P. 17).

**Транслитерация:**

Элемент 1: (A1) tzi-ka-...-HAB (B1) 11-“Piktun” (A2) 6-PIK (B2) 19-WINAKHAB (C1) 10-WINIK-ki (C2) 7-K'IN-ni

Элемент 8: (A1) 1-“Manik”<sup>ДЕНЬ</sup> (B1) yi-K'IN-na-NAL-TI'-HUN-na (A2) ?ILA'-NAH-K'UH (B2) 5-K'AL-CHAM-?UH (C1) tz'a?-ne-... (C2) ?u-CH'OK-ko-K'ABA' (B3) 20-10 (C3) 10-SAK-SIHOM-ma (B4) pi-tzi-ja (C4) 4-?IXIM-K'INICH

Элемент 18: (A1) CHAK-HIX-CHAK (A2) pi-tzi-la

Элемент 15: (A1) 4-?IXIM (A2) CHUWAJ

(B1) pi-tzi-la-ja (B2) 1-TAY-CHAN-ja

Элемент 58: (A1) 2-CHAK-?AT (A2) CHAM-mi (B1) 5-ya-?YATIK-CHUWAJ (C1) ?XAK-TIWOL (B2) ?a-NAH-KUM-?a (C2) ?u-ti-ya-5-NAB (B3) 1-1-WINIK-ji-ya (C3) ?i-?u-ti (B4) 3-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup> (C4) 3-TE'-SUTZ'

Элемент 5: (A1) 19-mi-WINIK-ji-ya (B1) 1-HAB-ya-?i-?u-ti (A2) 3-“Kawak”<sup>ДЕНЬ</sup>-2-CHAK-SIHOM-ma (B2) SIJ-ya-ja (A3) yu-ku-no-?ICH'AK-K'AK' (B3) ka-KAN-la-?AJAW (A4) 15-14-WINIK-ji-ya (B4) 7-HAB-ji-ya (C1) ?i-?u-ti-10-“Hix”<sup>ДЕНЬ</sup> (C2) 18-TZ'IK-ni

Элемент 20: (A1) ?i-?u-ti (B1) 1-“Kawak”<sup>ДЕНЬ</sup>-7-?IK'-?AT-ta (A2) ?ch'u-ba-ja (B2) tu-k'a-ba (C1) CHAK-BALAM (C2) ?u-ko-?o-ha-wa

Элемент 3: (A1) pi-tzi-ja (B1) yu-ku-?ICH'AK-ki-K'AK' (A2) K'UH-ka-KAN-?AJAW (B2) 7-4-WINIK-ji-ya (A3) 3-HAB-ya-?i-?u-ti (B3) 11-“Imix”<sup>ДЕНЬ</sup> (A4) HUL-JAN-TI'-HUN (B4) 2-HUL-li-ya (C1) 6-K'AL-CHUWAJ-?UH (C2) K'AN-...-ji

Элемент 32: (A1) ?i-?u-ti-2-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup> (A2) 3-PAX-xi (B1) ?OCH-bi-ja (C1) 2-WINAKHAB-?AJAW (B2) yu-ku-?ICH'AK-ki-K'AK' (C2) K'UH-ka-KAN-?AJAW (B3) 9-5-WINIK-ji-ya (C3) ?i-?u-ti (B4) 7-“Muluk”<sup>ДЕНЬ</sup> (C4) 7-...-TI'-HUN-na

Элемент 14: (A1) pi-tzi-ja? (A2) K'AK'-WAY-ya-na?-?a? (B) ?a-K'UH-na

(C) 12-na-ba

Элемент 2: (A1) ti-SIM (B1) 15-HUL-li-ya (A2) NAH-K'AL-CHUWAJ-?UH (B2) mi-K'UH-?AHIN (C1) WINAK-10 (C2) 17-MUWAN-ni

Элемент 7: (A1) TE'-ТОК'-ba-ja (A2) ?K'OJ-LAKAM (B1) yi-ta-ji-14-PAT-ta (C1) xa-MAN-CH'EN-na (B2) ?u-TZ'AK-?a (C2) 2-9-WINIK-ji-ya (B3) 13-“K'an”<sup>ДЕНЬ</sup> (C3) 2-?UN-wa (B4) CHOK-ka-ja-K'AK' (C4) 7-?a-?AJAW-le

Элемент 25: (A1) T'AB-ti-?a-K'UH-HUN-na-li (B1) 2K'AK'-WAY-na-?a (A2) ya-na-bi-li (B2) ...-CHAN-wa (C1) KAL-TE' (C2) ?u-TZ'AK-?a

Элемент 6: (A1) 19-<sup>2</sup>IK'-SIHOM (A2) PAT-wa-ni-TUN (B1) ti-<sup>2</sup>OTOT-ti-<sup>2</sup>IXIM? (C1) 19-10-WINIK-ji-ya (B2) <sup>2</sup>i-<sup>2</sup>u-ti-5-“Men” ДЕНЬ (C2) 8-TE-<sup>2</sup>IK'-<sup>2</sup>AT-ta (B3) <sup>2</sup>OCH-chi-K'AK'-ti-yo-<sup>2</sup>OTOT-ti (C3) <sup>2</sup>K'AK'-WAY-na-<sup>2</sup>a (B4) yi-<sup>2</sup>ILA-ji (C4) ...-CHAN-<sup>2</sup>AJAW-wa

Элемент 17: (A1) ya-... (A2) pi-tzi-la

Элемент 38: (A1) 9-la-ta (B1) 7-“Ik” ДЕНЬ (A2) 15-HUL-<sup>2</sup>OL (B2) chu-ka-ja (A3) K'IN-ka-lo-ma-CHAK-ki (B3) 8-...-ni (A4) <sup>2</sup>u-KAB-ji-ya (B4) KAL-ma-TE' (C1) 3-2-WINIK-ji-ya (C2) <sup>2</sup>i-<sup>2</sup>u-ti

Элемент 29: (A1) 18-<sup>2</sup>IK'-<sup>2</sup>AT-ta (A2) ...-<sup>2</sup>i-ka (B1) <sup>2</sup>u-KAB-ji-ya (C1) K'INICH-YAX-K'UK'-MO' (B2) K'AK'-<sup>2</sup>a-K'UH-na (C2) yi-ta-ji (B3) 7-9-...-ni (C3) <sup>2</sup>a-chi-NAB-bi (B4) 19-4-WINIK-ji-ya (C4) <sup>2</sup>i-<sup>2</sup>u-ti

Элемент 40: (A1) 19-<sup>2</sup>UN-wa (B1) K'AK'-TUM-ja (A2) KAL-ma-TE' (B2) yi-ta-ji (A3) K'AK'-WAY-na-<sup>2</sup>a (B3) <sup>2</sup>a-K'UH-na (A4) 4-ta-li (B4) 2-“Ajaw” ДЕНЬ

Элемент 4: (A1) ...-CHAN-<sup>2</sup>AJAW (B1) yi-<sup>2</sup>ILA-ji (A2) K'AK'-WAY-na-<sup>2</sup>a (B2) <sup>2</sup>a-K'UH-na (C1) 17-2-WINIK-ji-ya (C2) 4-“Manik” ДЕНЬ

### Транскрипция:

Элемент 1: *Tzikaab ... buluk “piktun” wak pik bolo<sup>2</sup>nlaju<sup>2</sup>n winakhaab laju<sup>2</sup>n winik huk k'iin*

Элемент 8: *Ju<sup>2</sup>n “Manik” Yihk'iin ti<sup>2</sup>huu<sup>2</sup>n <sup>2</sup>ila<sup>2</sup> naah k'uh ho<sup>2</sup> k'aal Cham <sup>2</sup>Uh Tz'ane? ... u-ch'ok-k'aba<sup>2</sup> winaak laju<sup>2</sup>n laju<sup>2</sup>n Saksiho<sup>2</sup>m pitzij Chan <sup>2</sup>Ixim K'ihnich*

Элемент 18: *Chak Hiix Chaahk pitzil*

Элемент 15: *Chan <sup>2</sup>Ixim Chuwaaj pitzlaj Ju<sup>2</sup>n Tayaj Chan*

Элемент 58: *... cha<sup>2</sup> Chak<sup>2</sup>at chami Ho<sup>2</sup> Yatik Chuwaaj Hak Tiwol <sup>2</sup>aj-Naah-Kuma<sup>2</sup> <sup>2</sup>uhtiiy Ho<sup>2</sup>naahb ju<sup>2</sup>n ju<sup>2</sup>n winikjiiy <sup>2</sup>i-<sup>2</sup>uhti huux “Ajaw” huuxte Suutz' ...*

Элемент 5: *bolo<sup>2</sup>nlaju<sup>2</sup>n mih winikjiiy ju<sup>2</sup>n habiiy <sup>2</sup>i-<sup>2</sup>uhti huux “Kawak” cha<sup>2</sup> Chaksiho<sup>2</sup>m sihyaj Yuhkno<sup>2</sup>m Yich'aak K'ahk' Kanu<sup>2</sup>l <sup>2</sup>ajaw ho<sup>2</sup>laju<sup>2</sup>n chanlaju<sup>2</sup>n winikjiiy hul habjiiy <sup>2</sup>i-<sup>2</sup>uhti laju<sup>2</sup>n “Hix” waxaklaju<sup>2</sup>n Tz'ikin*

Элемент 20: *... <sup>2</sup>i-<sup>2</sup>uhti ju<sup>2</sup>n “Kawak” huk <sup>2</sup>Ik'at ch'uhbaj tu k'ab Chak Bahlam <sup>2</sup>u-ko<sup>2</sup>ohaw*

Элемент 3: *...pitzij Yuhkno<sup>2</sup>m Yich'aak K'ahk' k'uhul Kanu<sup>2</sup>l <sup>2</sup>ajaw hul chan winikjiiy huux habiiy <sup>2</sup>i-<sup>2</sup>uhti buluk “Imix” Hul Jan ti<sup>2</sup>huu<sup>2</sup>n cha<sup>2</sup> huliyy wak k'aal Chuwaaj <sup>2</sup>Uh K'ahn ...j ...*

Элемент 32: *... <sup>2</sup>i-<sup>2</sup>uhti cha<sup>2</sup> “Ajaw” huux Paax <sup>2</sup>ochbiiy cha<sup>2</sup> winakhaab <sup>2</sup>ajaw Yuhkno<sup>2</sup>m Yich'aak K'ahk' k'uhul Kanu<sup>2</sup>l <sup>2</sup>ajaw bolo<sup>2</sup>n ho<sup>2</sup> winikjiiy <sup>2</sup>i-<sup>2</sup>uhti huk “Muluk” Huk ... ti<sup>2</sup>huu<sup>2</sup>n*

Элемент 14: *pitzij K'ahk' Wayna<sup>2</sup> <sup>2</sup>aj-k'uhu<sup>2</sup>n*

*Lajcha<sup>2</sup> Nab*

Элемент 2: ... *ti sim ho<sup>l</sup>laju<sup>n</sup> huliyy naah k'aal Chuwaaj<sup>?</sup> Uh Mih K'uh<sup>?</sup> Ahiin winaak laju<sup>n</sup> huklaju<sup>n</sup> Muwaan*

Элемент 7: ... *te<sup>2</sup>-too<sup>?</sup>k'-bahaj k'oj lakam y-itaaj chanlaju<sup>n</sup> pat xaman ch'ee<sup>n</sup> ?u-tz'akaj cha<sup>?</sup> bolo<sup>n</sup> winikjiyy huxlaju<sup>n</sup> "K'an" cha<sup>?</sup> ?Uniiw chohkaj k'ahk' huk<sup>?</sup> ajawlel ...*

Элемент 25: ... *t'abaay ti<sup>?</sup> aj-k'uhunaal K'ahk' Wayna<sup>?</sup> y-anbil ... Chanal<sup>?</sup> Ajaw kalo<sup>?</sup>mte<sup>?</sup> ?u-tz'akaj ...*

Элемент 6: ... *chanlaju<sup>n</sup> ?Ik'siho<sup>?</sup>m patwaan tuun ti<sup>?</sup> ootoot<sup>?</sup> ?Ixim bolo<sup>n</sup>laju<sup>n</sup> laju<sup>n</sup> winikjiyy<sup>?</sup> ?i-?uhti ho<sup>?</sup> "Men" waxakte<sup>?</sup> ?Ik'at<sup>?</sup> ?ochi k'ahk' ti y-otoot<sup>?</sup> K'ahk' Wayna<sup>?</sup> y-ilaaj ... Chanal<sup>?</sup> Ajaw*

Элемент 17: *Ya... pitziil*

Элемент 38: ... *bolo<sup>n</sup>-lat huk "Ik'" ho<sup>l</sup>laju<sup>n</sup> Hulo<sup>?</sup>l chuhkaj K'iihn Kalo<sup>?</sup>m Chaahk Waxak ...n, ?u-kabjiyy kalo<sup>?</sup>mte<sup>?</sup> huux cha<sup>?</sup> winikjiyy<sup>?</sup> ?i-?uhti ...*

Элемент 29: ... *waxaklaju<sup>n</sup> ?Ik'at ... ?Ika<sup>?</sup> ?u-kabjiyy K'ihnich Yax K'uk' Mo<sup>?</sup> k'ahk' ?aj-k'uhu<sup>n</sup> y-itaaj huk bolo<sup>n</sup> ...n ?aj-Chi<sup>?</sup>knaahb bolo<sup>n</sup>laju<sup>n</sup> chan winikjiyy<sup>?</sup> ?i-?uhti*

Элемент 40: ... *bolo<sup>n</sup>laju<sup>n</sup> ?Uniiw k'ahk'-tumaj kalo<sup>?</sup>mte<sup>?</sup> y-itaj K'ahk' Wayna<sup>?</sup> ?aj-k'uhu<sup>n</sup> chan-taal cha<sup>?</sup> "Ajaw" ...*

Элемент 4: ... *Chanal<sup>?</sup> Ajaw y-ilaaj K'ahk' Wayna<sup>?</sup> ?aj-k'uhu<sup>n</sup> huklaju<sup>n</sup> cha<sup>?</sup> winikjiyy chan "Manik" ...*

### **Перевод:**

Элемент 1: Счёт времени – это 11 «пиктунов», 6 четырёхсотлетий, 19 двадцатилетий, 10 месяцев и 7 дней

Элемент 8: В день 1 Маник, когда Йихк'ин – хранитель повязки, когда первые видят боги в 5 доме из 30 дней Луну Бога Смерти, ... – его молодое имя, 10-го числа месяца Саксихом, играл в мяч Чан-Ишим-К'инич

Элемент 18: Чак-Хиш-Чак игрок в мяч

Элемент 15: Чан-Ишим-Чувах, стал игроком в мяч, засиял в небе.

Элемент 58: ... 2-го числа месяца Чакат умер Хо-Йатик-Чувах Шак-Тиволь, человек из Нах-Кума, это случилось в Хонабе. Прошел 1 день и 1 месяц, и затем случилось в день 3 Ахав, 3-го числа месяца Суц' ...

Элемент 5: ... прошло 19 дней, 0 месяцев и 1 год, затем случилось в день 3 Кавакб 2-го числа месяца Чаксихом был рождён Йукном-Йич'ак-К'ак', царь Кануля. Прошло 15 дней, 14 месяцев и 7 лет, и затем случилось в день 10 Хиш, 18-го числа месяца Ц'икин ...

Элемент 20: ... и затем случилось в день 1 Кавак, 7-го числа месяца Ик'ат был положен руками Чак-Балама его шлем ...

Элемент 3: ... играл в мяч Йукном-Йич'ак-К'ак', священный царь Кануля. Прошло 7 дней, 4 месяца и 3 года, и затем случилось в день 11 Имиш, когда Хуль-Хан – хранитель повязки, 2 дня прошло с тех пор, как прибыла Луга Чуваха в шестой дом, К'ан-...х – [его молодое имя] ...

Элемент 32: ... и затем случилось в день 2 Ахав, 3-го числа месяца Паш, вошёл на путь царь на втором двадцатилетии Йукном-Йич'ак-К'ак', священный царь Кануля. Прошло 9 дней и 5 месяцев, и затем случилось в день 7 Мулук, когда 7-... – хранитель повязки ...

Элемент 14: Играл в мяч К'ак'-Вайна, *ах-к'ухун*.

12-пядевый мяч.

Элемент 2: ... с зародышем, 15 дней прошло с тех пор, как прибыла Луна Чуваха в первый дом из 30 дней, Мих-К'ух-Ахин, 17-го числа месяца Муван ...

Элемент 7: ... [какое-то военное действие, связанное с военным штандартом], его сопровождали люди из Чанлахун-Пат, южного города. Счёт – прошло 2 дня и 9 месяцев, в день 13 К'ан, 2-го числа месяца Унив был рассыпан огонь в семи царствах ...

Элемент 25: ... поднялся в *ах-к'ухунство* К'ак'-Вайна, подручник «Йукном-Головы»-Каналь-Ахава, *каломте*. Счёт – это ...

Элемент 6: ... 14-го числа месяца Ик'сихом сформировался камень в доме Бога Маиса. Прошло 19 дней и 10 месяцев, и затем случилось в день 5 Мен, 8-го числа месяца Ик'ат вошёл огонь в дом К'ак'-Вайна, это видел «Йукном-Голова»-Каналь-Ахав ...

Элемент 17: Йа... игрок в мяч

Элемент 38: ... прошло 9 дней, в день 7 Ик', 15-го числа месяца Хулоль был захвачен К'ин-Калом-Чак из Вашак-...на, это повелел *каломте*. Прошло 3 дня и 2 месяца, и затем случилось ...

Элемент 29: ... 18-го числа месяца Ик'ат, «повергась» Ика, это повелел К'инич-Йаш-К'ук'-Мо, огненный *ах-к'ухун*, его сопровождали люди из семи и девяти ..., люди из Чикнаба. Прошло 19 дней и 4 месяца, затем случилось ...

Элемент 40: ... 19-го числа месяца Унив, [что-то делал] *каломте*, его сопровождал К'ак'-Вайна, *ах-к'ухун*. Прошло 4 дня, в день 2 Ахав ...

Элемент 4: ... «Йукном-Голова»-Каналь-Ахав, это видел К'ак'-Вайна, *ах-к'ухун*. Прошло 17 дней и 2 месяца, в день 4 Маник ...

**Хронология:**

Элемент 1, Элемент 8

**(A1<sub>Эл.1</sub>-C4<sub>Эл.8</sub>)11.6.19.0.10.7** 1 *"Manik"* 10 *Saksiho'm* 27 февраля 15765 до н.э.

Элемент 58

**(A1)** 9.8.19.16.19 8 *"Kawak"* 2 *Chak'at* 21 апреля 613 г.**(B3)** #0.0.0.1.1 от (A1) к (B3-C3)**(B3-C3)** 9.9.0.0.0 3 *"Ajaw'"* 3 *Suutz'* 12 мая 613 г.

Элемент 5

**(-)** 9.10.15.16.0 1 *"Ajaw"* 8 *Saksiho'm* 25 сентября 648 г.**(A1-B1)** #0.0.1.0.19 от (-) к (A2)**(A2)** 9.10.16.16.19 3 *"Kawak"* 2 *Chaksiho'm* 9 октября 649 г.**(A4-B4)** #0.0.7.14.15 от (A2) к (C1-C2)**(C1-C2)** 9.11.4.13.14 10 *"Hix"* 17 *Chikin* 24 июня 657 г.

Элемент 20

**(B1)** 9.11.7.9.19 1 *"Kawak"* 7 *'Ik'at* 25 марта 660 г.

Элемент 3

**(-)** 9.12.14.14.14 1 *"Hix"* 12 *Hul'ol* 7 февраля 687 г.**(B2-A3)** #0.0.3.4.7 от (-) к (B3-C2)**(B3-C2)** 9.12.18.1.1 11 *"Imix"* 19 *Chak'at* 19 апреля 690 г.

Элемент 32

**(A1-B1)** 9.13.5.15.0 2 *"Ajaw"* 3 *Paax* 15 декабря 697 г.**(B3)** #0.0.0.5.9 от (A1-B1) к (B4-C4)**(B4-C4)** 9.13.6.2.9 7 *"Muluk"* 7 *Chak'at* 5 апреля 698 г.

Элемент 2

**(A1-C2)** 9.13.13.16.14 4 *"Hix"* 17 *Muwaan* 10 декабря 705 г.

Элемент 7

**(-)** 9.13.18.7.2 13 *"Ik'"* 0 *Kase'w* 6 мая 710 г.**(C2)** #0.0.0.9.2 от (-) к (B3-C3)**(B3-C3)** 9.13.18.16.4 13 *"K'an"* 2 *'Uniiw* 4 ноября 710 г.

Элемент 6

**(A1)** 9.14.2.12.16 7 *"Kib"* 14 *'Ik'siho'm* 7 августа 714 г.**(C1)** #0.0.0.10.19 от (A1) к (B1-C1)**(B1-C1)** 9.14.3.5.15 5 *"Men"* 8 *'Ik'at* 14 марта 715 г.



## Элемент 38

(-)1	<b>9.14.4.3.13</b>	<i>11 "Ben" 6 Huloʔl</i>	26 января 716 г.
(A1)	<b>#0.0.0.0.9</b>	от (-)1 к (B1-A2)	
(B1-A2)	<b>9.14.4.4.2</b>	<i>7 "Ik'" 15 Huloʔl</i>	04 февраля 716 г.
(C1)	<b>#0.0.0.5.9</b>	от (B1-A2) к (-)2	
(-)2	<b>9.14.4.6.5</b>	<i>11 "Chikchan'" 13 ʔIk'at</i>	18 марта 716 г.

## Элемент 29

(A1)	<b>9.14.4.6.16</b>	<i>3 "Ok" 18 ʔIk'at</i>	23 марта 716 г.
(B4)	<b>#0.0.0.4.19</b>	от (A1) к (-)	
(-)	<b>9.14.4.11.9</b>	<i>11 "Muluk" 17 Yaxk'iin</i>	30 июня 716 г.

## Элемент 40

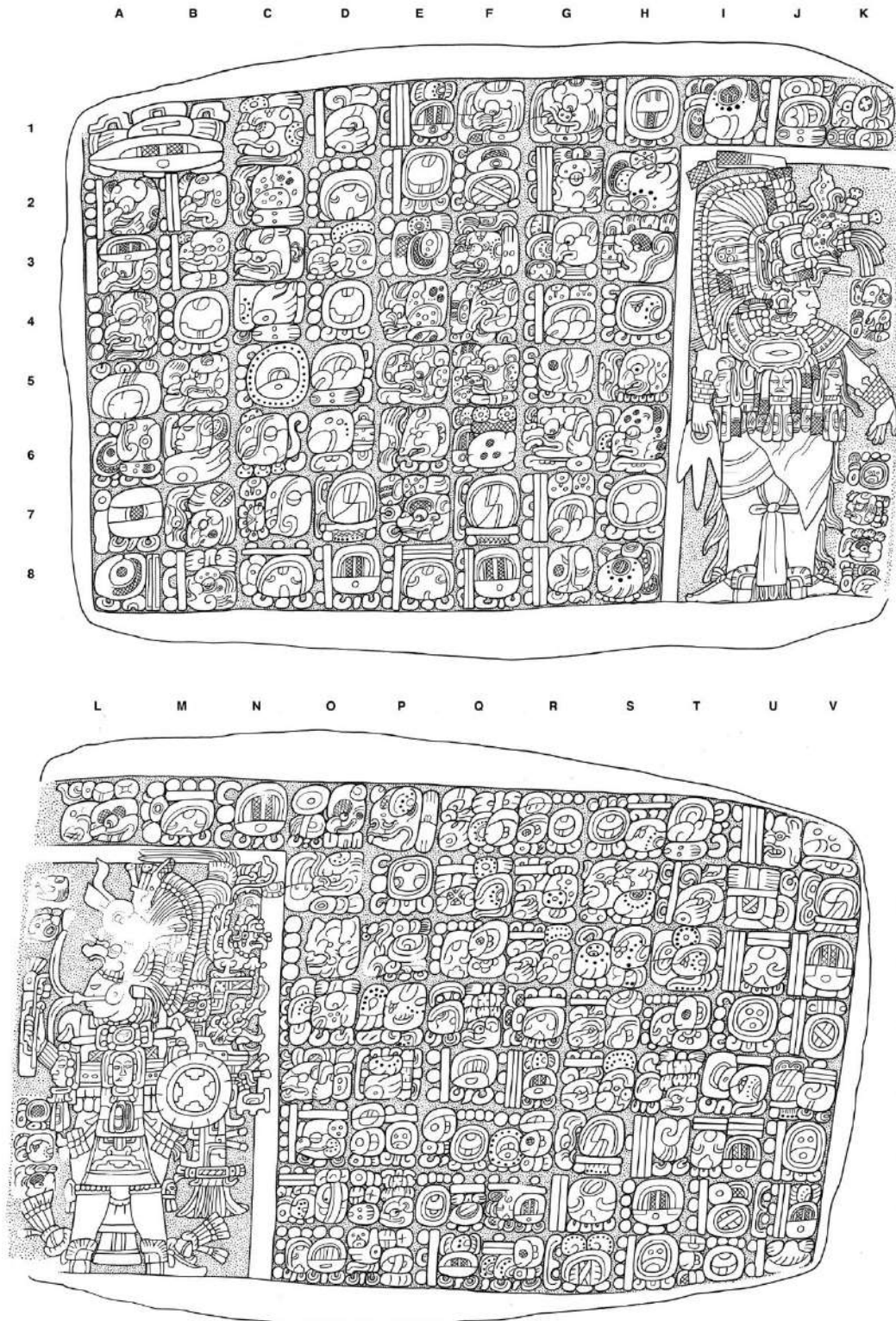
(A1)	<b>9.14.6.0.16</b>	<i>11 "Kib" 19 ʔUniiw</i>	19 ноября 717 г.
(A4)	<b>#0.0.0.0.4</b>	от (A1) к (B4)	
(B4)	<b>9.14.6.1.0</b>	<i>2 "Ajaw'" 3 Muwaan</i>	23 ноября 717 г.

## Элемент 4

(-)	<b>9.14.6.1.10</b>	<i>12 "Ok" 13 Muwaan</i>	3 декабря 717 г.
(C1)	<b>#0.0.0.2.17</b>	от (-) к (C2)	
(C2)	<b>9.14.6.5.7</b>	<i>4 "Manik" 10 Hulʔoʔl</i>	29 января 718 г.

63.

## Ла-Корона, Панель 1



**Прорисовка:** Д. Стюарт (Stuart D., Mathews P., Canuto M., Barrientos T., Guenter S., Baron J. Un Esquema de la Historia y Epigrafía de La Corona // XXVII Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala 2013. Guatemala, 2014. T.2. P. 444).

**Транслитерация:**

(A1-B1) tzi-ka-HAB-**IK'** (A2) 9-PIK (B2) 12-WINAKHAB (A3) 5-HAB (B3) 7-WINIK-ki (A4) 4-K'IN-ni (B4) 4-“K'an”<sup>ДЕНЬ</sup> (A5) cha?-yi-K'IN (B5) TI'-HUN-na (A6) 2-WINIK-ya hu-li-ya (B6) NAH-K'AL-'IXIM-'UH (A7) ...-po-ya (B7) 'u-ch'o-K'ABA' (A8) 20-10 (B8) 7-ma-ka (C1) PAT-TUN-ni (D1) 6-mi-NAL-la (C2) 'u-WAY-bi-li (D2) 4-4-WINIK (C3) 'u-bu (D3) 6-mi-NAL-la-K'UH (C4) ...-ya-TZUTZ-li (D4) 4-“K'an”<sup>ДЕНЬ</sup> (C5) 2-mo-lo (D5) ta-li-ya (C6) 'a-ne-la (D6) TAN-na-K'INICH (C7) la-hu-'a (D7) 'u-TZ'AK-'a (C8) 0-8-WINIK-ya (D8) 8-HAB-ya (E1) 17-WINAKHAB-ya (F1) 'i-'u-ti (E2) 7-“K'an”<sup>ДЕНЬ</sup> (F2) 2-'IK'-'AT (E3) 3-pa-PAT-la-ja (F3) 'u-TUN-ni-li (E4) 'u-WAY-bi-li (F4) YAX-la-'AJAW-wa (E5) K'AN-na-KAB-CHAK (F5) CHAK-WAY-bi-CHAK-ki (E6) 'u-KAB-ji-ya (F6) WINAA|KHAB-ch'a-ho-ma (E7) CHAK-wa-NAB-CHAN (F7) 'u-TZ'AK-'a (E8) 9-15-WINIK-ya (F8) 11-HAB-ya (G1) 'i-'u-ti (H1) 9-“Ben”<sup>ДЕНЬ</sup> (G2) 16-ma-ka (H2) BIX-na chi-ku-NAB (G3) sa-ku-WINIK ch'o-ko (H3) K'INICH-'OK-'AKAN (G4) 6-la-ta (H4) 2-“Kawak”<sup>ДЕНЬ</sup> (G5) 2-'UN-wa (H5) 'u-pe-ji (G6) KAL-TE' (H6) yu-ku-CH'EN-na (G7) 12-la-ta (H7) 1-“Chuwen”<sup>ДЕНЬ</sup> (G8) 14-'UN-wa (H8) ch'u?-ba-ja (I1) tu-k'a-ba (J1) 7-ti-ki-li (K1) ch'o-ko-TAK-ki (L1) yu-ne-KAN-'AJAW (M1) 0-8-WINIK-ya (N1) 1-HAB-ya (O1) PET-ji-ya 'OK-tzi (P1) ...-su (O2) 'i-'u-ti (P2) 1-“Chuwen”<sup>ДЕНЬ</sup> (O3) 4-SUTZ' (P3) LOK'-yi ti-...-...-1 (O4) yu-ku-no-ma-yi-'ICH'AK-K'AK' (P4) 'OX-xa ku-lu-'a (O5) KAL-ma-WAY-si (P5) 'u-tz'e-K'AB-K'INICH (O6) 9-7-WINIK-ya (P6) 'i-'u-ti 7-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup> (O7) 13-SAK-SIHOM-ma JOY-ja (P7) ti-'AJAW-li K'INICH-'OK-'AKAN (O8) 4-2-WINIK-ya 2-HAB-ya (P8) CH'AM-ni-ya 'AJAW-le (Q1) yi-chi-NAL KAL-ma-TE' (R1) 'i-'u-ti 4-“K'an”<sup>ДЕНЬ</sup> (Q2) 7-ma-MAK PAT-TUUN-ni (R2) 6-mi-NAL 'u-WAY-bi-li (Q3) 4-4-WINIK 'u-bu (R3) 6-mi-NAL-la-K'UH (Q4) 'u-KAB-ji-ya K'INICH-'OK-'AKAN (R4) 0-6-WINIK-ji-ya (Q5) 8-HAB-ya (R5) 18-WINAKHAB-ya (Q6) 'u-ti-ya 4-“K'an”<sup>ДЕНЬ</sup> (R6) 2-mo-lo 'i-'u-ti (Q7) 4-“K'an”<sup>ДЕНЬ</sup> 7-ma (R7) 0-7-WINIK-ya 6-HAB-ya (Q8) 7-WINAKHAB-ya (R8) 11-pi-ya 'u-ti-ya (S1) 4-“K'an”<sup>ДЕНЬ</sup> 7-SAK-SIHOM-ma (T1) ta-li-ya (S2) chi?-la-na?-ba? (T2) 6-mi-NAL (S3) ya-ma TUN-'a (T3) 'i-PAT-TUN-ni (S4) 6-mi-NAL 'OTOT (T4) 4-4-WINIK-'u-bu (S5) 6-mi-NAL-K'UH (T5) 'u-KAB-ya K'INICH-'OK-'AKAN (S6) 'u-TZ'AK-'a (T6) 16-he-wa (S7) 10-WINIK-ji (T7) 4-HAB (S8) 'u-to-ma (T8) 9-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup> (U1) 18-SUTZ' (V1) TAN-na (U2) LAM-wa (V2) 'u-TZ'AK-'a (U3) 16-10-WINIK-ji (V3) 10-HAB-ya (U4) 2-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup> (V4) 13-CHAK-SIHOM-ma (U5) WI'-5-TUN-ni (V5) 'u-TZ'AK-'a 16-he-wa (U6) 10-WINIK-ji 15-HAB-ya (V6) 8-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup> (U7) 8-'IK'-'AT (V7) 'u-13-WINAKHAB (U8) 'i-'u-tu 4-“K'an”<sup>ДЕНЬ</sup> (V8) 7-MAK

(W1) ?u-ba (W2) ti-CHOK-ji (W3) ti-3-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup> (W4) K'INICH (W5) yo-?OK-?AKAN  
(W6) SAK-WAY

(X1) ?u (X2) ba-hi (X3) ti-pa-ti (X4) pi-ku (X5) yo-?OK-?AKAN

### Транскрипция:

*Tziikhaab ?Ik' bolo?n pik lajcha? winakhaab ho? haab huk winik chan k'iin chan “K'an” Yihk'iin ti?huu?n cha? winikiiy huliyy naah k'aal ?Ixim ?uh ...poya ?u-ch'ok-k'aba? winik laju?n huk Mak pattuun Wak Mihnal ?u-waybil Chan Chan Winik ?Ub Wak Mihnal k'uh ... chan “K'an” cha? Mol taliyy ?Ahnel Tahn K'ihnich Lajua? ?utz'aka[j] mih-[he?w] waxak winikiiy waxak habiyy huklaju?n winakhaabiyy ?i-uhti huk “K'an” cha? ?Ik'at huux patlaj ?u-tunil ?u-waybil Yaxal ?Ajaw K'an Kab Chaahk Chak Wayaab Chaahk ?u-kabjiyy winakhaab ch'ajo?m Chakaw Naahb Chan ?u-tz'aka[j] bolo?n-[he?w] ho?laju?n winikiiy buluk haabiyy ?i-uhti bolo?n “Ben” waklaju?n Mak bixiin Chi?knaahb saku?[n] winik ch'ok K'ihnich [Y]ook ?Akan wak-lat cha? “Kawak” cha? ?Uniiw ?upe[k]ij kalo?mte? Yuhkno?m Ch'ee?n lajcha-lat ju?n “Chuwen” chanlaju?n ?Uniiw ch'uhbaj? tu k'ab huk-tikil ch'ok-taak y-une[n] Kanu?l ?ajaw mih-[he?w] waxak winikiiy ju?n haabiyy petjiyy ?okitiz... ?i-uhti ju?n “Chuwen” chan Suutz' lok'ooy ti ... Yuhkno?m Yich'aak K'ahk' ?oxkula? Kalo?m[te?] Wahyis ?u-tz'eh-k'ab K'ihnich bolo?n-[he?w] huk winikiiy ?i-uhti huk “Ajaw” huuxlaju?n Saksiho?m johyaj ti ?ajawil K'ihnich [Y]ook ?Akan chan-[he?w] cha? winikiiy cha? habiyy ch'amniyy ?ajawle[l] y-ichnal kalo?mte? ?i-uhti chan “K'an” huk Mak pattuun Wak Mihnal ?u-waybil Chan Chan Winik ?Ub Wak Mihnal k'uh ?u-kabjiyy K'ihnich [Y]ook ?Akan mih-[he?w] wak winikjiyy waxak habiyy waxaklaju?n winakhaabiyy ?uhtiyy chan “K'an” cha? Mol ?i-uhti chan “K'an” huk Mak mih-[he?w] huk winikiiy wak haabiyy huk winakhabiyy buluk pihiiy ?uhtiyy chan “K'an” huk Saksiho?m taliyy Chijil? Naahb? Wak Mihnal Yam Tuna?? ?i-pattuun Wak Mihnal ?otoot Chan Chan Winik ?Ub Wak Mihnal k'uh ?u-kabjiyy K'ihnich [Y]ook ?Akan ?u-tz'aka[j] waklaju?n-he?w laju?n winikij chan haab ?uhto?m bolo?n “Ajaw” waxaklaju?n Suutz' tahn lamaw ?u-tz'aka[j] waklaju?n-[he?w] laju?n winikij laju?n haab cha? “Ajaw” huuxlaju?n Chaksiho?m wi? ho? tuun ?u-tz'aka[j] waklaju?n-he?w laju?n winikij holaju?n haabiyy waxak ?Ajaw waxak ?Ik'at ?u-huuxlaju?n winaakhaab ?i-uht chan “Kan” huk Mak  
?U-baah ti chokooy ti huux ?Ajaw K'ihnich Yook ?Akan  
?U-baah ti paat pi?k Yook ?Akan*

### Перевод:

Счёт времени под знаком Ик – это 9 четырёхсотлетьей, 12 двадцатилетьей, 5 лет, 7 месяцев и 4 дня, в день 4 Кан, [когда] Йик'ин хранитель повязки, 22 дня прошло, [с тех пор, как]

прибыла Луна Бога Маиса в первый дом из 30 дней, «Украшение»-Поя – его молодое имя, 7-го числа месяца Мак, сформировался камень в Вак-Михнале, это храм Чан-Чан-Виник-Уба, бога Вак-Михналя, ... завершение. В день 4 Кан, 2-го числа месяца Мошь прибыл Анель-Тан-Кинич из Лахуа. Счёт – это 0 дней, 8 месяцев, 8 лет, 17 двадцатилетий, и затем случилось в день 7 Кан, 2-го числа месяца Ик'-Ат, трижды сформировался камень, это храм Йашаль-Ахава, К'ан-Каб-Чака и Чак-Вайяб-Чака, это повелел рассыпатель капель на первом двадцатилетии Чакав-Наб-Чан. Счет – это 9 дней, 15 месяцев, 11 лет, и затем случилось в день 9 Бен, 16-го числа месяца Мак, шел в Чик-Наб юноша старший брат К'инич-Йок-Акан. Через 6 дней, в день 2 Кавак, 2-го числа месяца Унив его вызвал *каломте* Йукном-Ч'ен. Через 12 дней, в день 1 Чувен, 14-го числа месяца Унив был помещён руки 7 юношей сын царя Кануля. Через 0 дней, 8 месяцев и 1 год, с тех пор, как округлился путь ..., и затем в день 1 Чувен, 4-го числа месяца Суц' вышли с ... Йукном-Йич'ак-К'ак' *ошкула*, Калом-Вайис, правая рука Бога Солнца. Через 9 дней и 7 месяцев в день 7 Ахав, 13 числа месяца Саксихом, был повязан на царствование К'инич-Йок-Акан. Через 4 дня, 2 месяца и 2 года с тех пор, как он взял царство перед *каломте*, и затем случилось в день 3 Кан, 7-го числа месяца Мак сформировался камень в Вак-Михнале, это храм Чан-Чан-Виник-Уба, бога Вак-Михналя, это повелел К'инич-Йок-Акан. 0 дней, 6 месяцев, 8 лет, 18 двадцатилетий прошло с тех пор, как случилось в день 4 Кан, 2-го числа месяца Мошь, и затем случилось в день 4 Кан, 7 Мак. 0 дней, 7 месяцев, 6 лет, 7 двадцатилетий и 11 четырёхсотлетий, с тех пор как случилось в день 4 Кан, 7-го числа месяца Саксихом, когда прибыл из Чихиль-Наба в Вак-Михнале Йам-Туна, и затем сформировался камень в Вак-Михнале, дом Чан-Чан-Виник-Уба, бога Вак-Михналя, это повелел К'инич-Йоок-Акан. Счёт – это 16 дней, 10 месяцев, 4 года и случится в день 9 Ахав, 13-го числа месяца Суц', середина периода; счёт – это 16 дней, 10 месяцев, 10 лет, в день 2 Ахав, 13-го числа месяца Чакат, третье пятилетие; счёт – это 16 дней, 10 месяцев, 15 лет, в день 8 Ахав, 8-го числа месяца Ик'ат, 13-е двадцатилетие; затем случится от дня 4 Кан, 7 числа месяца Мак. Изображение К'инич-Йок-Акана, *сак-вайиса* в процессе рассыпания капель в день 3 Ахав. Изображение Йок-Акана со [спинным костюмом] *пат-ник*.

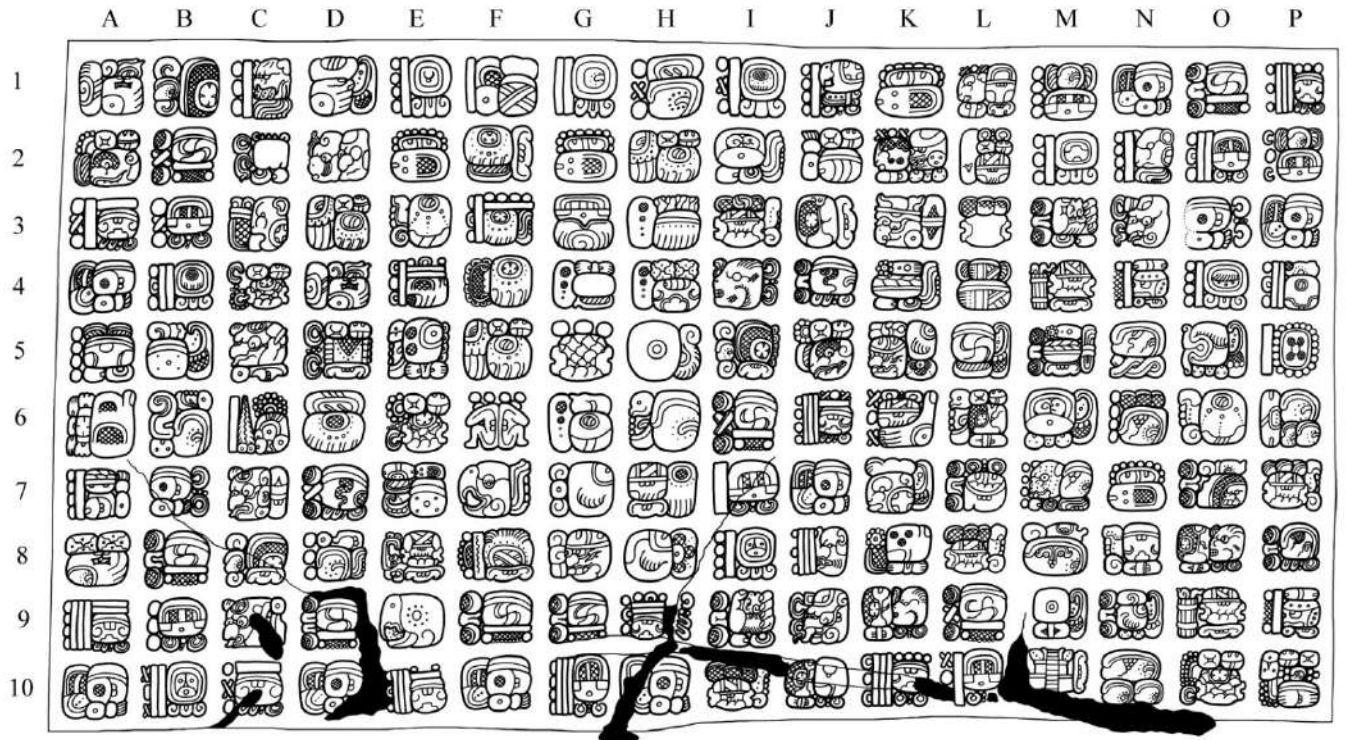
### Хронология:

(A1-B8)	9.12.5.7.4	4 “K'an” 7 Mak	27 октября 677 г.
(D4-C5)	8.13.17.1.4	4 “K'an” 2 Mol	11 октября 314 г.
(C8-E1)	#0.17.8.8.0	от (D4-C5) к (E2-F2)	

(E2-F2)	9.11.5.9.4	7 “K'an” 2 ?Ik'at	21 марта 658 г.
(x)	9.11.9.9.4	4 “K'an” 2 K'anjalaw	28 февраля 662 г.
(E8-F8)	#0.0.11.15.9	от (x) к (H1-G2)	
(H1-G2)	9.12.1.6.13	9 “Ben” 16 Mak	6 ноября 673 г.
(G4)	#0.0.0.0.6	от (H1-G2) к (H4-G5)	
(H4-G5)	9.12.1.6.19	2 “Kawak” 2 ?Uniiw	12 ноября 673 г.
(G7)	#0.0.0.0.12	от (H4-G5) к (H7-G8)	
(H7-G8)	9.12.1.7.11	1 “Chuwen” 14 ?Uniiw	24 ноября 673 г.
(M1-N1)	#0.0.1.8.0	от (H7-G8) к (P2-O3)	
(P2-O3)	9.12.2.15.11	1 “Chuwen” 4 Suutz'	28 апреля 675 г.
(O6)	#0.0.0.7.9	от (P2-O3) к (P6-O7)	
(P6-O7)	9.12.3.5.0	7 “Ajaw” 13 Saksiho?m	24 сентября 675 г.
(O8)	#0.0.2.2.4	от (P6-O7) к (R1-Q2)	
(R1-Q2)	9.12.5.7.4	4 “K'an” 7 Mak	27 октября 677 г.
(R4-R5)	#0.18.8.6.0	от (R1-Q2) к (Q6-R6)	
(Q6-R6)	8.13.17.1.4	4 “K'an” 2 Mol	11 октября 314 г.
(R7-R8)	#11.7.6.7.0	от (S1) к (U8-V8)	
(S1)	11.4.19.0.4	4 “K'an” 7 Saksiho?m	8 сентября 3805 г. до н.э.
(T6-T7)	#0.0.4.10.16	от (T8-U1) к (U8-V8)	
(T8-U1)	9.12.10.0.0	9 “Ajaw” 18 Suutz'	10 мая 682 г.
(U3-V3)	#0.0.10.10.16	от (U4-V4) к (U8-V8). Ошибка в годах, ожидается 9.	
(U4-V4)	9.12.15.0.0	2 “Ajaw” 13 Chaksiho?m	14 апреля 687 г.
(V5-U6)	#0.0.15.10.16	от (U6-V7) к (U8-V8). Ошибка в годах, ожидается 14.	
(V6-U7)	9.13.0.0.0	8 “Ajaw” 8 ?Ik'at	18 марта 692 г.
(U8-V8)	9.12.5.7.4	4 “K'an” 7 Mak	27 октября 677 г.
(W3)	9.12.5.0.0	3 “Ajaw” 3 Chikin	5 июня 677 г.

64.

## Канкуэн, Панель 1



Прорисовка: Ю.Ю. Полюхович (электронная база сайта Мезовэб. URL:

[https://www.mesoweb.com/features/cancuen/panel\\_z.html](https://www.mesoweb.com/features/cancuen/panel_z.html))

Транслитерация:

(A1) yi-ch-NAL (B1) yu-ku-CH'EN (A2) K'UH-ka-KAN-<sup>?</sup>AJAW (B2) <sup>?</sup>u-TZ'AK-<sup>?</sup>AJ (A3) 7-5-WINIK-ji-ya (B3) 2-HAB-ya (A4) <sup>?</sup>i-<sup>?</sup>u-ti (B4) 12-“Imix”<sup>ДЕНЬ</sup> (A5) 4-ka-se-wa (B5) <sup>?</sup>OCH-bi-ja (A6) K'INICH-k'a-pa (B6) <sup>?</sup>K'AY?-la-<sup>?</sup>a-ku (A7) 9-<sup>?</sup>OTOT-ti (B7) <sup>?</sup>u-ti-ya (A8) chi-ku-NAB (B8) <sup>?</sup>u-TZ'AK-<sup>?</sup>AJ (A9) 19-10-WINIK-ji-ya (B9) 3-HAB-ya (A10) <sup>?</sup>i-<sup>?</sup>u-ti (B10) 11-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup> (C1) 8-MUWAN-ni (D1) K'AL-ja (C2) K'AK'-...-wa (D2) XOK?-HUN (C3) tu-ba (D3) k'i-ba-<sup>?</sup>AJAW (C4) K'UH-ya-<sup>?</sup>AK?-K'IN?-<sup>?</sup>AJAW (D4) yi-chi-NAL (C5) KAL-TE<sup>?</sup> (D5) ya-<sup>?</sup>AJAW-MAN (C6) 5-KOKAN-K'UH (D6) YAX-HA<sup>?</sup> (C7) CHAK-ki (D7) <sup>?</sup>u-KAB-ji-ya (C8) yu-ku-CH'EN-na (D8) 3-TE<sup>?</sup>-TUN-ni (C9) KAL-TE<sup>?</sup> (D9) <sup>?</sup>u-TZ'AK-<sup>?</sup>AJ (C10) 2-5-WINIK-ji-ya (D10) <sup>?</sup>i-<sup>?</sup>u-ti (E1) 9-“Ik”<sup>ДЕНЬ</sup> (F1) 5-<sup>?</sup>IK'-<sup>?</sup>AT (E2) HUL-li (F2) ma-ka-na (E3) wi-WITZ (F3) 7-9-<sup>?</sup>p'i-ni (E4) 6-12-k'a (F4) hu-p'i (E5) <sup>?</sup>a-<sup>?</sup>AK'-no-ma (F5) k'i-ba-<sup>?</sup>AJAW (E6) K'UH-ya-<sup>?</sup>AK?-K'IN? (F6) 4-PAT? (E7) YAX-ka-ja-li-bi (F7) <sup>?</sup>a-ni (E8) MIN?-CHAN-na-<sup>?</sup>AK (F8) <sup>?</sup>AJ-<sup>?</sup>XAN-na (E9) MO<sup>?</sup> (F9) <sup>?</sup>u-TZ'AK-<sup>?</sup>AJ (E10) 17-7-WINIK (F10) <sup>?</sup>i-<sup>?</sup>u-ti (G1) 10-“Kawak”<sup>ДЕНЬ</sup> (H1) 2-YAX-SIHOM (G2) HUL-li (H2) k'i-ba-<sup>?</sup>AJAW (G3) KAJ-yi (H3) <sup>?</sup>WAL-<sup>?</sup>AKAN (G4) <sup>?</sup>WAL-tzo?-lo? (H4) <sup>?</sup>WAL-NAB (G5) 3-<sup>?</sup>AK (H5) PET-ne (G6)



?WAL-yo-<sup>2</sup>AL (H6) <sup>2</sup>a-ku (G7) yu-lu (H7) CHAN-na-HA<sup>2</sup> (G8) ha (H8) lu-mi (G9) <sup>2</sup>u-TZ'AK-<sup>2</sup>AJ (H9) 2-12-WINIK-ji-ya (G10) 19-HAB-ya (H10) <sup>2</sup>i-<sup>2</sup>u-ti (I1) 7-“Imix”<sup>ДЕНЬ</sup> (J1) 9-K'AN-<sup>2</sup>a-si-ya (I2) CHUM-mu-wa-ni (J2) ti-<sup>2</sup>AJAW-le (I3) hi-<sup>2</sup>wi-CHAN-<sup>2</sup>AK (J3) TAK-na (I4) CHAY-ya (J4) <sup>2</sup>u-KAB-ji-ya (I5) yu-ku-no-CH'EN-na (J5) K'UH-ka-KAN- <sup>2</sup>AJAW (I6) <sup>2</sup>u-TZ'AK-<sup>2</sup>AJ (J6) 19-6-WINIK-ji-ya (I7) 5-HAB-ya (J7) <sup>2</sup>i-<sup>2</sup>u-ti (I8) 9-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup> (J8) 18-SUTZ' (I9) <sup>2</sup>u-TZAK-wa (J9) K'AWIL (I10) hi-wi-CHAN-<sup>2</sup>AK (J10) TAK-ki-cha-ya (K1) HUL-li (L1) 1-<sup>2</sup>OK-ki-CHAN-na (K2) 1-<sup>2</sup>OK-ki-<sup>2</sup>UH-la (L2) nu-ya-<sup>2</sup>AJAW-CHAN (K3) ?-ta (L3) <sup>2</sup>ITZAM-<sup>2</sup>SABIN (K4) PAT-wa-ni (L4) ? (K5) ha-lu-mi (L5) TZ'AK-ka-ja (K6) 1-ya-TAY?-CHAN (L6) <sup>2</sup>a-<sup>2</sup>AJAW-TAK-ki (K7) ba-hi-ja (L7) <sup>2</sup>u-CH'AB-ya-<sup>2</sup>AK'AB (K8) ch'a-ho-ma (L8) hi-wi-CHAN-<sup>2</sup>AK (K9) TAK-ki-CHAY-ya (L9) <sup>2</sup>u-TZ'AK-<sup>2</sup>AJ (K10) 16-4-WINIK-ya (L10) 6-HAB-ya (M1) 4-WINAKHAB (N1) <sup>2</sup>i-<sup>2</sup>u-ti (M2) 6-“Kib”<sup>ДЕНЬ</sup> (N2) 9-TZ'IK-ni (M3) <sup>2</sup>u-TZAK-wa (N3) K'AWIL (M4) TAJ-CHAN-na-<sup>2</sup>AK (N4) <sup>2</sup>AJ-CHAK-HU<sup>2</sup>-TE<sup>2</sup> (M5) <sup>2</sup>u-PAT-bu-ji (N5) KAB-? (M6) CHUM-mu-la-ja (N6) <sup>2</sup>ITZAM-4-TUN (M7) 4-xi-wa-TUN-ni (N7) HUL-li (M8) <sup>2</sup>EK'?-WITZ?-NAL (N8) wi-WINIK-ki (M9) PET-ta-ja (N9) <sup>2</sup>u-mu-lu-la-ja (M10) ?PAN-na (N10) “Altar” (O1) <sup>2</sup>u-TZ'AK-<sup>2</sup>AJ (P1) 18-...-WINIK-ji-ya (O2) 12-HAB-ya (P2) 1-WINAKHAB (O3) <sup>2</sup>u-ti-ya (P3) <sup>2</sup>i-<sup>2</sup>u-ti (O4) 9-“Hix”<sup>ДЕНЬ</sup> (P4) 12-HUL-<sup>2</sup>OL (O5) <sup>2</sup>IL-la-ja (P5) 5-JAN (O6) wi-tzi (P6) YAX-? (O7) <sup>2</sup>u-MUK-NAL (P7) hi-wi-CHAN-<sup>2</sup>AK (O8) TAK-ki-CHAY-ya (P8) <sup>2</sup>u-KAB-ji-ya (O9) TAJ-CHAN-<sup>2</sup>AK (P9) <sup>2</sup>AJ-CHAK-HU<sup>2</sup>-TE<sup>2</sup> (O10) K'UH-ya-<sup>2</sup>AK?-K'IN?-<sup>2</sup>AJAW (P10) K'UH-?-su-<sup>2</sup>AJAW

### Транскрипция:

... y-ichnal Yuhkno<sup>2</sup>m Ch'ee<sup>2</sup>n k'uhul Kanu<sup>2</sup>l <sup>2</sup>ajaw <sup>2</sup>u-tz'akaj huk-[he<sup>2</sup>w] ho<sup>2</sup> winikjiy cha<sup>2</sup> habiyy <sup>2</sup>i-<sup>2</sup>uhti lajcha<sup>2</sup> “Imix” chan Kase<sup>2</sup>w <sup>2</sup>och-bihaj K'ihnich K'ap K'ayal <sup>2</sup>Ahk bolo<sup>2</sup>n <sup>2</sup>otoot <sup>2</sup>uhtiyy Chi<sup>2</sup>knaahb <sup>2</sup>u-tz'akaj bolo<sup>2</sup>nlaju<sup>2</sup>n-[he<sup>2</sup>w] laju<sup>2</sup>n winikjiy huux habiyy <sup>2</sup>i-<sup>2</sup>uhti buluk “Ajaw” waxak Muwaan k'ahlaj K'ahk' ...w Xook huu<sup>2</sup>n tu-baah K'iib <sup>2</sup>Ajaw y-ichnal kalo<sup>2</sup>mte<sup>2</sup> Yajaw Man Ho<sup>2</sup> Kokan K'uh Yax Ha<sup>2</sup>al Chaahk <sup>2</sup>u-kabjiy Yuhkno<sup>2</sup>m Ch'ee<sup>2</sup>n Huxte<sup>2</sup> Tuun kalo<sup>2</sup>mte<sup>2</sup> <sup>2</sup>u-tz'akaj cha<sup>2</sup>-[he<sup>2</sup>w] ho<sup>2</sup> winikjiy <sup>2</sup>i-<sup>2</sup>uhti bolo<sup>2</sup>n “Ik” ho<sup>2</sup> <sup>2</sup>Ik'at huli Makan Witz huk bolo<sup>2</sup>n p'in? wak lajcha<sup>2</sup> k'a? hup'i? <sup>2</sup>ak'no<sup>2</sup>m K'iib 'Ajaw k'uhul Yak K'in? <sup>2</sup>ajaw chan paat? yax kajlib <sup>2</sup>ahni Miin? Chan <sup>2</sup>Ahk <sup>2</sup>aj-Xan Mo<sup>2</sup> <sup>2</sup>u-tz'akaj huklaju<sup>2</sup>n-[he<sup>2</sup>w] huk winik[jiyy] <sup>2</sup>i-<sup>2</sup>uhti laju<sup>2</sup>n “Kawak” cha<sup>2</sup> Yaxsiho<sup>2</sup>m huli K'iib <sup>2</sup>ajaw kajaay wal <sup>2</sup>akan wal tzol? Wal naahb Huux <sup>2</sup>Ahk peten wal y-o<sup>2</sup>l <sup>2</sup>ahk Yul Chan Ha<sup>2</sup> Haluum <sup>2</sup>u-tz'akaj cha<sup>2</sup>-[he<sup>2</sup>w] lajcha<sup>2</sup> winikjiy bolo<sup>2</sup>nlaju<sup>2</sup>n habiyy <sup>2</sup>i-<sup>2</sup>uhti huk “Imix” bolo<sup>2</sup>n K'anasiy chumwaan ti <sup>2</sup>ajawlel Hiw Chan <sup>2</sup>Ahk Taak Chay <sup>2</sup>u-kabjiy Yuhkno<sup>2</sup>m Ch'ee<sup>2</sup>n k'uhul Kanu<sup>2</sup>l <sup>2</sup>ajaw <sup>2</sup>u-tz'akaj bolo<sup>2</sup>nlaju<sup>2</sup>n-[he<sup>2</sup>w] wak winikjiy ho<sup>2</sup> habiyy <sup>2</sup>i-<sup>2</sup>uhti bolo<sup>2</sup>n



“Ajaw” waxaklaju<sup>ʔn</sup> Suutz' <sup>ʔu-tzaka</sup>ʔw K'awiil Hiw Chan <sup>ʔAhk Taak Chay huli Ju</sup>ʔn <sup>ʔOok Chan Ju</sup>ʔn <sup>ʔOok</sup> <sup>ʔUhal Nu</sup>ʔn Yajaw Chan ...t <sup>ʔItzam Sabin patwaan</sup> ... Haluum tz'ahkaj Ju<sup>ʔn</sup> Tay Chan <sup>ʔAjawtaak baahaj</sup> <sup>ʔu-ch'ahb y-ak'baal ch'aho</sup>ʔm Hiw Chan <sup>ʔAhk Taak Chay</sup> <sup>ʔu-tz'akaj waklaju</sup>ʔn-  
[he<sup>ʔw</sup>] chan winikjiiy wak habiiy chan winakhab[iiy] <sup>ʔi-ʔuhti wak</sup> “Kib” bolo<sup>ʔn</sup> Tz'ikin <sup>ʔu-tzaka</sup>ʔw  
K'awiil Tajal Chan <sup>ʔAhk</sup> <sup>ʔah-chak hu</sup>ʔ te<sup>ʔ</sup> <sup>ʔu-patbuuj kab</sup> ... chu,laj <sup>ʔItzam Chan Tuun chan Xiiw</sup>  
Tuun huli ...nal winik pehtaj <sup>ʔu-mulaj</sup>? pahn? ... <sup>ʔu-tz'akaj waxaklaju</sup>ʔn-[he<sup>ʔw</sup>] ... winikjiiy lajcha<sup>ʔ</sup>  
habiiy ju<sup>ʔn</sup> winakhab[iiy] <sup>ʔuhti</sup> <sup>ʔi-ʔuhti bolo</sup>ʔn “Hix” lajcha<sup>ʔ</sup> Hul<sup>ʔo</sup>ʔl <sup>ʔilaj Ho</sup>ʔ Jan Witz Yax ... <sup>ʔu-</sup>  
muk[il] Hiw Chan <sup>ʔAhk Taak Chay</sup> <sup>ʔu-kabjiiy Tajal Chan</sup> <sup>ʔAhk</sup> <sup>ʔah-chak hu</sup>ʔ te<sup>ʔ</sup> k'uhul Yak K'in?  
<sup>ʔajaw k'uhul</sup> ...s <sup>ʔajaw</sup>

### Перевод:

... (что-то случилось) в присутствии Йукном-Ч'ена, священного царя Кануля. Вот расчет 7 дней, 5 месяцев и 2 лет спустя, и затем в день 12 Имиш, 4 числа месяца Касев умер К'инич-К'ап-К'айаль-Ак в Болон-Ототе, это произошло в Чикнабе. Вот расчет 19 дней, 10 месяцев и 3 лет спустя, и затем в день 9 Ахав, 8 числа месяца Муван была представлена повязка К'ак'-..в-Шок над головой К'иб-Ахав, священного царя Йак-К'ина, в присутствии *каломте* Йахав-Мана, Хо-Кокан-К'уха и Йаш-Халь-Чака, это повелел Йукном-Ч'ен, *каломте* Хуште-Туна. Вот расчет 2 дней и 5 месяцев спустя, и затем в день 9 Ик', 5 числа месяца Ик'ат прибыли в Макан-Виц (люди) семи и девяти «регионов», и 6 и 12 «регионов», (что-то сделал) *ак'ном* К'иб-Ахав, священный царь Йак-К'ина, (что-то случилось) в Йаш-Кахлибе, ушли Мин-Чан-Ак Ах-Шан-Мо. Вот расчет 17 дней и 7 месяцев спустя, и затем в день 10 Кавак, 2 числа месяца Йашсихом прибыл сюда К'иб-Ахав, поселился среди трав, среди ..., среди озер, на острове трех черепах, среди сердца черепахи в Йуль-Чан-Ха, в Халуме. Вот расчет 2 дней, 12 месяцев и 19 лет спустя, и затем в день 7 Имиш, 9 числа месяца К'анасий воссел на царствование Хив-Чан-Ак, Так-Чай, это повелел Йукном-Ч'ен, священный царь Кануля. Вот расчет 19 дней, 6 месяцев и 5 лет спустя, и затем в день 9 Ахав, 18 числа месяца Суц' почитал К'авиля Хив-Чан-Ак, прибыли Хун-Ок-Чан, Хун-Ок-Ухаль, Нун-Йахав-...т, Ицам-Сабин, сформировалось ... в Халуме, были посчитаны «боги Венеры», (все это) стало «силой» рассыпателя капель Хив-Чан-Ака, Так-Чая. Вот расчет 16 дней, 4 месяцев, 6 лет и 4 двадцатилетий спустя, и затем в день 6 Киб, 9 числа месяца Ц'икин почитал К'авиля Тахаль-Чан-Ак, *ах-чак-ху-те*, сформировал земляную «веревку», воссели Ицам-Чан-Тун и Чан-Шив-Тун, прибыл человек ...наля, закруглилось ... «пирамид» и «алтарей». Вот расчет 18 дней, ... месяцев, 12 лет и 1 двадцатилетия, с тех пор как случилось (то, о чем шла речь

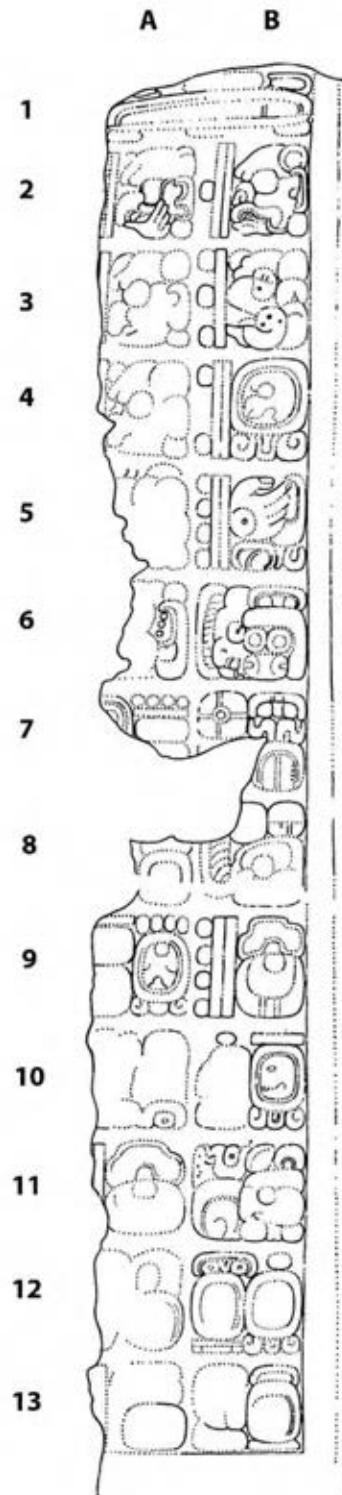
ранее), и затем в день 9 Хиш, 12 числа месяца Хулоль (что-то случилось) с Хо-Хан-Вицем в Йаш-..., это гробница Хив-Чан-Ака, Так-Чая, это повелел Тахаль-Чан-Ак, *ах-чак-ху-те*, священный царь Йак-К'ина, священный царь ...са.

**Хронология:**

(-)	9.10.18.5.14	4 "Hix" 12 Hul <sup>o</sup> ʔl	16 февраля 651 г.
(A2-B3)	#0.0.2.5.7	от (-) к (B4-A5)	
(B4-A5)	9.11.0.11.1	12 "Imix" 4 Kase <sup>w</sup>	23 мая 653 г.
(A9-B9)	#0.0.3.10.19	от (B4-A5) к (B10-C1)	
(B10-C1)	9.11.4.4.0	11 "Ajaw" 8 Muwaan	12 декабря 656 г.
(C10)	#0.0.0.5.2	от (B10-C1) к (E1-F1)	
(E1-F1)	9.11.4.9.2	9 "Ik'" 5 ʔIk'at	24 марта 657 г.
(E10)	#0.0.0.7.17	от (E1-F1) к (G1-H1)	
(G17-H1)	9.11.4.16.19	10 "Kawak" 2 Yaxsiho <sup>m</sup>	28 августа 657 г.
(H9-G10)	#0.0.19.12.2	от (G1-H1) к (I1-J1)	
(I1-J1)	9.12.4.11.1	7 "Imix" 9 K'anasiy	17 января 677 г.
(J6-I7)	#0.0.5.6.19	от (I1-J1) к (I8-J8)	
(I8-J8)	9.12.10.0.0	9 "Ajaw" 18 Suutz'	10 мая 682 г.
(K10-M1)	#0.4.6.4.16	от (I8-J8) к (M2-N2)	
(M2-N2)	9.16.16.4.16	8 "Kib" 9 Tz'ikin	21 мая 767 г.
(P1-P2)	#0.1.12.?.18	от (?) к (O4-P4)	
(O4-P4)	9.15.15.11.14	9 "Hix" 12 Hul <sup>o</sup> ʔl	24 января 747 г.

65.

## Пьедрас-Неграс, Стела 35



**Прорисовка:** Дж. Монтгомери (Электронная база прорисовок Дж. Монтгомери. URL: <http://research.famsi.org/uploads/montgomery/549/image/JM05481.jpg>)

**Транслитерация:**

(A1-B1) **tzi-ka-НАВ-...** (A2) [9]-**PIK** (B2) **11-WINAKHAB** (A3) **...-НАВ** (B3) **8-WINIK** (A4) **...-K'IN** (B4) **12-“Kimi”**<sup>ДЕНЬ</sup> (A5) **...-TI'-...-na** (B5) **14-HUL-li-ya** (A6) **...-...-...-?UH** (B6) **ka-KAMIS-?u-CH'OK-ko-K'ABA?** (A7) **WINAK-...-9-...** (B7) **?-...-?u-K'AK'** (A8) **...-...-li?** (B8) **...-ka-KAN-la-?AJAW** (A9) **5-[la-ta]-4-“Chuwen”**<sup>ДЕНЬ</sup> (B9) **14-HUL-?OL** (A10) **...-...-?a** (B10) **1-la-ta-5-“Eb”**<sup>ДЕНЬ</sup> (A11) **[15]-HUL-[?OL]** (B11) **“Star War”-yi-wa-k'a-?-?a** (A12) **... (B12) ?u-TZ'AK?-?AJ?-1-“...”**<sup>ДЕНЬ</sup> (A13) **... (B13) ...-...-?u-KAB-ji?**

**Транскрипция:**

*Tziikhaab bolo'n pik buluk winakhaab [bolo'n] haab waxak winik [wak] k'iin lajcha? “Kimi” ... ti²[huu²]n chanlaju²n huliiy ... ?uh ... Kamis ?u-ch'ok-k'aba? winaak ... bolo'n [Hul²o²l] ... ?u-k'ahk' ... [k'uhul] Kanu²l ?ajaw ho²-lat chan “Chuwen” chanlaju²n Hul²o²l ... ...a² ju²n-lat ho² “Eb” ho²laju²n Hul²o²l ...y Wak'...a² ... ?u-tz'akaj ju²n “...” ... ?u-kabjiy*

**Перевод:**

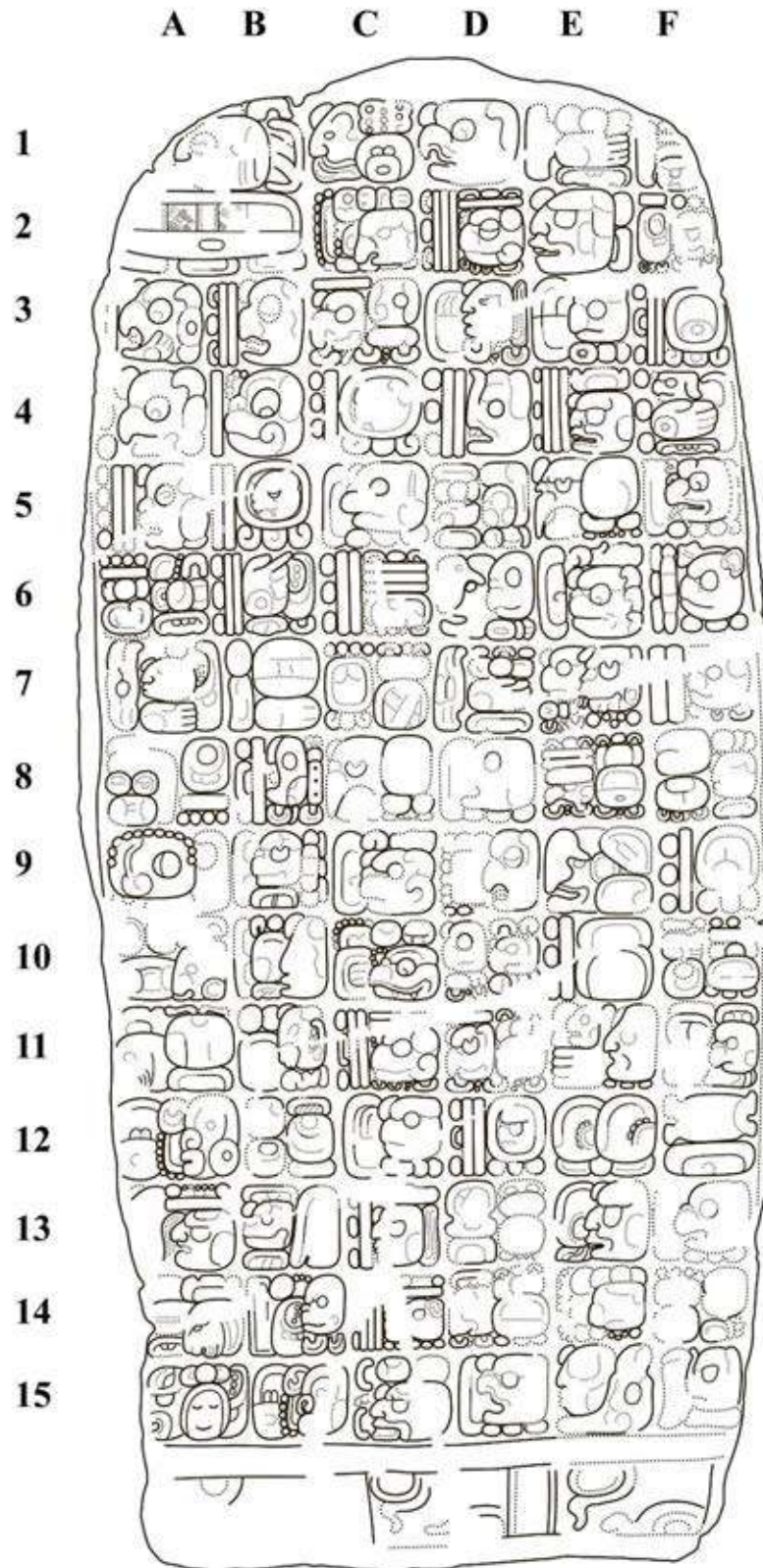
Счет лет под знаком ... – это 9 четырехсотлетий, 11 двадцатилетий, 9 лет, 8 месяцев и 6 дней, в день 12 Кими, когда ... – хранитель повязки, прошло ... дней с тех пор, как прибыла луна ... в ... [дом], ...-Камис – его молодое имя, из 29/30 дней, 9 числа месяца Хулоль, (что-то произошло) с огнем (кого-то). (Что-то сделал) священный царь Кануля. Через 5 дней, в день 4 Чувен, 14 числа месяца Хулоль, [«поверглось»] (место) ...а. Через 1 день, в день 5 Эб, 15 числа месяца Хулоль «поверглась» Вак'...а ... . Вот расчет, когда в день 1 ..., ... [числа месяца] ... (что-то случилось), и это повелел ...

**Хронология:**

<b>(A1-A8)</b>	<b>9.11.9.8.6</b>	<i>12 “Kimi” 9 Hul²o²l</i>	10 февраля 662 г.
<b>(A9)</b>	<b>#0.0.0.0.5</b>	от (A1-A9) к (A9-B9)	
<b>(A9-B9)</b>	<b>9.11.9.8.11</b>	<i>4 “Chuwen” 14 Hul²o²l</i>	15 февраля 662 г.
<b>(B10)</b>	<b>#0.0.0.0.1</b>	от (A9-B9) к (B10-A11)	
<b>(B10-A11)</b>	<b>9.11.9.8.12</b>	<i>5 “Eb” 15 Hul²o²l</i>	16 февраля 662 г.
<b>(A12)</b>	<b>?</b>	от (B10-A11) к (B12-A13)	
<b>(B12-A13)</b>	<b>9.11.9.9.1?</b>	<i>1 “Imix” 4 Wayhaab</i>	25 февраля 662 г.

66.

## Мораль-Реформа, Стела 4



Прорисовка: С.В. Вепрецкий (ранее не публиковалось).

**Транслитерация:**

(A1-B2) tzi-ka-**НАВ**-... (A3) [9]-**PIK** (B3) **11-WINAKHAB** (A4) **3-НАВ** (B4) **5-WINIK** (A5) **14-K'IN** (B5) **10-“Hiix”<sup>ДЕНЬ</sup>** (A6) **9-...-SIM-TI<sup>2</sup>-HUN-na** (B6) **13-HUL-li-ya** (A7) **ʔu-2-K'AL-ʔIXIM-ʔUH** (B7) **ʔ-po-ʔ** (A8) **ʔu-CH'OK-ko-K'ABA<sup>2</sup>-WINAK-9** (B8) **7-K'AN+ʔa-si-ya** (A9) **SIJ-ya-ja** (B9) **ʔu-ʔXAK-li-K'INICH** (A10) **CH'OK-ko-ʔu-BAH** (B10) **ʔu-1-TAN-na-ʔIX** (A11) **YAX-CHIT<sup>2</sup>-cha-na** (B11) **ʔ-...-K'EK'EN-ne** (A12) **CHIT-K'UH** (B12) **ʔIX<sup>2</sup>-...-ka-...-...** (A13) **ʔIX-ʔAJ-MAM** (B13) **ʔu-ʔXAK-li-ye** (A14) **ʔu-KOKAN-na-YAX-CHIT<sup>2</sup>** (B14) **NAH<sup>2</sup>-ʔa-ja-ʔ-wa** (A15) **ho<sup>2</sup>-ʔ-na-ja** (B15) **CHIT-K'UH** (C1) **ni-ʔ-lo** (D1) **PIK<sup>2</sup>** (C2) **K'UH-ʔa-ma-ʔ+ʔAJAW-la** (D2) **16-6-WINIK-ji-ya** (C3) **5-HAB-ya-SIJ-ji-ya** (D3) **ʔi-ʔAJAW-ni-ya** (C4) **9-“Ok”<sup>ДЕНЬ</sup>** (D4) **13-SUTZ'** (C5) **ʔ-KAL<sup>2</sup>-ma** (D5) **ʔu-K'AL-HUN-li-K'ABA<sup>2</sup>** (C6) **13-16-WINIK-ji-ya** (D6) **ʔi-ʔu-ti** (C7) **4-“Ak'bal”<sup>ДЕНЬ</sup>-1-CHAK-ʔAT** (D7) **ʔu-2-K'AL-HUN-na** (C8) **ʔ-ʔ-WAY<sup>2</sup>-wa-la** (D8) **ʔ-KAL<sup>2</sup>-ma** (C9) **yi-chi-NAL** (D9) **yu-ku-no-ma-CH'EN** (C10) **K'UH-ka-KAN-ʔAJAW** (D10) **ʔu-ti-ya-wa-k'a<sup>2</sup>-...-ʔa** (C11) **12-10-WINIK-ji-ya** (D11) **5-HAB-ya-1-WINAKHAB-ya** (C12) **ʔi-ʔu-ti** (D12) **12-“Men”<sup>ДЕНЬ</sup>** (C13) **8-YAX-K'IN-ni** (D13) **ʔ-yi-ʔu-TOK'-PAKAL-la** (C14) **18-ʔ-ʔAJ-ʔ-ma** (D14) **ʔu-KAB-ji-ya-1-WINAKHAB** (C15) **ya-ʔAJAW-TE<sup>2</sup>** (D15) **ʔ-KAL<sup>2</sup>-ma** (E1) **NAH-K'AL-HUN-na** (F1) **ʔu-8-CHAPAT-TZ'IKIN** (E2) **K'INICH-ʔAJAW** (F2) **5-WINAK-ya-3-HAB-ya** (E3) **ʔi-ʔu-ti** (F3) **12-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup>** (E4) **18-YAX-K'IN** (F4) **3-K'AL-HUN-na-ja** (E5) **ʔ-WAY<sup>2</sup>-wa-la** (F5) **ʔ-KAL<sup>2</sup>-ma** (E6) **yi-chi-NAL** (F6) **K'INICH-KAN+BALAM-ma** (E7) **ʔu-ti-ya-BAK-la** (F7) **10-5-WINIK-ji-ya** (E8) **11-HAB-ya-1-WINAKHAB-ya** (F8) **CHUM-la-ji-ya-ti-ʔAJAW-li<sup>2</sup>** (E9) **ʔi-PASAJ** (F9) **8-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup>** (E10) **8-ʔIK'-ʔAT** (F10) **TZUTZ-ja-13-WINKAHAB** (E11) **CH'AM<sup>2</sup>-...-MAM-ma** (F11) **...-...-...-ʔu-TUN<sup>2</sup>-ni** (E12) **pi-hi** (F12) **ko<sup>2</sup>-yi** (E13) **TUN-ni-K'INICH** (F13) **ʔ-KAL<sup>2</sup>-ma** (E14) **K'UH-ʔa-ma-ʔ+ʔAJAW-la** (F14) **...-...-...-...-si<sup>2</sup>** (E15) **...-CHAN** (F15) **yo-ʔ-ni**

**Транскрипция:**

*Tziikhaab ... bolo<sup>2</sup>n pik buluk winakhaab huux haab ho<sup>2</sup> winik chanlaju<sup>2</sup>n k'iin laju<sup>2</sup>n “Hiix” Bolo<sup>2</sup>n ... Sim ti<sup>2</sup>huu<sup>2</sup>n huxlaju<sup>2</sup>n huliyy ʔu-cha<sup>2</sup>-k'aal ʔixim ʔuh ... Po... ʔu-ch'ok-k'aba<sup>2</sup> winaak bolo<sup>2</sup>n huk K'anasiiy sihyaj ʔU-Xakil K'ihnich ch'ok ʔu-baah ʔu-ju<sup>2</sup>ntahn ʔIx Yax Chit Chan ... K'ek'en chit k'uh ʔIx ... Ka... ʔIx ʔAj-Mam ʔu-xakil y-eh ʔu-kokan Yax Chit Naah ʔAj-...w Ho...naj Ni...l Pik k'uhul ʔAm ...l ʔajaw waklaju<sup>2</sup>n wak winikjiiy ho<sup>2</sup> habiiy sihyajiiy ʔi-ʔajawniiy bolo<sup>2</sup>n “Ok” huxlaju<sup>2</sup>n Suutz' ... Kalo<sup>2</sup>m ʔu-k'al-huu<sup>2</sup>n k'aba<sup>2</sup> huxlaju<sup>2</sup>n waklaju<sup>2</sup>n winikjiiy ʔi-ʔuhti chan “Ak'bal” ju<sup>2</sup>n Chak<sup>2</sup>at ʔu-cha<sup>2</sup> k'al-huu<sup>2</sup>n ... waywal ... Kalo<sup>2</sup>m y-ichnal Yuhkno<sup>2</sup>m Ch'ee<sup>2</sup>n k'uhul Kanu<sup>2</sup>l ʔajaw ʔuhtiyy Wak'...a<sup>2</sup> lajcha<sup>2</sup> laju<sup>2</sup>n winikjiiy ho<sup>2</sup> habiiy ju<sup>2</sup>n winakhabiiy ʔi-ʔuhti lajcha<sup>2</sup>*

“Men” waxak Yaxk'iin ...y ?u-too?k'-pakal Waxaklaju?n ... ?Aj-...m ?u-kabjiiy ju?n winakhaab y-  
ajawte ... Kalo?m naah k'alju?n ?U-huk Chapa?t Tz'ikin K'ihnich ?Ajaw ho? winakjiiy huux habiiy  
?i-?uhti lajcha? “Ajaw” waxaklaju?n Yaxk'iin huux k'alhu?naj ... waywal ... Kalo?m y-ichnal  
K'ihnich Kan Bahlam ?uhtiyy Bakal laju?n ho? winikjiiy buluk habiiy ju?n winakhabiyy chumlajiiy  
ti ?ajaw[il] ?i-pasaj waxak “Ajaw” waxak ?Ik'at tzuhtzaj huxlaku?n winakhaab ch'am ... tam ?u-  
... ?u-tuun Pih Kooy Tuun K'ihnich ... Kalo?m k'uhul ?Am ...l ?ajaw ... .. chan y-o...n

### **Перевод:**

Счет лет под знаком ... – это 9 четырехсотлетий, 11 двадцатилетий, 3 года, 5 месяцев и 14 дней, в день 12 Хиш, когда Болон-...-Сим – хранитель повязки, прошло 13 дней с тех пор, как прибыла луна бога маиса во 2 дом, ...-По... – его молодое имя, из 29 дней, 7 числа месяца К'анасий, был рожден Ушакиль-К'инич, юноша, сын Иш-Йаш-Чит-Чан ...-К'ек'ен-Чит-К'ух, Иш-...Ка..., Иш-Ах-Мам, сын Йаш-Чит-Нах-Ах-...ва Хо...нах-Чит-К'уха, Ни...ль-Пика, священного царя Ам-...ля. 16 дней, 6 месяцев и 5 лет прошло с тех пор, как был рожден и стал царем в день 9 Ок, 13 числа месяца Суц' ...-Калом – его тронное имя. Прошло 13 дней и 16 месяцев, и затем в день 4 Ак'баль, 1 числа месяца Чакат случилась вторая коронация ...-Вайваля ...-Калома, пред ликом Йукном-Ч'ена, священного царя Кануля, это произошло в Вак'...а. Прошло 12 дней, 10 месяцев, 5 лет и 1 двадцатилетие, и затем случилось в день 12 Мен, 8 числа месяца Йашк'ин (что-то произошло) с войском Вашаклахун-..., человека из ...ма, как это повелел воин на первом двадцатилетии ...-Калом, это первая коронация Ухук-Чапат-Ц'икина К'инич-Ахава. Прошло 25 дней и 3 года, и затем случилось в день 12 Ахав, 18 числа месяца Йашк'ин, в третий раз короновался ...-Вайваль, ...-Калом, пред ликом К'инич-Кан-Балама, священного царя Бакаля, это произошло в Бакале. 10 дней, 5 месяцев, 11 лет и 1 двадцатилетие прошло с тех пор, как воссел на царствование, и затем в день 8 Ахав, 8 числа месяца Ик'ат завершилось 13 двадцатилетие, взял ... внук ... Утун-Пиха Кой-Тун-К'инича ...-Калом, священный царь Ам-...ля ... .., ...-чан-йо...н.

### **Хронология:**

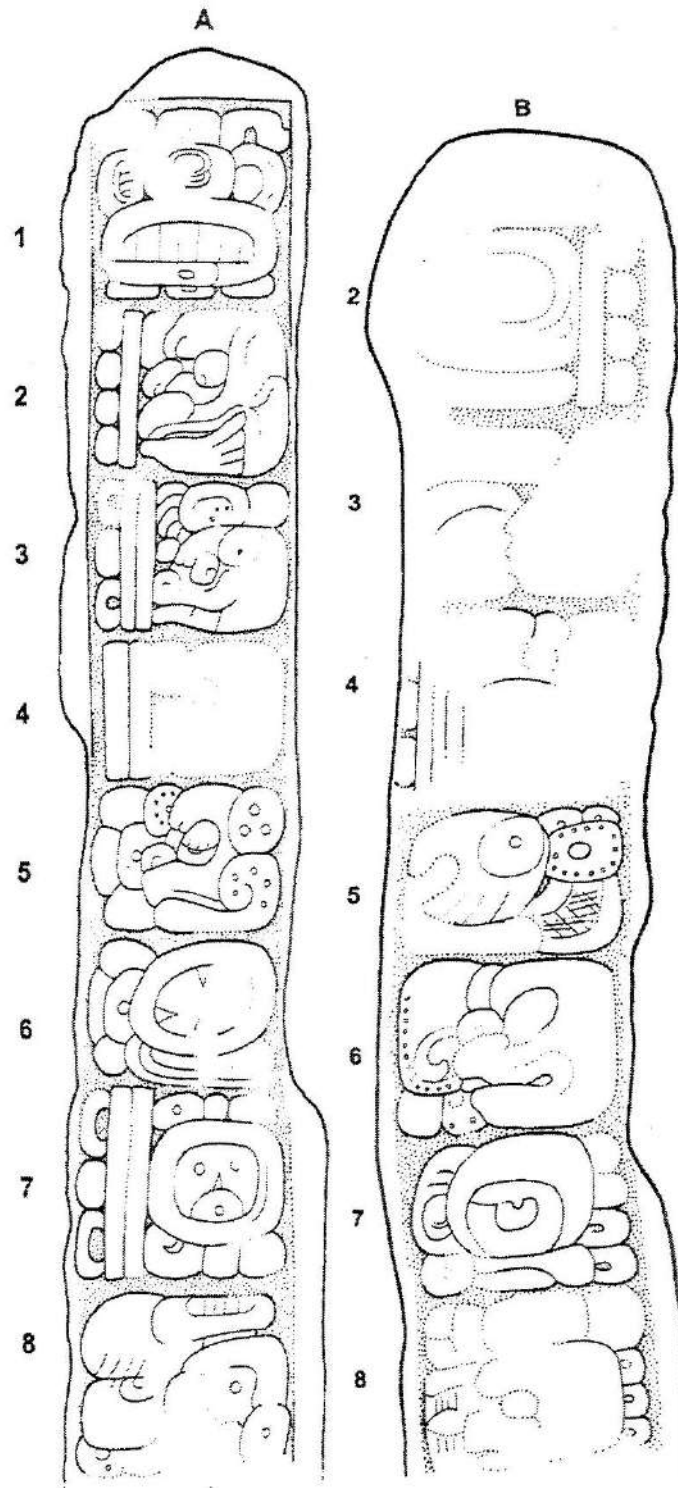
(A1-A8)	9.11.3.5.14	10 “Hiix” 7 K'anasiiy	21 января 656 г.
(D2-C3)	#0.0.5.6.16	от (A1-A8) к (C4-D4)	
(C4-D4)	9.11.8.12.10	9 “Ok” 13 Suutz'	10 мая 661 г.
(C6)	#0.0.0.16.13	от (C4-D4) к (C7)	

<b>(C7)</b>	<b>9.11.9.11.3</b>	<i>4 "Ak'bal" 1 Chakat</i>	8 апреля 662 г.
<b>(C11-B11)</b>	<b>0.1.5.10.12</b>	от (C7) к (D12-C13)	
<b>(D12-C13)</b>	<b>9.12.15.3.15</b>	<i>12 "Men" 9 Yaxk'iin</i>	28 июня 687 г.
<b>(F2)</b>	<b>0.0.3.1.5</b>	от (D12-C13) к (F3-E4)	
<b>(F3-E4)</b>	<b>9.12.18.5.0</b>	<i>12 "Ajaw" 18 Yaxk'iin</i>	7 июля 690 г.
<b>(F7-E8)</b>	<b>0.1.11.5.10</b>	от (C4-D4) к (F9-E10)	
<b>(F9-E10)</b>	<b>9.13.0.0.0</b>	<i>8 "Ajaw" 8 'Ik'at</i>	18 марта 692 г.



67.

## Ушуль, Стела 12



**Прорисовка:** Н. Грюбе (Grube N. Monumentos esculpidos: epigrafía e iconografía // Reconocimiento arqueológico en el sureste del estado de Campeche, Mexico, 1996-2005. Oxford, 2008. Fig. 8.59).

**Транслитерация:**

(A1) **tzi-ka-НАВ-ʔUH** (A2) **9-PIK** (A3) **11-WINAKHAB** (A4) **10-НАВ** (A5) **mi-WINIK** (A6) **mi-K'IN-ni** (A7) **11-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup>** (A8) **ʔIL-la-NAH-K'UH** (B1) ... (B2) **WINAK-[ki]-9** (B3) ...-... (B4) **18-...-...** (B5) **CHOK-...-ch'a** (B6) **MUYAL-la-ЧАК** (B7) **yi-ʔIL-ʔa-ji** (B8) **yu-ku-no-CH'EN**

**Транскрипция:**

*Tziikhaab ʔUh boloʔn pik buluk winakhaab lajuʔn haab mih winik mih k'iin buluk “Ajaw” ʔila naah k'uh ... winaak boloʔn ... waxaklajuʔn [ʔIk'sihoʔm] chok[oʔw] ch'a[aj] Muyal Chaahk y-ilaaj Yuhknoʔm Ch'eeʔn*

**Перевод:**

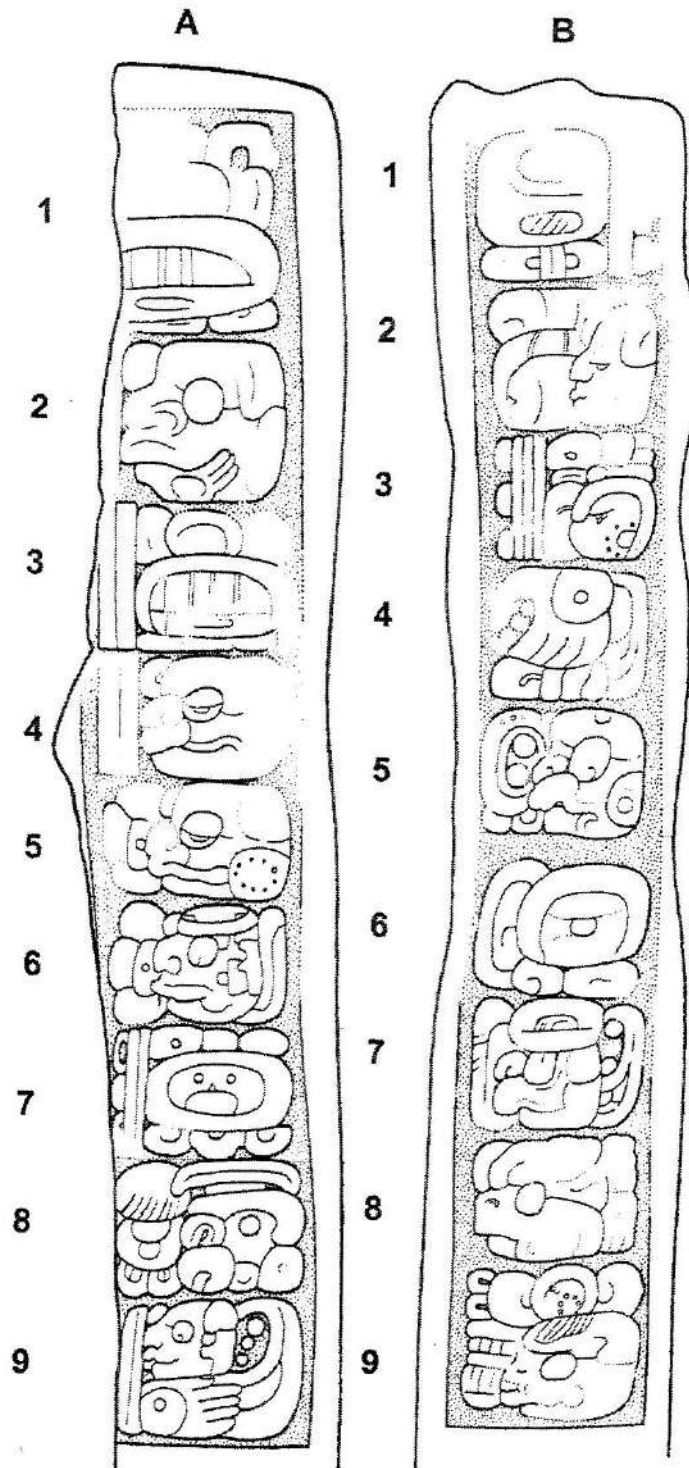
Счет времени под знаком Луны – это 9 четырехсотлетий, 11 двадцатилетий, 10 лет, 0 месяцев и 0 дней, в день 11 Ахав, когда видели первые боги [в ... доме луну бога ...], из 29 дней ..., 18 числа месяца Ик'сихом рассыпал капли Муйяль-Чак, это видел Йукном-Ч'ен

**Хронология:**

(A1-B4)      **9.11.10.0.0**                      *11 “Ajaw” 18 ʔIk'sihoʔm*                      23 августа 662 г.

68.

## Ушуль, Стела 13



**Прорисовка:** Н. Грюбе (Grube N. Monumentos esculpidos: epigrafía e iconografía // Reconocimiento arqueológico en el sureste del estado de Campeche, Mexico, 1996-2005. Oxford, 2008. Fig. 8.60).

**Транслитерация:**

(A1) **tzi-ka-НАВ-’UH** (A2) **9-PIK** (A3) **11-WINAKHAB** (A4) **10-НАВ** (A5) **mi-WINIK** (A6) **mi-K’IN-ni** (A7) **11-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup>** (A8) **’IL-la-NAH-K’UH** (A9) **5-K’AL-CHUWAJ-’UH** (B1) **WINAK-ki-9** (B2) **yi-K’IN-NAL-TI’-...** (B3) **18-TE’-’IK’-SIHO’M** (B4) **CHOK-wa-ch’a** (B5) **MUYAL-la-CHAK** (B6) **yi-’IL-’a** (B7) **YAX-?-ja** (B8) **...-...** (B9) **yu-ku-no-CH’EN**

**Транскрипция:**

*Tziikhaab ’Uh bolo’n pik buluk winakhaab laju’n haab mih winik mih k’iin buluk “Ajaw” ’ila naah k’uh ho’ k’aal Chuwaaj ’uh winaak bolo’n Yihk’innal ti’-[huu’n] waxaklaju’n-te’ ’Ik’siho’m choko’w ch’a[aj] Muyal Chaahk ’ilaaj Yax ...j ... Yuhkno’m Ch’ee’n*

**Перевод:**

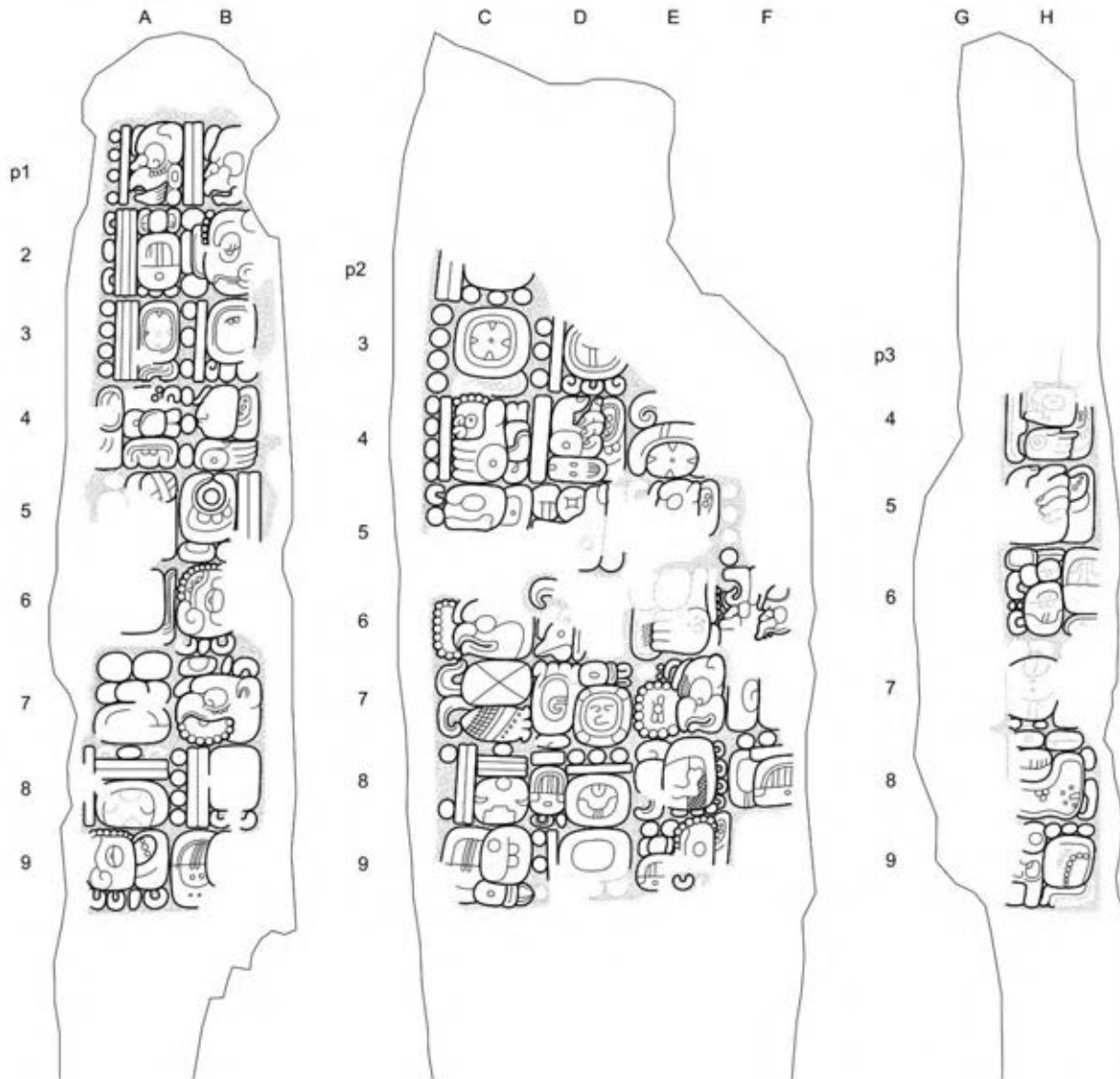
Счет времени под знаком Луны – это 9 четырехсотлетий, 11 двадцатилетий, 10 лет, 0 месяцев и 0 дней, в день 11 Ахав, когда видели первые боги в 5 доме луну Чуваха, из 29 дней, когда Йихк’инналь – хранитель повязки, 18 числа месяца Ик’сихом рассыпал капли Муйяль-Чак, это видел Йаш-...х ... Йукном-Ч’ен

**Хронология:**

(A1-B4)      **9.11.10.0.0**                      11 “Ajaw” 18 ’Ik’siho’m                      23 августа 662 г.

69.

## Сапоте-Бобаль, Стела 1



**Прорисовка:** Ф.С. Галеев (Beliaev D., de Leon M. Documentación y Análisis de las Inscripciones en la Colección del Museo Nacional de Arqueología y Etnología. Proyecto Atlas Epigráfico de Petén, Fase IV, 2017. Fig. II.19).

**Транслитерация:**

(A1) 9-PIK (B1) 10-WINAKHAB (A2) 16-...-HAB (B2) mi-WINIK (A3) 19-K'IN-ni (B3) 8-  
 “Kawak”<sup>ДЕНЬ</sup> (A4) ...-TI'-HUN-na (B4) 3-K'AL-'IXIM-'UH (A5) ...-...-...-...-K'ABA' (B5)  
 WINAK-10 (A6) ...-...-ni-... (B6) SIJ-ya-[ja] (A7) WINAKHAB-'AJAW (B7) JAN-TI'-'o  
 (A8) 5-11-WINIK (B8) 14-HAB-ya (A9) SIJ-ja-ji-ya (B9) 'i-['u-ti] (C1-D1) ... (C2) 10-HAB  
 (D2) ... (C3) 4-K'IN-ni (D3) 8-“K'an”<sup>ДЕНЬ</sup> (C4) 9-CH'AM-K'UH-HUN (D4) 5-HUL-li (C5)

[2]-[K'AL]-CHAM-ʔUH (D5) CH'AM-[wi]-ʔAJAW (C6) JAN-...-ʔo (D6) ya-... (C7) K'AK'-nu-TOK'ʔ (D7) CHUWAJ-ji-SAK-PAKAL (C8) 12-16-WINIK (D8) 5-HAB-ya-8-“K'an”<sup>ДЕНЬ</sup> (C9) ʔi-ʔu-ti (D9) 8-“...”<sup>ДЕНЬ</sup> (E1-F3) ... (E4) yi-K'IN-NAL (F4) ... (E5) ...-...-CHUWAJʔ-ʔUH (F5) 4-... (E6) ch'a-CH'AM-wi (F6) ʔ-HUNʔ (E7) JAN-TIʔ-ʔo (F7) yi-... (E8) yu-ku-no-ma-CH'EN (F8) 1-he-7-HAB (E9) 2-WINAKHAB-SIJ-ya-ja-... (F9) ... (G1-G4) ... (H4) NAH-K'AL-CHAM-ʔUH (G5) ... (H5) TZAK-ja (G6) ... (H6) nu-ya-ʔAJAW-CHAN-ʔAK'AB-li (G7) ... (H7) piʔ-tzi-jiʔ-... (G8) ... (H8) HIX-WITZ-ʔAJAW-wa (G9) ... (H9) 3-TEʔ-TUN-ni

**Транскрипция:**

*Boloʔn pik lajuʔn winakaab waklajuʔn haab mih winik mih k'iin waxak “Kawak” ... tiʔhuuʔn huux k'al ʔixim ʔuh ... ʔu-[ch'ok]-k'abaʔ winaak lajuʔn [huk ʔUniiw] sihyaj winakhaab ʔajaw Jan Tiʔ ʔO ho-[heʔw] buluk winik[jiij] chanlajuʔn habiij sihyajiij ʔi-ʔuhti [...] lajuʔn haab ... chan k'iin waxak “K'an” Boloʔn Ch'am K'uh [tiʔ]huuʔn hoʔ huliij chaʔ k'aal Cham ʔuh ch'amaaw ʔajaw[lɛl] Jan [Tiʔ] ʔO ya... K'ahk' Nuʔ Tooʔk'ʔ Chuwaaj sak pakal lajchaʔ-[heʔw] waklajuʔn winik[jiij] hoʔ habiij waxak “K'an” ʔi-ʔuhti waxak [“Kib”] [...] Yihk'innal ... [k'aal] Chuwaaj ʔuh chan [Wayhaab] ch'amaaw ... huuʔn Jan Tiʔ ʔO y-[ʔichnal] Yuhknoʔm Ch'eeʔn juʔn-heʔw huk habiij chaʔ winakhabiij sihyajiij [...] naah k'aal Cham ʔuh ... tzhakaj ... Nuʔn] Yajaw Chan ʔAk'baal ... pitziij ... Hiix Witz ʔajaw ... Huuxteʔ Tuun*

**Перевод:**

9 четырехсотлетий, 10 двадцатилетий, 16 лет, 0 месяцев и 19 дней, в день 8 Кавак, когда ... – хранитель повязки, когда луна бога Маиса (прибыла) в 3 дом из 30 дней, ... – его молодое имя, 7 числа месяца Унив был рожден царь на первом двадцатилетии Хан-Ти-О. Прошло 5 дней, 11 месяцев и 14 лет с тех пор, как был рожден, и затем случилось (следующее) [9 четырехсотлетий, 11 двадцатилетий], 10 лет, [12 месяцев] и 4 дня, в день 8 К'ан, когда Болон-Чам-К'ух – хранитель повязки, когда прошло 5 дней с тех пор, как прибыла луна бога Смерти во 2 дом, взял царство Хан-Ти-О, ..., К'ак'-Ну-Ток'-Чувах, сак-накаль. 12 дней, 16 месяцев и 5 лет прошло с тех пор, как (случился) день 8 К'ан, и затем случилось (следующее) в день 8 Киб. [9 четырехсотлетий, 11 двадцатилетий, 16 лет, 10 месяцев и 16 дней], когда Йихк'инналь – хранитель повязки, когда [прошло ... дне с тех пор, как прибыла] луна Чуваха в ... дом, 4 числа месяца Вайхаб взял ... корону Хан-Ти-О в присутствии Йукном-Ч'ена. 1 день, 7 лет и 2 двадцатилетия прошло с тех пор, как был рожден ... [9 четырехсотлетий, 13 двадцатилетий, 3 года, 1 месяцев и 0 дней, в день 3 Ахав ...], когда луна бога Смерти [прибыла] в первый дом, [13 числа месяца Ик'ат] был почитаем

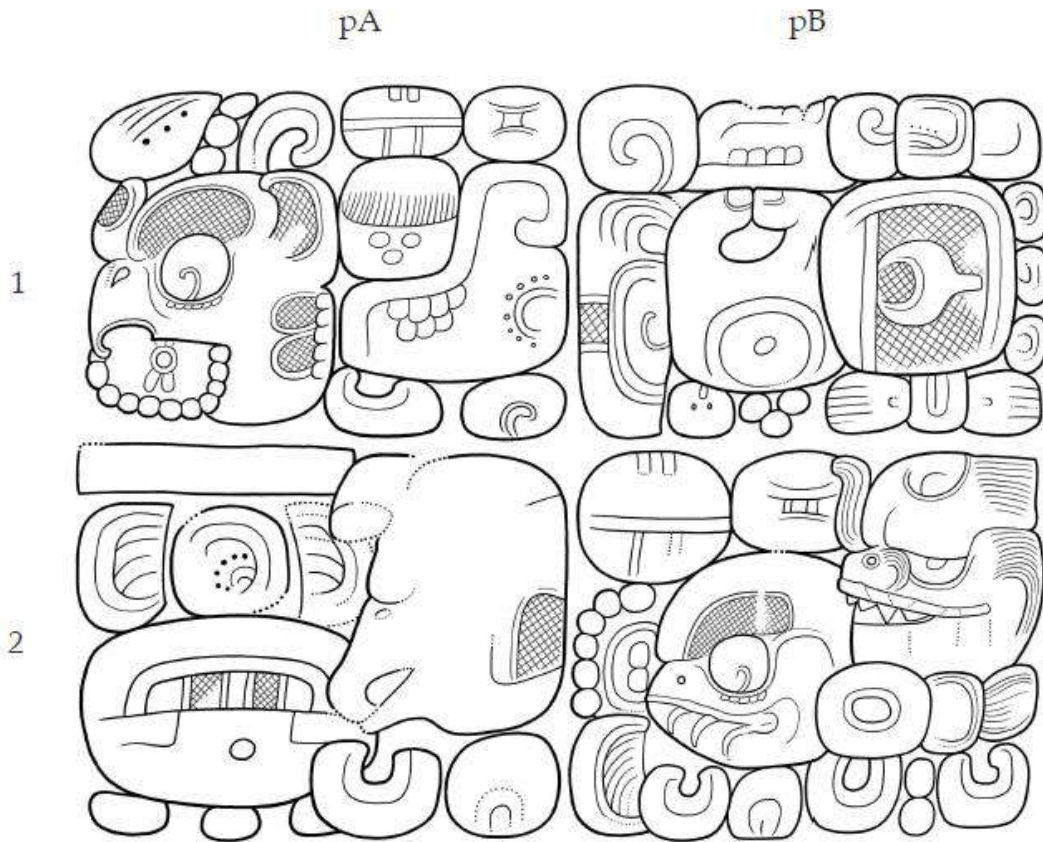
... Нун-Йахав-Чан-Ак'баль ..., играл в мяч ... царь Хишвица, [это произошло] в Хуште-Туне.

**Хронология:**

<b>(A1-A6)</b>	<b>9.10.16.0.19</b>	8 “ <i>Kawak</i> ” 7 <sup>2</sup> <i>Uniw</i>	23 ноября 648 г.
<b>(A8-B8)</b>	<b>#0.0.14.11.5</b>	от (A1-A6) к (C1-C5)	
<b>(C1-C5)</b>	<b>9.11.10.12.4</b>	8 “ <i>K'an</i> ” 17 <i>Chak<sup>2</sup>at</i>	24 апреля 663 г.
<b>(C8-D8)</b>	<b>#0.0.5.16.12</b>	от (C1-C5) к (E1-F5)	
<b>(E1-F5)</b>	<b>9.11.16.10.16</b>	8 “ <i>Kib</i> ” 4 <i>Wayhaab</i>	23 февраля 669 г.
<b>(F8-E9)</b>	<b>#0.2.7.0.1</b>	от (A1-A6) к (G1-G5)	
<b>(G1-G5)</b>	<b>9.13.3.1.0</b>	3 “ <i>Ajaw</i> 13 <sup>2</sup> <i>Ik'at</i> ”	23 марта 695 г.

70.

## Сапоте-Бобаль, Панель из коллекции Рута-Майя



**Прорисовка:** С. Мартин (Martin S., Reents-Budet D. A Hieroglyphic Block from the Region of Hiix Witz, Guatemala // The PARI Journal. 2010. N 11(1). Fig. 2).

**Транслитерация:**

(pA1) JAN-TI<sup>2</sup>?o-HIX-WITZ-<sup>2</sup>AJAW-wa (pB1) yi-chi-NAL-la-yu-ku-no-ma-CH'EN (pA2)  
5-WINAKHAB-<sup>2</sup>AJAW-wa (pB2) K'UH-ka-KAN-<sup>2</sup>AJAW-wa-<sup>2</sup>u-ti-ya

**Транскрипция:**

... Jan Ti<sup>2</sup> ?O Hiix Witz <sup>2</sup>ajaw y-ichnal Yuhkno<sup>2</sup>m Ch'ee<sup>2</sup>n ho<sup>2</sup> winakhaab <sup>2</sup>ajaw k'uhul Kanu<sup>2</sup>l <sup>2</sup>ajaw  
<sup>2</sup>uhtiiy ...

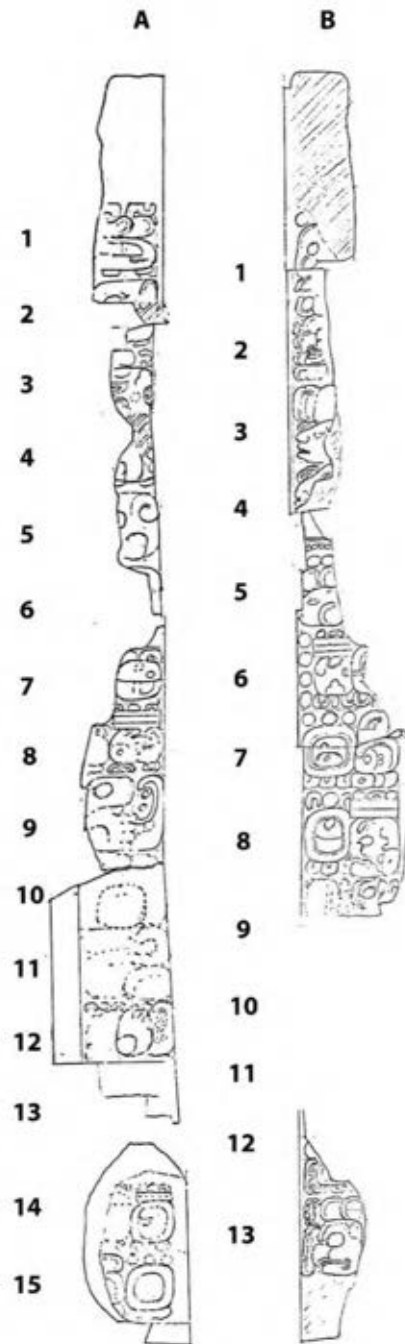
**Перевод:**

... (что-то сделал) Хан-Ти-О, царь Хиш-Вица, в присутствии Йукном-Чена, царя на пятом  
двадцатилетии, священного царя Кануля, это произошло (где-то) ...

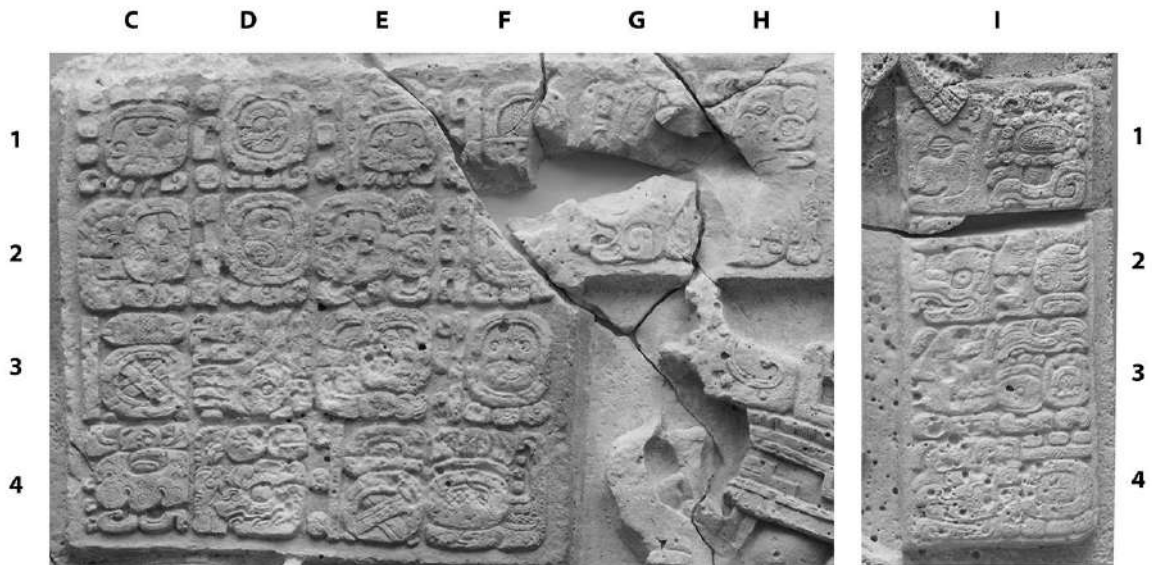


71.

## Эль-Перу, Стела 34



**Прорисовка:** Я. Грэм (Freidel D., Guenter S., Kelly M.K., Zender M. The Inscriptions of El Perú-Waka', Petén, Guatemala. Workshop at the 11th Annual Maya at the Lago Conference, 1 of May 2022).



**Фотография:** Художественный музей Кливленда (Электронная база фотографий Художественного музея Кливленда. URL: <https://www.clevelandart.org/art/1967.29>).

**Транслитерация:**

(A1) tzi-ka-**HAВ**-... (A2) ...-**PIK** (A3) ...-**WINAKHAB** (A4) ...-**HAВ** (A5) ...-**WINIK** (A6) ... (A7) ...-“**G2**” (A8) [**TI<sup>2</sup>-HUN-na**]-**16-HUL-li-ya** (A9) ...-**K'AL**-...-**'UH** (A10) ... (A11) ...-**WINAK**-... (A12) **1-SUTZ'**?-**HUL**-... (A13) ... (A14) ...-**11**-“...”**’ДЕНЬ** (A15) [**'i-<sup>2</sup>u-ti**]-**3**-“...”**’ДЕНЬ** (B1) **3-TZ'IK-ni**-... (B2) **yu-[ku]-no-CHEN-na**-... (B3) **yi-ta-'IX**-... (B4) **'IX**-...-... (B5) **K'UH-?-WINKIL**-... (B6) **4-17-WINIK-ji-ya**-...-**HAВ-ya** (B7) **3-“Ajaw”’ДЕНЬ-<sup>2</sup>i-<sup>2</sup>u-ti** (B8) **1-“K'an”’ДЕНЬ-12-SUTZ'** (B9) ...-... (B10) ... (B12) ...-**'u**-...-**ya**-... (B13) **K'UH-ka-KAN-<sup>2</sup>AJAW**-... (C1) **2-4-WINIK-ji-ya** (D1) **2-“Chikchan”’ДЕНЬ** (C2) **'i-<sup>2</sup>u-ti** (D2) **6-“Manik”’ДЕНЬ** (C3) **5-CHAK-<sup>2</sup>AT** (D3) **CH'AM-wi-K'AWIL** (C4) **yu-ku-no-<sup>2</sup>ICH'AK-K'AK'** (D4) **K'UH-ka-KAN-<sup>2</sup>AJAW** (E1) **13-mi-WINIK-ji-ya** (F1) **6-HAB-ya** (E2) **'u-ti-ya** (F2) **6-“Manik”’ДЕНЬ** (E3) **'i-<sup>2</sup>u-ti** (F3) **8-“Ajaw”’ДЕНЬ** (E4) **8-<sup>2</sup>IK'-<sup>2</sup>AT** (F4) **tz'a-pa-ja** (G1) **'u-LAKAM-TUN**-... (H1) **'u-ba-hi-li** (G2) **'a-nu** (H2) **'IX-YAX** (I1) **CHIT-1-WITZ'** (I2) **NAH-KAN-<sup>2</sup>IX-<sup>2</sup>BEL-le** (I3) **'IX-KAL-TE-<sup>2</sup>u-tz'a-pa-wa** (I4) **TUN-ni-ti-8-“Ajaw”’ДЕНЬ**

**Транскрипция:**

*Tziikhaab ... [bolo<sup>2</sup>n] pik [lajcha<sup>2</sup>] winakhaab [cha<sup>2</sup>] haab [ho<sup>2</sup>laju<sup>2</sup>n] winik [buluk k'iin buluk “Lamat”] “G2” ti<sup>2</sup>huu<sup>2</sup>n waklaju<sup>2</sup>n huliyy ... k'aal ... 'uh ... [<sup>2</sup>u-ch'ok-k'aba<sup>2</sup>] winaak ... ju<sup>2</sup>n [Suutz'] huli ... ... [<sup>2</sup>uhtiiy] buluk “...” <sup>2</sup>i-<sup>2</sup>uhti huux [“Ajaw”] huux Tz'ikin ... Yuhkno<sup>2</sup>m Ch'ee<sup>2</sup>n ... y-ita ... 'Ix ... 'Ix ... ... k'uhul ... winkil ... chan-[he<sup>2</sup>w] huklaju<sup>2</sup>n winikjiyy [huk] habiiy huux “Ajaw” <sup>2</sup>i-<sup>2</sup>uhti ju<sup>2</sup>n “K'an” lajcha<sup>2</sup> Suutz' ... ... <sup>2</sup>u-... ... k'uhul Kanu<sup>2</sup>l <sup>2</sup>ajaw cha<sup>2</sup>-[he<sup>2</sup>w] chan*

*winikjiiy cha<sup>2</sup> “Chikchan” i-<sup>2</sup>uhti wak “Manik” ho<sup>2</sup> Chak<sup>2</sup>at ch'amaaw K'awiil Yuhkno<sup>2</sup>m Yich'aak K'ahk' k'uhul Kanu<sup>2</sup>l <sup>2</sup>ajaw huxlaju<sup>2</sup>n-[he<sup>2</sup>w] mih winikjiiy wak habiiy <sup>2</sup>uhtiiy wak “Manik” <sup>2</sup>i-<sup>2</sup>uhti waxak “Ajaw” waxak <sup>2</sup>Ik'at tz'ahpaj <sup>2</sup>u-lakam tuun[il] <sup>2</sup>u-bahil <sup>2</sup>a<sup>2</sup>n <sup>2</sup>ix Yax Chit Ju<sup>2</sup>n Witz' Naah Kan <sup>2</sup>Ix Bel <sup>2</sup>ix kalo<sup>2</sup>mte<sup>2</sup> <sup>2</sup>u-tz'apa<sup>2</sup>w tuun ti waxak “Ajaw”*

**Перевод:**

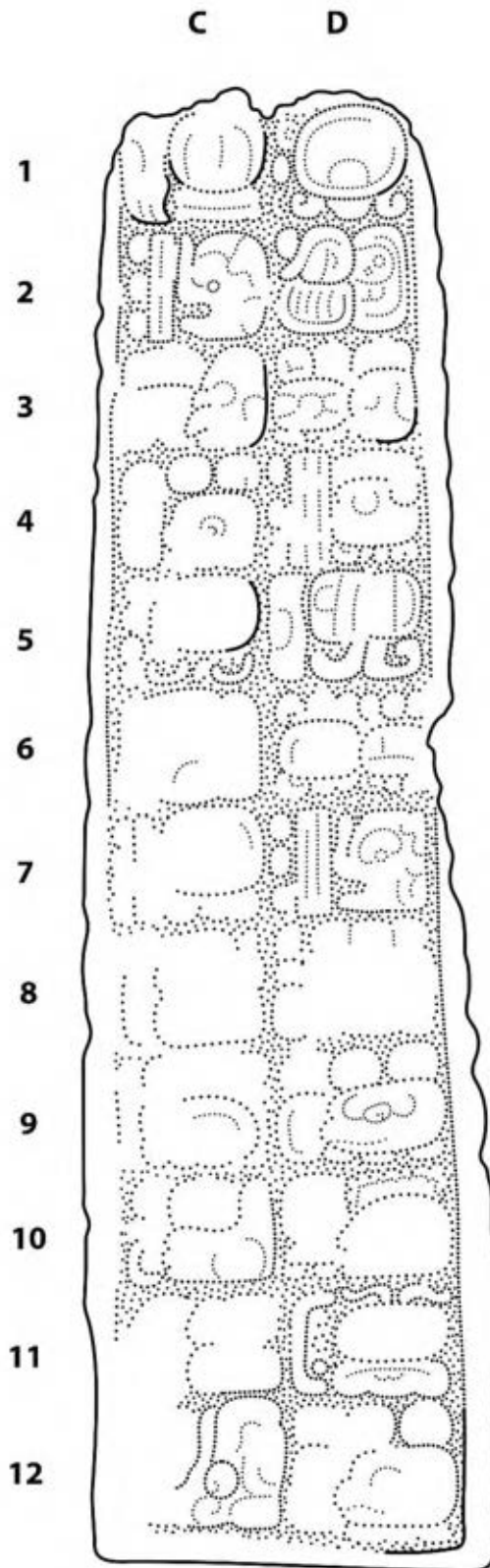
Счет времени под знаком ... – это 9 четырехсотлетьей, 12 двадцатилетий, 2 года, 15 месяцев и 11 дней, [в день 11 Ламат], когда ... – хранитель повязки, когда прошло 16 дней с тех пор, как прибыла луна бога ... в ... дом из 29/30 дней, ... – его молодое имя, 1 числа месяца Суц', прибыла (Иш-Бель в Эль-Перу). Прошло [12 дней, 2 месяца и 2 года] со дня 11 Ламат, и затем в день 3 Ахав, 3 числа месяца Ц'икин (что-то совершил) Йукном-Ч'ен ..., его сопровождала Иш-[Бель] ... (жена) священного ... человека (правителя Эль-Перу). 4 дня, 17 месяцев и 7 лет прошло со дня 3 Ахав, и затем в день 1 К'ан, 12 числа месяца Суц' (что-то случилось). (через какое-то время что-то сделал) священный царь Кануля. 2 дня и 4 месяца прошло со дня 2 Чикчан, и затем в день 6 Маник, 5 числа месяца Чакат взял К'авиль Йукном-Йич'ак-К'ак', священный царь Кануля. 13 дней, 0 месяцев и 6 лет прошло со дня 6 Маник, и затем в день 8 Ахав, 8 числа месяца Ик'ат была поставлена стела той, которая имперсонатор Йаш-Чит-Хун-Виц'-Нах-Кана, Иш-Бель, женщины *каломте*, она поставила стелу в день 8 Ахав.

**Хронология:**

(A1-A12)	9.12.2.15.8	11 “Lamat” 1 Suutz'	25 апреля 675 г.
(A13-A14)	#0.0.2.2.12	от (A1-A12) к (A15-B1)	
(A15-B1)	9.12.5.0.0	3 “Ajaw” 3 Tz'ikin	5 июня 677 г.
(B6)	#0.0.7.17.4	от (A15-B1) к (B8)	
(B8)	9.12.7.17.4	1 “K'an” 12 Suutz'	4 мая 680 г.
(B10?)	#0.0.5.14.1	от (B8) к (-)	
(-)	9.12.13.13.5	2 “Chikchan” 8 K'anasiy	14 января 686 г.
(C1)	#0.0.0.4.2	от (-) к (D2-C3)	
(D2-C3)	9.12.13.17.7	6 “Manik” 5 Chak <sup>2</sup> at	6 апреля 686 г.
(E1-F1)	#0.0.6.0.13	от (D2-C3) к (F3-C4)	
(F3-C4)	9.13.0.0.0	8 “Ajaw” 8 <sup>2</sup> Ik'at	18 марта 692 г.

72.

## Калакмуль, Стела 77



**Прорисовка:** С.В. Вепрецкий (ранее не публиковалось).

**Транслитерация:**

(A1-B12) ... (C1) ?u-TZ'AK-?AJ (D1) 1-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup> (C2) 13-SUTZ' (D2) chu-ka-ja (C3) ...-...-ЧАК? (D3) MUT-?AJAW-...-... (C4) ...-...-?AJAW (D4) 18?-...-... (C5) 2-...-ya (D5) ?u-...-K'AK'? (C6) ... (D6) 1?-...-3-... (C7) ...-“...”<sup>ДЕНЬ</sup> (D7) 18-SUTZ' (C8) ...-... (D8) ti-...-LAM? (C9) ...-...-... (D9) K'UH-[ka]-KAN-?AJAW (C10) ya-YAL (D10) ...-?IXIK?-K'UH (C11) [?IX]-... (D12) ?u-K'AK'-[?P'EN]-na (C12) ...-...-CHAN (D12) [K'UH]-...-...-?AJAW

**Транскрипция:**

... ?u-tz'akaj ju?n “Ajaw” huxlaju?n Suutz' chuhkaj [Nu?n Jol] Chahk Mutu?l ?ajaw [...] ju?n [winikjiiy] huux [habiiy] [bolo?n “Ajaw”] waxaklaju?n Suutz' [k'al-tuun?] ti tahn lam [Yuhkno?m Ch'ee?n] k'uhul Kanu?l ?ajaw y-aal ... ?ixik k'uh ?Ix [Bel] ?u-k'ahk'-p'e?n [?U-K'ay] Chan k'uhul [Kanu?l] ?ajaw

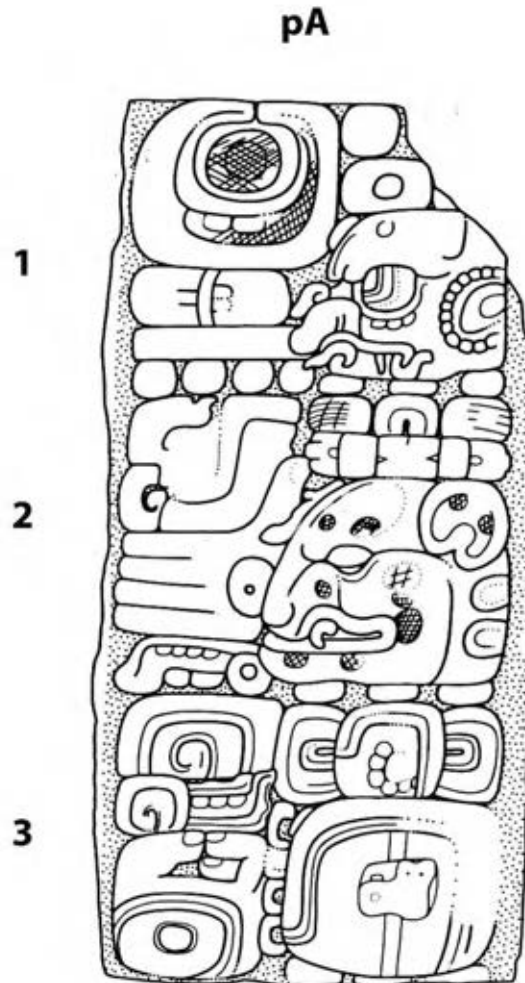
**Перевод:**

... вот расчет, когда в день 1 Ахав, 13 числа месяца Суц' был захвачен Нун-Холь-Чак, царь Мутуля [...] Через 1 месяц и 3 года, в день 9 Ахав, 18 числа месяца Суц' поставил стелу честь уменьшения (двадцатилетия) на половину Йукном-Ч'ен, священный царь Кануля, сын той, кто ... богиня, Иш-Бель, сын Ук'ай-Чана, священного царя Кануля.

**Хронология:**

(D1-C2)	9.12.6.17.0	1 “Ajaw” 13 Suutz'	6 мая 679 г.
(D6)	#0.0.3.1.0	от (D1-C2) к (C7-D7)	
(C7-D7)	9.12.10.0.0	9 “Ajaw” 18 Suutz'	10 мая 682 г.

## 73. Эль-Перу, Фрагмент стелы из музея Руфино Тамайо, Оахака



**Прорисовка:** П. Мэтьюз (Mayer K. H. Maya Monuments: Sculptures of Unknown Provenance in Middle America. Berlin, 1984. Vol. III. Plate. 183).

**Транслитерация:**

(рА1) WINAK-ki-9-3-SAK-SIHOM-ma (рА2) CH'AM-wi-K'AWIL-K'INICH-BALAM-ma

(рА3) yi-chi-NAL-yu-ku-no-ma-CH'EN

**Транскрипция:**

... winaak boloʹn huux Saksihoʹm ch'amaaw K'awiil K'ihnich Bahlam y-ichnal Yuhknoʹm Ch'eeʹn

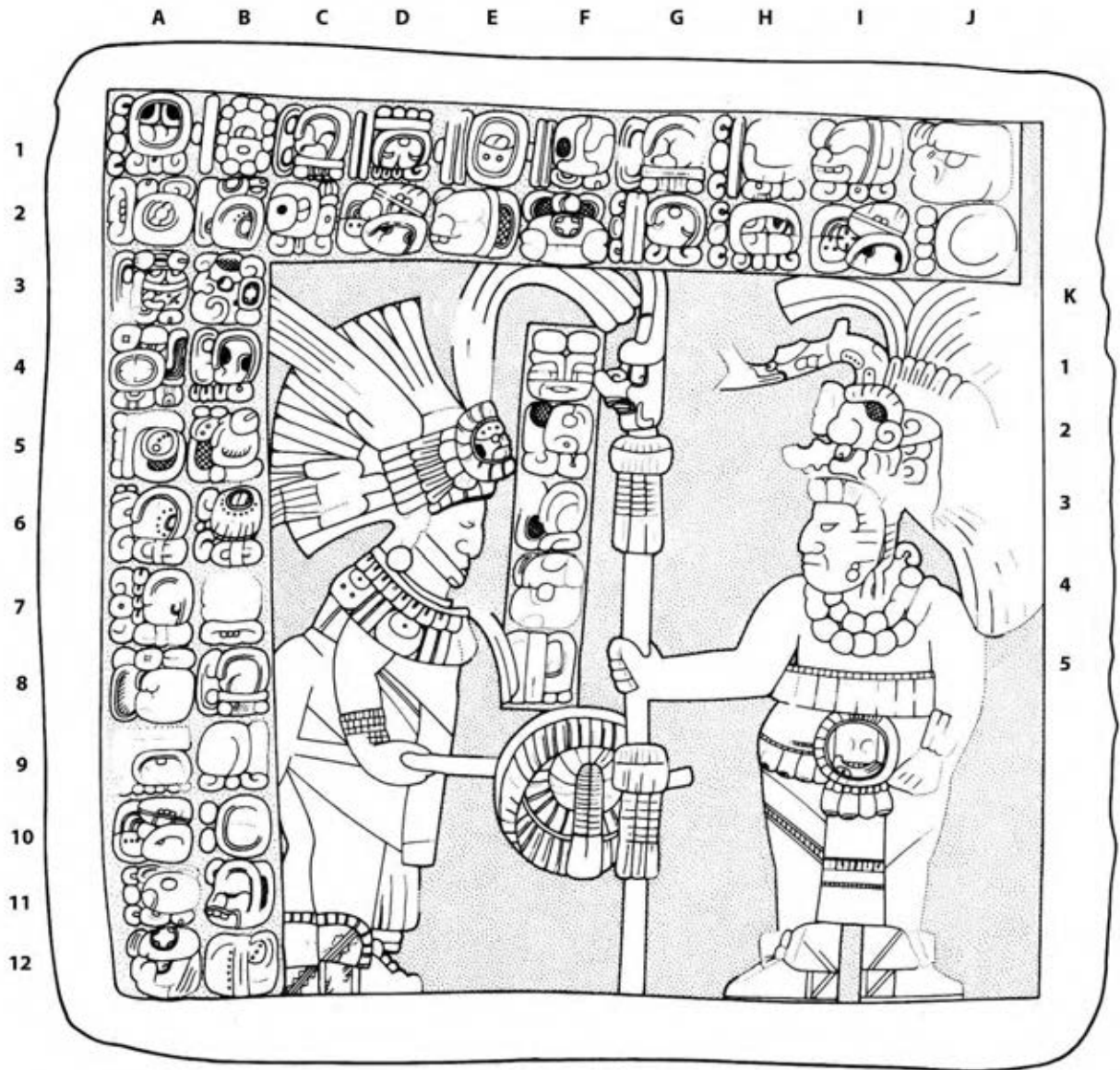
...

**Перевод:**

... из 29 дней, 3 числа месяца Саксихом взял К'авиль К'инич-Балам в присутствии Йукном-Ч'ена

74.

## Панель Хельмута, регион Пьедрас-Неграс



**Прорисовка:** Н. Грюбе (Mayer K. H. Maya Monuments: Sculptures of Unknown Provenance. Supplement 2. Berlin, 1989. Vol. V. Plate 103).

**Транслитерация:**

(A1) 2-“Ak’bal”<sup>ДЕНЬ</sup> (B1) 6-mo-lo (A2) na-wa-ja (B2) ’u-nu-ku (A3) ’u-ko-ha-wa (B3) ’ITZAM-K’AN-na-’AK (A4) K’IN-ni-’AJAW (B4) ’u-KAB-ji-ya (A5) ’AJ-ka-ja (B5) <sup>2</sup>k’u-lu-mi (A6) <sup>2</sup>K’AK’-ku-ki (B6) ya-ba-ta (A7) yu-ku-no-ma (B7) CH’EN-na (A8) K’UH-ka-KAN-’AJAW (B8) ’u-TZ’AK-’AJ (A9) mi-15-WINIK-ji (B9) ’u-ti-ya (A10) ’i-PASAJ (B10) 2-“Ak’bal”<sup>ДЕНЬ</sup> (A11) 1-ka-se-wa (B11) CHAM (A12) K’AN-XOK (B12) sa-ja (C1) ’u-TZ’AK-’AJ (D1) 10-9-WINIK-ji-ya (C2) ’u-ti-ya (D2) ’i-PASAJ (E1) 11-“Ben”<sup>ДЕНЬ</sup> (F1) 11-’UN-wa

(E2) CHAM (F2) 'ITZAM-K'AN-'AK (G1) 'u-TZ'AK-'AJ (H1) 6-he-wa (G2) 11-WINIK-ji-ya (H2) 1-НАВ-ya (I1) CHAM-ya (J1) K'AN-XOK (I2) 'i-PASAJ (J2) 4-["Muluk"]<sup>ДЕНЬ</sup> (K1) 2-РАХ (K2) 'o-chi-K'AK' (K3) tu-MUK-li (K4) K'AN-XOK (K5) sa-ja-la

**Транскрипция:**

*Cha' "Ak'bal" wak Mol nahwaj 'u-nuk 'u-ko'ohaw 'Itzam K'an 'Ahk K'ihn 'ajaw 'u-kabjiy 'aj-Kaj K'uk' Lum K'ahk' Kuuk y-abat Yuhkno'm Ch'ee'n k'uhul Kanu'l 'ajaw 'u-tz'akaj mih-[he'w] ho'laju'n winikjiy 'uhtiyy 'i-pasaj cha' "Ak'bal" ju'n Kase'w chami K'an Xook saja[l] 'u-tz'akaj laju'n-[he'w] bolo'n winikjiy 'uhtiyy 'i-pasaj buluk "Ben" buluk 'Uniiw chami 'Itzam K'an 'Ahk 'u-tz'akaj wak-he'w buluk winikjiy ju'n habiyy chamiy K'an Xook 'i-pasaj chan "Muluk" cha' Paax 'ochi k'ahk' tu-mukil K'an Xook sajal*

**Перевод:**

В день 2 Ак'баль, 6 числа месяца Моль, были украшены кожа и шлем Ицам-К'ан-Ака, царя К'ина, это повелели Ах-Ках, К'ук'-Лум и К'ак'-Кук, посланники Йукном-Ч'ена, священного царя Кануля. Вот расчет 0 дней и 15 месяцев с тех пор, как случилось (то, что было ранее), и затем в день 2 Ак'баль, 1 числа месяца Касев умер К'ан-Шок, сахаль. Вот расчет 10 дней и 9 месяцев с тех пор, как случилось (то, что было ранее), и затем в день 11 Бен, 11 числа месяца Унив умер Ицам-К'ан-Ак. Вот расчет 6 дней, 11 месяцев и 1 года с тех пор, как умер К'ан-Шок, и затем в день 4 Мулук, 2 числа месяца Паш вошел огонь в гробницу К'ан-Шока, сахалья.

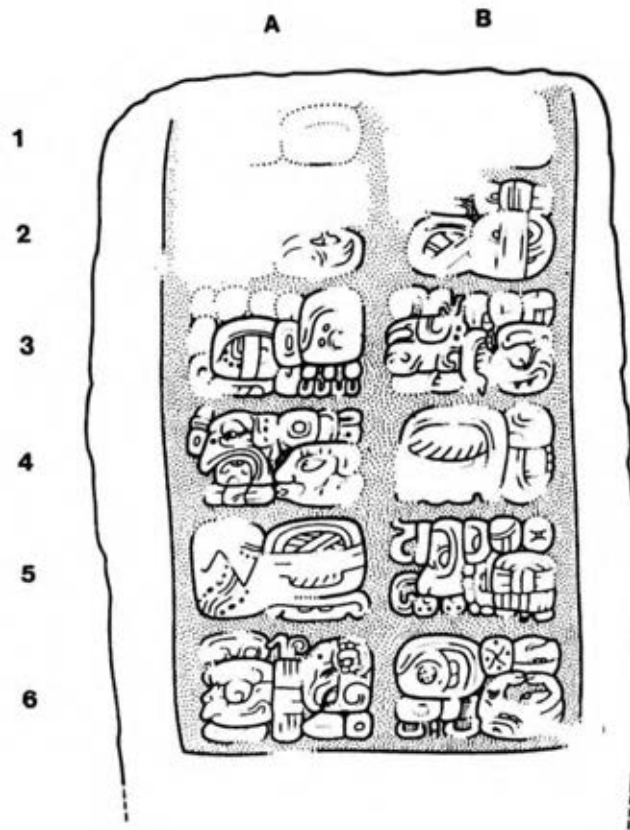
**Хронология:**

(A1-B1)	9.12.13.4.3	2 "Ak'bal" 6 Mol	16 июля 685 г.
(B8-A9)	#0.0.0.15.0	от (A1-B1) к (B10-A11)	
(B10-A11)	9.12.13.1.3	3 "Ak'bal" 1 Kase'w	12 мая 686 г.
(C1-D1)	#0.0.0.9.10	от (B10-A11) к (E1-F1)	
(E1-F1)	9.12.14.10.13	6 "Ben" 11 'Uniiw	18 ноября 686 г.
(G1-H2)	#0.0.1.11.6	от (B10-A11) к (J2-K1)	
(J2-K1)	9.12.15.12.9	4 "Muluk" 2 Paax	16 декабря 687 г.



75.

## Дос-Пилас, Панель 7



**Прорисовка:** С. Хаустон (Houston S. Hieroglyphs and History at Dos Pilas: Dynastic Politics of the Classic Maya. Austin, 1993. Fig. 5-11).

**Транслитерация:**

(A1) ... (B1) ... (A2) ...-...-“**Manik**”<sup>ДЕНЬ</sup> (B2) ...**ЧАК-’АТ-ЖОУ-ја** (A3) **ti-’АЈАВ-ли-ју-ку-но-ма** (B3) **’ИЧ’АК-ки-К’АК’-К’УН-ка-КАН-’АЈАВ** (A4) **?ХИК-ки-САК-ХИБ** (B4) **’ИЛ-’а** (A5) **ВАЈ-ЧАН-на** (B5) **К’АВИЛ-ла-К’УН-МУТ-ла-’АЈАВ** (A6) **’у-ЧАН-ну-ТАЈ-МО’-’о** (B6) **’у-ти-ја-чи-ку-НАВ**

**Транскрипция:**

... [wak] “Manik” [hoʔ] Chakʔat johyaj ti ʔajawil Yuhknoʔm Yich'aak K'ahk' k'uhul Kanuʔl ʔajaw xik sak xib ilaʔ Bajlaj Chan K'awiil k'uhul Mutuʔl ʔajaw ʔu-chaʔn Tajal Moʔ ʔuhtiiy Chiʔknaahb

**Перевод:**

... В день 6 Маник, 5 числа месяца Чакат был повязан на царствование Йукном-Йич'ак-К'ак', священный царь Кануля, *шик-сак-шиб*, это видел Бахлах-Чан-К'авиль, священный царь Мутуля, хозяин Тахаль-Мо, все это произошло в Чикнабе.

**Хронология:**

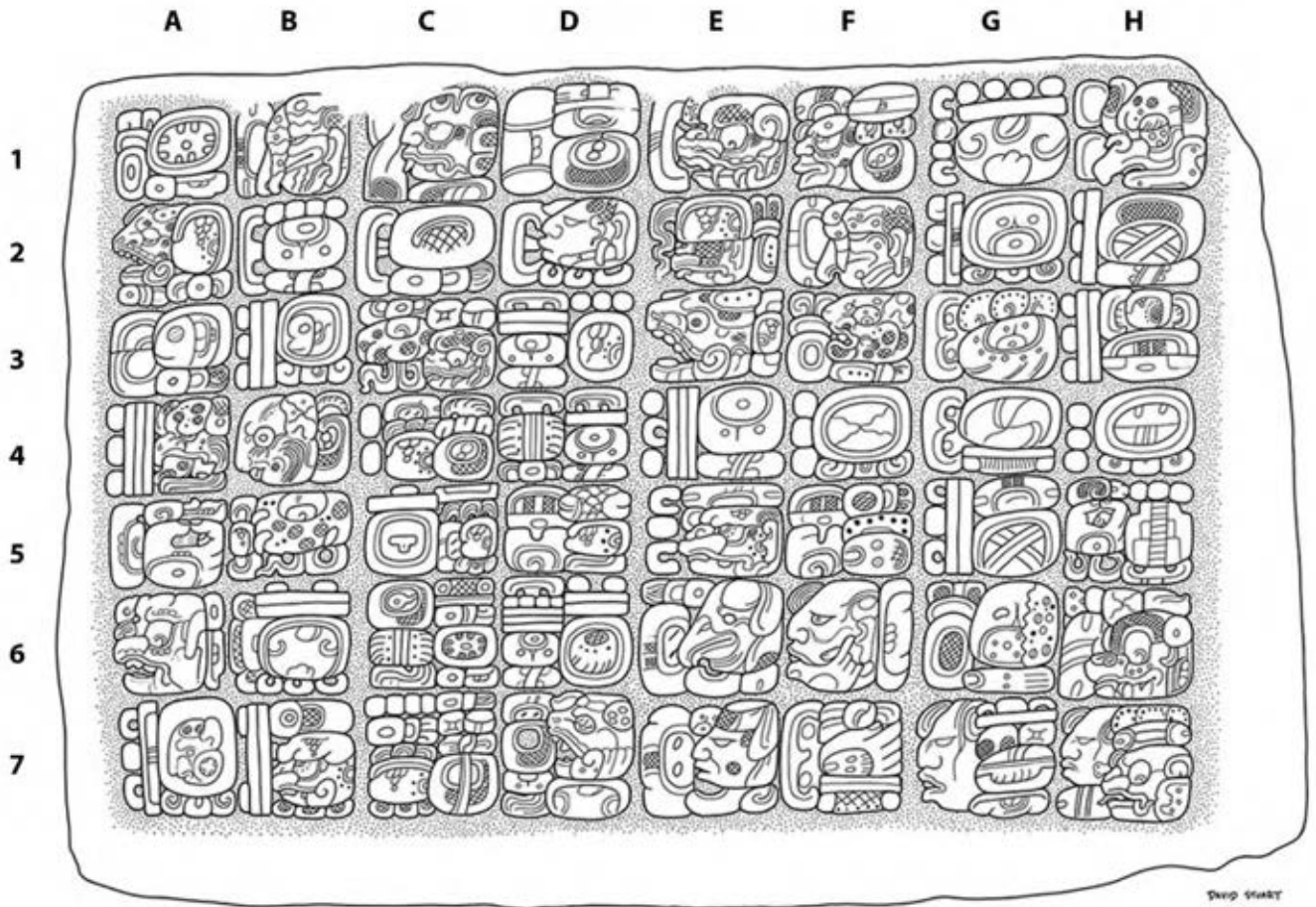
(A2-B2) 9.12.13.17.7

6 “Manik” 5 Chakʔat

6 апреля 686 г.

76.

## Ла-Корона, Элемент 56



**Прорисовка:** Д. Стюарт (Stuart D., Canuto M., Barrientos T., Lamoureux St-Hillaire M. Preliminary Notes on Two Recently Discovered Inscriptions from La Corona, Guatemala // Maya Decipherment. 2015. URL: <https://mayadecipherment.com/2015/07/17/preliminary-notes-on-two-recently-discovered-inscriptions-from-la-corona-guatemala/>).

**Транслитерация:**

(A1) SAK-NIK-TE? (B1) CHAK-?AK' (A2) PAT-ti-ku-yu (B2) ?u-4-la-ta (A3) ?i-?u-ti (B3) 13-  
 "Muluk" ДЕНЬ (A4) 18-MUWAN-ni (B4) pe-ka-ja (A5) yi-chi-NAL (B5) yu-ku-?ICH'AK-  
 K'AK' (A6) KAL-TE? (B6) mi-12-WINIK-ji-ya (A7) 6-"Muluk" ДЕНЬ (B7) 12 ?IK'-SIHOM-  
 ma (C1) un-?t'i-li (D1) po-tza-ja (C2) ?u-pa-ti (D2) ?u-KAB-ji-ya (C3) yu-?ICH'AK-K'AK'-  
 KAN-?AJAW (D3) ?u-10-la-ta-3-"Kawak" ДЕНЬ (C4) 2-YAX-SIHOM-ka-cha-ja (D4) ?u-sa-  
 HUN-?u-3-la-ta (C5) 6-"Ik'" ДЕНЬ-5-YAX-SIHOM-ma (D5) KAJ-yi-?AK-TUN-ni (C6) HUL-  
 sa-ni-?a-SAK-NIK-TE? (D6) ?u-19-la-ta-12-"Imix" ДЕНЬ (C7) 4-SAK-SIHOM-ma-JOY-ja-ti-  
 ?AJAW (D7) YAX-ja-la-ni-?e-se (E1) NAH-CHAN (F1) CHAK-ho-po-la-ja (E2) KAMIS-si

(F2) ЧАК-’АК’ (E3) ПАТ-ку-уу (F3) САК-ВАЙ-си (E4) 17-ла-та (F4) 3-“Etz'nab” ДЕНЬ (E5) 1-ЧАК-СИХОМ (F5) КАЙ-йи-ту-К’УХ-ли (E6) ти-ВАХ-’АЖАВ-ва (F6) ми-на (E7) ВАХ-’АЖАВ-ва (F7) ’у-К’АЛ-ли-ХУН-’а (G1) 2-9-ВИНИК (H1) 2-НАВ (G2) 8-“Ajaw” ДЕНЬ (H2) 8-’ИК’-’АТ-та (G3) ’у-то-ма (H3) 13-ВИНКАНАВ (G4) ’у-ТЗ’АК-’а (H4) 3-“Ben” ДЕНЬ (G5) 11-ЧАК-’АТ (H5) ’ОЧИ-чи-К’АК’-3-’ПАН-НАН (G6) ту-ВАЙ-би-ли (H6) ЖУН-ЧАК-НАВ-ЧАН (G7) IX-6-ЧАН-на-ЖАЛАМ-’АЖАВ (H7) ’IX-ЧАК-то-ко-ЧАК

**Транскрипция:**

... Sak Nikte? Chak Ak' Paat Kuy ?u-chaan-lat ?i-?uhti huxlaju?n “Muluk” waxaklaju?n Muwaan pehkaj y-ichnal Yuhkno?m Yich'aak K'ahk' kalo?mte? mih lajcha? winikjiy wak “Muluk” lajcha? ?Ik'siho?m nut'il pohtzaj ?u-paat ?u-kabjiy Yuhkno?m Yich'aak K'ahk' Kanu?l ?ajaw ?ulaju?n-lat huux “Kawak” cha? Yaxsiho?m kachaj ?u-say-huu?n ?u-ho?-lat wak “Ik'” ho? Yaxsiho?m kajaay ?Ak Tuun hulsaan ?Aj-Sak-Nikte? ?u-bolo?nlaju?n-lat lajcha? “Imix” chaan Saksiho?m johyaj ti ?ajaw Yax Jalaan ?Es Naah Chan Chak Hoplaj Kamis Chak-?Ak' Paat Kuy sak wahyis lajcha?-lat huux “Etz'nab” ju?n Chaksiho?m kajaay tu-k'uhuul ti Yax ?Ajaw Miin Yax ?Ajaw ?u-k'aal-hu?na? cha? bolo?n winik cha? haab waxak “Ajaw” waxak ?Ik'at ?uhto?m huxlaju?n winakhaab ?u-tz'akaj huux “Ben” buluk Chak?at ?ochi k'ahk' huux pahn?-naah tu-waybil Ju?n Chakaw Naahb Cha?n ?Ix Wak Chan Jalam ?Ajaw ?Ix Chak Tok Chaahk

**Перевод:**

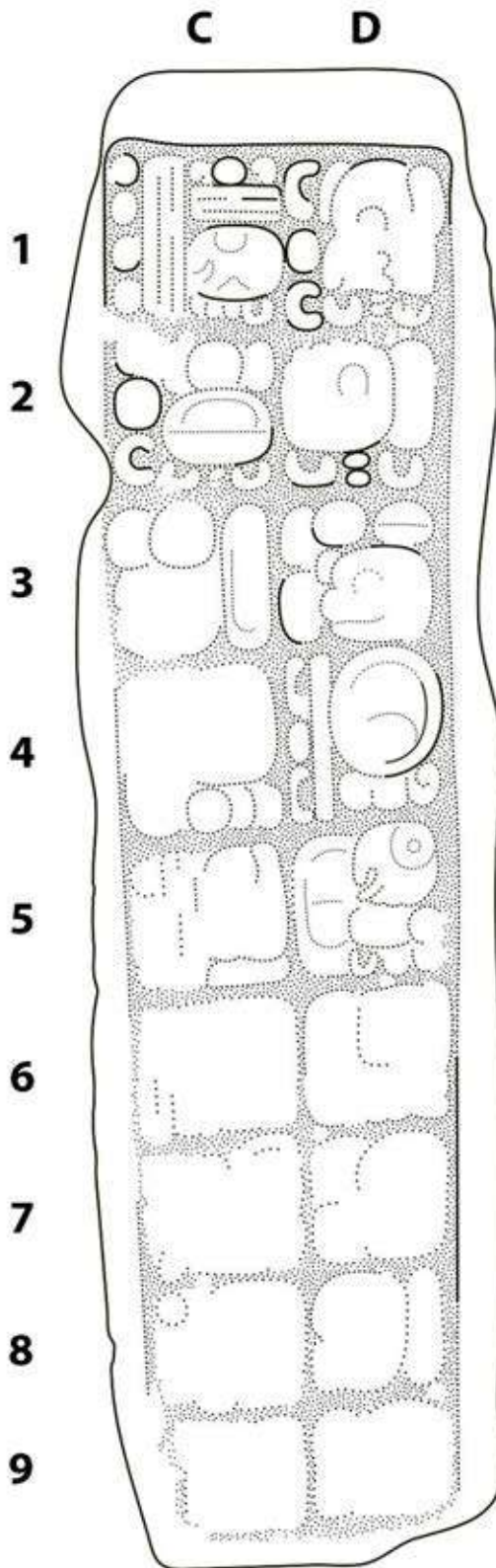
... Сак-Никте Чак-Ак'-Пат-Куй. Прошло 3 дня, и затем случилось в день 13 Мулук, 18-го числа месяца Муван был вызван пред ликом Йукном-Йич'ак-К'ак'а каломте. Прошло 0 дней и 12 месяцев, в день 6 Мулук, 12-го числа месяца Ик'сихом в сумерках была обёрнута его спина, это повелел Йукном-Йич'ак-К'ак', царь Кануля. Прошло 10 дней, в день 3 Кавак, 2-го числа месяца Йашсихом, была сплетена его развязанная повязка. Прошло 3 дня, в день 6 Ик', 5-го числа месяца Йашсихом поселился в Ак-Туне, привёл людей из Сак-Никте. Прошло 19 дней, в день 12 Имиш, 4-го числа месяца Саксихом был повязан на царствование Йаш-Халан-Эс-Нах-Чан, Чак-Хоплах-Камис, Чак-Ак'-Пат-Куй, сак-вайис. Прошло 17 дней, в день 3 Эц'наб, 1-го числа месяца Чаксихом поселился со своими богами, с Йаш-Ахав-Мином, Йаш-Ахав – покровитель его коронации. Пройдет 2 дня, 9 месяцев и 2 года, в день 8 Ахав, 8-го числа месяца Ик'ат случится 13-е двадцатилетие. Счёт – в день 3 Бен, 11-го числа месяца Чакат вошёл огонь в три пирамиды, это усыпальница Хун-Чакав-Наб-Чана и Иш-Вак-Чан-Халам-Ахав, Иш-Чак-Ток-Чак.

**Хронология:**

(-)	9.12.16.12.5	9 "Chikchan" 13 Muwaan	9 декабря 688 г.
(B2)	#0.0.0.0.4	от (-) к (pB3-pB4)	
(B3-A4)	9.12.16.12.9	13 "Muluk" 17 Muwaan	13 декабря 688 г.
(B6)	#0.0.0.12.0	от (pB3-pB4) к (pA7-pB7)	
(A7-B7)	9.12.17.6.9	6 "Muluk" 12 ?Ik'siho <sup>3</sup> m	10 августа 689 г.
(D3)	#0.0.0.0.10	от (pA7-pB7) к (pD3-pC4)	
(D3-C4)	9.12.17.6.19	3 "Kawak" 2 Yaxsiho <sup>3</sup> m	20 августа 689 г.
(D4)	#0.0.0.0.3	от (pD3-pC4) к (pC5)	
(C5)	9.12.17.7.2	6 "Ik'" 5 Yaxsiho <sup>3</sup> m	23 августа 689 г.
(D6)	#0.0.0.0.19	от (pC5) к (pD6-pC7)	
(D6-C7)	9.12.17.8.1	12 "Imix" 4 Saksiho <sup>3</sup> m	11 сентября 689 г.
(E4)	#0.0.0.0.17	от (pD6-pC7) к (pF4-pE5)	
(F4-E5)	9.12.17.8.18	3 "Etz'nab" 1 Chaksiho <sup>3</sup> m	28 сентября 689 г.
(G1-H1)	#0.0.2.9.2	от (pF4-pE5) к (pG2-pH2)	
(G2-H2)	9.13.0.0.0	8 "Ajaw" 8 ?Ik'at	18 марта 692 г.
(H4-G5)	9.12.18.0.13	3 "Ben" 11 Chak <sup>3</sup> at	11 апреля 690 г.

77.

Калакмуль, Стела 74 (правая сторона)



Прорисовка: С.В. Вепрецкий (ранее не публиковалось).

**Транслитерация:**

(C1) 19-16-WINIK-ji-ya (D1) 1-НАВ-ya (C2) 1-WINAKHAB-ya (D2) SIJ?-ji?-ya (C3) “Yuknom-Head”?-li (D3) ka-KAN-ʔAJAW (C4) [ʔi]-ʔu-[ti] (D4) 6-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup> (C5) [13]-MUWAN-ni (D5) ʔi-CHOK-ch'a-ji (C6-C10) ...

**Транскрипция:**

*boloʔnlajuʔn-[heʔw] waklajuʔn winikjiy juʔn habiiy juʔn winakhabiiy sihyajiiy “Yuknom Head” Kanal ʔAjaw ʔi-ʔuhti wak “Ajaw” [huxlajuʔn] Muwaan ʔi-chokoʔw ch'aaj ...*

**Перевод:**

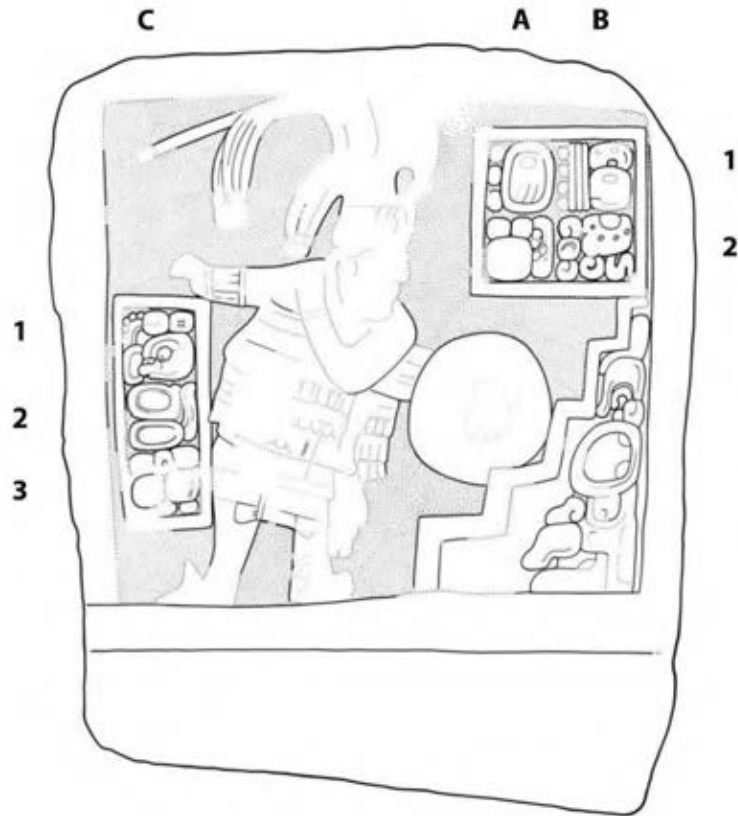
... прошло 19 дней, 16 месяцев, 1 год и 1 двадцатилетие с тех пор, как был рожден «Йукном-Голова»-Каналь-Ахав, и затем в день 6 Ахав, 13 числа месяца Муван рассыпал капли ...

**Хронология:**

(?)	9.12.18.1.1	11 “Imix” 19 Chakʔat	19 апреля 690 г.
(C1-C2)	#0.1.1.16.19	от (A1-?) к (C1-C2)	
(C1-C2)	9.14.0.0.0	6 “Ajaw” 13 Muwaan	5 декабря 711 г.

78.

## Ушуль, Панель 4



**Прорисовка:** Н. Грюбе (Электронная база данных проекта Text Database and Dictionary of Classic Mayan. URL: <https://classicmayan.kor.de.dariah.eu/#/media/26843>)

**Транслитерация:**

(A1) 3-“Imix”<sup>ДЕНЬ</sup> (B1) 19-HUL-’OL (A2) pi-tzi-ja (B2) yu-ku-’ICH’AK-K’AK’ (C1) K’UH-ka-KAN-’AJAW (C2) LAK-K’IN-ni (C3) KAL-ma-TE’

**Транскрипция:**

*Huux “Imix” bolo’nlaju’n Hul’o’l pitziij Yuhkno’m Yich’aak K’ahk’ k’uhul Kanu’l ’ajaw lakk’in kalo’mte’*

**Перевод:**

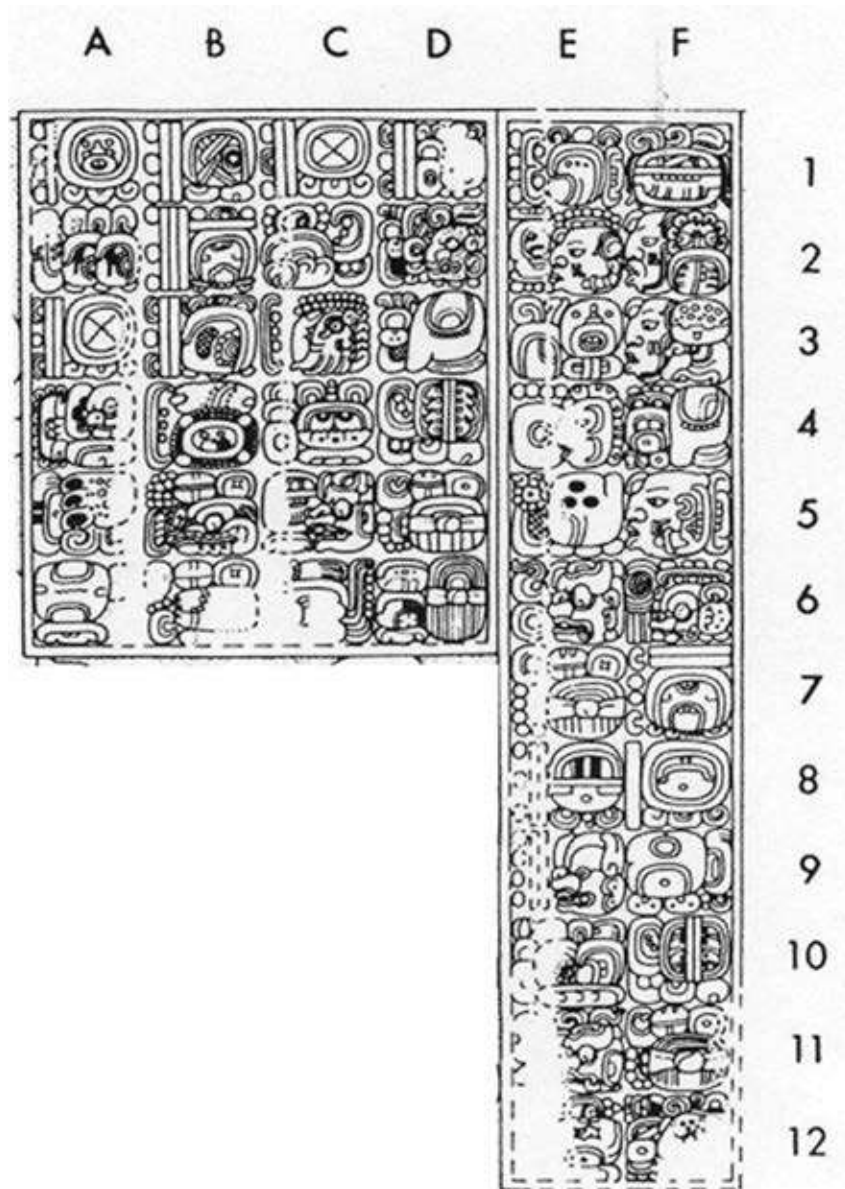
В день 3 Имиш, 19 числа месяца Хулоль играл в мяч Йукном-Йич’ак-К’ак’, священный царь Кануля, восточный каломте.

**Хронология:**

(A1-B1) 9.13.2.17.1 3 “Imix” 19 Hul’o’l 12 февраля 695 г.

79.

## Тикаль, Притолока 1 Храма 1



**Прорисовка:** У. Ко (Jones Ch., Satterthwaite L. The Monuments and Inscriptions of Tikal: The Carved Monuments. Tikal Report 33, University Museum Monograph 44. Philadelphia, 1982. Fig. 70).

**Транслитерация:**

(A1) 9-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup> (B1) 13-K'AN-JAL-wa (A2) YAX-tzi-PIK (B2) 18-7-WINAL-la (A3) 11-“Etz'nab”<sup>ДЕНЬ</sup> (B3) 11-ʼIK'-SIHOM (A4) ju-bu-yi (B4) ʼu-TOK'-PAKAL (A5) yi-ʼICH'AK-K'AK' (B5) K'UH-ka-KAN-ʼAJAW (A6) BAK-na-ja (B6) ya-ʼAJAW-MAN-na (C1) 12-“Etz'nab”<sup>ДЕНЬ</sup> (D1) 11-SAK-SIHOM-ma (C2) ?PUT-ta-ja (D2) tu-nu-BALAM-ma-NAL (C3) ʼu-TZAK-K'UH (D3) tu-CH'AB (C4) ti-ya-ʼAK'AB-li (D4) ja-sa-wa (C5) CHAN-na-K'AWIL (D5) K'UH-MUT-ʼAJAW (C6) PAT-wa-ni (D6) TAN-CH'EN-na-MUT-la (E1) ʼu-



1-TAN-na (F1) CHAN-NAL (E2) 5-HUN-?-la-?IXIK-K'UH (F2) ?IX-ju-su (E3) NAL?-?XAK-ki (F3) ?IX-? (E4) 4-PET-WAYWAL? (F4) ?u-CHIT-ti-CH'AB (E5) ch'a-ho-ma (F5) ?AJAN-na (E6) K'AWIL (F6) nu-?u-JOL-CHAK (E7) K'UH-MUT-?AJAW (F7) 2-10-WINIK-ji-ya (E8) 13-НАВ-ya (F8) 5-“Kib”<sup>ДЕНЬ</sup> (E9) 14-SUTZ' (F9) CHUM-la-ji-ya (E10) ti-KAL-ma-TE?-le (F10) ja-sa-wa (E11) [CHAN-na]-K'AWIL (F11) K'UH-MUT-?AJAW (E12) ...-?PUT-... (F12) tu-nu-BALAM-NAL

**Транскрипция:**

*Bolo'n "Ajaw" huxlaju'n K'anjala'w yax tzi pik waxaklaju'n-[he'w] huk wininal[jiyy] buluk "Etz'nab" buluk ?Ik'siho'm jubuuy ?u-too'k'-pakal Yich'aak K'ahk' k'uhul Kanu'l ?ajaw baknaj Yajaw Man lajcha' "Etz'nab" buluk Saksiho'm puhtaj tu-Nu'n Bahlamnal tzak-k'uh tu-ch'ahb ti yak'bal Jasaw Chan K'awiil k'uhul Mutu'l ?ajaw patwaan tahn ch'ee'n Mutu'l ?u-ju'ntahn chanal ho' huu'n ... ?ixik k'uh ?Ix Jus Nal? Xaak ?Ix ... chan pet waywal ?u-chit-ch'ahb ch'aho'm ?Ajawjn K'awiil Nu'n Jol Chaahk k'uhul Mutu'l ?ajaw cha'-[he'w] laju'n winaljiyy huxlaju'n habiyy ho' "Kib" chanlaju'n Suutz' chumlajiyy ti kalo'mte'lel Jasaw Chan K'awiil k'uhul Mutu'l ?ajaw [?'i]-put tu-Nu'n Bahlamnal*

**Перевод:**

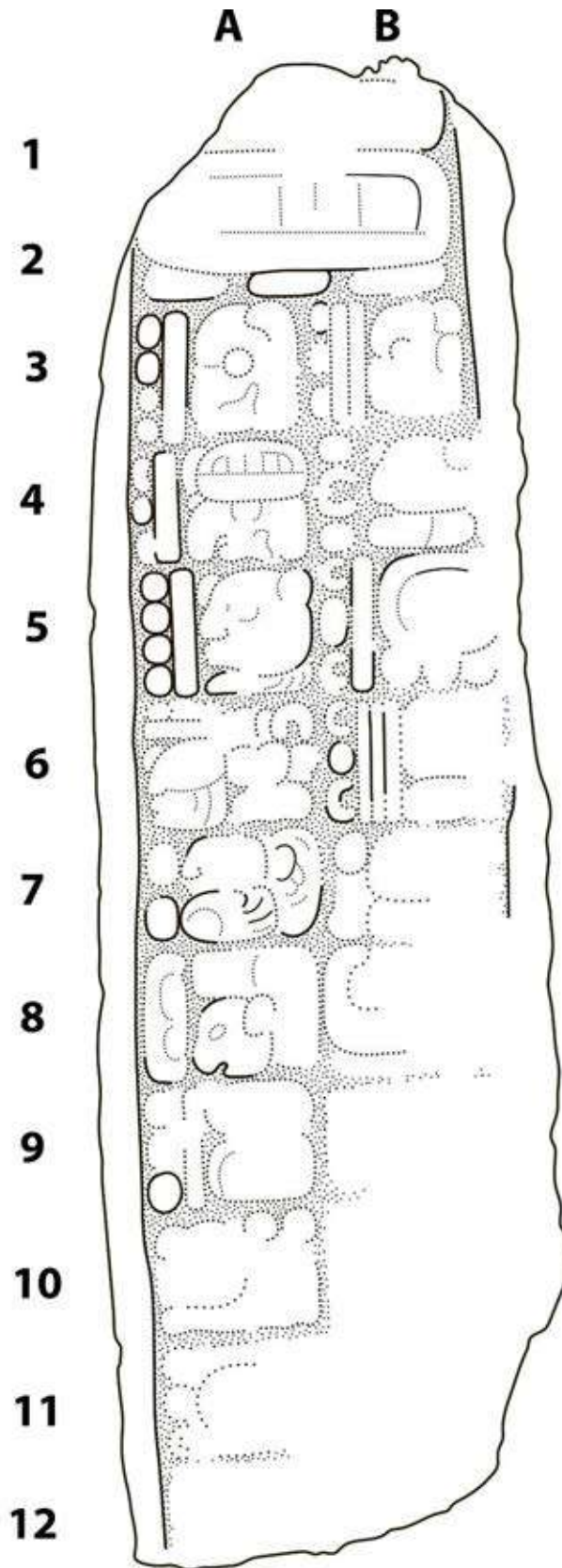
В день 9 Ахав, 13 числа месяца К'анхалав (случился) *йааш-ци-ник* (окончание трехлетия). Через 18 дней и 7 месяцев, в день 11 Эц'наб, 11 числа месяца Ик'сихом поверглось оружие Йич'ак-К'ак'а, священного царя Кануля, (божество) Йахав-Ман был пленен. В день 12 Эц'наб, 11 числа месяца Саксихом поднялся в Нун-Баламнале, это почитание божеств с «силой» Хасав-Чан-К'авиля, священного царя Мутуля, сына той, кто небесная, пятикоронная богиня, Иш-Хусналь-Шак Иш-... *чан-пет-вайваль*, сына рассыпателя капель Ахан-К'авиля, Нун-Холь-Чака, священного царя Мутуля, (это все) было сформировано в городе Мутуль. Прошло 2 дня, 10 месяцев и 13 лет с тех пор, как в день 5 Киб, 14 числа месяца Суц' воссел как *каломте* Хасав-Чан-К'авиль, священный царь Мутуля, и затем поднялся в Нун-Баламналь.

**Хронология:**

(A1-B1)	9.13.3.0.0	9 "Ajaw" 13 K'anjala'w	3 марта 695 г.
(B2)	#0.0.0.7.18	от (A1-B1) к (A3-B3)	
(A3-B3)	9.13.3.7.18	11 "Etz'nab" 11 ?Ik'siho'm	8 августа 695 г.
(C1-D1)	9.13.3.9.7	12 "Etz'nab" 11 Saksiho'm	17 сентября 695 г.
(F7-E8)	#0.0.13.10.2	от (F8-E9) к (C1-D1)	
(F8-E9)	9.12.9.17.16	5 "Kib" 14 Suutz'	6 мая 682 г.

80.

Калакмуль, Стела 70 (правая сторона)



Прорисовка: С.В. Вепрецкий (ранее не публиковалось).

**Транслитерация:**

(A1-B2) **tzi-ka-НАВ** (A3) **9-PIK** (B3) **13-WINAKHAB** (A4) **6-НАВ** (B4) **2-WINIK** (A5) **9-K'IN-ni** (B5) **6-“...”**ДЕНЬ (A6) **7-?-TI'-HUN-na** (B6) **16?-...** (A7) **2-K'AL-'IXIM-'UH** (B7) ... (A8) **'u-ch'o-[ko]-K'ABA** (B8) **WINAK-...** (A9) **7-...-...** (B9-A13) ...

**Транскрипция:**

*Tziikhaab bolo'n pik huxlaju'n winakhaab wak haab cha' winik bolo'n k'iin wak [“Lamat”] Huk- ... ti'hui'n waklaju'n [huliiy] cha' k'aal 'Ixim 'uh ... 'u-ch'ok-k'aba' winaak ... huk [Chak'at] ...*

**Перевод:**

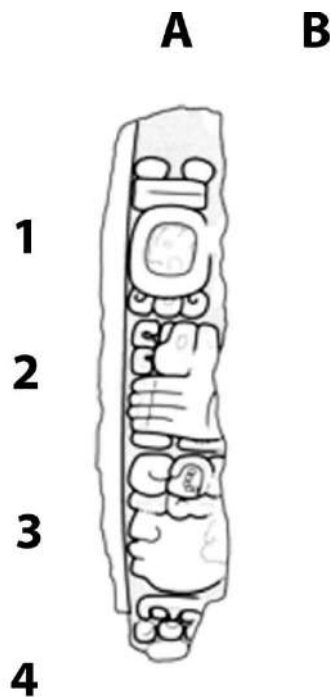
Счет времени под знаком ... – это 9 четырехсотлетий, 13 двадцатилетий, 6 лет, 2 месяцев и 9 дней, в день 7 Мулук, когда ... – хранитель повязки, когда прошло 16 дней с тех пор, как прибыла луна бога Маиса из [29] дней, ... – его молодое имя ..., 7 числа месяца Чакат ...

**Хронология:**

(D4-C5)      9.13.6.2.9                      7 “Muluk” 7 Chak'at                      5 апреля 698 г.

81.

## Эль-Перу, Стела 43 (фрагмент)



**Прорисовка:** М. К. Келли (Kelly M. K. Documentación Epigráfica: Ilustración de inscripciones jeroglíficas de El Perú-Waka' // Proyecto Arqueológico Waka' PAW. Guatemala, 2019. Fig. 7.2).

**Транслитерация:**

(B1) 7-“Muluk”<sup>ДЕНЬ</sup>-... (B2) CH'AM-wa?-K'AWIL-... (B3) “Yuknom Head”-... (B4) 'u-1-  
...

**Транскрипция:**

*Huk “Muluk” [huk Chakʔat] ch'amaaw K'awiil ... “Yuknom Head” [Kanal ʔA*

**Перевод:**

В день 7 Мулук, 7 числа месяца Чакат взял К'авиль «Йукном-Голова»-Каналь-Ахав, сын (матери)

**Хронология:**

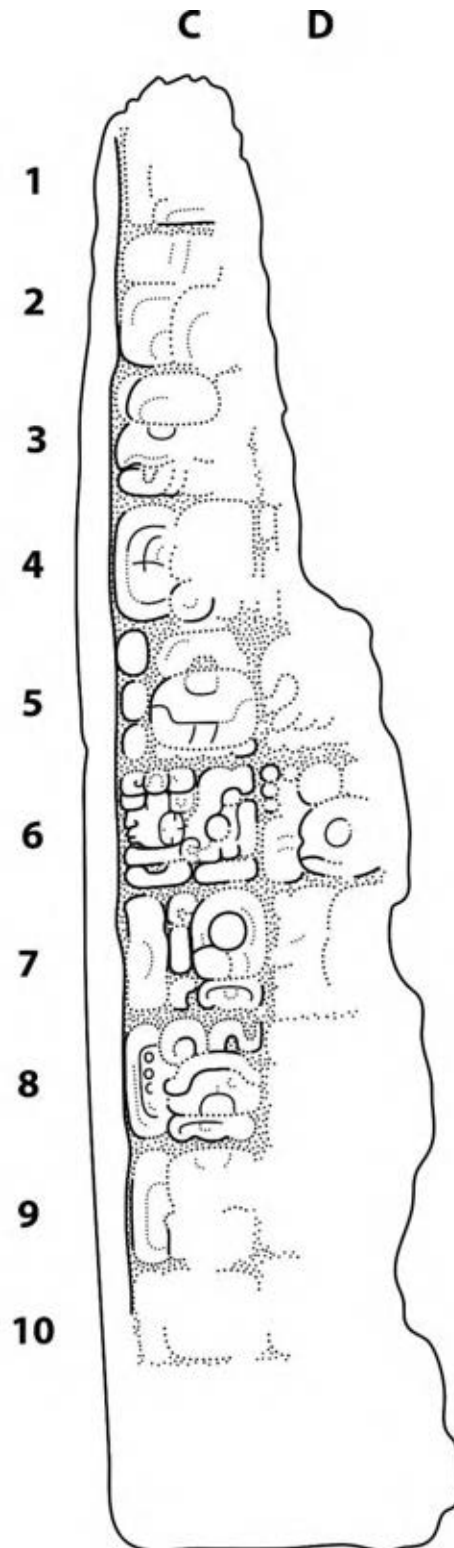
(B1) 9.13.6.4.17

7 “Muluk” 7 Chakʔat

5 апреля 698 г.

82.

## Калакмуль, Стела 23



**Прорисовка:** С.В. Вепрецкий (ранее не публиковалось).

**Транслитерация:**

(A1-B10) ... (C1) ... (D1) ... (C2) ...-TUN? (D2) ... (C3) 'u-ti-ya (D3) ... (C4) 'i-'u-ti (D4) ...  
 (C5) 3-HUL-'OL (D5) [CHOK]-... (C6) "Yuknom Head"-KAN-wa (D6) K'UH-ka-KAN-  
 'AJAW (C7) 'u-1-TAN-na (D7) ... (C8) 'u-K'AK'-'P'EN-na (D8) ... (C9) yi?-... (D9-D10) ...

**Транскрипция:**

... 'uhtiiy ... 'i-'uhti [huk "Ajaw"] huux Hul'o'l chok[o'w ch'aj] "Yuknom Head" Kanal 'Ajaw  
 k'uhul Kanu'l 'ajaw 'u-ju'ntahn [ʔIx ...] 'u-k'ahk-p'e'n [Yuhkno'm] Yi[ch'aak K'ahk'] ...

**Перевод:**

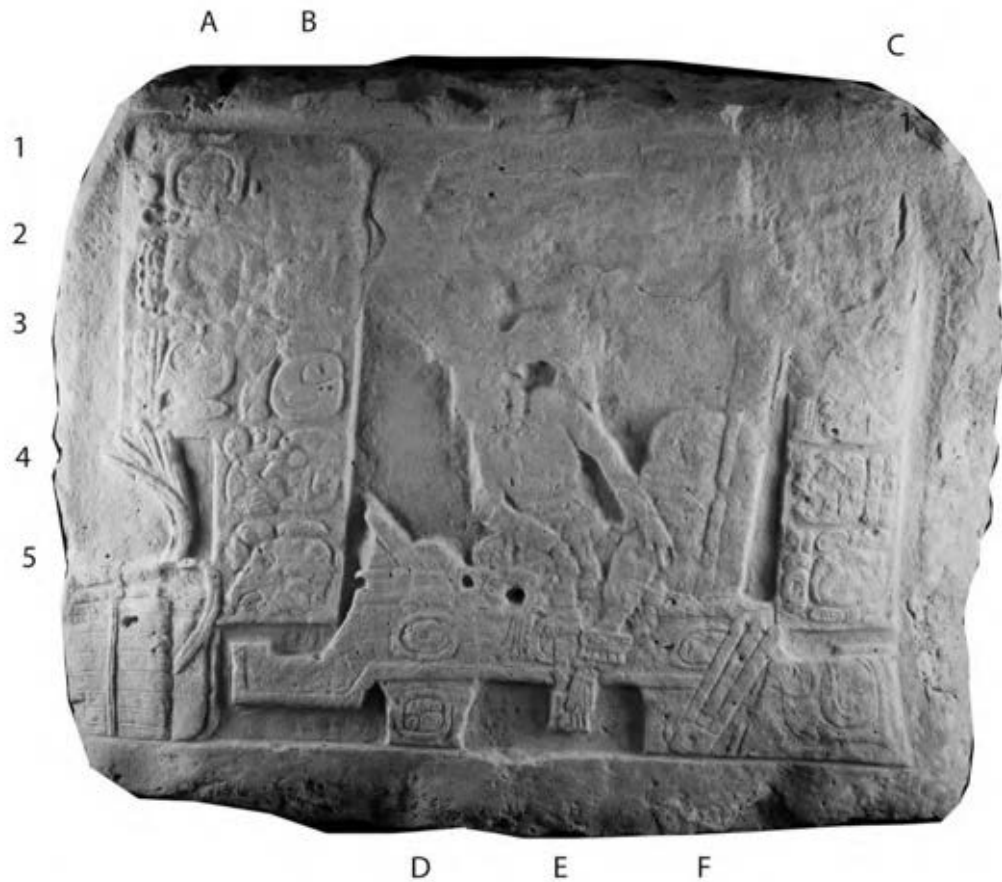
... с тех пор как случилось ..., и затем в день 7 Ахав, 3 числа месяца Хулоль рассыпал капли  
 «Йукном-Голова»-Каналь-Ахав, священный царь Кануля, сын Иш-..., сын Йукном-Йич'ак-  
 К'ак'а ...

**Хронология:**

(D4-C5)      9.13.10.0.0                      7 "Ajaw" 3 Hul'o'l                      26 января 702 г.

83.

## Ла-Корона, Элемент 34



**Фотография:** К. Гирола (Stuart D., Baron J. Análisis preliminar de las inscripciones de la Escalinata Jeroglífica 2 de La Corona // Proyecto Arqueológico La Corona. Informe Final, Temporada 2012. Guatemala, 2013. Fig. 9.6).

**Транслитерация:**

(A1) 1-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup> (B1) 13?-...-ma? (A2) ju-bu-yi (B2) 'u-TOK<sup>2</sup>-PAKAL (A3) ma-CH'AB-ya-'AK'AB-li (B3) nu-mu-lu (B4) 'a-nu-CHAK (B5) ...-'AJAW (C1) ... (C2) ... (C3) yo-'OL? (C4) K'INICH (C5) SAK-WAY-si  
(D1) 'u (E) ...-mu (F) ja-li-bi (D2) SAK-WAY

**Транскрипция:**

*Ju'n "Ajaw" huxlaju'n ...n jubuuy 'u-too<sup>2</sup>k'-pakal ma ch'ahb y-ak'bal Numul 'A'n Chaahk ... 'ajaw, ... ... Yo'l K'ihnich sak wahyis*

*ʔu-teʔm Jalib sak wahyis*

**Перевод:**

В день 1 Ахав, 13-го числа месяца Муван поверглось оружие обессиленного Нумуль-Ан-Чака, царя ..., [это повелел] ...-Йоль-К'инич, *сак-вайис*.

Это трон Халиба, *сак-вайиса*.

**Хронология:**

(A1-B1)      9.13.18.13.0                      I “Ajaw” 18 Yaxsihoʔm                                      1 сентября 710

г.

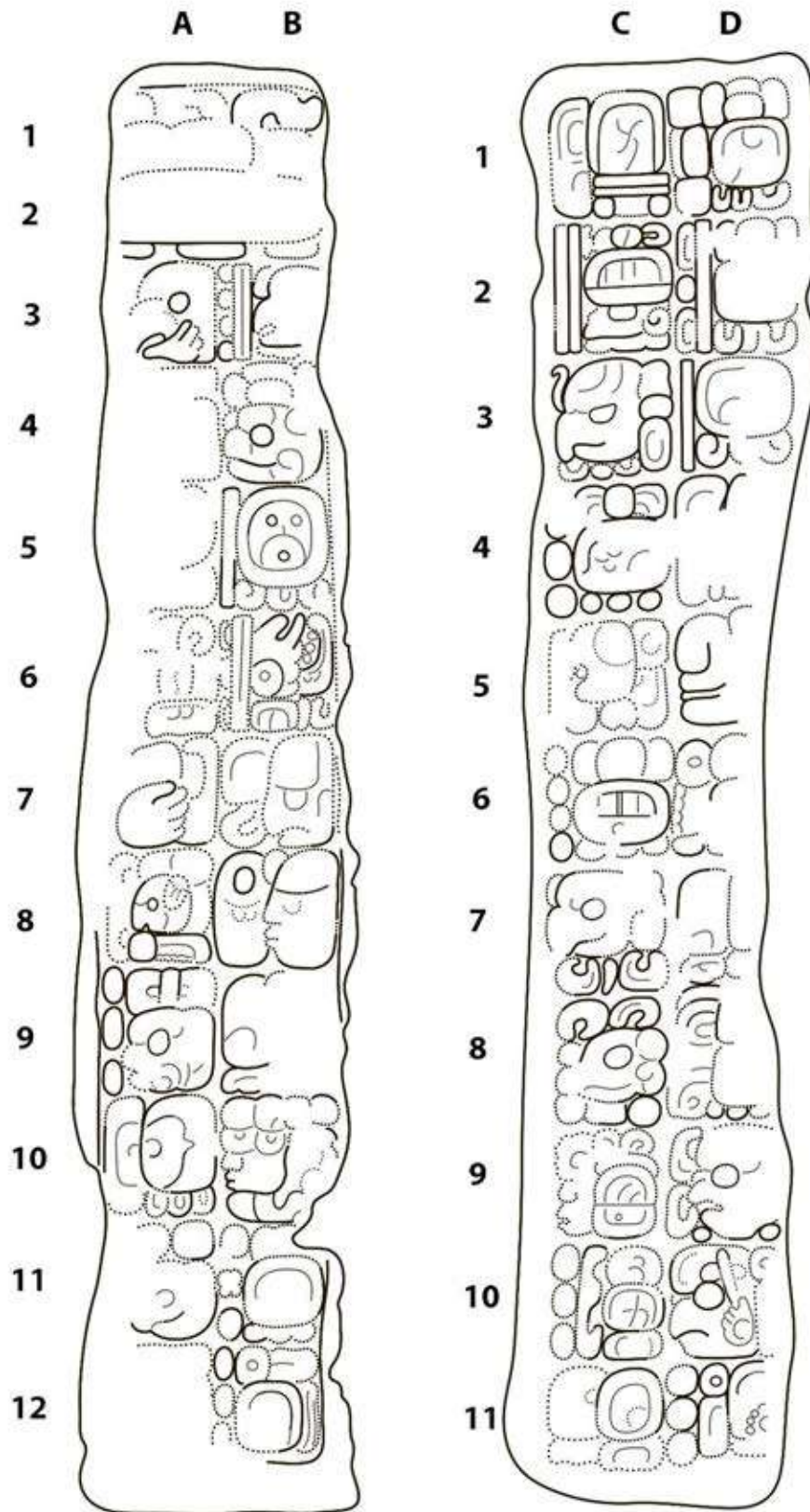
**Или**

(A1-B1)      9.14.3.14.0                      I “Ajaw” 13 Yaxsihoʔm                                      26 августа 715 г.



84.

## Калакмуль, Стела 8



Прорисовка: С.В. Вепрецкий (ранее не публиковалось).

**Транслитерация:**

(A1-B2) **tzi-ka-НАВ-...** (A3) [9]-**PIK** (B3) **14-WINAKHAB** (A4) ... (B4) **mi-WINIK** (A5) ... (B5) **5-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup>** (A6) ...-...-...-**na** (B6) **11-HUL-li-ya** (A7) ...-**K'AL-...-’UH** (B7) ...-...-**KAMIS** (A8) ...-**ch'o-...-K'ABA’-’a** (B8) **WINAK-BOLON** (A9) **3-ma-ka** (B9) **TAN-na-...** (A10) **yi-’IL-ja** (B10) **“Yuknom Head”-...** (A11) ...-**KAN-’AJAW** (B11) **3-WINAKHAB?** (A12) ... (B12) **3-TE’-TUN-ni** (C1) **’u-TZ’AK-’AJ** (D1) **mi-mi-WINIK-ji-ya** (C2) **10-HAB** (D2) **6-WINAKHAB-ya** (C3) **’u-ti-ya** (D3) **5-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup>** (C4) **3-’IK’-SIHOM-ma** (D4) ... (C5) ...-**CHOK?-wa?-ch’a-ji?** (D5) **K’AY-...** (C6) **4-WINAKHAB** (D6) **’a-...** (C7) **’u-ti-ya** (D7) ...-**na-...-...** (C8) **K’AK’-?-?** (D8) **’i-...** (C9) **?-TI’?** (D9) **K’AWIL** (C10) **3-’u-TZ’AK-bu?-li** (D10) **KAL?-TE’?** (C11) ...-...-**CH’EN?-na** (D11) **3-TE’-TUN-ni**

**Транскрипция:**

*Tziikhaab bolo’n pik chanlaju’n winakhaab [laju’n haab] mih winik [mih k’iin] ho’ “Ajaw” [Yihk’innal ti’huu’n] buluk huliyy ... k’aal ... ’uh [Chan Kab] Kamis ’u-ch’ok-k’aba’ winaak bolo’n huux Mak tahn [lam] y-ilaaj “Yuknom Head” [Kanal ’Ajaw k’uhul] Kanu’l ’ajaw huux winakhaab [’ajaw’] huuxte’ tuun ’u-tz’akaj mih-[he’w] mih winikjiyy laju’n habiyy wak winakhabiiy ’uhtiyy ho’ “Ajaw” huux ’Ik’siho’m ... [’u]-choko’w ch’aaj ’U-K’ay Chan chan winakhaab ’ajaw ’uhtiyy [tahn ch’ee’n] K’ahk’ ... ’i-... ...n Ti’ K’awiil huux ’u-tz’akbuul kalo’mte’ ... huuxte’ tuun.*

**Перевод:**

Счет времени под знаком ... – это 9 четырехсотлеть, 14 двадцатилетий, 10 лет, 0 месяцев и 0 дней, когда Йихк’инналь – хранитель повязки, когда прошло 11 дней с тех пор, как прибыла луна бога [Маиса] в [6] дом из 29 дней, Чан-Каб-Камис – его молодое имя, 3 числа месяца Мак (двадцатилетие) уменьшилось на половину, это видел «Йуеном-Голова» Каналь-Ахав, царь на третьем двадцатилетии, *хуштетунец*. Вот расчет 0 дней, 0 месяцев, 10 лет и 6 двадцатилетий с тех пор, как в день 5 Ахав, 3 числа месяца Ик’сихом ... рассыпал капли Ук’ай-Чан, царь на четвертом двадцатилетии, что произошло в городе К’ак-..., и затем (что-то совершил) ...н-Ти-К’авиль, третий наследник *каломте*, ... *хуштетунец*.

**Хронология:**

<b>(A1-A9)</b>	<b>9.14.10.0.0</b>	5 “Ajaw” 3 Mak	13 октября 721 г.
<b>(D1-D2)</b>	<b>#0.6.10.0.0</b>	от (D3-C4) к (A1-A9)	
<b>(D3-C4)</b>	<b>9.8.0.0.0</b>	5 “Ajaw” 3 ’Ik’siho’m	24 августа 593 г.

## 85. Калакмуль, Стела 51 (фронтальная сторона)



**Фотография:** С. В. Вепрецкий (ранее не публиковалось).

**Транслитерация:**

(A1) yi-K'IN-10-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup> (A2) 13-?IK'-SIHOM-ma-?u-ba (A3) YAX-chi-hi-li-?-wa-  
?AKAN-na? (A4) mi-xi-WINKIL-... (A5) “Yuknom Head”-KAN-?AJAW (B1) ti-?AK'AB-li-  
tu-TUN?-li (B2) yi-ta-ji-4-tz'e?-le (B3) ma-ko-ma-?AJ-chi-ku-NAB

**Транскрипция:**

*Yihk'in laju'n “Ajaw” huxlaju'n ?Ik'siho'm ?u-baah Yax Chihil ...w ?Akan Mix Winkil ... “Yuknom  
Head” Kanal ?Ajaw ti ?ak'baal tunil? y-itaaj chan tz'el? makom? ?aj-Chi'knaahb*

**Перевод:**

Вот он ночью в день 10 Ахав, 13 Ик'сихом Йаш-Чихиль-...-Акан, *миш-винкиль* ... «Йукном-  
Голова»-Каналь-Ахав с ночным камнем?, его сопровождали 4 *ц'ель-макома*, люди Чикнаба.

**Хронология:**

(A1-A2) 9.14.19.17.0

10 “Ajaw” 13 ?Ik'siho'm

2 августа 731 г.

86.

## Калакмуль, Стела 52 (фронтальная сторона)



**Фотография:** К. Рупперт и Дж. Денисон (Ruppert K., Denison J. *Archaeological Reconnaissance in Campeche, Quintana Roo, and Petén*. Carnegie Institution of Washington, Publication 543. Washington D.C., 1943. Plate 51a).

**Транслитерация:**

(A1) 4-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup> (B1) 13-YAX-SIHOM (C1) TZUTZ-yi-15-WINAKHAB (D1) CHOK-wi-ch'a-ji (E1) “Yuknom Head”-li-KAN-’AJAW-wa (E2) KAL-TE’ (E3) ’u-3-TZ’AK-bu-li (E4) K’AWIL (E5-E7) ...

**Транскрипция:**

*Chan “Ajaw” huxlaju’n Yaxsiho’m tzutzuuy ho’laju’n winakhaab choko’w ch’aj “Yuknom Head”  
Kanal ’Ajaw kalo’mte’ ’u-huux-tz’akbuul K’awiil ...*

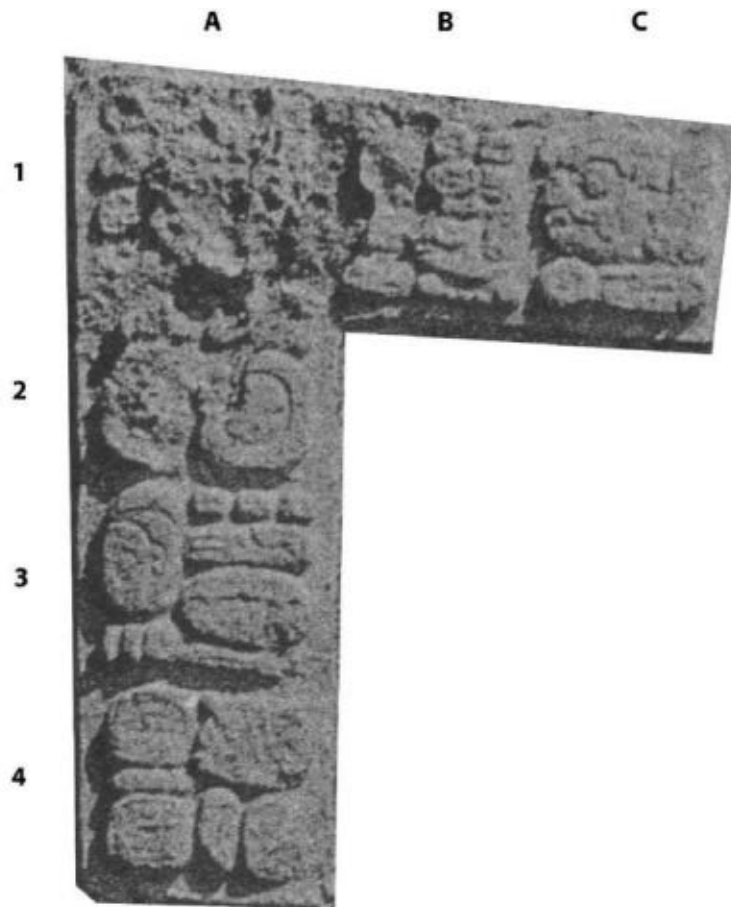
**Перевод:**

В день 4 Ахав, 13 числа месяца Йашсихом завершилось 15-е двадцатилетие, рассыпал копал «Йукном-Голова»-Каналь-Ахав *каломте*, третий наследник К’авиля ...

**Хронология:**

(A1-A2)      9.15.0.0.0                      4 “Ajaw” 13 Yaxsiho’m                      22 августа 731 г.

## 87. Калакмуль, Стела 53 (фронтальная сторона)



**Фотография:** К. Рупперт и Дж. Денисон (Ruppert K., Denison J. *Archaeological Reconnaissance in Campeche, Quintana Roo, and Petén*. Carnegie Institution of Washington, Publication 543. Washington D.C., 1943. Plate 51b).

**Транслитерация:**

(A1) 4-... (A2) ...-...-... (A3) ?u-ti-3-...-TUN?-ni? (A4) ta?-...-...-...-YAX?-... (B1) ...-...  
...“Yuknom Head”-la-?AJAW (C1) KAL-TE?

**Транскрипция:**

*Chan “Ajaw” ... ?uhti Huxte?? Tuun ... ... “Yuknom Head” [Kan]al ?Ajaw kalo?mte?*

**Перевод:**

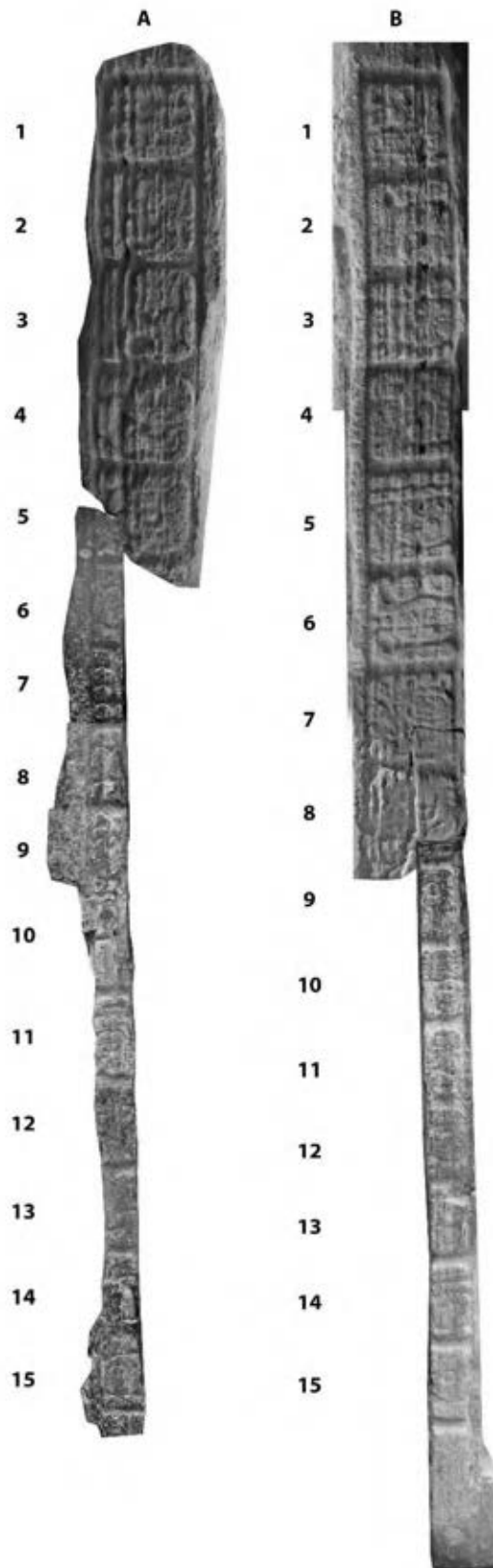
В день 4 Ахав (что-то случилось), это произошло в Хуште-Туне, (что-то сделал) «Йукном-Голова»-Каналь-Ахав, *каломте*.

**Хронология:**

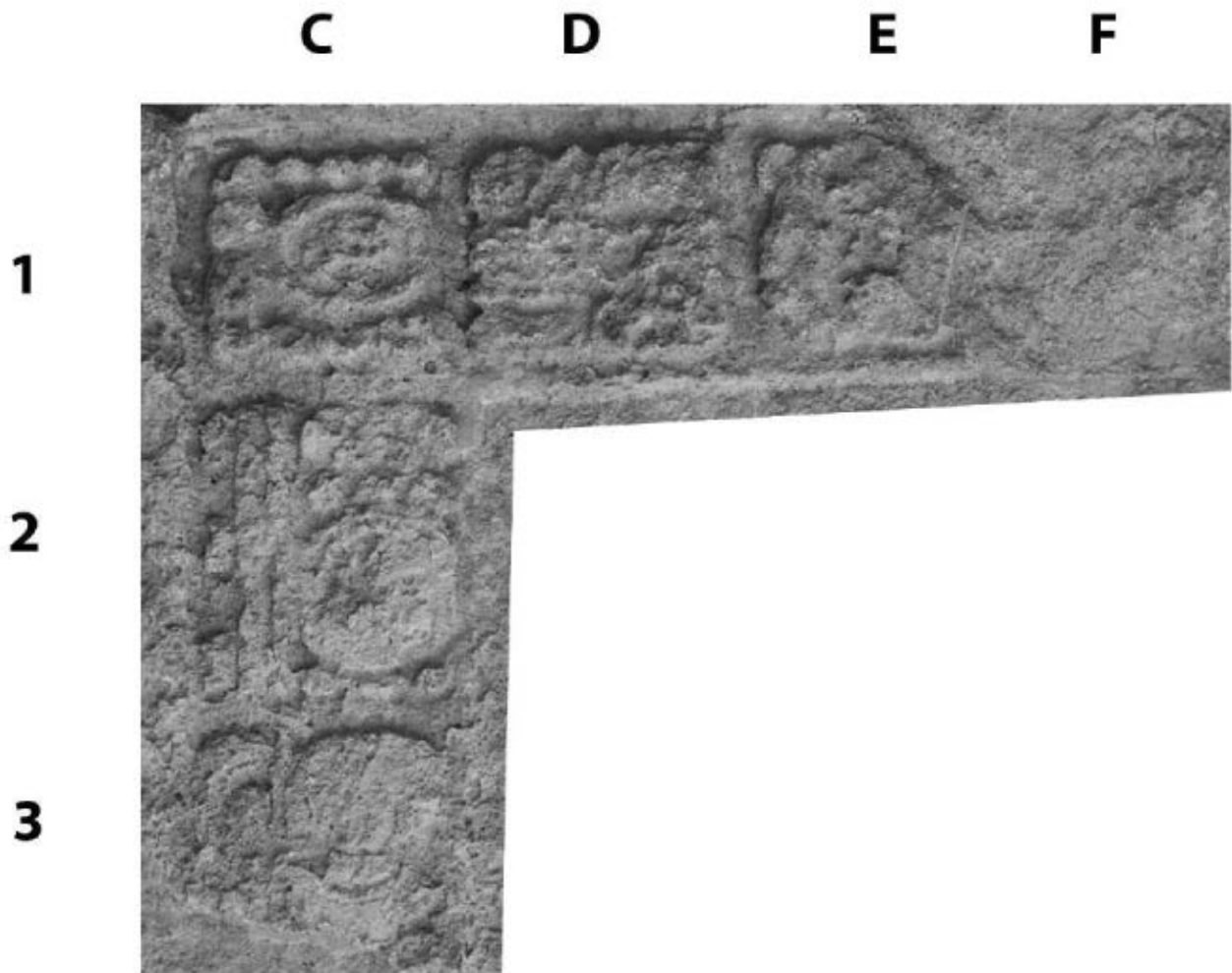
(A1) 9.15.0.0.0 4 “Ajaw” 13 Yaxsiho?m 22 августа 731 г.

88.

## Калакмуль, Стела 54



**Фотография:** Д.Д. Беляев и С.В. Вепрецкий (ранее не публиковалось).



**Фотография:** Д.Д. Беляев (ранее не публиковалось).

**Транслитерация:**

(A1) tzi-ka-НАВ (A2) 9-PIK (A2) 15-WINAKHAB (A3) mi-НАВ (A4) mi-WINIK (A5) mi-  
 ... (A6) 4-“...”ДЕНЬ (A7) ...-ТИ?-HUN-na (A8) 8-HUL-ya (A9) ... (A10) 'u-ch'o-K'ABA' (A11)  
 13-[YAX-SIHOM] (A12) ...-CHOK-... (A13) ...-?u-15-... (A14) TAN-CH'EN-na-[3-TE?-  
 TUN-ni] (B1) CH'AM-ma-K'AWIL (B2) yi-chi-NAL (B3) 'AJ-chi-ku-NAB-ba (B4) YAX-  
 HA?-CHAK?-ki? (B5) 9-yo-?OK-TE? (B6) ya-?AJAW-MAN-na (B7) [YAX]-CHIT-ti-1-  
 WITZ' (B8) ...-KAN-na (B9) ...-CH'EN? (B10) ...-no-ko-ka-ba (B11) ...-K'AWIL?-la (B12)  
 ...-?AJAW-wa (B13) ... (B14) ta?-...-... (B15) ...-KAL?-TE?'



(C1) ti-4-“Ajaw” (C2) 13-YAX-SIHOM-ma (C3) yi-’IL-la (D1) CH’AM-ma-wi-...-K’AWIL  
(E1) ’IX-... (F1) ...

**Транскрипция:**

*Tziikhaab bolo’n pik ho’laju’n winakhaab mih haab mih winik mih [k’iin] chan [“Ajaw”] ...  
ti’huu’n waxak huliuy ... ’u-ch’ok-k’aba’ huxlaju’n Yaxsiho’m ... chok[o’w ch’aaj] ... ’u-ho’laju’n  
winakhaab tahn ch’ee’n Huxte’ Tuun ch’am K’awiil y-ichnal ’aj-Chi’knaahb Yax Ha’al Chaahk  
Bolo’n Yokte’ Yajaw Man Yax Chit Ju’n Witz’ Naah Kan ... ch’ee’n ...nok? kab? ... K’awiil ...  
’ajaw ... ... kalo’mte’  
ti chan “Ajaw” huxlaju’n Yaxsiho’m y-ila ch’amaaw K’awiil ’Ix ...*

**Перевод:**

Счет лет под знаком ... – это 9 четырехсотлетий, 15 двадцатилетий, 0 лет, 0 месяцев и 0 дней, в день 4 Ахав, когда [Йихк’инналь] – хранитель повязки, когда прошло 8 дней с тех пор, как прибыла луна бога ... в ... дом из ... дней, ... – его молодое имя, 13 числа месяца Йашсихом ... рассыпал капли (в честь окончания) 15 двадцатилетия в городе Хуште-Тун, взятие К’авиля в присутствии людей из Чикнаба, (и богов) Йаш-Халь-Чака, Болон-Йокте, Йахав-Мана, Йаш-Чит-Хун-Виц’-Нах-Кана ... ... [...н-Ти]-К’авиль, [священный] царь [Кануля], ..., *каломте*.

В день 4 Ахав, 13 числа месяца Йашсихом, взятие К’авиля видела Иш-...

**Хронология:**

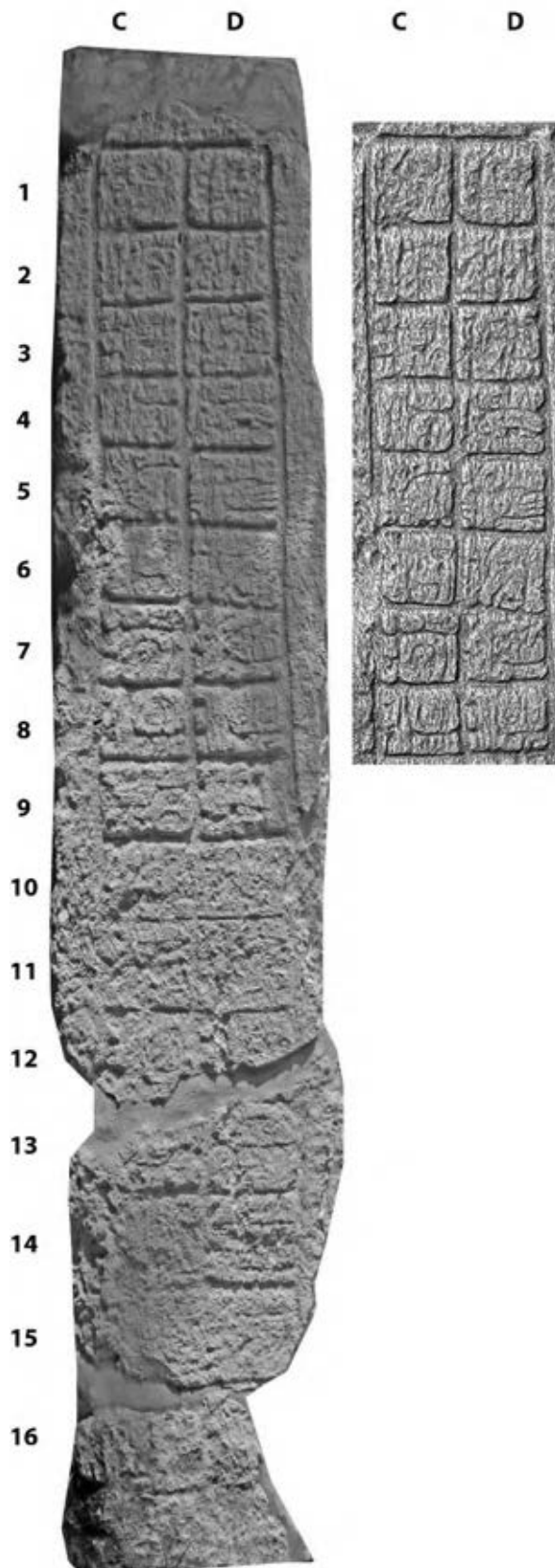
(A1-A11) 9.15.0.0.0

4 “Ajaw” 13 Yaxsiho’m

22 августа 731 г.

89.

## Калакмуль, Стела 55



Фотография и трехмерная модель: С.В. Вепрецкий (ранее не публиковалось).

**Транслитерация:**

(A1-B16) ... (C1) 'u-MAM (D1) 'IK'?-MIN (C2) ...-...-... (D2) ...-yo?-'? (C3) ha-'i (D3) 'u-TZ'AK?-bu-ji (C4) ta-pa-chi (D4) ta?-P'IT-ta (C5) ?-la-'IXIK-K'UH (D5) 'IX-?BEL-le (C6) 'IX-[chi-ku]-NAB (D6) 'a-'AJAW-wa (C7) 3-TE?-TUN-ni (D7) 'IX-KAL-TE? (C8) 13-“...”ДЕНЬ (D8) 18-'UN-wa (C9) CH'AM-wi-ya-pa-chi (D9) P'IT-ta (C10) 'IX-...-le? (D10) 'IX-... (C11) 'AJAW? (D11) ...-...-... (C12) ...-“...”ДЕНЬ (D12) 3?-... (C13) ...-wa (D13) ...-... (C14) ... (D14) 'IX-...-...-ma (C15) ... (D15) 'IX-...-'AJAW? (C16) mi?-...-WINIK-ji-ya (D16) ...-...-...  
 ...

**Транскрипция:**

... 'u-mam 'Ik' Miin ... ... ha'i 'u-tz'akbuuj ta paach ta p'iit ... 'ixik k'uh 'Ix-Bel 'ix-Chi'naahb 'ajaw Huxte? Tuun 'ix-kalo'mte? huxlaju'n "Ajaw" waxaklaju'n 'Uniiw ch'amwiiy pachi p'iit 'Ix ... 'ix ... 'ajaw ... ... "Ajaw"? ... huux? ... ...w ... ... 'Ix ...m ... 'ix ... 'ajaw mih-[he'w]? ... winikjiiy ...

**Перевод:**

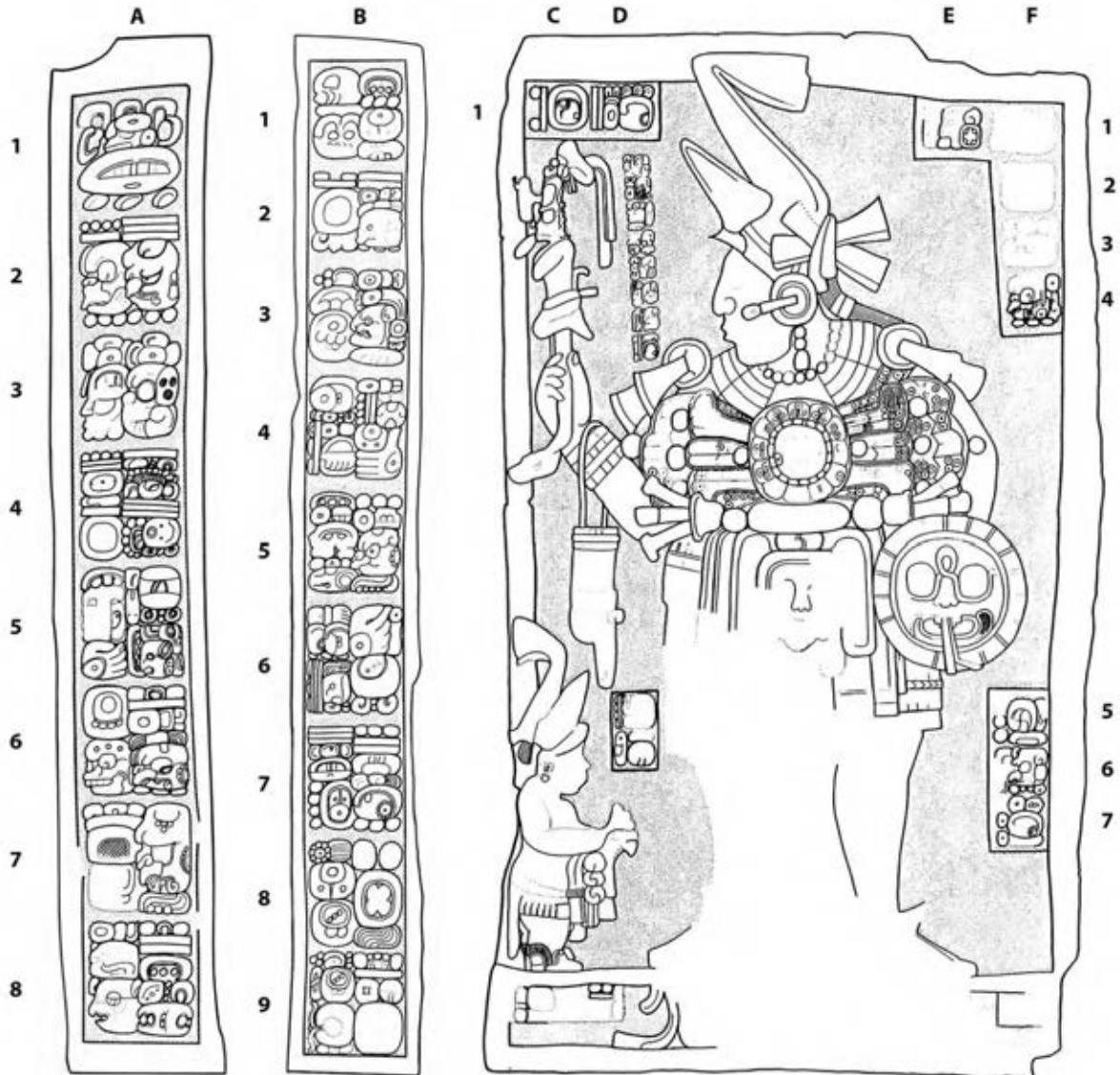
(что-то случилось) с внуком Ик'-Мина ... .. вот она, что упорядочила (что-то ранее упомянутое) с паланкином и балдахином ... богиня, Иш-Бель, царевна Чикнаба, *каломте* Хуште-Туна. В день 13 Ахав, 18 числа месяца Унив взяла балдахин и паланкин Иш-[Бель, царевна Чикнаба] ... . В день ..., ... числа месяца ... (что-то совершила) Иш-...м. Через 0 дней, ... месяцев и ...

**Хронология:**

(C8-D8)	9.10.10.0.0	13 "Ajaw" 18 'Uniiw	6 декабря 642 г.
(C12-D12)	?	?	?

90.

## Калакмуль, Стела 89



**Прорисовка:** Н. Грюбе (Mayer K. H. Maya Monuments: Sculptures of Unknown Provenance. Supplement 2. Berlin, 1989. Vol. V. Plate 5, 6, 7).

**Транслитерация:**

(A1) tzi-ka-HAB-... (A2) 9-PIK-15-WINAKHAB (A3) mi-HAB-mi-WINIK (A4) 14-K'IN-ni-5-“Hix”<sup>ДЕНЬ</sup>-5-HUL-TI'-HUN-15-HUL-li-ya (A5) 'u-NAH-K'AL-'IXIM-'UH-JU'N-po-ya-'u-ch'o-ko-K'ABA' (A6) WINAK-LAJUN-7-SAK-SIHOM-ma (A7) tz'a-pa-ja-TUN-ni (A8) ti-ni-CH'EN?-12-'u-TI'-? (B1) ba-xa-WITZ-'u-3-la-ta (B2) 7-“Kib”<sup>ДЕНЬ</sup>-10-SAK-SIHOM-ma (B3) ?PUT-ta-ja-tu-nu-BALAM-li (B4) 'u-ti-ya-6-CHAN-NAL-tu-14-2-WINIK-CH'AM-la (B5) 'u-P'IT-“Yuknom Head”-KAN-'AJAW-3-TE'-TUN-ni (B6) KAL-ma-TE'-17-ni-ji-

ya-TZUTZ-ji-ya (B7) 15-WINAKHAB-4-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup>-13-CHAK-SIHOM-ma (B8) PAT-la-ja-K'IN-ni-<sup>?</sup>AJAW<sup>?</sup> (B9) <sup>?</sup>PUT-ta-ja-<sup>?</sup>IL-la-<sup>?</sup>a-<sup>?</sup>AJAW-TAK

(C1) 7-“Kaban”<sup>ДЕНЬ</sup> (D1) 10-SAK-SIHOM (E1) <sup>?</sup>u-ba (F1) ... (F2) “Yuknom Head”-... (F3) K'UH-ka-KAN-<sup>?</sup>AJAW (F4) KAL-ma-TE<sup>?</sup> (F5) 3-TZ'AK-bu-li (F6) K'AWIL-la (F7) 3-TE<sup>?</sup>-TUN

**Транскрипция:**

*Tziikhaab bolo<sup>?</sup>n pik ho<sup>?</sup>laju<sup>?</sup>n winakhaab mih haab mih winik chanlaju<sup>?</sup>n k'iin ho<sup>?</sup> “Hix” Ho<sup>?</sup> Hul ... ti<sup>?</sup>huu<sup>?</sup>n ho<sup>?</sup>laju<sup>?</sup>n huli<sup>?</sup>iy <sup>?</sup>u-naah k'aal <sup>?</sup>Ixim <sup>?</sup>uh Ju<sup>?</sup>n Poya<sup>?</sup> <sup>?</sup>u-ch'ok-k'aba<sup>?</sup> winaak laju<sup>?</sup>n huk Saksiho<sup>?</sup>m tz'ahpaj tuun ti ni-ch'ee<sup>?</sup>n? Lajcha<sup>?</sup> <sup>?</sup>U-Ti<sup>?</sup> ... Bax Witz <sup>?</sup>u-huux-lat huk “Kib” laju<sup>?</sup>n Saksiho<sup>?</sup>m puhtaj tu Nun<sup>?</sup> Balam ... <sup>?</sup>uhtiiy Wak Channal tu chanlaju<sup>?</sup>n cha<sup>?</sup> winik ch'amal<sup>?</sup> <sup>?</sup>u-p'iit “Yuknom Head” Kanal <sup>?</sup>Ajaw Huuxte<sup>?</sup> Tuun kalo<sup>?</sup>mte<sup>?</sup> waxaklaju<sup>?</sup>nijiiy tzutzjiiy ho<sup>?</sup>laju<sup>?</sup>n winalhaab chan “Ajaw” huxlaju<sup>?</sup>n Chaksiho<sup>?</sup>m patlaj K'iin <sup>?</sup>ajaw<sup>?</sup> puhtaj <sup>?</sup>ila <sup>?</sup>ajaw-taak Huk “Kaban” laju<sup>?</sup>n Saksiho<sup>?</sup>m <sup>?</sup>u-baah [ti] ... “Yuknom Head” [Kanal <sup>?</sup>Ajaw] k'uhul Kanu<sup>?</sup> <sup>?</sup>ajaw kalo<sup>?</sup>mte<sup>?</sup> huux tz'akbuul K'awiil huuxte<sup>?</sup> tuun*

**Перевод:**

Счет времени под знаком ... – это 9 четверхсотлетий, 15 двадцатилетий, 0 лет, 0 месяцев и 14 дней, в день 5 Хиш, когда ... – хранитель повязки, когда прошло 15 дней с тех пор, как прибыла луна бога Маиса в первый дом из 30 дней, Хун-Поя – его молодое имя, 7 числа месяца Саксихом была поставлена стела в моем? городе? Лахча-Ути-..., в Баш Вице. Спустя 3 дня, в день 7 Киб, 10 числа месяца Саксихом был поднят в (паланкине) Нун-Баламнале, это произошло в Вак-Чаннале на ... взятие паланкина «Йукном-Головы»-Каналь-Ахава, каломте Хуште-Туна. 17 дней прошло с тех пор, как закончилось 15 двадцатилетие в день 4 Ахав, 13 числа месяца Чаксихом, сформирован К'ин-Ахав?, был поднят (в паланкине), и это видели цари.

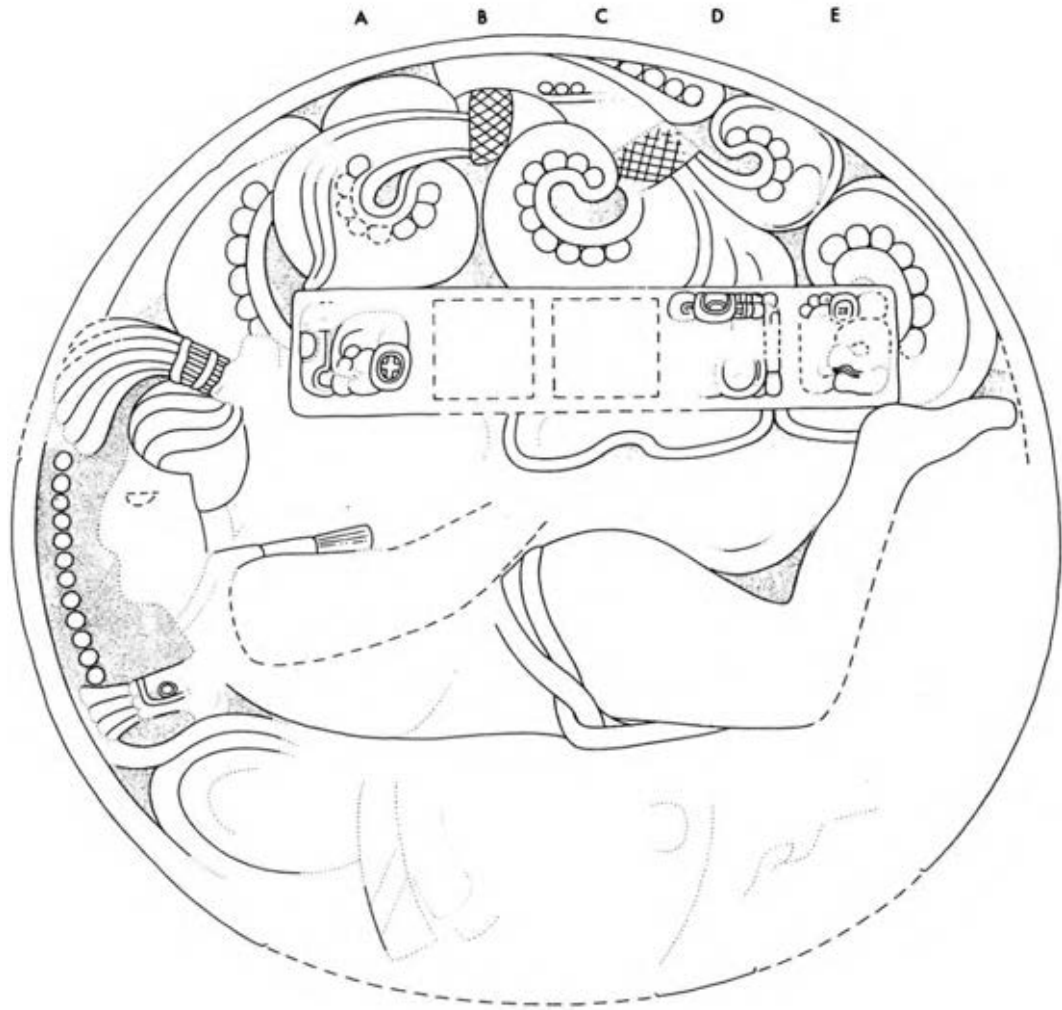
В день 7 Кабан, 10 числа месяца Саксихом, вот он с ... «Йукном-Голова»-Каналь-Ахав, священный царь Кануля, каломте, третий наследник К'авиля, хуштетунец.

**Хронология:**

(A1-A6)	9.15.0.0.14	5 “Hix” 7 Saksiho <sup>?</sup> m	5 сентября 731 г.
(B1)	#0.0.0.0.3	от (A1-A6) к (B2)	
(B2)	9.15.0.0.17	8 “Kaban” 10 Saksiho <sup>?</sup> m	8 сентября 731 г.
(B6)	#0.0.0.0.17	от (B2) к (B7)	
(B7)	9.15.0.0.0	4 “Ajaw” 13 Chaksiho <sup>?</sup> m	22 августа 731 г.

91.

## Тикаль, Алтарь 9



**Прорисовка:** У. Ко (Jones Ch., Satterthwaite L. The Monuments and Inscriptions of Tikal: The Carved Monuments. Tikal Report 33, University Museum Monograph 44. Philadelphia, 1982. Fig. 32).

**Транслитерация:**

(A) 'u-ba-[hi] (B) ... (C) ... (D) "Yuknom Head"-li (E) K'UH-ka-KAN-'AJAW

**Транскрипция:**

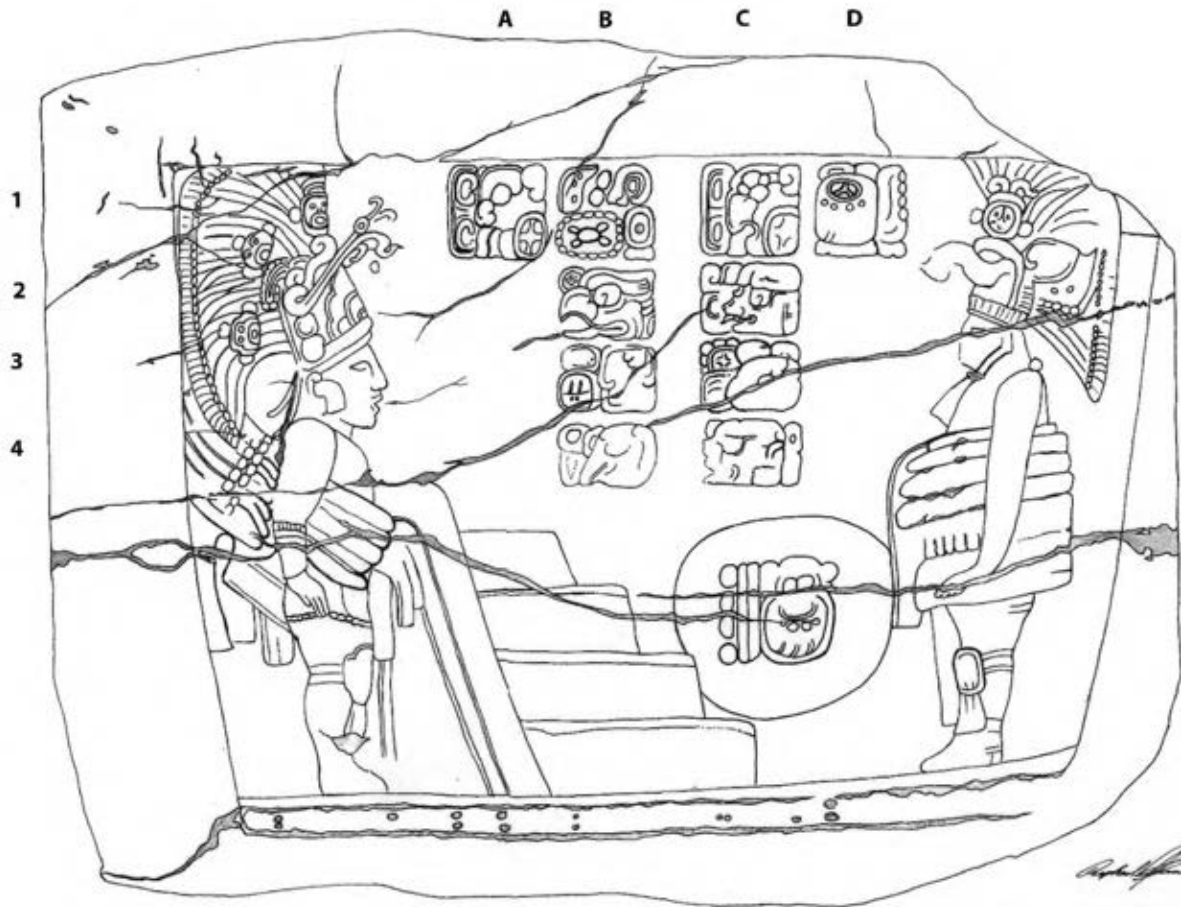
'u-baah ... .. "Yuknom Head" k'uhul Kanu'l 'ajaw

**Перевод:**

Вот ... «Йукном-Голова»-(Каналь-Ахав), священный царь Кануля

92.

## Сапоте-Бобаль, панель из частной коллекции



**Прорисовка:** Р. Тунеси (Tunési R. A New Monument Naming Wamaaw K'awiil of Calakmul // The PARI Journal. 2007. N 8(2). Fig. 2).

**Транслитерация:**

(A1) 'u-ba (B1) JAN-TI' (B2) 'o (B3) HIX-WITZ (B4) 'a-'AJAW (C1) 'u-ba (D2) wa-ma-wi  
(C3) K'AWIL (C4) K'UH-ka-KAN-'AJAW (C5) KAL-TE'  
(E) 14-na-ba

**Транскрипция:**

'u-baah Jan Ti' 'O Hiix Witz 'ajaw

'u-baah Wamaaw K'awiil k'uhul Kanu'l 'ajaw kalo'mte'

Chanlaju'n nab

**Перевод:**

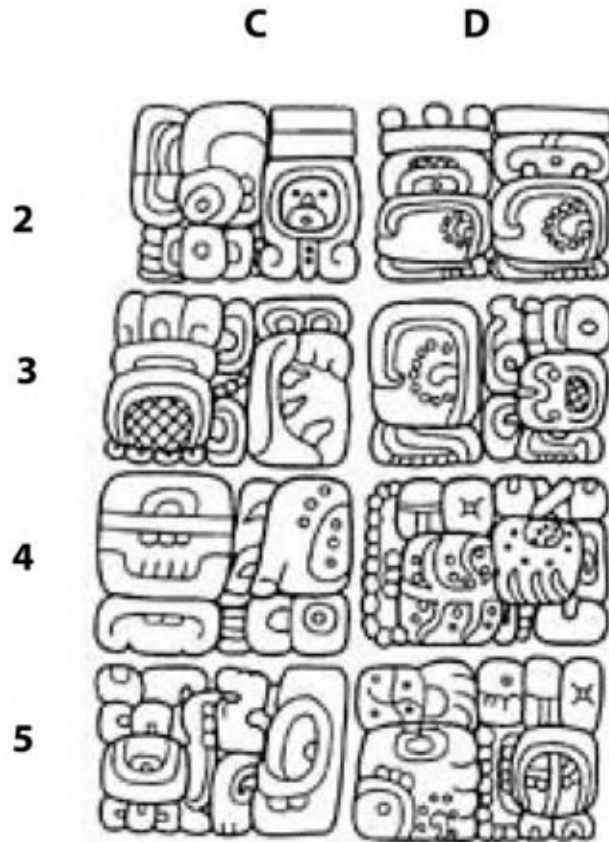
Вот Хан-Ти-О, царь Хиш-Вица.

Вот Вамав-К'авиль, священный царь Кануля, каломте.

Размер мяча – 14 пядей.

93.

## Киригуа, Стела I (фрагмент)



**Прорисовка:** М. Лупер (Looper M. Lightning Warrior: Maya Art and Kingship at Quirigua. Austin, 2003. Fig. 3.4).

**Транслитерация:**

(C2) ?i-?u-ti-ya-10-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup> (B2) 8-?IK'-SIHOM-ma-5-NAH-TUN-ni (C3) tz'a-pa-ji-ya-?u-LAKAM (D3) TUN-ni-K'AK'-ti-li-wi (C4) CHAN-na-YOP-?AT-ti (D4) K'UH-?TOL-?AJAW-?u-t'u-mu-ji-ya (C5) wa-ma-wi-K'AWIL (D5) chi-ku-NAB-K'UH-?AJAW-wa

**Транскрипция:**

... ?i-?uhtiiy laju?n “Ajaw” waxak ?Ik'siho?m naah ho? tuun tz'ahpjiiy ?u-lakam-tuun K'ahk' Tiliw Chan Yopaat k'uhul To?l ?ajaw ?u-t'umjiiy Wamaaw K'awiil Chi?knaahb k'uhul ?ajaw

**Перевод:**

... и тогда случилось в день 10 Ахав, 8 числа месяца Ик'сихом, в нах-хо-тун (окончание пятилетия) была поставлена стела К'ак'-Тилив-Чан-Йопата, священного царя Толя, (что-то совершил) Вамав-К'авиль, священный царь из Чикнаба.

**Хронология:**

(C2-D2) 9.15.5.0.0

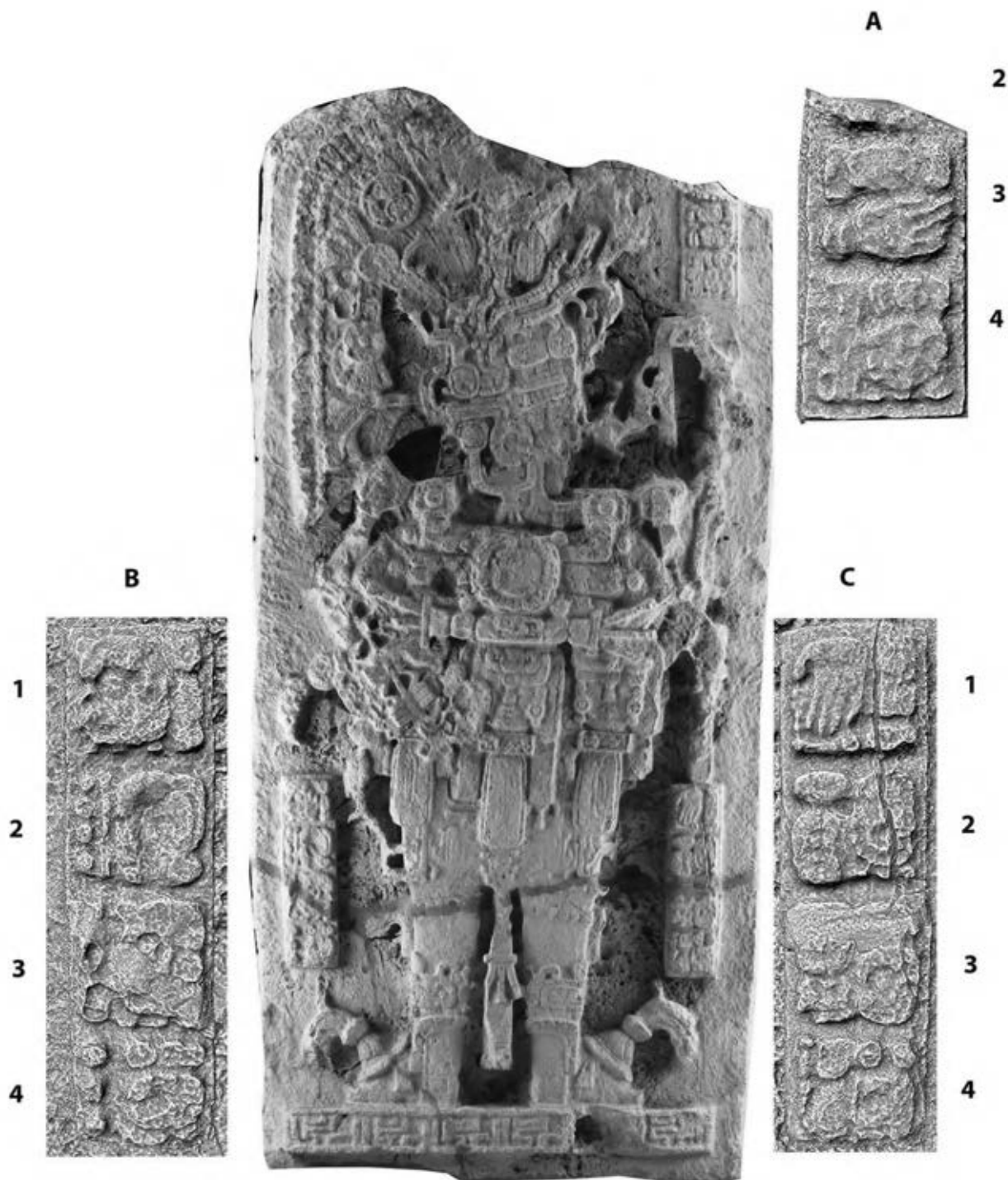
10 “Ajaw” 8 ?Ik'siho?m

26 июля 736 г.



94.

## Калакмуль, Стела 62



**Фотография:** Национальный институт антропологии и истории в Мехико (фотография: Электронная база фотографий Национального института антропологии и истории в Мехико. URL:

[https://mediateca.inah.gob.mx/islandora\\_74/islandora/object/objetoprehispanico%3A17983](https://mediateca.inah.gob.mx/islandora_74/islandora/object/objetoprehispanico%3A17983))

**Трехмерная модель:** С.В. Вепрецкий (ранее не публиковалась).

**Транслитерация:**

(A1-A2) ... (A3) **ʔu-K'AL-TUN-ni** (A4) **16-WINAKHAB** (B1) **KAL-ma-TEʔ** (B2) **9-...-la** (B3) **K'AWIL-la** (B4) **3-TEʔ-TUN-[ni]** (C1) **CHOK-wa-ch'a-ji** (C2) **YAX-CHIT-...-ma** (C3) **...-WITZ'-[NAH]-KAN** (C4) **K'UHʔ-SUTZ'ʔ-ʔAJAW**

**Транскрипция:**

*... ʔu-k'al-tuun waklajuʔn winakhaab kaloʔmteʔ Boloʔn ...l K'awiil Huxteʔ Tuun chokoʔw ch'aaj Yax Chit ...m [Juʔn] Witz' Naah Kan k'uhul Suutz'ʔ ʔajaw*

**Перевод:**

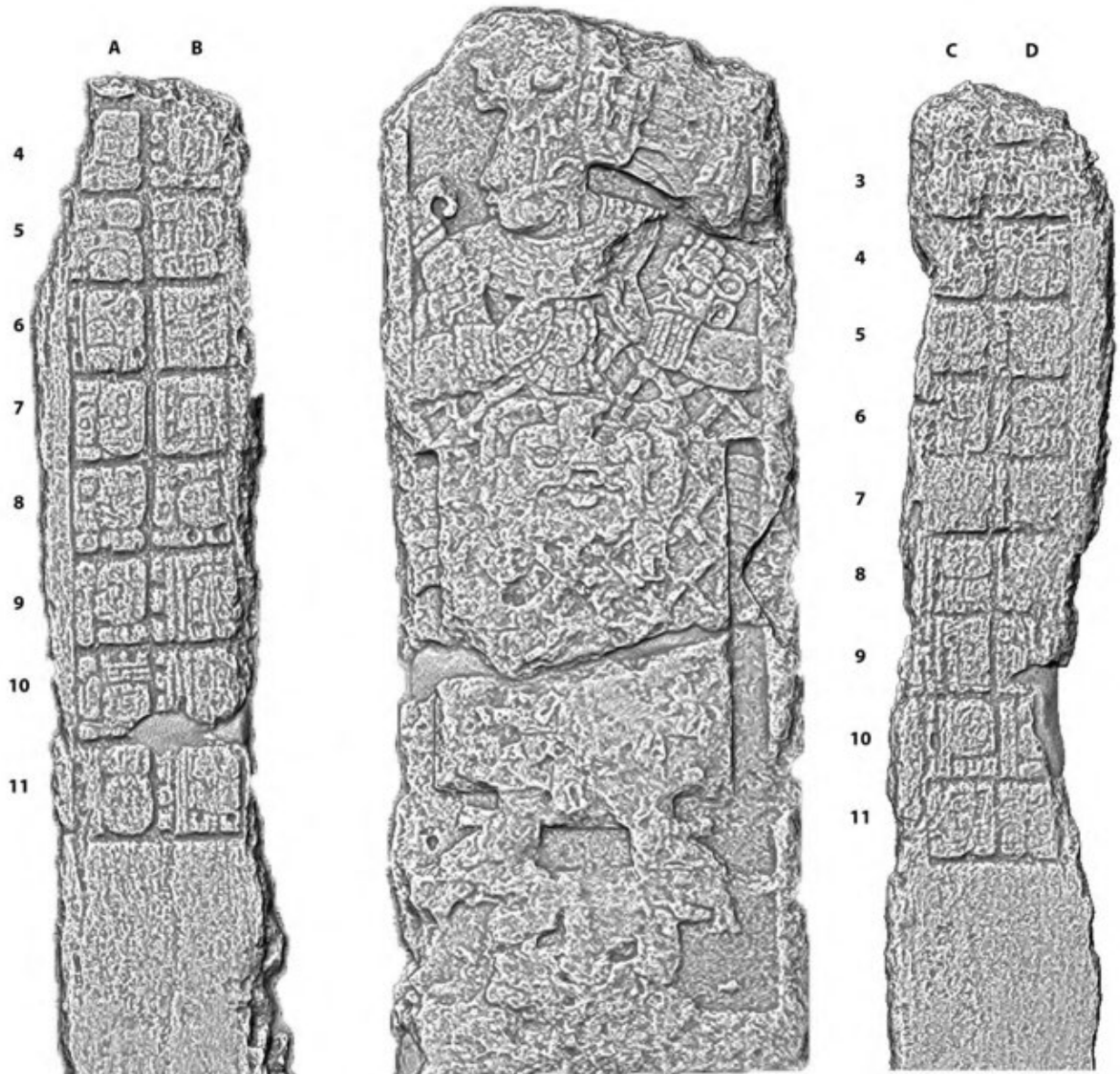
... поставил стелу в (честь окончания) 16 двадцатилетия *каломте* Болон-...-К'авиль, *хуштетунец*, рассыпал капли Йаш-Чит-Хун-Виц'-Нах-Кан, священный царь Суц'а.

**Хронология:**

(A1-B2)      **9.16.0.0.0**                      2 “Ajaw” 13 Kaseʔw                      9 мая 751 г.

95.

## Калакмуль, Стела 88



Трехмерная модель: Ф. Купсрат (ранее не публиковалось).

Транслитерация:

(A1-B3) ... (A4) ...-K'IN-ni (B4) 2-"Ajaw"<sup>ДЕНЬ</sup> (A5) yi-K'IN-NAL (B5) TI'-HUN-na (A6) 3?-HUL-li-ya (B6) 5-K'AL-'IXIM-'UH (A7) mi?-KAMIS (B7) 'u-ch'o-ko-K'ABA' (A8) WINAK-ki-LAJUN-na (B8) 'u-...-...-K'AK' (A9) ...-CHAN?-na (B9) 13-ka-se-wa (A10) mi-18-WINIK-ji-... (B10) 19-НАВ-ya (A11) 19?-WINKАНАВ (B11) 9?-PIK-ya (C1-D2) ... (C3) ... (D3) ...-ya (C4) ... (D4) ...-...-... (C5) 'i-'u-ti (D5) 2-"Ajaw"<sup>ДЕНЬ</sup> (C6) ...-ka-se-wa (D6) 'u-[CHOK]-... (C7) ...-...-na (D7) ...-...-... (C8) yi-'IL-la-ji (D8) ... (C9) 9-K'AWIL-la (D9) K'UH-

...ʔAJAW (C10) 12-“Kaban”<sup>ДЕНЬ</sup> (D10) 10-[ka-se-wa] (C11) chu-ka-ja (D11) ...-...-...-НАН-КАН

**Транскрипция:**

... [mih] k'iin chaʔ “Ajaw” Yihk'innal tiʔhuuʔn huux huliyy hoʔ k'aal ʔIxim ʔuh Mih Kamis ʔu-ch'ok-k'abaʔ winaak lajuʔn ʔu-... k'ahk' ... Chan mih-[heʔw] waxaklajuʔn winikjiyy boloʔn lajuʔn habiiy boloʔnlajuʔn? winakhabiiy boloʔn? pikiiy [...] ʔi-ʔuhti chaʔ “Ajaw” [huxlajuʔn] Kaseʔw [...] Boloʔn K'awiil k'uhul ... ʔajaw lajchaʔ “Kaban” lajuʔn Kaseʔw chuhkaj ...Naah Kan

**Перевод:**

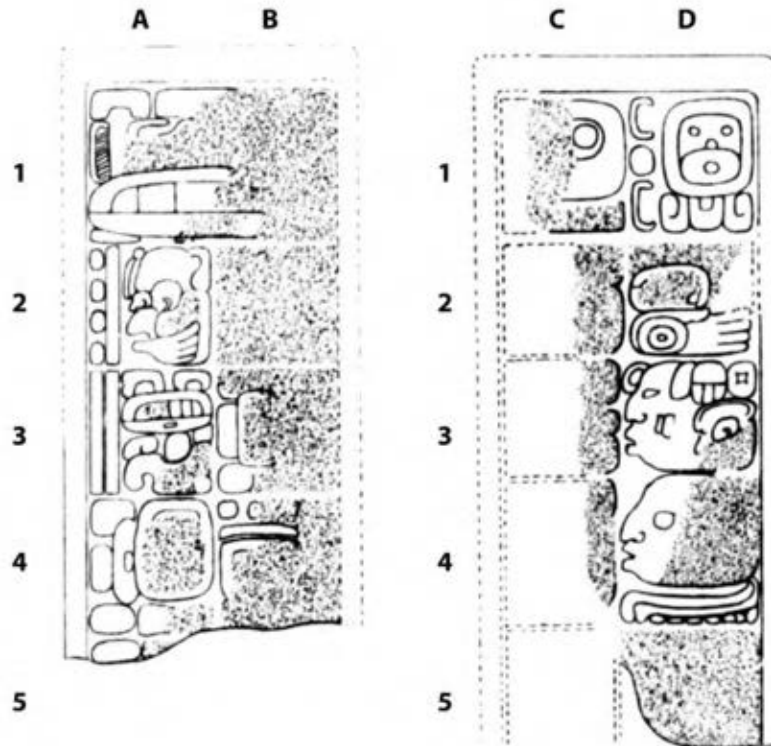
[Счет времени под знаком ... – это 9 четырехсотлетий, 16 двадцатилетий, 0 лет, 0 месяцев и 0] дней, в день 2 Ахав, когда Йихк'инналь – хранитель повязки, когда прошло 3 дня с тех пор, как прибыла луна бога Маиса в 5 дом из 30 дней, Мих-Камис – его молодое имя, когда (какое-то действие) с огнем ...-Чана, 13 числа месяца Касев, когда прошло 0 дней, 18 месяцев, 19 лет, 19 двадцатилетий и 9 четырехсотлетий (с тех пор, как что-то случилось), и затем в день 2 Ахав, 13 числа месяца Касев рассыпал капли ..., это видел ... Болон-К'авиль, священный царь ... . В день 12 Кабан, 10 числа месяца Касев был захвачен ...-Нах-Кан.

**Хронология:**

(A1-B9, D5-C6)	9.16.0.0.0	2 “Ajaw” 13 Kaseʔw	9 мая 751 г.
(A10-B11)	#9?.19?.19.18.0	от (-) к (A1-B9)	
(-)	?		
(C10-D10)	9.15.19.17.17	12 “Kaban” 10 Kaseʔw	6 мая 751 г.

96.

## Наачтун, Стела 10



**Прорисовка:** С. Морли (Morley S. The Inscriptions of the Peten. Carnegie Institution of Washington Publication 437. Vol. 5. Washington, D. C., 1937. Pl. 151 d, e).

**Транслитерация:**

(A1-B1) *tzi-ka-НАВ*-... (A2) **9-PIK** (B2) ... (A3) **10-НАВ** (B3) *mi*-... (A4) **mi-K'IN-ni** (B4-B?) ... (C1) **WINAK**-... (D1) **1-“Ajaw”**ДЕНЬ (C2) ... (D2) ...-**K'AL-TUN**-... (C3) ... (D3) **’IX-KAN-’AJAW** (C4) ... (D4) **?-ni** (C5-D?) ...

**Транскрипция:**

*Tziikhaab bolo’n pik waklaju’n winakhaab laju’n haab mih winik mih k’iin [...] winak ... ju’n “Ajaw” ... [’u]-k’al-tuun ... ’ix-Kanu’l ’ajaw ... ...n [Ti’ K’awiil] ...*

**Перевод:**

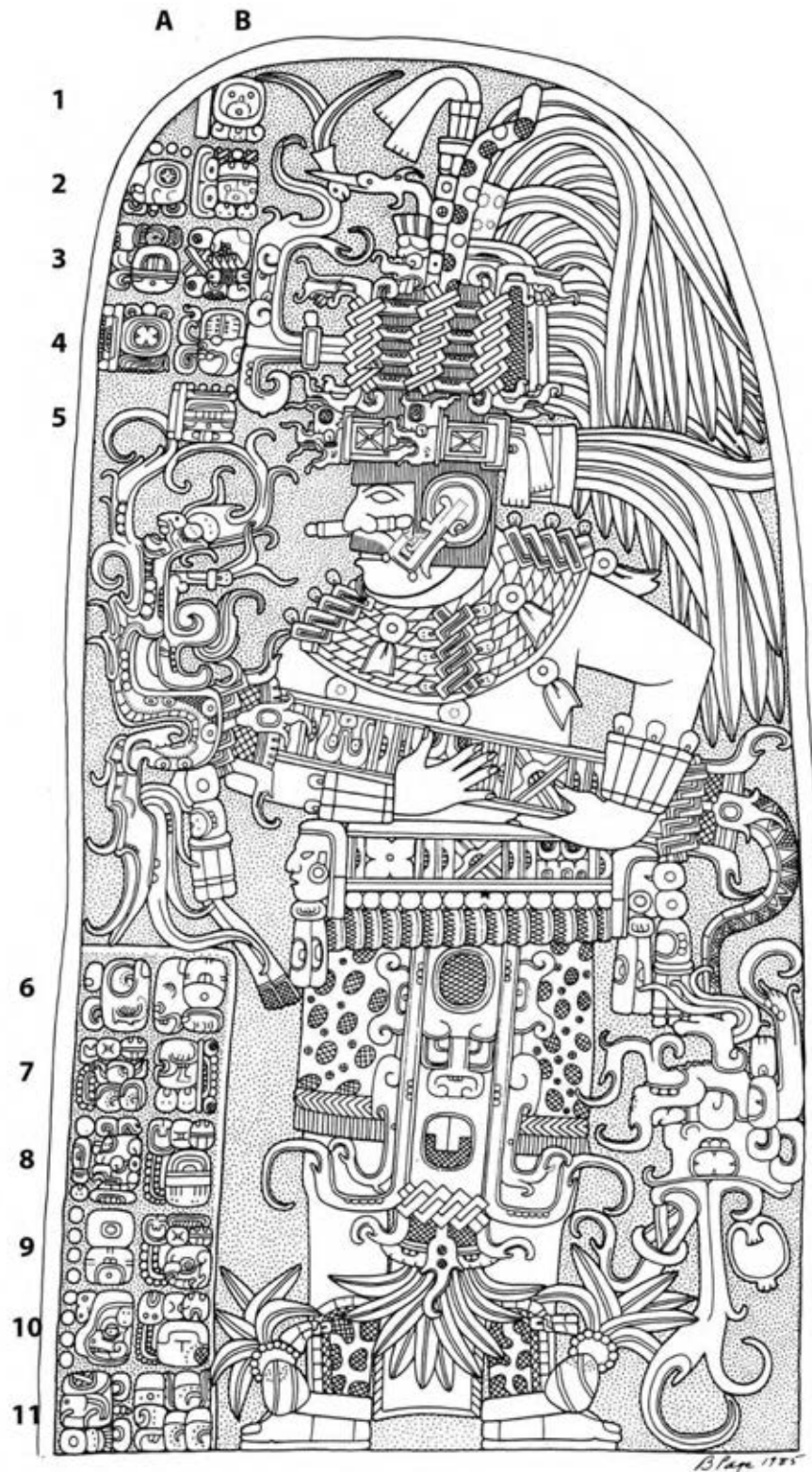
Счет времени под знаком ... – это 9 четырехсотлетий, 16 двадцатилетий, 10 лет, 0 месяцев и 0 дней [...] в день 1 Ахав, [3 числа месяца Чаксихом] поставила стелу [Иш-...], царевна Кануля, [дочь] ...н-Ти-К’авиля ...

**Хронология:**(A1-B2) **9.16.10.0.0**1 “Ajaw” 3 Chaksiho’*m*

17 марта 761 г.

97.

## Сейбаль, Стела 10



**Прорисовка:** Я. Грэм (Corpus of Maya Hieroglyphic Inscriptions. Cambridge, 1996. Vol. 7. Part 1. P. 31).

**Транслитерация:**

(B1) 5-“Ajaw”<sup>ДЕНЬ</sup> (A2) 3-К'АН-<sup>а</sup>-ya (B2) <sup>у</sup>-1-TAL-la (A3) <sup>у</sup>-wi-WINAKHAB (B3) <sup>у</sup>-  
 ЧОК-ko-wa (A4) <sup>А</sup>J-1-К'ИН-ni (B4) К'АК' (B5) <sup>А</sup>J-9-НАВ-ta (A6) wa-t'<sup>у</sup>-lu (B6) k'a-te-  
 le (A7) К'УН-?-<sup>А</sup>AJAW (B7) <sup>И</sup>L-la-<sup>А</sup>J (A8) 1-ТЕ<sup>у</sup>-la-К'АВИЛ-li (B8) К'УН-MUT-<sup>А</sup>AJAW  
 (A9) 4-ПЕТ-te (B9) К'УН-ka-KAN-<sup>А</sup>AJAW (A10) 4-<sup>е</sup>-k'e (B10) К'УН-<sup>И</sup>К'-<sup>А</sup>AJAW (A11) <sup>у</sup>-  
 ti-ya (B11) TAN-na-?

**Транскрипция:**

*Но? “Ajaw” huux K'anasiy <sup>у</sup>-ju<sup>н</sup>-tal <sup>у</sup>-winakhaab <sup>у</sup>-choko<sup>w</sup> <sup>а</sup>aj-ju<sup>н</sup> k'iin k'ahk' <sup>а</sup>aj-habat  
 Wat'ul K'atel k'uhul “Seibal” <sup>и</sup>laaj Ju<sup>н</sup> Te<sup>л</sup> K'awil k'uhul Mutu<sup>л</sup> <sup>а</sup>ajaw Chan Pet k'uhul Kanu<sup>л</sup>  
<sup>а</sup>ajaw Chan <sup>е</sup>Ek' k'uhul <sup>и</sup>к'a<sup>а</sup> <sup>а</sup>ajaw <sup>у</sup>htiiy tahn “Seibal*

**Перевод:**

В день 5 Ахав, 3 числа месяца К'анасий (завершилось) первое двадцатилетие, рассыпал (капли) *ах-к'ин-к'ак'*, *ах-хабат* Ват'уль-К'атель, священный царь «Сейбаля», это видели Хун-Тель-К'авиль, священный царь Мутуля, Чан-Пет, священный царь Кануля и Чан-Эк', священный царь Ик'а, это произошло в «Сейбале».

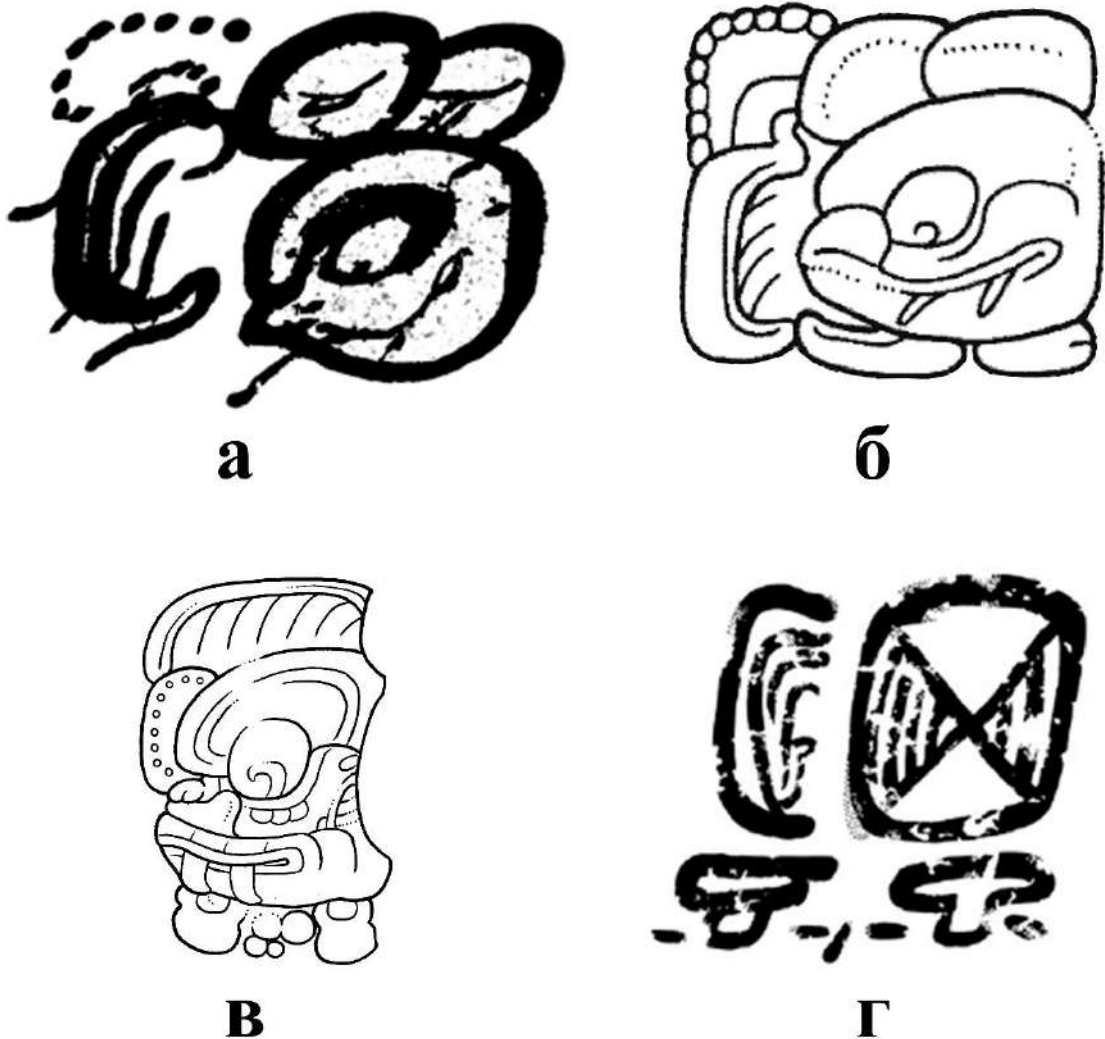
**Хронология:**

(B1-A2)      10.1.0.0.0                      5 “Ajaw” 3 K'anasiy                      30 ноября 849 г.



## ПРИЛОЖЕНИЕ II

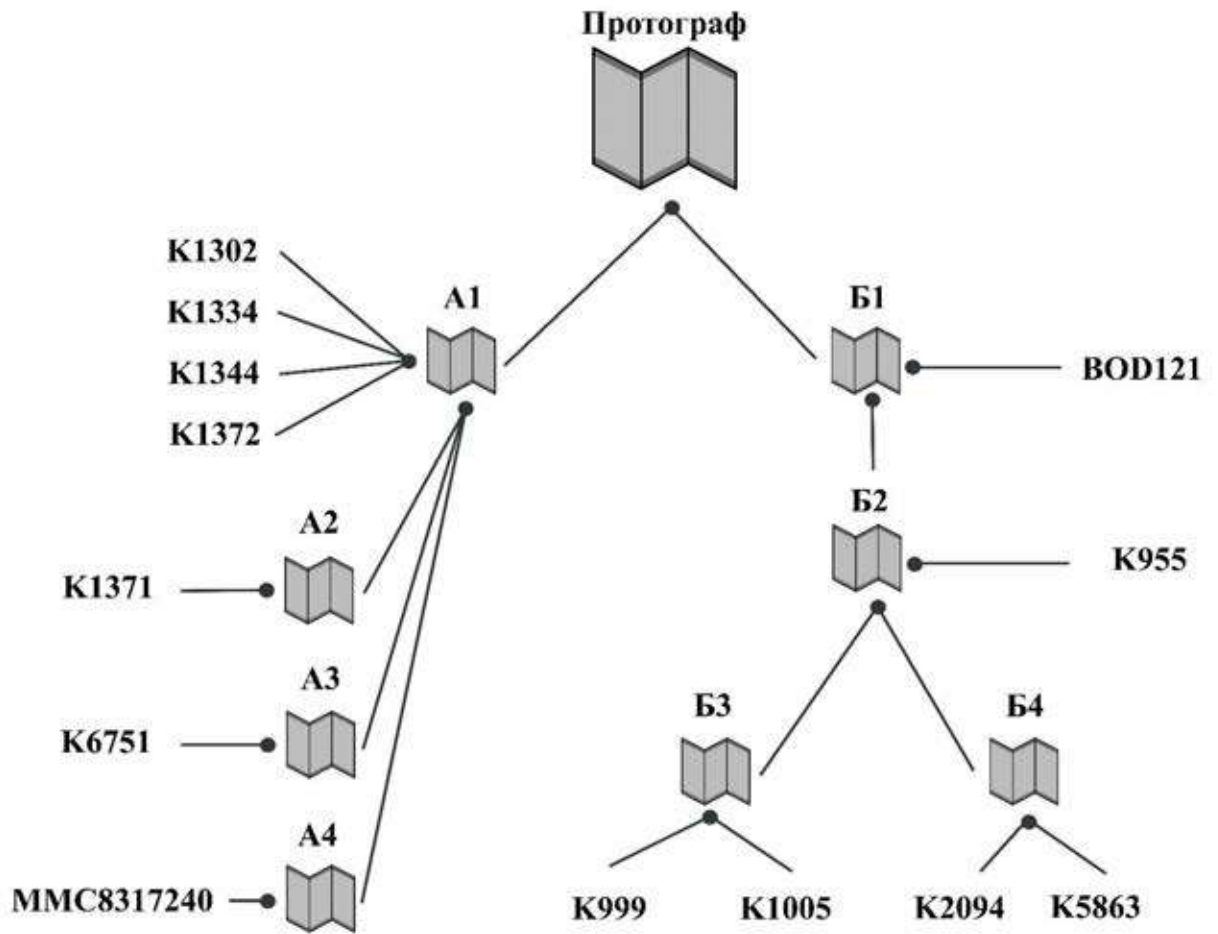
## ИЛЛЮСТРАЦИИ



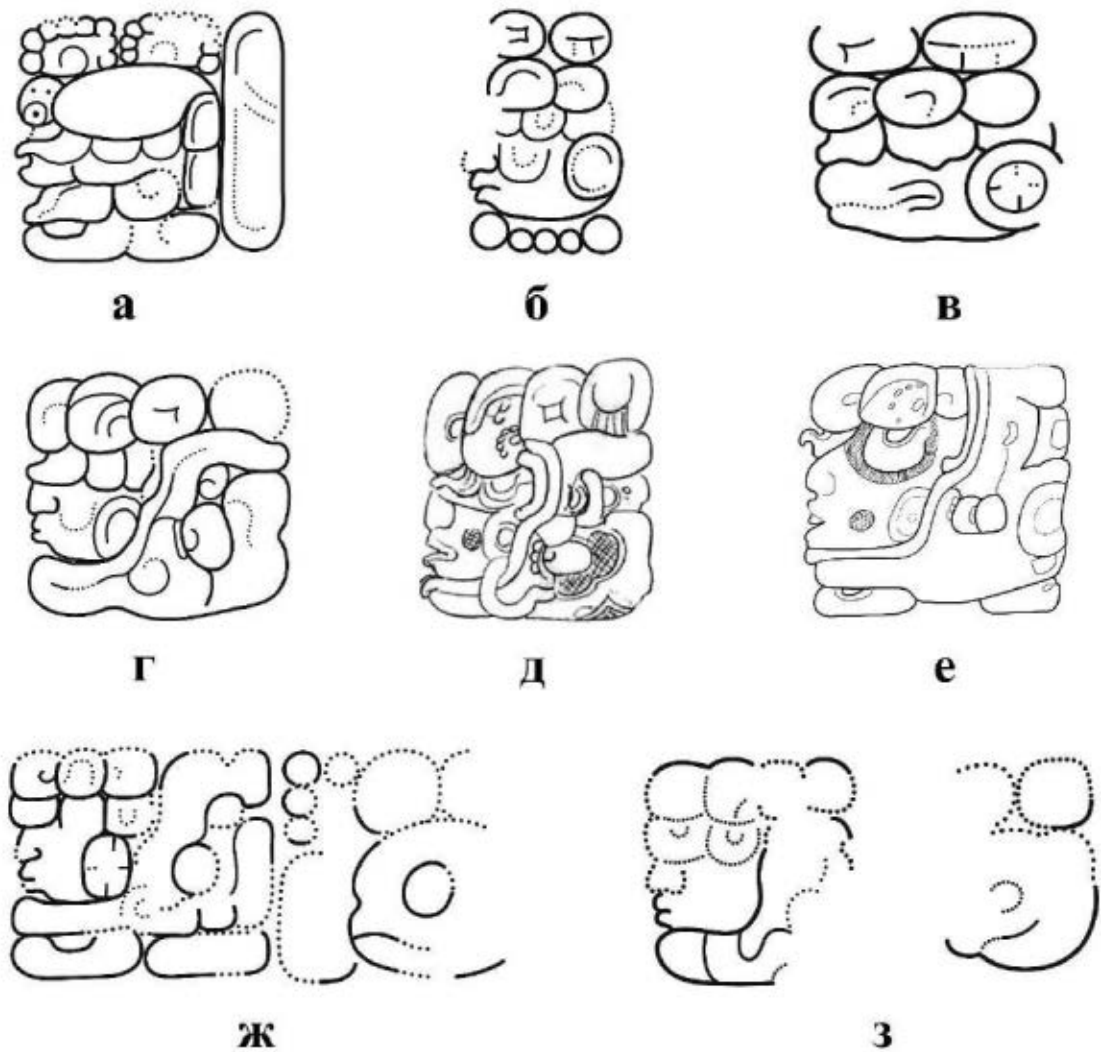
**Рис. 1.** Примеры записи топонима Кануль.

а) **К'УН-ка-КАН-?АЈАУ**, сосуд К6751, блок М1, фотография Дж. Керра, обработка С.В. Вепрецкого; б) **К'УН-ка-КАН-?АЈАУ-ва**, Ла-Корона, Элемент 32, блок С2, прорисовка Д. Стюарта; в) **ка-КАН-ла**, Шунантунич, Панель 4, блок А4, прорисовка К. Хелмке; г) **ка-ну-ла**, сосуд К1901, прорисовка К. Хелмке.





**Рис. 2.** Стемма списков Канульского царского списка.



**Рис. 3.** Примеры записи имени «Йукном-Голова»-Каналь-Ахав.

а) Калакмуль, Стела 52, блок Е1, прорисовка С.В. Вепрецкого; б) Калакмуль, Стела 53, блок В1, прорисовка С.В. Вепрецкого; в) Калакмуль, Стела 89, блок В5, прорисовка С.В. Вепрецкого; г) Калакмуль, Стела 51, блок А5, прорисовка С.В. Вепрецкого; д) Ла-Корона, Элемент 4, блок А1, прорисовка Д. Стюарта; е) Ла-Корона, Элемент 25, блок В2, прорисовка С. Маттео; ж) Калакмуль, Стела 23, блок С7, прорисовка С.В. Вепрецкого; з) Калакмуль, Стела 8, блок В10-А11, прорисовка С.В. Вепрецкого.

## ПРИЛОЖЕНИЕ III

### ХРОНОЛОГИЧЕСКАЯ ТАБЛИЦА

В данном приложении приведена общая хронологическая таблица, где упомянуты все основные даты и события, фигурирующие в тексте диссертации. Здесь указываются даты по Григорианскому календарю (подчеркнутый шрифт), долгий счет (жирный шрифт) и 52-летний календарный цикл (курсив). Для обозначения источников используется кодировка «Корпуса иероглифических надписей майя», содержащая основную информацию о каждом монументе, включающую в себя трехбуквенный код археологического памятника, тип и номер монумента. Например, **CLK:St.76** – Калакмуль, Стела 76; **DZB:Mon.19** – Цибанче, Монумент 19 и т.п. В случае с монументами из частных или музейных коллекций из названия будут даны на русском языке. Сосуды в таблице фигурируют под их номерами по базе данных Дж. Керра (например, K955), либо так же, как в основном тексте диссертации (например, Ваза из коллекции Рута Майя).

**Коды археологических городищ:**

<b>ALC</b>	Лос-Алакранес	<b>PAL</b>	Паленке
<b>CKM</b>	Чочкитам	<b>PNG</b>	Пьедрас-Неграс
<b>CLK</b>	Калакмуль	<b>PRU</b>	Эль-Перу
<b>CNC</b>	Канкуэн	<b>SBL</b>	Сейбаль
<b>CRC</b>	Караколь	<b>QRG</b>	Киригуа
<b>CRN</b>	Ла-Корона	<b>RND</b>	Эль-Рейнадо
<b>DPL</b>	Дос-Пилас	<b>TIK</b>	Тикаль
<b>DZB</b>	Цибанче	<b>TNA</b>	Тонина
<b>MRL</b>	Мораль-Реформа	<b>UXL</b>	Ушуль
<b>MTL</b>	Мотуль-де-Сан-Хосе	<b>XUN</b>	Шунантунич
<b>NAR</b>	Наранхо	<b>YAX</b>	Йашчилан
<b>NCT</b>	Наачтун	<b>ZPB</b>	Сапоте-Бобаль

**Типы памятников:**

<b>Alt.</b>	алтарь	<b>MT.</b>	разные тексты
<b>Bl.</b>	блок	<b>Pan.</b>	панель
<b>Elm.</b>	элемент	<b>Rock Relief</b>	каменный рельеф
<b>Frieze</b>	фриз	<b>St.</b>	стела
<b>House</b>	здание	<b>Step</b>	ступень
<b>HS.</b>	Иероглифическая лестница	<b>Str.</b>	здание
<b>Lnt.</b>	притолока	<b>Stucco</b>	штукатурный рельеф
<b>Mon.</b>	монумент	<b>Temp.</b>	храм

<b>Дата:</b>	<b>Событие:</b>	<b>Источник:</b>
<u>24 июля 128 г.</u> <b>8.4.8.2.11</b>	Предположительные даты воцарения ...-Чан-Ток'а, основателя династии Кануля.	<b>К955; К999;</b> <b>К1005; К1302;</b>
<u>11 июля 180 г.</u> <b>8.7.0.15.11</b>		<b>К1334; К1344;</b> <b>К1371; К1372;</b>
<u>29 июля 232 г.</u> <b>8.9.13.10.11</b>		<b>К2094; К5863;</b> <b>К6751;</b>
<i>7 Chuwen</i> <i>19 K'anjalaraw</i>		<b>Ваза из коллекции Рута Майя</b>
<u>9 ноября 159 г.</u> <b>8.5.19.16.1</b>	Предположительные даты воцарения Тайель-К'инича, второго правителя в династическом списке Кануля.	<b>К955; К999;</b> <b>К1005; К1302;</b>
<u>28 октября 211 г.</u> <b>8.8.12.11.1</b>		<b>К1334; К1344;</b> <b>К1371; К1372;</b>
<u>15 октября 263 г.</u> <b>8.11.5.6.1</b>		<b>К2094; К5863;</b> <b>К6751;</b>
<i>10 Imix 14 Yaxk'in</i>		<b>Ваза из коллекции Рута Майя</b>
<u>26 декабря 188 г.</u> <b>8.7.9.8.1</b>	Предположительные даты воцарения Чаналь-Чак-Чапата, третьего правителя в династическом списке Кануля.	<b>К955; К999;</b> <b>К1005; К1302;</b>
<u>14 декабря 240 г.</u> <b>8.10.2.3.1</b>		<b>К1334; К1344;</b> <b>К1371; К1372;</b>
<u>1 декабря 292 г.</u> <b>8.12.14.16.1</b>		<b>К2094; К5863;</b> <b>К6751;</b>
<i>3 Imix 9 Yaxsiho<sup>2</sup>m</i>		<b>Ваза из коллекции Рута Майя</b>
<u>23 марта 214 г.</u> <b>8.8.15.0.10</b>	Предположительные даты воцарения Йаш-Холя, четвертого правителя в династическом списке Кануля.	<b>К955; К999;</b> <b>К1005; К1302;</b>
<u>10 марта 266 г.</u> <b>8.11.7.13.18</b>		<b>К1334; К1344;</b> <b>К1371; К1372;</b>
<u>26 февраля 318 г.</u> <b>8.14.0.8.18</b>		<b>К2094; К5863;</b> <b>К6751;</b>
<i>3 Etz'nab 1 Muwaan</i>		<b>Ваза из коллекции Рута Майя</b>

<u>18 августа 228 г.</u> <b>8.9.9.12.0</b> <u>5 августа 280 г.</u> <b>8.12.2.7.0</b> <u>24 июля 332 г.</u> <b>8.14.15.2.0</b> <i>13 Ajaw 8 Suutz'</i>	Предположительные даты воцарения Чак-Цак-Холя, пятого правителя в династическом списке Кануля.	<b>K955; K999;</b> <b>K1005; K1302;</b> <b>K1334; K1344;</b> <b>K1371; K1372;</b> <b>K2094; K5863;</b> <b>K6751;</b> <b>Ваза из коллекции Рута Майя</b>
<u>8 ноября 247 г.</u> <b>8.10.9.3.1</b> <u>26 октября 299 г.</u> <b>8.13.1.16.1</b> <u>14 октября 351 г.</u> <b>8.15.14.11.1</b> <i>1 Imix 14 Mol</i>	Предположительные даты воцарения Ч'а-Холя, шестого правителя в династическом списке Кануля.	<b>K955; K999;</b> <b>K1005; K1302;</b> <b>K1334; K1344;</b> <b>K1371; K1372;</b> <b>K2094; K5863;</b> <b>K6751</b>
<u>26 ноября 273 г.</u> <b>8.11.15.10.16</b> <u>14 ноября 325 г.</u> <b>8.14.8.5.16</b> <u>1 ноября 377 г.</u> <b>8.17.1.0.16</b> <i>13 Kib 19 'Ik'siho'm</i>	Предположительные даты седьмого правителя в династическом списке Кануля. Его имя вызывает проблемы с прочтением.	<b>K1005; K1334;</b> <b>K1344; K1371;</b> <b>K1372; K2094;</b> <b>K5863; K6751</b>
<u>8 октября 277 г.</u> <b>8.11.19.9.8</b> <u>26 сентября 329 г.</u> <b>8.14.12.4.8</b> <u>13 сентября 381 г.</u> <b>8.17.4.17.8</b> <i>8 Lamat 11 Yaxk'in</i>	Предположительные даты воцарения Чак-Йак-..., восьмого правителя в династическом списке Кануля.	<b>K1005; K1371;</b> <b>K1372; K2094;</b> <b>K5863; K6751</b>
<u>31 января 348 г.</u> <b>8.15.10.15.9</b> <u>18 января 400 г.</u> <b>8.18.3.10.9</b> <i>1 Muluk 2 'Uniiw</i>	Предположительные даты воцарения Тах-Оль-Балама, девятого правителя в династическом списке Кануля.	<b>K1005; K1371;</b> <b>K1372; K2094;</b> <b>K5863; K6751</b>

<u>18 июня 402 г.</u> <b>8.18.6.0.11</b> <i>12 Chuwen 9 Chak'at</i>	Предположительные даты воцарения Йукном-Ч'ена I, десятого правителя в династическом списке Кануля.	<b>K1005; K1371; K1372; K2094; K5863; K6751</b>
<u>15 июня 414 г.</u> <b>8.18.18.3.11</b> <i>11 Chuwen 9 Chak'at</i>		
<u>22 августа 438 г.</u> <b>9.0.2.13.5</b> <i>5 Chikchan 3 Yaxk'in</i>	Йукном-Ч'ен I захватил К'ук'-Лака из Сихан-Чана и пленника неизвестного происхождения по имени Чак-Шан?-Балам.	<b>DZB:Mon.13 DZB:Mon.22</b>
<u>5 августа 445 г.</u> <b>9.0.9.14.5</b> <i>10 Chikchan 8 Tz'ikin</i>	Йукном-Ч'ен I захватил неизвестный город.	<b>DZB:Mon.15</b>
<u>11 декабря 454 г.</u> <b>9.0.19.5.0</b> <i>6 Ajaw 18 Chaksiho'm</i>	Йукном-Ч'ен I захватил неизвестный город и своего шестнадцатого пленника.	<b>DZB:Mon.11</b>
<u>24 октября 455 г.</u> <b>9.1.0.2.17</b> <i>11 Kaban 10 Yaxsiho'm</i>	Предположительная дата воцарения Йукном-Ут-...-Чан-Кана, одиннадцатого правителя в династическом списке Кануля.	<b>K1372; K5863; K6751</b>
<u>11 августа 464 г.</u> <b>9.1.9.1.11</b> <i>1 Chuwen 19 Tz'ikin</i>	Предположительная дата воцарения Йукном-...-К'ак'а, двенадцатого правителя в династическом списке Кануля.	<b>K1372; K6751</b>
<u>26 июля 472 г.</u> <b>9.1.17.2.17</b> <i>8 Kaban 5 Tz'ikin</i>	Предположительная дата воцарения Йукном-Йич'ак-К'ак'а, тринадцатого правителя в династическом списке Кануля.	<b>K1372; K6751</b>
<u>21 апреля 479 г.</u> <b>9.2.3.17.17</b> <i>11 Kaban 10 K'anjalaw</i>	Предположительная дата воцарения Йукном-Эк'-Сак-Чана, четырнадцатого правителя в династическом списке Кануля.	<b>K6751</b>
<u>25 октября 505 г.</u> <b>9.3.10.16.0</b> <i>9 Ajaw 2 Saksiho'm</i>	Смерть канульского царя. Имя не поддается прочтению.	<b>TNA:Mon.160</b>

<u>25 июня 506 г.</u> <b>9.3.11.10.3</b> <i>5 Ak'bal 1 Kase'w</i>	Предположительная дата воцарения Тахом-Ук'аб-К'ак'а, пятнадцатого правителя в династическом списке Кануля. Под этим именем мог подразумеваться Тун-К'аб-Хиш.	<b>K6751</b>
<u>5 декабря 520 г.</u> <b>9.4.5.6.16</b> <i>12 Kib 9 Paax</i>	Прибытие канульской царевны Иш-...-Нах-Эк' в Сак-Никте. Она названа дочерью Тун-К'аб-Хиша и женой Шика.	<b>CRN:Pan.6</b>
<u>16 января 537 г.</u> <b>9.5.2.10.6</b> <i>1 Kimi 14 Muwaan</i>	Военачальник Тун-К'аб-Хиша по имени Навкаль-Типна назван пленником царя Йашчилана К'инич-Татбу-Холя II. Сказано, что его съели боги-покровители Йашчилана.	<b>YAX:Lnt.35</b>
<u>7 мая 546 г.</u> <b>9.5.12.0.4</b> <i>6 K'an 2 Chak'at</i>	Правитель Наранхо Ах-Нумсах-Чан-К'инич воцарился по повелению Тун-К'аб-Хиша.	<b>NAR:St.25</b>
<u>20 апреля 550 г.</u> <b>9.5.16.0.8</b> <i>7 Lamat 6 'Ik'at</i>	К'ак'-Ти-Ч'ич' воцарился как <i>каломте</i> .	<b>DZB:Lnt.3 K6751</b>
<u>18 апреля 553 г.</u> <b>9.5.19.1.2</b> <i>9 Ik' 5 'Ik'at</i>	Йахавте-К'инич II воцарился в Караколе по повелению тикальского царя Вак-Чан-К'авиля.	<b>CRC:Alt.21 CRC:St.6 CRC:St.14</b>
<u>22 марта 554 г.</u> <b>9.6.0.0.0</b> <i>9 Ajaw 3 Wayhaab</i>	Окончание двадцатилетнего цикла.	<b>CRC:Alt.21 CRC:St.6 CRC:St.14 NAR:St.38 NAR:Alt.1</b>
<u>11 апреля 556 г.</u> <b>9.6.2.1.11</b> <i>6 Chuwen 19 K'anjalaw</i>	Вак-Чан-К'авиль напал на Караколь. Бог-покровитель Чувах был увезен в Тикаль.	<b>CRC:Alt.21</b>
<u>29 июня 556 г.</u> <b>9.6.2.5.10</b> <i>7 Ok 18 Kase'w</i>	Ваом-Уч'аб-Ак воцарился в Эль-Перу по повелению К'ак'-Ти-Ч'ич'а.	<b>PRU:St.44</b>
<u>2 мая 561 г.</u> <b>9.6.7.3.18</b>	Сак-Вициль-Бах воцарился в Лос-Алакранес по повелению Йукном-Ут-Чана.	<b>ALC:St.1</b>



<i>7 Etz'nab 1 Chak'at</i>		
<u>1 мая 562 г.</u> <b>9.6.8.4.2</b> <i>7 Ik' 0 Chak'at</i>	Вак-Чан-К'авиль повержен по повелению К'ак'-Ти-Чич'а. Тикальские боги-покровители пострадали по повелению Йахавте-К'инича.	<b>CRC:Alt.21</b>
<u>22 января 566 г.</u> <b>9.6.12.0.4</b> <i>4 K'an 7 Paax</i>	Ахнумсах-Чан-К'инич отметил двадцатилетие на троне.	<b>NAR:St.3</b> <b>NAR:St.25</b>
<u>24 апреля 566 г.</u> <b>9.6.12.4.16</b> <i>5 Kib 14 'Ik'at</i>	Рождение Иш-Тиволь-Эк', будущей жены Йахавте-К'инича II и матери Тум-Оль-К'инича II.	<b>CRC:St.3</b>
<u>4 апреля 568 г.</u> <b>9.6.14.5.7</b> <i>8 Manik 15 'Ik'at</i>	Что-то произошло по повелению К'ак'-Ти-Чич'а в Чочкитапе, возможно, воцарение местного правителя.	<b>CKM:stucco.frieze</b>
<u>28 ноября 571 г.</u> <b>9.6.17.17.0</b> <i>8 Ajaw 13 Mak</i>	Неизвестное событие, связанное с Йахавте-К'иничем II.	<b>CRC:Alt.21</b>
<u>15 февраля 572 г.</u> <b>9.6.18.2.19</b> <i>9 Kawak 12 K'anasiy</i>	Повторное воцарение Йахавте-К'инича по повелению Йукном-Ут-Чана.	<b>CRC:Alt.21</b>
<u>14 августа 572 г.</u> <b>9.6.18.12.0</b> <i>8 Ajaw 8 Mol</i>	Неизвестное событие, связанное с Йукном-Ут-Чаном.	<b>CRC:St.3</b>
<u>7 декабря 573 г.</u> <b>9.7.0.0.0</b> <i>7 Ajaw 3 'Uniiw</i>	Окончание двадцатилетия.	<b>CRC:St.6</b> <b>CRC:Alt.6</b> <b>CRC:Alt.21</b> <b>DZB:Mon.2</b> <b>DZB:Mon.19</b> <b>NAR:St.38</b>
<u>8 декабря 574 г.</u> <b>9.7.1.0.6</b> <i>9 Kimi 4 'Uniiw</i>	Неизвестное событие, связанное либо с Йукном-...-Ут-Чаном, либо с Йукном-Ти-Чаном. Предположительно, игра в мяч.	<b>DZB:Mon.19</b>
<u>30 ноября 575 г.</u> <b>9.7.2.0.3</b> <i>2 Ak'bal 16 Mak</i>	В Караколе родился старший сын Йахавте-К'инича II Шак-Ти-...	<b>CRC:St.5</b>

<u>4 сентября 579 г.</u> <b>9.7.5.14.17</b> <i>11 Kaban 10</i> <i>ʔIk'sihoʔm</i>	Воцарение Ук'ай-Чана. Возможно, это была его первая инаугурация.	<b>CLK:St.33</b>
<u>16 октября 583 г.</u> <b>9.7.10.0.0</b> <i>7 Ajaw 13 Saksihoʔm</i>	Окончание десятилетнего цикла. Ук'ай-Чан совершает ритуал каплерассыпания.	<b>CLK:St.33</b>
<u>23 декабря 583 г.</u> <b>9.7.10.3.8</b> <i>9 Lamat 1 Muwaan</i>	В Паленке к власти пришла царица Иш-Йоль-Ик'наль.	<b>PAL:Tmp.I.</b> <b>West Pan.</b>
<u>8 сентября 584 г.</u> <b>9.7.10.16.8</b> <i>9 Lamat 16 ʔIk'sihoʔm</i>	Иш-Тиволь-Эк' прибыла в Караколь и стала женой Йахавте-К'инича II.	<b>CRC:St.3</b>
<u>9 октября 585 г.</u> <b>9.7.12.0.4</b> <i>2 K'an 7 Saksihoʔm</i>	Ахнумсах-Чан-К'инич отметил второе двадцатилетие на троне.	<b>NAR:St.25</b>
<u>28 июля 586 г.</u> <b>9.7.12.14.16</b> <i>8 Kib 14 Yaxk'in</i>	Иш-Бель, царевна Калакмуля прибыла в Цибанче, она стала женой Ук'ай-Чана.	<b>CLK:St.33</b>
<u>20 апреля 588 г.</u> <b>9.7.14.10.8</b> <i>3 Lamat 16 ʔIk'at</i>	Рождение Тум-Оль-К'инича II.	<b>CRC:St.3</b> <b>CRC:Alt.21</b> <b>NAR:Pan.1</b>
<u>26 мая 593 г.</u> <b>9.7.19.13.12</b> <i>8 Eb 15 Suutz'</i>	Тум-Оль-К'инич II совершает первый ритуал жертвоприношения в возрасте пяти лет. Это повелел его отец Йахавте-К'инич II.	<b>CRC:St.3</b>
<u>24 августа 593 г.</u> <b>9.8.0.0.0</b> <i>5 Ajaw 3 ʔIk'sihoʔm</i>	Окончание двадцатилетнего периода. Ук'ай-Чан упомянут в связи с ним на трех монументах, на Стеле 33 из Калакмуля сказано, что он присутствовал при ритуале каплерассыпания, который совершил К'ин-...-Ахав, предположительно, его тесть.	<b>CLK:St.8</b> <b>CLK:St.33</b> <b>CRC:Alt.21</b> <b>NAR:St.38</b>
<u>24 апреля 598 г.</u> <b>9.8.4.13.4</b> <i>6 K'an 2 Chakʔat</i>	Ах-Нумсах-Чан-К'инич отметил 52-летний цикл нахождения у власти. В тексте сказано, что это повелели Тун-К'аб-Хиш, К'ак'-Ти-Ч'ич', Йукном-Ут-	<b>NAR:St.47</b>

	Чан и Ук'ай-Чан, 4 канульских царя, «стоящих по порядку».	
<u>26 июня 599 г.</u> <b>9.8.5.16.12</b> <i>5 Eb 5 Tz'ikin</i>	Воцарение Шак-Ти-... в Караколе. На Стеле 6 сказано, что царскую повязку ему даровал его отец Йахавте-К'инич II.	<b>CRC:St.5</b> <b>CRC:St.6</b>
<u>23 апреля 599 г.</u> <b>9.8.5.13.8</b> <i>6 Lamat 1 Chak'at</i>	Кануль атаковал Паленке в союзе с Санта-Эленой и Йашчиланом. Ответственным назван Йукном-Ут-Чан, предположительно, более поздний тезка канульского царя.	<b>PAL:House C.</b> <b>HS</b>
<u>14 сентября 600 г.</u> <b>9.8.7.2.17</b> <i>8 Kaban 5 Yaxsiho'm</i>	Рождение Йукном-Ч'ена II.	<b>CLK:St.33</b> <b>CLK:St.75</b> <b>PRU:St.20</b>
<u>4 июля 603 г.</u> <b>9.8.10.0.0</b> <i>4 Ajaw 13 Suutz'</i>	Окончание десятилетнего цикла.	<b>CLK:St.33</b> <b>CRC:St.6</b>
<u>4 января 605 г.</u> <b>9.8.11.9.10</b> <i>8 Ok 18 Muwaan</i>	Воцарение Ахен-Йоль-Мата в Паленке.	<b>PAL:Tmp.I.</b> <b>West Pan.</b>
<u>22 мая 605 г.</u> <b>9.8.11.16.8</b> <i>3 Lamat 11 Suutz'</i>	Рождение Чакав-Наб-Чана в Ла-Короне. Дата предположительная.	<b>CRN:Pan.3a</b>
<u>26 июня 605 г.</u> <b>9.8.12.0.4</b> <i>13 K'an 7 Tz'ikin</i>	Ахнумсах-Чан-К'инич отметил третье двадцатилетие на троне.	<b>NAR:St.25</b>
<u>1 августа 608 г.</u> <b>9.8.15.2.15</b> <i>13 Men 3 Mol</i>	Событие, к которому отсылает интервальное число на Стеле 22 из Караколя и Ступени 4 иероглифической лестницы Наранхо. Возможно, оно связано с Ук'ай-Чаном и богом-покровителем Караколя Хуш-Шиком.	<b>CRC:St.22</b> <b>NAR:HS.</b> <b>Step 4</b>
<u>18 марта 611 г.</u> <b>9.8.17.14.14</b> <i>4 Nix 7 'Ik'at</i>	Паленке был атакован Ук'ай-Чаном.	<b>PAL:Tmp.I.</b> <b>West Pan.</b>
<u>22 октября 612 г.</u> <b>9.8.19.7.18</b>	В Паленке воцарился Муван-Мат.	<b>PAL:Tmp.I.</b> <b>West Pan.</b>

<i>9 Etz'nab 6</i>		
<i>Chaksiho'm</i>		
<u>21 апреля 613 г.</u>	Умер Шак-Тиволь из Ушуля, это случилось в Хонабе.	<b>CRN:Elm.58</b>
<b>9.8.19.16.19</b>		
<i>8 Kawak 2 Chak'at</i>		
<u>12 мая 613 г.</u>	Окончание двадцатилетнего цикла. Последняя дата,	<b>CLK:St.33</b>
<b>9.9.0.0.0</b>	связанная с Ук'ай-Чаном.	<b>CRN:Elm.58</b>
<i>3 Ajaw 3 Suutz'</i>		<b>CRC:St.5</b>
		<b>CRC:Alt.11</b>
		<b>CRC:Alt.15</b>
<u>12 мая 613 г. –</u>	Где-то между этими датами произошло воцарение	
<u>7 июня 617 г.</u>	Йукном-Ти-Чана.	
<u>13 марта 615 г.</u>	Ахнумсах-Чан-К'инич отметил третье двадцатилетие и	<b>NAR:St.25</b>
<b>9.9.2.0.4</b>	одно десятилетие на троне.	
<i>12 K'an 18 Chak'at</i>		
<u>29 июля 615 г.</u>	Воцарение К'инич-Ханаб-Пакаля в Паленке.	<b>PAL:Tmp.I.</b>
<b>9.9.2.4.8</b>		<b>West Pan.</b>
<i>5 Lamat 3 Mol</i>		
<u>7 июня 617 г.</u>	Йукном-Ти-Чан атаковал Караколь.	<b>CRC:St.22</b>
<b>9.9.4.2.7</b>		
<i>8 "Manik" 10 Kase'w</i>		
<u>9 марта 618 г.</u>	Тум-Оль-К'инич II воцарился в Караколе по	<b>CRC:St.3</b>
<b>9.9.4.16.2</b>	повелению богов-покровителей.	<b>CRC:St.22</b>
<i>10 Ik' 0 K'anajala'w</i>		
		<b>NAR:HS.</b>
		<b>Step 2</b>
<u>14 июля 618 г.</u>	Тум-Оль-К'инич II повторно воцарился в Караколе по	<b>CRC:St.22</b>
<b>9.9.5.4.9</b>	повелению богов-покровителей.	
<i>7 Muluk 7 Yaxk'in</i>		
<u>9 января 619 г.</u>	Тум-Оль-К'инич II в третий раз воцарился в Караколе,	<b>CRC:St.22</b>
<b>9.9.5.13.8</b>	на этот раз по повелению Йукном-Ти-Чана.	
<i>4 Lamat 6 Paax</i>		
<u>7 октября 620 г.</u>	Какое-то событие, связанное с Йукном-Ти-Чаном,	<b>CRC:St.22</b>
<b>9.9.7.9.5</b>	возможно, его смерть.	
<i>4 Chikchan 13</i>		
<i>Saksiho'm</i>		

<u>12 октября 620 г.</u> <b>9.9.7.9.10</b> <i>9 Ok 18 Saksiho'm</i>	Йукном-Ч'ен II прибывает в Калакмуль. Информация предположительная.	<b>CLK:St.29</b> <b>CLK:Frg.15</b>
<u>8 мая 621 г.</u> <b>9.9.8.1.18</b> <i>9 Etz'nab 1 Suutz'</i>	Захват пленника. Предположительно, это сделал Йукном-Ч'ен.	<b>CLK:St.29</b>
<u>4 октября 621 г.</u> <b>9.9.8.9.7</b> <i>2 Manik 10 Saksiho'm</i>	Неизвестное событие, предположительно, связанное с Йукном-Ч'еном II. Сюда отсылает интервальное число от его рождения.	<b>PRU:St.20</b>
<u>31 марта 622 г.</u> <b>9.9.9.0.5</b> <i>11 Chikchan 3 'Ik'at</i>	Воцарение Тахом-Ук'аб-К'ак'а.	<b>CRC:St.22</b>
<u>17 октября 622 г.</u> <b>9.9.9.10.5</b> <i>3 Chikchan</i> <i>3 Chaksiho'm</i>	В Караколь прибыл бог-покровитель Хуш-Шик. Возможно, подразумевается его статуя, дарованная Тахом-Ук'аб-К'ак'ом.	<b>CRC:St.3</b> <b>CRC:St.22</b> <b>NAR:HS.</b> <b>Step 4</b>
<u>21 марта 623 г.</u> <b>9.9.10.0.0</b> <i>2 Ajaw 13 K'anjalaw</i>	Окончание десятилетнего цикла.	<b>CLK:St.28</b> <b>CLK:St.29</b> <b>CRC:St.3</b> <b>CRC:St.22</b>
<u>19 августа 625 г.</u> <b>9.9.12.8.2</b> <i>13 Ik' 5 'Ik'siho'm</i>	Рождение Бахлах-Чан-К'авиля.	<b>DPL:HS.2.</b> <b>Center. Step 6</b>
<u>2 октября 625 г.</u> <b>9.9.12.10.6</b> <i>5 Kimi 9 Saksiho'm</i>	Воцарение Сак-Маса в Ла-Короне.	<b>CRN:Pan.2</b>
<u>16 марта 626 г.</u> <b>9.9.13.0.11</b> <i>1 Chuwen 9</i> <i>K'anjalaw</i>	Какое-то действие с богом-покровителем Караколя Чувахом.	<b>CRC:St.22</b>
<u>28 мая 626 г.</u> <b>9.9.13.4.4</b> <i>9 K'an 2 Kase'w</i>	Войска Наранхо потерпели поражение от Тум-Оль-К'инича.	<b>CRC:St.3</b> <b>CRC:St.22</b> <b>CRC:Stucco.</b> <b>B16</b> <b>NAR:HS.</b>

<u>16 августа 626 г.</u>	Второе поражение Наранхо от Караколя.	<b>Step 8</b> <b>CRC:St.22</b>
<b>9.9.13.8.4</b> <i>11 K'an 2 'Ik'siho'm</i>		<b>CRC:Stucco.</b> <b>B16</b>
<u>4 мая 627 г.</u>	Очередная победа Тум-Оль-К'инича II. Повержена область Цам-... . В этой атаке его сопровождал «Йукном-Голова»-Йопат, военачальник из царского рода Караколя. Тахом-Ук'аб-К'ак' играл в мяч.	<b>CRC:St.3</b> <b>CRC:St.22</b> <b>CRC:Stucco.</b> <b>B16</b> <b>NAR:HS.</b> <b>Step 7</b>
<b>9.9.14.3.5</b> <i>12 Chikchan</i> <i>18 Chak'at</i>		
<u>30 августа 627 г.</u>	Тахом-Ук'аб-К'ак' потерпел поражение, но неясно от кого.	<b>CRC:St.22</b>
<b>9.9.14.9.3</b> <i>13 Ak'bal</i> <i>16 'Ik'siho'm</i>		
<u>30 июня 628 г.</u>	Бахлах-Чан-К'авиль прибыл в Дос-Пилас.	<b>DPL:HS.2.</b> <b>Center. Step 5</b>
<b>9.9.15.6.8</b> <i>6 Lamat 16 Tz'ikin</i>		
<u>19 августа 628 г.</u>	Неизвестное событие с участием канульского царя.	<b>CRC:St.22</b>
<b>9.9.15.8.18</b> <i>4 Etz'nab 6 'Ik'siho'm</i>		
<u>17 января 629 г.</u>	Чакав-Наб-Чан совершил ритуальное действие с барабаном в Ла-Короне.	<b>CRN:Pan.3a</b>
<b>9.9.15.16.9</b> <i>12 Muluk 17 Paax</i>		
<u>11 июля 629 г.</u>	Освящение храма в Караколе.	<b>CRC:St.22</b>
<b>9.9.16.7.4</b> <i>5 K'an 7 Yaxk'in</i>		
<u>4 октября 630 г.</u>	Смерть Тахом-Ук'аб-К'ак'а.	<b>NAR:HS.Step7</b>
<b>9.9.17.11.14</b> <i>13 Hix 12 Saksiho'm</i>		
<u>27 декабря 631 г.</u>	«Йукном-Голова»-Каналь-Ахав атаковал Наранхо, его сопровождали люди из Калакмуля.	<b>CRC:St.3</b> <b>NAR:HS.</b> <b>Step 6</b>
<b>9.9.18.16.3</b> <i>7 Ak'bal 16 Muwaan</i>		
<u>27 января 633 г.</u>	Окончание двадцатилетнего цикла.	<b>CLK:St.76</b> <b>CRC:St.3</b> <b>CRC:St.22</b> <b>NAR:HS.</b>
<b>9.10.0.0.0</b> <i>1 Ajaw 8 K'anasiy</i>		

<u>11 апреля 634 г.</u> <b>9.10.1.3.19</b> <i>11 Kawak 17 'Ik'at</i>	Бахлах-Чан-К'авиль совершил детский ритуал. Он «впервые вышел с обсидианом».	<b>Step 6</b> <b>DPL:HS.2.</b> <b>Center. Step 4</b>
<u>16 февраля 635 г.</u> <b>9.10.2.1.10</b> <i>10 Ok 8 Hul'o'l</i>	Йукном-Ч'ен играл в мяч с Сак-Масом в Ла-Короне.	<b>CRN:Elm.35</b>
<u>12 апреля 635 г.</u> <b>9.10.2.4.4</b> <i>12 K'an 17 'Ik'at</i>	Кто-то поселился в Цибанче.	<b>CRN:Elm.33</b>
<u>13 апреля 635 г.</u> <b>9.10.2.4.5</b> <i>13 Chikchan 18 'Ik'at</i>	Йукном-Ч'ен во второй раз играл в мяч с Сак-Масом в Ла-Короне.	<b>CRN:Elm.33</b>
<u>4 марта 636 г.</u> <b>9.10.3.2.12</b> <i>2 Eb 0 K'anjalaw</i>	Войска Вашаклахун-Убах-Чана потерпели поражение от «Йукном-Головы»-Каналь-Ахава.	<b>NAR:HS.</b> <b>Step 1</b>
<u>1 мая 636 г.</u> <b>9.10.3.5.10</b> <i>8 Ok 18 Chak'at</i>	Воцарение Йукном-Ч'ена II.	<b>CRN:Alt.1</b>
<u>17 июня 636 г.</u> <b>9.10.3.7.17</b> <i>3 Kaban 5 Tz'ikin</i>	Бахлах-Чан-К'авиль совершил еще один детский ритуал. «Впервые удержана повязка».	<b>DPL:HS.2.</b> <b>Center. Step 3</b>
<u>29 мая 637 г.</u> <b>9.10.4.7.0</b> <i>8 Ajaw 3 Kase'w</i>	Установка Стелы 3 в Караколе.	<b>CRC:St.3</b>
<u>24 ноября 637 г.</u> <b>9.10.4.16.2</b> <i>8 Ik' 5 'Uniiw</i>	Тум-Оль-К'инич II отметил двадцатилетие на троне.	<b>NAR:HS.</b> <b>Step 10</b>
<u>23 сентября 638 г.</u> <b>9.10.5.13.4</b> <i>11 K'an 2 Saksiho'm</i>	Смерть Иш-Тиколь-Эк', матери Тум-Оль-К'инича II.	<b>XUN:Pan.3</b>
<u>17 апреля 639 г.</u> <b>9.10.6.5.9</b> <i>8 Muluk 2 Chak'at</i>	В Пьедрас-Неграс воцарился Ицам-К'ан-Ак.	<b>PNG:Pan.2</b>

<u>7 июля 640 г.</u> <b>9.10.7.9.17</b> <i>1 Kaban 5 Yaxk'in</i>	Смерть Вашаклахун-Убах-Чана.	<b>XUN:Pan.3</b>
<u>6 декабря 642 г.</u> <b>9.10.10.0.0</b> <i>13 Ajaw 18 ?Uniiw</i>	Окончание десятилетнего периода. Игра в мяч в Караколе. Мать Йукном-Ч'ена II Иш-Бель совершила какое-то действие с паланкином.	<b>NAR:HS. Steps 5, 11, 12 XUN:Pan.4</b>
<u>31 октября 643 г.</u> <b>9.10.10.16.9</b> <i>4 Muluk 2 Mak</i>	Бахлах-Чан-К'авиль совершает ритуал, связанный с игрой в мяч.	<b>DPL:HS.2. Center.Step2</b>
<u>16 декабря 643 г.</u> <b>9.10.11.0.15</b> <i>11 Men 8 Muwaan</i>	Люди из Кобы и ...-Балам-Чуб были повержены Хин-К'ак'ом, священным царем Кануля. Предположительно, этот царь был из Цибанче.	<b>TIK:MT.28</b>
<u>19 февраля 645 г.</u> <b>9.10.12.4.8</b> <i>2 Lamat 16 Hul'o'l</i>	Рождение К'инич-Йок-Акана в Ла-Короне.	<b>CRN:Pan.3a</b>
<u>7 февраля 648 г.</u> <b>9.10.15.4.9</b> <i>4 Muluk 2 Hul'o'l</i>	Смерть тикальского владыки ...н-К'авиля в Сак-Хале. Был повержен Ламнах-К'авиль по повелению Бахлах-Чан-К'авиля.	<b>DPL:HS.2. East. Step 6 DPL:HS.4. Step4</b>
<u>25 сентября 649 г.</u> <b>9.10.16.16.19</b> <i>3 Kawak 2 Chaksiho'm</i>	Рождение Йукном-Йич'ак-К'ак'а.	<b>CLK:St.9 CRN:Elm.5</b>
<u>17 июня 650 г.</u> <b>9.10.17.11.10</b> <i>7 Ok 8 Tz'ikin</i>	Сак-Мас почитал бога покровителя (Икий) в Ла-Короне	<b>CRN:Elm.11</b>
<u>23 декабря 650 г.</u> <b>9.10.18.2.19</b> <i>1 Kawak 17 Muwaan</i>	Йукном-Ч'ен II атаковал Дос-Пилас. Бахлах-Чан-К'авиль бежал в Агуатеку.	<b>DPL:HS.2. East. Step5</b>
<u>16 февраля 651 г.</u> <b>9.10.18.5.14</b> <i>4 Nix 12 Hul'o'l</i>	Неизвестное событие, произошедшее в Канкуэне в присутствии Йукном-Ч'ена II.	<b>CNC:Pan.1</b>
<u>23 мая 653 г.</u> <b>9.11.0.11.1</b> <i>6 Muluk 2 K'anjalaw</i>	Человек по имени К'ап-К'айаль-Ак умер в Калакмуле.	<b>CNC:Pan.1</b>



<u>7 марта 655 г.</u> <b>9.11.2.7.14</b> <i>2 Hix 7 K'anjalaw</i>	Воцарение К'ук'-Ахава в Ла-Короне.	<b>CRN:Pan.2</b>
<u>17 января 656 г.</u> <b>9.11.3.5.10</b> <i>6 Ok 3 K'anasiy</i>	Йукном-Ч'ен II отметил двадцатилетие на троне. Это произошло в Ла-Короне.	<b>CRN:Alt.1</b>
<u>12 февраля 656 г.</u> <b>9.11.3.6.18</b> <i>8 Etz'nab 11 Hul'o'l</i>	Смерть Сак-Маса.	<b>CRN:Pan.2</b>
<u>12 декабря 656 г.</u> <b>9.11.4.4.0</b> <i>11 Ajaw 8 Muwaan</i>	К'иб-Ахав воцарился по повелению богов-покровителей Калакмуля и Йукном-Ч'ена II.	<b>CNC:Pan.1</b>
<u>15 января 657 г.</u> <b>9.11.4.5.14</b> <i>6 Hix 2 K'anasiy</i>	Йукном-Ч'ен II атаковал Тикаль. Нун-Холь-Чак бежал в Сак-Пачан.	<b>DPL:HS.2. East. Step4</b>
<u>15 января 657 г. - 13 июня 662 г.</u>	На этом промежутке произошел ритуал, совершенный Йукном-Йич'ак-К'ак'ом в Йашхе. При этом присутствовали Бахлах-Чан-К'авиль и Нун-Холь-Чак.	<b>DPL:HS.2. East. Step3</b>
<u>24 июня 657 г.</u> <b>9.11.4.13.14</b> <i>10 Hix 17 Tz'ikin</i>	Йукном-Йич'ак-К'ак' совершил детский ритуал. Он «встал как <i>кошкула</i> ».	<b>CLK:St.9 CRN:Elm.13</b>
<u>14 февраля 658 г.</u> <b>9.11.5.7.9</b> <i>11 Muluk 12 Hul'o'l</i>	Смерть К'ук'-Ахава. В тот же день воцарился Чакав-Наб-Чан.	<b>CRN:Pan.2</b>
<u>21 марта 658 г.</u> <b>9.11.5.9.4</b> <i>7 K'an 2 'Ik'at</i>	В Ла-Короне по повелению Чакав-Наб-Чана были построены три храма в честь местной триады божеств: Йашаль-Ахава, Чак-Вайаб-Чака и К'ан-Каб-Чака.	<b>CRN:Pan.1</b>
<u>25 июня 658 г.</u> <b>9.11.5.14.0</b> <i>12 Ajaw 18 Tz'ikin</i>	Воцарение К'ак'-Ухоль-К'инича в Караколе.	<b>CRC:Stucco. B16</b>
<u>24 июля 658 г.</u> <b>9.11.5.15.9</b> <i>2 Muluk 7 Mol</i>	Смерть Тум-Оль-К'инича II.	<b>CRC:Stucco. B16</b>

<u>10 августа 659 г.</u> <b>9.11.6.16.11</b> <i>7 Chuwen 4 ?Ik'siho?m</i>	К'инич-Ханаб-Пакаль, царь Паленке захватил шестерых пленников, среди которых был правитель Санта-Элены Нун-Холь-Чак и Ахин-Чан-Ак.	<b>PAL:House C. HS.</b>
<u>16 августа 659 г.</u> <b>9.11.6.16.17</b> <i>13 Kaban 10 ?Ik'siho?m</i>	Нун-Холь-Чака, царя Вак'...а, доставили в Паленке, где он, судя по всему, был принесен в жертву.	<b>PAL:Tmp.I. East Pan.</b>
<u>11 сентября 659 г.</u> <b>9.11.7.0.3</b> <i>13 Ak'bal 16 Yaxsiho?m</i>	Женщина из Санта-Элены была захвачена в результате сражения с канульскими войсками.	<b>CLK:St.9</b>
<u>14 января 660 г.</u> <b>9.11.7.6.8</b> <i>8 Lamat 1 K'anasiy</i>	Чак-Ак'-Пат-Куй родился в Ла-Короне.	<b>CRN:Pan.3b</b>
<u>10 мая 661 г.</u> <b>9.11.8.12.10</b> <i>9 Ok 13 Suutz'</i>	Ушакиль-К'инич в первый раз воцарился в Мораль-Реформе.	<b>MRL:St.4</b>
<u>10 февраля 662 г.</u> <b>9.11.9.8.6</b> <i>12 Kimi 9 Hul?o?l</i>	Неизвестное событие, связанное с Йукном-Ч'еном II.	<b>PNG:St.35</b>
<u>15 февраля 662 г.</u> <b>9.11.9.8.11</b> <i>4 Chuwen 14 Hul?o?l</i>	Йукном-Ч'ен II атаковал какое-то место на пути к Санта-Элене.	<b>PNG:St.35</b>
<u>16 февраля 662 г.</u> <b>9.11.9.8.12</b> <i>5 Eb 15 Hul?o?l</i>	Йукном-Ч'ен II атаковал Санта-Элену.	<b>PNG:St.35</b>
<u>8 апреля 662 г.</u> <b>9.11.9.11.3</b> <i>4 Ak'bal 1 Chak?at</i>	Повторное воцарение Ушакиль-К'инича в Мораль-Реформе. Это произошло по повелению Йукном-Ч'ена II.	<b>MRL:St.4</b>
<u>13 июня 662 г.</u> <b>9.11.9.15.19</b> <i>9 Kawak 17 Yaxk'in</i>	Бахлах-Чан-К'авиль совершил какое-то действие ( <i>?u-nakaw</i> ) с правителем Кобана по имени Таб-Шим.	<b>DPL:HS.2. East. Step 2</b>
<u>23 августа 662 г.</u> <b>9.11.10.0.0</b>	Окончание десятилетнего цикла. Йукном-Ч'ен II находился в Ушуде.	<b>CLK:St.9</b>

<i>11 Ajaw 18 ?Ik'siho<sup>2</sup>m</i>		<b>UXL:St.12</b> <b>UXL:St.13</b>
<u>24 апреля 663 г.</u>	Воцарение Хан-Ти-О I в Сапоте-Бобаль.	<b>ZPB:St.1</b>
<b>9.11.10.12.4</b>		
<i>8 K'an 17 Chak<sup>2</sup>at</i>		
<u>15 января 664 г.</u>	К'инич-Йок-Акан отправился на службу в Калакмуль.	<b>CRN:Pan.2</b>
<b>9.11.11.7.12</b>		
<i>3 Eb 5 K'anasiy</i>		
<u>2 марта 664 г.</u>	Бахлах-Чан-К'авиль захватил пленника Тахаль-Мо.	<b>DPL:HS.2.</b> <b>East. Step 1</b>
<b>9.11.11.9.17</b>		
<i>9 Kaban 5 K'anjalaw</i>		
<u>30 января 667 г.</u>	В Ла-Короне умерла Иш-Вак-Чан-Халам-Ахав Иш-Чак-Ток-Чак, мать двух будущих правителей Ла-Короны: К'инич-Йок-Акана и Чак-Ак'-Пат-Куя.	<b>CRN:Pan.2</b> <b>CRN:Pan.3b</b>
<b>9.11.14.9.1</b>		
<i>7 Imix 19 K'anasiy</i>		
<u>28 июля 667 г.</u>	Окончание пятнадцатилетнего цикла.	<b>CLK:St.33</b> <b>CRN:Pan.2</b>
<b>9.11.15.0.0</b>		
<i>4 Ajaw 13 Mol</i>		
<u>2 августа 667 г.</u>	Смерть Чакав-Наб-Чана в Ла-Короне.	<b>CRN:Pan.2</b>
<b>9.11.15.0.5</b>		
<i>9 Chikchan 18 Mol</i>		
<u>28 августа 667 г.</u>	К'инич-Йок-Акан вернулся в Ла-Корону из Калакмуля.	<b>CRN:Pan.2</b>
<b>9.11.15.1.11</b>		
<i>9 Chuwen</i>		
<i>4 Yaxsiho<sup>2</sup>m</i>		
<u>22 сентября 667 г.</u>	Ушакиль-Сак-Вайис воцарился в Ла-Короне.	<b>CRN:Pan.2</b> <b>CRN:Elm.41</b>
<b>9.11.15.2.16</b>		
<i>6 Kib 9 Saksiho<sup>2</sup>m</i>		
<u>19 декабря 667 г.</u>	К'ак'-Уч'ув-Чан-Чак воцарился в Наранхо.	<b>NAR:Scepter</b>
<b>9.11.15.7.4</b>		
<i>5 K'an 17 Muwaan</i>		
<u>20 декабря 667 г.</u>	Бахлах-Чан-К'авиль совершил какое-то действие.	<b>DPL:HS.2.</b> <b>Center. Step 1</b>
<b>9.11.15.7.5</b>		
<i>6 Chikchan</i>		
<i>18 Muwaan</i>		

<u>8 сентября 668 г.</u> <b>9.11.16.2.8</b> <i>9 Lamat 16 Yaxsiho'm</i>	Чакав-Наб-Чан был похоронен вместе со своей женой в Ла-Короне. Их гробница была освещена по повелению К'инич-Йок-Акана.	<b>CRN:Pan.2</b> <b>CRN:Elm.10</b> <b>CRN:Elm.41</b>
<u>22 сентября 668 г.</u> <b>9.11.16.3.2</b> <i>10 Ik' 10 Chak'at</i>	К'ак'-Уч'ув-Чан-Чак совершил ритуальный танец в Наранхо.	<b>Скипетр из Наранхо</b>
<u>23 февраля 669 г.</u> <b>9.11.16.10.16</b> <i>8 Kib 4 Wayhaab</i>	Хан-Ти-О I во второй раз воцарился в Сапоте-Бобаль. Это произошло по повелению Йукном-Ч'ена II.	<b>ZPB:St.1</b>
<u>1 июля 672 г.</u> <b>9.12.0.0.0</b> <i>10 Ajaw 8 Yaxk'in</i>	Окончание двадцатилетнего цикла	<b>CLK:St.13</b> <b>CLK:St.75</b>
<u>11 декабря 672 г.</u> <b>9.12.0.8.3</b> <i>4 Ak'bal 11 Muwaan</i>	Нун-Холь-Чак, царь Тикаля, атаковал Дос-Пилас. Бахлах-Чан-К'авиль бежал в Чак-Нах.	<b>DPL:HS.2.</b> <b>West.Step 6</b> <b>DPL:HS.4.</b> <b>Step 3</b>
<u>28 января 673 г.</u> <b>9.12.0.10.11</b> <i>13 Chuwen</i> <i>19 K'anasiy</i>	Родился Коках-К'авиль, сын Бахлах-Чан-К'авиля.	<b>DPL:St.8</b>
<u>31 мая 673 г.</u> <b>9.12.0.16.14</b> <i>6 Nix 17 Kase'w</i>	Тикаль атаковал Сак-Ха и Эль-Перу.	<b>DPL:HS.2.</b> <b>West. Step 5</b>
<u>29 июня 673 г.</u> <b>9.12.1.0.3</b> <i>9 Ak'bal 6 Yaxk'in</i>	Тикаль атаковал Чак-Нах, Бахлах-Чан-К'авиль бежал в Сапоте-Бобаль.	<b>DPL:HS.2.</b> <b>West. Step 5</b>
<u>5 ноября 673 г.</u> <b>9.12.1.6.12</b> <i>8 Eb 15 Mak</i>	К'инич-Йок-Акан отправился в Калакмуль. На Панели 1 из Ла-Короны сказано, что это произошло на следующий день.	<b>CRN:Elm.45</b> <b>CRN:Pan.1</b>
<u>11 ноября 673 г.</u> <b>9.12.1.6.18</b> <i>1 Etz'nab 1 'Uniww</i>	Йукном-Ч'ен принял К'инич-Йок-Акана в Калакмуле. На Панели 1 из Ла-Короны сказано, что это произошло на следующий день.	<b>CRN:Elm.45</b> <b>CRN:Pan.1</b>
<u>24 ноября 673 г.</u> <b>9.12.1.7.11</b> <i>1 Chuwen 14 'Uniww</i>	Начало «ритуала заточения», в котором принимают участие Йукном-Йич'ак-К'ак', Калом-Вайас, дети канульского царя, а также К'инич-Йок-Акан.	<b>CRN:Pan.1</b>

<u>16 июня 674 г.</u> <b>9.12.2.0.0</b> <i>2 Ajaw 18 Tz'ikin</i>	Окончание двухлетнего периода. Очевидно, это был последний календарный цикл, который отмечал Ушакиль-Сак-Вайис в Ла-Короне.	<b>Ваза «Sijom»</b>
<u>25 апреля 675 г.</u> <b>9.12.2.15.8</b> <i>11 Lamat 1 Suutz'</i>	Предполагаемая дата прибытия дочери Йукном-Ч'ена Иш-Бель в Эль-Перу.	<b>PRU:St.34</b>
<u>28 апреля 675 г.</u> <b>9.12.2.15.11</b> <i>1 Chuwen 4 Suutz'</i>	Окончание «ритуала заточения». Йукном-Йич'ак-К'ак' и Калом-Вайас «вышли» с каким-то предметом.	<b>CRN:Elm.48</b> <b>CRN:Pan.1</b>
<u>24 сентября 675 г.</u> <b>9.12.3.5.0</b> <i>7 Ajaw 13 Saksiho'm</i>	К'инич-Йок-Акан воцарился в присутствии Йукном-Ч'ена II.	<b>CRN:Pan.1</b>
<u>17 января 677 г.</u> <b>9.12.4.11.1</b> <i>7 Imix 9 K'anasiy</i>	Хив-Чан-Ак воцарился в Канкуэне по повелению Йукном-Ч'ена II.	<b>CNC:Pan.1</b>
<u>5 июня 677 г.</u> <b>9.12.5.0.0</b> <i>3 Ajaw 3 Tz'ikin</i>	Окончание пятилетнего цикла. К'инич-Йок-Акан совершил ритуал каплерассыпания. Йукном-Ч'ен II упоминается в контексте этого календарного цикла в Эль-Перу.	<b>CRN:Pan.1</b> <b>CRN:Elm.26</b> <b>PRU:St.34</b>
<u>27 октября 677 г.</u> <b>9.12.5.7.4</b> <i>4 K'an 7 Mak</i>	В Ла-Короне по повелению К'инич-Йок-Акана был построен храм, посвященный местному божеству Чан-Чан-Виник-Убу.	<b>CNC:Pan.1</b>
<u>16 декабря 677 г.</u> <b>9.12.5.9.14</b> <i>2 Nix 17 Muwaan</i>	Йукном-Ч'ен атаковал место Пулуль, откуда бежал Нун-Холь-Чак.	<b>DPL:HS.2.</b> <b>West. Step 4</b> <b>DPL:HS.4.</b> <b>Step 3</b>
<u>23 декабря 677 г.</u> <b>9.12.5.10.1</b> <i>9 Imix 4 Raax</i>	Бахлах-Чан-К'авиль вернулся в Дос-Пилас.	<b>DPL:HS.2.</b> <b>West. Step 4</b> <b>DPL:HS.4.</b> <b>Step 3</b>
<u>31 мая 678 г.</u> <b>9.12.6.0.0</b> <i>12 Ajaw 18 Kase'w</i>	К'инич-Йок-Акан почитал местное божество Икий, так же, как и его дед 28 годами ранее.	<b>CRN:Elm.44</b>
<u>3 мая 679 г.</u> <b>9.12.6.16.17</b> <i>11 Kaban 10 Suutz'</i>	Бахлах-Чан-К'авиль нанес поражение своему брату Нун-Холь-Чаку. «Налились моря крови и насыпались горы черепов».	<b>DPL:HS.2.</b> <b>West. Step 3</b> <b>CRN:Elm.37</b>

	В этот же день дочь Йукном-Ч'ена Иш-Ц'иб-Винкиль прибыла в Ла-Корону, она стала женой К'инич-Йок-Акана.	<b>CRN:Pan.6</b>
<u>6 мая 679 г.</u> <b>9.12.6.17.0</b> <i>1 Ajaw 13 Suutz'</i>	Нун-Холь-Чак был захвачен.	<b>CLK:St.77</b>
<u>2 сентября 679 г.</u> <b>9.12.7.4.19</b> <i>3 Kawak</i> <i>12 Yaxsiho'm</i>	В Эль-Перу родился Балам-Ц'ам II, сын К'инич-Балама, мужа Ишь-Бель, дочери Йукном-Ч'ена II.	<b>PRU:St.27</b>
<u>5 февраля 680 г.</u> <b>9.12.7.12.15</b> <i>3 Men 8 Hul'o'l</i>	К'инич-Йок-Акан танцевал с флейтой с перьями кецаля, он сделал это «во время предсказания Йашаль-Ахава», бога покровителя Ла-Короны.	<b>CRN:Elm.39</b>
<u>2 марта 680 г.</u> <b>9.12.7.14.1</b> <i>3 Imix 9 K'anjalaw</i>	Войска Наранхо атаковали Караколь. В результате этого нападения оттуда была вывезена иероглифическая лестница, на которой упоминались старые победы Караколя над Наранхо.	<b>CRC:Stucco B16</b>
<u>17 августа 680 г.</u> <b>9.12.8.4.9</b> <i>2 Muluk 17 'Ik'siho'm</i>	К'ак'-Ухоль-К'инич вернулся в Караколь.	<b>CRC:Stucco B16</b>
<u>12 сентября 680 г.</u> <b>9.12.8.5.15</b> <i>2 Men 3 Saksiho'm</i>	Предположительная дата воцарения К'инич-Балама в Эль-Перу. Это происходит по повелению Йукном-Ч'ена II.	<b>Эль-Перу. Фрагмент стелы из музея Руфино Тамайо, Оахака.</b>
<u>19 января 681 г.</u> <b>9.12.8.12.4</b> <i>1 K'an 12 K'anasiy</i>	Смерть К'ан-Ток-Чичита, царя Санта-Элены, это повелевают люди из Вак'аба.	<b>CRN:Elm.9</b>
<u>4 февраля 681 г.</u> <b>9.12.8.13.0</b> <i>4 Ajaw 8 Hul'o'l</i>	К'инич-Йок-Акан во второй раз танцевал с флейтой с перьями кецаля.	<b>CRN:Elm.9</b>
<u>6 мая 682 г.</u> <b>9.12.9.17.16</b> <i>5 Kib 14 Suutz'</i>	В Тикале воцарился Хасав-Чан-К'авиль, сын Нун-Холь-Чака.	<b>TIK:Tmp.1. Lnt.3</b>

<u>10 мая 682 г.</u> <b>9.12.10.0.0</b> <i>9 Ajaw 18 Suutz'</i>	Окончание десятилетнего периода. Йукном-Ч'ен II совершает ритуальный танец в Калакмуле, его сопровождает Бахлах-Чан-К'авиль. Хив-Чан-Ак почитает местных божеств в Канкуэне.	<b>CLK:St.77</b> <b>DPL:St.9</b> <b>DPL:HS.2.</b> <b>West. Step 2</b> <b>CNC:Pan.1</b>
<u>30 августа 682 г.</u> <b>9.12.10.5.12</b> <i>4 Eb 10 Yaxsiho'm</i>	Дочь Бахлах-Чан-К'авиля Иш-Вак-Чан-Ахав-Халам-Лем прибыла в Наранхо, она стала женой К'ак'-Уч'ув-Чан-Чака.	<b>NAR:St.3</b> <b>NAR:St.18</b> <b>NAR:St.24</b> <b>NAR:St.29</b>
<u>2 декабря 682 г.</u> <b>9.12.10.10.6</b> <i>7 Kimi 4 Muwaan</i>	В Ла-Короне родился Ханаб-Йоль-К'инич, сын К'инич-Йок-Акана и внук Йукном-Ч'ена.	<b>CRN:Elm.22</b>
<u>25 февраля 683 г.</u> <b>9.12.10.14.11</b> <i>1 Chuwen</i> <i>4 K'anjalaw</i>	Завершение более позднего «ритуала заточения».	<b>CRN:Elm.12</b>
<u>3 сентября 683 г.</u> <b>9.12.11.6.1</b> <i>9 Imix 14 Yaxsiho'm</i>	К'инич-Йок-Акан напился пульке в Калакмуле.	<b>CRN:Elm.23</b>
<u>16 июня 685 г.</u> <b>9.12.13.4.3</b> <i>2 Ak'bal 6 Mol</i>	Ицам-К'ан-Ак, царь Пьедрас-Неграс совершил ритуал одевания в мозаичный шлем и накидку. Это повелели посланники Йукном-Ч'ена II.	<b>Панель</b> <b>Хельмута</b>
<u>14 января 686 г.</u> <b>9.12.13.13.5</b> <i>2 Chikchan</i> <i>8 K'anasiiy</i>	Предполагаемая дата смерти Йукном-Ч'ена II.	<b>PRU:St.34</b>
<u>6 апреля 686 г.</u> <b>9.12.13.17.7</b> <i>6 Manik 5 Chak'at</i>	Воцарение Йукном-Йич'ак-К'ак'а. На церемонии присутствовал Бахлах-Чан-К'авиль.	<b>PRU:St.34</b> <b>DPL:Pan.7</b>
<u>7 февраля 687 г.</u> <b>9.12.14.14.14</b> <i>1 Nix 12 Hul'o'l</i>	Йукном-Йич'ак-К'ак' играл в мяч.	<b>CRN:Elm.3</b>
<u>28 июня 687 г.</u> <b>9.12.15.3.15</b>	Ушакиль-К'инич из Мораль-Реформы одержал победу над Вашаклахун-Ч'ам-К'ухом.	<b>MRL:St.4</b>

<i>12 Men 8 Yaxk'in</i>		
<u>5 января 688 г.</u>	В Наранхо родился К'ак'-Тилив-Чан-Чак, сын Иш-Вак-	<b>NAR:St.22</b>
<b>9.12.15.13.7</b>	Чан-Ахав-Халам-Лем и К'ак'-Уч'ув-Чан-Чака.	<b>NAR:St.24</b>
<i>9 Manik 0 K'anasiy</i>		
<u>9 декабря 688 г.</u>	Чак-Ак'-Пат-Куй отправился из Ла-Короны в	<b>CRN:Elm.56</b>
<b>9.12.16.12.5</b>	Калакмуль.	
<i>9 Chikchan</i>		
<i>13 Muwaan</i>		
<u>13 декабря 688 г.</u>	Йукном-Йич'ак-К'ак' принял Чак-Ак'-Пат-Куя в	<b>CRN:Elm.56</b>
<b>9.12.16.12.9</b>	Калакмуле.	
<i>13 Muluk 17 Muwaan</i>		
<u>10 августа 689 г.</u>	Чак-Ак'-Пат-Куй совершил ритуальное действие по	<b>CRN:Elm.56</b>
<b>9.12.17.6.9</b>	повелению Йукном-Йич'ак-К'ак'а. «Была обернута его	
<i>6 Muluk 12 ?Ik'siho'm</i>	спина».	
<u>20 августа 689 г.</u>	Создание короны для Чак-Ак'-Пат-Куя.	<b>CRN:Elm.56</b>
<b>9.12.17.6.19</b>		
<i>3 Kawak 2 Yaxsiho'm</i>		
<u>23 августа 689 г.</u>	Чак-Ак'-Пат-Куй поселился в Бак-Туне и привел с	<b>CRN:Elm.56</b>
<b>9.12.17.7.2</b>	собой людей из Ла-Короны.	
<i>6 Ik' 5 Yaxsiho'm</i>		
<u>10 сентября 689 г.</u>	Воцарение Чак-Ак'-Пат-Куя в Ла-Короне. На	<b>CRN:Elm.56</b>
<b>9.12.17.8.0</b>	Элементе 56 назван следующий день.	<b>CRN:St.1</b>
<i>11 Ajaw 3 Saksiho'm</i>		
<u>28 сентября 689 г.</u>	Чак-Ак'-Пат-Куй поселился (видимо, в Бак-Туне) с	<b>CRN:Elm.56</b>
<b>9.12.17.8.18</b>	богом-покровителем, ответственным за его	
<i>3 Etz'nab 1</i>	коронацию.	
<i>Chaksiho'm</i>		
<u>11 апреля 690 г.</u>	Освещение трех храмов в Ла-Короне. Они названы	<b>CRN:Elm.56</b>
<b>9.12.18.0.13</b>	усыпальницей Чакав-Наб-Чана и его жены.	
<i>3 Ben 11 Chak'at</i>		
<u>19 апреля 690 г.</u>	Предположительная дата рождения «Йукном-	<b>CLK:St.74</b>
<b>9.12.18.1.1</b>	Головы»-Каналь-Ахава. К этой дате отсылают сразу	<b>CRN:Elm.3</b>
<i>11 Imix 19 Chak'at</i>		
	два интервальных числа. В Ла-Короне это событие	



	привязывается к игре в мяч Йукном-Йич'ак-К'ак'а в 687 г., а в Калакмуле к окончанию периода в 711 г.	
<u>7 июля 690 г.</u> <b>9.12.18.5.0</b> <i>12 Ajaw 18 Yaxk'in</i>	Ушакиль-К'инич из Мораль-Реформы прошел третий обряд инаугурации, на этот раз по повелению царя Паленке К'инич-Кан-Балама II.	<b>MRL:St.4</b>
<u>9 декабря 690 г.</u> <b>9.12.18.12.15</b> <i>11 Men 13 Muwaan</i>	Неизвестное событие.	<b>CLK:St.116</b>
<u>10 октября 691 г.</u> <b>9.12.19.10.0</b> <i>4 Ajaw 13 Chaksiho'm</i>	Посланник Йукном-Йич'ак-К'ак'а К'ак'-Хиш-Мут прибыл в Топоште в сопровождении представителя царского рода Дос-Пиласа. Их принял Ч'ок-Вайис, названный священным царем Мутуля.	<b>K5453</b>
<u>28 ноября 691 г.</u> <b>9.12.19.12.9</b> <i>1 Muluk 2 Muwaan</i>	Ч'ок-Вайас и Иш-Тун-Кайвак бежали из Топоште.	<b>TIK:Alt.5</b>
<u>18 марта 692 г.</u> <b>9.13.0.0.0</b> <i>8 Ajaw 8 'Ik'at</i>	Окончание двадцатилетнего цикла. На церемонии в Калакмуле присутствуют Бахлах-Чан-К'авиль из Дос-Пиласа и Чак-Ак'-Пат-Куй из Ла-Короны.	<b>CLK:St.116</b> <b>CRN:St.1</b>
<u>31 мая 693 г.</u> <b>9.13.1.3.19</b> <i>5 Kawak 2 Tz'ikin</i>	Воцарение К'ак'-Тилив-Чан-Чака в Наранхо.	<b>NAR:St.1</b> <b>NAR:St.22</b>
<u>20 июня 693 г.</u> <b>9.13.1.4.19</b> <i>12 Kawak 2 Yaxk'in</i>	Войсками Наранхо был разбит К'инчиль-Каб.	<b>NAR:St.22</b>
<u>14 сентября 693 г.</u> <b>9.13.1.9.5</b> <i>7 Chikchan</i> <i>8 Saksiho'm</i>	Войсками Наранхо был сожжен Тубаль.	<b>NAR:St.22</b>
<u>12 декабря 693 г.</u> <b>9.13.1.13.14</b> <i>5 Nix 17 Muwaan</i>	Войсками Наранхо был сожжен Биталь.	<b>NAR:St.22</b>
<u>25 апреля 694 г.</u> <b>9.13.2.2.8</b> <i>9 Lamat 6 Suutz'</i>	Неизвестное ритуальное действие Чак-Ак'-Пат-Куя.	<b>CRN:St.1</b>

<u>1 февраля 695 г.</u> <b>9.13.2.16.10</b> <i>5 Ok 8 Hul'o'l</i>	Войсками Наранхо были разбиты люди из Тикаля. Человек по имени Сийях-К'авиль попал в плен.	<b>NAR:St.22</b>
<u>12 февраля 695 г.</u> <b>9.13.2.17.1</b> <i>3 Imix 19 Hul'o'l</i>	Йукном-Йич'ак-К'ак' играл в мяч.	<b>UXL:Pan.4</b>
<u>23 марта 695 г.</u> <b>9.13.3.1.0</b> <i>3 Ajaw 13 'Ik'at</i>	Предположительная игра в мяч в Калакмуле с участием Хан-Ти-О I из Сапоте-Бобаль.	<b>ZPB:St.1</b>
<u>8 августа 695 г.</u> <b>9.13.3.7.18</b> <i>11 Etz'nab</i> <i>11 'Ik'siho'm</i>	Йукном-Йич'ак-К'ак' потерпел поражение от Хасав-Чан-К'авиля. В результате был захвачен паланкин с богом-покровителем Кануля Йахав-Маном.	<b>TIK:Tmp.1</b> <b>Lnt.3</b>
<u>21 августа 695 г.</u> <b>9.13.3.8.11</b> <i>11 Chuwen</i> <i>4 Yaxsiho'm</i>	Украшение пленников из Наранхо и 7-9 «областей». Вероятно, подразумевается подготовка к жертвоприношению.	<b>TIK:Str.5D-57</b>
<u>17 сентября 695 г.</u> <b>9.13.3.9.18</b> <i>12 Etz'nab</i> <i>11 Saksiho'm</i>	Хасав-Чан-К'авиль поднялся в захваченный канульский паланкин.	<b>TIK:Tmp.1</b> <b>Lnt.3</b>
<u>3 февраля 696 г.</u> <b>9.13.3.16.17</b> <i>8 Kaban 10 Hul'o'l</i>	Йукном-Йич'ак-К'ак' играл в мяч в Ла-Короне вместе с Чак-Ак'-Пат-Куем.	<b>CRN:Elm.33</b>
<u>27 марта 696 г.</u> <b>9.13.4.1.13</b> <i>12 Ben 1 Chak'at</i>	Войсками Наранхо был сожжен Комком.	<b>NAR:St.22</b>
<u>24 мая 697 г.</u> <b>9.13.5.4.13</b> <i>3 Ben 16 Kase'w</i>	Войсками Наранхо был сожжен Вицналь. В тексте сказано, что это происходит второй раз.	<b>NAR:St.22</b>
<u>15 декабря 697 г.</u> <b>9.13.5.15.0</b> <i>2 Ajaw 3 Paax</i>	Смерть Йукном-Йич'ак-К'ак'а.	<b>CRN:Elm.32</b>
<u>27 марта 698 г.</u>	Воцарение Коках-К'авиля в Дос-Пилас.	<b>DPL:St.8</b>

<b>9.13.6.2.0</b>		
<i>11 Ajaw 18 ?Ik'at</i>		
<u>5 апреля 698 г.</u>	Воцарение «Йукном-Головы»-Каналь-Ахава II.	<b>CLK:St.70</b>
<b>9.13.6.2.9</b>		
<i>7 Muluk 7 Chak'at</i>		
<u>23 мая 698 г.</u>	Войсками Наранхо был сожжен К'инчиль-Каб.	<b>NAR:St.22</b>
<b>9.13.6.4.17</b>		
<i>3 Kaban 15 Kase'w</i>		
<u>7 сентября 698 г.</u>	Уканалъ был сожжен по повелению К'ак'-Тилив-Чан-Чака. Царь Уканалъ Ицам-Коках-Балам был взят в плен.	<b>NAR:St.22</b>
<b>9.13.6.10.4</b>		
<i>6 K'an 2 Saksiho'm</i>		
<u>19 апреля 699 г.</u>	Иш-Вак-Чан-Ахав-Халам-Лем имперсонировала Богиню Луны в Наранхо.	<b>NAR:St.24</b>
<b>9.13.7.3.8</b>		
<i>9 Lamat 1 Suutz'</i>		
<u>4 января 700 г.</u>	Непонятное ритуальное действие в Ла-Короне.	<b>CRN:St.1</b>
<b>9.13.7.16.8</b>		
<i>9 Lamat 1 K'anasiy</i>		
<u>9 марта 701 г.</u>	Йехте-К'инич воцарился в Мотуль-де-Сан-Хосе по повелению Хасав-Чан-К'авиля.	<b>MTL:St.1</b>
<b>9.13.9.1.17</b>		
<i>9 Kaban 0 ?Ik'at</i>		
<u>12 декабря 701 г.</u>	По повелению Хан-Ти-О I из Сапоте-Бобаль «был рассыпан огонь» в Эль-Рейнадо.	<b>RND:Bl.C</b>
<b>9.15.9.15.15</b>		
<i>1 Men 18 Muwaan</i>		
<u>26 января 702 г.</u>	Окончание десятилетнего периода. В Калакмуле установлены Стелы 23 и 24.	<b>CLK:St.23</b> <b>CLK:St.24</b>
<b>9.13.10.0.0</b>		
<i>7 Ajaw 3 Hul'o'l</i>		
<u>5 сентября 702 г.</u>	Неизвестное событие, связанное с «Йукном-Головой»-Каналь-Ахавом II.	<b>DPL:St.8</b>
<b>9.13.10.11.2</b>		
<i>8 Ik' 0 Saksiho'm</i>		
<u>21 июня 705 г.</u>	Люди из Тикаля потерпели поражение от ...н-Ти-К'авиля, будущего правителя Дос-Пилас.	<b>DPL:St.1</b>
<b>9.13.13.8.2</b>		
<i>1 Ik' 5 Yaxk'in</i>		
<u>28 марта 706 г.</u>	К'ак'-Тилив-Чан-Чак атаковал Йопмоц.	<b>NAR:St.21</b>
<b>9.13.14.4.2</b>		

<i>8 Ik' 0 Chak'at</i>		
<u>31 декабря 706 г.</u> <b>9.13.15.0.0</b> <i>13 Ajaw 18 Paax</i>	Чак-Ак'-Пат-Куй играл в мяч с канульским <i>тихуном</i> в Калакмуле.	<b>CRN:Elm.13</b>
<u>23 марта 710 г.</u> <b>9.13.18.4.18</b> <i>8 Etz'nab 16 'Ik'at</i>	По повелению К'ак'-Тилив-Чан-Чака была сожжена Йашха. Это произошло через 18 дней после того, как там воцарился Хойях-Чак, который был вынужен бежать вместе со своей женой, царевной Тикаля.	<b>NAR:St.23</b>
<u>6 мая 710 г.</u> <b>9.13.18.7.2</b> <i>13 Ik' 0 Kase'w</i>	Люди 14-ти <i>патов</i> сопровождали действие, которое связано с военными штандартами. Педположительный сбор тикальских войск.	<b>CRN:Elm.7</b>
<u>28 июня 710 г.</u> <b>9.13.18.9.15</b> <i>1 Men 13 Yaxk'in</i>	К'ак'-Тилив-Чан-Чак осквернил могилу царя Йашхи Болон-Чака. Его кости и череп были вырыты и расбросаны по острову.	<b>NAR:St.23</b>
<u>1 сентября 710 г.</u> <b>9.13.18.13.0</b> <i>1 Ajaw 18 Yaxsiho'm</i>	Ханаб-Йоль-К'инич победил Нумуль-Ан-Чака из Ицимте. Первый вариант реконструкции этой даты.	<b>CRN:Elm.34</b>
<u>4 ноября 710 г.</u> <b>9.13.18.16.4</b> <i>13 K'an 2 'Uniiw</i>	Был рассыпан огонь в семи царствах.	<b>CRN:Elm.7</b>
<u>12 апреля 711 г.</u> <b>9.13.19.6.3</b> <i>3 Ak'bal 16 Chak'at</i>	Войска Наранхо одержали победу над людьми из Сак-Ха. Это произошло по повелению К'ак'-Тилив-Чан-Чака.	<b>NAR:St.23</b>
<u>15 декабря 711 г.</u> <b>9.14.0.0.0</b> <i>6 Ajaw 13 Muwaan</i>	Окончание двадцатилетнего периода. К'ак'-Тилив-Чан-Чак совершил ритуальное действие, связанное с богами-«гребцами». Коках-К'авиль совершил ритуальный танец в Дос-Пиласе.	<b>CLK:St.71</b> <b>CLK:St.73</b> <b>CLK:St.74</b> <b>NAR:St.23</b> <b>DPL:St.8</b>
<u>22 июня 712 г.</u> <b>9.14.0.10.0</b> <i>11 Ajaw 8 Yaxk'in</i>	Царь Уканаля Ицам-Коках-Балам воцарился пред лик К'ак'-Тилив-Чан-Чака.	<b>NAR:St.2</b>
<u>17 января 713 г.</u> <b>9.14.1.2.9</b>	Царь Йопмоца воцарился по повелению К'ак'-Тилив-Чан-Чака.	<b>NAR:St.2</b>

<i>12 Muluk</i>		
<i>17 K'anasiy</i>		
<u>16 февраля 713 г.</u>	К'ак'-Тилив-Чан-Чак отметил двадцатилетие на троне.	<b>NAR:St.2</b>
<b>9.14.1.3.19</b>		
<i>3 Kawak 2 K'anjalaw</i>		
<u>31 июля 713 г.</u>	По повелению К'ак'-Тилив-Чан-Чака было сожжено какое-то место.	<b>NAR:St.30</b>
<b>9.14.1.12.4</b>		
<i>12 K'an 7 'Ik'siho'm</i>		
<u>30 августа 713 г.</u>	По повелению К'ак'-Тилив-Чан-Чака было сожжено какое-то место.	<b>NAR:St.30</b>
<b>9.14.1.13.14</b>		
<i>3 Hix 17 Yaxsiho'm</i>		
<u>2 января 714 г.</u>	По повелению К'ак'-Тилив-Чан-Чака было сожжено какое-то место.	<b>NAR:St.30</b>
<b>9.14.2.1.19</b>		
<i>11 Kawak 2 K'anasiy</i>		
<u>7 августа 714 г.</u>	Установка храма, посвященного Богу Маиса. Предположительно, это происходит в Ла-Короне.	<b>CRN:Elm.6</b>
<b>9.14.2.12.16</b>		
<i>7 Kib 14 'Ik'siho'm</i>		
<u>27 сентября 714 г.</u>	По повелению К'ак'-Тилив-Чан-Чака была сожжена Сак-Ха.	<b>NAR:St.30</b>
<b>9.14.2.15.7</b>		
<i>6 Manik 5</i>		
<i>Chaksiho'm</i>		
<u>14 марта 715 г.</u>	Освещение дома К'ак'-Вайна, <i>ак'ухуна</i> из Ла-Короны. Это произошло в присутствии «Йукном-Головы»- Каналь-Ахава II.	<b>CRN:Elm.6</b>
<b>9.14.3.5.15</b>		
<i>5 Men 8 'Ik'at</i>		
<u>26 августа 715 г.</u>	Ханаб-Йоль-К'инич победил Нумуль-Ан-Чака из Ицимте. Второй вариант реконструкции этой даты.	<b>CRN:Elm.34</b>
<b>9.14.3.14.0</b>		
<i>1 Ajaw 13 Yaxsiho'm</i>		
<u>4 февраля 716 г.</u>	По повелению «Йукном-Головы»-Каналь-Ахава II был захвачен К'ин-Калом-Чак из 8 «областей».	<b>CRN:Elm.38</b>
<b>9.14.4.4.2</b>		
<i>7 'Ik' 15 Hul'o'l</i>		
<u>23 марта 716 г.</u>	По повелению К'инич-Йаш-К'ук'-Мо, «огненного» <i>ак'ухуна</i> , был повержен Ицимте.	<b>CRN:Elm.29</b>
<b>9.14.4.6.10</b>		
<i>3 Ok 18 'Ik'at</i>		
<u>7 апреля 716 г.</u>	Сожжение какого-то города войсками Наранхо.	<b>NAR:St.28</b>

<b>9.14.4.7.5</b> <i>5 Chikchan</i> <i>13 Chak<sup>2</sup>at</i>		
<u>8 августа 716 г.</u> <b>9.14.5.0.0</b> <i>12 Ajaw 8 <sup>2</sup>Uniiw</i>	Окончание пятилетнего периода. Коках-К'авиль и ...н-Ти-К'авиль совершили ритуальный танец в Дос-Пилас.	<b>DPL:St.11</b>
<u>21 января 717 г.</u> <b>9.14.5.3.14</b> <i>8 Hix 2 Hul<sup>2</sup>o<sup>2</sup>l</i>	По повелению Коках-К'авиля был повержен Никиль-Нах.	<b>DPL:St.14</b>
<u>19 ноября 717 г.</u> <b>9.14.6.0.16</b> <i>11 Kib 19 <sup>2</sup>Uniiw</i>	«Йукном-Голова»-Каналь-Ахав II совершил какое-то действие в сопровождении К'ак'-Вайна из Ла-Короны.	<b>CRN:Elm.40</b>
<u>30 апреля 721 г.</u> <b>9.14.9.9.14</b> <i>8 Hix 17 Suutz'</i>	Дочь «Йукном-Головы»-Каналь-Ахава II Иш-Ти-Кан-Ахав прибыла в Ла-Корону, она стала женой местного правителя Йахавте-К'инича.	<b>CRN:Pan.6</b>
<u>13 октября 721 г.</u> <b>9.14.10.0.0</b> <i>5 Ajaw 3 Mak</i>	Окончание десятилетнего цикла.	<b>CLK:St.1</b> <b>CLK:St.8</b> <b>DPL:St.15</b> <b>NAR:St.31</b> <b>PRU:St.27</b>
<u>17 августа 725 г.</u> <b>9.14.13.16.4</b> <i>5 K'an 7 Yaxsiho<sup>2</sup>m</i>	Какое-то ритуальное действие, связанное с сыновьями К'ак'-Тилив-Чан-Чака Йаш-Бахлах-Чан-Чаком и Йаш-Майуй-Чана-Чаком. На Стеле 18 указан следующий день.	<b>NAR:St.18</b> <b>NAR:St.46</b>
<u>14 января 726 г.</u> <b>9.14.14.5.14</b> <i>12 Hix 17 K'anasiy</i>	К'ак'-Тилив-Чан-Чак бил в барабан. Очевидно, это было приурочено к последующему отмечанию завершения 365-дневного цикла.	<b>NAR:St.46</b>
<u>11 февраля 726 г.</u> <b>9.14.14.7.2</b> <i>1 Ik' 0 K'anjalaw</i>	Ритуалы в честь окончания 365-дневного цикла в Наранхо. На церемонии присутствуют цари Кануля и Дос-Пиласа.	<b>NAR:St.18</b> <b>NAR:St.46</b>
<u>17 сентября 726 г.</u> <b>9.14.15.0.0</b> <i>11 Ajaw 8 Saksiho<sup>2</sup>m</i>	Окончание пятнадцатилетнего цикла.	<b>NAR:St.18</b>
<u>26 октября 726 г.</u>	Смерть Коках-К'авиля в Дос-Пиласе.	<b>DPL:St.8</b>

<b>9.14.15.1.19</b>		
<i>11 Kawak 17 Mak</i>		
<u>30 октября 726 г.</u>	Захоронение Коках-К'авиля в Дос-Пиласе.	<b>DPL:St.8</b>
<b>9.14.15.2.3</b>		
<i>2 Ak'bal 1 ?Uniiw</i>		
<u>10 января 727 г.</u>	Воцарение ..н-Ти-К'авиля в Дос-Пиласе.	<b>DPL:St.8</b>
<b>9.14.15.5.15</b>		
<i>9 Men 13 K'anasiiy</i>		
<u>2 августа 731 г.</u>	«Йукном-Голова»-Каналь-Ахав II имперсонирует	<b>CLK:St.51</b>
<b>9.14.19.17.0</b>	божество Йаш-Чихиль-...-Акана, его сопровождали	
<i>10 Ajaw 13 ?Ik'siho?m</i>	люди из Калакмуля.	
<u>22 августа 731 г.</u>	Окончание двадцатилетнего цикла.	<b>CLK:St.51</b>
<b>9.15.0.0.0</b>		<b>CLK:St.52</b>
<i>4 Ajaw 13 Yaxsiho?m</i>		<b>CLK:St.53</b>
		<b>CLK:St.54</b>
		<b>CLK:St.55</b>
		<b>CLK:St.66</b>
		<b>CLK:St.89</b>
<u>5 сентября 731 г.</u>	Установка стелы в Шультуне.	<b>CLK:St.89</b>
<b>9.15.0.0.14</b>		
<i>5 Nix 7 Saksiho?m</i>		
<u>8 сентября 731 г.</u>	Ритуал с паланкином, в котором принял участие	<b>CLK:St.89</b>
<b>9.15.0.0.17</b>	«Йукном-Голова»-Каналь-Ахав II.	
<i>8 Kaban</i>		
<i>10 Saksiho?m</i>		
<u>12 декабря 734 г.</u>	Воцарение Йик'ин-Чан-К'авиля в Тикале.	<b>TIK:St.5</b>
<b>9.15.3.6.8</b>		<b>TIK:St.21</b>
<i>3 Lamat 6 Paax</i>		
<u>12 декабря 734 – 26 июля 736 г.</u>	На этом промежутке произошло поражение «Йукном-Головы»-Каналь-Ахава II от Йик'ин-Чан-К'авиля.	
<u>17 июня 736 г.</u>	Детский ритуал К'авиль-Чан-К'инича в Дос-Пиласе,	<b>DPL:Pan.19</b>
<b>9.15.4.16.1</b>	при котором присутствуют ...н-Ти-К'авиль, его жена и	
<i>10 Imix 9 Yaxk'in</i>	несколько придворных, один из которых назван	
	человеком из Кануля.	

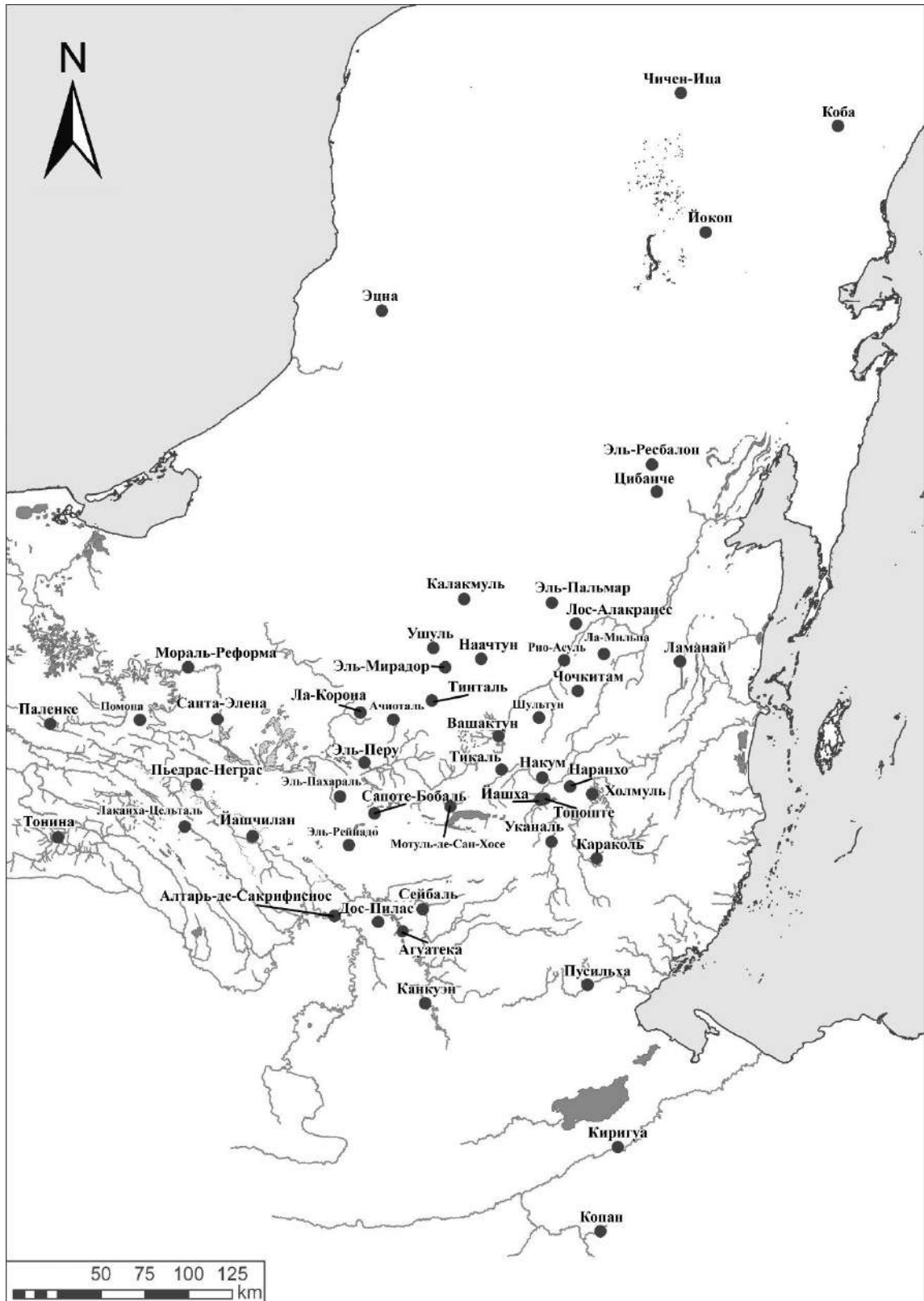
<u>26 июля 736 г.</u> <b>9.15.5.0.0</b> <i>10 Ajaw 8 ?Ik'siho?m</i>	Окончание пятилетнего цикла. В Тикале в эту честь ставят Стелу 21 и Алтарь 9, на котором изображен поверженный «Йукном-Голова»-Каналь-Ахав II в виде связанного пленника.  В Киригуа присутствует Вамав-К'авиль, названный священным царем Чикнаба.	<b>QRG:St.1</b> <b>TIK:St.21</b> <b>TIK:Alt.9</b>
<u>30 июня 741 г.</u> <b>9.15.10.0.0</b> <i>3 Ajaw 3 Mol</i>	Окончание десятилетнего цикла. До сих пор неизвестно, кто в это время правил в Калакмуле.	<b>CLK:St.25</b> <b>CLK:St.26</b> <b>CLK:St.59</b> <b>CLK:St.60</b>
<u>4 августа 743 г.</u> <b>9.15.12.2.2</b> <i>11 Ik' 15 ?Ik'siho?m</i>	Йик'ин-Чан-К'авиль атаковал место Йашха к востоку от Эль-Перу, в результате чего был захвачен паланкин Балам-Ц'ама II, царя Эль-Перу.	<b>TIK:Tmp.4</b> <b>Lnt.3</b>
<u>5 августа 743 г.</u> <b>9.15.12.2.3</b> <i>12 Ak'bal 16</i> <i>?Ik'siho?m</i>	Захваченный паланкин доставили в Тикаль.	<b>TIK:Tmp.4</b> <b>Lnt.3</b>
<u>7 февраля 744 г.</u> <b>9.15.12.11.12</b> <i>6 Eb 0 K'anjalaw</i>	Наранхо потерпел поражение от Тикаля, в результате чего был захвачен Йаш-Майуй-Чан-Чак, сын К'ак'-Тилив-Чан-Чака и царь Наранхо. Кроме того, был захвачен паланкин, посвященный богу-покровителю Наранхо.	<b>TIK:Tmp.4</b> <b>Lnt.2</b>
<u>12 декабря 748 г.</u> <b>9.15.17.10.2</b> <i>8 Ik' 10 Paax</i>	Захват Вилана, правителя Холмуля.	<b>TIK:Rock</b> <b>relief</b>
<u>14 декабря 748 г.</u> <b>9.15.17.10.4</b> <i>10 K'an 12 Paax</i>	Вилан был принесен в жертву в Тикале.	<b>TIK:Rock</b> <b>relief</b>
<u>6 мая 751 г.</u> <b>9.15.19.17.17</b> <i>12 Kaban 10 Kase?w</i>	Пленение ...-Нах-Кана. Вероятно, по повелению Болон-К'авиля.	<b>CLK:St.88</b>
<u>9 мая 751 г.</u> <b>9.16.0.0.0</b> <i>2 Ajaw 13 Kase?w</i>	Окончание двадцатилетнего периода. Установка стел в Калакмуле связана с Болон-...-К'авилем. Ритуал	<b>CLK:St.59</b> <b>CLK:St.62</b>



	рассыпания капель совершает Йаш-Чит-...-Хун-Виц'- Нах-Кан, царь «Летучих мышей».	<b>CLK:St.88</b> <b>CLK:Frg.6</b>
<u>22 октября 757 г.</u> <b>9.16.6.9.18</b> <i>7 Etz'nab 1 'Uniiw</i>	Тахаль-Чан-Ак, царь Канкуэна взял паланкин.	<b>CNC:Pan.2</b>
<u>17 марта 761 г.</u> <b>9.16.10.0.0</b> <i>1 Ajaw 3 Chak'at</i>	Окончание десятилетнего периода. В Наачтуне упомянута дочь «Йукном-Головы»-Каналь-Ахава II.	<b>NCT:St.10</b>
<u>21 мая 767 г.</u> <b>9.16.16.4.16</b> <i>8 Kib 9 Tz'ikin</i>	Тахаль-Чан-Ак почитл местных божеств в Канкуэне.	<b>CNC:Pan.1</b>
<u>24 января 771 г.</u> <b>9.17.0.0.0</b> <i>13 Ajaw 18 K'umk'u</i>	Окончание двадцатилетнего периода. В Калакмуле правил Болон-...-К'авиль.	<b>CLK:St.57</b> <b>CLK:St.58</b>
<u>30 ноября 849 г.</u> <b>10.1.0.0.0</b> <i>5 Ajaw 3 K'anasiy</i>	Окончание двадцатилетнего периода. Правитель Сейбаля Ват'уль-К'атель пригласил на церемонию правителей Тикаля, Кануля и Мотуль-де-Сан-Хосе. Священным царем Кануля назван Чан-Пет.	<b>SBL:St.10</b>
<u>20 января 909 г.</u> <b>10.4.0.0.0</b> <i>12 Ajaw 3 'Ik'at</i>	Окончание двадцатилетнего периода. Самая последняя дата, зафиксированная в надписях Калакмуля. Здесь упомянут Ах-Ток-Чан-Те <i>бакаб</i> .	<b>CLK:St.61</b>

## ПРИЛОЖЕНИЕ IV

## КАРТА ОБЛАСТИ МАЙЯ



Карта выполнена А.В. Сафроновым и С.В. Вепрецим